D E E L 111

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 26 juni 1978.(No. 6).

- - - - - -

(Begrotingsbehandeling)

De geschorste vergadering wordt om 9.45 uur hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion, palabra ta na Diputado Van der Kuyp.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, a worde puntrá cuanto placa a worde aprobá door di Hulanda ariba Begrotingpost 622, cu ta e asunto di vrije zone, aanleg vrije zone na Oranjestad? Ta asina cu Hulanda a aprobá un suma di F. 386.000,- pa e proyecto completo. Na aña 1978 a worde gastá un suma, na aña 1977 te na juni 1978 luna pasá a worde gastá un suma di F. 337.00,- y a resta un suma di mas o menos F. 48.607,-. Esey ta e begrotingpost 622 di e asunto di trahamento di un vrije zone na Oranjestad.
Begrotingspost 603 ta e asunto di aanleg haven Barcadera. A worde aprobá door di Hulanda pa e proyecto aki un suma di 5 miyon y mey florin. A worde gastá un suma di F. 5.364.729,-. Esey ta mas o menos bo por bisa, a resta anto un F. 150.000,-.
Begrotingspost 629, Uitbreiding waterdistributiewerken. A worde aprobá door di Hulanda pa e proyecto aki un suma di F. 1.657.146,-. A worde gastá un suma di F. 1.543.555,-.
Ariba Begrotingspost 649 cu ta bouwrijp maken industrieterrein San Nicolaas. Nos tin un suma cu a worde aprobá, F. 177.482,-. E proyecto aki no a cuminsa te ainda, pues nos no a gasta ariba esaki ningun cen. E suma completo ta available.
Begrotingpost 655 ta e asunto di uitbreiding W.E.B., Aqua Nova, e proyecto di Aqua Nova. Akinan a worde aprobá un suma di 31 miyon florin Hulandes. Specificá cu pa e derde fase di meerjarenplan por worde gastá F. 18.250.000,-. Subsidie di e Departamento di Asuntonan Economico di Hulanda 5 miyon florin. Un renteloze lening cu mester worde pagá bek den 6 aña, un suma di 5 miyon florin. Y Gobierno di Aruba tin cu paga for di su propio presupuesto un suma di F. 2.750.000,-. E total pues ta 31 miyon florin. A worde gastá te awor aki un suma di F. 2.857.924,-.
Begrotingspost 656. Esey ta e asunto di e 500 cas di pueblo. Akinan 50% mester ta pa cuenta di Gobierno Insular di Aruba. E suma cu a worde aprobá door di Hulanda ta F. 13.438.456,-. Esakinan ta florin antiyano. A worde gastá ariba e proyecto aki di 500 cas di pueblo un suma di F. 18.976.834,-.
Begrotingspost 657, verbetering watervoorziening Paradera en omgeving. Akinan a worde aprobá un suma di F. 1.033.000,-. A worde gastá F. 532.751,-.
Begrotingspost 658, Verbetering feacaliënafvoer tweede tranche. E suma total ta F. 1.100.000,- aprobá. Esey ta e suma cu a worde aprobá pa e proyecto aki. A worde gastá F. 447.530,-.
Begrotingspost 659, Verhoging bedrijfszekerheid W.E.B. Pa e proyecto aki a worde aprobá un suma di F. 6.230.000,-. Y a worde gastá te na e luna di mei 1978 un suma di F. 2.431.039,-.
Begrotingspost 660, Uitbaggeren binnenhaven na Oranjestad, haf di Oranjestad. E suma cu a worde aprobá ta F. 1.400.000,-. Y e placa cu a worde gastá mi tiné akinan na US-dollars ta US$ 9.458.-.
Begrotingspost 661, Renovatie Village. Akinan un suma a worde aprobá di F. 1.238.000,- y e suma aki ta exclusivamente pa cumpramento di terenonan di Village. Y nos a gasta di e suma ey un suma di F. 424.273,-.
A worde puntrá encuanto gastonan pa proyectonan di aña 1977. Nos tabata tin e hospital, construccion di hospital, a worde gastá F. 546.684,60. Pa uitbreiding Waterdistributiewerken a worde gastá na aña 1977 un suma di F. 43.588,48.

Pa e proyecto di extension di Colegio Arubano a worde gastá un suma di F. 10.348,49. Pa e proyecto Uitbreiding wateropslagcapaciteiten a worde gastá un suma di F. 111.558,-. Pa e studie ter verhoging bedrijfszekerheid W.E.B.-Centrale a worde gastá un suma di F. 55.976,21. Pa e proyecto di un planta di awa di 8.000 m^3 pa dia, a worde gastá un suma di F. 2.857.924,-. Pa e proyecto di 500 cas di pueblo a worde gastá na 1977 un suma di F. 6.005.136,29. Pa e proyecto di verbetering di watervoorziening Paradera en omgeving a worde gastá un suma di F. 279.936,29. Pa e proyecto feacaliënafvoer tweede tranche a worde gastá un suma di F. 446.514,74. Pa e proyecto verhoging bedrijfszekerheid W.E.B.-Centrale a worde gastá un suma di F. 542.002,70. E total na aña 1977 pues ta F. 10.899.659,70. Awor si nos ta tuma acerca e suma cu a worde gastá pa voorbereidingskosten ontwikkelingsprojecten, costonan di preparacion, esey tabata ta F. 15.361,86, e ora nos ta yega na un suma total di F. 10.915.021,56. Esey tabata e suma total pa aña 1977.
Tambe a worde puntrá con e pagamento di tur e proyectonan aki ta tuma lugar? Ariba esey mi tin cu bisa cu den e administracion di A.B.O. nos tabata tin un problema, pasobra aparentemente e Bestuurscollege anterior a introduci e sistema cu Eilandsontvanger ta paga e cuentanan. Pues si Eilandsontvanger ta paga e cuentanan, kier meen cu Eilandgebied Aruba ta financiá of voor financieer e proyectonan aki. Y a resultá ora cu nos a bay conta e suma cu Eilandsontvanger a paga, un suma total di 7 miyon florin. Esey ta trata for di e presupuesto general di Eilandgebied Aruba mes. Y nos tur sa cu tin biaha e liquiditeit ta un tiki problematico y fuera di esey, ariba bo ta perde renteverlies ariba bo propio placa, dus nos a cuminsa e aña aki cu e sistema manera e mester ta atrobe. Esey ta cu Bank van de Nederlandse Antillen ta paga e cuentanan aki y nos a cuminsa pidi Corsow, of no Corsow pero Hulanda via e Departamento di Finanzas di Corsow e 7 miyon bek. Y esey nos por bisa awor aki cu casi nos a haya e suma completo bek di 7 miyon cu nos a financiá pa e proyectonan aki. Esey ta mehora e situacion tambe na Eilandsontvanger.
Pero e procedura cu nos tin awor aki, naturalmente ta un procedura cu ta un tiki mas largo cu esun di Eilandsontvanger, pasobra Eilandsontvanger ta cu un bevel, bo ta bay cerca djé, bo ta haya bo placa, anto bo ta cla. Pero awor aki si e ta bay via Bank van de Nederlandse Antillen, e ta tuma bo 2 luna pa bo haya e placa. Pero esey no mester ta un problema, pasobra tur e contratistanan cu ta traha ariba e proyectonan aki, sa cu e procedura ta asina. Pues cu den nan calculacionnan pa traha, nan ta calculá e renteverlies cu nan tin, pasobra nan tin cu perde of warda 2 luna. Awor loke cu nos tabata haci door di paga nan directo via Eilandsontvanger, eigenlijk tabata facilitá nan y haci nan ganashi un poco mas grandi, pasobra nan tin rentewinst awor aki. Pues, cu nos no ta kere cu esey mester ta un problema y e procedura normal, nos a introducié atrobe. Y mi ta kere esey ta e procedura corecto tambe, pasobra bo no por laga Gobierno Insular financiá e proyectonan. Hasta tabata asina cu un cierto momento di e Departamento di Finanzas di Gobierno Central a bin un remarca cu aparentemente Aruba no mester di placa pa desaroyo, ontwikkelingsgeld pasobra Aruba a financiá 7 miyon for di su propio presupuesto y no tabata tin purá pa cobra e placa ey bek. Dus nan a cuminsa bisa cu aparentemente boso tin tanto placa, cu boso no mester di ontwikkelingshulp, pasobra ya boso ta pagué toch for di boso propio presupuesto. Y p'esey ta bon cu nos a cambia e procedura aki, pa mustra cu no ta asina cu nos tin placa di mas cu nos por financiá 7 miyon for di nos propio presupuesto pa e proyectonan aki.
A bin un pregunta ariba e proyecto di feacaliënafvoer. Loke cu nos tin akinan, ta cu e promé proyecto tabata tin un grupo di 562 cas cu mester di toiletgebouw, dus mester di toilet cu beerput.

Awor a resulta despues cu tabata falta ainda mas o menos 300 cas. Eseynan a bin den e segundo grupo, e segundo proyecto y nos ta spera den augustus mas o menos e final di e proyecto aki, esey ta 285 cas a worde facilitá cu toiletgebouwtjes y beerput. Pero ainda awor aki tin registrá mas o menos 200. Y Señor Vos a puntra ta den cual bario nan ta? Mi tin cu bisa cu e pregunta ey mihos nos lagué pa ora nos ta papia en general ariba e presupuesto, pasobra A.B.O. no tiné registrá. Dus e ta conoci sí cu mester tin ainda 200 cas cu mester worde facilitá cu e asunto di toiletgebouwtjes.
Ta resta mi un pregunta, esey tabata e asunto di sanering Village. A worde puntrá si berdaderamente 8 miyon florin a worde aprobá pa e proyecto aki? No ta asina, Hulanda a aproba un suma pa cumpra e terenonan, pero e suma pa renovacion mes di Village no a worde aprobá, pasobra eynan nos tin e bottle-neck ainda di e ley of de ruimtelijke ordening cu mester ta cla, promé cu e por worde aprobá ainda. Pues promé cu e suma por worde aprobá. Di unda e suma di 8 miyon a bini, mi no sa. Na A.B.O. e no ta conoci, mi ta calcula cu e ta for di e calculacionnan bieuw ora e proyecto en principio tabata cla, pues promé cu Hulanda a bin cu e exigencia cu mester bin cu un ley di ruimtelijke ordening promé. Pero mi ta kere cu si nos ta bay calculé awor aki di nobo e lo sali mas cu 8 miyon florin. Dus, e suma tambe nos no mester tumé como e suma necesario, pero despues di diferente aña, mi ta kere e por ta mas.
A worde puntrá cierto pregunta ariba e cateringsgebouw. A worde puntrá ariba Fort Zoutmantoren. A worde puntrá ariba e havenplan. Mi ta kere esakinan, e planning di e proyectonan no tin nada di haber cu A.B.O. E preguntanan por worde contestá den e hoofdbegroting. Y mi ta kere ta mihor pa nos lagué pa hoofdbegroting, pasobra eunan nos por hacié mas amplio y en cooperacion of in samenhang cu e otro proyectonan cu Raad por haya un bista mas mihor, ora nos ta contesta esey den e hoofdbegroting.

DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, lo mi ta masha corto den e segundo ronde aki. Na promé lugar, mi ta felicita Diputado Van der Kuyp pa e manera corecto y honrado cu e a contestá Raad. Mi ta spera cu e otro diputadonan lo tuma su proceder como ehempel, con mester respondé Raad. Otro biaha, Diputado Van der Kuyp.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, di mi banda mi a haci pregunta encuanto di e resto di placa cu tin den e plan of e resto di e woningnan cu mester un beerput y toilet met beerput, unda e woningnan aki ta keda? E Diputado a bisa cu lo e sugeri pa warda esaki pa ora cu nos trata hoofdbegroting. Mi ta bay di acuerdo cuné, pa ora di hoofdbegroting nos haya e informacionnan aki.
Tambe mi a haci pregunta encuanto e 8 miyon florin di Village. Naturalmente esaki por ta cu e diputado no ta na altura di djé, pero e ta ariba un lista cu Gobierno a traha na aña 1976 pa entrega na Hulanda y e ta parti e proyecto, como cu tin mas cu 200 woningen cu ta bin den remarca, 200 cas cu ta bin den remarca, pa renobacion. Y 150 casnan lo mester worde trahá lugar di esunnan cu ta worde kibrá. Esaki ta acumula te 8 miyon florin hunto cu e sloopmento, e kibramento di e barakken na Esso Heights pa nieuwbouw. Esaki e Gobierno e tempo ey a calculé pa 8 miyon florin y mi ta di acuerdo cu e diputado concerni, cu e 8 miyon florin awor na e momento aki, tambe lo mester worde aangepast, pa motibo casi sigur lo e a bira mientras tanto 10 miyon florin.

Mi ta spera cu den e caso aki Gobierno no warda te 4, 5 aña promé cu e wet op de ruimtelijke ordening bin, manera mi por a tende di e declaracion di un otro diputado, e a bisa cu e ley aki lo bin aki 4, 5 aña pa motibo cu mas e tarda, mas tanto e proyecto aki tambe tarda y kizas e ora ey e proyecto aki ta bira 2 biaha mas caro cu e ta na e momento aki. Naturalmente lo mi spera mas informacion di djé den hoofdbegroting. Pasobra mi ta compronde cu e diputado no tin e informacion necesario pa duna nos na e momento aki.
Sinembargo, manera cu e a reacciona y contestá ariba e preguntanan, nos ta keda masha satisfecho y mi kier a encerá mi mes na e palabranan di Señor Figaroa. Mi ta spera cu e confianza aki lo no worde defraudá. Cu e manera corecto aki, en berdad ta un ehempel pa e otro diputadonan tuma. Mi ta spera di laga e otro informacionnan manera e cateringgebouw etc. pa ora cu nos trata hoofdbegroting, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi no a haya contesta ariba e pregunta si Bestuurscollege ya a haya vervangers pa e parti di personal cu a laga A.B.O.?

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta asina cu na A.B.O. awor aki nos tin un uitgezonden kracht di Hulanda cu awor aki lo ta funciona como hefe. Pero ya caba nos a nombra un persona cu ta tecnico y a la vez a haci examen pa M.B.A. y e aña aki e ta spera di haal su diploma di M.B.A., e ora e combinacion ta hopi bon. Nos a nombra na A.B.O., e persona aki lo tuma lugar di e Van Scheers cu awor aki t'ey. Pero si Señor Van Scheers ta bay for di A.B.O. lo bin un vacature y ya caba nos ta purba di haya personanan cu por lo menos cu Praktijk Diploma Boekhouden cu ta bay tuma e lugar di Señor Van Scheers e ora pa sera e lugar cu Señor Boy Croeze ta bay laga habrí. Pues awor aki mi por bisa cu A.B.O. ta funcioná relativamente bon, pero pa futuro sigur nos lo tin vacature pa un M.B.A. of un persona cu Praktijk Diploma Boekhouden.

DE VOORZITTER: Nos ta bay trata e presupuesto blaachi pa blaachi. Aanhef; Afdeling I: baten en lasten, pagina 2, 3: Afdeling II: Kapitaalsontvangsten en uitgaven. Pagina 6, 7 articulo 2, 3. E presupuesto den su totalidad. Algun hende kier hoofdelijke stemming? Si, Señor Frank Croes kier hoofdelijke stemming. Nos ta bay over na votamento.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, F.J. Vos, G.F. Croes, R.V. Henriquez, TH. Figaroa, J.R. Frank, R.H. Laclé, D.I. Leo, C. Laclé, J. van der Linde, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, C. Odor, C. Pieters.

E punto di agenda aki a worde aceptá cu 17 voto na favor y ningun en contra.
Nos ta bay over pa e otro punto di agenda, e siguiente punto di agenda no:

37. Ontwerp Raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentage voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1978. Uitvoering beheersverordening Luchthavendienst. (ag.no. 11124; bijlage 1977 no. 48).

E sprekerslijst ta habrí. No tin ningun hende cu a pone nan nomber. Nos ta trece e punto di agenda aki den votacion. Tin algun hende cu kier hoofdelijke stemming? Si no, anto e punto di agenda aki a worde aceptá sin hoofdelijke stemming.
Nos ta bay over na punto di agenda:

38. Ontwerp Eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1978. (Ag.no. 11125; bijlage 1977 no. 49).

Sprekerslijst ta habrí, palabra ta na Señor Ciro Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, promé cu mi cuminsa elabora ariba agendapunt 38, cu ta toca nos aeropuerto como un empresa, di mi banda aki mi kier manda felicitacion pa e hoben persona cu Bestuurscollege a tuma un iniciativa, cu mi ta aplaudi di a nombra como hefe di e departamento aki. Mi por bisa cu mi ta aplaudi e nombramento aki, pa e razon cu aki ta trata di un persona cu mi ta convenci di e añanan cu mi tabata tin e satisfaccion di cono promé cu e a traha y tambe despues cu e a bin traha den aviacion como un persona cu semper a mustra hoben, pero cu un cierto dinamismo cu ta di aprecia for di e hobennan den nos comunidad. Mi por concretisa esaki door di bisa cu hopi hopi arubiano cu ta ocupa posicionnan clave den extranheria, awe por gradici e persona aki cu desinteresadamente den temponan cu e tabata traha na aeropuerto a tuma su temponan liber y a entrena e hobennan mescos cuné sin ningun clase di interes, cu awe e mesun muchanan arubiano aki den e mundo di aviacion, tanto na Puerto Rico como na Corsow ta ocupá posicionnan clave y cu a base di aviacion, especialmente den e terenonan di navegacion y medio, a haya nan promé instruccionnan cerca e persona aki. Y mas ainda mi por bisa cu pa mi tabata di aplaudi cu nunca e persona aki kier a tuma ni un regalo pa e esfuerzo cu e a haci, pero mas bien demostrá cu e ta dispuesto pa continua cu e yudanza aki. Y ki ora cu bo haya un persona den nos comunidad cu di e manera aki ta dispuesto na pasa cu inteligencia over na su hoben arubianonan, mescos cuné ta di aplaudi. Y awe mi ta kere cu e promocion aki e a haya coronacion di gratitud pa loke e a haci den e tempo ey.

Nos aeropuerto ta un base importante pa nos comunidad, pasobra cu e tin masha tanto di haci cu nos turismo. No obstante mi ta kere cu nos aeropuerto no ta funciona na e manera economico cu lo ta deseo di nos tur, pa asina ey nos por mira cu e entradanan cu ta drenta Aruba por yuda e aeropuerto aki, pa e por ta un empresa cu por para positivamente ariba su pia, mescos cu ta e caso di tur aeropuertonan internacional, manera Puerto Rico, Merca, etc. den nos region aki. Pakiko mi ta bisa asina? Ta pa e simpel motibo cu nos tin un aeropuerto sumamente moderno, internacional cu nos ta haya solamente huur, airport-tax y landingsgeld for di djé. Y ta logico cu tur e esfuerzonan cu nos ta haci pa nos aeropuerto, cu tur e interesnan cu nos tin pa nos aeropuerto, cu ta incorporá asina bon cu nos turismo ta pa mi e momento di duna di componde cu huur, airporttax y landingsgeld no ta importá, no ta asina practico pa bo por manehá un di e empresanan asina aki, manera cu nos ta desea. Mientras cu nos ta duna e facilidad sí na companianan cu no tin directamente di haber cu nos comunidad y cu nos isla y por goza economicamente mucho mas tanto cu nos mes di nos aeropuerto, cu ta asina moderno y cu nos ta desea asina tanto di djé. Y fuera di esey, nos por nota cu nos ta ofrece un aeropuerto moderno cu tur su facilidadnan y ainda cu e deseo pa ensancha e facilidadnan aki.

Nos por corda cu durante cu e Parlamentarionan tabata aki, nan a mustra nos cu nos mester trata na atende nos asuntonan economico nos mes. Aki ta e caminda cu nos ta kere cu nos mester paga e atencionann necesario na djé. Pa nos na Aruba, nos mester corda cu despues di e compenia di "oro preto" ta nos turismo ta e di 2 empresa ariba nos isla. Y si nos corda esey, ta importante pa nos sa tambe cu e aeropuerto di nos ta hunga un rol importante den esaki.

Nos por mira cu aki poco dia lo ta asina cu nos vuelonan for di e noordelijke route pa Aruba lo worde reduci como cu tin dos compania cu nos ta afilia asina cerca cu nan, cu ta A.L.M. y K.L.M. cu a informá di no kier utilisa e ruta aki mas. Fuera di e asunto di Luchthaven, for di e caminda aki mi kier bisa, cu e esfuerzo cu Bestuurscollege a tuma pa haya otro compañia pa tuma e rutanan over aki, mi ta apreció.

Mi ta kere cu den e begrotingsbehandeling di algemene begroting ariba esaki, lo mi por bay un tiki mas den profundo. Pero toch mi no por keda sin trece padilanti cu mi ta lamentá e actitud aki, pa e simpel razon cu e compañianan aki, toch di otro manera sí por haci bon uso di nos economia actual. Y eynan mi ta menciona p.e. e asunto di catering, cu a bini padilanti cu bo no kier, esun cu ta perhudica bo, pero esun cu ta mas bien un asunto cu por ta mucho mas den beneficio di nos comunidad, esey nan kier. Y ora nos corda cu nos pensamentonan ta bay ariba un Aruba independiente nos mester ta alerta pa e clase di proposicionnan aki. Nos mester ta alerta pa nan, pa motibo cu mañan cu Dios kier tur loke e por trece pa nos ta dificultad. Mi por duna un ehempel, cu nos tur ta corda cu ta februari, na luna di februari di e aña aki, si mi no ta corda, ta dia 20 di februari, ariba un weekend tabata tin no menos cu 20 charter aki na Aruba, cu a haci su aterizahe. Mi kier mencion esaki simplemente numa pa mustra cu si 20 charter baha akinan y 20 charter mester worde gecatered ta 4000 cuminda nos mester buta a bordo, cu awendia ta al rededor di 12 dollar pa cuminda si no ta mas. Y hopi di esaki, si e asunto aki no ta den man, kiko nos lo gana di djé, cu no ta solamente empleadonan cu ta traha ey, cu lo haya e salario pagá, di cual nan tin cu paga un belasting, di cual nos tin cu draag af parti over na Gobierno Central, Asina ta cu atrobe bo ta mira cu e parti ey lo worde reduci asina tanto, mientras cu mi ta kere cu si Bestuurscollege haci un visibility report di e asunto aki e por nota cu solamente a base di e cantidad di charternan cu ta baha ariba Aruba pa aña, e visibility report ey solamente lo ta suficiente caba pa cualkier empresa local mes por financia e asunto di e catering aki, cu lo por paga su mes den un tempo masha corto. Ta pa tal razon semper mi ta bisa cu mi ta kere cu den corto tempo e Luchthaven bira un N.V., lo e ta mucho mas den su interes. Aki mi no por keda sin bisa cu den varios combersacion cu mi por tabata tin e privilegio di tin cu e diputado concerni, encuanto e departamento aki, semper e a mustra mi e atencion necesario y tabata hasta dispuesto pa combersa mas den detayes encuanto di e asuntonan aki, sin mira ningun clase di color politico of nada, pero simplemente a mustra su interes pa cu mehoranza y progreso di e departamento aki y di e comunidad. Eynan mi tambe mester bisa cu mi tabata tin aprecio pa e persona aki na su manera di a intercambia di pensamentonan cu mi. Mi kier bisa e cosnan aki pa e simpel razon cu mi no ta ken cu no ta obligacion di oposicion di participa den gobernacion ni tampoco di oposicion pa keda sin yuda den e economia di un isla, cu si bo ta kere profundamente cu bo ta pertenece na e manera cu tur hende ta verwacht di bo. Nos mester corda cu nos ta apoya hotelnan cu a bini Aruba. Y ora cu nos tende cu di repente nos ta perde dos compañia ariba un ruta y cu nos ta tende cu Concorde ta bini cu 600 kamber, ta imposibel berdad, pa ni maske American Airlines bula 747 e cantidad di turistanan lo por keda igual, pero esey no ta nifica cu tur e kambernan cu nos tin ariba Aruba lo ta ocupa. Y esey tambe lo ta un di e factornan cu bezettingsgraad di nos turismo por drop. Y esey nos tin cu gradici na nos sistema di ta bon cu hende, pero hende no ta paga atencion manera nos ta desea di nan pa cu nos. Pasobra ora cu nos tende, cu sin mas un compañia, cu ora di su fundacion pa 11 aña largo a perde placa y cu 8 miembro di Staten di Aruba mester a bay aya den y vota placa pa su existencia por a continua, mi no ta kere cu ta sin mas e mester tuma e pasonan aki. Pero tin biaha e supremo creador tambe sabi kiko e ta haci. Pasobra awor nos ta nota cu ariba e ruta di Sint Maarten-New York, cu tur hende a kere cu ta pa nan so e ta, awe tin apelacion pa Eastern y tin apelacion di American Airlines tambe cu kier bula e ruta ey, cu a trece hopi roet den e caminda ey.

Lo mi kier sa di e diputado, na aña 1977 cuanto charter nos tabata tin cu a aterisá ariba Aruba? Esaki ta pa nos lo por analisa mas mihor ainda e prueba pakiko a yega e momento cu e catering aki mester ta un N.V. y no e catering aki só, pero tambe e empresa di Luchthaven. Na mi concepto, hasta e avionnan charter cu nos ta yama e vuelonan "unscheduled" cu no tin compañia cu ta establece na aeropuerto mester worde afgehandeld door di e N.V. aki, door di e mesun Luchthavenbedrijf aki, pa asina ey e suma ey tambe keda aki ariba pa fortifica nos economia. Nos mester corda cu e sumanan aki na e momento aki no ta di nos. Ora Bo bisa nos, Señor Presidente, pero mi ta kere cu esaki tambe mi ta lagué para, encuanto di e buscamento di compañia pa continua cu e vuelonan aki en bista di e viahenan di Señor Boekhoudt, mi ta kere cu pa eynan tambe den e hoofdbegroting lo mi por elabora kizas mucho mas mihor y mucho mas amplio ariba esaki.

Mi ta desea tambe di sa, con ta pará cu e educacion pa cu nos por bini cu nos radar, nos A.L.S. y nos N.D.E. cu mi ta kere cu den e Raad aki caba nos a duna nos aprobacion na nan. Atrobe nos ta dilanti di porta di dificultadnan cu radar y ta yega e momento cu nos mester tuma e medidanan aki mas pronto cu ta posibel. Lo ta bon si pa nos sa cu nos mester prepara nos hendenan pa cu nan por opera e aparatonan aki. Mi ta kere cu lo por ta importante, mi ta corda cu na 1975 esey tabata e intencion tambe, cu comisionnan lo a worde formá pa cu e mehoranza di nos trabaonan y tambe pa e consehonan cu nos por duna ariba varios tereno. Mi ta kere cu aki ta uno cu lo ta na su lugar, pa nos lo por nombra of kizas papia e asuntonan aki den un reunion di comision mucho mas profundo.

Den corant mi por a lesa cu ta intencion di Gobierno Central pa entrega e A.D.C. cu tin na Corsow, na man di un empresa, cualkier empresa aki banda, den nos region. Mi kier puntra kiko Bestuurscollege por sa di esaki? Como cu mi mes a lesé den corant y mi no por bisa cu ta un informacion cu tin base of no, pero si esaki ta e caso, ora cu nos a pasa un mocion informando Gobierno Central cu nos deseonan ta di empulsa, haci nos estudionan pa nos radar, mi ta kere cu nos tambe mester worde tumá den cosideracion pa cu si e asunto ey ta berdad.

Nos a papia na varios ocasion encuanto di e asunto pa haci nos aeropuerto tambe un N.V., mi ta corda cu den e atendemiento di e Departamento di W.E.B., Señor Laclé a trece padilanti cu un di e factornan cu ta stroba su desaroyo ta cu e comptabiliteitsvoorschriften ta stroba bo di tuma e pasonan necesario, como cu esey bo tin bo man mará na un cierto suma. Esaki tambe, mi ta kere cu ta un bon argumentacion pa cu e Luchthavenbedrijf. Y ta asina cu no ta nada straño pa cu nos, no ta di awor tampoco e pensamento aki ta bini dilanti di nos Parlamento pa haci e Luchthaven un N.V. E ta asina cu mi por corda cu promé cu otro islanan mes a haci di nan asina, ya caba akinan nos tabata papia continuamente den e direccion ey. Y ta asina cu tur parti e empresa aki tambe ta un empresa di Gobierno, pero e ta un N.V. ariba su mes, especialmente pasobra e ta un empresa masha rendabel. Di e manera aki no por ta, como cu tin hopi factornan kizas cu ta stroba su funcionamento pa cu e por bira mas rendabel. Señor Presidente esaki ta e promé begroting tambe cu nos ta trata ariba e asunto aki como un bedrijf, cu nos ta trata como bedrijf, pero esaki ta promé den cual nos tin nos hoben Luchthavenmeester cu ta participa den djé, mi ta spera cu lo e por haya un bon acogida y mi ta spera cu su atencion pa e bedrijf aki lo ta semper ehemplar pa e otro bedrijfnan.

Mi ta keda te akinan den e promé vuelta.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, gustosamente mi kier dirigi palabra di elogio na Bestuurscollege pa e scohemento di un ambtenaar capaz, un yiu di tera cu por tuma responsabilidad por completo ariba un empresa manera nos vliegveld. Tambe palabranan di felitiacion personal pa Señor Nicolaas. Mi por papia den nomber di Señor Richardson, Frank Croes y mi persona y duné hopi exito y tur cos bon pa su carriére y pa nos bienestar general, especialmente den e aspecto turistico.
Tambe pa Señor King nos tin palabra di elogio. Nos no mester lubida Señor King, un experto adquiri na nos pa su labornan grandi, pa su adviesnan cu e a duna nos aki na Aruba y e tempo a yega pa e bisa nos ayó. P'esey nos kier dirifi, esta Señor Richardson, Frank Croes y mi persona, independientenan, un palabra! "Thanks for a splendid done job." Indudablemente aeropuerto ta di suma importancia, esta un empresa di suma importancia, como fuente di bida pa nos economia. Pasobra nos tin dos pilar cu ta trece cen pa nos aki na Aruba, ta: aeropuerto y Haven- en Loodsdienst, esta e wafnan y aeropuerto. P'esey Bestuurscollege mester tin un beleid ariba e recibimento di turistanan, cu ya si nos wak bek si nos consulta statistiek, den añanan e ta bay pa miyones di bishitante pa Aruba. Pasobra e personanan cu ta bin na nos isla, nan a escohe voluntariamente pa nan pasa nan vakantie trankilmente y consciensudamente. Aruba ta brinda turistanan momentonan placentero. Nos tin nos recurso natural: nos beach cu nos lamanan y nos tin nos pueblo conoci pa su hospitalidad. Tres di e factornan di e hopinan cu ta bende Aruba den tera exterior. Aeropuerto ta un di nan cu ta ricibi nan na e promé momento, e impresion, manera semper mi a bisa, bo tin ora bo drenta un pais, e promé impresion ey por ta e stimulanza pa bo bolbe bishita e pais. Aruba nos sa di tende expresionnan di turistanan cu ta bini, tin ora 5, 6 biaha of nan ta bisa nos cu nan tin experiencia di hopi aña pasá, tempo cu nan a bin Aruba nan a mira e palonan di coco aki na Boulevard y awor nan ta mira nan asina grandi. Eseynan ta e hendenan cu ta bini continuamente. Aeropuerto ta un di e lugarnan cu ta duna nan e bon impresion, aeropuerto cu su personalia. Tambe ora cu nan ta bay atras, nan ta laga nos atras, nan ta bay bek nan lugar, nan ta hiba semper e bon impresion di nos isla.
Mi no por lubida tambe di gradici tur e personal di Luchthav en, cu hopi biaha nos ta mira ey, hopi pasenshi nan ta carga cu e turistanan un poco fastioso, debidamente nan ta dedica nan tempo, unda nan tambe ta carga e responsabilidad, mescos cu nos akiden,pa bende nos lugar afor, pa nos haci un bon impresion, ora cu nan ta bin bishita nos cas aki na Aruba. Naturalmente nan ta laga hopi placa atras, cu e sanger di nos economia por sigui circula, unda nos ta bisa asina, e circulo monetaria ta sigui cu nos por paga nos empleadonan. Nos economia ta draai ariba e aspecto ey. P'esey nos no por lubida Luchthavendienst. E ta ey pa yuda nos economia. Mi sa cu e leiding di e empresa aki ta den bon man, nos no tin ningun sorto di duda pa e futuro y beleid di nos aeropuerto. P'esey nos ta desea di curazon cu nada ta pasa nos vliegveld. Nos sabi cu nos nomber a worde manchá afor den exterior, ora cu Parlamentarionan ta bin akiden, bisa cu tin negoshi grandi di droppings, cu dragstrip ta worde usá pa droppings di droga. Mi ta lamentá sorto di expresionnan asina den extranheria. Pasobra expresionnan asina a bira internacional. Nos sabi cu nos vliegveld no tin nada di haber den casonan asina. Tambe nos a worde confronta cu no ta asina, manera e parlamentarionan ta bin aki, bishita nos, brinda di nos hospitalidad y despues nan ta dal nos un cayonaso, daña tur nos nomber den un rato di ora. Pero gracias a Dios nos sabi cu na vliegveld tin Beveiligingsdienst, tin bewakers. Pero nos aeropuerto mes, cuanto biaha e no ta den spotlight internacional? Nos ta corda bek ariba e hi-jackingnan.

Aruba berdad ta un isla chikito, pero e tin su problemanan mes grandi unda cu miyares di poblacion ta biba. Asina ta, Aruba ta "in the spotlight", y gracias a Dios nos tin nos experto, bon equipped, bon getraind internacional, tambe pa sinta na mesa cu e mes expertonan aki di nacion grandi. P'esey mi no ta desea pa nos nomber no worde manchá, especialmente door di e hendenan cu ta bishita nos isla. Nos ta duna nan hospitalidad, ken cu nan ta. Pasobra si nos kier piki pieuw, nos tambe por bisa aki y mi ta kere den hoofdbegroting lo mi elaborá extensamente ariba e manchamento di nos nomber. Pero kedando na vliegveld mi por bisa, vliegveld ta di dia y anochi habrí. Di dia y anochi y cada dia ta na peliger, por ta nos nomber por worde dañá. P'esey mi ta pleita pa cu strenge strenge bewaking ayabanda. Pakiko? Nos sabi den curso di aña cu avionetanan, avionnan ta worde parkeer aki na Aruba. Nos sabi cu nos tin hopi magnetismo, e isla akinan cu hendenan di practiconan obscuro y nos a worde confronta un momento dado cu avion a somenta for di pista di aeropuerto. Beveiligingsdienst. Nos no ta asina leuw. Nos ta un isla chikito cu problemanan grandi. Si nos wak e nacion grandi, manera mi a bisa, nan ta bon prepara. Nan tin nan helikopter manera Bo mes Señor Presidente, un sugerencia di Bestuurscollege ta di aplaudi. Nan tin nan sistema ultra ultra moderno di miyones y miyones cu podisé cu henter un ehercito ta core rond pa nan defendé nan aeropuerto. Otro nacion ta dispone di militarnan cu ta duna ayudo na aeropuerto. Nos no ta asina leuw. P'esey e urgencia, e necesidad pa duna nos bewakingspersoneel mas cachet di seguridad. Pasobra ningun hende no por papia bon y hustifica ni bisa mi cu un aeroplano a baha aki na Aruba. Até e a desaparece. E a desaparece un momento pa otro y nos no por trecé bek. Cuanto biaha mi por bisa, sin haya informacion, cu common sense mes a bisa mi, podisé toren lo haya tips, cu avionetanan ta haciendo droppings. Pero kiko ta e paso cu e vliegverkeersleidernan ey por haci, kiko nos parti di aeropuerto por haci? Nada. E cos aki ta bira dia pa dia of mi por bisa luna pa luna mas caotico. P'esey atencion ta bay pa Bestuurscollege ariba e zware beveiliging aki. Mi ta contento ora bo ta mira con bunita specificacion bo ta haya di bo veiligheidsofficiernan, bo bewakingsofficiernan, assistentnan. Pero toch mi ta kere cu nos mester bay over mas fuerte. Ta den begroting tin vuurwapens, tres, pero mi ta kere manera cu nos a pone e cos aki traha, poco aña pasá mi no ta kere tres vuurwapen lo ta pistool, lo yuda nos bewakingsdienst aya. Nos conoce tambe amarga experiencia, ora cu un avion worde gehi-jacked. E ta pasa Aruba, e ta bay Corsow, anto nos ta mira con nos Cuerpo Policial, na nos hermana isla Corsow, cu ta beschik ariba vuurwapens, en bez di nan tira e malhechornan of heridá nan, nan ta tira nan mes colega. Esey mi ta lagué un banda por completo, pero mi sabi aki na Aruba nos mester pone hopi hopi enfasis ariba nos beveiliging. P.e., mi no ta bay haci critica, nos mester tin mas luz, masha hopi luz nos mester tin na nos depotnan di azeta, nos mester yené, yen yen di luz cu bewaker, si ta posibel di dia y di anochi. Pasobra pabao di Aerocargo tin henter un complex di e fueldeposit. Mi no ta papia publicamente casonan asina di beveiliging, kiko nos mester haci y no alertá ningun hende cu por tin relacion cu otro instancia maligno pa nan tuma paso. P'esey mi ta kere cu Bestuurscollege mes mester haci un beleid ariba esey, secretamente cu cooperacion di e Cuerpo Policial aki na Aruba. Pasobra si nos weita e fueldeposit banda di pabao y banda di pariba di e Aeroclub Antiyano, flying club, ta lugarnan cu ta den "blink" pa extremistanan. P'esey mi no sabi con mi por limita mi mes di papia ariba algo asina publicamente. Pero mi sa cu Bestuurscollege tin e punto aki den su estudio y bao atencion.

Mi ta desea pa nos aeropuerto worde conservá y sigui cu e bon nomber pa hopi aña mas den exterior. Ta di aplaudi tambe e Beveiligingsdienst cu nos tin na aeropuerto, nos equiponan costoso y un personal cu ta haci nan trabao pa nos seguridad.
Ariba seguridad di trafico mi kier elabora un rato ariba djé, cu nos ta mira ariba presupuesto diferente posten cu ta cubri gastonan pa semehante aspecto. P.e. na Hooiberg nos ta mira cu tin cen poní pa e bakingverlichting. Awor mi sabi cu vandalismo a yega di tuma lugar aya ariba. Y mi sa cu Bestuurscollege a haci 1, 2 of mas biaha, esfuerzo pa drecha e luznan. E ta pasa de vez en cuando. Mi no sa si Bestuurscollege ta bay pone bewakingspersoneel, pasobra cu cada biaha cu e luznan ey worde kibrá, ta costa nos un capitalazo di placa. Ademas, e ta stroba tambe nos beveiliging. Especialmente bo por bisa asina pa e trafico aereo, pero trafico maritimo tambe. Pasobra nos luz na vliegveld tin un reikwijdte mas o menos den bon tempo, locual mi mes a yega di mira, na costa di Venezuela bo ta mira e luz di vliegveld cu ta duna e señal, e baken, den bon tempo. Pero normalmente den 10 miya rond, bo ta haya e bista di fuerte, di e poder of di e potencia di e baken aki. Pero lastimamente ultimo tempo mi a constata cu ta un luz corá so tin y mi ta kere cu esey no ta e caso. P'esey mi ta puntra Bestuurscollege, ki beleid e tin ariba e seguridad di e bakingsverlichting na Hooiberg y na mismo tempo tambe na Arikok? Pasobra cu e cosnan aki ta vital, nos no por laga e cosnan aki mas habrí. Hasta nos tin bewakingspersoneel, Bewakingsdienst pa edificionan di Gobierno. Asina insigur nos a bira aki na Aruba, di nos privacidad. Nos sabi cu vandalismo ta tumando lugar tremendo. No awor aki, añanan, dos aña nos ta bay papia continuamente. Nos telefoonnan. Vandalismo p.e. cu reddingsboeien, seguridad di bida di hende. E telefoonnan, manera cu nos a bisa, e vandalismo ariba otro aspecto, propiedadnan di Gobierno. P'esey mi ta kere ta hustifica cu Bestuurscollege bin cu un Bewakingsbeveiligingsdienst pero no den palabra, pero den accion. Pasobra nos sabi, Bestuurscollege a bisa nos, mi ta dispone di expertonan pa beveiliging, pero esey ta cada aña nos ta tende. Pero den realidad nos no tin e mucho fruto di djé. P'esey mi a puntra Bestuurscollege, kiko ta e beleid di e beveiliging di e propiedadnan aki cu ta cay bao di Gobierno especialmente di vliegveld, e luznan cu mi a menciona?
Tocante edificio nos ta masha agradecido na e ayudo cu nos por a haya, tecnico, financiero, di E.E.G. pa nos por posee, pa nos brinda nos servicio na e turistanan, e hendenan cu ta bishita nos isla. E ta un perla berdad, mi por bisa asina, casi den aereo di Caribe y e hendenan cu por viaha hopi por papia di djé. E ta un cos cu nos mester conserva y berdad nos ta haci nos best pa conserva loke nos a haya regalo. Nos a papia den extenso ariba e punto aki den un otro reunion, den e cartanan cu nos a haya. Sugerencia semper ta welkom pa Bestuurscollege y esey ta nos deber pa trece na Bestuurscollege.
Despues di studia e begroting aki di Luchthaven mi mester bolbe bin atrobe ariba e asunto di plafond cu mi a papia den e rondenan di e brieven y mi ta mira Bestuurscollege a pone 10 mil florin disponibel pa e plafond. Mi pregunta ta, si Bestuurscollege por duna mi un toelichting ariba e post aki di plafond, Luchthaven F. 10.000,-? Pasobra mi a elabora en extenso pa haci un inventarisacion di nos plafond na vliegveld. Mi a menciona tambe cu e material cu nan a duna nos, no ta di promé calidad of mihor dicho e no ta tropisch bestendig. Esey Bestuurscollege ta bay di acuerdo cu mi, pero mi ta mira plafond atrobe cu un suma di F. 10.000,- y mes ora mi pregunta ta bay pa Bestuurscollege.
Na e edificio aki e ta un sala masha grandi, esta ora bo ta drenta vliegveld, vertrekhal, e ta basta grandi.

Mi no por duna un calculacion, pero segun ami e ta mas o menos un 200 pa 300 feet bij 150 pia, basta grandi e omtrek. Y mi ta mira cu e schoonmakers of schoonmaaksternan ta traha continuamente. No ta recomendabel pa Bestuurscollege pone 1 of 2 krachten mas segun e advies di Hoofd van Dienst. Pasobra mi ta mira berdad cu e hendenan aki ta continuamente nan ta trahando. Y awor cu nos aeropuerto ta bay keda 24 ora pa dia, logicamente e ta exigi ensanchamento di e schoonmaakteam. Mi ta desea di Bestuurscollege su opinion ariba esey.
Tambe ora cu nos bay pa e cantina, nos ta subi trapi. Mi a splica cu e tegelnan no ta den mucho bon condicion, pero mi no ta bay papia ariba djé, Bestuurscollege a duna mi un contestacion. Pero ora nos bin bek pa behandel gebouw, beveiliging, nos ta mira cu e balstrade ora cu bo ta sali for di e cantina, laga nos bisa, pa bo bay abao, e ta poco peligroso pa mucha chikito. Pasobra cualkier mal cos por pasa, e muchanan por pasa door di e balustrade, cay net ey bao unda cu Vreemdelingendienst ta. Pakiko mi ta hala atencion? Pasobra e cos ey a yega di pasa cu mi ruman. Evita un problema di un mucha chikito, mi ta kere inocente. Muy en especial ora bo ta mira cu Bestuurscollege a manda orde pa sera e balustrade, esta e uitwuifbalkon, ta completamente será. Anto ey ta masha bunita, pero peligroso mi ta haya esun ey. Si Bestuurscollege pone atencion ariba djé, pa seguridad, pa nada no pasa nos nomber na vliegveld.
Tambe mi kier a keda ariba e uitwuifbalkon. Mi sa cu tin plan di Bestuurscollege pa uitbreiding. Nos a worde confrontá cu e hecho aki, e aankomsthal mester worde expandé. Mi ta puntra Bestuurscollege, lo tarda hopi pa esey bin na vigor? Nos sabi na e momento di piek, miles di miles di turista ta acumula na nos vliegveld. Y ta yega tempo pa nos duna e atencion aki, di e halnan aki, como e vertrekhal y e aankomsthal atencion, debidamente.
Mi por corda cu nos a yega di haya hopi informacion di Bestuurscollege ariba e toeristenstroom. Parce mi 200 pa 250 pa ora, un averahe asina. Mi pregunta na Bestuurscollege ta, como cu nos ta trata di hende y a yega di pasa den pasado, mi no ta culpa Bestuurscollege cu un hende a muri debí na asistencia medico. Pero nòs sabi cu Bestuurscollege a splika nos masha bon, cu ta algo fuera di control di tur sorto di hende. Ni un dokter aki na mundo por scapa bo ora bo haya un atake fuerte. Nos a bay acuerdo cu né. Nos ta contento cu Bestuurscollege a tuma sugerencia di nos pa institui e aparatonan di zuurstof en todo caso aparatonan di E.H.B.O., etc, den e dokterskamer. Bestuurscollege a duna nos siguranza cu e lo train su bewakingspersoneel debidamente, pasobra awor nos tin un bezetting di 24 ora y mi kier a puntra Bestuurscollege con leuw Bestuurscollege ta cu e trainmento di e bewakingspersoneel of e personeel cu lo t'ey continuamente den caso di accidente, cu caso di un desturbio medico? Si nan ta equipá pa duna eerste hulp? Nos sabu cu e comunicacion telefonico ta un poco fastioso te ainda, pero nos ta contento, un caso di emergencia especialmente na vliegveld nos por posee ariba e comunicacion via alarmcentrale, cu ta den un minimo tempo, coneccion por worde tumá cu Departamento di Polis, cu Ambulance via nos centrale aki na Brandweer. Na vlieggveld tin mes linea cu nan. P'esey mi ta contento y masha satisfecho den caso ora di emergencia, na vliegveld, si e telefoon no ta traha, kiko o por ta, nos tin nos alarmcentrum cu ta traha p.e. mas facil, mas rapido cu e sistema di telefoon. Mi ta lamenta ora mi mira e taxi chauffeurnan aglomera dilanti e edificio di vliegveld, pafor ariba e bankinan wardando ariba nan turno, ora cu nan por haya un viaha cu un turista pa nan posee ariba nan pan di cada dia.

Nos a tende basta reaccion di nan cu no ta mucho agradabel, pero mi sa cu Bestuurscollege no tin culpa den esey, pero lo mi duna Bestuurscollege un sugerencia pa no lubida e aspecto aki, e pilar aki den nos economia turistica, esta e korps di taxinan aki. Si Bestuurscollege por haci algun beleid pa nan, pa haci nan estacionamiento aya na vliegveld un poco mas agradabel. Mi no sabi den ki sorto di forma, pero Bestuurscollege mester tende e hendenan aki, wak kiko e por haci pa nan. Tambe e Oficina di Turismo na vliegveld mi ta aplaudié. Pero no lubida, nos tin un ambtenaar ey, e ta ambtenaar, e mester traha pa e tres ambtenaarnan. Diputado Caspar Boekhoudt a hala mi atencion, ta berdad, pero nan ta keda ambtenaar, nan tin 8 ora pa dia. Kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba e oficina aki? Si e ta keda habrí continuamente y ta duna servicio na turistanan cu ta acerca e departamento aki?
Kedando rond di vliegveld mi ta mira hopi actividad di embeyezamento, cu tin hopi matanan tropical, matanan di druif, matanan di oleander, etc. planta rond di djé. Pero toch mi ta haya cu e parkeerplaats ta mucho seco, mucho kaal. Bestuurscollege por pensa e posibilidad pa laga transplanta mata di coco of mata di dader grandi caba, manera cu nos conoce aki na Aruba, eybanda pa embeyese e lugar un tiki mas. Sugerencia pa Bestuurscollege.
Mi ta desea di mira un otro mas beleid mas adecuado, encuanto di e welkomsbord grandi di 2 meter grandi banda di vliegveld, unda nan ta bisa "happy landings" of "bon viaha". Ami ta haya e borchi ey, e gesto ta bon, laga nos no discuti ariba esey, pero mi a verwacht e aanpak mas profesional. Aki ta gewoon un borchi cu su achtergrond blanco y algun letter gedrukt. Mi ta desea pa mira algo mas profesional. Y no un borchi asina tantisimo grandi cu ta hala bo atencion di mas. Algo por estilo, podisé ariba vliegveld podisé banda di vliegveld mes, pafor di vliegveld, pero en todo caso mi ta lagué completamente pa Bestuurscollege, unda cu Bestuurscollege toch tin su ultimo toque di aprecio manera cu mi a bisa, e impresion promé cu bo ta haya na un lugar ora bo ta bishité y e lugar ora cu bo ta bay. P.e. mi no sa si boso ta corda, personanan cu ta bay Europa, p.e. na Italia bo ta drenta grens, bo ta haya asina un borchi bunita cu ta bisa bo: Turista, bo ta bonbiní na Italia. Pero ora cu bo sali grens tambe bo ta mira nan ta gradici bo pa bo estadia. Y e ta bisa bo:"Please come back", algo por el estilo. Palabranan cu no ta costa hopi, pero ta keda grabá den e hendenan cu ta bishita un pais. Algo di sugerencia pa Bestuurscollege.
Nos ta mira hopi avionnan straño ta bahando na vliegveld. Bo ta mira nan di tur sorto di color, bo ta mira nan color bunita, sin color, pero nechi. P.e. mi ta mira e avionnan di Braneff International ta pasa. Pa casualidad mi a yega di viaha cu un Braneff y nos a yega di tende tambe cu Bestuurscollege tabata tin conversacion cu Braneff International. Tambe nos ta consciente cu e luchtvaartpolitiek no ta den nos man, e ta den man di Gobierno Central. Braneff International tin comunicacion mundialmente aki banda of Zuid-Amerika mas parti di Hawaii y nan ta transporta hopi hopi turista. Nos ta mira nan ta transporta turista via charter. Bestuurscollege por tin conversacion cu Braneff International? Pasobra Aruba por ta un "stepping stone" pa America, pa Zuid-Amerika. Nos sa cu Braneff ta bula diariamente pa Brazil, pa Zuid-Amerika te na Lima. E ta un compañia hopi serio cu charter, si nan por trece turista mi ta kere nos mester wak, sinta na mesa cu nan compañia pasobra cu nan kier baha aki pa nan no tira vueltanan largo pa Zuid-Amerika y e ora Aruba por probecha di djé. Mi sabi cu ta un luchtvaartpolitiek cu ta keda den man di Gobierno Central, pero toch Bestuurscollege por haci algo al respecto.

Mi no ta bay bisa cu Bestuurscollege mester papia cu C.P.R., etc. No. Mi sa cu Bestuurscollege ta hiba un politica agresivo den e aspecto turistica. Pero esey solamente mi a hala e atencion di Bestuurscollege ariba e aspecto di Braneff cu e hendenan aki ta bon organisá, serio, for di nan bezettingsgraad, segun mi por a mira, ta masha hopi halto. Nan ta haci masha hopi propaganda pa Zuid-Amerika. Masha hopi propaganda mi ta mira cu e hendenan aki ta haci. Siendo bo ta haya compañia, bon, gracias a Dios e no ta bula mucho mas aki banda cu frecuencia, K.L.M. no ta haci tanto cos pa nos. Awor mi kier keda un rato asina, toch nos ta den vliegveld, mi kier a haci un critica cu mi tiné basta tempo gekrop, pero a yega e momento cu mi mester saqué akiden, pa via cu maske Bestuurscollege no tin gara ariba A.L.M. mi ta haya cu Bestuurscollege mester pone atencion cu e directivanan di A.L.M., podisé na Corsow, papia cu nan den e sentido aki pa no descrimina Aruba versus Corsow. Nos tin respet pa otro. Pero den cuelonan di Miami pa Corsow pa Aruba bo ta haya e stewardessnan tin instruccion pa parti e hopi foldernan y informacionnan ariba nos hermana isla Corsow. Masha hopi comentario bo ta haya di e medepassagiernan ariba e estadia pa nan keda na Antillas. Pero no a haya ningun impresion, laga nos bisa asina, di e equal treatment. Sea cu bo ta haci propaganda 50% pa Corsow, 50% pa Aruba y ningun momento mi a haya esey, mi tabata presente unda cu bo ta haya propaganda extensivamente pa Corsow, cu nan bon derecho, pero Aruba bo no ta haya nada di djé. Bo mester pidi, nan ta bisa bo: ja, nos tin e ora nan ta bay busqué. Pero e gesto so, bo ta bende un turista bo lugar asina. Y no lubida, nos tin hopi placa den A.L.M., pasobra placa di pueblo, belasting di pueblo arubano tambe ta core den djé. Solamente ta bay critica na direccion di A.L.M., no ta pasobra nan no por touch nos akiden, nos ta inmuun pa nos palabra, si en caso mi ta menciona fecha, mi ta menciona hasta testigo mericano rond di nos, ariba esey. Cu nan tambe tin comprension con competencia ta bay asina y mi ta haya cu no ta necesario. Mi no ta bay bisa si, con nan ta bay cambia intencion di turistanan cu kier bin Aruba pa otro isla. Mi no ta discuti esey.

Nos sabi cu nos tin un fuente grandi di bida den nos man, ta nos aeropuerto. No sabi cu nos mester pone hopi atencion pa equipé bon, mas moderno cu ta posibel. Awor, mi ta lamentá e hecho cu delaster temponan aki tin problema grandi cu cuenta di bahamento di avion anochi. Mi kier worde informá debidamente ariba esey. Mi ta puntra Bestuurscollege kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto di e accionnan di ambtenaarnan coleganan na Corsow cu ta busca nan derecho. Nan ta haci un stiptheidaktie of nan ta welga, pero nos aki na Aruba ta worde perhudicá door di e actitud aki. Nos tin comprension pa nan, pero nos a yega di papia den Raad aki, ora algo pasa na Corsow - Bestuurscollege a bisa esey - Aruba ta worde verstoten den hayamento di turismo. Kier meen, nos no ta haya turismo, pasobra tur cos ta central organisá. Otro mas prueba pa nos bay over mas pronto posibel pa uitvoering di e motie cu nos a tuma akiden, pa nos sistema di aansluiting ariba radar internacional, esta e motie cu nos a tuma, unda nos por posee autonomamente ariba un sistema radar, sin cu nos cay bao di e sistema na nos hermana isla Corsow. Cada isla tin derecho pa biba, pero cada isla tin derecho pa habri su boca tambe y exigi. Nos no por tolera un actitud asina, a pesar cu nos tin hopi comprension pa e ambtenaarnan aya. Supone cu un calamidad pasa na Corsow, nos cu no tin nada aki trankil, ta sufri di djé. Pero no Antillas Hulandes ta sufri bao di djé, Aruba ta sufri bao di djé. P'esey ta yega e tempo, poco poco, pa nos sinta na mesa cu gobernantenan di Gobierno Central y papia serio ariba e aspecto aki.

Y Bestuurscollege bin informa nos debidamente, sea no publico podisé Huishoudelijke Vergadering, bon informa pa nos mira ki sorto di paso nos lo tuma. No lubida, nos tin e convenio di 20 di april, nos por usa 26 di Eilanden Regeling Nederlandse Antillen anytime y no lubida esey. Pasobra algo asina, nos no por sigui tolera.
Mi no kier bay mucho cuenta di turismo, pero nos hotelnan ta bahando. Esey mi kier lagué pa hoofdbegroting. Awor aki nos mester turista, awor aki mester mira miles y miles di hendenan na vliegveld. Vakantietijd awor aki. Den hoofdbegroting bao di e hoofdstuk di Turismo lo mi elabora extensivamente. Pero mi ta keda na e punto di agenda di nos Luchthaven. Ta masha facil pa bo suta un cachó. Palo bo ta haya mesora. Pero mi no ta kere ta mi tarea pa haci critica, critica, critica anto no bisa kiko mi mester pone na su lugar. Pasobra si bo critica solamente, chercha, bofon di ken cu e ta, bo no ta cumpli cu bo tarea. Nos tarea ta aki, unda cu e Bestuurscollege segun nos concepto faya, nos t'ey pa duna un man, a pesar cu nos ta tuma parti y no ta pertenece na e partido di Gobierno. Pero e responsabilidad cu tin akiden, ta bin papia na bo bienestar di bo lugar. Nos por sa, nos ta tende y nos por memora con politiconan a papia asina hopi largo, bisa cu oposicion di awor ta gobernacion di mañan. Ta berdad. Pero no ta pasobra cu bo no ta pertenece podisé, no na e partido di Gobierno, ta critica so bo mester lansa. Pero bo mester trece algo constructivo, trecé cu feiten, informacion, gegevens pa Bestuurscollege elaborá ariba djé. Awor si Bestuurscollege no ta tuma e sugerencianan anto ami ta un di nan cu lo haci fuerte atake tambe. Pasobra e ora mi ta bisa asina un Bestuurscollege asina mester bay cas, a pesar cu e por tin 17 hende mes den Raad. Pasobra nos isla, awor mas cu nunca, ta exigi masha hopi di nos. P'esey den e aspecto aki di Luchthavendienst, mi ta expresá e palabra aki pa nos bon nomber keda semper halto internacionalmente.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, den tratamento di e presupuesto di nos aeropuerto lo mi ta relativamente corto. Nos tin varios informacion caba, cu nos a haya den Huishoudelijke Vergadering y tambe e stukken cu nos a trata siman pasá den e principio di e reunion aki, a trece diferente informacionnan cu nan. Pero na promé lugar, mi kier a uni mi mes na e personanan, nos coleganan cu a expresa nan elogio, nan felicitacion na e hoben dinamico cu a worde nombrá como hefe di e empresa aki, empresa di Gobierno y nos ta deseé hopi exito cu e nombracion aki y conociendo su capacidad, nos sabi cu e lo haci un bon trabao. Y mi kier a uni mi mes tambe na e personanan cu a gradici Señor King pa e trabao cu e a haci nos aeropuerto y asina prepara tambe nos hoben hefe aki pa e por a tuma e trabao over.
Seguidamente mi kier a elabora ariba contesta no. 7, cu nos a haya den Memorie van Antwoord. Mi kier a lesé promé cu mi trece mi pregunta padilanti ya asina nos por compronde otro mas mihor. Ta poni den e contesta no. 7:"Alle overeenkomsten met de pachters van de winkelruimten zijn ingaande 8 november 1977 vervallen. Sedert vorig jaar december worden onderhandelingen gevoerd met de huidige pachters om tot nieuwe concessie en huurvoorwaarden te geraken. Een en ander geschiedt op advies van de heer M.C. van Gent, Hoofd van de Afdeling Projekten van de N.V. Luchthaven Schiphol, die in het kader van het technische hulpprogramma ter beschikking van het Bestuurscollege werd gesteld. In principe wordt de voorkeur gegeven aan die pachters die op bevredigende wijze de luchthavenconcessie de afgelopen 5 jaren hebben geleid." Mi kier a puntra Gobierno, kiko Gobierno ta versta, kiko Gobierno ta compronde bao di "pachternan, die op bevredigende wijze de luchthavenconcessie de afgelopen 5 jaren hebben geleid"?

Kiko ta e criterionan pa huzga esey? Mi kier a haya un splikacion di Gobierno encuanto esaki. Y e contesta ta sigui:"Mochten de onderhandelingen op niets uitlopen dan zal het Bestuurscollege de selecterende gegadigden voor een bepaalde concessie voor besprekingen uitnodigen op openbare aanbestedingen houden." Esaki si mi no ta compronde, lo mi kier un splikacion di djé tambe, pasobra ta poní aki cu Bestuurscollege lo invita algun personanan interesa dus selectá y tene destaho publico. E ta un tiki contradictorio, pa motibo cu ora cu bo ta papia di destaho publico, ta imposibel cu bo ta hacié bao di un grupo selectá. Mi kier a haya un splikacion for di Gobierno, kiko Gobierno ta compronde bao di esaki.

No solamente e oradornan promé cu mi, pero mi persona tambe lo tabata tin gana di papia un rato ariba e asunto di A.L.M.-cateringsgebouw. Na aña 1976, nos por weita ariba e lista di proyectonan cu Gobierno a traha, cu tin poní cateringvoorziening na Luchthaven. Awor den e aanbiedingsbrief di e begroting ta poní lo siguiente:Ter zake de Luchthaven zijn er 2 projekten bij Nederland ter financiëring voorgedragen te weten: vrachtgebouw Luchthaven, Eilandsprojekt, NAf. 3.850.000,- en cateringsgebouw Luchthaven, Lands A.L.M.-projekt NAf. 4.500.000,-. Mi no kier bay mucho en extenso ariba e asunto di A.L.M. aki, pa motibo cu mi kier a reservá e parti aki pa ora cu nos trata e hoofdbegroting, e parti di turismo. Pero mescos cu e oradornan promé cu mi, mi ta kere cu nos mester tene bon cuenta cu e asunto aki. Nos sabi cu nos turismo na e momento aki no ta 100% manera nos ta deseá. Nos sabi cu nos tin un off-season basta malo na e momento aki. Y nos sabi tambe cu A.L.M. a dicidi cu e no ta sigui bula e ruta di New York pa Aruba, pa motibo cu e ruta aki no ta rendabel. Awor analogicamente na loke un miembro di Parlamento a trece durante e siman aki den Parlamento, mi kier a trece padilanti, si aki no ta trata di un compañia cu ta parcialmente di nos tambe. Pa motibo cu tanten cu e compañia aki tabata gana placa, e compañia tabata sigui bula e ruta aki. Awor cu nos mester di djé pa bula e ruta aki, compañia a dicidi cu e no ta bula e ruta mas, ta Sint Maarten so e ta bula. Awor mi ta puntra mi mes, si nos mester duna cooperacion pa bini na Aruba aki un cateringsgebouw di A.L.M.? Mi ta kere cu den e caso aki Gobierno Insular mester sigui cu su proyecto pa e mes, pasobra esaki, nos ta weita aki, cu ta Hulanda mes ta bay financiá, pasobra ta poní akinan cu e dos proyectonan ta na Hulanda ter financiëring. Si Hulanda ta financié pa A.L.M., pa Land, Hulanda mester por financié pa Eilandgebied Aruba tambe. P'esey mi ta kere cu den esaki nos mester pone nos pia stijf un rato y bisa cu nos no ta acepta e asunto aki manera e a worde proponi, nos ta bin cu nos propio cateringsgebouw pa asina ey ningun compañia mañan tin di bisa ariba nos asuntonan. Nos sabi cu hasta, no solamente di parti di nos Parlamentarionan, pero tambe di parti di Gobierno, hopi biaha tin critica enorme ariba A.L.M. Un critica grandi semper tabata tin ariba A.L.M., pa motibo cu e compañia aki eigenlijk nos por papia hasta di ta neglishá nos isla. Nos por bisa ultimo tempo y durante, manera cu mi a bisa, di tratamento di hoofdbegroting lo mi bay mas en extenso den djé, ultimamente e a yega te na 1000 trahador, di cual a penas tin mas o menos 70, 80 trahador di Aruba ta traha na djé. Awor mi ta kere cu aki ta e momento caminda nos mester pone pia abao y bisa, en bista di e politica, no solamente di e Gobierno aki, sino e deseo cu ta reina den nos Parlamento, e deseo cu ta reina den nos pueblo, mi no ta kere cu e ta cuadra cu e asunto pa A.L.M. bin pone un proyecto aki, siendo cu ta Hulanda mes ta financiá e proyecto aki y nos isla si nos mester acerca Hulanda ariba djé, ta imposibel pa Hulanda por nenguć.

Pa motibo si Hulanda por financié pa A.L.M., pa Land, anto Hulanda ta suppose di financié pa nos. Y mi no ta kere cu nos por acepté manera cu e ta aki, pasobra e no ta cuadra cu e politica cu nos ta hibando. Y den esaki mi no ta papia di politica di Bestuurscollege só, mi ta papia di e politica cu ta reina den henter e Parlamento aki. P'esey mi kier a haci un protesta fuerte ariba e hecho aki, cu e ta asina leuw caba y mi ta spera cu Gobierno lo haci su best pa weita si en caso nos por logra haya e proyecto aki ariba nos propio nomber, pasobra nos sabi, manera e ta poni aki, e ta un Lands A.L.M.-projekt. Mayoria di e sharenan, si no ta tur, di A.L.M., di e compañia di aviacion aki, ta den man di Gobierno Central y nos sabi ki problema nos tin na e momento aki cu Gobierno Central.
Nos sá p.e., awe mardugá nos por a weita e condicionnan di garantia, pa garantia di e proyecto di telefoon cu a worde duná of exigí, naturalmente den e caso aki nos no a bay di acuerdo cu Gobierno tampoco cu e a acepta e condicionnan aki, pero nos ta ripara cu esakinan no ta condicionnan pa bo pone pa un isla manera Aruba. Y ta p'esey mi tabata kier pa nos tene bon cuenta cu esaki y pa nos nó haci cosnan cu no ta cuadra cu e futuro structura estatal di nos isla. Y esaki mi ta haya ta un di nan, cu nos mester tene bon cuenta cuné y ademas di esey mi no ta kere cu nos mester bay pone terenonan disponibel pa Land, pa mas oro nos haya nos den problema atrobe ora di boedelscheiding, ta kiko ta pertenece na nos, ta kiko ta pertenece na Land.
Mi kier a puntra tambe, manera cu mi a bisa, e asunto di A.L.M. aki durante di e begrotingsbehandeling, e hoofdbegroting, lo nos bay mas den extenso ariba djé, e oudstationsgebouw, nos ta ripara cu e ta worde usá pa mil y un cos, nos tabata kier a sa concretamente kiko Gobierno tin intencion di haci cuné? Kiko tin planificá pa e oudstationsgebouw aki, pa asina nos por salbé ainda, pasobra nos ta weita cu e ta den un estado di decadencia, pa nos por salbé ainda, y haci algo util cuné. Mi kier a puntra si tin planificacion concreto pa cu e futuro di e stationsgebouw aki?
Na e momento aki tin un cierto problema cu a surgi na Corsow cu Luchtverkeersleiders. Awor nos sabi cu aña pasá tambe tabata tin un problema asina ey y di parti di Gobierno a worde mandá telegramnan di protesta pa Corsow, pa motibo di e accionnan di e luchtverkeersleidernan aya cu a perhudicá entre otro nos turismo. Awor na april tabata tin un fayo tecnico den e comunicacion na Corsow y e a sali den corant, parce cu ta na Mahuma, Sero Gracia y door di e fayo aki ningun avion no por a subi ni baha na e aeropuertonan Aruba, Corsow y Boneiro. Pero pa nos di importancia ta cu avionnan no por a baha akinan. Awor atrobe nos ta tende cu tin problemanan aya, cu tin dificultad pa avionnan baha cierto oranan ariba nos isla. Quiere decir, na april tabata tin problema, awor atrobe tin problema. Mi kier a puntra si di parti di Gobierno a worde mandá telegram pa Gobierno encuanto e hecho aki? Y kiko ta e pasonan cu nos lo bay tuma pa weita pa nos ta independiente for di e accionnan aki. Pasobra cu aña pasá nos a tende di algun proyectonan cu tabata tin pendiente. Mi tabata kier tende di Gobierno awor aki con nos ta bay soluciona e problemanan aki, pa nan pertenece di una vez pa semper na pasado. Pasobra cu nos no por keda biba den un sistema asina, caminda accionnan ta worde tumá sin cu nos tin parti na nan, pero sí nos ta sufri consecuencianan di e accionnan aki. Asina ta, mi kier a tende di Gobierno kiko nos lo bay haci pa evita cu nos lo worde perhudicá door di accionnan, caminda nos no tin arte ni parti den nan?
Tambe mi kier a trece padilanti cu principio di e aña aki tabata tin un proyecto di parti di Gobierno Central muy probable, caminda a worde declará door di e director di e Departamento di Aviacion di Gobierno Central, cu un conceptcontract a worde trahá pa centralisacion di verkeersleiders. Naturalmente mi no ta spera, pero mi kier a tende kiko tabata reaccion di e verkeersleidernan di nos isla encuanto esaki?

Pasobra cu en berdad nan a worde yamá of un carta a worde mandá pa nan, si nan ta bay di acuerdo cu e plannan pa centralisacion. Mi ta spera cu no ta asina, pero mi kier a puntra si un contesta a worde mandá caba pa e departamento di Gobierno Central aki, caminda nos ta bisa nan cu nos no ta acepta of cu nos verkeersleidernan no ta aceptá e plannan di centralisacion? Pa motibo, mi ta kere den esaki ta un politica nos por a hiba y analoog na loke cu mi a bisa awor ey di A.L.M., mi ta kere akinan tambe ta na su lugar pa nos por stress loke cu ta biba den seno, no solamente di e Gobierno, den seno di e Parlamento aki y den seno di nos pueblo. Asina ta, mi kier a puntra kiko tabata e contesta? Y si acaso Gobierno por a splika nos kiko ta e intencion tambe di e centralisacion aki? Pasobra cu naturalmente, si nos nengué, mi sá cu nos ta bay nengué, e centralisacion, pasobra e no ta cuadra cu e politica cu nos ta hibando, pero tambe mi kier a puntra si Gobierno por splika nos kiko ta e intencion tras di e centralisacion aki? Pasobra ya caba nos por a ripara cu nos ta hayando consecuencianan di e accionnan cu ta tumando lugar y cu nos mes tin parti na djé. Y awor aki un paso mas leuw kier worde duná, caminda un centralisacion di e verkeersleidernan aki lo ta amenasando nos isla. Y por ultimo, ta un ultimo pregunta mi tin, aparentemente e administrador di e Luchthaven a tuma su retiro, mi kier a puntra si acaso nos a haya un otro administrador caba na su lugar.
Esey ta tur pa promé vuelta, Señor Presidente.

MEJUFFROUW G. BARENO: Señor Presidente, mi tambe kier a cuminsa den nomber di nos fraccion di extende palabranan di felicitacion na Señor Nicolaas, cu a bira hefe di nos empresa di aviacion. Tambe palabranan di felicitacion pa e stad y personal cu ta cay bao di djé cu a haya un arubiano capacitá como hefe. Mi kier a encera den mi felicitacionnan, felicitacion na Bestuurscollege cu a tuma un decision corecto. Pasobra manera cu mi a comprende, ta e promé hoben arubiano cu a worde hombrá hefe na nos aeropuerto. Den 25 aña, si no ta mas. Señor Nicolaas masha masha pabien y exito.
Diferente oradornan a trece caba padilanti e problemanan cu nos tin awor aki cu ta reinando na Corsow cu e controladornan di trafico aereo y cu ta perhudicando nos isla di Aruba. En berdad fin di aña 1977 nos tabata tin e mesun problemanan cu e controladornan aki y cu a causa cu esey a perhudica nos turismo na Aruba. En coneccion cu e problemanan cu nos tabata tin tempo ey, cu tabata dia 17 y 18 di december, nos a acepta akiden un mocion, na unda nos a dicidi diferente puntonan. Mi kier a lesa e mocion aki un rato. "Kennis genomen van het arbeidsconflict op het Departement van Luchtvaart op Curacao, gedurende het weekend van 17 en 18 december 1977, ten gevolge waarvan ook de toeristenindustrie op Aruba benadeeld werd. Overwegende:
- dat het toerisme een belangrijke, zoniet de belangrijkste peil is van onze economie;
- dat deze industrie een gevoelige klap heeft gekregen, tengevolge van de centralisatie van de luchtvaartfaciliteiten op Curacao;
- dat onverwijld stappen dienen te worden ondernomen, ten einde van de Arubaanse luchthaven een International Aiport te maken;

Anto esaki ta loke cu mi kier a bin ariba:
- dat hiervoor onontbeerlijk is dat de Arubaanse Luchthaven de beschikking krijgt over een "long range" radarinstallatie, een "distance measuring equipment", een "instrument landing system", alsmede over een onafhankelijke aansluiting op de A.F.T.M.
  Het Bestuurscollege van Aruba bedoelde projekten reeds aan het voorbereiden is.

E actitud centralistico aki, manera otro oradornan a trecé, a causa pues na 17 y 18 di december problemanan na Aruba, cu avionnan no por a baha. Na april tabata tin fayo tecnico. Awor actualmente atrobe tin problema cu e controladornan di trafico aereo. Mi tabata kier sa di Bestuurscollege tocante di e mocion aki, cu nan tin diferente proyectonan den preparacion con leuw e preparacionnan aki ta caba?
Tambe mi tabata kier sa di Bestuurscollege tocante e accion, nan no ta yamé un "strike", pero un accion unda nan ta meld nan mes ziek, ki consecuencianan nan tabata tin pa nos awor? Pasobra, manera nos por a lesa den corant, e avionnan chikito no por a baha na Aruba, ki consecuencia esaki por tabata tin pa nos turismo? Tambe mi kier sa di e avionnan grandi, kiko esey a causa den nos avionnan grandi? Tambe mi tabata kier sa di Bestuurscollege, ki medida Bestuurscollege ta bay tuma pa stop e clase di cosnan aki? Y manera nos a expresa varios biaha tocante nos independencia di Aruba, cu nada lo no strobé y unda nos a bisa cu si e no ta bay den bon e ta bay den malo. Te hasta nos a scrap un cierto momento e malo dor di nos woordenboek. Nos a poné bek atrobe den nos woorden boek, pa motibo di loke a pasa den e ultimo reunion di e tri-partite-bespreking. Y tocante e problemanan aki cu e actitud centralistico di e Gobierno Central tambe nos ta bisa, si Bestuurscollege no por logré den bon, laga nos hacié den malo. Y den un bon mi kier meen, si ta poisbel pa aplica e ora ey articulo 26, pa bay Hulanda atrobe y mustra nan na e actitud aki cu ta perhudica nos turismo.
No mucho tempo pasá nos por a lesa den corant cu tabata na Aruba un grupo di F.A.A., Federal Aviation Administration. Tocante esaki mi tabata kier sa di Bestuurscollege ki sugerencia nan a bin cuné y ki facilidadnan nan a bin cuné pa Aruba? Si ta posibel, si Señor Diputado Daniel Leo por a duna un exposé tocante e hendenan aki cu a bin Aruba?
Señor Presidente, mi ta termina akinan. Y un biaha mas palabranan di felicitacion na Señor Nicolaas. Masha danki.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, mi kier a cuminsa tambe pa manda un palabra di felicitacion na e recien nombrá hefe di e departamento aki, y a la vez manda un palabra di agradicimento na e persona cu den kader di technische bijstand a yuda Aruba den e ultimo añanan cu a pasa. Mi ta spera cu e trabao lo por worde continua, manera cu e a worde propagá e ultimo temponan aki.
Nos por a lesa den e noten van aanbieding cu e asunto di verpachting di cierto concessienan na aeropuerto lo worde investigá y lo worde tratá di bini cu un otro beleid ariba e asunto aki. Pasobra cu cierto palabra no ta worde bisá no tabata tin mala fide pachters den luchthavengebouw y cu solamente esnan cu a paga nan huur normalmente sin ningun problema lo bini na remarke pa bolbe haya un di e concessienan den e edificio aki. En relacion cu esaki mi kier a haya sa di Bestuurscollege si ta berdad cu tabata tin problemanan serio cu e pachtersnan aki? Si tabata tin atraso den nan pagamento di huur? Y cuanto e atraso aki ta suma na e momento aki?
Tambe te na e momento aki, A.L.M. ta cobrando pa e luchthavengebouw, esta pa Bestuurscollege, e airport-tax. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto tabata e collectenloon cu a worde pagá na A.L.M. durante 1977? Un otro pregunta relacioná tambe cu e Luchthavengebouw aki. Mi ta corda ainda cu despues di cierto acontecimientonan aki na Aruba aña pasá, a worde dicidi di Bestuurscollege cu e parkeerterrein privá cu tabata worde usá relativamente door di cierto ministronan antillano y Statenleden lo no worde poní mas na nan disposicion. Mi kier a tende di Bestuurscollege si e decision aki ta na vigor ainda?

Y si e ministernan arubiano y e statenleden ta usando e parkeerterrein aki sin paga, esta gratuitamente?
Tambe e asuntonan di luchtverkeersleider aki, cu tabata tin ultimamente aki na Antillas, na Corsow tabata tin problema. Nos sa cu door di nan accion nan a haya un sorto di pago, toelage ariba nan salario. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si e problema aki cu tabata tin na Corsow tambe a waai over pa Aruba? Y si tin cierto areglonan convení caba entre e luchtverkeersleidernan di Aruba.
Y por ultimo mi kier a haya sa di Bestuurscollege si desde e tempo cu e X-ray aparatonan a worde instalá na aeropuerto, si cierto aparatonan menos agradabel, menos necesario pa viaha cu nan den aeroplano a worde hayá den e valiesnan aki door di e lusamento di e X-ray aparatonan aki. Esta paga mi bisa, arma of cualkier sorto di aparato cu tin biaha por worde usá door di cierto personanan, sí e aparatonan aki a indica algo den e direccion aki.
Esaki ta por lo pronto den eerste ronde.

DE HEER J. VAN DER LINDE: Señor Presidente, como cu varios di e otro miembronan a trece padilanti caba algun preguntanan cu mi kier a haci, lo mi trata pa no bin den repeticion, pero sinembargo mi kier a agregá mi mes na e otro miembronan, cu locual nan a trece padilanti p.e. e cateringservice. Mi tambe lo tabata desea di sabi si ta berdad cu ta A.L.M. ta bay tuma encargo di e servicio aki? Cu si no tin e posibilidad cu aki na Aruba mes por tin personanan of un grupo cu por tuma e encargo bao di nan custodia, pa motibo cu nos tur sabi cu A.L.M. ariba su mes ta un empresa nacional antillano hulandes. A.L.M. no ta un empresa nacional arubano. Aunque mes cu A.L.M. tin cierto obligacion na Aruba, pero nos ta mira na nan manera di proceder, con mientras cu ta conveni nan, nan ta haci algo den cual Aruba tambe ta sali favoreci. Pero di otro banda nos ta mira, di e manera cu awor aki, cu nan a haci un tal vuelonan no ta hacié mas. Y esaki ta debi, cu te ainda e sistema aki ta centralisá. P.e. e derecho di aterisahe na e otro lineanan aereo cu por bin Aruba semper ta ser boycotiá pa e Gobierno Central, pa asina nan por a defendé e monopolio di A.L.M. Pasobra mi por bisa p.e., nos pueblo, si e tin cu bula pa cualkier sitio den mundo, no ta importé cu e ta bula cu A.L.M. of cualkier otro linea di aviacion pa motibo cu e ta paga su placa y sea na cual cu e pagué e no ta hayé mas. Si e bula cu A.L.M. of cualkier otro compañia. Pasobra seguramente nos lo a trata di defende A.L.M. si A.L.M. tabata un empresa arubiano. Pero nos tur conoce bao di e forma y bao di e sistema monopolista cu nan ta trata e isla di Aruba. Nos nunca por ta di acuerdo cu nan. A.L.M. ariba su mes p.e. ta haci loke cu e kier of loke cu e hendenan cu ta goberna e sistema actual ta haci y no ta importa nan un comino kiko ta sosode na Aruba. P.e., ya nos tin bastante pruebanan caba di loke cu a pasa y consecuencia di esey cu Aruba ta ser perhudicá continuamente. Y tal perhuicio mi no ta kere cu nos por keda aceptá o consentí cu e mester keda asina. P'esey mi kier puntra Bestuurscollege si algo ta ser hací den e direccion ey pa mehorá e situacion aki, cu por haci contacto cu otro lineanan, lineanan aereo di aviacion, den cual cu Aruba por sali ventahoso den e sistema aki. Pasobra Aruba no por para depende di un linea di aviacion di cual Aruba ta perhudica, cu nan ta bula di cierto sitios, ora cu nan kier, ora cu nan tin buena gana. Mi ta kere e momento a yega pa Bestuurscollege haci tur su esfuerzo posibel pa haci contacto cu otro lineanan di aviacion, di un of otro manera cu nan por haya derecho di aterizahe aki.
Pa papia cu e personanan ey di Gobierno Central, cu ainda nan ta pensa cu Aruba ta un cierto pida tereno di Corsow, cu nan kier sigui haci loke cu nan kier.

Y mi ta di acuerdo cu Señorita Grace Bareño, ora cu e ta bisa cu si algo no por ser hací den bon, tin cu hacié den malo. Esey nunca mi a sali di punto di esey, pasobra mi a bisé den varios ocasion y esey a keda. Pasobra si a ser bisá cu a ser sacá den e diccionario di un of otro persona, pero esey no por ser sacá di e curazon di e pueblo. Pasobra e pueblo aki ta apto pa defende su derecho a al malo y esey ta e caminda cu tin. Tambe a ser bisá pa haci e aeropuerto un N.V. Mi no sabi kiko Bestuurscollege ta pensa encuanto esey, pero nos mester corda semper cu un aeropuerto, manera cu e ta actualmente e ta di Gobierno y loke ta di Gobierno, ta pertenece na pueblo. Un N.V. lo ta bon si e Gobierno tin e mayoria di e sharenan p.e., den djé, unda cu e Gobierno tin di bisa. Pasobra esey ta mi punto di bista personal, pasobra loke ta di Gobierno ta di e pueblo.
Mi tin algun punto mas cu mi mester bin cu nan, pero lo mi laga nan pa den hoofdbegroting, pa no tuma mucho tempo aki. Pa termina mi kier manda un palabra di felicitacion y di aprecio na Señor Nicolaas pa e puesto cu e a asumi. Mi conocé personalmente y nos tin tur confianza den su persona, cu Aruba ta cu e departamento aki tin un bon persona, cu ta bay manehé. Y pa Señor King:"Mr. King, although his mission is not finished as yet, I will say the right man on the right place. And I will say a word of thanks to you for a job well done."
Esaki ta tur, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, tratando e presupuesto di e aeropuerto, e ta duna mi e motibo, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa expresá y por ta cu e ta zona un repeticion, pero den repeticion bo ta reconoce maestro tambe, esta cu e Bestuurscollege aki merece elogio pa e policy, e beleid cu ta worde hibá ariba e tereno aki, esta nos aeropuerto. Manera mi a bisa den un ocasion anterior, comunicacion internacional pa Aruba ta un di e infrastructuranan of e facilidadnan pa e comunicacion ta un parti di infrastructura pa nos desaroyo economico. Y si nos mira cu e facilidadnan creá, gracias naturalmente na ayudo di e Mercado Comun Europeo, cu nos ta dispone di un aeropuerto ultra moderno, un aeropuerto cu no ta grandi di mas, pero tampoco ta mahos, sino un aeropuerto cu tin su aspecto propio, masha atractivo, nos por considerá cu e aeropuerto aki ta un visitekaartje pa Aruba. Y mi a desaroya den bueltanan anterior ariba otro punto di agenda cu nos por papia di recursonan material, materiële infrastructuur, pero awendia hopi atencion ta worde duná na e human infrastructure, pues infrastructura humano. Kiko nos ta haci cu un aeropuerto asina cunita, si acaso nos no tin e hendenan pa traha aden, cu por duné e nomber cu e merece. Y den e caso aki Gobierno no por a tuma mihor decision di busca e cooperacion cerca United Nations, pa haya un experto ariba e tereno aki. Y Gobierno tabata exitoso den su intento. Nos por a tende caba cu Señor King tabata e persona cu a bini aki pa pone nos aeropuerto den optima condicion y na e mesun momento, manera cu e Gobierno aki ta traha, nos no ta kere solamente den buscamento di hendenan di afor, pero mester pone un homologo na su banda, mester pone un counterpart di aki, pa asina e por worde opgeleid of pa e haya experiencia necesario pa e por tuma lugar di e personanan aki over. Y kiko nos ta mira? Awe nos por a scucha atrobe palabranan di elogio, no solamente pa parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, sino tambe pa parti di oposicion, pa e decision cu Gobierno a tuma pa nombra e hoben dinamico Nicolaas como hefe di tal departamento, pero na e mesun momento den un fase transitorio, laga e persona, e experto di United Nations, keda aki pa asina nan continua cu nan cooperacion, locual a resulta den pone nomber di nos aeropuerto ariba plano mundial.

Y ora cu nos ta manda palabranan di elogio y felicitacion na Señor Nicolaas pa su nombramento, palabra di elogio y gratitud na Señor King y naturalmente felicitacion pa loke nan a haci nos aeropuerto, e deseonan aki ta sali prfundamente for di nos curazon, pasobra nos ta na altura den kiko e hendenan aki a pasa pa yega na tal. Y den nos elogio nos no por laga di nombra nomber di e Diputado, Señor Daniel Leo cu sin ningun descanso nos por bisa, continuamente tabata den un dialogo, den reunion cu e hendenan aki, pa asina cumpli cu e ideal, por ta cu e ta zona como un ideal personal, pero e no ta un ideal personal, e ta un ideal pa e pueblo aki, pasobra loke e simiya cu ta worde plantá awe, nos generacionnan di despues lo bay cosecha e fruta di nan. Y p'esey awe nos por ta orguyoso di e funcionamento di e aeropuerto aki. Sinembargo nos aeropuerto ta carga e nomber di un aeropuerto internacional y ainda ora cu hende bini cu avion e ta lesa Prinses Beatrix Airport. E ta zona un poco colonial pa un isla cu ya caba ta determinante den realisacion di su independencia. Ta bira tempo y esaki ta un proceso natural, e no ta ningun tendencia di aversion contra Hulanda, al contrario ta un desaroyo di reconocimento di balor propio y un reconocimento propio pa duna nos aeropuerto e nomber di Aeropuerto Internacional di Aruba. Y nos deseo y si ta acaso necesario nos lo por bin cu un mocion al respecto, cu ora cu cualkier persona ta bin di cualkier parti di mundo, ora cu nan ta aterisá aki na Aruba, Princes Beatrix Airport no ta bisa nan nada. Pero Aeropuerto Internacional di Aruba ta papia mas cu e promé nomber, aunque mi tin di enfatisá y ripiti, cu eliminando e nomber di Prinses Beatrix Airport no tin nada di aversion contra Hulanda, ni contra e Casa Real. Pero pa un aeropuerto funciona, haya e nomber di un aeropuerto internacional, nos mester percura pa e facilidadnan tambe t'ey. Y nos por weita ultimamente, cu pena na nos curazon, pero no solamente pena di lastima, cu ta causa indignacion den nos pueblo, con na un otro isla tin huelga y nos ta paga pé. Sin cu nos personal ta participa den e huelga aki, Aruba mester a paga pa e huelga. Pasobra, y esaki mi ta sugeri, mi ta pidi e Bestuurscollege, e diputado di Venezuela, muy en principal en bista di 5 de julio cu tabata biniendo pa Aruba, no por a aterizá na Aruba, pa motibo cu nos ta cay bao di Luchtvaart Departament di Corsow y den e momento ey e luchtverkeersleidernan tabata huelga. Ademas e reunion aki a worde geschorst, suspendi dialuna atardi pa nos por a atende un reunion importante di Staten na Corsow. Pa su mañan mainta mi mester a tuma e promé avion pa mi por tabata aki 9'or pa e continuacion di e tratamento di e presupuesto aki. E avion di A.L.M. pa Aruba a sali 8'or di mainta. Tumando contacto cu toren di Aruba nan a dicidi di bolbe bek na Corsow. Mi a topa un funcionario di A.L.M. y e a bisa cu toren di Aruba ta drumí. Mi a haya un asombro grandi, pa motibo cu nos aeropuerto poco dia ey nos a declara y publica cu nos aeropuerto ta habrí 24 ora pa dia. Y ora mi a puntra e persona ta con bin anto e por ta será? E di, por ta cu e luchtverkeersleidernan ta drumí. Y e di ademas nan tabata di bula cu e promé avion 9'or, pero como cu a bin un cambio nan a dicidi di bula cu un avion promé 8'or y nan a pidi toren pa habri semper un ora promé cu 9'or si ta necesario. Durante di e vuelo e ora ey, mi a haya un chance pa bini cu e avion cu a bay bek Corsow, anto nos ta tende stewardessnan ta bisa, cu por fin e problema a worde solucioná, awor si nos por baha na Aruba. E avion tabata yen yen di un grupo cu a bini for di Puerto Rico. Mi no tabata na promé instancia 8'or den avion pa tende kiko nan a bisa e hendenan. Pero durante cu nos tabata na bordo ey, tabata tin hopi harimento, como si fuera a worde hací broma tocante e hecho cu nan no por a aterizá na Aruba.

E momento cu mi a yega Eilandsraad aki, mi a tuma contacto cu e diputado concerni, nos a tuma contacto cu Señor King y nos ta desea pa publicamente worde declará akiden awor kiko ta e motibo y cu e informacion cu a worde duná na Corsow ta eroneo. Kiko ta e motibo cu ora cu e avion a sali pa Aruba, pakiko e avion aki di A.L.M. no por a aterizá? Si berdaderamente ta falta di nos aeropuerto, ta falta di nos luchtverkeersleiders? Pa mi e contesta ya ta cla. Pero na e momento ey, e impresion cu a worde creá cu tur culpa a worde tirá ariba nos empleadonan di nos aeropuerto, mientras cu no ta asina. Y ta p'esey lo ta bon pa e diputado habri ariba e asunto aki, pasobra cu no ta promé biaha, ta varios biaha cu e asunto aki lo ta sosode y asina nos por bisa cu Aruba ta keda bao di e tutela di e isla mas grandi. Y pa motibo cu Gobierno Central su Departamento di Luchtvaart na Corsow y tur e facilidadnan financiá cu propio placa di Aruba tambe, nos ta worde perhudicá. Mi no por laga di expresa mi indignacion tambe na e ocasion aki durante e tempo di augustus aña pasá. Ora cu Bestuurscollege a dicidi cu ta habri e aeropuerto, anto e ministro, e tempo ey Ministro Voges a haya ta bon pa tene e aeropuerto cerá. Te cu despues Bestuurscollege mester a bay reuni cuné, e rondoná door di e agentenan policial, manera nos a ser informá cu un pistool ariba su lessenaar e a ricibi e Bestuurscollege pa despues tene nos aeropuerto ariba diabierna 24 ora será sin tabata necesario. Mi ta kere cu si por tin un alma aki na Aruba cu antes por tabata di acuerdo cu e partido cu ta participando den Gobierno Central, esta e partido P.P.A., awendia nos no sa ken mas ta pertenece aki den sala mi ta kere cu no tin un persona cu ta pertenece mas na e partido P.P.A. Pero sí, mi no ta bay ariba e humillacion na e momento aki, esey ta bin den hoofdbegroting, pero sí e cuestion di nos aeropuerto. Ora cu e personanan aki a haya ta bon pa laga Señor Voges cu tabata ministro tene nos aeropuerto será sin ta necesario cu tur e consecuencianan. Mi ta expresa e indignacion aki, pasobra nos lo mester, con cu e sea, di un of otro manera, sea den bon of den malo, ranca for di e situacion aki, sali for di e tutelage aki. Pasobra mi ta kere cu nos tin suficiente material, tanto humano, nos tin suficiente of e infrastructura material como humano, t'ey pa nos por ranca. Pero sinembargo ainda tin cierto facilidadnan cu nos no tin.Y esey ta loke cu a worde priminti door di Ministro Van der Stee durante di e reunion cu nos tabata tin, cu bini cu masterplan. Y como considerando e importancia di nos aeropuerto, Hulanda lo tuma nan den faborable consideracion y lo ta bon pa e diputado elaborá con ta pará cu e plan pa e taxibaan? Con ta pará cu e plan pa nos yega na un radar, un propio radar? Y aki nos ta bisa, e radar cu tin na e isla di Corsow a worde financiá door di Gobierno Central. Gobierno Central a percura pa Corsow haya su radar cu un amplitud hopi grandi, cu placa di Aruba. Awor aki nos no ta pidi Gobierno Central pa financiá nos radar, nos ta acerca Hulanda. Pero si acaso cu Hulanda nenga, nos lo mester haci e sacrificio propio pa bini cu e radar aki, pasobra esey ta duna nos e facilidad pa sali for di e tutelahe di e aeropuerto di Corsow. Asina tambe con ta para cu e D.M.E., Distance Measuring Equipment, cu nos a yega di papia ariba djé aki den Eilandsraad y a vota, duna aprobacion pé? Y tambe e I.L.S., loke ta necesario pa conduci avionnan for di distancia y haltura pa trece den nos aeropuerto independientemente for di cualkier otro aeropuerto? Den e caso aki mi por menciona cu mi a tende varios biaha, na "La Carlota" na Venezuela cu ora cu avionetanan ta biniendo pa Aruba, promé cu nan mester baha na e haltura cu nan por worde ricibi pa nos toren y pa nan por worde conduci pa nos toren pa nan por aterizá na Aruba, innecesariamente, promé cu esey na un cierto haltura nan ta worde dirigi pa e toren na Corsow. Tin biaha innecesariamente nan ta laga nan bula, keda den halto, sin duna nan e servicio pa por baha ariba e nivel, na unda cu nan por worde captá pa e toren di Aruba.

Esaki continuamente cu hende topa hendenan cu ta biaha pa Aruba cu avion, nan tin di expresa nan indignacion pa e manera cu nan ta haya e mal servicio, cu nan ta haya ora cu nan ta bini Aruba. Laga si nan ta bay e isla di Corsow, anto e ora ey tin tur preferencia. Pero ora cu ta trata di bin Aruba, nan ta trata di acuerdo cu nan propio gana y capricho, pasobra door di esey kizas nan por purba previligia otro isla y perhudica nos isla.
Nos por a tende poco dia ey, tabata tin algun funcionario di F.A.A. aki na Aruba. Y e tempo cu nos tabata presente na e inauguracion di e aparato cu ta screen hende pa drenta aeropuerto, e zona cu nan ta yama un zona limpi pues, den e transithall a worde bisá cu Aruba ariba e tereno di seguridad su aeropuerto ta rank den e proménan mundialmente.
Nos ta desea di sa cu despues di esey, si provisionnan adicional a ser tumá pa no solamente mantene e nomber aki, pero si e a worde tumá provisionnan pa aumenta e seguridad. Pasobra aki mi ta kere cu masha orguyoso nos por papia cu solamente den Antillas, den aerea di Caribe aki Aruba su aeropuerto tin e facilidadnan pa seguridad enormemente halto y segun nos opinion e por rank den otro aeropuertonan internacionalmente den e proménan. Naturalmente nos ta hopi informá ariba esaki y e diputado por desaroya pa e pueblo por soucha kiko e Bestuurscollege aki ta haci pa tene e perla cu nos tin aki, no solamente a base di bunitesa, pero a base di seguridad tambe, den e promé aeropuertonan di mundo.
Tocante di landingsrechten mi tabata desea di desaroya ariba djé, pero mi ta laga esey pa ora cu nos ta trata Turismo.
Plafond pa e lichte vliegtuigen. Ta conoci cu antes e avionetanan chikito ta stacioná dilanti di aeropuerto, pa razonnan di seguridad y pa un mihor planning a ser dicidi pa hiba nan banda di zuid, locual ta completamente di acuerdo cu nos deseo tambe. Pero segun cu nos a ripara, cu ainda e platform mester un recaping, enz. si esaki tambe lo bay cay den e proyecto of cu esaki lo worde realisá conhuntamente cu e proyecto di vracht, di e departamento pa haci e carganan. Pero en todo caso loke ta necesario, si acaso cu e plannan, aunque cu nos a tende di Hulanda cu in principe nan tabata di acuerdo, si nan a worde termina caba of nan ta den fase di realisacion.
En bista di esaki nos por ripara cu un otro proyecto di e Gobierno aki, esta pa yega na service, un departamento pa service e avionetanan chikito, antes nan tabata yamé beechcraft, pero segun cu nos tin entendi e a bira mas amplio, cu awor aki e hendenan cu lo mester cruza e landingsbaan ta worde transportá pa motibo di seguridad tambe den bus pa banda di Zuid. Manera nos tin entendi, e mesun doño di e departamento di e servicio aki, ta haci e transporte y ta corba pa cada persona. Promé cu esey nos tabata tin e porternan cu tabata haci cierto servicio. Y mi kier a expresa e deseo den nomber di nos fraccion, pa nos purba yuda e porternan aki, cu ya caba mester lucha hopi duro pa nan por yega na un entrada, pa nan por cria nan famia dignamente, cu si Gobierno duna e porternan aki e privilegio y naturalmente e diputado por desaroya ariba djé, pa transporta e hendenan pa medio di un bus pa bay otro banda. E ora e doño di e departamento por atene su mes solamente na e servicio di e avionnan, mientras cu e porternan por haci esaki, loke ta un entrada adicional pa nan. Ademas si acaso cu ainda e porternan aki of e afhandeling ta cay bao di firma puertoriqueña, den cual e representante ainda ta na Corsow y pa cuanto tempo? Pasobra cu manera cu e ta conoci, antes e tabata asina cu e porternan mester a paga semanalmente parti di nan entrada, como un huur na e persona aki.
Un otro punto cu nos ta mira, pasobra A.L.M. naturalmente ta haciendo un bon trabao y e trabao cu e ta haci e mayor beneficio ta bay na un isla.

Y pa motibo di esey, di e proteccion di e compañia ey, Gobierno no ta duna nos e privilegio pa por habri nos aeropuerto pa otro compañianan. Ta nifica cu si nos mester bay evalua e pro y contranan di e compañia Nacional di Antillas, loke nos no ta considera compañia nacional di Aruba, anto nos ta purba nos mes cu si mientras cu e dienstbelasting di e compañia aki ta worde pagá na Corsow, repartí bao di e isla di Corsow y Gobierno Central, pasobra e ta establecí na Corsow, cu si nos mester yuda pa incrementá innecesariamente e entrada di A.L.M.? Den esaki nos tin inschepingsgeld, cu ta algo completamente di Gobierno Insular, Segun mi tin entendi, pa e stampia aki of pa e inschepingsgeld, nos Gobierno ta pagando A.L.M. al rededor di F. 90.000,- pa aña pa e servicio. Ni na Corsow mes, unda cu nos por considera A.L.M. mas bien compañia nacional di ayabanda, e no ta worde hací door di A.L.M. Aya e ta worde hací door di algun ambtenaar di Gobierno Insular di Corsow. Awor nos intencion no ta pa bay trecé den e esfera di ambtenarij tampoco, e por worde hací door di un aompañia privá, cu ta nombra 3, 4 mucha pa por haci e trabao aki y cu por haya e entrada. Pasobra e F. 90.000,- ta yuda pa contribui na e ganashi di A.L.M. cu ta paga su winstbelasting na e isla di Corsow.
Papiando di tur e facilidadnan y e servicio cu tin, nos mester ta contento cu e aeropuerto aki ta contribuyendo masha bon. Taxistanan, etc. Pero sin embargo nos ta desea pa purba convencé si ta posibel si no por convencé, prohibi e personanan, e hendenan cu ta bende of salesmannan di e carrentals, pa nan no demostra demasiado agresividad. Si nos mester bay na cualkier lugar, bo no ta haya carrentals of salesman di e carrentals agresivamente ta purba bende nan compañia. Nos ta contento cu tin e bootnan na aeropuerto y cualkier turista cu yega na Aruba, e ta yega caba cu e idea si e mester di un V-wagen, e ta puntra, nos tin un Departamento di Turismo ey na aeropuerto, e ta puntra y nan ta mustra nan na unda nan mester bay. Pero e sistema cu ora cu un turista ta yega y e ta worde ataka cu demasiado agresividad, por traha averechts. Esaki mi no por critica e personanan, sinembargo nos mester hala atencion, nos mester treed op regulerend, pa asina mustra e hendenan aki cu lo ta bon pa laga e turistanan mes bay for di propio voluntad na nan bootnan cu ta para ey pa asina nan por haya nan auto.
Un otro deseo cu mi tin, e tax cay tanto pa e aeropuerto como turismo, ora cu cualkier turista ta sali for di Aruba, ta pará na letrera na papiamento y ingles, segun mi . . . . . hulandes cu ingles. No ta dos borchi, mi kier meen e borchi na entrada ora cu e ta bisa nan "bonbiní" of "masha danki pa boso estadia na Aruba", nos ta haya cu e ta bon paipamento y ingles tambe ta bon, pero e no ta suficiente. A lo menos nos mester reconoce cu un gran parti di nos turistanan ta venzolano, colombiano, latino, di habla spañó. Pues, pa nos agrega e idioma spañó na e borchinan ey y na e aeropuerto mes, unda cu ta para vertrekhal, departure hall, etc., nos intencion no ta pa kita hulandes, pero agrega a lo menos spañó acerca.
Y nos ta na altura caba, pero naturalmente ta bon pa e diputado desaroya ariba djé. Nos no tin un luchtvaartafdeling ainda, pero en bista di nos proyeccion politicamente, independiente y pa yega na un propio luchtvaartbeleid, nos mester cuminsa di awor aki cu un kern di hendenan ta busca informacion y ta keda especialisa nan mes tocante di luchtvaartaangelegenheden. Y naturalmente nos ta na altura, pero e ta bon pa e pueblo tende cu nos proyeccion ta pa en vista di independencia. Como nan no ta kere cu kizas ta solamente un luchthavenmeester nos tin cu ta afilia asuntonan coriente, pero cu nos proyeccion ta pa futuro. Lo ta bon pa desaroya ariba esaki tambe.

Y finalmente, manera mi por a scucha di e luchthavenmeester, manera na W.E.B. tin bao di kapitaalsuitgave post 356.01 un suma pa onderhoud di Water- en Energiebedrijf cu ta funcionando bon, kizas lo ta necesario pa nos agregá na e begroting di Luchthaven un post. E por ta X suma nos por scuché, e ora cualkier cos nos por bin cu un mocion ariba djé, di cual nan por mantene p.e. e omheining, e curá of cierto trabaonan na e aeropuerto y cu nan por haci un peticion na Tijdelijke Arbeidsvoorziening pa pone un ploeg disponibel cu por cay bao di tal post. Esaki ta sumamente necesario, pasobra si nos weira con e a funciona na W.E.B. e ta saca nos for di e sistema cu werkorder mester worde trahá pa Domeinbeheer pa cualkier otro departamento, pa D.O.W. manda su ploeg, e ta tuma asina tanto tempo. Y si e ta cay directamente bao di e supervision di e hefe ey, sigur sigur e lo por traha mucho mas eficientemente. E ta un idea cu mi ta trece padilanti y por ta cu e diputadi por elaborá ariba djé y nos por bini cu cierto proposicionnan.
Finalmente atrobe na henter e personal di aeropuerto nos felicitacion pa e gran labor cu nan ta haciendo pa mantene nos aeropuerto y na henter e pueblo di Aruba cu despues di 25 aña a haya un yiu di tera como hefe di tal departamento. Esakinan ta pruebanan cu e Gobierno aki, no solamente ta traha un proyection grandi pa futuro, pero den e proyection pa futuro ta envolvi yiunan di tera cu e mayor responsabilidad.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 3'or pa duna College ocasion pa contesta.

De vergadering wordt geschorst.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt om 15.05 uur hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion, palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na promé lugar mi kier a gradici tur e miembronan di Parlamento cu a duna palabra di felicitacion na nos manager nobo di aeropuerto, Señor Nicolaas, esunnan cu a deseé de lo mejor den su trabao y cu tur cos lo bay bon pé y pa nos aeropuerto. Manera mi a bisa caba siman pasá, ta al rededor di 3 aña pasá nos a cuminsa prepara cu Señor Nicolaas lo mester bay tuma e posicion aki y cu nos a manda busca Señor King for di United Nations, U.M.D.P. na unda cu nos a haya e cooperacion cu Señor King a bini pa dos aña y den e periodo ey Señor Nicolaas a prepara su mes pa tuma over y esey ta sosodiendo awor. Manera hopi miembro a trece padilanti nan a gradici Señor King. Mi tin di bisa sí cu Señor King ta bay keda cu nos despues di e vacacion di djé cu e ta bay tuma e siman aki, cuminsando dialuna y e ta bay bin bek pa al rededor di 9 te 12 luna, esta 1 aña, p'esey e contracto mester worde reglá ainda cu U.N.D.P., pero en todo caso ta asina cu ya nan a bay di acuerdo caba pa e keda como adviseur na e aeropuerto y Señor Nicolaas ta bira e manager. Asina ta cu e ta bin pa yuda nos den e periodo di promé aña, comoquiera cu lo tin trabaonan grandi ta spera Señor Nicolaas, cu e tin bastante trabao pa bay haci cu nos ta kere ta bon pa un hende cu tin experiencia caba di aeropuerto keda eynan pa tuma cierto trabaonan over. No como Señor Nicolaas lo no por hacié, pero como cu e ta bay hayé cu trabaonan basta pisá, comoquiera cu nos aeropuerto, loke nos ta bay duna mas detaye aki un rato kiko ta spera nos na nos aeropuerto.

Mi ta kere cu Señor Nicolaas lo mester haya yudanza pa asina trabaonan sigui normal. Asina ta cu nos tin di gradici Señor King y tambe U.N.D.P. cu a duna nos bon cooperacion. Y mi tin di bisa den e dos añanan aki nos a haya diferente beca for di U.N.D.P., cu nos hobennan a bay studia afor awor mas, poco dia a bay uno y nos ta sperando awor pa aki haya resultado cuanto nos ta bay haya pa nos haci un peticion basta bon. Poco siman pasá cu un representante pa Antillas Hulandes tabata akinan, nos a pidi al rededor di 12 beka mas pa nos haya, esta pa administracion, parti tecnico pa aeropuerto y nan keda di bin bek ariba djé. Nos ta spera cu pa otro luna cu nos por sinta na mesa y weita cu nos por haya e 12 becanan aki y cu e posibilidad cu nos por haya 14. Pero esakinan nos por bisa, cu ora cu bo tin bon contacto, esta un Gobierno cu ta traha cu gruponan internacional, semper bay lo por haya yudansa, comoquiera cu nan ta weita cu nos berdaderamente kier haci algo, pero nos mester por haya beca pa nos hobennan studia ariba cierto tereno y asina bin tuma over cierto departamento of tambe un parti nobo di nos aeropuerto, esta e radar, I.L.S., D.M.E., cu nos no tin hende na e momento aki prepará pé. Ta asina cu Señor Pieters awe mainta a trece padilanti tocante cu un aeropuerto internacional tin su gastonan halto cuné y asina nos ta haya nos cu aki na Aruba e huur cu nos tin como entrada, e belastingnan, concesion di e lugarnan cu nos tin na diferente comercio, ta eseynan ta entradanan cu nos tin y asina nos ta haya nos cu bastante otro gastonan, cu nos entrada no por igualé. Ta asina, manera a worde treci padilanti cu p.e. na e momento aki nos ta weita diferente compañia tin cierto privilegio y nos mester menciona un di nan ta e compañia di aviacion nacional y tambe K.L.M. y locual cu nos a haya for di esakinan, cu den ultimo tempo, ultimo luna cu nos por ripara con vuelonan di New York pa Aruba lo worde cancelá door di K.L.M. y A.L.M., como manera nan ta bisa na ingles, "national cassier" lo kier a tuma over e vuelonan aki, ata A.L.M. no ta tuma nan y asina laga nos pegá cu bastante pasahero cu lo mester a bini aki. Charternan, manera cu nos sa, cu tabata tin 200 charter door di un Casino aki cu combinacion cu Hotel, esta Holiday Inn, cu nan vuelonan, cu nan charternan lo no bay door, comoquiera cu A.L.M. no ta bula e ruta. Manera cu nos ta yamé e rutanan Noord, esta ruta di New York pa aki of rutanan cu tin contacto cu rutanan cu ta sali for di Europa, ta worde cancela door di K.L.M. y otro compañia lo mester tumé p.e. un compañia americano. Ta asina cu nos no ta contento si tin compañianan di afor esta compañianan extranhero cu lo kier tuma e rutanan aki. Pero nos ta kere cu ya cu e pueblo di Aruba tambe tin placa hincá den A.L.M., comoquiera cu e ta un compañia cu a worde lantá door di Gobierno di Antillas, cu e derecho cu nos ta haya. Pakiko ta stop e vuelonan of cu e no kier tuma nan over? Nos ta haya cu esaki cu nos tin di pensa hopi leuw. Y Gobierno di Aruba no a sinta keto, nos tabata tin deliberacion cu Gobierno Central na unda cu a worde treci padilanti, Señor Presidente tabata den e delegacion y na unda cu nos a trece padilanti cu lo ta bon si Aruba haya e derecho di e mes bay busca compañia cu por bula for di Merca pa aki. Y den e reunion ey tabata tin sintá 5 minister y nan a bay di acuerdo cu nos cu Aruba por busca otro compañia pa bula e ruta New York. Nos a trece padilanti tambe cu nos kier Miami. Y tambe nos a trece diferente otro sitio na Merca p.e. Houston, Chicago y West Coast, si nan tambe por bula pa Aruba for di Merca. Y nan a mustra nos si nos por haya compañia, nan lo no tin nada contra. Pero 4 dia despues den corant a sali cu si nos haya e compañianan bula pa Aruba, toch Gobierno Central lo ta esun cu tin e ultimo palabra. Y esey nos no a haci caso, comoquiera cu ta mayoria di e ministernan a dicidi, staande vergadering, cu nan ta duna nos e "blessing" pa bay busca compañia pa bula aki.

Nos a sigui busca compañia y nos ta kere, e momento cu nos haya e contestanan, manera cu nos ta weita un di nan lo ta seguramente positivo y si e momento ey Gobierno Central mester nenga nos, anto e ora ey si nos ta weita cu esaki tin algo di mala fe den djé Señor Presidente.
Y nos lo mester haci protestanan fuerte e momento ey, comoquiera cu e palabranan cu nos a haya e dia nos a sigui traha ariba djé. Tin mas compañia cu kier, otro kier bula di Aruba pa Merca y vice versa. Eseynan tambe ta pa bay deliberá ainda. Pero Gobierno ta haya en todo caso, cu locual ta sosode na e momento aki parce cu ora cos tabata bon, baca tabata duna hopi lechi y nos a haya compañia di Hulanda tabata sinta ta chica y awor cu nan a ripara cu podisé otro compañia mericano a haya mas pasahero cu nan, esey tin datos cu un compañia mericano a trece mucho mas pasahero cu K.L.M. y awor K.L.M. ta stop cu e vuelo for di Merca pa aki. A.L.M. cu ta weita esun cu ta combinié mas, a dicidi cu e ta bay bula San Martin of Sint Maarten y e a laga nos un banda. Manera cu nos a papia caba e tempo, esta dos reunion cu nos tabata tin cu e ministronan, nos a mustra nan cu Aruba lo ta interesa si e haya compañianan for di Merca pa bin den un "joint-venture", esta cu Aruba por tuma parti den un compañia americano, pa asina cierto vuelonan worde hací pa Aruba. Mi ta kere durante di e tratamento di e presupuesto general, Señor Caspar Boekhoudt lo bini cu mas detayes tocante esaki, comoquiera cu e a bay otro reunionnan pa paisnan extranhero, na unda cu ami no tabata den e reunion. Pero locual cu mi ta bisa te awor aki ta, cu esunnan cu mi tabata aden, den e reunionnan cu mi a bay como miembro. Pero den e reunionnan cu e a bay, e a informa si na Gobierno, pero mi no tin tur cos completo pa duna e miembronan di Parlamento. Pero Señor Boekhoudt lo bin cuné den tratamento di e presupuesto general. Ta asina cu nos ta lamentá si e actitud aki di e dos compañianan.
Y nos ta kere cu na e momento cu Señor Pieters a trece padilanti awe mainta tocante di catering. Ta asina cu poco siman pasá, esey tabata un reunion di Bestuurscollege, Señor Presidente, tabata presente, diputadonan, cu Señor Moerman y un otro advisor di Gobierno Hulandes tabata presente. Tabata e siman cu Minister Van der Stee a bini. E reunionnan mester a tuma lugar na Corsow y e señornan aki a bini Aruba. Y den e reunion cu Bestuurscollege tabata tin cu nan, nos a trece padilanti e momento cu catering a bin ter sprake, e a worde poni ariba mesa, nos a bisa nan cu nos tambe di nos banda lo weita pa e edificio di e catering aki bin den man di Gobierno Insular di Aruba, pasobra den futuro aeropuerto lo ta un N.V. y nos lo kier pa tur e edificio cu ta keda ariba nos tereno na aeropuerto lo ta bon pa e ta den man di Gobierno of den man di N.V. Y ya cu e N.V. ta bay bira algo di Gobierno, cu e Gobierno ta participá cu mayoria den djé, cu nos lo tabata kier pa e edificio aki keda of sigui pa nos. Pa esaki por saca e fondo for di e meerjarenfonds y cu nan lo kier haya mas informacion con esaki lo bay den otro.
Tabata asina, tabata un diaranzon, diahuebs e delegacion a bay Corsow a bay papia cu Minister Van der Stee. Den e mesun vuelo ey mi tambe a bay Corsow y e mesun mainta ey mi a haya un conversacion cu Señor Moerman y tambe cu Minister Pourier. Y e dia mainta a keda palabra cu Moerman cu e ta bay Hukanda y cu yegando aya, nos no a haya contesta ainda, e follow-up lo mester sigui awor aki cu Aruba ta keda para ariba awor aki cu e edificio di catering lo bini pa nos, esta pa Aruba, asina den futuro Aruba lo tin su edificio di catering y e lo sa con lo bay manehé.
Y mi por bisa mas leuw cu e atardi cu e Parlamentarionan a bini for di Corsow tabata e atardi cu e miembronan di F.A.A. a sali pa Merca, nos tabata na aeropuerto, e cierto miembronan di delegacion hulandes a acerca mi persona y mi a bisa Señor Presidente di biaha e dia atardi mi a avisa Señor Presidente di biaha cu nan a papia cu mi.

Nan a hala mi un banda, nan di cu mi pa mi no keda para ariba pa e edificio bin Aruba of pasobra cu e informacion cu nan a bin cuné, mi ta kere cu nan a hayé for di A.L.M. y nan a bin papia cu mi pa no hacié, comoquiera cu A.L.M. tin hopi mas experiencia, nos no tin experiencia ariba e tereno aki, anto mi a bisa nan cu esaki lo ta un decision tumá caba y cu nos lo weita pa e edificio aki bini pa nos, pa asina cu nos por huur e edificio aki na un otro compañia. Nos no mester specifica nomber di e compañia, pero nos lo kier laga un compañia tumé den contract, bo ta conta un compañia local, nos no a menciona esey. Pero en todo caso, esey mi a bisa nan y nan a keda di bay Hulanda, mi ta kere bay papia cu e personanan esta esunnan di e Kabinet di Asuntonan Antillano cu nan lo a bay tuma contacto, pasobra nan ta miembro di e Gobierno, e Parlamentarionan cu a papia cu mi, di e partidonan cu ta den Gobierno y nan lo bay trata, podisé, di weita cu nan por convence esayanan pa no aceptá locual cu tin na e moment o aki andando. Pero mi por bisa e miembronan di Parlamento cu despues di e reunion aki of e reunion cu mester bay termina otro siman, cu tur cosnan cu a keda pending di siman pasá dialuna of e siman promé, en todo caso nos lo saca tur pa nos cuminsa manda carta y tur e deliberacionnan cu a tuma lugar pa nos concretisa nan y pa nan sa cu nos ta keda pará ariba e standpunt cu nos kier pa e edificio di catering, esaki tabata e puntonan, pa e bini den man di Gobierno y despues pasa pa un N.V. Asina ta cu mesun atardi mi a avisa Señor Presidente, y tambe e otro miembronan di Bestuurscollege cu tabata presente na aeropuerto, mi a bisa nan kiko a worde papiá. Y nos no por a acepta esaki comoquiera cu nos ta weita pa aki poco aña ya cu nos ta bay pa independencia, cu nos no kier pa un compañia si nos tuma ehempel kiko a pasa den ultimo tempo, ta bon nan tin un edificio ariba nos aeropuerto y cierto cosnan cu podisé nos no por haci na principio, por ta cu tin cierto reglanan cu nos no por bay kita e edificio for di nan. En todo caso, esey mi por duna Raad awe cu e lo worde discuti y nos lo sigui cuné den careda di otro siman, pa asina cu nan sa na Hulanda cu nos a keda para ariba cu e edificio aki lo bin pa Aruba.
Aña pasá a baha aki na Aruba al rededor, ban bisa cifra, a baha 303 charters aki na Aruba aña pasá. E aña aki lo bay surpasa esaki, esta charters lo surpasa e cantidad aki, pero nos no por bisa di awor pa fin di aña cuanto mas lo bini, pero si sigui den e trans cu e ta bay na e momento aki, lo e pasa 303 e aña aki.
Tambe mi kier a bisa algo tocante con e catering ta bayendo. Esey ta hacié corto, cu un gran parti di e catering na e momento aki ta sali for di Corsow, esta un cayente, e cuminda cayente, anto un parti chikito ta sali for di Aruba, esta e cuminda frieuw. Esey ta te na e momento aki. Pero den futuro nos ta spera cu nos tiné, e ora Aruba tin un cantidad di compañia di aviacion, nos ta spera cu tur esunnan cu ta deliberando cu nos, si nan bsy bula lo ta algo cu lo beneficiá nos pueblo.
Tocante cu A.L.M. tin e charternan cu ta bulando di otro compañia extranhero, di Merca y otro pais, cu e ta handle nan. Ta berdad, A.L.M. tin nan y den futuro tur esakinan ta puntonan di deliberacion pasobra esaki ta e compañianan mes ta haci tur nan esfuerzo pa trece pasahero pa Aruba y e compañia aki, esta e "national carrier" tin tur e asunto den su man, nos por bisa cu ta e ta handle tur cos. Nos lo kier weita aki na Aruba, cu e compañia aki ta pone cu na Aruba nos lo tin tanto trahador den servicio, cu nos lo kier weita aki na Aruba pa nan extende nan mes aki na Aruba, cu aki nos por duna mucho mas cu locual nos tin na e momento aki pa parti di e compañia nacional.
Tocante e estudio di I.L.S. Radar y D.M.E.

Ta asina cu na momento cu Raad ta duna nos e machtiging cu Bestuurscollege por bay sigui traha ariba, studia e plan, traha ariba djé pa weita pa realisé, nos airport manager, si den e periode ey su counter-part a traha y nan a manda esaki pa e Departamento Economico, esta DECO. Siman pasá, esey tabata siman pasá cu Señor Presidente y mi persona nos a pone enfasis cu e momento cu e reunion aki caba, cu nos ta bay sinta na mesa hunto cu e departamento ey, hunto cu aeropuerto, pa asina nos por cuminsa haci e cierto contactonan, cu nos por finalisa nan mas pronto cu ta posibel y pa Aruba, nos ta spera cu esaki por sosode mas liher cu ta posibel, pasobra e D.M.E. cu e I.L.S., esey ta aparatonan cu nos por haya den p.e. 6 luna, of por ta mas liher mes, pasobra cu tin compañia na Merca y otro caminda cu tin e aparatonan aki cu por tin e aparatonan aki den stock y cu cualkier cos cu nan pone ariba djé pa hacié un aparato completo, cu Aruba por hayé mas liher cu ta posibel. E radar, esey por tarda un poco mas, pero siman pasá of 2 siman pasá casi, awe ta 15 dia, F.A.A. tabata na Aruba y F.A.A. su miembronan cu tabata akinan a duna nos di conoce cu nan ta cla pa yuda nos. Ey tambe Señor Presidente tabata den e reunion eynan na aeropuerto e dia mainta y nos a keda cu e personanan aki te atardi, cu mas cu un reunion nos a tene cu nan, hunto cu nos señornan di aeropuerto, Señor King y Señor Nicolaas y a worde treci padilanti cu Aruba lo tabata kier a weita pa F.A.A., como cu e ta un organizacion conoci y nos por bisa un of esun di mas halto cu tin, cu ta controla ariba tereno di aviacion. E personanan aki a duna nos di conoce cu e momento cu nos mester ayudo, e promé ayudo cu nos ta bay haya for di nan, nan a priminti nos e ultimo siman di juli, pa nan manda e persona aki pa e yuda nos na e Departamento di Seguridad, na unda cu nos tin un hoben tambe cu a tuma over, un ex-polis, Señor Odor y na unda cu nan ta bin duna training, trainmento na nos trahadornan y tambe cu Señor Odor cu ta hefe, chief di e security lo mester bay Puerto Rico y tambe posiblemente Merca, pa haya un entrenamento completo ariba seguridad di aeropuerto. Y tambe nos a pidi nan di biaha si nan por yuda nos cu radar, si nan por yuda nos cu D.M.E., esta yuda nos den e sentido pa yuda cu nos ta prepara nos mes asina bon pa nos por presenté y nan a duna nos di conoce cu cualkier momento cu nos mester di un ayudo, nos tuma contacto cu nan, nan a duna nos hasta number di telefoon di nan, number di telefoon privá na unda cu nos por yama nan u pidi nan, si ta algo urgente cu nan por bula bini, pasobra nan tin nan mesun avion, pa nan por bula bin yuda nos. Nos a splika nan tocante e problema cu nos ta haya nos, como cu na Corsow, no problema cu e huelga di Corsow, pero problema cu e departamento cu unda cu Aruba ta hayé confronta cu e aeropuerto di nos hopi bez ta keda sin haya e yudanza necesario, comoquiera si door di un huelga of algo cu a pasa tecnicamente, cu no por worde resolvi, nos ta haya nos den problema, comoquiera cu cierto vuelonan no por aterisá of lanta di aki. Y e personanan aki a keda cu nos, nan tabata un total di 5 persona, cu Aruba por haci apelacion ariba nan y nan ta yuda nos pa nos por bini cla cu nos plannan mas liher cu ta poisbel. Aeropuerto a haci su trabao caba, e a pone tur cos ariba papel, e a mandé pa DECO, na unda cu nan ta formalisé den proyecto, pa nos mandé pa Hulanda. Pero manera cu nos a weita cu a sosode e ultimo siman aki, nos a dicidi, esey Señor Presidente, sa di esey, cu siman pasá nos a dicidi cu nos ta bay tuma pasonan rapido, cu nos ta bay sinta y pa weita cu nos por bin cla, pasobra nos a ripara cu si sigui asina aki, anto nos por haya nos confronta den un periodo cu lo ta hopi druk aki na Aruba cu avion, cu nos haya nos den un problema asina aki, lo ta un sla duro. Awor caba e ta un sla duro, lo bin ariba djé, cu kiko ta pasa den e ultimo dia.

Tocante e comision cu lo mester worde formá pa aeropuerto. Esey Señor Pieters a trecé padilanti. Ta asina cu mi ta kere cu despues di e reunion aki cu nos sinta tocante aeropuerto, e reunion cu mester worde tení, cu si nos ta ripara cu nos por bin den un Reunion Domestico, pa trata cierto cosnan cu lo ta di urgencia, nos ta kere cu nos lo mester haci esaki. Y si tin di forma cierto comision mi ta kere cu nos tin di acepta cu cierto comision semper ta bon, pasobra cu nos mester por traha hopi bez conhuntamente, lagando politiek un banda y traha pa weita kiko nos por logra. Pasobra esaki no ta pa solamente bo ta bisa un Gobierno a logra, pero bo ta bisa Parlamento a logra y na unda cu ta na beneficio di nos pueblo. Ta un y tur ta cosecha di djé mañan, si tur cos ta bay bon, tur hende ta cosecha di e bon aki.
Ta asina cu e momento cu nos, despues, en todo caso esaki ta den e proximo simannan, nos lo tin di manda algun persona tambe bay studia. Esta pa traha cu e aparatonan aki, nos no tin hende cu tin e opleiding specialisá aki. Asina ta cu nos tin di bay manda algun di nos hobennan cu nos tini pa bay specialisa nan mes ariba e trabao aki. Esey por sosode na Inglatera, e por sosode na Luxemburgo, e por sosode na Merca. Y tin di 4 luna, tin di 6 luna.
Tocante di locual a worde treci padilanti cu e manera nan ta bisa na hulandes, e luchtruim. Esaki ta algo cu nos no a haya ningun informacion oficial, ta solamente nos por a lesa den corant cu esaki lo bay sosode. En todo caso aeropuerto ta buscando su informacionnan pa nos por hayé, tambe cu nos por traté den e reunion cu nos tin di trata tocante di e aparatonan cu nos tin di busca.
Tocante di e N.V., mi a papia di djé. Pa aña 1980 nos ta spera cu nos ta asina leuw cu Aruba su aeropuerto lo ta un staat-N.V.
Si ta berdad cu e comptabiliteitsvoorschriften ta stroba pa lanta un N.V.? Mi tin di bisa esaki, si tin cierto cosnan, voorschriften cu por ta stroba nos, anto nos tin di weita pa nos kibra esaki y pa nos lanta un N.V. Asina ta cu nos ta kere cu lo no tin nada cu por stroba nos pa nos lanté.
Otro miembro a dirigi mi palabra, Señor Laclé, tambe mescos cu e otronan mi a gradici Señor Pieters, awor mi ta gradici, pero tur mi kier a gradici hunto pa nan palabranan na nos manager nobo.
Tocante cu locual cu e Parlamentarionan hulandes a trece padilanti, tocante droga. Esaki no tin directamente di haci cu nos aeropuerto, e tin di haci cu, como cu a worde menciona avionetas. Esaki asina leuw cu Gobierno sa, nos no tin ningun informacion di esaki, pero sí cu nos por a lesa den corant y tambe nos a lesa cu a worde treci padilanti cu e asunto aki tin atencion, pero locual cu nos, cu nada no ta berdad. Ami personalmente ta un fanatico di pustamento di auto. Esey e hendenan pustado di autonan por bisa, ki ora cu nan bay Corsow, den pasado hopi vez mi tabata hunto cu nan. Mi tambe tabata gusta masha hopi cuenta di coremento di auto, pero mi ta comprende cu ariba e careteranan aki nos por hacié, comoquiera cu ta peligroso. Pasobra nos mes a ripara ki peliger tin ariba nos careteranan, kiko por sosode. Pero en todo caso como deporte, un lugar cu ta completamente kitá for di caretera. Ta un sport berdad cu mi ta gusta masha hopi. Pero en todo caso laga e sport ey para awor aki, nos ta papiando ariba aeropuerto, como e a worde treci padilanti mi kier bisa si, cu nos como politico, seguramente nos lo no kier pa aki na Aruba ningun caminda, ningun momento y ningun manera nan por trece droga ariba nos isla. Pero manera cu mi ta bisa, cu locual cu e Parlamentario hulandes a trece padilanti, manera nos ta bon informá, ta cosnan cu e a ricibi, cu ni pa parti di polis nan tabata sa di nada. Y cu manera cu e pista ta ey na e momento aki, di baina un truck of un tractor ta core ariba djé, corda pa avion bay baha.

En todo caso sí, semper bay ta bon pa tin bista na cualkier parti di Aruba pa nada no sosode, ni droppings of algo. Laga nos spera pa nos lugar por keda sano, maske cu nos tin di bisa cu esaki a drenta caba, e a drenta hopi. Pasobra no ta di awor, tempo cu mi tabata traha na hospital tambe mi ta ripara cuanto pacient no ta bin y cu dokternan ta papia di cierto cos cu nan ta usa. P'esey mi ta bisa cu basando ariba djé, mi tin di bisa cu mi ta spera cu lo bin castigo mas severo, cu nan lo hiba e castigo pa personanan cu ta trafica den droga, pa asina cu esaki no bin ariba nos isla.
Tocante bewaking na aeropuerto. Ta asina cu nos tin e parti di bewaking na aeropuerto, pero e parti pa zuid, ta asina aki cu nos kier bay habri e parti bieuw, esta e parti di General Aviation, cu na unda cu nos lo kier weita douane, imigracion. Esey ta un di e puntonan cu a worde discuti caba, cu na unda nos lo mester den e dianan cu ta bini, manda carta pa Gobierno Central, manda bisa nan cu nos kier pa e parti unda cu avionetas ta baha, tin imigracion y tin douane pa controla e avionetas cu ta baha y bay parkeer e parti pa zuid. Nos lo kier weita eynan nan worde registrá of listra, pasobra si nan ta baha cu paki y eseynan, semper bay lo ta bon pa nos tin douane y imigracion eynan, pa cualkier cos cu por sosode pa nan por cay ariba djé y asina cu nan no por treoe algo Aruba cu ta contra ley. P'esey esaki ta un di e puntonan cu nos ta trató y lo bin un caretera di Simeon Antonio pa e General Aviation, esta e parti pa Zuid, cu na unda nos lo bay pone porternan tambe cu derecho di traha. Esta, cu nos no ta bay haya auto ta cruza pista mas. Di aña pasá cu loke a pasa na Tenerife, e organisacionnan mundial di aviacion a pone ordennan stricto cu cruzamento di pista ta algo masha peligroso, cu aki na Aruba, comoquiera nos tiné como e ta landing y mes ta taxibaan, esta na unda cu e avionnan ta bay taxeer pa bay lanta, cu esaki no por sigui mas cu auto ta cruza pista y otro vehiculonan ta cruza pista. Esey ta algo masha peligroso, p'esey mes nos tin den nos plan tambe un taxibaan nobo, cu lo core paralel cu e landingstrip, pa asina cu e avionnan no tin di cruza tampoco nos baan mas, esta nos pista. Comoquiera cu, manera mi a bisa caba, esey a causa aña pasá un accidente bastante grave y cu nos lo no kier pa nada sosode aki. Ta asina cu na e momento cu nos ta cla cu e parti pa zuid y esaki a worde treci padilanti, Señor Betico Croes a trecé, si e porternan aki, comoquiera cu nan no ta haci e trabao awor aki, ta asina aki cu esaki ta algo cu a worde reglá temporalmente, comoquiera e no ta bay keda asina cu e porternan tin mag di bay traha pa zuid. Nan lo haya tambe e lugar for di nos pa nan por traha pa zuid mescos cu nan ta traha pa noord, pa nan por hiba e maleta of carga di e piloto of pa e pasaheronan di e avioneta, cu nan tin mag di yuda nan. Y nos lo bay pidi tambe pa autonan di huur y tambe e rental-car tin mag di bay para pa zuid, pa asina esun cu kier huur auto of taxi por haya esaki disponibel pa e parti pa zuid, pa asina nos no tin e cruzamento di pista mas.
Tocante di e luz ariba Hooiberg. Ta asina cu e luznan cu nos tin ariba Hooiberg, ta locual cu e reglanan internacional ta exigi. Y esun cu ta ariba nos Hooiberg, ta asina cu ariba un distancia hasta leuw nan ta weité. Asina ta e piscadornan ta weité. Pero si acaso pa piscador nos lo mester haci algo extra, pone un luz extra, nos lo no tin nada contra pa poné, comoquiera, manera nan ta yamé, marca, nos tin na diferente di e tankinan. Asina ta cu pakiko no por pone algo extra pa e piscadornan tin e marca, esta cu nan por bay pisca y tambe bin bek ariba e luz. Esey ta algo cu mi ta kere lo ta sigur cu e Departamento di Pesca, conhuntamente cu Haven- en Loodsdienst y conhuntamente cu W.E.B., e Departamento di Electricidad, lo kier pone algo asina aki pa nos piscadornan.

Tocante cu den pasado vandalismo a destrui. Esey mi ta kere cu cual ciudadano cu mester weita un persona haci algo cu ta pa destrui algo di Gobierno, cu ta di su pueblo, mi ta kere cu e persona aki su nomber mester worde duná na polis, pasobra cu esaki e por causa cu ta su mes famia lo sufri di djé. Asina ta cu mi ta kere cu lo ta bon pa esunnan cu lo por lesa den corant of por scucha, mester corda cu kiko cu nan haci cu destruccion di algo di e pueblo, ta nan mes of nan famia mes, nan por causa algo cuné. Asina ta cu mihor nan laga tur locual cu ta di Gobierno, no solamente di Gobierno, pero particular tambe, no pone man y no destrui nada di otro hende.
Tocante di Arikok, ta mescos cu Hooiberg cu si acaso luznan cu ta di aviacion y e aparato cu tin ariba Arikok ta aparato cu ta traha pa e direccion di e piloto, esta cu e ta traha ariba e aparatonan den e cabina, cu ta asina cu tin un luz ariba Arikok, pero si acaso cu algo mester worde hací, mescos cu na Hooiberg, nos por haci é, esey pa nos piscadornan.
Tocante cu lo mester pone mas trahador na e Departamento di Schoonmaak, esta di limpiesa. Ta asina cu nos tin berdad bastante trahador eynan, e ta un edificio hopi grandi, hopi hende ta pasa den djé y door di esey bo ta haya cu diferente hende por benta algo ariba vloer y esey den cierto hende cu ta pasa, si bo haya un parti chikito mes tira algo, bo ta riparé pasobra cu e vloer, e parti cu e pasaheronan ta pasa bo por ripara cu ta e parti di entrada of e parti cu na unda e pasaheronan ta sali. Asina ta cu esey, nos tin di weita conhuntamente cu e departamento kiko por worde hací, si acaso tin durante vuelonan tin sushedad den nos aeropuerto. Pero asina cu mi sa, cu den ultimo aña tin un control severo na aeropuerto, pa e trahadornan por tene nan mes na reglas y tene e aeropuerto limpi.
Tocante e trapi peligroso. Esey ta algo cu mester worde drechá, cu mester weita kiko lo ta e peliger. Mi kier meen, mi sa ta kiko Señor Laclé kier meen, nos lo weita kiko por worde hací, si tin algo cu mester worde poní pa asina no sosode.
Tocante di e edificio mes di aankomsthal, esta na unda cu e pasaheronan ta drenta, p.e. si nos por haya un diabierna atardi, un dia manera awe nos ta haya diferente compañia ta drentando na e momento aki y berdaderamente tin bez cu e lugar ta yen, diferente avion cu cientos di pasaheros, tin biaha e ta pasa 800, cu ta bin casi den 2 pa 3 ora di tempo. Berdad ta cu tin bez bo ta weita e pasaheronan para te pafor, pero esaki no solamente na Aruba, pero nos cu ta biba di parti grandi di turismo, toch kiko cu nos por haci pa tene e hendenan aki, comoquiera cu tin di nan cu ta di vuelonan di bastante ora, cu nos por tene nan contento ota cu nan yega, pa nan no haya nan pará den solo bastante rato, lo ta bon pa weita kiko por haci. Pero en todo caso mi sa, comoquiera cu na e momento aki nan ta trahando ariba e parti ariba di e edificio, en extension of nos por bisa cu esey ta un exigencia di e C.A.O., pa sera e parti ariba, pero abao tambe lo worde habrí mas tanto cu ta posibel, cu nos lugar por keda mas grandi. Pero esey no ta e parti cu e pasaheronan ta bin aden, esey ta e parti mas pariba, e vertrekhal mihor bisá. Pero ta bon pa esakinan nos weita kiko ta posibilidades pa, si por drecha algo, pa e keda en todo caso den tramite, esta pa nos no haya nos confrontá mañan cu un cambio hací na e edificio, cu ta dañé por completo.
Tocante cu e kamber di dokter na aeropuerto, e hefe interino di e departamento di Salubridad, e a bay tuma informacion di e parti aki y akinan e ta pensa di bini cu algo completamente nobo, esta cu algo mas moderno pa weita con e lugar aki por keda bon manehá.

Y pa cierto momentonan p.e. un diasabra of un diabierna atardi, cu si ta posibel cu por pone un hende na aeropuerto, na disposicion di e aeropuerto, esta un hende cu tin e diploma A, cu por traha e trabao di verpleger of verpleegster, cu por sinta eynan, si algo por sosode den oranan druk, cu e por ta ey pa yuda. Nos no ta spera cu nada lo sosode, pero nunca nos sa, mihor cu nos tuma esaki na serio, promé cu algo sosode cu nan por bisa cu ta door cu no tabata tin ningun hende pa yuda e a sosode. E personal di security lo haya su traimento necesario y tambe, manera e hendenan di F.A.A. a duna nos di conoce, cu di nos parti nos tambe mester duna nan un cierto cooperacion y e ora nan a menciona hunto cu e Departamento di Salubridad Publico, cu nos a splika nan cu tambe ta cay bao di mi persona.
Mi a bisa caba tocante e kiko nan a ofrece nos y kiko nos a pidi nan. Tocante e asunto di plafond cu tin un suma ariba e presupuesto.
Pasobra esaki, e calidad tabata malo, siman pasá nos a papia caba tocante di djé. E calidad no ta e calidad, cu nos tin ta usa, aki banda y e ta masha poreus, cu asina cu e frialdad di e aireonan ta sali y e ta causa cu e plafond ta bira un sistema cu e ta cuminsa kibra. Asina ta cu esaki nos tin 10.000, pero si mester di mas cen, den futuro nos lo bin pidi credito pa weita kiko por haci cu nos plafond. Pero e ta un plafond bastante grandi, no ta tur caminda e tin e daño, ta algun caminda cu e tin e daño, nos ta bay cambié.
Tocante di e taxi-drivernan cu mester keda pará den solo wardando ora un avion yega. Ta asina cu nos ta bay traha boots pa e autonan, esta e V-wagens, e car-rentals. Nos ta bay traha boots pa nan, e ora e taxinan por haya e edificio cu ta keda pabao di e edificio di aeropuerto, esta e car-rental. Y den pasado y awe e a worde treci akiden, cu e rentalcars hopi bez ta zwaai cu yabi den su man, ta ofrece hendenan auto. Esey diferente biaha nos a papia di djé, cu nan a haya schriftelijke waarschuwing y tin di nan cu a haya asina leuw un bez mas e sosode, nan ta perde nan derecho na aeropuerto di pone auto, esta e rentalcars. Asina ta, despues cu nan a mira e bootnan aki, si nan no ta tene nan na e reglanan di aeropuerto, anto nan ta worde sacá afor y asina cu nan lo stop di haci locual ta para masha mahos mes pa nos turismo, esta cu nan ta zwaai cu yabi den man pa duna oferta cu nan autonan, esta e rentalcarnan. No ta tur ta hacié, pero tin cu ta hacié y por ta tin bez cu e doño mes no sa. En todo caso, tin cu a haya carta caba y tin cu a haya e waarschuwing, cu si e sosode un bez mas, nan ta perde nan derecho na aeropuerto.
Tocante cu den avionnan di A.L.M. y cierto vuelonan tin cierto propaganda cu no ta di Aruba den djé. Ta berdad. Mi ta corda un tempo cu nos a ripara esey, cu nos a pidi cierto foldernan den avion y di Aruba no tabata tin. Den e avion di A.L.M. no tabata tin folder di Aruba y nos a protesta den avion mes. Nos a laga carta atras, na unda cu nos ta bisa nan cu nos ta haya esaki absurdo, comokiera cu e avion su promé aterizahe ta na Aruba y e no tin nada di Aruba den djé. Y akinan ta baha, for di 100 y pico pasaheros, ta baha al rededor di 60 y pico y asina ningun hende ta baha cu algo di Aruba den su man pa sa di comercio of sa di hotel of na unda e por cumpra cierto producto, esey no ta worde poní den cierto vuelo. Asina ta cu esaki e tempo ey nos a ripara cu no por sigui asina.
Manera cu mi a bisa caba poco rato pasá, tocante di e accionnan cu ta tumando lugar awor aki den accion mes mi no ta bay, mi no ta hinca boca den accion, pasobra pa esey K.L.M., e trahador, tin su union. Nan ta bringa nan caso, esey ta nan asunto, nos no por hinca boca aden.

Pero si nos ta protesta den e sistema aki cu di con nos isla ta worde perhudicá, sabiendo esey, Gobierno Central no a avisa nos oficialmente, den e sentido cu Gobierno di Aruba a haya sa na tempo cu cierto cos ta bay sosode. Ta ora cu aeropuerto di Aruba ta hayé, esta toren ta hayé, cu nan ta yama bisa cu desde tal ora nan no ta duna informacion mas na ningun avion pa aterizá y tampoco pa lanta, asina ta cu e momento ey nos ta haya y e aeropuerto ta duna nos di conoce esaki.
Aruba den ultimo dia, esaki Señor Betico Croes a pidi mi pa duna un exposé, mi tin di bisa esaki, cu den e ultimo dianan aki nos a perde un cantidad grandi di avionetas. E fiesta di 5 de julio di Venezuela, tur aña nos ta custumbra di un cantidad grandi di avionetas. Tambe e avionetas local cu ta bay bini cu personanan cu ta bin Aruba, ningun di nan por a haci nan trabao y e otronan di Venezuela no por a bini. Nos calculacion, pasobra bo no tin fiho cuanto e ta, nos calculacion lo ta al rededor di 60 y pico pa 70 avionetas cu mester a baha aki. Y si nos conta esey, cada un cu averahe di 3 pasahero mes, nos ta haya nos cu 200 persona cu no a bini. Y si nos sa con e personanan aki ta cumpra y cu nan ta keda un dos, tres dia den hotel, con nan ta gasta placa, nos a perde bastante cen aki na Aruba. Y otro compañianan cu ta bula cu charters den oranan di mardugá, tampoco no por a bini, comokiera cu despues di tal ora, 10'or di anochi, ningun vuelo mas ta baha. Of despues di 11'or di anochi ningun vuelo lo por baha, asina ta cu e avionnan cu mester baha di ey te mainta 9'or no por bini, comokiera cu nan no ta haya e informacionnan cu nan por aterizá. Y ningun avion comercial cu no haya informacionnan di tempo, informacionnan corecto for di toren, e piloto no ta tuma e riesgo di baha of subi ey, comokiera cu algo por sosode cu e avion, masque cu un piloto di hopi aña lo no tin e miedo, pero pa seguridad di e compañia nan tin nan reglanan cu nan no tin mag di hacié, asina ta cu e avionnan ey tambe nos lo a perde. Ta dianan cu hopi hendenan ta sali for di Venezuela. Ta e dia di fiesta, nos por bisa fiesta nacional, 5 de julio. Y nos por bisa cu nos a perde un cantidad di turista venezolano. Y esaki ta duel nos masha hopi, manera mi a bisa caba, cu despues di e reunion aki, otro siman nos lo sinta hunto pa weita pa mas pronto cu ta posibel Aruba lo mester tin su radar, su otro aparatonan necesario pa nos por sigui cu nos trafico, esta e trafico cu avion, pa nos por sigui cuné na un sistema cu seguridad.
Señor Vos a trece padilanti tocante cu kiko kier meen e pachternan cu a duna resultadonan satisfactorio, cu nan, den ultimo 5 aña en todo caso, cu nan ta bin na remarca promé pa haya e lugar bek. Ta asina aki cu e a worde treci asina den e carta of den e begroting cu e servicio cu nan a duna den e ultimo 5 aña, ariba esey e palabranan aki a worde basá, ariba e servicio di ultimo 5 aña. Y tambe cu nan a duna di conoce cu nan sa di nan trabao. No ta p'esey nos mester sigui sí bisa, cu nan só tin e derecho si, pasobra esaki, Señor Presidente por ta restigo na unda cu semper bay mi a pensa cu posibilidades ta worde duná na tur cu por haci e trabao. Y tocante di e geselecteerde gegadigden, esta tocante e concessie. Ta asina cu e selectie, e procedure, cu lo mester worde hací pa weita cu ta selecta cierto grupo, ta e ervaring y cu nan sa nan trabao y servicio pa bo no haya bo confrontá cu un cu ta ofrece, por tá cu e ta ofrece F. 5.000,- mas of bo por haya dos cu ta cay igual, cu ta ofrece mesun hopi, laga nos tuma un suma, laga nos bisa dos a bid pa 100.000 y bo ta haya cu un di nan conoci pa su servicio, pa su hendenan, doño of ta ken e ta, e ta N.V., hendenan serio, cu bo sa cu ta hendenan cu bon nomber den nan trabao of un bon nomber den nan negocio, cu nan por hayé. Pasobra bo mester servicio, bo mester tin hende serio, pa bo no ta lanta mainta of anochi, aeropuerto tin un negoshi aden cu por trece hopi y e ta será.

Bo mester tin hende cu ta serio den nan negoshi. Pero en todo caso ta asina, cu esunnan cu tabata den aeropuerto caba a haya nan confrontá cu nos departamento y cu Gobierno, na unda un persona a bin for di Europa pa weita kiko por saca for di e aeropuerto, mas cu ta posibel. Pasobra nan a ripara cu e huur cu nos tabata cobra no tabata bay cu e tempo aki y cu e venta cu nan tabata tini ta mucho mas hopi, cohé di e percentage, cu locual cu nan ta paga. Pero cu despues di tur e deliberacionnan y ta for di luna di november aña pasá, december a cuminsa cu nan, nó a bin un areglo definitivo cu e personanan aki, pero sí nan a worde ponî den un situacion cu e prijs a bay bastanta halto. Esta locual cu nan tabata paga pa locual cu nan lo mester bay paga si nan haya e edificio of pa nan bolbe haya huur, lo bay tin diferencia si. Pero tin cierto cu ainda no ta cla cu nan y cu esaki lo mester por worde finalisá. Mi ta kere cu, papiando un rato pasá cu nos personanan di aeropuerto, cu nan a duna mi di conoce cu awor sí nos mester por bin cla cu e huur di e edificionan aki. Esta cu e comerciante ta hayé of lo mester cay un decision, si ta openbare aanbesteding, cu otro lo hayé of esakinan mes lo bid tambe, e ta un prijs halto. Pero en todo caso, dia cu nos tabata na Hulanda, mi a bay Schiphol na luna di september y despues na december, cu na Schiphol e diferente di comercio cu ta eyden, tin di nan pa 15, tin di nan pa 20 aña. Pero no ta p'esey, pasobra Schiphol ta asina, anto nos tambe nos aeropuerto mester bay mescos. Nos aeropuerto si nos a haya hende cu ta paga hopi, cu por duna bon servicio, duna bon calidad di producto y cu por haci un bon trabao eyden pa yuda nos ariba tereno di Turismo, mi ta kere cu tur tin mesun oportunidad, mesun chance pa haya algo den nos edificio di aeropuerto. Pasobra no ta ley e ta e ta pa bisa cu sí, esaki ta hayé. Pero sí cu nos lo kier concretisá esaki, yega na un punto final cuné, pa asina nos sa cuanto nos ta saca for di nos aeropuerto. Un aeropuerto, berdaderamente tin su gastonan cuné y cu e no tin e entradanan cu nos por bisa cu ta e promé aña nan tin ganancia.

Tocante e vrachtgebouw di aeropuerto, esey tambe Señor Vos a bin cuné. Ayera a drenta un telegram, kizas Señor Presidente lo tin é akinan. Tin un telegram cu a drenta ayera for di Hulanda, na unda cu e edificio di carga a worde aprobá pa e Gobierno Hulandes y cu nan ta financié pa nos. Esey ta e telegram cu a drenta ayera, cu nos ta haya e edificio aki pagá door di yudanza di Hulanda. Laga nos bisa nan danki, despues di 300 aña Aruba por bien haya algo.

Tocante di e edificio di catering, mi a contesta ariba djé caba. Tocante cu Land a manda proyecto aki aden. Si ta berdad, Land a manda e proyecto aki aden pa A.L.M., pero manera cu nos a bisa caba, nos a papia cu Señores Moerman y Pim y nos a duna nan di conoce y esaki otro siman, despues di e reunion aki nos lo mester haci mas liher cu ta posibel pa nan weita berdaderamente cu locual cu e Parlamentarionan kier a convence nos, na ultimo dia cu nan ta sali pa Hulanda no ta asina y nos a bisa nan caba na aeropuerto cu nos no ta acepta asina, nos kier pa e edificio aki bira di nos.

E edificio bieuw di aeropuerto ta asina cu eynan e parti cu nan a kibra, e glasnan cu nan a basha abao cu piedra y dilanti, eseynan mester worde drechá, door cu cargamento lo bin aden. Esey tambe ta un edificio, cu tin hopi storia su tras, comokiera cu eynan tambe e compañianan di aviacion cu awe ta laga nos na caya, ta manera primi pa nan por hayé completo y tin otro persona cu tambe ta interesá den djé, cu tambe ta traha ariba e tereno aki di carga. E compañianan cu mi a menciona na principio ta A.L.M. cu K.L.M., conhuntamente, K.L.M. mas tanto, cu nan ta interesá den djé tambe.

Pero manera mi ta bisa, nan a cera e ruta di New York-Aruba (mañan lo mi lesa den corant cu ta p'esey nos a kita tur cos for di nan) pero e ta asina aki, si por yuda nan cu un parti, nan por pone carga un parti, nos no tin nada contra, pero nos no kier sí cu nan kere cu nan ta bin duro awor aki ariba nos, despues cu nan a stop vuelo, despues cu e otro no kier cula, cu nan ta kere cu nan ta bin bisa nos kiko nos mester haci y nos sak cabez. E tempo di "ja meneer" a pasa. Awor ta tempo cu ta sinta discuti y bisa e cos manera cu e ta. Pasobra nan ta trata di tur manera pa bisa cu nan lo tin e derecho ariba e edificio aki. No ta asina, nos tin di sinta y mi ta kere si mi sigui papia asina cada bez, despues di e reunion aki, otro siman, tur no por tuma lugar. Ta dos, tres por discuti e siman despues lo mester sigui cu e otronan. Pero en todo caso, esaki ta un di e puntonan di urgencia berdad, pa nos bay yega na un punto cu esaki, comokiera cu nos ta haya nos, manera un cos cu ta nos ta di mala fe cu nos no kier duna ciero compañia di aviacion. No ta berdad, pero locual a sosode den e ultimo tempo aki, a pone nos pensa hopi cos, comokiera cu den cargamento cu avionnan grandi den e tempo aki ta un negoshi bon y nan sa cu Aruba mester haya hopi producto for di otro caminda, cu asina cu nan lo kier e edificio aki. En todo caso esaki ta worde sintá na mesa y si por yuda cu un parti chikito, si por yuda cu kiko den futuro, ora nos tin nos edificio nobo, e ora si tin lugar eyden, pasobra cu ta casi 6000 m^2 e edificio nobo ta bini, eyden lo tin parti cu nos por parti cu otro. Pero en todo caso e edificio aki, berdad cu locual ta kibra na djé awor aki, Señor Croes a trece padilanti, cu mester pone placa disponibel. Si Eilandsraad mester bin cu un mocion pa pone placa disponibel na aeropuerto pa drecha e edificio aki, mi ta kere cu e mester sosode, pasobra nos no tin mag di laga e edificio aki decae, esta cu e verf ta cay of e muraya ta pela, blokkinan ta scheur. Asina ta cu si e dak tin leak, laga nos drechè, pasobra e edificio aki den futuro, ora cu nos ta cla cu nos edificio nobo, anto e lo bay bira e centro pazuid di General Aviation, no solamente pa un firma, pero eynan por bini cu avionnan ta para ora cu e edificio nobo ta cla. Pero awor aki sí, si tin trabaonan cu mester worde hací, mi ta di acuerdo cu nos mester drechè, pa asina cu e edificio aki keda den condicion pa futuro. E ta un edificio di concreet, asina ta cu nos tin di cuidé.

Tocante di centralisacion di verkeersleiders. Momento cu aeropuerto su personanan di directiva ta yama y duna di conoce cu tin cierto reunion cu lo bay tuma lugar y nan lo ta presente na e reunion. Tocante centralisacion, nan a haya for di Gobierno, nó. Nan ta representá nos Gobierno den reunion y ora cu nan puntra nan pa combersa ariba centralisacion, ta "no" ta haya, pasobra nos no ta bay di acuerdo pa centralisacion, pasobra esey si lo caba completamente cu locual cu nos ta papiando un rato pasá, cu nan tin radar, nan tin tur aparato, nan a centralisé, anto mañan nan por bisa tambe cu nos tin 2, 3 bon trahador, nan ta bisa nan ta bay fia nan of unda nan ta bay cu nan. Den pasado, mi tin di bisa, cu hopi bez nan a coopera cu nos ariba cierto tereno, pero nó pa centralisacion. Ningun momento nos no ta acepta esaki, pasobra esaki mester keda den man di Gobierno di Aruba. Pasobra cu nos no kier tende cu nan bin impone ariba nos kiko mester sosode. Y locual e intencion tras di esaki ta di Gobierno Central? Esey nos no por bisa kiko nan intencion ta, pero sí nos ta bisa cu nan sá caba for di nos cu ta "nó" nan ta haya for di nos, cu nos no ta acepta ningun centralisacion di e aeropuerto, esta di verkeersleidersafdeling. Asina ta cu nan por kere ariba esey, cu nan no ta haya un "si" for di nos.

Tocante e administrateur cu a kita for di trabao. Nos a tuma un otro persona den servicio, e mester a cuminsa of e ta bay cuminsa den e dianan aki.

Y tambe esun cu ta trahando eynan cu a yega di neem waar, ta teniendo awor aki e trabao. Un persona cu tin basta tempo den e servicio eynan tin e trabao aki wantá te ora cu, despues di e advertencia cu a sali den corant, cu nos ta busca un cu M.B.A.-opleiding of un diploma igual, e por ta un degree tambe cu e por haya den administration na Merca of un otro caminda, pero en todo caso ta un persona cu mester ta na un nivel cu por run un departamento, manera aeropuerto, ariba tereno di administracion. Pero en todo caso e advertencia a sali y nos a tuma un otro persona cu lo mester a pasa su examen 2 siman pasá den M.B.A. y lo ta wardando ariba e resultado na e momento aki. Pero e tin su Praktijk Diploma caba, su M.B.A. e a pasa y e ta un trahador cu tabata traha den un departamento di Gobierno, pero pa Land y cu tin bon recomendacion for di su hefe. Asina ta cu e persona aki lo mester a cuminsa cu nos of lo a cuminsa cu nos. E no a cuminsa ainda, en todo caso cu e ta bin den servicio di Eilandgebied.
Juffrouw Bareño, tocante e huelga na Corsow, mi a trece e puntonan padilanti.
Y tocante e proyectonan mi por bisa cu, manera mi a bisa caba, ta otro siman, pero en todo caso esaki ta algo cu nos dos a combersa caba den e reunion aki den mes, ora cu nos tabata discutí aeropuerto siman pasá.
Y ora cu nos a haya e noticia loke a sosode, pasobra e huelga a cuminsa dia promé y nos a dicidi cu esaki ta un di e puntonan cu nos no ta bay - hasta esey a worde usá - cu nos no ta bay sinta den kantoor pabao tanten cu nos no sa ki dia nos ta haya e aparatonan aki. Asina ta cu esaki a bira un punto masha importante mes ariba nos programa den e dianan aki.
Tocante e consecuencia cu e tabata tin pa nos. Mi a splika esey, nos a perde masha hopi vuelos di avionetas y di avion comercial tambe. Asina ta cu e daño na e momento aki nos no sa con grandi e ta, pero e ta un daño bastante grandi pa nos pueblo, pasobra nos hotelnan a keda bashí y comercio a perde un venta bastante grandi, asina ta cu den e dianan aki tabata un sla duro pa nos. Mi ta kere lo ta bon si Raad, Parlamento di Aruba en todo caso, manda conhuntamente cu Gobierno un telegram di protesta, maske cu un rato pasá e noticia a drenta cu awe tardi e vuelonan di avioneta por cuminsa bula atrobe bini Aruba, y nan por lanta bay tambe. Esta e avionetanan di Aruba mes, e avionetanan cu ta bin di afor tambe tin mag di aterisá y lanta bek for di Aruba desde awe tardi. Asina ta na e momentonan aki si tin avionetas cu lo tabata pará aki, cu no por a bay of no por a aterisá, awe tardi nan por haci esaki.
Pero en todo caso no ta kita cu nos ta manda un telegram y bisa cu esaki a causa un daño bastante grandi na nos economia y cu nos, na e momento esaki lo no bay un telegram, pero na e momento cu nos ta cla cu e projectdossier cu Hulanda a priminti nos, mi kier meen esaki no ta cos cu nos ta piki den laira, Minister Van der Stee den su bishita di luna di april, den un reunion cu Bestuurscollege, ora cu nos a trece padilanti kiko nos mester pa nos aeropuerto, anto Minister Van der Stee staande vergadering a bisa cu nan lo kier duna nos e yudanza financiero pa e aparatonan aki 100%. Te despues mi a puntra un otro ministro cu ta trahando, esta Minister Pourier, ariba esaki e a bisa mi:"Daniel, weita pa boso bin cla mas liher cu ta poisbel." Pero mi a spliké cu no ta cos cu nos tin tur cos na man, pero cu ayudo di U.N.D.P. y cu nos por haci mas liher cu ta posibel, pa nos por entrega e proyecto aki, pasobra e di cu mi, e tabata sintá den reunion tambe cu nos:"Si bo a hayé un sí, manera e a reacciona, anto mandé liher aden pa boso por hayé manera e a priminti boso y asina nan ta paga tur cos pa nos.

Awor e firma cu nos ta cumpré for di djé, nos no por bisa cu ta firma di Europa, esey por ta cu nan por cay ariba djé, si ta un firma mericano cu tin cierto aparatonan, aparatonan moderno y cu p.e. army mericano ta usa, navy ta usa, lo ta aparatonan hopi bon. Si nos por a cumpra eseynan y Hulanda paga nan pa nos, lo ta mucho mas ventahoso pa nos, comokiera cu si algo por sosode cu un di nan nos por haya e pieza rapido. Pero hopi bez ta sosode ora di yudanzanan asina, tin bez cu nan no ta poné, nan no ta bisa bo cu tantas palabras cu e condicionnan ta asina, pero nan mes ta cuminsa papia den direccion di cierto fabrica. Y eynan tin bez, mi tin di bisa berdad, cu lo mi tranca na principio sigur, pasobra tin compañia berdad cu na parti, hemisfero occidental ta duna cierto aparatonan di nan. ta mucho mas mihor, nos tin di papia berdad, mihor cu e aparatonan for di Europa. Y nos lo kier weita si cu nos ahay e aparatonan aki na nos aeropuerto y sigur nos lo kier pa Hulanda paga nan pa nos, pasobra esakinan nos mester di nan. Pero en todo caso esey ya e miembronan por a soucha Señor Presidente, cu mi y cu otro personanan nos ta bay sinta hunto pa nos caba cu esaki y pa weita di unda nos ta bay cumpra. Pasobra nos tin di trece hende akinan, lo ta F.A.A. lo bin akinan y tambe di parti di U.N.D.P. pa e hendenan bin sinta akinan, si ta un suman of ta 2 siman, pasobra manera cu nan ta splika mi, ta di dilanti di Kennedyschool te na e punta ultimo na Simeon Antonio, tur e pista lo mester worde hací estudionan pa aparatonan, pa weita con lo bini y ki sistema nan lo usa pa nos aeropuerto, pa nos por haya e aparatonan aki.

Tocante cu si sigui asina aki lo nos mester bay Hulanda, usando e articulo cu nos a bay aña pasá september caba, articulo 26. Berdad ta cu si algo sosode den un periodo, cu nos ta weita cu e proyecto ta worde hibá caba pa Hulanda, pero e ta worde wantá pa un of otro motibo y si algo asina sosode, anto mi ta kere cu Parlamento lo mester bin hunto y for di Parlamento un par di miembro lo mester por sali pa Hulanda y nos a haci nos protestanan y pa nos por haya e aparato aki mas liher cu ta posibel aki.

Tocante F.A.A. su bishita, mi a papia un poco ariba djé caba. Ta asina aki cu e personanan aki ta haci nan viahanan den e teritorio di Caribe pa bishita nos, esta nan a bishita otro isla tambe y nan a bini Aruba. Ta asina cu aki na Aruba nos a sinta hunto - Señor Presidente tabata den e reunion e dia mainta - nos a sinta hunto cu nan y nos a trece padilanti locual cu nos ta kere lo ta beneficioso pa nos aeropuerto. E reunion a habri, promé cos cu nan a haci, nan ta felicita Gobierno di Aruba. Nan a felicita nos, nan di cu nan a weita y nan a ripara cu aeropuerto di Aruba ta bay cu pasonan adelante. Nan a bisa nos algun cos cu nos mester haci si, cu esaki ainda por haci tal manera. Lo mester pone mas personal traha cu e aparato di seguridad. Esey ta bay sosode awor cu begroting pasa. Pero en todo caso, nan a mustra nos cu aeropuerto di Aruba ta den bon man. No solamente nan a felicita e Gobierno, pero nos di nos parti mester felicita nos hendenan, Señor King, Señor Nicolaas y nos trahadornan na aeropuerto, tur cu ta duna un man. Pero den e directie manera nos a yamé e directornan nos por bisa cu aeropuerto ta bay cu stapnan grandi padilanti. Y mescos cu e chief do seguridad, cu ta haciendo trabao masha bon mes pa nos na aeropuerto, cu nos aeropuerto berdad a haya un compliment for di F.A.A. Y nan a trata di haci algo, nan a purba anto di pasa un aparato of un aparato no, ta un arma hincá den plastic, esta un revolver, nan a purba di pasé y e trahadornan di nos aeropuerto no tabata sa cu ta personanan di F.A.A. tabata eynan. Nan a bin gewoon den pasaheronan cu ta cana bin aden, nan tambe a cana bin hunto y nan a purba pasa un maleta cu un revolver hincá den un plastic duro, cu casi bo no ta weita. E momento cu nan a pasé un di e juffrouwnan a para un di e miembronan di F.A.A., paré, bisé cu e mester warda, e no tin mas di pasa. E a kita e tas for di djé, e a bisé tambe pa e habri e tas.

Y e momento cu e persona a habri su tas, e juffrouw akinan a saca e arma y e a bisé cu bo no tin mag di sigui mas, pasobra e arma aki ta un revolver. Asina ta cu e momento ey e a bisa cu nos siguridad ta masha bon mes, pasobra e juffrouw no a spanta e momento cu e a weita e arma. Por tabata cualkier otro persona y e momento ey e juffrouw a kita e arma for di djé y e a bisé weita den e aparato cu ta un revolver bo tabata tin. Y e a mustra nos cu nos aeropuerto berdad, nan a pasa hopi aeropuerto den Caribe, nan a menciona tur e paisnan cu nan a pasa y Aruba tabata e ultimo cu nan a pasa y di aki nan a sali bek pa nan destino. Y nan a mustra nos cu nos aeropuerto, no solamente ariba seguridad, pero ariba otro tereno nan ta weita cu nos aeropuerto ta bay cu pasonan padilanti. Mescos cu den toren, nan a ripara 1 aña pasá nos tabata tin solamente 7 trahador cu por a run y pisá nos a haya nan, pasobra ta cu verkeersleiders diplomá hunto cu assistent, nos no tabata por casi wanta nos aeropuerto, comokiera cu den pasado masha poco mucha a bay studia afor. Nos a manda seis pa airport-control, airtraffic-control y nos a manda tres assistent. Asina ta, nuebe persona a bay studia y awor aki nos tin tres cu a haya nan diploma como airtrafficcontroller y tres assistent cu a slaag. Asina ta nos tin 6 eynan y e otronan na september ta pasa nan eind-examen. Asina ta cu nos ta bay haya un total di 16 persona den e toren cu nos por a cuminsa run caba cu esunnan cu nos tini 24 ora pa dia. Asina ta cu nan a duna nos compliment pa esaki, comokiera cu nan a weita cu trabao ta worde hací, cu aeropuerto di Aruba no ta keto, e ta moviendo pa bay mas padilanti cu ta posibel.
Señor Rudy Frank, asunto di concessie. Esey mi a trecé padilanti caba, pasobra diferente otro miembro a trecé padilanti, cu asunto di e pachternan cu si tin problema serio cu nan, cu tin atras na pagamento, cu por tin un of dos luna cu no a worde pagá, esey no ta asunto cu nan ta den problema cu nos, comokiera cu tin bez cu un of dos luna ta keda atrasa. Pero no ta asina cu lo tin hopi luna atrasá, no ta berdad. Problema serio tampoco no tini. Pasobra, manera mi a bisa, cu si un di nan ta kere di pone mescos cu mi a bisa pa e compañianan di aviacion, e ta un ley, no ta ami ta dicidi, ta Gobierno, ta mas cu un diputado. Pero un ley cu mi ta kere den djé ta cu mi no por traha bao di presion di ken cu ta, ni bao di compañia di aviacion, ni tampoco bao di pachters cu por bin dicidi pa Gobierno of kere di bin convence mi cu ta e ta bisa mi con mi mester traha. Mi ta kere cu un Gobierno sá con e ta traha, cu nos no ta traha bao di presion di ningun hende. Y hopi hende sa masha bon con mi ta reacciona cierto momento, pasobra cu ningun hende no por kere, pasobra si Buchi Jan no por pone presion ariba mi, esun tampoco cu ta kere cu e ta hopi mas halto cu mi, tampoco no por pone presion ariba mi, pasobra mi no ta aceptó. Asina ta cu mi no kier pa ningun hende kere cu ta presion ta pone ariba diputado of ariba Gobierno, Pasobra ami no ta aceptá ningun presion di ningun hende.
Cuanto e collector loon di A.L.M. tabata ta? Esey tabata F. 90.000,-. Pa bo bisé so ta hopi, bao di e cifra di e compañia no tin e gastonan grandi pa e trabao aki. No ta awor cu nos a sinta nos a poné asina, nos a hayé asina, pero no ta pasobra cu nos a hayé asina e ta keda asina. Pasobra mi ta kere cu mester yega un momento cu nos mes ta hacié y manera mi a haya nota di Señor Nicolaas cu a bira hefe, cu ta asina cu si nos, e ta poni den su nota cu nan a tende reunion tocante di djé, cu nos mester hacié, pero basta si cu e no bay cay den man di p.e. trahadornan cu lo ta hacié cu menos amor, p.e. cu cierto trahadornan sí den e empresa privá ta traha. Tin bez no ta critica bo ta critica pero ami ta bisa e cos manera cu e ta, mi a bisé dia 1 di mei, dia di obrero y mi ta keda bisé cu tin hende cu ta kere cu ta un algo grandi bo ta haci si un hende mester para bo dilanti.

Anto bo ta cobra placa di Gobierno, anto un persona para bo dilanti manera cos bo yudé, e cuminsa sak cabez pa bo. No ta asina, mi kier pa tur hende worde tratá igual, pasobra si bo ta traha pa Gobierno of pa un empresa, pa ken cu ta, bo ta cobra bo salario, ora cu bo ta haci bo trabao, e trabao cu bo ta haci, hacié contento, hacié cu tur hende por ta satisfechi di bo. Pero no ta asina cu ningun hende ta bin para bo dilanti keriendo cu ta un limosnero bo ta. Esun cu a bin, cu ta un limosnero e ta. Nos kier si of cu nos pasé den man di ambtenarij cu nos kier pa e trabao worde hací optimalmente, pasobra tin bez cu tin dos avion grandi tras di otro y bo ta haya bo confronta cu 600, 700 pasahero bo dilanti. Asina ta cu e mester bay liher, rapido, pa asina no tin tardanza pa e compañia. P'esey nos tin di weita con ta hacié. Pasobra mi ta di acuerdo y mi ta contento cu e preguntanan aki ta bin, pasobra ta berdad, pasobra F. 90.000,- nan ta haya, berdad nan ta hacié pa nos, pero ta F. 90.000,- nan ta haya for di nos pa e trabao aki. Y ta tuma bo ta tuma tanto cen den bo man, dal un stampia ariba djé, e persona bay y nan ta hacié y nan tin diferente trahador cu ta traha hunto y nan ta cambia keta bay cu otro y bo ta ripara cuanto placa e ta trece pa aña. Esey ta yuda cubri gastonan di oficina, di aircondition, un cantidad di gasto ta worde cubrí cu e collectieloon aki. Nos ta kere cu Gobierno, si e por hacié optimalmente, e ta hacié cu mi ta kere cu den man di nos directornan di aeropuerto, e ta den bon man, cu nos lo mester haci esaki tambe. Pasobra no ta cuenta cu tin contract, anytime por bisa nan. Mañan lo mi tende cu nos ta contra A.L.M., K.L.M., mi no sa cual compañia mas, pero aki no ta contra compañia nos ta, aki nos tambe mester cuminsa mustra cu e lugar aki tin hende, manera cu tin miembro di Parlamento a trece padilanti, tin hende manera cos cu ta cay nan a cay den bon. Nunca nan ta cay den malo, ta den bon so nan ta cay. Y nan ta esunnan tambe cu hopi vez bo ta sinti for di nan, cu nan kier pone presion ariba bo. Y esey mi a bisa caba, cu esey nan por wel di lubida.

Tocante di e parkeerplaats, pa e ministernan y e statenleden. Dia cu nos a stop nan na luna di augustus, dia cu tabata tin e disturbionan aki na Aruba, cu nos a tuma un decision cu nan no ta bay aden, e tempo ey nos a tuma e paso aki, pasobra nos a weita cu berdaderamente e personanan aki nan no tin nada di stimacion pa e pueblo, cu nan ta kere cu nan ta haci y deshaci manera cu nan kier y nos a dicidi, mañan podisé nos no ta den Gobierno, mañan ami lo no ta diputado manera mi a bisa hopi biaha caba, mi no a haci diputado. Mi tata cu mi mama a cria mi pa mi traha. Asina ta cu mi a cay den algo cu yama politiek. Mi ta trata di haci locual ta posibel pa mi pueblo. E partido tin un lucha cu mi ta stima hopi. Mi ta den politiek te awe, pero mañan por ta cu mi no ta den politiek mas, pasobra mi no ta kere cu mi mester bin den politiek pa mi por bisa cu eyden si mi ta traha bon. No, mi por traha pafor di politiek tambe masha bon mes. Pero un cos sí mi kier bisa, cu e decision aki ainda ta valido y cu dia, mi tin di bisa algo ariba djé si, cu na luna di april cu nos tabata bayendo reunion cu e Parlamentarionan Hulandes hunto cu Gobierno Central, anto e dia ey tabata tin algo berdad cu nan a papia cu nos y cu Gobierno Hulandes, cu lo ta bon pa nos por sinta hunto na mesa y saluda otro, pasobra cu si Sadat cu Begin por a sinta hunto, conbersa cu otro, duna otro un man, hasta nan a brasa otro, hasta nan a bay come hunto - esey si mi no kier haci cu cierto hende, mi tin miedo - pero en todo caso cu nan a come hunto, nan a brasa otro, nan a papia tur sorto di cos y awe, por ta e siman aki, mi no sa cu ta awe of ta mañan, tin un otro reunion ta bay cuminsa atrobe entre nan, pero en todo caso e hendenan aki despues cu luchanan sangriente, nan a sinta na mesa papia. Mi ta kere cu nos mester bay tambe pensa si tal cos a sosode awor si cos a caba, no ta papia mas, no ta saluda otro.

Mi kier meen, esakinan ta cosnan cu nos mester cuminsa pensa tambe, cu tur cos ta cambia, e lucha ta sigui. Esey si ta berdad, e lucha no ta cambia ni pa nada. Ta bó si nan liquida nos. Pero en todo caso, un cos sí, cu esaki ta valido te awor, pero mi no ta sigui ariba djé, pasobra tur cos por sosode.
Asina ta cu eynan mi ta kere, Señor Presidente, te na e momento aki.

DE VOORZITTER: Tin vraagpunten?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Si a lobra captura algo desde e periode cu e X-ray a worde trecí na aeropuerto? Ta asina cu locual cu a worde hayá akiden, esta for di e maletanan cu nan por a haya algo, tabata: algun cuchiu, tabata sker, pero asina leuw cu e investigacion por a bay, no tabata arma pa usa, p.e. pa secuestra un avion of pa haci un daño na un of otro persona. Ta cosnan hincá den cahanan cu nan a cumpra for di un of otro store of tienda aki na Playa of na unda cu ta aki na Aruba. Pero sí cu nan a perde nan. Esey si ta berdad, cu na e momento cu nan haya bo cu arma den bo maleta of den kiko cu ta, nan ta kité for di bo y bo no ta hayé pa subi avion cuné. Asina ta pa e pueblo sa cu ora cu bo ta viaha, no viaha cu cierto cosnan. Por ta cu bo tin algo di recuerdo di hopi aña largo cu bo tin algo cu bo a haya regalo, algo bunita cu bo ta cana cuné, por ta cu bo ta viaha cuné tambe. Pero mihor cos, laga tur esakinan un banda, pasobra na aeropuerto locual cu nan haya for di bo, nan ta cohé for di bo, pasobra nan no ta laga bo subi avion ni cu cuchiu ni cu sker ni cu nada cu por pone un avion p.e., bo por secuestra un avion en todo caso cuné. En todo caso eseynan ta locual cu nos a haya te awor aki na aeropuerto. Y otronan di avionnan privá, esey si tin un otro ley pé. Avionnan privá tin cierto otro ley, pasobra e piloto cu bula un avion privá hopi bez tin algo cuné cu si pais cu e ta sali for di djé, e tin algo y por ta cu e a baha cu algo, pero si nos hayé tambe, e ta cay den man di polis, pasobra mester worde investigá berdaderamente ta di unda esaki ta, pa nan no kere cu nan ta drenta cu arma, sali cu arma akiriba, kere cu ta asina e cos ta bay. No ta asina e ta bay.
Tocante di locual Señor Van der Linde a haci pregunta ariba djé, tocante catering. Mi a duna comentario caba, si tin gruponan local mañan si nos tin nos edificio, mi ta kere cu esun local tambe tin mesun derecho di hacyé cu cualkier otro compañia.
Y cu Aruba no por depende di un linea di aviacion. Esey ta sigur cu no, p'esey mes nos a tuma cierto pasonan caba pa nan no kere cu e aeropuerto di Aruba lo mester bay depende ariba cierto linea di aviacion y esunnan peor cu ta bisa, cu no tin cupo, cu no tin seat pa Aruba, esta cu e avion ta yen. Y despues ta resultá cu e avion no ta yen y hopi hende ta keda sin bin Aruba. P'esey mes awor esaki nos a tumé na serio, Diputado Señor Boekhoudt a hiba diferente deliberacion. Despues di e begroting aki nan lo sigui cu nan. Y cu pronto nos ta spera cu nos ta weita otro compañia di aviacion ta bula aki na Aruba.
Tocante di e N.V. Mi a contestá caba cu e ta un staat-N.V.
Señor Betico Croes a trece padilanti cu si nos por logra pa Señor King keda Aruba. Esaki a worde papiá caba cu U.N.D.P. y manera cu mi a bisa caba, e ta bay keda te otro aña juli, cu posibilidad te cu september, pasobra e contract no a worde firmá ainda, pero nan a reaccioná positivamente, nan a manda e carta caba e siman aki, cu nan no tin nada contra pa e keda un aña como advisor na nos aeropuerto.
Cu e nomber di e aeropuerto mester worde cambiá. Esaki no ta awor, hopi tempo caba nos a papia ariba djé.

Pero semper bay bo ta haya cu tin cierto strobacion, cierto hendenan cu ta pensa cu Dios sa, cu Hulanda lo no duna nos mas ayudo. Pero mi ta kere cu nos tin e edificio akinan y cu nos no tin nada contra Princesa Beatrix, por ta cu den futuro e ta La Reina. Pero en todo caso laga esey keda un banda awor aki, cu nos aeropuerto lo mester bin ariba un edificio na halto, esey nos a acepté den Bestuurscollege caba y esey awe mainta ora cu e pregunta a worde hací, mi a laga check ki dia esaki a pasa den Bestuurscollege. E ta na un departamento pa advies. Pero nos ta bay manda pidi e stukken bek. Nos mes ta bay tuma paso den Eilandsraad, pa vota placa adicional, pa nos traha e nomber ariba, pasobra cu e mester bini den brons. Y tambe e forma di Aruba cu ta bay costa poco cen, e ta bin ariba e dak di e edificio ariba, Aeropuerto Internacional di Aruba y cu e forma di Aruba y cu luz den djé pa anochi. Asina ta, ariba e dak di e edificio, pa e parti zuid ta bini Aeropuerto Internacional di Aruba, e Princesa Beatrix por keda abao. Y por bini cu algo mescos cu dia nos a haya e nomber di hospital cu e pueblo a busca e nomber, escohe e nomber, por pasa tambe cu aeropuerto por laga e pueblo escohe e nomber cu ta pas pa nos aeropuerto internacional. Mi no ta bisa cu Princesa Beatrix no ta e nomber cu ta pas, pero en todo caso e tempo a pasa cu nos ta keda keto bay, tal nomber mester ta di tal prinses. Mescos cu e cayanan, e no ta cay bao di mi, pero e cayanan ta mescos. Tin asina hopi caya, no solamente e yiunan di La Reina, pero tambe otro personanan cu bo ta haya nombernan di hendenan cu masha poco hende sa ki tempo e a biba y kiko tabata su posicion den pasado, 400, 500 aña pasá. Mi ta kere cu tur esakinan mester worde cambiá. Nos mes den e último añanan, 50 pa 100 aña nos tabata tin hopi hende cu a biba akiriba p.e. den volkswoningen na Noord mi a weita algo masha bunita mes. Nomber di hendenan, apellido di hendenan di e pueblo di Noord. Bo ta haya tur e nombernan ey y esey mi ta kere lo mester bay bira aki, locual cu nos mester, esta cu cayanan, edificionan di Gobierno mester bay haya nomber di cierto personanan of apellidonan di hendenan cu a duna nos comunidad un man den temponan dificil. Pero esaki di aeropuerto akinan, mi ta kere cu lo mester bin algo cu e pueblo mes escohe y cu un premio pa esun cu a gané.

Tocante loke Señor Croes a trece cu e tabata den e vuelo di A.L.M., vuelo number 105. Tabata dia 4 di juli, e avion DC-9, flight LM-105 di Corsow a yega un mainta, tabata diamars, pa Aruba. Ora cu e avion aki a yega den nos aerea ariba, e piloto a worde avisá cu e no por baha aki na Aruba. E avion a bay bek Corsow. Señor Trinidad tabata a bordo, Señor Croes tabata a bordo, nan a bin for di Staten. E dia mainta te cu nos a bisa cu nos ta cuminsa e reunion mas laat, pasobra cu nos no tabata sa kiko a sosode. Pero nan a yega 9'or y mey of ta cuarto pa 10 akiden y nos a tende kiko a pasa cu e avion. Ta asina cu nos a pidi mesun momento un rapport ariba esaki y nos a haya e rapport tambe, cu na unda cu nan ta duna un rapport kiko a sosode e dia mainta. Ta asina e carta ta na ingles, awor mi kier pa e pueblo scuché tambe, pasobra ta via Radio Antillana e ta bay, asina ta mi tin un chance pa bisa pueblo kiko a pasa. "The duty-controller", esta e trahador cu tabata na duty e ora mainta, "Mr. M.F. Kelly was on duty, in the controltower by 07.00 l.t. on the morning of the 4th July". Tabata e dia mainta trahando den toren, cu pa 7'or di mainta y e momento ey e avion lo mester ta preparando na Corsow pa bay lanta of e pasaheronan lo ta subiendo . "At 08.11, it was informed that an A.L.M. DC-9, fleight L.M.-105 was gone to Aruba from Curacao and estimating at 08.26 l.t.". En todo caso e avion e ora ey lo tabata biniendo pa Aruba, esta e DC-9 di A.L.M., tabata bini for di Corsow pa Aruba y lo yega pa 8.26. E momento cu Señor Kelly a haya e informacion e a keda confused, e a keda babucá, pasobra cu nan a duna nan e informacion cu ta 9'or en adelante nan ta haya sa cu tin avion ta bay sali pa Aruba of lo bini Aruba.

E momento cu nan a hayé:"On receipt of this information Mr. Kelly was confused, because the previously agreed hours of operation for both Curacao and Aruba airport and Curacao f.i.r. was .00 l.t. till 23.00 l.t. daily was the present action in Curacao. Please see attachment A and B". Nos a haya akinan cu Corsow ta usa number 011935 y nan a notificá Aruba cu Aruba lo haya informacionnan from 13.00 until 3.00 tocante di avionnan. Esey tabata esun cu nan a manda e momento pa Aruba. Pero despues nan ta manda un otro, nan ta notifica cu promé cu algo sosode nan lo duna informacion tur dia entre tal ora y esey nos a sosode. Aruba no a haya ningun notificacion cu tabata bay sali un avion for di Corsow pa bin Aruba e ora mainta. E momento cu e a haya sa cu tin un avion den laira ta biniendo pa baha, e no por haci nada otro cu e no por duna e avion locual cu e mester duné, esta e piloto, duné e informacionnan di velocidad di viento na aeropuerto, airpression, esta e presion di aire cu piloto ta exigi pa e haya, e momento ey e piloto a dicidi cu e tin di bay bek Corsow "in the interest of safety". Esta pa seguridad di e pasaheronan cu e avion, e piloto a cohe e avion hibé bek Corsow. Y mi ta kere cu su derecho tambe, comokiera cu e aeropuerto di Aruba no por duné e informacionnan necesario, e a bay bek. Pero aya na Corsow nan a duna nos hendenan di conoce cu nos airtraffic-controllers lo tabata na soño. Esey ta e informacion cu nan a duna nan, cu toren di Aruba ta drumí. Por ta cu nan a duné figuurlijk tambe, por ta cu nan kier meen cu drumí den e sentido cu e toren di Aruba no ta duna informacion. Pero nan a usa e palabra ey y parce cu nan tabata goza e cos masha hopi. Ya caba nan ta stroba nos cu nos aeropuerto. Nan no ta duna informacion cu avion ta bini y ariba djé ainda parce cos pa tene mofa di nos aeropuerto. Ta e cosnan di a pone un punto awor, cu nos no kier tene na nan o na otro, cu nos mes ta bay busca, si ta costa nos placa, ta fia, pakiko, pero cu todo caso nos ta weita pa nos mes pone e aparatonan necesario na nos aeropuerto. E a sosode Aruba no a haya su informacion, e avion no por a baha. Awor despues cu nos a lesa e carta aki awe, mañan lo bo tende, si tal cos lo a sosode. Pero e carta aki ta trahá conhuntamente cu Director di Aeropuerto, esta e trahador cu tabata den toren, e tabata hefe di e toren na e momento ey. E hunto cu aeropuerto a traha un rapport pa nos, na unda cu nan ta notifica nos cu esaki a sosode. E informacion manera esaki:"An information of this kind is called a notam abbreviation for notice to airman. And Curacao, it was its responsability for providing this service." Asina ta cu a keda awor aki cu nan tabata responsabel pa duna e servicio, esta pa duna nos toren informacion y pa nos toren duna e piloto e informacionnan necesario. Esaki a sosode, e avion a bay bek. Awor cuanto avion mas lo no por tabata ariba vuelo pa Aruba, nos no ta haya sa nunca, cuanto avionnan di Venezuela podisé no a pidi pa nan por a bula bin nos aeropuerto, tambe nos no sa. Pasobra e cosnan aki bo no ta haya sa nunca, pasobra nos mes no tin e contacto directo via e aparatonan necesario. Asina ta cu esaki por sosode y nos ta haya nos cu e problemanan, manera nos a menciona caba awe, problemanan cu ta causa nos dañonan irreparable.
Nos tin di bisa si, nos trahadornan di toren aki na Aruba, esey tambe a worde puntrá tocante e toelage cu nan lo ta hayando na Corsow. Esey ta un pregunta tambe. Y mi tin di bisa cu na e momentonan aki of awe mainta tabata tin reunion cu a worde tení, pero nos trahadornan di toren, personanan motivá, hobennan di aki cu sa nan deber, pero di parti di nos cu nos ta reconoce tambe cu tin cierto cosnan cu mester worde reglá, lo worde reglá.

Pasobra esaki ta un di e gruponan berdaderamente cu hopi bez, aeropuerto por bisa esey, cuanto bez nos ta tene reunion ariba tur sorto di otro kehos cu nos por haya, problemanan cu por tin, pero nos ta sinta hunto, pa diferente ora hunto cu nos trahadornan aki y discuti kiko lo ta na beneficio di nan, kiko ta na beneficio di Aruba y kiko ta na beneficio di nos aeropuerto. Y nan ta motivá, cu den e dianan aki, despues di e reunion, esey ta un otro reunion atrobe y cu nos lo regla un of otro cu nan. Pero nan ta motivá, nan a cooperá cu Gobierno na tur momento. Aña pasá nan a coopera na tur momento nan a coopera e aña aki y nos tin respet pa nan. Y mi tin di bisa di tur trahador of di e departamentonan cu tin eynan cu nos trahadornan ta hopi motivá y trabaonan grandi ta worde hací mescos cu otro departamento.
E masterplan, manera cu mi a bisa caba, esey nos ta bay discutié pa nos por bini cla mas pronto cu ta posibel.
Tocante kehos cu nos ta haya for di avioneta of for di pilotonan di avioneta cu ta sali for di Venezuela pa bin Aruba y cu cierto contacto no ta worde hací manera debe ser. Ta asina cu nos tambe a haya cierto kehos maske cu tur ora e kehonan no ta bon trecé y cu nos ta investigá. Pero tin kehonan sí cu nos lo no kier pa sosode. P'esey mes nos lo kier pa nos aeropuerto tin su radar y otro aparatonan necesario, pa asina nos no tin di depende ariba otro aeropuerto. Y nos ta spera cu nos range lo ta asina aki, cu nos lo por tin Maiquetía, nos lo tin Corsow den djé, Baranquilla y posiblemente San Juan na unda ta e aeropuerto cu ta duna e informacionnan internacional cu nan ta haya for di Houston. Asina ta cu nos aeropuerto lo mester tin cierto radar en todo caso, lo mester ta asina aki, cu lo e ta di un "long range", cu na unda cu nos lo por haya San Juan den djé, pa nos por haya informacionnan for di Houston. Pasobra nan ta hayé for di satélite y nos por hayé for di nan y esey lo yuda nos mucho mas den temponan cu por tin cierto turbulencia ariba lamá of den aire en todo caso, cu nos por duna e avionnan e informacionnan corecto.
Tocante e porternan, cu lo ta trata di un otro doño cu no ta biba akinan. No ta asina, e porternan di Aruba a yega asina leuw cu nos a pone cu nan ta ariba nan mes, nan mes a lanta y nan mes tin nan statuten. Y cu e porternan aki berdaderamente di dia cu nos a duna e oportunidad aki, nan mes a sigura nan mes y nan famia. Nan tin un entrada mucho mas cu antes, pasobra awor nan no tin di paga ningun otro doño di trabao. Nan mes ta doño di nan compañia y nan entrada a subi bastante. Y locual cu nos tin di trece padilanti si, cu locual ta sosodiendo na e momento aki ta temporal y nan lo bay haya e parti pazuid tambe, cu asina nan por yuda e personanan cu ta baha cu avioneta y nan lo pone algun porters na e aeropuerto, esta e parti pazuid, na unda cu den futuro lo tin imigracion y douane.
Tocante e borchinan tin mester ta no solamente na ingles, hulandes of manera esun cu tin dilanti aeropuerto. Ta asina cu Señor Boekhoudt lo bin over di turista papia cu nan, pero ta asina aki cu pa nos hacié mas profesional, nos ta kere cu e lenganan internacional, e idiomanan internacional, ingles cu spañó lo ta bastante pa nos pone. Spañó tur hende di Aruba ta comprende, ingles tambe nos por bisa casi tur hende ta comprende ingles y tur hende cu bin di afor, si bo pone algo na ingles cu spañó, si bo ta frances of ta esey bo por lesa of otro lenga, idioma, bo ta compronde kiko ta poní, pasobra e palabranan casi no tin diferencia den e parti romano of parti germano. En todo caso bo ta hayé cu tur hende lo weita ta kiko ta poni ariba cierto borchi of ariba e portanan na aeropuerto y asina cu mañan bo por tende atrobe, ata nan a kita Hulandes tambe.

Pero en todo caso tur hende ta compronde cu no ta falta mucho aña mas, cu nos no por haci otro, cu spañó cu ingles lo ta e dos idiomanan mas importante pa nos hubentud, pasobra cu despues di independencia, nos mes ta compronde cu lo no tin otro solucion.
En todo caso tocante locual cu mi a trece padilanti pa drechamento di e edificio, verfmento, no solamente di esun bieuw, e nobo sí nos tin di bin pa Eilandsraad pa pidi cierto credito adicional, pa nos onderhoud of drecha e edificionan. Mi ta kere cu nos lo mester hacié pasobra si nos wak e color di e edificio nobo, nos por weita cu e color a blikia, manera cu nan ta bisa na papiamento, verf a blikia masha hopi mes y cu casi e color bo no ta weité bon mas. Asina ta cu e verfnan cu mester duné, esta e verfnan cu resistencia, otro bez, sigur nan a verf e cu verf di Europa, verfnan cu no ta haya hopi solo, pero esaki e verf cu nan a usa, en todo caso, despues di 5 aña casi e color a bay completo, casi bo ta weita e color blanco ta sali awor. Esakinan ta trabaonan cu nos mester haci y cu verfnan di nos parti di akibanda di e hemisferio di aki banda, occidental, verfnan cu por wanta den tropico.
Si acaso cu mi por a salta un of otro pregunta, mi ta kere cu e miembro di Parlamento cu mi no a contesta por bini cuné y mi ta weita cu nos por contesté.
Pero di nan akinan tin tocante turismo, ta asina e sugerencianan cu a worde treci padilanti di Señor Laclé, cu nos lo mester tuma nan na serio y pa weita cu por hacié na unda cu nan ta bay of kiko ta poní ariba e borchi, pa nan por lesé.
Tocante e kantoor di Turismo na aeropuerto. Tin 3 hende ta traha eynan segun schedule y cu a trece cierto cambionan caba na aeropuerto, cu a mehora e trabao. Comokiera cu si un so ta traha e no por traha 24 ora pa dia, asina ta cu mester a pone mas hende cu ta haci e trabao awor cu schedule, esta traha shift. Y pa pone e oficina aki bao di encargo di aeropuerto. Esey ta algo cu a worde studiá, kiko ta e posibilidad, pa asina duna mas servicio, comokiera cu e departamento awor aki ta cay bao di Departamento di Turismo y aeropuerto no por. P.e. si nan ta weita algo cu no ta bon, aeropuerto no por haci locual cu podisé e kier haci y e ora ey e trabao podisé no ta worde hací optimal. Nos no ta bisa ta e trahadornan, pero hopi bez ora di drukte cu un hende so, por ta si e ta cay hunto cu aeropuerto, un trahador di aeropuerto por val in, por drenta den oficina duna informacion of yuda un otro persona parti folders. Asina ta cu nan por coopera cu otro. Pero asina aki bo no por tin un hende fiho, tin un trahador of dos trahador hunto cu un otro, cu no ta su hefe. Asina ta cu esaki ta e posibilidadnan cu a worde studiá, kiko por trece e cambionan na aeropuerto den Oficina di Turismo.
Esey ta tur, Señor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Mi kier a expresá mi mes, esaki no ta un vraagpunt, pero mas parti un toelichting, pasobra cu hopi atencion mi por a sinta scucha Diputado Leo, su contestacionnan. Palabranan di elogio. Y e ta bon formulá, masha claro.
Tocante e pregunta cu mi a haci Bestuurscollege, pa pone atencion ariba e balustrade. Hasta mi a duna un comparacion cu e uitwuifruimte pafor por worde será. E mes paden, bahando e trapi, esey ta peligro. Mi a bisa cu mester evita e peligro pa nada no pasa y daña nos nomber. Mi mes tabata den presencia ora un famia di mi, mi ta ripiti mi palabranan, un mucha chiquito. Mi no a haya contesta ariba esey.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tur sugerencia cu ta na beneficio di nos aeropuerto y laga nos bisa, esey ta nos visitekaart pa turismo, lo worde tumá nota di djé.

Mi ta pidi nos personanan di departamento, pa nan haci nota, pa nos discutié y pa nan laga nan tecniconan weita kiko lo por worde hací, e cambio eynan pa no sosode nada.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi a puntra si Gobierno ta na altura cu a sali un articulo den corant, caminda cu ta worde informá cu Gobierno Central tabata tin intencion of tin pensá pa pasa A.P.C. over pa un pais den vecindario. Esaki ta un articulo cu a sali den Beurs, casualmente mi tabata tin e clipping pa mi trece, pero kizas den e proximo schorsing lo mi por a trecé. Pero toch lo mi kier sa si Gobierno ta na altura di esaki encuanto loke a sali den corant.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no ta tocante luchtruim anto? Esaki ta algo otro. Ta tocante luchtruim, esun cu nan kier cedeer na otro pais?

DE HEER C. PIETERS: No, no, pasa over e A.P.C. pa un pais den vecindario.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: No, nos no tin ningun informacion.

DE HEER C. PIETERS: Mi ta trece e clipping cu mi a lesé den corant.

DE VOORZITTER: Segunda tanda, Señor Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, for di informacionnan cu mi a ricibi di e diputado encuanto di Luchthaven, mi mester bisa cu mi ta satisfecho di nan y fuera di esey tambe, cu mi a tende informacionnan positivo, no solamente cu tabata tin varios di e informacionnan aki cu for di e diputado mes mi por comprondе nan, pero na e momento aki mi a mira cu e informacionnan aki pa loke cu e diputado a duna nos tambe ta hopi positivo. Y mi ta kere cu ta un bon paso manera cu nos ta pensando aki y cu asina ey, nos aeropuerto lo tin e oportunidad di por bira un empresa cu ta rendabel. Esey pa mi ta un factor di suma importancia.
Mi por a tende encuanto di e combersacion cu tabata tini cu Señor Moerman. Akinan mi ta kere cu ta di hopi importancia y mi a nota cu e diputado mes a tuma e informacionnan aki hopi na serio, pero aki bo ta mira caba e direccion cu semper e influencia cu e personanan aki kier hiba nos aden, cu no ta influencianan tur momento cu ta na interes di e isla, pero mas bien como cu akinan tin e beneficio of e fabornan cu nos por haya pa cu e yudanzanan, bo ta nota claramente e armtwisting cu nos mester soporta pa cu e yudanzanan financiero cu nos ta haya. E razon cu mi ta trece esaki padilanti, ta como cu e Parlamentarionan, manera cu nos por a scucha di e diputado, a acerqué caba y kier trata na convencé kiko ta mas mihor pa nos isla, sin duna nos mes e oportunidad di por sa kiko ta mas mihor pa nos isla. Y ta p'esey mi mester bisa cu mi ta aplaudi e pensamento di e diputado, cu akinan un y tur mester comprondе, amigo y enemigo cu nos no tin nada, absolutamente nada contra di ningun persona. Pero bienestar di e lugar, especialmente e situacion economico, e deseo cu ta reina den e comunidad, mester por ta prevalece na bienestar di e comunidad. Y nos no por permiti, ni politiconan hulandes europeo, ni delegacionnan cu ta bini aki pensa cu ta e forma, e direccion cu nan ta kere cu nos mester bay den dje lo ta e mihó pa nos. Y ta manera cu e diputado a bisa esaki tambe ta e mensahe cu e delegacionnan aki ta haya pa trece over pa nos.
Mi ta masha contento cu e diputado a informa nos e cantidad di charternan cu tabata tin na aña 1977. Ami a papia solamente di e weekend di 20 di februari, caminda tabata tin no mas cu 20 charter.

Si bo nota cu na 1977 e diputado ta informa nos cu tabata tin 303 charter cu a aterizá ariba nos aeropuerto, bo por imaginabo cu e empresa aki ta un empresa cu tin placa pa sostene su mes. Si bo tuma e 303 charternan aki, y ora cu mi a papia den e prome buelta mi a recomenda pa e afhandeling di buitenlandse maatschappijen, cu no tin un oficina na aereopuerto, e empresanan aki mester worde atendi door di e empresa di Luchthaven. Mi por duna bo di comprende akinan, cu e 303 charternan aki por trece un suma di mitar miyon florin cu nos no ta haya, cu ta bay directamente pa un otro compania cu no ta establece ariba Aruba.

Mas ainda e ta duna mi e satisfaccion di por trece padilanti cu ora cu nos pensa cu e 303 avionan aki, si nos tabata tin un catering y si e catering ey no ta den nos man y si nos tuma e 303 vuelonan aki na 200 pasahero pa avion, cu ta acumula 606, 60.600 pasahero, na un cuminda na 12 dollar, nos ta mira cu esaki ta un miyon y mey florin lo e trece. Ta pesey mi a bisa cu si nos haci un visibility report encuanto di e asunto aki, mi no ta kere cu ningun hende mester traha e catering ey pa nos, pasobra esakinan ta suficiente prueba cu bo mester por haya financiamento pa cu e asunto aki mes. Pasobra Señor Presidente si e afhandeling ta den man di e N.V. y e catering tambe ta den man di e N.V., entradanan di afhandeling y entradanan di airport-tax ta suficiente pa cubri e presupuesto cu mester paga y e gastonan cu tin cu mester paga pa e desaroyo di e empresa aki, sin conta e suma di e catering-afhandeling. Ta pa tal razon mi ta bisa cu nos mester pensa bon y nos mester sa kiko pa e bienestar pa cu nos economia. Y si nos tuma e informacionan aki y nos bolbe mira cu na e momento aki, no obstante cu nos esfuerzonan pa tin un aereopuerto moderno e internacional, nos ta duna un servicio na aereopuerto igual na facilidadnan moderno, na facilidadnan na emresanan, na atendimiento di e carga, atendimiento di e catering, atendimiento di restaurant y bar, etc., y cu esakinan nos ta haya solamente huur, airport-tax y landingsgeld, nos mester compronde cu esaki ta un empresa cu berdaderamente nos mester convirtié den un N.V. Mi ta contento di tende tambe di e diputado cu e direccion ey e streefdatum, ta 1980. Mi ta kere cu si mi por duna mi aporte pa e ta prome cu 1980, e comunidad aki por conta cu esey.

Encuanto di e pensamento tambe pa usa e parking na parti pa zuid pa e avionetanan, mi ta aplaudi e pensamento aki. Akinan ta trata di parking cu tabata antes a worde usa pa jet. Nos por imagina nos cu ta un parking cu nos tin eynan di ki bon e ta, pa nos ta laguė bay perdi sin haci e usonan necesario pe.

Di tur e informacionnan cu mi por a haya di e diputado, no ta keda mucho mas pa agrega, como cu mi ta mira cu e pensamento, mi por nota tanto di e diputado, como di e hefenan di e departamento aki, ta den e direccion satisfactorio. Lo mi kier recomenda nan, pa den e Departure Hall nos por tin un boot of un hostess cu akinan nos lo por duna folletonan di nos Isla pa e pasaheronan cu ta pasa di avion en transito eyden, cu no tin oportunidad di bishita nos isla pafor, pero cu ta keda solamente den e Departure ey, cu nan por haya un folleto of cualkier cos di e souveniernan cu ta trahando pabao, na e lugar cu nos tin na Eagle ey, cu esakinan por haci nan entrada. Kizas eynan lo ta un bon empuhe y un bon propaganda pa nos isla. Mi ta corda cu un tempo, kizas bo tambe sa, mi no ta kere cu ta necesario pa mi bisa cu den e tereno aki Bo tambe ta un persona cu sa hopi di djé cu a ocupa e posicion tanto den Gobierno Insular, como den

Gobierno Central, riba e tereno aki. Bo por sa tambe cu na Jamaica semper tabata tin e custumber, cu ora bo yega Jamaica, bo ta haya a cortesia di Jamaica, un Jamaican punch. Un botter chikito, miniatura, di Jamaican rum. Nos tambe por hacié aki cu nos conocido cucui. Tur e cosnan aki, nan por ta mustra nada, pero e atencion pa e turistanan en transito, bo ta cosecha un simpatia masha agradabel cuné pa e pasaheronan aki.

Mi ta contento di tende di e diputado cu e politica pa cu e asunto di carga lo mester worde cambia. Mi no kier bisa esaki directamente, pasobra cu tin un empresa kizas local cu ta envolvi, pero mi ta kere si cu e mester worde cambia, pasobra aki tambe ta un capital di e lugar aki cu no ta keda akinan y cu ta sali pafor. Di e empresanan cu no ta mira e necesidad pa yuda nos pa cu nos turismo, pero cu ta busca tur sorto di manera di por perhudica e comunidad aki y e deseo pa otro hendenan di por haci algo.

Mi ta contento di tende di e diputado cu Señor Kingy e Departamento di United Nations ta dispuesto pa e persona aki keda pa un aña mas ariba nos isla. Mi ta mas contento ainda, pasobra cu awe nos por a haya e hoben cu nos tur a papia di djé akiden, pa su preparacionnan, e persona aki mester di e palabra di gratitud pa loke e a haci den e yudanza di preparacion pa cu Señor Nicolaas. Un aña mas ariba nos isla, mi ta kere cu nos lo cosecha di e inteligencia y e sabiduria di Señor King ariba e tereno di aviacion.

Encuanto di e car rentalnan e diputado a bay berdaderamente hopi den profundidad. Aki tambe mi kier a trece un recomendacion. Ora nos yega nos aereopuerto, nos ta mira cu tin mas tanto auto para pafor cu tin auto para den nos parking-lot. Mayoria di e autonan aki ta autonan di car rental. Si nos yega na aereopuerto di Miami bo tin cu drenta den parking-lot, unda bo ta bay busca un auto pa bo sali cuné. Mi ta kere nos mester recomenda e empresanan di car rental, cu nan por buta nan auto den e parking-lot y cu e bootnan lo ta den parking-lot. Asina tambe nos ta gana placa, pasobra ora cu un hende huur un di e autonan ey, bo tin cu sali for di e parking-lot cuné. Mi no ta bisa cu bo tin cu paga e suma di e cantidad di dianan cu e auto tin pará ey den, pero si nos por bisa cu pa car rental bo tin cu paga 1 florin, pa bo saca e auto for di eyden. Pero na e manera cu e ta actualmente, cu ey tambe bo ta mira cu e ta totalmente un servicio cu bo no ta gana absolutamente nada cuné. Tur e autonan ey ta pará e banda caminda nos tin pa e seccion di carga, stroba kizas hopi, mientras cu e parking-lot mes ta bashi. Y si tur e autonan ey ta den e parking-lot, un hende ta bini, bo ta huur bo auto, bo ta drenta aden, bo ta sali y na bo salida caba e comunidad aki por a gana esun florin for di huurmento di e auto ey. Esaki no ta nada nobo, nos tur cu bay Miami y cu nos huur un auto, nos sa mashá bon cu nos tin cu sali for di e Airport, pasa pabao di e terminal, bay den e parking-lot, y ta eyden bo ta haya bo auto cu bo tin cu sali cuné y bo tin cu paga e 50 cen. Mi ta kere cu akinan tambe lo ta importante pa nos hacié y nos ta kita tambe e conglomeracion di e autonan di V-wagennan ey, cu ta keda den e pafor ey, cu no ta duna e aereopuerto pa e facilidadnan caro cu nos tin, cu ta duna nos un entrada cu esey.

Lo mi kier sa kende ta ocupa cu e posicion na e momento aki di Lucht-verkeersbeveiliging? Mi ta corda cu tabata tin un persona cu tabata haci e trabao aki, cu no ta aki mas. Mi tin gana di sa, si tin un persona caba nombra den e posicion ey.
Tambe mi kier a sa cu si nos tin na bista cu awor aki, especialmente cu Señor

King ta keda un añn mas, si nos ta vota un otro persona cana hunto cu Sr. King, cu por bira un waarnemend Luchthavenmeester, y cu asina aki Sr. Nicolaas, na despedida di Señor King tambe por tin un team cu e por traha cune?

Importante ta pa mi di por tende, di e 200 charternan cu King Casino tabata tin pa Aruba. Lamentable ta di tende cu nos no tin nan mas.
Pero 200 charter ta 4 vuelo pa siman. Señor Presidente sa cu 200 charter ta 4 vuelo pa siman, ta un compania di charter esey ta? Y solamente cu e contract di 200 charter aki, Aruba por tin a base di charter su mes carrier. Y mi no ta kere cu tin ningun Gobierno Central cu por stroba Aruba riba e deseo ey. Pasobra nos tur sa masha bon y bo tambe, Señor Presidente, sa masha bon, cu e compania nacional ta un schedule airline y no un charter airline. Y mi no ta mira e razon, cu ta tur e asuntonan aki mester ta den su man. Si nos cohe un ehemplo den nos mes reinado cu ta K.L.M., nos ta mira cu K.L.M. ta existi, pero banda di K.L.M. bo ta haya Schriner, bo ta haya Martin-Air, bo ta haya Transavía, bo ta haya uno mas, cu mi no ta corda awor. Dus e posibilidad ey mester por existi. Y mi no ta kere cu nos mester keda sin papia di e asuntonan aki y sin tuma nan na serio.
Esaki tambe lo ta un gran ayudanza den tur e esfuerzonan cu a worde haci un par di luna pasá, pa cu trecemento di e asuntonan di otro compania cu mester a bula akinan. Y mi no ta bisa esaki, cu ta hende local mester hacié. Mi ta insisti cu esakinan mester cay bao di e N.V. cu Gobierno di Teritorio Insular di Aruba mester entama y encurasha y mester haya e apoyonann necesario pa cu mehoranza di nos economia.
Ta den e sentido aki nos por kita for di cuatro puesto riba e region aki a base di package-tour y nos mes e ora ey tiné den nos man, cu nos por ocupa promé of segundo lugar. Y no lubida cu e 200 charternan aki di un compania empresa, cu ta opera y ta establecí na Aruba, nos mester por cu esfuersonan di amor pa trabao y amor pa progreso acumula y trece e charternan aki na mas tanto, sin conta e 303-nan cu nos mes a tende cu a baha na 1977. Esakinan tambe ta e direccionnan cu ta habri profesion y cu ta habri tereno pa trabao pa nos comunidad.
Y tur esakinan nos mester cuminsa pensa serio riba nan. Nos mester cuminsa pensa riba nan, pasobra berdaderamente nos economia, e ta den nos man. Mi ta aprecia, manera cu e diputado a bisa, despues di 300 aña di colonialismo cu e yudanzanan cu ta bini for di lama pa nos isla, ta yudanzanan cu nos bieunan a traha pé. Ainda bo ta mira cu e yudanzanan ey ta bini, pero nan tin e scherfnan cu ta laga un tiki herida atras.

Mi ta contento di tende cu e preparacion y estudionan pa un Radar un I.L.S. y un MDE ta den bon direccion. Mi ta contento tambe di tende cu nos lo por haya beca pa 12 persona cu por bay studia den varios direccion pa nos sector di aviacion. Y mi ta kere cu nos no tin ningun clase di duda den e dos personanan awor aki cu encarga cu nos aereopuerto di sa con pa dividi e becanan aki, cu nos lo por continua y tin preparacionan necesario den corte tempo. Esey tambe mi a trece padilanti y e informacion aki tambe, ta un di e informacionnan cu a cay na agrado.
Mi ta spera cu tur e informacionnan aki conhuntamente lo por formula den e pensamentonan cu nos tin, pa asina ey tur e asuntonan aki por termina satisfactoriamente na bienestar di nos aviacion. Y tambe na bienestar di nos aereopuerto cu mester bira un bron di entrada pa nos mas grandi cu nos ta kere.
Y esaki nos no tin nodo di bay mucho leu pé, nos tur sa cu Isla Verde,

na San Juan, Puerto Rico, ta un gran ehempel pa esaki. Ta un aereopuerto cu un entrada enorme, sin kier papia mes di e otro aereopuertonan y cu tin un entrada sumamente grandi, cu e mes ta zorg, di su entradanan cu ta asina grandi, e mes ta zorg pa su infrastuctura di e cantidad di placanan cu e ta gana a base di su forma di biba su preparacionnan comercial.
Esaki tambe mi por a lesa den corant, cu na september lo tin un delegacion cu ta bay Merca pa bay papia riba asuntonan di charter. Mi kier puntra Bestuurscollege kiko ta e pensamentonan di Bestuurscollege pa cu mira kiko ta e posibilidad di por tin, maske ta un toehoorder den un delegacion asina?
Si benter un Gobierno Central, den su totalidad, por bisa nos Bestuurscollege, den su totalidad, cu nan lo sostene nos en busca di otro compania pa bula e ruta Noord, di New-York pa Aruba, mi no ta kere cu den un delegacion asina ey un persona di Aruba mester haci falta. Pasobra ta eynan e Gobierno Central e ora ey ta mustra su buena fé pa cu e informacion cu e a duna Bestuurscollege, di bay busca e praparacionnan pa bo, hasi bo esfuerzonan pa bo haya bo companianan pa bula esaki. Esaki no ta nifica cu mi ta aprecia e informacion cu Gobierno Central a duna. Mi kier buta esey categoricamente dilanti, cu mi no ta aprecia e informacion ey cu Gobierno Central a duna. Mi ta kere cu ta otro informacion Gobierno Central mester a duna.
Y mas ainda mi ta kere cu e esfuerzo di e Diputado di Finanzas mi ta aplaudié, of, laga mi bisa, esfuerzo di Bestuurscollege, mi ta aprecié. Pero no ta asina cu e esfuerzo ey, ta un esfuerzo cu bo ta gana tereno cuné. E manera cu bo ta gana tereno cuné, mi no ta kere cu ta necesario pa mi bisa Bo. Mi a bisa Bo awor ey caba, cu Bo mes a ocupa e posicion ey y Bo sa exactamente ta kiko ta e sistema y kiko ta e rutanan, kiko ta e pasonan, cu bo tin cu tuma y cu ora bo bay asina ey tambe, Bo sabi masha bon Señor Presidente, ta unda e portanan ta sera pa Bo y ta unda e portanan ta worde serâ pa Bo. Ta dos cos masha diferente. Bo ta haya porta serâ, pero tambe porta ta worde sera pa bo. Y akinan mi kier haci un recomendacion riba e Bestuurscollege pa encamina e posibilidadnan pa den e delegacion ey, en bista di un preparacion pa futuro, en bista di kier tuma e interesnan di nos turismo den nos mes man, en bista di awor esnan cu nos ta depende ariba djé y cu ta haya nos sosten ta laga nos an caya, cu nos mester busca nos mes moda di para ariba nos pianan, en bista di tur eseynan, mi ta kere cu mester tin lugar den e delegacion aki pa Aruba worde representa.
Fuera di esey mi mester bisa cu e diputado, no solamente riba Landbouw y Veeteelt e ta bon na altura, pero mi por a compronde cu e departamento aki tambe e tiné na pecho y esey ta di aprecia.
Mi a informa caba encuanto di e estadianan mas di Sr. King ariba nos isla. Un persona cu tin e capacidadnan necesario, mi ta kere cu nos a keda nos 1 aña so, nos sabi di esey, laga nos haci bon uso di su estadia riba Aruba.

Te akinan den di dos buelta. Masha danki.

DE HEER C. LACLÉ: Señor Presidente, satisfactoriamente nos por keda despues di pone hopi atencion ariba e preguntanan cu diputado a contesta nos technicamente ariba nos preguntanan.
Nos ta sinti e responsabilidad cu conhuntamente e Cuerpo Ehecutivo y e Cuerpo Legislativo tin den su poder. Mi a elabora den primera tanda extensivamente ariba e importancia di nos economia, muy en especialmente den e sector turistica, esta nos aereopuerto.
Bo por bisa berdad nos tin hopi paso, hopi mas adelanta, cu cualkier beleid di cualkier isla rond di nos aki na Aruba. Nos ta hopi adelanta. Nos ta tuma

debidamente cuenta cu pasonan di modernacion den seguridad y mas aun bo ta haya cu e intencion cu mi tin, cu nos miembronan di Raad ta trece sugerencia pa Bestuurscollege, un mas cu otro, pero al fin y al cabo nos tur 21 miembronan ta carga conhuntamente e responsabilidad pa ehecucion di e sugerencianan aki.
Ariba mi pregunta, mi a menciona un compania di aviacion internacional, mi a elabora ariba su existencia, ariba su coneccion aereo cu e tin cu nos pais vecindario, esta America del Sur. Mi a puntra Bestuurscollege si nan tin combersacion cu e directiva di e compania di aviacion Braniff. Bestuurscollege berdad, den boca di Señor Leo, a bisa nos cu e diputado tin hopi combersacion cu companianan aereo. Nos ta aplaudi tambe con Bestuurscollege a bisa, e a sinta cu e cinco ministronan cu Gobierno Central, unda cu Gobierno Central a duna Bestuurscollege e siguranza, laga nos bisa e "green light", tuma contacto y sigui pa bosonan haya linea di aviacion pa Aruba. Mi ta supone den e contestacion na nos ariba e pregunta di Braniff, mi ta kere cu Bestuurscollege lo a contesta mi, pero categoricamente mi ta bolbe puntra Bestuurscollege, sea cu ta Señor Diputado Casper Boekhoudt lo por contesta esey, si Bestuurscollege ta andando of ta negoshando cu e compania Braniff? Pasobra mi sabi cu e compania aki ta masha hopi interesa pa haya landingsrechten pa e coneccion America, Aruba cu America del Sur. Pasobra den segundo ronde aki, mi ta hay un tiki mas den extenso, pasobra na Dallas, Texas mi tabata tin e honor di presencia algun conferencia aya y mi a papia cu algun hende di management y nan ta bisa mi cu nan tabata tin contacto cu nos gobernacion, pero parce cu a bin "communication gap", nada mas no a sigui. E hendenan aki ta interesa pa tin un connection, un stepping landing, laga nos bisé asina, cu Aruba pa America del Sur. Pesey explicitamente mi ta puntra Bestuurscollege ariba e caso di Braniff.

E vliegveld cu nos tin, mi a haci sugerencia pa Bestuurscollege pa embeyecé, kita e panorama un poco pober den e parkeerplaatsnan pa usa transplantacion di matanan grandi. Mi a duna un sugerencia di mata di coco of mata di dader, en todo caso matanan grandi pa embeyece e kolos ey, e compleho grandi un poco "log", laga nos bisé asina. Naturalmente mi ta contento cu Bestuurscollege tambe ta mira e necesidad pa drecha of verf e edificio, pero esey ta un paso di embeyece e edificio.
Mi ta purba pa convence Bestuurscollege pa nos naturaleza ey, especialmente pa e primera impresiónnan.

E aspecto di helicopter, no a nace di mi mes, pero esey ta debi na cada aña nos ta bin aki cu sugerencia, mi mes a trece diferente biaha pa reddingsboten, reddingsmiddelen, pa naufragonan ariba lama. Y bo ta contento di tende, di lesa Señor Presidente mes a expresa su mes den e forma di adquisicion di dos helicopter pa nos isla pa control. Pero e aereopuerto, mi no sa con Bestuurscollege lo ricibi e sugerencia aki, pa studia e posibilidad pa adkiri, cumpra, un helicopter of dos helicopter, pa den servicio, laga nos bisé asina ya cu nos ta na Luchthaven, pa servicio di Luchthaven, estacionamento di Luchthaven cu su piloot. Mi pregunta ta na Bestuurscollege, cuanto un helicopter asina lo por hay costá. Si Bestuurscollege por duna nos un suma den dollar, mas o menos cuanto un helicopter por costa? Un helicopter, como ya nos ta rondona den lama. awa rond di nos, helicopternan cu nan ta usa por ehemplo, pa baha ariba lama keda drief cuné. Por ehemplo, na e sistema cu nos conoce di tempo, poco aña pasá un grupo di Oceangranic research a bin aki cu nan barco, a bin cu un helicopter y e helicopter ta baha ariba chupnan grandi di aire, luchtkussen, con bo por llamé, ariba tera y tambe ariba lama. Algo por estilo cu por worde esta-

ciona na nos vliegveld. Nos por usé pa hopi cos. Brandweer por usé, vliegveld por usé candela, reddingsboten pa control, hasta nos por huur e cu polis na analogia di un deseo di Señor Presidente mes. Mi pregunta ta na Bestuurscollege, un prijs di un aparato asina. Y si nos por tin uso di djé na vliegveld? Pasobra na tratamento di begroting di Dienst voor Openbare Werken, mi a bin cu e helicopter, pero mi no a tende ningun contestacion ariba esey, y mi a kere cu mi ta haci bon di bolbe bini cuné. Si acaso mi no haya contestacion na e hoofdstuk aki, lo mi bolbe bin na hoofdstuk 2 di algemene begroting, bao di Openbare Orde, y Veiligheid en Zedigheid, mi lo keda ariba djé te na ultimo momento, pasobra e ta un cos bon.

Nos conoce nos Aereoclub, ta un club priva, e Aereoclub Antilia, cu ta staciona na aereopuerto bieu, unda cu e hendenan aki of e club ta dispone di diferente aereoplano. Nos sabi cu e Aereoclub aki antes tabata staciona na De Vuyst Airfield, na San Nicolas y awor aki, nan ta na e pista di Prinses Beatrix banda di e parti zuid. Mi pregunta na Bestuurscollege ta, cuanto suma ta worde disponi na e Aereoclub aki, pa en casonan di emergencia, ora cu Haven- en Loodsdienst of e Hoofd di Luchthaven haci un apelacion ariba e club aki, pa bay busca e hendenan cu a naufraga of pa tira bista den vecindario? Si tin placa votá ariba begroting pa esey, pa haya placa pa e middel aki. Mi ta keda pegá na vliegveld, p'esey mi ta bin cuné. Antes mi tabata sa cu e hendenan aki tabata haya cen pa aña, pero mi no ta miré mas aparece den nos presupuesto.

Tambe mi ta gradici Diputado Leo pa tin comprenshon pa e vanalismo cu ta tumando lugar, hasta e a sugeri pa cada ciudadano consiensudo ora cu ta constata un delito penal of un delito di mal trato na propiedad di otro hende of di Gobierno, pa nan haci nan tarea debidamente como un bon ciudadano, pa informa Cuerpo Policial. Mi pregunta a bay pa Bestuurscollege, mirando cu na Vliegveld nos tin hopi, un aparato cu ta costa hopi cen, y ta di vital importancia pa nos control aereo y tambe na Arikok, mi a puntra Bestuurscollege, en bista di e beveiliging y e bewakingsdienst, si no ta recomendable pa pone bewaking na laga nos bisa, na e pia di Hooiberg of banda di Arikok, algo por estilo? Y lo tabata practico. Mi sabi cu e bewakernan ey tin mas previlegio den telecomunicacion mas cu e otronan, pa via nan tin aparato cu ta capta ariba e mes onda, diferente ondanan, un di e ondanan cu e vliegveld ta dispone di djé.
Nan por, por ehemplo, bay cu un power walkie talkie, cu tin e range, mi no sabi, esey ta expertonan por duna mi mas contestacion cu esey. Pero algo en todo caso pa e bewakernan ey no keda nan so, pasobra e lugar di telefoon ora nan por constata algo, na no por treed op, pasobra nan no tin e bevoegdheid, segundo no tin telefoon facil ey banda, pasobra e lugar ta basta leu, cu nan por dispone di un radio of un transmitter. Mi no sa si esey lo ta recomendabel tecnicamente, pero mi ta mira e aspecto y e suma cu ta representa ey riba. Y e aparatonan ey, manera mi a bisa, ta di tal importancia, y nos a constata, no un biaha, diferente biaha, vandalismo. Gustosamente mi ta desea di sa kiko Bestuurscollege ta pensa al respecto?

Tambe un sonido masha importante, nos a haya sa, ora cu Señor Diputado ta bisa nos cu Minister Van der Stee a duna un siguranza 100% di financiamento tuma caba pa nos bay adkiri e instalacionan aki. O si nos tin Hulanda den nos backing, den nos favor, go ahead.

Tambe nos ta tende di Señor Diputado, cu ta bini e parti pa zuid ta worde drecha pa un General Aviation Service y lo bini algun bedrijven ey banda,

empresanan. Nos sabi cu tin e douane, Aerocargo, ey banda, pero despues di 6'or of ta 4'or e lugar ta keto, no tin hende mas eybanda. Pero si Bestuurscollege ta pensa pa pone diferente empresa ey banda, laga nos bisa asina, e bewakernan tambe, mi por bisa esey door di experiencia, cu ey banda parti di anochi ta masha desagradable pa nan haci nan tarea. Desagradable den e forma, no di luz, e ta correctamente, no di medio di transportacion, ta facilidad, no di telefoon, pero di algo di nos naturalez; di e sanguranan. Mi no kier bay desvia di e punto, p'esey mi ta keda na e aspecto aki. E sanguranan preto, cu nan ta llamá "mangrove zwarte mug", cu ta masha fastioso. Hasta den dia personalia di Vliegveld ta kiek, esunan cu ta traha pafor, hasta mi por bisa e empleadonan di Gobierno: Douane y Aereocargo ta kiek ey banda. Na e gebouw bieu di Vliegveld ey banda no ta un lugar ningun momento pa bo cana atardi. Henter e vecindario tin last di e sangura aki. Pero laga nos laga esey pa e hoofdbegroting. Pero solamente ya mi ta stip aan esey pa Bestuurscollege tene cuenta di djé, pasobra Bestuurscollege a loop hopi vooruit door e presencia di Señor Leo pa duna un siguranza mesora, cu e luznan situa na e puntonan e ta bira bakens pa nos piscadornan anochi. Algo tambe cu ta cay den bon agrado. Pero ya caba mi a menciona e afecto desagradable cu ta afectando e empleadonan ey banda.

Naturalmente bo por sigui elabora pero mi ta kere e puntanan cardinal, e sugerencianan cu mi a duna Bestuurscollege pa e departamento aki ta bien conoci. Y lo mi warda y scucha trankilmente loke Bestuurscollege ta bisa nos, awor aki den segundo ronde, pasobra mi ta kere e aspectonan, dos aspecto, cu mi a trece awor aki den segundo ronde, mi ta kere lo sigui y mi mester elabora den djé bao hoofdstuk 2, ora cu nos traha Openbare Orde, Veiligheid en Zedigheid. E helicopter, tambe e sistema di servicio verlening di e miembronan di e Aereoclub.

Señor Presidente, te asina leu den segunda tanda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, tin un problema cu semper ta surgi na nos aereopuerto y te awe mi no por a weita un solucion p'e. Y pa casualidad un rato pasá mi mester a sali un rato for di e sala y mi a worde confronta cu e mesun problema atrobe, caminda tin cierto personan tabata discuti cu e Diputado di Transporte encuanto un problema cu a caba di surgi na e momento aki na Aereopuerto. Y esaki ta e problema cu ta surgi continuamente entre chauffeurnan di taxi cu Tourbusnan. E caso aki, tan un caso cu semper, como cu nos ta tratando e presupuesto di Aereopuerto, mi kier bisa cu ta un cu semper ta surgi na e Aereopuerto di nos. Y te awe Gobierno no por a trece un solucion den e problema aki.
Mi kier a puntra ta ki dia Gobierno ta kere of ta pensa di trece un solucion den e problema aki, pa asina nos por evitá pa futuro, pa motibo cu cada biaha cu esaki sosode ta un desventaha pa nos isla, un deventaha pa nos Turismo, pa motibo cu e problema aki ta surgi dilanti tur e bishitantenan cu ta presenta na nos isla. Pesey mi tabata kier a tende di Gobierno, ya cu nos a papia ariba asuntonan di V-wagens, y diferente asuntonan di porternan ralciona cu aereopuerto, mi kier a trece esaki padilanti, pa motibo cu e ta un problema cu continuamente ta bin back y te awe nos no ta tende cu tin un solucion p'e, pa motibo cu nos ta tende un rato pasa ey pafor, mi ta tende Diputado di Transporte ta bisa cu e no ta mete su mes den e asunto ey. Pero ami como representacion di pueblo, mi kier weita, mi kier tende, si ta pipa Gobierno ta bula pa e problema aki, cu ta solucion Gobierno no por trece aden y Gobierno ta ignoré, lagando asina e consecuencianan pa nos Turismo. Mi ta kere once and for all Gobierno mester bisa: wel, e asunto aki ta asina e ta,

y soluciona e problema aki una bez y pa semper.

Mi promé pregunta den e primera buelta tabata e asunto caminda Gobierno ta contesta nos encuanto di e tax free shopnan, e winkelruimtenan, den e edificio di nos Aereopuerto. Ta poni den e contesta: "In principe worden de voorkeur gegeven aan die pachters die op bevredigende wijze de Luchthaven-concenssie de afgelopen 5 jaren hebben geleid". Encuanto esaki nos ta tende di Gobierno cu ta depende di e servicio cu e personanan aki ta duna, cu nan a duna durante 5 aña, y den e mesun momento, den e mesun rosea, e diputado ta bisa: no ta p'esey nos mester bisa cu ta nan so tin derecho. Akinan nos ta haya un contesta cu tin dos direccion. Quiere decir, nos no a haya un contesta concreto riba e pregunta aki, pasobra e contesta aki tin dos direccion. Nos kier contesta, caminda nos ta weita exactamente kiko ta bay sosode, cu nos por weita un maneho di Gobierno den e contesta. No un contesta cu ta voor tweeërlei uitlegvatbaar, caminda cu esun cu kier ta interpreté manera nan ta haya ta bon.
Nos kier un contesta caminda tur hende, henter pueblo ta tende, esaki ta maneho di Gobierno. No un banda nos ta tende, cu ta depende di e servicio cu nan a duna durante 5 aña y otro hende nos ta tende: si, pero, no ta p'esey nos mester bisa cu ta nan so tin derecho. Esaki no tin nada clarificá den djé. Mi kier tende concretamente di Gobierno, kiko ta e maneho di Gobierno den esaki, pa cada hende cu tende e contesta, pa nan sa con nan ta pará, pa nan sa kiko ta maneho di Gobierno encuanto e asunto aki.

Den e fin di e contestacion den e Memorie van Antwoord Gobierno ta bisa: "Mochten de onderhandelingen op niets uitlopen, dan zal het Bestuurscollege geselecteerde gegadigden voor een bepaalde concessie voor besprekingen uitnodigen en openbare aanbestedingen houden". Riba esaki mi a bisa, cu si en caso Gobierno bay over na esaki, locual atrobe contradictorio na locual Gobierno ta bisa promé cu esaki, cu aki Gobierno ta bay selecta algun personanan of algun empresanan y den e empresanan aki of bao di e empresanan aki, Gobierno ta bay haci un destaho publico. Pero na e mesun momento e diputado ta bisa, esaki ta e procedura pa weita si ta selecta cierto grupo, pa sabi si nan sabi nan trabao. Awor mi kier tende ta kende ta bay evalua e empresanan cu ta worde selecta? Kende ta bay evalua nan? Si tin un comision, por ehemplo, di Gobierno of un comision di Gobierno cu Camara di comercio of Gobierno cu cualkier otro instancia? Ta kende ta bay haci e evaluacion aki, pa asina nos sabi tambe y tur hende sabi, con e asunto aki lo sosode, con e asunto aki lo tuma lugar?

Mi ta contento di tende locual cu mi a trece padilanti den primera buelta, ora cu mi a bisa cu tabata tin un cateringsgebouw planifica den e planificacion parcial cu tabata tin, caminda cu Gobierno antes a bisa cu lo trece un cateringsgebouw, establece un cateringsgebouw den e vecindario di nos aereopuerto. Y en coneccion cu esaki mi a trece padilanti, cu ta di con Gobierno ta acepta pa un proyecto di Land-A.L.M.-project, di 4 miyon florin y mey, cu ta worde financia door di Hulanda, worde establecí den nos tereno, den tereno di nos aereopuerto. Awor nos ta tende for di Gobierno, cu e proyecto aki Gobierno no ta di acuerdo cuné, pasobra Gobierno tambe ta realisa cu e asunto aki lo mester keda den man di Gobierno Insular of e mester bira algo Insular, e no por keda den man di Gobierno Central o den e caso aki den man di A.L.M., cual su doño ta Gobierno Central. Sinembargo, ta pará den e aanbiedingsbrief di begroting: "Ter zake de Luchthaven zijn er twee projecten bij Nederland ter financiëring voorgedragen, te weten: vrachtgebouw Luchthaven, "esey ta un Eilandsproject, di cual cu nos a caba di tende cu Gobierno

Hulandes a aprobé y e cateringsgebouw di Luchthaven. Y tussen haakjes ta poní Land-A.L.M.-project di 4 miyon y mey florin Antilliano. Den e contesta cu Gobierno a duna nos, den Memorie van Antwoord ta poni bao di no.3: "Door de sterke toename van het vliegverkeer tussen Aruba, de Verenigde Staten en Canada, is de A.L.M. met het voorstel gekomen om alhier een cateringsbedrijf te vestigen. Hiermee is een bedrag van 4 1/2 miljoen gemoeid, waarvoor de A.L.M. zelf voor de benodigde financiëringsmiddelen zal zorgen". Cu esaki, for di esaki nos ta deduci, for di e contesta aki, cu Gobierno den esaki no a mustra ningun posicion recalcitrante pa cu e empresa aki, pa cu e proyecto aki. Nos no ta weita den e contesta aki cu Gobierno tabata contra e proyecto. Awor aki nos ta haya contesta, nos ta tende, cu en berdad Gobierno ta duna nos razon, manera nos a trecé padilanti, cu no por acepta cu tin un proyecto di A.L.M. den e curá di Vliegveld ey, siendo cu ta Hulanda ta financié y e isla di Aruba mes por stimula of bin cu e proyecto aki. Bao di e contesta no. 9 ta poni: "Van de kant van de alhier landende Luchtvaartmaatschappijen kan het bezwaarlijk zijn om genoodzaakt te worden bij de A.L.M. te carteren. Naast de A.L.M. zal haar alle waarschijnlijkheid een tweede cateringsbedrijf, dat niet op de Luchthaven dient te zijn gevestigd, worden toegelaten". Mas claro no canta un gallo. Den e contesta aki Gobierno ta mustra, cu Gobierno a bay di acuerdo pa A.L.M. haya un cateringsgebouw na nos Luchthaven. Den e contesta aki, caminda Gobierno ta bisa: " Van de kant van de alhier landende Luchtvaartmaatschappijen kan het bezwaarlijk zijn om genoodzaakt te worden bij de A.L.M. tecarteren. "Quiere decir, cu esaki Gobierno ta mustra cu e asunto di A.L.M. aki ta algo concreto cu lo worde realisa. Pero awor nos ta tende di parti di Gobierno cu no ta asina. Mi kier a puntra si ta awor Gobierno a cambia su opinion encuanto esaki, pa motibo cu a bin kehonan den e momento cu nos a trece nos bezwaren den e Raad aki mustrando riba e consecuencianan di djé of ta a base di kiko Gobierno su decicion of su houding, su posicion encuanto e cateringsgebouw aki a cambia? Nos ta tende hasta cu Parlamentarionan hulandes kier a convence Bestuurscollege pa laga A.L.M. sigui cu e proyecto. Y den e carta aki nos ta weita claramente cu Gobierno ta acepta cu e proyecto di A.L.M. aki ta algo concreto, mescos cu Gobierno a poné tambe den aanbiedingsbrief di e presupuesto. P'esey mi kier a haya un clarificacion en extenso ariba e preguntanan aki, pa lo laga ningun duda colga cu e asunto aki di A.L.M. no ta bay door. Nos a mustra riba tur e consecuencianan cu nos ta cargando na e momento aki, pa motibo di e posicion recalcitrante cu e compania di A.L.M. a tuma encuanto nos Turismo, cu awor cu nos Turismo, por ehemplo, e ruta di New York - Aruba, no ta tanto na nan fabor mas, nan a dicidi di bula solamente New York - St. Maarten. Y esaki nos a mustra tambe den pasado con A.L.M. tin mas o menos 1000 trahador, di cual a penas un 60, 80, trahado na Aruba. Ta con bin Gobierno por acepta pa laga e mesun A.L.M. aki, cu a worde critica tanto, no solamente door di nos, pero door di e Gobierno aki mes, pa asina duné permiso pa bay asina lew di establece e cateringsgebouw aki riba e terena di Aereopuerto. Mi kier a puntra si tin compromiso hasi caba cu A.L.M. encuanto e cateringsgebouw aki? Si tin cualkier toezegging duná of schijn cu a worde gewekt quiere decir speranza cu a worde duná na e compania aki, cu Gobierno lo coopero pa nan por haya terenanan den e cura, riba e terono di Aereopuerto, pa asina nan establece nan cateringsgebouw? Mi kier haya contesta concreto riba tur e asunto aki, pa asina ey nos por sa definitivamente kiko tin di spera encuanto e cateringsgebouw

of e proyecto di A.L.M. aki.

Un otro pregunta cu ta surgi tambe cada biaha den Parlamento, ta e pregunta, si e departamentonan di Land cu ta haci uso di e Luchthavengebouw, si nan ta pagando huur p'e? Si nos ta cobrando huur y si no ta asina, ki tempo Gobierno ta kere cu nos lo por cuminsa cobra Gobierno Central e huur di e departamentonan aki?

Tambe mi kier a puntra kiko ta e maneho di Gobierno pa den futuro pa cu e porternan? Si nan ta keda den situacion cu nan ta awor aki of Gobierno tin cualkier otro intencion pa cu nan, pa mehora nan situacion na aereopuerto aya? Manera mi a bisa, cu lo mi ta masha breve den e segunda buelta, pero mi no kier keda sin meciona un problema cu mi ta consideré, y mi a constaté y mi ta kere cu e lo por bira problema si nos no tuma un decicion concreto riba djé, promé cu ta laat. Esaki lo mi bin cuné en extenso den e hoofdbegroting, pero na e momento aki mi kier limita mi solamente na cierto preguntanan.

Esaki ta tocante nos Luchthavenbrandweer Señor Presidente. Si Gobierno ta kere cu a bira tempo pa nos bin cu un departamento especial pa Luchthaven. Pasobra cu e ta dificil y na tur pais, laga nos bisa casi tur pais di mundo, e Luchthavenbrandweer ta algo apartá for di e Gebouwen Brandweer. Akinan nos tiné ainda bao di un solo maneho, bao di un solo departamento y conhuntamente henter e personal ta worde dividi de bez en cuando pa tur dos trabao. Quiere decir, tanto pa Gebouwen Brandweer, como Luchthaven Brandweer. Mi kier a puntra si Gobierno no ta kere cu e sistema aki no ta un sistema cu ta traha eficiente? Pa motibo cu ora cu bo ta combati un candela, por ehemplo, na Luchthaven, ta henteramente otro aparatonan bo ta usa, cu ora cu bo ta combati candela Gebouwen Brandweer, quiere decir, na cualkier otro edificio. Asina ta, si Gobierno no ta kere cu akinan lo mester bin un sistema di diferenciacion, caminda cu e personanan cu ta encarga cu Luchthaven Bransweer por profesionalisa riba e tereno aki y esunnan cu ta aparta, cu ta destina, den e parti di Gebouwen Brandweer, tambe por profesionalisa nan mes riba e tereno aki. Y asina ey nos tin un diferenciacion, caminda cada hende cu ta traha ey, sa con nan ta pará tambe pa cu nan trabao. Esaki mi no kier bay en extenso ariba djé, na e momento aki, mi kier warda e resto di e asunto aki ora cu nos ta trata e hoofdbegroting, pa asina ey mi por elabora un poco mas ariba djé. Pero mi kier limita mi na e Luchthaven Brandweer, si Gobierno no ta kere cu a yega tempo pa nos por bin cu e diferenciacion aki, cu Luchthaven por haya su propio Brandweer.

Te asina leu den segunda buelta, Señor Presidente.

MEJ. G. BAREÑO: Señor Presidente, mi kier a cuminsa di gradici Señor Daniel Leo pa e contestanan cu e a duna nos y asina reflehando un maneho di Gobierno bon y sano tocante nos Luchthavenbedrijf.

Tambe mi kier a anuncia cu nos lo bin cu un mocion pa protesta fuertemente tocante e actitud di Gobierno Central y asina perhudicando nos turismo na Aruba. Pa protesta, pa mira si ta posibel pa nos elimina pa semper cu Aruba ta keda esclavo di e sistema aki.
Tambe mi ta contento di por a tende di Señor Daniel Leo, cu e diferente aparatonan cu mester worde compra y besteld ta den un fase hopi leu. Mi ta spera cu muy pronto nan lo ta akinan.
Señor Presedente, esaki ta tur. Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi tambe lo ta corto den segunda buelta. Solamente mi kier a hala atencion di Bestuurscollege ariba lo siguiente.
Algun tempo pasa tabata worde papia aki den hopi di e compania ICT. cu lo a transporta turistanan for di Europa pa akinan. Den e simannan cu a pasa, nos por a ripara cu ICT lo a bay den acuerdo cu un compania di charter y nan a logra di haya turistanan for di Berlin Occidental, kendenan ta biaha pa Corsow, pa Aruba, pa Sint Maarten y hasta algun cuidad den Sur America. Na principio di e lantamento di e compania ICT aki, nos ta corda con, via mocionnan, nos a mustra nos desacuerdo cu e manera di centralisa turismo cu Gobierno Central ta eherciendo. Y hasta un comision cu a bay Corsow, cu mester a protesta ariba e asunto aki, cierto pifianan a worde comiti cu e consecuencia cu ICT ta dal bay y nan no ta tene cuenta cu e situacion manera e mester ta encuanto e turismo di Aruba. Mi kier a haya sa cuanto di e turistanan cu ultimamente a biaha for di Alemania pa Antillas, cuanto di nan a keda Corsow y cuanto di nan a biaha pa Aruba?
Y tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege con ta pará di e chartermaatschappij cu Aruba mes lo a lanta, pa asina cu e buelonan for di Europa akinan, pa asina no tuma parti den e compania ICT, pero trata di trece e turistanan directamente pa Aruba. Mi kier haya sa con ta para cu e chartermaatschappij aki?
Y por Ultimo, papiando di e cateringsbedrijf cu, segun e Memorie van Toelichting y Nota van Aanbieding, lo ta un proyecto di Gobierno Central cu A.L.M. Mi kier a haya sa di e diputado concerni, si tin calculonan di e entradanan cu cateringsbedrijf lo haya aki na Aruba, ora cu nan cuminsa bende e cuminda cu e aereoplanonan cu ta ateriza aki nan? Si nan tin un calculo global ta kiko lo ta entradanan di un cateringsbedrijf aki na Aruba ora nan cuminsa cu entrega cuminda na e aereoplanonan cu ta aterisa akinan?

Te asina leu den tweede ronde.

DE HEER J. VAN DER LINDEN: Señor Presidente mi ta masha agradecido na e Deputado Leo di e manera cu e a trece padilanti di e Departamento di Aereopuerto di cual e plannan cu tin pa mehora y engrandece e departamento ey. Mi ta masha satisfecho cu esey.

Pero mi kier haci un pregunta den e segundo ronde aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si ainda e presion di awa na aereopuerto ta mescos of si e a mehora? Pasobra na cierto momentonan ora cu e bomberonan ta haci ehercicio y nan ta haci uso di e awa, pa aereopuerto no ta keda awa mes, tin ora den baño no tin awa, ni pa laba man. Mainta no tin awa, ni pa traha koffie. Y lo mi kier sa si e situacion a drecha awor?

Y tambe mi kier a puntra si e balcon parti zuid, cual no por a ser usa den ultimo dianan, kiko ta e tardanza cu e lugar ey ta sera ainda? Pasobra mi sa cu tin idea pa bay extende e lugar ey. Pero sinembargo tin bez e ta causa inconvenencia. E pasaheronan cu no por haci uso di e baño pa parti pariba, continuamente nan tin cu bisa nan pa bay banda di pabao. Asina ta, mi ta kere cu esey lo mester haci mas pronto posibel pa evita esey, pasobra esey ta e facilidad cu ta completo pa e viaheronan cu ta haci uso di e aereopuerto ey.

Tabata mi intencion pa durante tratamento di hoofdbegroting pa mi trece un problema padilanti, cual tabata existi pa añas y añas caba y dia pa dia e ta bay empeoreando. Y como cu awe a surgi otro problema. Segun nan a bisa mi, algun taxista a bolbe aparece na e edificio aki treciendo nan problema aki. Mi mes tabata un taxista pa cinco aña y mi conoce e problema aki. Añas tras añas mi a trece e problema aki padilanti, pero mi no por culpa ningun hende directamente pa esaki, pero simembargo a yega e momento pa nos comprende con e situacion ta. Pasobra ami tambe a pasa momentonan desagradable den e trabao ey. Mi sa cu Gobierno a haci di buena fé pa pone mas taxista acerca, pa asina pa duna e hendenan un vergunning. Pero awor nos tin 100 y pico taxista cu tin vergunning, pero nan no tin trabao. Y mayoria di nan ta depende directamente di transportacion di pasaheros pa nan cria nan famianan, pa nan educa nan yuinan y pa nan haci gastonan necesario, cual tur hende tin e deseo y ta nan deber di haci encuanto nan famianan, cu nan tin responsabilidad cuné. Pa motibo cu den ultimo añanan nos por mira e sistema cu turista ta bin Aruba, mayoria ta bini den e sistema di package deals, ta bin junkets.
Manera e tabata den pasado e junketnan, mayoria pa Holiday Inn, e taxistanan tabata transporta nan. Pero cu e hotel ey tin su propio busnan pa transporta e turistanan, e taxistanan a perde esey. Antes e taxistanan tabata haya trabao riba waf pa haci tour cu e turistanan, pero awendia tur cos ta cay den man di otro personanan cual ami no tin nada contra. Nan ta ey pa haci e trabao. Pero e problema ta cu e taxistanan ta keda sin trabao. Awor mas grandi e problema lo ta, si por ehemplo, den futuro cada hotel tambe bin cu nan propio busnan. Ta sali un shoman y ta busca dos of tres vergunning pa bus, cual e busnan hotelnan mes lo cumpra, pero e bus ta bay na su nomber y asina ey nan por sigui haci pa kita e bida, e entrada cu e personanan aki tin, cu nan mester haya.

A yega e momento cu nos mester pone un fin na e problema aki, cual di otro banda tambe ta trece un mal bista pa e turistanan cu tin di presencia tin ora, con e taxistanan ta protesta pa nan derechó. Un derecho, cual nan tin derecho ariba djé. Ta p'esey awe mi ta haci un peticion na Señor Pedro Bislip, Presidente di Huishoudelijke Vergadering, pa yama un reunion mas pronto cu ta posibel, sin tardanza, pa e Parlamento di Aruba reuni y pa asina nos por soluciona e problema aki, pa awor y pa semper.
Pasobra si acaso ta existi leynan cu por a stroba cu cambionan no por a bin, anto a yega e momento pa cambia e leynan pa nos defende y proteha, no solamente e taxistanan, pero cualkier persona of gruponan cu pa motibo di Circumstancianan tin cu sufri e consecuencianan, por ehemplo, den cual e taxistanan ta biba awe. Esey ta mi peticion. Pasobra, y mi ta ripiti, si acaso e leynan ta stroba, anto leynan mester ser cambia pa proteha esnan cu ta merecedor di proteccion.

Danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, contrario na cierto miembro di oposicion, cu a trece padilanti, cu for di discurso di Diputado Leo e a destila cu no ta refleha un maneho na Aereopuerto, nos a yega completamente na otro conclusion. Pasobra si nos a weita e preguntanan cu a wordo haci di parti di e fraccion mayoritario, unda cu preguntanan cu a invita Bestuurscollege pa desaroya y e diputado concerni desaroya ariba e maneho, di parti di opecicion nos por a mira con nan a limita nan mes, cu excepcion di Señor Ciro Pieters, nan a limita nan mes den remarcanan incidental, remarcanan cu no ta refleha cu nan kier haya un maneho total di e Aereopuerto. Si nos mester mira con Señor Clyve Laclé y Señor Ciro Pieters a trece nan puntonan, nan preguntanan y nan remarcanan, y conhuntamente cu e miembronan di e fraccion mayoritario

aki den Raad, anto nos ta mira cu for di e preguntanan bo ta ripara e instelling di e miembronan di Raad. Cu nan instelling ta, pa weita e maneho total y no kier haci ningun wega politica partidario pa desacredita e Bestuurscollege y den e caso desacredita cierto funcionarionan. Den e caso aki, manera nos a bisa den e primera buelta, cu nos mester extende palabra di felicitacion na Bestuurscollege, extende palabra di felicitacion na pueblo di Aruba, cu Aruba pa promé bez den 25 aña por tin un yui di tera, dinamico y capacita, pa por hiba nos aereopuerto mas ayá di loke e ta caba. Nos aereopuerto ya a yega na un nivel cu e ta surpasa cualkier aereopuerto internacional, sinembargo, ainda nos no a yega na e punto final. Y palabra di gratitud of, principiando nos por bisa, palabra di felicitacion na e tempo cu Bestuuscollege y, den e caso aki e diputado concerni, Señor Daniel Leo, cu a tuma e iniciativa pa manda busca un funcionario di United Nations, Señor King, cu por a guia e aereopuerto na e nivel cu e ta awe y awor cu Bestuurscollege a bay over pa nombra Señor Nicolaas como Hefe, nos mester extende palabra di felicitacion naturalmente na Señor Nicolaas tambe, y palabra di gratitud na Señor King pa loke e a haci pa nos comunidad. Esaki ta refleha un maneho, un maneho, na promé lugar, di busca expertonan di fama internacional, pa bin traha un plan total pa nos aereopuerto, na e mesun tempo, banda di e experto internacional aki, pone, nombra, un persona di Aruba, un yui di tera, como homologo, como counter-part, cu por a pasa den e procaso di preparacion y awor nos por bisa cu e ta hecho, no solamente a base di su capacidad, pero tambe a base di su experiencia pa tuma e maneho over di nos aereopuerto. Y si acaso cu por tin persona cu por ta ripara of destila for di e diputado su discurso cu no ta refleha un maneho, anto nos por desafianan, nos ta reta nan, pa mustra na unda cu e maneho total no ta refleha. Y naturalmente e ora cu nos ta felicita un pueblo, nos ta felicita e funcionarionan, nos mester felicita y extende palabra di gratitud y elogio na cada funcionario y cada obrero cu ta traha na aereopuerto. Pasobra door di nan esfuerzonan Aruba su nomber ta grandi awe internacionalmente. Sea cu un persona por ta schoonmaker of e ta cualkier ambtenaar administrativo, tur ta haciendo trabao indispensable y ta haciendo trabaonan valiosa pa por a hiba nomber di nos aereopuerto mas ayá di loke e tabatata den añanan anterior.

Ki satisfaccion grandi tabata pa nos, ora nos por a tende di e diputado, cu despues di e reunionnan cu Minister Van der Stee, unda cu e a duna, en principio, un "blessing" ariba un master-plan pa nos aereopuerto, cu e departamento aki a traha energicamente y nan a entrega un total-plan, pa cuminsa, na e Gobierno, cual plan na e momento aki ta na Dienst voor Economische Ontwikkeling. Entre otro nos por a scucha e diputado papia di un verlenging of uitbreiding di e startbaan, ademas eerste fase, ademas taxi-baan ademas e Radar, DMF., ILS., etc., etc. Pues un plan cu ta bay encera of cu tin como consecuencia inversion di miyones y miyones, pero cu loke ta bay duna nos aereopuerto e nomber di un aereopuerto internacional y loke primordialmente ta necesario pa haci nos aereopuerto autónomo, independiente, di otro aereopuertonan. Pasobra e ta un sumpinja den nos wowo. Continuamente cu nos mester pensa ariba djé, manera cu a sosede e siman aki, con Aruba a worde perhudica pa motivo di un conflicto laboral na Corsow. Ta un sumpinja na nos curazon ora nos mester pensa back na e luna di agosto, con nos aereopuerto mester a keda será pa motivo di cierto competencianan cu ta cay bao di Gobierno Central. Pues tur e esfuerzo for di Gobierno Insular pa haci Aruba su aereopuerto internacional independiente di e isla di Corsow, merece tur elogio. Y ta p'esey ora cu

e diputado continuamente, a bisa, cualkier plan di centralisacion cu Gobierno Central ta desea ariba e tereno di Luchtverkeersbeveiliging, nan lo haya un NO y e NO aki ta keda graba den notulen y nos kier pa e resona no solamente den e tempo aki, pero keda resona den futuro, cu Aruba lo no acepta ningun centralisacion mas.

Continuando ariba loke mi por a scucha for di e diputado su contestacion, cu berdaderamente na e momento cu e parti banda di zuid di e landingsbaan of startbaan bin cla, na unda cu al momento tin un departamento di servicio pa avionetanan y cu tin como meta tambe pa por yega na un Douanepost aya banda cu ta evita e cruzamento ariba e startbaan, merece tur elogio. Ainda por tin persona por ta bisa cu no ta refleha maneho for di loke Diputado Leo a trece padilanti?

Tambe loke cu Señor Diputado Leo a trece padilanti en coneccion cu e Inschepingsgeld cu ta worde cobra door di A.L.M., e bale pa pena pa tumé den consideracion. Y manera cu mi a bisa, aunke cu Diputado Leo ta di opinion cu aereopuerto mes por bay hacié, nos ta weita cu en todo caso, sea ta aereopuerto of un natuurlijk persoon of un rechtspersoon aki na Aruba hacié pa asina e placa keda aki na Aruba. Pasobra, manera mi a desaroya, den primera buelta cu e winstbelasting di A.L.M. ta wordé pagá na e isla di Corsow y parti di djé ta bay pa Gobierno Central.
Cu e efecto di e welga a afecta Aruba, a sali na cla cu e a afecta Aruba en berdad y cu nos mester bay weita pa yega na pone un fin na e asunto aki.
Y, manera Señorita Grace Bareño a trece padilanti, nos lo bini despues di e hoofdbegroting cu e mocion, den cual nos ta protesta y nos ta bay suplica, exigi, di Gobierno Central cierto decentralisacion al respecto. Pero na unda cu mi ta kere lo ta na su lugar, pa nos bin cu proposicion na e momento aki, durante e tratamento di e presupuesto aki, ta loke mi a trece tambe den primera buelta, esta pa trece den e presupuesto di aereopuerto un suma, nos a calculé al rededor di 100 mil florin, pa mantencion di aereopuerto análogo na e post 35.601 di Water- en Energie Bedrijf, na unda cu nan ta dispone di e placa y nan ta busca ploegen for di Tijdelijke Arbeidsvoorziening y bao di supervision di e departamento ey e mantencion ta ser haci. Esaki pues, bao di e supervision di aereopuerto, di e Hefe di aereopuerto, e mantencion ta ser haci. Esaki ta e proposicion cu nos tabata desea di entrega despues di e tratamento di e presupuesto of segunda buelta di e aereopuerto.

Mi ta gradicido na Bestuurscollege encuanto e contestacionnan ariba e V-wagens, ariba e nomber di aereopuerto, Aereopuerto Internacional di Aruba, ariba nan promesa pa bini fuera di hulandes cu papiamento, tambe cu ingles y spaño ariba e diferente letreronan cu tin. Ademas, como cu e worde treci padilanti un problema cu a surgi cu taxistanan, mi ta kere cu esey mas bien lo mester worde trata ora di e tratamento di e presupuesto mayor, e hoofdbegroting. Y gustosamente nos lo ta desea di elabora ariba esaki, pasobra nos ta haya cu mester bini un solucion satisfactorio den e sentido cu nos no ta daña e desaroyo y e turistico di e bon nomber di Aruba.

Tambe den e primera buelta mi a elabora ariba e porternan di aereopuerto y nos ta contento cu Gobierno y e funcionarionan di aereopuerto tin e asunto aki bao di consideracion, pasobra e personanan cu ta traha como porters na aereopuerto nos por considera nan, mescos cu taxistanan, como embahadornan di nos Turismo. Ta hendenan cu lo mester ta traha contento ora cu nan ta topa un turista, cu un sonrisa riba nan cara, y pa nan por haci tal na bienestar di nos pueblo, nan mester por traha bao di condicionan favorable.

Y ta p'esey ta nos mayor interes pa nos por weita e porternan aki, na e momento cu nan ta duna un sonrisa na e turista, e ta sali for di nan curazon, saliendo for di sentimentonan cu nan ta traha cu satisfaccion den nan trabao, pasobra Gobierno ta duna nan e debido atencion y reconocimiento pa e trabao cu nan ta presta na bienestar general di nos pueblo. Señor Presidente, te aki den e segunda buelta. Y mi kier a recorda ariba e proposicion na final di e segunda buelta.

DE HEER D. LEO GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na prome lugar mi kier a gradici tur e miembronan di Parlamento cu a duna palabra di felicitacion na Bestuurscollege. E miembronan aki ta miembronan cu mi ta considera hendenan cu conciente. No solamente nan a felicita e persona, awe mainta, cu a bira Hefe di nos Aereopuerto, pero nan a demostra tambe cu nan ta respeta trabao, pasobra ta conhuntamente cu Gobierno e ta traha pa nos Aereopuerto. Y ora cu tin cierto miembro ta papia di mal maneho, kier meen cu e palabranan di felicitacion, ta palabranan no salí di curason. Awe nos tin nos hoben cu nos y mi ta kere cu tin cierto hende cu no ta gusta pa nos nombra nos hobennan den cierto posicion y p'esey nan ta papia di mal maneho na nos aereopuerto. Pero nos si sa cu e ta bon maneho y e miembronan cu a duna palabranan di felicitacion, mi por menta nomber, Señor Pieters, Lacle, Señor Betico Croes, Señor van den Linden, Señorita Bareño, cu a duna palabra di felicitacion, pasobra nan ta considera cu e persona cu nos a haci hefe y esun cu tabata hefe pa dos aña, a haci trabaonan valioso pa nos Aereopuerto.

Cu nos tin tur atencion pa locual Señor Pieters a trece padilanti, tocante di charter. Nos a caba di papiá poco rato pasa, cu nos ta bay weita kiko nos por haci aki den pa nos aereopuerto por haya cierto trabaonan extra den su man pa asina cu nos por weita pa e entrada crece y asina nos yuda combati e salida cu hopi bez ta halto y asina cu nos ta haya nos cu semper un, bo por bisa perdida, na nos Aereopuerto. Pero en todo caso sugerencianan tocante cuanto un catering por trece aden y ora cu bo ta handle e asuntonan di charter cu ta bula ta aki, si nos por a tuma e cifranan aki, anto ta bastante cen pa aña y esaki ta algo cu nos ta bay sinta pa discutié, manera mi a bisa caba den di prome buelta, cu un Reunion Domestico, cu cierto sugerencianan positivo por yuda nos na nos aereopuerto mucho mas ainda. P'esey mi ta gradici e miembronan aki, Señor Pieters, cu a bin cu surgerencianan valiosa, pasobra cu tur sugerencia nos por bay padilanti. Tocante cu na nos Aereopuerto lo mester pone hostess den Transit Hall, unda e pasaheronan ta pasa bay y e otronan cu ta bini di transito, tambe nos a papié cu e director nobo y nos ta kere cu esakinan ta sugerencia cu nos mester bay tuma serio, como kiera berdaderamente hopi hende ta pasa bay sin haya nada di Aruba of sikiera un folder cu nan por weita algun potret di color y kiko Aruba tin pa ofrece, su beachnan, otro camindanan valioso cu e tin y tambe e tin su mes producto, por ehemplo e cucui of e ponche crema. Pero en todo caso Cucui nos por bisa ta algo cu semper cu nos a considera, den bibida anto, esun original di Aruba. Y por ehemplo, boternan chikito cu e hendenan por bay cu nan y asina tin algo, un recuerdo, di Aruba. Esey mes no a papié y mi ta kere cu esey ta bay bira puntonan cu nos mester bay discuti den nos reunionan tocante nos aereopuerto.
Tambe por ehemplo, Artesania, tur esakinan por yuda nos y e hendenan cu ta bay ta haya algo of cumpra algo tambe, cu nan lo keda cuné como recuerdo di nos isla.

Tocante di car-rental, cu asunto di parking lot, otro cos cu nos a tuma. Y cu esaki lo bira, por ehempel, manera nan ta llamé na ingels, un "ready car delivery area" na unda cu lo mester bini, manera e sugerencia tabata tambe, den e parkeerplaats, cu na unda e hendenan por haya e auto. Manera mi a bisa caba, den e begroting aki ta poni pa nos vota placa pa e botonan cu lo bin paden, pero semper bay cu sugerencia ta bon tech pa nos sinta promé cu, si e ta bay openbare aanbesteding of ta eigenbeheer, ta bon semper pa sinta discuti esaki, pa weita kiko otro tambe lo ta posibel. Tur esa kinan ta sugerencia. Y ta bon cu nos ta haya nan,comokiera cu bo por sinta delibera riba nan, weita kiko ta posibel, cu no a worde trecí padilanti door di nos mes.

Tocante di e vacature of door cu e Chef Luchtverkeersbeveiliging a bay? Ta asina cu berdaderamente a kedh un vacature den esaki, pero e vacature aki nan semper por worde poni den djé un persona cu ta traha caba den toren esta un di e airtraffic controllers. Aki nos tin un hoben arubano tambe cu tin basta aña di servicio y cu nos por bisa cu e persona aki,despues di un opleiding lo por haya e puesto y e ta bay haya ariba e airtraffic control management y tambe air space management. Asina ta cu e persona aki ta bin den un trabao, despues cu e haya su opleiding, cu antes nan no a haya e opleiding aki p'e. Asina ta esaki tambe cu ayudo di UNDP.E ora e por bira Chef di e verkeerstoren.

Tambe tocante cu lo nos mester pone un persona, un tweede man, despues di Señor Nicolaas. Ta asina cu nos a pensa ariba un persona den administracion of un persona cu tin cierto opleiding riba tereno comercial, pasobra nos ta kere cu ariba e tereno aki tambe un Aereopuerto tin hopi di haci y un persona asina lo bay bira Adjunct Luchthavenmeester, e ta bay cubri e parti comercial di e Aereopuerto. Nos tin un persona como director cu ta un tecnico y nos lo tin un persona ey nan sinta como adjunct, cu ta un persona ariba tereno comercial lo por yuda nos cu tur sorto di trabaonan administrativo y tur sorto di contract y otro trabaonan cu ta na beneficio di nos Aereopuerto, pa e zorg pa e entradanan di nos Aereopuerto. P'esey nos bista ta riba un persona ariba e tereno aki pa nos por hacié despues Adjunct Luchthavenmeester, despues cu e caba di sigui diferente curso, mescos cu Señor Nicolaas a sigui diferente curso, tin cursonan ariba e tereno aki, esaki ta un di e puntonan cu a worde papia cu representante di UNDP cu tabata aki nan tres siman pasa.

Tocante cu Aruba lo mester worde tuma den cierto delegacionnan. Ta asina cu e reunion cu a worde teni na Corsow poco tempo pasa, Aruba a persisti cu Aruba lo kier haya uno of mas representante den e comision of delegacion cu lo bay afo. Y e dia cu e a worde treci padilanti, e Ministro di Asuntonan di Aviacion a trece padilanti cu e lo bay studia kiko ta posibel pa nos haya representante den e delagacion aki. Mi ta corda, Señor Presidente tabata hunto cu nos tambe, e a worde persisti pisa mes door di diferente miembro di delegacion, cu Aruba mester haya un representante den e delegacion cu ta bay Merca. Asina ta cu nos ta wardando, si no haya contesta y nos ta tende cu e delegacion ta worde forma sin Aruba ta den, nos lo manda telegram y nos lo protesta pa Aruba worde representa debidamente den e delegacion. Y nos a bisa nan si acaso e no por tuma parti activo den djé, nos a pidi pa e bay como toehoorder. En todo caso esaki tabata un di e puntonan berdad cu nos a trece e dia ey padilanti.

Tocante cu Aruba mes lo por bini cu un carrier. Esta pa e vuelonan charters. Nos a bisa nan tambe e dia cu tabata tin e reunion cu Gobierno Central, si Aruba lo haya un compania, por ehemplo, na Merca y bay den un joint venture cunéla, pa asina e compania aki bula cu charters pa Aruba. Y berdaderamente

si nos haye, nos ta bay weita cu nos por hacié, pasobra nos ta sinti cu Aruba mester por haci algo y Aruba no por keda atras. Aruba mester por bini, si ta posibel den un joint venture cu un compania di afo, nos no ta papia di mericano, esey ta pa vuelonan di Merca. Pero nos tambe por bay cu otro companianan na Sur America pa tuma vuelonan for di Sur America pa trece turista aki riba. Asina ta cu esaki nos a papié caba den e reunion e dia, cu nos tabata tin cu Gobierno Central, y mi ta kere cu nos opinion no ta cambia den esaki y nos ta keda persisti pa weita pa nos haya companianan pa bula extra akinan. Y si nos tin di bai den joint venture, nos lo bay.
Señor Laclé tambe lo mi kier gradici pa su palabranan. Y locual e a trece padilanti tocante Braniff, mi ta kere cu ta Señor Boekhoudt lo contesta ariba djé.

Y tocante di drechamento di nos edificio, hacié mas atractivo cu mata of cu bistanan di Aruba den djé, cu tur sorto podisé di cosnan pintá na muraya, pa hacié mas atractivo pa bista di hende, mi ta kere cu esaki ta un bon sugerencia y nos a tumé tambe pa weita kiko por haci. Y awor cu nos ta bay vota 100 mil florin extra, mi ta kere cuné nos por haci diferente trabao pa haci nos edificio bunita. Esta den e sentido di pintamento y otro trabaonan necesario.
Tocante loke Señor Laclé a trece padilanti di helicopters, esta cu Gobierno ta pensa di cumpra helicopters? Ta asina cu aña pasa y awor poco atrobe, aña pasa den Bestuurscollege, y awor poco Señor Precidente mes a trece padilanti cu Aruba lo mester su mes helicopter of mas cu uno. Ta asina, Señor Laclé a trecé padilanti y e a puntra cuanto e lo costa? Esey ta depende di e helicopter, e style of e marca di e helicopter, tin di dos motor, tin di uno, pero en todo caso, tin di tanto pasahero, tin di tres, tin di 4, tin di 6 pasahero, tin mas grandi tambe. Pero eseynan nos no ta weita cu aki na Aruba nos lo tin uso di nan, pero sí cu nos ta kere cu, cuanto bez piscadornan ta bay, boto ta daña cu nan, nan ta ancra pafor y avion ta weitanan, pero ya avion den laria no por haci nada, ta weita so e ta weita nan y duna tera di conoce cu riba tal distancia tin boto di piscador aden, por ta nan ta na anker y e ora mester sali boto pa bay buscanan. Pero cu helicopter bo por baha te ariba e boto, si ta lek e boto tin of cualkier cos, e bota por keda na anker, pero e personanan cu ta abordo, hasta cu motor, bo por lanta nan cu helicopter, pasobra helicopter por keda den laria, esta para keto y tuma hende cu mester worde yudá evacua. Asina ta cu esaki cu Señor Nicolaas y Señor King, nos lo busca cierto contactonan, pa weita si nos por haya, y aki nos tin di laga hende bay train pa piloto, of si tin piloto caba pa otro avion aki, pa bay train pa bula helicopters. Pero en todo caso, nos no a bisa ainda cu nos ta bay cumpré, pero esaki sugerencia, mescos cu Senor Presidente tambe a trece den Bestuurscollege, cu esakinan ta bon, pasobra si nos tin un helicopter cu ta den condicion tur momento, cualkier cos cu por sosede cu nos por yuda scapa bida di hende, lo e ta bon y tambe pa otro trabaonan pa control. Esta control, manera nos ta bisa, di polution. Esta e personanan cu ta tira suchi tur caminda den mondi. Y tambe otro asuntonan cu por tin cierto sospecho, cu helicopter bo por bula haltura, bo por bula basta halto, bo por bula tambe hopi abao y cu verrekijker cu un helicopter, bo ta weita cosnan cu por sosede na un distancia basta leu. Asina ta cu mi ta kere cu e ora, no ta solamente Teritorio Insular tiné, pero en combinacion cu Cuerpo Policial nan por usé pa otro trabao cu ta na beneficio di e pueblo y ta p'esey mes esaki nos ta tumé na serio. Y mi ta kere den Bestuurscollege, pa banda di otro siman, cu nos lo discuti ariba djé, pa weita con

nos por bini cu algo pa e Parlamento, pa weita kiko nos por haci nos mes y weita cu por ehemplo, na Navy Americano of otro caminda, pero eynan ta caminda cu hopi bez bo ta haya prijsnan bon, pasobra nan ta haci cambionan eynan. Ta cada aña, dos aña, nan ta cambia cierto aparatonan cu nan tini, avion of helicopter, den tur navy ta mescos, army navy, y asina cu bo por haya cu un bon prijs bo por haya algo trece akinan cu ta na beneficio di nos pueblo.

Tocante di cuanto nos por paga Aereoclub' Esaki mi tin experiencia cuné, comokiera cu poco tempo pasa Señor Nicolaas, e picolo, un piloto en todo caso, y mi persona a sali en busca, esey tabata aña pasa, na luna di september , nos a sali hunto un atardi pa busca un boto, comokiera cu e famianan no tabata tin ningun contacto mas, nan no sa di e boto y e famia a bin cerca nos y Arikok a sali y otro boto a sali, pero nan no a haya nada y nos a dicidi e ora atardi laat, 5'or di atardi, nos a bula di Aruba te na costa di Guajira, pasando riba e islanan Monkey y e dia atardi mi a ripara kiko e trabao ta, esey tambe ta trabao pa helicopter, nos a ripara kiko e trabao aki ta. Señor Nicolaas tin mas experiencia como e ta piloto y nos a ripara berdaderamente cu Aruba lo mester di algo.
En todo caso e prijs ta varia, e ta bay pa e sorto di avion cu haci e buskeda, tin avion di dos motor, tin avion di un motor y nan ta cobra, nan tin un prijs pa esaki. Por ehemplo, pa distancianan corto den un ora di tempo, un buscada di un ora di tempo, nan por charge bo f.250,= y asina cu bo bay un distancia leu caba e prijs ta cuminsa subi, pasobra e haltura cu nan ta bula ariba laman ta hopi abao ora cu nan ta haci un buskeda pa un boto, nan ta bula hopi abao mes y cu tur e consecuencianan cu por tini, door cu riba laman bo ta haya cierto turbulencia di biento. Y nos por a ripara e dia atardi, por ehemplo, nos ta cerca di yega Guajira, con e avion tabata haci cierto trapiezos y bulando back pa Aruba, birando scur en todo caso, cu nos a yega casi 8'or di anochi y mi a ripara cu ta un trabao cu e piloto tin di haci trabaonan di concentracion, e tin di concentra hopi, no ta bula e ta bula straight. E ta pone e avion bula cu su aparatonan cu e tin den djé automatico, pero aki e tin di bula e sistema di kris-kras, e ta bay bula bai bini, punta, punta, cu bo ta haya bo cu e piloto mester ta masha atento y p'esey nan ta cobra bo un prijs berdaderamente, como ta riesgo esaki ta y peor cu bo tin di bai te, tin bez, canto di costa di otro pais. Door di esaki mi ta kere, un helicopter lo ta benificioso den esey tambe. Un helicopter cu tin dos motor, ta esunnan cu ta bula mucho mas liher y cu por bay distancia munho mas leu. Y hopi bez ta pasa tambe cu nos ta haya nos hendenan cu ta, pasobra te ainda no tin un druktank, manera nos ta yamé, y nos ta haya personannn cu ta sambuya aki, cu ta haya e duikersziekte, cu nan mester worde transporta liher y nan no por bula na altura halto. Asina ta cu helicopter, e helicopter ta bula abao cu nan pa nan no haya e presion ariba, door cu e ora e enfermedad por bira mas grave. Asina ta cu e tin su trabaonan, mescos cu nos tin boto, pa trecé, por ehemplo, Arikok, e botonan ey cu ta costa den miyon, nos ta kere cu nos lo por yega asina leu cu nos tin nos helicopter of mas cu uno, y cu nos pilotonan cu por ta den servicio di Aereopuerto, cu nan por bula e helicopternan aki. P'esey e punto aki nos ta bai papiá y e ta bay pa un di e puntonan y tambe, ya cu Señor Presidente mes a trece padilanti mas cu un biaha, y mi ta kere cu lo ta valioso pa nos pueblo.

Tocante cu e Bewakingsdienst lo bay pa e puntonan di Hooiberg of bay na Hooiberg of Arikok pa cuida. Comokiera cu e aparatonan ta riba un sero, te awor aki ta na Hooiberg tabata tin algo di vandalismo. Esey ta basta aña pasa, cu nan a bay nan a kibra e slot aya riba, nan a kibra e lugar en todo caso, pero

despues di esey, e no a sosode mas. Esun di Arikok si no a hiba daño. Y e ora bo tin di bay pone hende traha, lo ta dos dienst sigur, bo tin di traha un di atardi pa 12'or di anochi of ta 11'or, y e otro ta subi anochi pa baha mainta. Mi ta kere cu lo no ta malo pa e aparatonan aki lo haya algo na nan, mescos cu esun cu tin e brandalarm, si ta posibel ta aparatonan caro cu Gobierno por tini pa Aereopuerto y otro departamento, por ehemplo waf of otro departamento, mi no sa cu tin otro aparatonan caro, lo no ta malo pa pone cierto aparato na djé of alarm cu na unda si un persona acerké cu no ta trahador, comokiera cu e trahadornan ta bay prepara pa esey, cu e aparato aki por duna cierto señalnan. Pero esaki mi no sa, pasobra lo no tin ey nan waya pa pasa pa bini pa cierto centro di Polis. Pero en todo caso por tin cierto aparatonan cu por duna seña, cu aereopuerto ta hayé mesora den toren, toren ta traha 24 ora pa dia, cu por duna na polis over cu tin algo ta pasando cu un aparato of otro di Gobierno. Pero esaki ta cosnan cu mester worde weita di tur banda.
Tocante loke Minister Van der Stee a bisa, cu nan lo duna nos e ayudo di 100%. Mi ta kere cu aki nos a trece padilanti caba, cu e plan cu nos tin pa aereopuerto, e master-plan, esey a worde mandá pa UNCO, cu ariba djé locual cu nos ta interesa pa bay haci. Asina ta cu esey mi a bisa den promé buelta caba cu nos ta bay sinta pa discutié.

Despues nos ta haya cu e asunto di sangura. Esaki poco tempo pasa e a worde geflit, e trahadornan di e departamento a bay en todo caso na e mangroven cu ta keda dilanti di e edificio di e aereopuerto bieu, esta na laman, nan a combatié, pero esaki ta algo cu ta cada aña ta bini diferente biaha pa aña, bo ta haya e sanguranan aki ta sali y bini ariba tera y asina yega cerca di e casnan y bay tambe na e edificio di aereopuerto bieu. Pero en todo caso cu nos a pidi caba, dia cu esaki a sosode, pa nan bestrijd e mas eficiente cu ta posibel y tambe duna nos di conoce na unda e sanguranan aki ta hinká, cu nan por combatié durante aña tambe y no solamente durante cu nan lanta sali bin den pueblo. Asina ta cu e departamento mester por combatié pa nan haya sa na unda nan ta y na unda nan ta pone e webonan cu ta cierto temporada di aña e chikitonan ta sali y asina nan ta bira grandi y bini y molestia nos hendenan. Esaki ta un cu ta worde combati.
Tocante di locual cu mi a bisa na principio, gradiciendo algun miembro, y locual cu a worde trece padilanti pa otro miembro, na unda atake a worde hiba riba e mancho di nos aereopuerto, esey mi a bin ariba djé caba. Ta tristo sa cu awor cu nos ta haya un hoben eynan, cu ta cuminsa, su promé dia nos por bisa, pasobra ta mañan Señor King lo bay cu vakantie of bay di aki, pa e bin back despues, ya caba ta mancha di aereopuerto ta malo. Problema na aereopuerto tocante e taxitourbus, esaki nos aereopuerto en todo caso, trabao di aereopuerto, no ta di bay sinta dilanti di aereopuerto y resolve problema. Pero Gobierno sí y aki mi ta kere e diputado lo bin ariba djé, ora cu nos trata e punto aki den presupuesto general.
Tambe tocante di ken ta haci e evaluacion? Esaki ta worde haci door di Luchthavencommissie. Y atrobe nos ta bolbe haya nos cu e manager di aereopuerto den djé, nos ta haya otro personanan di otro departamento di Gobierno, cu ta haci e evaluacion di e contract. Asina ta, cu no ta personanan cu ta of ta Bestuurscollege ta mande. No, e hendenan aki ta hendenan cu ta hinka den comision di aereopuerto y nan ta evalua ta con esaki ta sosode. Atrobe nan kier duna brevet di onvermogen na e comision aki y nan no por defendé aki den, asina ta cu nos mester defende nan,

cu nan ta personanan den nan trabao, nan conoce nan trabao y ta posey mes nos a nombra cierto miembronan nobo den comision cu nos sa cu ta personanan cu nan sintí ta mucho mas habrí cu di hopi hende.

Tocante cu Gobierno, cu ta te awor Gobierno a cambia di opinion pa catering. Gobierno ta weita, cada cu un Gobierno nobo ta governa, bo ta weita cierto cosnan cu ta sosodiendo. Gobierno por tuma un beleid, Gobierno por dicidi tambe cu awor ta basta cu e ta weita cu algo no ta bay bon, Gobierno por dicidi cu awor aki nos ta tuma pasonan. Y esaki nos a haci. Tempo cu A.L.M. a bin pidi tereno, mi ta bin back ariba cuenta di tereno-era cu A.L.M. a pidi tereno pa un catering, ta pariba di e edificio di aereopuerto, esta e ta bin den e plan total en todo caso, cu lo bini un edificio eynan pa catering, pero, manera nos ta weita cu nos ta acelerando nos independencia, nos ta kere cu tur locual cu ta ariba tereno di aereopuerto lo mester ta di Gobierno. Si Gobierno dicidi awor aki cu e ta bay, e ta pidi Gobierno Hulandes pa e haya e edificio aki den su poder, mi ta kere ta derecho di Gobierno. Y nos ta gobernà, weita si tin algo cu nos ta weita cu no ta bay bon, nos ta tuma paso y nos no ta keda keto y nos ta bisa tambe kiko nos kier. Y cu nos kier haci cambio tambe, nos ta hacié, pero nos ta goberna haci cambio. Pasobra aki nan no por cumpra nos. Esey mi kier bisa cu voz grandi, aki no tin cumpramento. Aki no tin cuenta di bin ofrece pa keda of kiko. Si nos kier haci cambio, nos ta hacie cambio, pasobra nos no debe ningun hende. Como diputado, mi no debe ningun hende y Gobierno tampoco. Asina ta cu nos no tin nada di duna cuenta na e compania, nos ta bisé cu nos a bisa e Gobierno Hulandez tal cos y si nan no ta gusta asina kiko nos kier haci. Pero ta asina nos ta. Mescos cu tin hende cu tin tereno na cantidad, pa cierto cosnan ta poní na Gobierno cu no ta worde hací. E tereno aki a worde duna na A.L.M., tambe nos por kité for di djé, mescos cu nos por kita di otro hende tambe. Aki poco dia lo tin hende ta bay perde tereno.

Tocante e porterman. Gobierno aki por bati ariba su pecho, cu e a bini tuma un decision y nos por bay asina leu, nos por bisa mi avisa nos a avisa e doño cu tabata kere cu e tabata doño di nos trahadornan aki na Aruba. E tabata bin cobra placa aki na Aruba, bay back. Nos a dicidi cu nos ta kité for di djé. Tin hende cu a kere cu e ta bay huez, e no a bay huez. E por a bay huez tambe, pero en todo caso nos a mostré cu nos kier pa nos hobennan di Aruba cu ta traha p'e, cu nan mes ta doño di e negoshi aki na Aruba. Y esaki otra bez a keda demostrá cu aki no tin cuenta di bin papia nèchi, no tin cuenta di bay hiba diputado p'aki, p'ey, e diputado ta bisa: ban den Gobierno, ban cambia cos. Loke ta duna pa nos hobennan di Aruba, pa nan probecha of goza di locual ta di nan. Y nos ta laga ningun hende di afor bin probecha di nos hendenan.

Tocante si Land ta pagando huur? Ta asina cu aña pasa, mi ta corda, cu e pregunta aki a worde lansa aki den, cu e asunto aki a tuma cierto pasonan serio. Cu aña pasá tabata tin cierto tendencianan caba, comokiera cu Eilandgebied Aruba a stop di pasa cierto, bo no por bisa ta debe, impuesto, na Gobierno Central, tabata tin e tendencia cu Gobierno Central tambe a dicidi cu cierto cosnan cu nan mester paga nos, no ta worde pagá. Pero en todo caso, manera mi ta bon informa awor aki, cu esaki ta bay bira un caso di discusion, pasobra ya cu nos hendenan di aereopuerto, no ta tur biaha diputado mester bay cu nan, pero nan mes ta bay tene cierto reunionnan. Si cierto reunionan por pega, anto nos ta weita con ta hacié cu Gobierno, esta diputados cu Minister of cu cierto hoofd van dienst, cu lo bay den cierto comision pa discuti e problema. Pero si ultimo tempo, berdaderamente nos tin di bisa cu e pago aki, esta pa imigracion, Duane, cu Land no a paga, nos lo tuma cierto pasonan. Y mi ta kere mihor sintá na mesa pa trata di resolve e problemanan aki.

Tocante e asunto di Brandweer, mi ta kere mi ta laguê pa ora nos trata asunto di Brandweer. Pasobra awor aki nos no ta trata e asunto di Brandweer.

Juffrouw Bareño tambe mi kier a gradiciê pa su palabranan, cu e a duna na Gobierno, esta felicita Gobierno pa e trabaonan cu ta worde haci na nos aereopuerto.

Tocante ICT. Nos no tin nada di ICT. y nos no kier tin informacion tampoco, pasobra nos mes ta trahando awor aki pa weita pa Aruba logra su mes charternan, Aruba logra otro compania di aviacion pa trece turistanan, manera nan ta yamé poco mas pisa cu esunnan cu nan ta pensa di trece. Asina ta cu aki, ni Departemento di Aereopuerto no tin ningun informacion cuanto turista lo a bin Corsow, nos no tin nada ariba esey.

Kiko un cateringsgebouw lo por trece pa Gobierno? Cuanto e calculo lo ta pa aña Señor Pieters a bin cunê y Señor Nicolaas a mustra mi cu e posibilidad ta grandi cu e entrada por ta mas halto. Pero en todo caso bo no sa, pasobra cantidad di e catering ta tuma lugar na Corsow y na Aruba mes ta masha poco, esta solamente esun frieu, esta e parti frio en todo caso, di Corsow ta sali e parti di cuminda cayente, asina ta cu bo no por duna un calculacion completo ariba esaki. Pero si e ta un entrada basta regular.
Señor Van der Linden tambe ta worde gradici pa su felicitacion na Gobierno. Y e ta un persona cu a traha hopi cerca na aereopuerto, casi tur dia e tabata t'ey, e a weita e trabaonan cu a worde haci y locual cu no a logra te ainda, nos mester weita kiko nos por haci pa logra mas ainda.
Tocante e presion di awa. Esey den e presupuesto di WEB e a worde treci padilanti, tocante e presion di awa, pero en todo caso ta asina cu nos a pidi Brandweer pa no haci cierto oefeningen den dia, pero mas tanto posibel usa menos awa y haci nan fuera di oranan cu nan por causa cu pueblo y aereopuerto no ta haya suficiente awa, esta e presion ta baha por completo. Y esaki tambe a worde discuti cu e Departamento di Balashi, esta WEB, cu e diputado tambe.
Tocante cu un baño lo ta sera. Esaki tin bez herdaderamente cu nan tin cierto fayonan y ta mihor sera nan pa no laga nan, cu nan ta usa nan y despues ta un berguenza si bo haya un baño cu podisê no ta traha bon y door di esey cu cierto hende por drenta aden y ta bisa, weita kiko esaki ta. E ta bon sí, nan ta worde treci padilanti, mi ta contento.
En todo caso cu aereopuerto tin tur atencion den esaki, pa weita cu e bañonan aki semper bay ta den condicion, cu ora personanan yega di afor, esta tursista y nos hendenan local tambe, hopi di nan ta biaha, ora cu nan yega cu nan mester di un baño, cu e baño mester ta den condicion cu nan por usêle.
E asunto di taxibus, manera mi a bisa caba, esey diputado lo bini cunê ora di e begroting, esta e presupuesto general, y cu lo e trata ariba djê.
Señor Betico Croes tambe mi kier a gradiciê pa su palabranan na Gobierno y na unda cu e ta mustra cu e Gobierno sí tin un beleid. E Gobierno aki a demostra esaki, cu e trabaonan cu e kier haci ta na beneficio di nos pueblo. Y cu tur locual e a haci caba pa aereopuerto. Tur hende sa kiko e a haci pa nos aereopuerto. FAA cu ta un organisacion grandi, no ta hendenan cu ta papia for di laria, ta hendenan cu ta yega bo aereopuerto, nan tin hende ariba tur diferente tereno, no solamente seguridad, pero tur tereno nan tin hende. Nan ta parti e trabao di biaha cu nan yega bo

aereopuerto. Y pa nan gradici e Gobierno publicamente asina, pasobra ora di critica, nan ta critica bo tambe, pasobra nan ta bisa bo e berdad den bo cara. Y nan a bin nos aereopuerto, nan a gradici e maneho, no ta diputado cu Señor Presidente sô nan a gradici, nan a gradici e maneho di e personanan, Señor Nicolaas, Señor King, nan a gradici nan dilanti nos, dilanti diferente otro persona, na unda cu nan a mustra cu nos aereopuerto ta hiba un bon maneho. Y e personanan aki cu ta, no ta dos, tres aña, nan ta papia tocante aereopuerto, ya nan a bira experto. No, ta personanan, tin di nan cu tin 15, 20 aña caba den FAA, y nan a weita kiko ta worde haci ora cu nan tende di e plannan cu nos tini, cu a conta nan kiko ta worde haci of lo worde haci, ki sorto di aparato lo busca, cu nan a ofrece nos ayudo, ta personanan cu sa kiko nan ta papia. No ta personanan cu ta critica ora cu nan no sa kiko nan ta papia, pasobra nan sa kiko nan ta papia di aereopuerto. Ami no ta experto di aereopuerto, pero sí cu nos tin experto na aereopuerto trahando pa nos y ta p'esey lo mi defende nan na tur momento. Tanten cu mi ta Diputado di Aereopuerto, lo mi defende nos hefe nobo como yui di pueblo. Lo mi bay for di diputado un dia y otro lo subi, pero cualkier momento, si mi no ta den politica mes un dia, lo mi por sigui defendé, pasobra mi a conocé y no ta e diputado a traha tur e trabao di aereopuerto, ta e personanan cu ta yuda bo na aereopuerto, ta nan ta duna bo conseho, ta nan ta sinta cu bo, ta nan ta mustra bo kiko mester, pasobra bo mes no a studia ariba tereno ey, bo no por yega bisa kiko e aereopuerto tin mester. Asina ta, ami tin di gradici nan, cu awe nos aereopuerto ta asina leu den e ultimo tres aña cu nos a pone un cantidad di trabao ariba aereopuerto, mi tin cu gradicinan y esey ta sosode cada bez cu nos tin reunion mi tin di bisa nan e berdad, cu nan a coopera masha bon mes cu mi, mescos cu otro departamentonan tambe, tin cu podisé menos cu otro Pero si y ora cu mi departamentonan no sinta hunto, mi sa cu e personanan cu ta na cabez ta hendenan cu ta experto ariba nan tereno. Y ta p'esey una bez mas, publicamente mi kier a gradici nan pa tur locual cu nan a haci, cu awe nos aereopuerto ta asina leu. Danki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, durante e segundo periodo akinan Señor Clyve Laclé a haci un pregunta categoricamente na mi cu ta trata tocante, si Bestuurscollege ta negociando cu e compania Braniff Ta asina cu Bestuurscollege no ta negociando cu e compania Braniff. Si ta asina cu den pasado e representantenan di Braniff a combersa cu e representantenan di Bestuurscollege, unda cu nan a mustra interes pa Aruba y despues Bestuurscollege a haya tende cu Braniff a aplica na C.A.B. pa landing permit. Pero si mi ta ripiti awor aki,nos no ta negociando cu Braniff, contactonan sí lo sigui ser manteni.
Otro preguntanan cu por a surgi durante tratamento di presupuesto di Luchthaven cu ta relaciona directamente cu Turismo, y ora mi yega na mi turno general, lo mi duna mas relato ariba e contactonan cu nos a tene, pa asina trece mas vuelo pa turistanan pa Aruba, lo mi por desaroya mas ampliamente ariba esey.

DE VOORZITTER: Vraagpunten? Zo niet, mi ta schors e reunion te 8'or y mey.
Om 7.15 p.m. schorst de Voorzitter de vergadering tot 8.30 p.m.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion. Awor mi kier a pone na orde e voorstel pa crea un suma di fondo pa onderhoud di Luchthaven.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e voorstel cu nos tin na Raad ta

DE HEER C. LACLE: Punt van orde. Señor Presidente, despensa mi e punt van orde aki. Tur aprecio pa Bo persona, Señor Presidente, tur aprecio y respet pa e Coleganan di Raad. Nos sabi cu nos ta continua riba un geschorste vergadering awor ey, nos ta bay cabando e agendapunt di Luchthaven. E voorstel cu ta bini padilanti, mi tambe ta un di e ondertekenaars di djé. Nos ta bay caba Luchthaven.

Mi no sa, mi no por lesa mente di otro hende, pero mi ta bisa caba bij voorbaat, si ta e intencion pa sigui e reunion awe nochi te laat, te marduga, manera cu nos a worde confronta ayera. Mi ta kere cu esaki ta un parti di humano ariba diferente di nos. Pasobra ayera nochi te laat y pa henter nos dia, awe mainta te 5'or y cuarto, nos a sigui 9'or awe mainta y nos ta ainda ta den Raad. E proposicionnan pa tene cuenta cu e aspecto humano. Pasobra mi no ta desea y nos ta bay masha bon, e sfeer, e ambiente, ta bay bon hopi rato, Mi ta kere si nos drag on asina, debi na algo humanamente y podisé e caracternan of e tensionnan lo subi y e ora, esey ta e miedo, cu mi tin, cu e por baha y coleganan di Raad por bira, door di cansancio, por bira personal y nos ta bai den mal ambiente. Uno.
E otro punto ta, como representante di pueblo bo mester completamente tur ora bay ta na vanguardia di bo hendenan. E ta un punto masha pisa, e begroting. Nos a pasa pa e puntonan pisa di bedrijven , nos ta bay awor pa algemene begroting, cu tin responsabilidad ariba nos. Nos kier, mi mes kier hacié, y e otro coleganan di Raad kier hacié segun nan consenshi, debidamente, cu bo por defende un cos den bo alcance. Pero si un tactica ta worde usa pa cansa mentalidad di hende, a pesar cu bo ta lesa y bo ta bebe, mi ta haya cu bo no por haci bo trabao optima. Wel, den e sentido aki, mi ta pidi Bo of haci un apelacion ariba Bo rechtsgevoel, pa tene cuenta cu e situacion cu nos ta aden. Mi a bisa cu tur respet pa tur ende, mi no ta bay bisa, tira culpa na un otro banda, cu bo ta bisa, wel, hendenan cu ta haci nan trabao bon, por huzga kende nan ta. Pero tambe mi ta mira otro colega di Raad cu ta descansa un rato. Mi no kier bisa cu nan ta uitgerust, pero mi ta mira cierto paso, especialmente nos cu ta tuma tur e molester pa un bon follow-up di e beleid pa comprension, bo mester ta al coriente di tur cos y esey tambe ta worde refleha den nos preguntanan y sugerencianan. P'esey Señor Presidente, mi ta haci un sugerencia pa nos caba cu e proposicion awe nochi, anto pa dialuna nos sigui cu hoofdbegroting. Danki.

DE VOORZITTER: Tin mas hende cu ta second.

MEJ. G. BAREÑO: Señor Presidente, mi no tà di acuerdo cu e psicologia di Señor Clyve Laclé. Nos sigur no ta second e propocicion aki di Señor Clyve Laclé, nos ta dispuesto pa sigui te diasabra anochi, si ta posibel, pa nos caba cu e reunionnan aki. Cu nos tin caba dos siman den e Raad aki y trabaonan di diferente ambtenaren ta pile op. P'esey, Señor Presidente, y compara cu Bo persona, ainda nos tin e chance di cana rond bay koffiekamer, bay fractiekamer, y esey Bo persona no tin, pasobra ningun hende no por reemplaza Bo sintá eynan. P'esey, Señor Presidente, cu tur mi respet pa Bo, nos sugerencia ta, nos proposicion ta, pa sigui cu e presupuesto,

caba cu esun di Luchthaven y sigui cu Hoofdbegroting.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ademas di loke Srta. Grace Bareño a trece padilanti, mi kier recorda na pasado, ora cu dias largo nos tabata den oposicion y ora cu Voorzitter a dicidi ta continua cu reunion sin schorsing, nos a sinta y nos a keda debati te ora cu e partido di gobernacion mes a yena na e conclusion cu nan no tabata por mas. Den e caso aki nos ta mira cu nos a haya breaks pa nos por a bay sosega un rato. Na di dos lugar na principio continuamente e reunion tabata worde geschorst 6'or, 6'or y mey. Ta nifica nos tabata tin tur anochi liber. Na di tres lugar, critica, mas bien di parti di oposicion, a worde lansa, cu e presupuesto ta laat. Pero ta a base di nan maniobra den Huishoudelijke Vergadering, cu e Memorie van Antwoord a bira mes diki casi cu e presupuesto, cu awe nos ta 6 of 7 luna laat. Pues, Señor Presidente, nos ta bay di acuerdo y nos sa cu Bo tarea ta mas dificil cu nos tur, pasobra Bo persona mester keda sinta na cu e stoel ey continuamente, mientras cu otro miembronan por retira nan mes den nan fractiekamer, kizas sali bay afor, bolbe. P'esey, Señor Presidente, considerando e interes general, nos ta di acuerdo cu Bo policy, cu Bo beleid, pa nos continua y nos ta suplica, si ta posibel, ban trata e primera buelta di e Hoofdbegroting.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, un pregunta mi tin op de man af. Te cuant'or nos ta reuni?

DE VOORZITTER: Mi intencion tabata di tuma e eerste ronde di hoofdbegroting.

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta conta 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8; ocho bez un ora y mey ta diesdos ora. Nos ta caba anto mayan mainta, laga nos bisa anto, en todo caso banda di 8'or, 9'or.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Bo ta permiti mi un paar di palabra, como cu di otro banda. Ta asina aki, Señor Presidente, cu si Bo ta permiti, mi kier a trece lo siguiente padilanti. Naturalmente loke Sr. Croes a trece padilanti, mi tambe tabata forma parti di e fraccion e tempo ey cu nos tabata debati den oposicion. Mi ta corda nos a pasa henter anochi te diasabra mainta banda di 10'or, 11'ornan ey, e ora ey e reunion a worde geschorst. Pero akinan ta trata, y comprende mi bon, esaki no ta ningun clase di intencion pa kita Bo prerorgativo of pa haci ningun inbreuk riba e prerorgativo, ningun breuk riba e prerorgativo cu bo tin, pero solamente e hecho cu mi kier a mustra Bo, cu antes, loke Sr. Croes a trece padilanti, tabata di mainta of atardi nos a reuni te su mayan mainta bandi di 10'or, 11'or ey. Awor aki nos ta reuniendo, bo por bisa di ayera merdia 1'or, te na e momento aki, naturalmente tabata tin breaks, pero e breaks tabata naturalmente favoreciendo e partido di Gobierno. Varios di nan a bay descansa. Pero nos, cu a haci cierto preguntanan, mester keda pendiente keto bai. Asina ta cu nos tin, p.e., te awor aki, y mi ta bolbe bisa, nada contra pa sigui te diadomingo mes, nada contra, pero solamente e hecho cu ayera nochi, p.e., Bo a pasa henter anochi akiden, pero ningun momento Bo no por a bin cu un proposicion pa manda busca un sandwich of cualkier cos. Cierto momento nos ta keda pendiente di e asunto ey, si nos por a haya un break, p.e. ayera nochi, pa manda cumpra cos di come, siendo nos mes manda cumpré, lo tabata otro cos tambe. Esaki ta solamente pa mustra riba cierto cosnan cu lo mester a tuma lugar y no a tuma lugar. Y awe, Señor Presidente, cierto momento, pa nos estrategia tambe, nos ta puntra Bo, tabata tin hende cu a puntra Bo, haci Bo e pregunta, con leuw Bo ta bay awe, pa nos weita con nos ta hacié. Bo ta duna un contesta y despues ta resulta cu no ta asina. E contesta cu Bo a duna e personanan, Bo no a cumpli cuné, y ta esaki, Señor Presidente, nos ta considera cu no ta e sistema.

Mi ta bolbe bisa, mi no tin nada contra pa nos bay na caba e begroting, pasobra nos lo keda toch. Pasobra mi ta kere si Abo por wantá, mi no por laga di wantá. Pero sí e hecho cu mi ta ripara, cu bo ta cabishando varios biaha ora cu e oradornan ta papia y e ora ey Bo no por dirigi e reunion debidamente. Tené bon na cuenta, Señor Presidente, pa Bo no comete erornan, cu despues bo por arepentí cu e erornan a worde cometi. Asina ta cu mi kier a lagué asina leu, Mi ta bolbe bisa, Señor Presidente, nada contra pa sigui reunion. Nada contra.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente un protesta sí, cu di parti di nos fraccion, nos no a haya ningun momento cu Bo persona tabata sinta ta cabisha tras,

DE HEER E.J. VOS: E no tabata aki, Señor Presidente, ta awe tardi e a yega.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Encuanto e punto aki, Señor Presidente, mi kier trece padilanti. cu nos a bini akiden pa reuni y ta Bo prerogativo, manera Señor Vos a bisa, ta Bo ta hiba e beleid. Mi ta dispuesto pa reuni segun Bo kier. Mi ta kere cu si e tarea ta pisa pa nos, pa Bo tambe e ta pisá, pasobra, manera a worde treci padilanti, Bo no por lanta. Loke sí mi ta kere cu nos, como miembro di Raad, tin derecho ariba djé, ta pa nos haya un inzicht di bo maneho pa cu e reunion. Kier meen cu nos no por sinta anto sin sa con cos ta bay. Kier meen ora nos puntra Bo, nos kier sa con Bo ta hiba e maneho. Si nos ta bin anochi, nos kier sa con leu nos ta bay. Mi ta kere cu esey, aunke ta Bo prerogativo, nos tin derecho di haya un inzicht den Bo beleid. P'esey mi kier a pidi Bo pa bisa adelanta con e curso di e reunion por bay, pa nos por tene cuenta cuné tambe.

DE VOORZITTER: Mi ta contento, pasobra ta prome biaha tambe cu den e dos simannan aki cu mi a worde puntra , dus oficialmente, te ki ora mi ta bay of con e beleid ta. Semper ta uno, uno, ta bin puntra mi y mayoria di biaha cu nan bin puntra, ta pasobra nan ta sali, pasobra nan tin di bay un entiero of pasobra nan tin cos pa haci, nan ta bai cas bolbe. Pero ningun biaha mi a worde puntra, dus ban bisa como Cuerpo, te ki ora nos ta bay. Ora mi worde puntra, mi ta bisa: mas leu cu mi por carry on. Y awe, mi ta kere, henter dia mi a bisa, graag mi kier yega y caba u sikiera e prome ronde di e begroting. Asina ta cu mi a bisa e cos ey duidelijk. Awor naturalmente mi ta bisa graag mi kier yega eynan, pasobra mi no sa. Mi no ta bay cuminsa madruga cu e prome ronde. Pero mi ta mira cu nos por gana tempo door di purba haci promé ronde awe nochi. Pasobra si nos cuminsa dialuna cuné y contesta diaranzon y bolbe bay tweede ronde y contesta diabierna, diasabra otro siman. Podisé tin hende cu kier keda 4 siman aki den, pero ami si no ta sinti mucho pa keda 4 siman of cinco siman aki den. Mi trabao otro ta pile up, ningun hende no ta hacié pa mi.

DE HEER P.P. KELLY:GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta bay di acuerdo cu e propocision di Señor Betico Croes y Srta. Bareño, pasobra, y toch mi kier bisa cu, di parti di Señor Vos no tin ningun contrariedad pa sigui cu e reunion, a menos si a haya sandwich, y cu bo no, por ehemplo,..

DE HEER E.J. VOS:Laga nos no baha felisa e momento. Loke cu mi a reclama ta loke cu a pasa ayera nochi. Ya awe nochi si ta asina, e ora nos mes ta manda cumpra nos cos pa nos come. Nos mes ta manda buské, si mester hacie, nos mes ta hacié, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu e voorstel aki si nos ta bay di acuerdo cuné, pa mas laat un break chikito pa manda busca cos di come pa nos continua.

DE VOORZITTER: Laga nos sigui, laga nos han mas zakelijk cu ta posibel, pasobra esey tambe ta yuda hopi. Asina ta laga nos sigui manera hende grandi, pa weita cu nos por yega na un fin tambe.
Laga nos haya e proposicion di Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Si, e proposicion ta lo siguiente, Señor Presidente:

Overwegende:
-dat het uit doelmatigheidsoverwegingen niet slechts een vereiste is, dat tevens alleszins verantwoord om het onderhoud van de Luchthaven onder direkte supervisie van het hoofd van genoemd bedrijf te laten plaatsvinden:

Ware:

1. Een post op de begroting van de Luchthaven op te brengen ten bedrage van f.100.000,= voor het dienstjaar 1978, naar analogie van de post 356.01 op de begroting van het Water- en Energiebedrijf, met als bestemming het onderhouden van de Luchthaven;

2. Bij de T.A.V., Tijdelijke Arbeidsvoorziening, een ploeg aan te trekken, teneinde het onder 1 genoemde onderhoud onder supervisie van het Hoofd van de Luchthaven te laten geschieden.

Ondertekend door een aantal leden van de MEP-fractie.

DE VOORZITTER: Kier tempo pa wak e, bestudeer e of kiko?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Tempo pa nos studié.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, un punto di orden. Awor aki naturalmente nos por haya sorto di maniobra pa yega na dilata e tratamento aki, pero e tabata un simple proposicion, no pa e suma, pero un proposicion cu nos por a hacié ora di e tratamento, bladzijdegewijs behandeling. Anto pa formulé mas bunita, nos a trahé den forma di un mocion, Señor Trinidad kizas no tabata presente ora cu nos a trata ariba djé, ta encera en breve un post di onderhoud bao di supervision ariba e begroting di Luchthaven y Hefe di Aereopuerto, pa busca un ploeg for di T.A.V. pa mantene aereopuerto. Nada mas y nada menos, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta comprondo cu e no ta encera nada mas, ni nada menos, pero promé cu mi bin al caso mi ta tende ya pa di dos biaha awe nochi e maniobra. Señor Croes ta papia di maniobra di parti di oposicion pa haci hopi preguntas. Kier meen cu mi tin cu asumi, cu tempo Señor Croes tabata den oposicion, cu nan tabata produci 500 pregunta den Huishoudelijke vergadering, tambe tabata maniobra. Nos tin e deber di onderzoek e begroting debidamente y nos ta haci tur e pregunta cu nos ta haya necesario. Aki no tin nada di maniobra, e ta un simple proposicion, pero nos kier studia e consecuencianan promé cu nos bisa, sí of no y nos kier tempo pa nos hacié. Nos no kier worde overvallen aki den pa vota pa un cos, cu mayan Dios kier, podisé nos no sa, pa nos haya nos confrontá cu e consecuencianan. Specialmente como ta trata di onderhoudsploeg, T.A.V., nos a mira kiko a pasa na W.E.B., a bin un onderhoudsploeg awor aki ariba begroting tin placa pa tuma nan den vaste dienst. Nos kier studié

bon. P'esey mi kier a pidi un momento, mi ta lagué na Bo criterio pa dicidi cuanto ora nos por haya pa studia e cos aki.

DE HEER G.F. CROES: Mi por a bin den di dos buelta riba e punt van orde aki, Señor Presidente, cu ningun momento mi a cualifica e cantidad di preguntanan como maniobra, pero sí ariba cu proposicion cu mi a haci durante tratamento di presupuesto aki. Awor cu nos a poné preto ariba blanco, anto ta worde pidi copia y suficiente tempo pa studié, mientras cu ta den un oogopslag bo ta weita ta kiko e ta, ademas cu e a worde anuncia y e contenido a worde anuncia oras pasá. Anto e ora nos ta bisa, esaki ta un vertragingstaktiek pa yega atrobe, pa bira laat, anto pa despues di Luchthaven pa schors e reunion, ban bisa te dialuna. Anto e ora bisa claramente si oposicion ta prepara pa hoofdbegroting, sí of no, cu nan mester e weekend pa bay prepara e hoofdbegroting.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente mi ta acepta di Señor Croes cu den un oogopsalg bo ta mira preto ariba blanco kiko e mocion ta, pero ami no ta mira den un oogopslag kiko e consecuencianan ta.

DE VOORZITTER: O.K., nos ta schors e reunion 10 minuut.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion, e diez minuut a pasa.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e proposicion aki ta papia pa su mes Manera ariba presupuesto di Water- en Energiebedrijf, ariba post 356.01 ta pará un suma di 250 mil, ariba cual e hefe por laga mantene e departamento of mantene e edificio, etc., sin envolvi otro departamento, pues directo. Manera ta conoci, nan tin algun persona di T.A.V. ta traha ey bao di e directo supervision di e Hefe di Water- en Energiebedrijf. Na analogia di esey nos ta sugeri na den e presupuesto di aereopuerto vota un suma di f.100.000,=, cual ta keda disponibel pa e Departamento di aereopuerto y e hefe directamente por manda busca algun personas na T.A.V. pa por mantene e edificio. Pues e edificio, ademas loke ta concerni e departamento di aereopuerto. Nos ta considera cu esaki pa razonnan di eficiencia y cu sigur, sigur, e ta na bienestar general di e departamento di Aruba.

Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi tin un amendement ariba e voorstel aki di Señor Croes cu ta luidt: "Dictum 3: de postuitkeringen op de hoofdbegroting ten behoeve van het te werkgestelden bij de T.A.V. met f. 100.000,= te verminderen". Pasobra manera mi ta compronde for di e mocion akinan, ta intencion di e mocion, pa saca un grupo for di werkverschaffing y pone nan na trabao na Luchthaven. Kier meen, cu nos ta amandé di tal manera, laga nan bay, laga e grupo bay, pero laga nan bay cu f.100.000,- tambe pa nan haci nan trabao eynan. Kier meen cu e amandement ta luidt als volgt: " De postuitkeringen op de Hoofdgegroting ten behoeve van het te werkgestelden in de T.A.V. bij f.100.000,= te verminderen".

DE HEER C.M. PIETERS: Señor Presidente, mi kier sa riba kiko nos ta papia? Ariba e voorstel?

DE VOORZITTER: Corecto.

DE HEER C.M. PIETERS: Pasobra, Señor Presidente, tin un amendement na mesa. Ta riba e amendement..........

DE VOORZITTER: Riba e voorstel aki nos ta papiando awor. Amendement ta bin riba studie, ora cu nos caba di papia ariba e voorstel aki.

DE HEER C. PIETERS: Masha danki.

Señor Presidente, ami lo tin algun pregunta encuanto di e voorstel, pa e razon cu mi sa cu na Luchthaven tin un timmerafdeling, tin un technische afdeling y tin un schoonmaakploeg. Awor mi kier sa ta ki vakopleiding e ploeg cu ta bini aki mester tin? Y tambe lo mi kier sa con grandi e ploeg aki lo ta? Kiko ta e cantidad di personanan cu nos ta pensa na, esta grandura di e ploeg, kiko e mester ta? Cuanto hende, seis hende of ta kiko? Si ta metsla ta hinka aden? Pasobra tin profesion caba cu ta haci e cosnan aki. Dus, lo ta importante pa nos sa kiko ta e vakopleiding, kiko ta e direccion di vak cu lo mester tin pa den e ploeg aki y con grandi e mester ta? Esey mi ta kere ta e onderhoud cu nos a papia aden, pero e onderhoud aki e ta ruim, Fuera di esey cu e ta ruim, tin caba ploegen cu ta haci onderhoud, kizas nan mester worde ensancha of cualkier cos, pero nos mester sa eseynan. Nos no por djies bisa, een ploeg. Pasobra mayan cu Dios kier, e ploeg aki por ta con grandi e ta. Y tambe lo mi kier sa e ploeg di T.A.V. cu ta na W.E.B., na e momento aki, ki grandi e ta?
Esey ta tur den promé buelta, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, tocante di e mocion aki mi tabata kier a puntra, na promé lugar, encera mi mes na e pregunta cu Colega Señor Pieters a trece padilanti, di cuanto persona e ploeg na W.E.B. ta consisti y di cuanto persona e ploeg cu lo bay Luchthavan aki lo bay consisti? Kiko ta e trabaonan? Duna nos un specificacion di e trabaonan cu e ploeg aki lo bay haci, pa motibo cu nos sa cu tin cierto onderhoudsploeg na Luchthaven, nos kier sa especificamente kiko lo ta e werkzaamheden di e ploeg aki? Mi ta kere cu ora nos haya e contestanan ey, anto nos lo por bin ariba nos amendement aki pa e ora ey nos weita si e ta corecto of no. Pasobra nos a hacié a base di locual cu nos a pensa cu e mocion aki su significacion of su strekking ta. Sinembargo, si ora nos haya e contestanan, nos lo por bay confirma esaki.

Te asina leu.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, e mocion ta bisa cu ta necesario pa e trabao di mantencion na Vliegveld pa acepta e proposicion manera e ta encera den e mocion aki. Mi pregunta ta na prome lugar, si e diputado por duna nos un discripcion di e situacion na Luchthaven? Mi kier sa con e situacion ta awor aki y kiko ta e cosnan cu mester worde haci? Tambe mi kier pa e diputado informa Raad, ta anteriormente ken tabata ocupa cu trabao di mantencion na Luchthaven? Y cuanto hende tabata involvi den trabaonan di mantencion? Mi ta imaginami cu un lugar manera nos Vliegveld continuamente bo ta haya bo cu pida cos aki, cu pida cos aya. Ken tabata ocupa cu e mantenecion general di Luchthaven? Cuanto hende tabata envolvi den dje?

Ta worde pidi f.100.000,= pa aña 1978. E ta duna mi un cierto temor, pasobra aki nos tin cu bisa ta f.100.000,= pa mitar aña, pasobra mitar di aña 1978 a pasa caba. Ningun hende no por sigura mi cu pa 1979 no ta bin f.200.000,= ariba begroting. E experiencia ey nos a pasa aden caba na W.E.B., caminda anteriormente a tuma hende pa onderhoud y awor aki nos ta haya nos cu un aumento drastico di e suma pa por tene e hendenan aki na trabao y tuma nan den vaste dienst. Esaki, manera mi a splika ayera, mi ta considera un verkapte personeelsuitbreiding. Pues, pidi e f.100.000,= aki kier meen cu ta f.200.000,= pa aña ta pidi pa mantencion, pasobra e f.100,000,= aki ta pa termino di seis luna.

Mi tambe kier sa pues, no solamente e situacion, pero kiko ta e trabaonan especifico cu mester bay worde haci pa e placa aki? Kiko ta e posiblidad cu den futuro esaki lo sigui tuma lugar. Nos a mira cu anteriormente na W.E.B. a tuma hende y ta un cos cu, e ta bini back. Periodicamente e onderhoud ta bay tuma lugar. Awor e caracter di onderhoud pa Luchthaven, mi kier sa si periodicamente e ta bini back of si ta un cos eenmalig esaki ta, pa nos sa kiko nos por spera den futuro di e proposicion aki, pa nos no haya nos confronta manera a sosode awor den begroting di W.E.B."

Tambe mi kier a haya un aclaracion si aki ta trata di un Post, caminda, bao di e nomber di T.A.V., por tuma mas hende ainda den trabao na e departamento aki, cu tin 800 y pico hende y no ta produci na rato? Of ta e intencion di hende cu ta emplea caba na T.A.V., pa pone nan traha, pa haci nan productivo? E intencion pues na T.A.V., tuma mas hende den trabao riba e 800 y pico cu tin caba of ta e intencion pa e 800 y pico hendenan aki cu tin na T.A.V. y cu ta costa nos comunidad placa, pa haci nan productivo? Y si ta asina, mi kier sa anto, of mas oro ora mi papia di dje den amendement, pakiko nos no ta hiba hunto cu e trabadornan aki tambe e placa desponibel? Por saké for di T.A.V., hibé pa nan . Pasobra mi ta haya cu T.A.V. mester bira mas productivo. Pero awor mi no sa si ta bini hende acerca na T.A.V. of si ta hende cu tin na T.A.V. ta bay traha eynan. E splicacionnan ey mi kier haya

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, e voorstel ta papia di "aantrekken van een ploeg teneinde het onderhoud", pa haci e trabao di mantencion. E coneccion cu esaki, mi kier a tende cuanto hende lo tin mester den totalidad pa haci e trabao di mantencion? Y tambe mi kier a haya sa cuanto trabador den e servicio di T.A.V. por haci e trabaonan aki? Mi ta purtra esaki, pasobra si ora haya sa cuanto trabador, emplea na T.A.V. por haci e trabao aki y e ora ey nos por bay over na trek aan e sobra di personeel. Mi ta pensa en bez di tuma un ploeg completo den servicio, pa trata pa investiga cuanto hende den servicio di T.A.V. por haci e trabao aki. Y despues ora haya sa cuanto falta e ora por bay over na trek aan e sobra di hende cu por tin mester. Y en coneccion cu esey mi kier a sugeri anto pa den e dictum twee, e parti dos, di e voorstel cu ta bisa: " een ploeg aan te trekken", pa cambia esey por ehemplo, y stipula cu, por ehemplo, pa trek aan e sobra di hende cu tin mester pa completa e ploeg aki pa haci e trabao di mantencion.

Te asina leu.

DE HEER R. BISLIP: Señor Presidente, encuanto e voorstel aki durante e tratamento di e presupuesto di Luchthavendienst, den su disertacion

Diputado Leo a trece padilanti cu na Luchthavendienst e verimento a tuma lugar cu material di Europa y no a tene cuenta cu e clima di akinan y door di esey e murayanan ta bleek awor aki. Esey ta un parti di e trabao cu e grupo aki lo bay traha, ta bay haci eynan. Kier meen, e suma aki ta encera material tambe y salario di e ploeg cu lo bay traha ayanan. Encuanto e verkapte personeelsuitbreiding, manera Señor Trinidad a trece padilanti, e kier bruha e asunto, paschra Señor Laclé a trece bon cla padilanti, durante e tratamento di begroting di W.E.B, cu e grupo cu a bay di T.A.V., na aña 1975, na W.E.B., e uitblinkernan, ora cu tin un vacature, kier meen ora cu bay cu pensioen of cualkier otro forma cu tin e vacature, e uitblinkernan ta bay den servicio di W.E.B. e ora ey. Kier meen no tin ningun cuenta akinan di verkapte personeelsuitbreiding.

Tambe e asunto di 100 mil akinan. Nos ta hacié asina aki pa evita doublures, p'esey nos ta vota pa e bedrag akinan y pa e ploeg bay traha eynan y material tambe lo cubri pa yega te na e sumanan.

Te akinan, Señor Presidente.

DE HEER C.ODOR: Señor Presidente, algun miembro di oposicion a menciona cu na T.A.V. tin 800 hende ta traha. Leu di ta berdad. T.A.V. tin 682 hende y mi sa nan detaye, cu na unda nos ta duna servicio na e otro departamentonan di Gobierno. Nos tin 136 hende ta trahando den otro departamento for di e 682 plus 187 watchman inclui aden. A penas ta keda 200 hende ta traha na T.A.V. Pa bo informacion Señor Trinidad.

Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ami lo tin poco di agrega despues di a tende miembronan di nos fraccion elabora ariba e proposicion aki. Nos a haya ta consehable awor aki, na tratamento di e presupuesto di aereopuerto, pa vota pa e suma di f.100.000,=. Y manera cu nos colega Bislip a bisa, nos lo busca hende pa haci e trabao ey y naturalmente, manera ta pará aki den, como cu na T.A.V. e índole ta Tijdelijke Arbeidsvoorziening, nos lo saca hende di ey laga nan bay aya, pero nos lo evita cu lo tin doublure. Na e momento cu e hendenan ta worde coloca aya pa haci e trabao, nan ta haciendo e trabao ariba un tijdelijke basis, pero e ta worde pagá for di e post aki Nos no ta mira ningun momento pakiko e ta un doublure, e ta bay bira f.200.000,= etc. Lo percura pa esey y Bestuurscollege cu ta worde encarga pa e financiële afwikkeling, lo evita esey.

Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, manera mi ta comprende for di e indienernan di voorstel, ta intencion anto di saca cierto hendenan for di T.A.V., anto pone nan bao di supervision di e cabezante di e aereopuerto, pa asina cuminsa cu un sorto di onderhoudsbeurt. Ta p'esey mi ta kere lo ta na su lugar como cu e hendenan ta Worde saca for di T.A.V., nan ta bay Luchthavendienst, kier meen laga nan bay tambe cu e placa disponibel riba e hoofdbegroting pa no gasta placa di mas, como cu ya nos tin un tekort di 10 miyon florin, si no ta mas. Ta p'esey nos tin un amendement cu ta worde sostení, cu ta luidt als volgt:" De postuitkeringen op de hoofdbegroting ten behoeve van de te werkgestelden bij de T.A.V. met f.100.000,= te verminderen".

DE HEER PIETERS: Señor Presidente, e unico cos cu mi kier a agrega cerca loke mi a informa den e promé buelta ta, cu di Señor Bislip, mi por comprende cu

cu e f.100.000,= aki tambe ta pa e materialnan necesario pa cu e onderhoud. Esey ta loke mi a comprende for di Señor Bislip awor ey. Mi kier puntra si esey ta e intencion tambe?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos ta sigui papia ariba e mocion mes of nos ta bai trata e amendement di biaha? Riba e mocion.

Ta logico, manera nos amendement ta bisa, cu si en caso, awor aki nos a tendé, cu e ploeg aki ta bin for di T.A.V. pa e bin cu e placa tambe necesario pa e bay na Luchthaven. Mi ta kere esaki ta e cos di mas logico cu por tin, pasobra cu eigenlijk e placa ey toch lo mester a worde gasta cu nan akinan. Asina ta, ora cu nan ta bay pa Luchthaven, laga nos geef e over tambe, laga nos manda e f.100.000,= aki tambe hunto cu nan, pasobra pa e gastonan cu lo worde envolvi den e trabao cu nan ta bay ehecuta. Asina nos ta weita mas cu logico cu e placa ey lo mester bay cu nan na Luchthavendienst.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta comprende cu e proposicion aki a bin di parti di fraccion di M.E.P. Sinembargo, mi a pidi Bestuurscollege, den e caso aki e diputado concerni, si e por a duna mi un descripcion di e trabaonan cu mester worde haci. Mi ta calcula cu si Bestuurscollege no por bisa nos cu tin trabao cu necesariamnente mester worde haci, e ta haci e mocion aki innecesario. Mi no a haya contesta di Bestuurscollege. Pues mi kier a invita e diputado atrobe, mirando cu tin un proposicion na mesa, cu di parti di fraccion, cu a lo menos Bestuurscollege mester ta na haltura ki clase di trabaonan mester worde haci cu mi por sa esey.
Mi a comprende cu ta hende cu ta den servicio caba, pues e proposicion aki no ta inclui tuma hende na T.A.V., tuma mas hende na T.A.V. Awor manera e worde treci padilanti caba, ta logicamente e por ta un interne regeling cu ta cohe hende di T.A.V. y pone nan haci trabao productivo na Luchthaven y nan ta worde pagá for di e presupuesto di T.A.V. Y si pa materiaalkosten, manera Señor Bislip a bisa, mester di placa, anto bisa nos cuanto placa mester pa material. Of e f.100.000,= aki ta pa material. Y si ta pa material mi kier tende ta ki sorto di trabao mester worde haci?

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, mi a comprende cu e proposicion aki, cu e trabadornan cu lo haci e trabao aki ta encera e hendenan cu ta den servicio di T.A.V. caba y cu esey mi por bay di acuerdo.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, encuanto e amendement di, ya cu mi ta papiando laga mi bay ariba e amendement akinan. Laga mi poné asina aki, e ta un verkeerde aanpak di oposicion, nan kier weité un forma, pero no ta manera nan ta weité e ta.
Aruba T.A.V. tin un bepaalde bedrag begroot pa haci cierto trabaonan. Awor aki a bin, laga mi yamé asina, un proyecto nobo, cu nos kier pa T.A.V. hacié na Luchthaven, ta logisch cu bo tin cu pone f. 100.000,= di T.A.V., nunca di bo bida.
Laga nos wak e cos manera e ta y laga nos bay cu e mocion aki mas liber awor manera cu e ta. Pasobra e aanpak di Señor Frank ta completamente robez. Mi ta kere cu awor aki e mester comprende tambe.
Pasobra e proyecto nobo cu bini, bo no por hinké di biaha den e begroot bedrag. Tin un begrootbedrag caba pa T.A.V., a bin algo nobo of bo ta bisa T.A.V. haci e verrekening of poné di biaha na Luchthavendienst.

Mas cla mi no por splika, Señor Presidente.

DE HEER C. ODOR: Señor Presidente, awor ey mi a bisa cu T.A.V. tin 682 hende. E 682 hendenan aki ta ariba pay-roll nan ta . Esey mi kier a meen.

Masha danki.

DE HEER D. LEO GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na e momento aki nos tin 10 persona trahando den e ploeg di onderhoud na aereopuerto. Esey ta pa e edificio y tambe pa tereno. E trabaonan cu ta principalmente ariba e edificio nobo, por ehemplo, verfmento pafor, palen, y tambe trabaonan ariba e edificio bieu. Ariba e plataforma y e hagar tambe tin trabao. Y drechando e edificio cu tin ariba Arikok y rond di djé na unda cu ultimo tempo, si awa mester yobe, anto, esey lo ta peor e lo bay bira, cu e autonan no por subi ariba. Asina ta cu e trabaonan aki, nan mester bay haci nan pa nos por tene e lugar ariba Arikok den condicion y e edificio nobo y e edificio bieu, manera nos a bisa awe caba, e edificio bieu mester haya un drecha, asina ta cu tin cos pa haci na cantidad, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Encuanto e amendement akinan, mi ta kere ta zeer duidelijk, como bijvoeging...... Ya, Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Mi kier sa cu Señor Bislip ta malamente ekiboca, pasobra Raad tin e budgetrecht, es decir cu Raad por reduci un post ariba cualkier begroting. Ta solamente cu e voorstel di Señor Croes mester a bin na e momento cu e hoofdbegroting tabata worde tratá, y pa e ora tin cu e amendement pa baha e post di Werkverschaffing, esta T.A.V. Pasobra na e momento aki, digamos si tin x-millioen pa e 700 trahadornan di Werkverschaffing, e a worde splika aki den cu un cantidad di hende lo worde translada pa e Departamento di Luchthaven, kier meen cu e post begroot pa Werkverschaffing, no ta bira menos, pasobra e otro hendenan ta bay traha na un otro parti di Werkverschaffing. Es decir, nan ta bay haci un otro trabao cu no ta worde paga for di e post di e hoofdbegroting pa de te werkgestelden. Kier meen, mi ta kere cu, si ta nos ta bisa un post of bahé. Solamente e voorstel aki a worde ingediend na un momento raro cu no a trata e hoofdgegroting ainda, pero e mester a bin den e momento cu nos tabata, laga mi bisa, den artikelsgewijze behandeling.

Masha danki.

DE VOORZITTER: Tin algun di e otro indienernan di e amendement kier a comenta algo ariba djé?

DE HEER E.J. VOS: Si Señor Presidente, nos ta weita, naturalmnete laga nos trocé en general y mas extenso padilanti, cu in principio nos ta di acuerdo cu e asunto aki, in principe. Laga nos poné duidelijk. Solamente nos a bisa cu nos lo kier a geef e over of baha e suma cu lo ta destina pa T.A.V., pa motibo cu e personannan aki toch ta cu T.A.V. nan ta traha, y cohe e placa ey poné na Luchthaven, pa motibo cu e personannan aki e ora ey lo worde paga di aya, sino e ora ey bo ta bay pisa e presupuesto di Luchthaven mas. Nos ta weité logicamente cu e ora ey, quiere decir, cu e planificacion cu tabata tin pa T.A.V. e ora ey tin f.100.000= di mas aya. Lo tin f.100,000,= di mas cu ta worde laga aya, pa motibo cu tin di pone f.100.000,= extra riba e begroting di Luchthavendienst. P'esey nos ta weita como logico cu nos por verminder e aya y verhoog e aki. Pero e proyecto riba su mes, considerando nos aereopuerto mester ta e

visitekaartje pa nos Turismo, nos ta considera cu e mester ta worde bon manteni. Nos ta kere cu ora un turista yega aya, nan mester sinti nan den un bon ambiente. Asina ta cu pa e banda ey, e "kern van de zaak", nos no tin nada contra, al contrario nos ta apoya si en caso nos por duna un man na weita cu nos por yega na un mantencion optimo di nos Luchthavengebouw. Asina ta solamente e diferencia aki, cu e f.100.000,= aya mester worde verminderd y poni aki nan riba, verhoogd riba e presupuesto di Luchthaven.

Te asina leu.

DE VOORZITTER: Tin otro indiener cu kier a comenta mas ariba e amendement? No?
Mi kier a trece na votacion e amendement riba e voorstel, pa crea un post di f.100.000,= pa aña 1978 pa aereopuerto. Amendement.
Algun kier hoofdelijke stemming?

DE HEER F.H. CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Mi kier solamente bin cu un remarke, mi no a tuma parti den e debate, pero si financieramente e amendement na e momento aki no por ser trata, pasobra amendement ta cos di hoofdbegroting. Esaki, si nan kier bin cuné, esta e persona cu a entregué, kier trecé, e amendement aki mester ta un mocion riba su mes ora di hoofdbegroting, pasobra awor aki ta trata e begroting di Luchthaven. Cu Luchthaven bo por kita of hisa placa, pero bo no por di awor caba kita for di hoofdbegroting, cu no a ser trata. E amendement awor aki mester ta niet ontvankelijk.

DE HEER E.J. VOS: Lo mester por tin un understanding aki, pasobra cu loke nos a trece ey, ta un amendement ariba e mocion aki y no ta necesariamente pa awor aki bo mester pone. Nos por tuma un decision awor voor als dan, "nu voor als dan", manera nan ta bisa na hulandes.

DE HEER F.G. CROES: Señor Presidente, begrotingstechnisch Señor Frank Croes tin razon; Pa motibo practico nos ta desea pa e worde trata di awor, pa evita cu ora di hoofdbegroting nan bolbe bin cu e proposicion aki.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: E.J. Vos, J.R. Frank, F.M. Pieters, Th. Figaroa, G.P. Trinidad, J. Noguera.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: R.V. Henriquez, G.F.Croes, H. Angela, P. Bislip, C. Laclé, S. Spanner, F.H. Croes, R. Richardson, R.H. Laclé, P.P. Kelly, D.I. Leo, Mej. G. Bareño, C. Odor, J. v.d. Linden, C.B. Boekhoudt.

DE VOORZITTER: E proposicion pa e amendement a worde rechasá cu 15 vota contra y 6 na fabor.
Awor nos ta trece na Votacion e proposicion manera entrega door di Señor Betico Croes y lo demas. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan wordt het voorstel zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Nos ta bay trata e presupuesto awor aki blachi pa blachi.
Aanhef. Afdeling 1: Baten en lasten; pagina 2, pagina 3, pagina 4, pagina 5, pagina 7, pagina 9, pagina 11. Afdeling 2: Kapitaalontvangsten en uitgaven. Pagina 14, pagina 15, pagina 16, pagina 17, pagina 18 pagina 19, Articulo 2, articulo 3. E proposicion pa e presupuesto, manera cu ta

proponí pa e ser cambia.
Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, e presupuesto di aereopuerto ta worde acepta sin hoofdelijke stemming.

Nos ta pone awor na orden punto di agenda:
Ontwerp Raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentage. (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959, Ab.1959 no.18). (Ag. no. 11126; bijlage 1977, no.50)
Sprekerslijst ta habri, palabra ta na Señor Clyve Lacle.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, den e afschrijvingspercentages aki di e hoofdbegroting mi tin diferente pregunta pa Bestuurscollege. Esaki ta muestra cu basta tempo tin atencion poni riba e bestudering di e begroting aki.

Mi pregunta pa Bestuurscollege, na pagina no.1: Voormalige Post- en Telegraafkantoor, Oranjestad, ta 10%.

E reddingsboot, di mes pagina, met 5% afgeschreven (reddingsboot Aruba). Mi kier sa unda e boto aki ta?

Nutriculture farm afschrijving 5%. Segun ami e ta totaal afgeschreven.
Na pagina 2: Luchthaven (uitbreiding en vernieuwing) 5 1/2%: E lo kom den lo futuro of bisa in het vervolg e lo aparece den e hoofdbegroting of e lo worde overgegeven na e bedrijf di Luchthaven.
Het hoort hier niet thuis.

Loodsboten, mes pagina 2: 7% afschrijving. Y mi ta mira e levensduur, esta e afschrijvingspercentage di reddingsboot (Aruba) pa 5%. Tur dos ta loodsboten. E afschrijvingspercentage ta correct?
Tambe mes pagina 2: zender, ontvanger VHF set 7%, si e mester bay na e bedrijf Luchthaven in het vervolg.

Pagina 3, verharding haventerrein met 10%. Na unda e verharding ta?

Mes pagina 3: beugelzaagmachine 10%. Ta cua beugelzaagmachine esaki ta Kennedyschool of ergens anders? 10%.

Pagina 4: pick-up Brandweer. Di cua dienst e pick-up aki ta? 12 1/2%. Y si Bestuurscollege por bisa si e ta bao di 2000 cc?
Pagina 5: Mudcat, Cuanto e afschrijvingspercentage ta? E no ta kom voor, ni den e bedrijf na D.O.W. e ta kom voor y e no ta kom akiden.
Mi kier sa e afschrijvingspercentage di e mudcat y tambe di e fonteinnan.
Gustosamente mi kier sabi e afschrijvingspercentage di Fonteinen.

Esey ta tur pa e afschrijvingspercentages den e ronde aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 10 minuut.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Nos ta continua palabra ta na Diputado Boekhoudt.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, riba e preguntanan cu a worde haci, mi kier contesta nan na e siguiente manera. Aruba e reddingsboot, pagina 1, akinan tabata tin un fout ariba djé y esey no mester a aparece mas ariba, pasobra e no ta existi mas.

E preguntanan cu bo a haci relaciona cu e Luchthaven e percentahenan cu ta bin aki riba, esey ta worde overgegeven na e Dienst di Luchthaven. E bedrijf, tur ta bay den e bedrijf.

DE HEER C. LACLE: Mi pregunta tabata afschrijving, na unda esaki ta?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Eilandsontvanger, Señor Laclé. Anto bo tin tambe riba esun loodsboten, si e percentage ta correcto. E percentage ta correcto.

DE HEER C. LACLE: Ya, mi por haci, pagina no.2. Titel C: Reserve-, kas en Verrekendienst. Nos tin Ontvangerskantoor tambe met 3% afschrijving. Pero nos tin voormalige Post- en Telegraafkantoor 3%. Nos tin aanslagwaarde, boekwaarde y e afschrijvingnan. Pero Ontvangerskantoor tambe, ta esey ta e pregunta cu mi a haci Bestuurscollege, ta 3%. Aanslagwaarde 183,677. Memorie van Toelichting, anto e dosnan aki, mi no ta core nan den otro. Ta dos gebouwen tin?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Si, pero bo ta usa cifra di Ontvangerskantoor, mi no a papia, di Ontvangerskantoor aki na Playa, Ademas di esey nos tin un parti di Ontvangerskantoor na Santa Cruz.

DE HEER C. LACLE: No, Señor Presidente, e no ta correcto. Pasobra nos conoce e post alleen Ontvangerskantoor. Un Ontvangerskantoor nos tin. Pasobra Bestuurscollege ta papia di voormalige Post- en Telegraafkantoor Oranjestad. Tabata e gebouw ey, e a bin completamente verbouwd, credietnan a worde duna, e gebouw ey no ta bestaat niet meer. Pero mi ta kere mi ta duna Bestuurscollege recomendacion pa nan pasa ariba e dos post pasobra Bestuurscollege ta bisa nos voormalige Post- en Telegraafkantoor Oranjestad, eigenlijk Ontvangerskantoor, e dosnan ey ta.........

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Esaki, lo mi dobbel check ariba esaki, mas den curso di anochi mi ta duna bo contesta full ariba djé.

Esun tambe di e verharding di e Haventerrein, esey ta pa begroting 1977. Segun mi ta weita ariba pagina 2.

Tocante di e beugel en zaagmachine, esey ta Technische School.
Pagina 4, Brandweer: Esey Financiën ta regla e asunto aki y e ta bini den e presupuesto general.

DE HEER C. LACLE: Nos lo haya contestacion ariba esey.

DE HEER C. M. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Correcto.
Den e pagina 5, ta tocante e mudcat. Mi a comprende for di e Diputado di D.O.W. cu aki nan tabata tin un percentage di 10%. E tabata un periode di 10 aña.

DE HEER C. LACLE: .. fonteinen. .. fonteinnan a worde aangeschaft 1977. Nos a pidi aditioneel crediet. E no ta para, pasobra mi mes a poné gewoon p.m. pa mi haci e pregunta ey.

DE HEER C. B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Si e no ta aki riba, mi no por contesta ariba dje. Pero lo mi averigua tambe ariba djé si e mester bin aki ariba.

DE HEER C. LACLE: Si, O.K. juist. Masha danki.
Danki, Señor Presidente, mi ta en espera di e contestacionnan, awe, mañan of gedurende begroting.

DE VOORZITTER: E punto di agenda aki ta na votacion.
Algun miembro kier hoofdelijke stemming? Zo niet, e punto di agenda 39 ta worde acepta sin hoofdelijke stemming.

Nos ta bay over pa punto agenda:
40. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1978. (Ag. no. 11127; bijlage 1977 no.51).
Sprekerslijst ta habri, nos ta cuminsa cu Señor Spanner.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, repasando e hoofdbegroting pa 1978 mi kier a haci algun pregunta, pa asina haya un mihor bista di e politica di e Gobierno Insular, pa cu e necesidadnan di nos Pueblo. Ademas mi kier a haya splicacion tocante un cu e otro cu no a worde clarifica suficientemente. Y en coneccion cu esaki mi kier a referi na e algemene beschouwingen y mi kier a cuminsa cu pagina no.3, caminda ta worde referi na e decentralisatie. Mi kier a cita un rato: "Vooruitlopend op het een en ander zal de decentralisatie worden bevorderd. Ons College huldigt het principe, dat alle ingevolge de wettelijke regelingen aan het land toebedeelde bevoegdheden voor zover ingevolge de wettelijke, voor zover deze betrekking hebben op het Eilandgebied Aruba, aan het Eiland Aruba dienen te worden overgedragen". Nos tur kier pa e decentralisacion tuma lugar mas pronto cu ta posibel, pasobra e ora ey nos por administra y checuta hopi decisionnan cu actualmente ta den man di Gobierno Central. En bista di e plannan pa decentralisacion y en conneccion cu e Antilliaans Spoor overleg, cu ta programa pa tuma lugar promé cu fin di e aña aki, mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pasa cu e Departamento Wetgeving y Asuntonan Constitucional, cual departamento lo mester duna conseho riba temanan constitucional. E departamento aki ta di suma importancia, pasobra aki nan e Teritorio Insular di Aruba lo mester prepara su mes pa tuma e Landsdiensten over. Y si nos ta debidamente prepara nos lo por evita posible stagnacion durante e Antilliaans Spoor overleg pa cu e decentralisacion cu mester tuma lugar of mihor dicho cu nos tur ta aspira p'e. Mi ta arbitri esaki, pasobra ta bisto cu ta existi cierto mala fe, pa cu cierto funcionarionan cu tin como tarea pa purba stroba e decentralisacion pa cu Aruba. Nan ta desea pa e podernan keda ainda den man di Gobierno Central. Pues p'esey mi kier pa Bestuurscollege informa cuanto topiconan tin prepara caba, en bista di e plannan pa decentralisacion.

Den e kader di reorganisacion di e Bestuursapparaat, fuera di e Departamento Wetgeving y Asuntonan Constitucional, e Planbureau tambe a worde institui. Mi kier worde informa kiko ta e resultado di e departamento aki?
Mi kier pa e diputado concerni informa si e departamento aki ta funciona optimalmente.

Tocante di nos Enseñanza mi kier a puntra Bestuurscollege con a para cu reorganisacion di e departamento aki y na e mesun momento mi kier sa tocante e cambio di e Burgerverordening' Tambe mi kier sa ki areglo nan tin cu Universidadnan den Exterior pa promove nos enseñanza' Mi kier sa cuanto alumno ta studia den exterior, den ki ramo y cuanto di e studiantenan aki lo termina nan estudio aki tres aña' Mi kier sa cuanto beca Bestuurscollege tin disponibel e año aki y den ki ramo? Tambe mi kier sa con ta para cu e MAO opleiding y cuanto alumno ta siguiendo e curso aki'

Tocante nos ortografia mi kier a puntra ki pasonan ta worde tuma pa introduci esaki na school?

Tocante e preparacionnan pa e MAVO-school na Savaneta, mi kier sa con leu esaki ta y kende, por ehemplo, lo encabeza e school aki?
Durante e aña escolar, mi ta refiriendo na e aña escolar cu a caba di termina, e noodlokalen di Augustinus College a worde ocupa door di Colegio Arubano y a consecuencia di esaki Augustinus College tin mester di dos lokal cu no t'ey ainda. Y pa tal motibo lo tin dos klas menos e aña aki. Mi kier pa e diputado concerni splika ki solucion e tin pa e situacion aki. Y ki plan nan tin, esta pa zorg pa tin e dos klasnan, e dos lokalnan, disponibel promé cu e aña escolar aki habri.

Na San Nicolas tin algun curá di school kibra, cu ta stroba e bewakers di eherce nan trabao na un manera satisfactorio. Esaki tin como consecuencianan cu e bewakernan ta core peligro, pa motibo di e traficamento liber di e publico despues di ora di school riba e tereno di school.

Mi ta haya cu den tur sentido esfuerzonan mester worde haci pa sera e curá di schoolnan aki, cu tambe lo evita vandalismo y otro peligro.
Mi kier pa e Bestuurscollege duna e situacionnan aki nan atencion pa asina evita vandalismo y di e manera aki e bewakernan cu ta eherciendo nan trabao, lo por traha nan trabao mas debidamente,
Tambe mi kier a pidi atencion di Bestuurscollege pa e school situá den Dr. Schaepmanstraat, na San Nicolas, esta e Benilde School bieu, cu ta den un situacion deplorable, e consecuencia di vandalismo. E school aki ta practicamente destrui y e lugar aki tambe ta sumamente peligroso. Mi kier a pidi Bestuurscollege pa haci un investigacion y mira ki posibilidad tin pa drecha e school aki y tambe si no ta posibel pa comberti e edificio aki den un centro di recreacion pa e hubentud cu ta biba den e becindario ey
Tocante di nos Turismo mi kier, of mihor dicho, mi ta conciente cu e politica di e Gobierno aki ta pa profesionalisa nos Turismo. En bista di esaki mi kier pa e Diputado di Turismo informa con a para cu reorganisacion di e departamento aki' Y si e politica di e Gobierno aki ainda ta pa e departamento aki bira un stichting of un N.V.'
Tambe mi kier sa si Bestuurscollege ta pensa riba promocion di Turismo for di Europa, Brazil y Canada? Y si esey ta asina, mi kier pa nan splika con leu e promocion aki ta desaroyando.
Tambe mi kier sa con e contactonan ta entre Bestuurscollege y e Caribbean Tourism & Resort Centre, e Caribbean Hotel Association e Aruba Hotel Association. Mi kier sa kiko ta e recomendacion di e organisacionnan aki pa cu promocion di nos Turismo?
Tambe mi kier sa con e perspectivonan ta pa e aña aki pa cu nos Turismo' Y con e averahe di ocupacion ta den e diferente hotelnan grandi riba nos isla?

Mi ta haci e ultimo pregunta aki, en bista di e preocupacion grandi cu tin pa cu e low occupancy den nos hotelnan grandi. Mi kier sa kiko Gobierno ta haciendo pa alivia e situacion aki? Y mi kier pa nan menciona algun factornan, factornan cu nan ta pin-point cu tin consecuencia cu nos accupancy ta hopi abao. Mi kier sa si Bestuurscollege a haci esfuerzo pa busca experto pa duna conseho encuanto nos Turismo? Y tambe mi kier sa na unda e contactonan a worde haci y durante ki tempo nos lo por spera di haya un rapport pa cu e mehoracion di e situacion cu ta reinando awor aki?

Tambe mi kier sa ki esfuerzo Bestuurscollege a haci pa stimula nos hende local mes pa conoce nan isla mas mihor, pasobra esaki tambe ta di importancia pa nos Turismo.
Tocante di e Hotelvakschool, mi kier sa si un decicion a cay caba pa cu e aprobacion definitivo di e proyecto aki? Y tambe mi kier haya sa na unda e school aki lo worde construi?
Riba pagina 7 ta worde menciona cu: "De studie over het Golf-course project is hervat. Thans wordt aan de mogelijkheid van een locatie te Bubali onderzocht, waardoor de waterhuishouding van het terrein eficiënter en goedkoper kan worden geregeld". A base di kiko Bestuurscollege a yega na e conclusion aki? Pasobra dos aña pasá, durante tratamento di begroting pa 1976, e golf-course project na San Nicolas a worde treci den discusion. Un golf-course cu hopi facilidades y e tempo ey, mi ta corda bon, cu Bestuurscollege tabata tin hopi entuciasmo pa cu e projecto ey. Un projecto cu lo nifica un era nobo pa San Nicolas, promoviendo turismo na e parti ey di nos isla. Y na e mesun momento esey tambe lo a crea trabao pa yuda alivia e desempleo cu ta reina ariba nos isla. Pues, mi kier sa pa ki motivo Bestuurscollege a desvia for di e golf-courseplan cu tabata tin na San Nicolas?
Si e projecto aki, esta e golf-course project di San Nicolas ta "van de baan", mi kier a haya sa esaki for di Bestuurscollege? Y si esaki ta e caso mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e posibilidadnan pa crea un fondo di desaroyo, pa asisti den financiamento pa establece industrianan na San Nicolas? Pues si nos no por tin speranza mas den e golf-course project, mi kier puntra si Bestuurscollege por bay over na crea un fondo pa yuda establece industrianan na San Nicolas? Industrianan cu ta permiti participacion di tur ciudadanos, especialmente e clase trabador. Ademas, despues cu e industrianan aki worde establecí, nos por busca un sistema di mercado, di cota publico, esta un stockmatic system, pa asina e converti e districto di San Nicolas aki den un centro di industrialisacion, cu lo pone San Nicolas un biaha mas ariba e mapa y cu lo alivia e desempleo den tal districto.
Pues, mi kier pa Bestuurscollege investiga e posibilidadnan aki pasobra tin expertonan den e ramo aki cu ta dispuesto pa conseha Bestuurscollege riba e asunto aki.

Mas aleu den algemene beschouwingen riba pagina 4, ta bisa cu: "Het sportbeleid, cultuur, jeugd en recreatie zal zorgdragen voor een meer gecoördineerde aanpak van de recreatieve en culturele voorzieningen door onder andere op diverse plaatsen op het eiland, speel- en recreatieterreinen aan te laten leggen". E expresion aki mi ta aplaudi, pasobra recreacion y deporte ta di suma importancia y mi ta contento cu Gobierno ta tene cuenta cu esaki, pasobra un Gobierno no mag neglisha di inverti placa pa un causa tan importante cu ta na bienestar di nos hubentud cu ta e futuro ciudadánonan di nos pais. Awor, como cu e politica di e Gobierno aki ta cuadra cu e ideal di nos partido pa cu promocion di deporte y recreacion pa nos hubentud, mi kier a pidi e diputado concerni pa pone un pida tereno disponible den Centro di San Nicolas,

caminda e hubentud por recrea, vooral durante e temporada di vacacion aki. Mi kier a haya un contesta categorico di e diputado concerni pa e suplica aki.
Ademas, Mi kier sa si Bestuurscollege a considera e posibilidad di ofrece beca pa estudiantenan cu destaca den un ramo di deporte of esnan cu destaca den competencia internacional den representacion di Aruba?
Mi kier pensa tambe riba un seguro general di accidente pa nos hubentud, pa e muchanan di school, durante periodenan di actividadnan di recreacion of deporte. Mi kier tende kiko e diputado concerni ta pensa riba esaki.
Tocante e clinica pa San Nicolas, na promé lugar mi kier a expresa un palabra di felicitacion pa Bestuurscollege cu e iniciativa tumá pa cuminsa cu e construccion di e centro aki, cu ta un gran necesidad pa e pueblo di San Nicolas. Mi kier sa si ta intencion di Bestuurscollege pa e clinica aki funciona 24 ora pa dia, pa asina cumpli cu e exigencia di e pueblo?

Tambe ta bon conoci cu ora awa yobe duro na San Nicolas, na e sitio caminda e clinica aki ta worde construi, cu e lugar aki sa ta bao awa of e ta sufri a consecuencia di e waceru pisa. Relaciona cu esaki, mi kier pa Bestuurscollege splika ki medidanan a worde tumá pa evita ora awa yobe cu e lugar aki no sufri a consecuencia di awa, manera ta e caso na e momento aki. Mi kier sa si medidanan a worde tuma pa evita esaki promé cu e clinica bini cla?
Tocante Volkswoningen cu a worde construi na Tarabana y vooral Madiki y Noord, mi kier sa cuanto di e casnan aki a worde reparti, vooral e casnan na Noord, cuanto a worde reparti bao di trahadornan den e sector hotelero? Of mihor dicho cuanto di e casnan a worde raparti bao di e trahadornan den e hotelnan grandi? Cuanto di e casnan aki ta bashi ainda y cuanto peticion tin pa un cas di pueblo, specifica pa districto? Mas alou mi kier sa kiko ta e politica di Bestuurscollege pa cu casnan di pueblo?

Manera ta conoci actualmente e Gobierno di Aruba tin un plan pa yuda esnan cu tin un entrada regular pa yega na un propio cas.
Mi ta aplaudi esaki, pasobra esaki tambe ta cuadra cu e programa di nos partido. proyectonan di cas, solamente mi a desea di mira e asunto aki den man di un comision neutral, consistiendo di representantenan di cada districto di Aruba y cada sector. Esaki lo evita cu e situacion lo no ser domina pa politiconan, pero mas bien door di e comision, manera mi a caba di menciona. Awor mi kier sa ki plannan Gobierno tin pa yuda esnan menos afortuna of mihor dicho esnan cu tin un entrada hopi abao of esnan cu no tin entrada mes, pa yega na un cas of sea un cas pa nan biba aden, un propio cas of un cas pa nan biba aden? Tin un gran necesidad pa casnan ariba nos isla y vooral na San Nicolas, y mi kier sa ki plannan Bestuurscollege tin pa alivia e situacion aki?
Tocante renovacion di Village y Esso Heights, mi kier a pidi e diputado concerni un splicacion amplia tocante e plan aki y ademas mi kier sa ki tempo e renobacion aki lo tuma lugar? Si e ta tuma lugar den fase of si tin otro forma, si nan por duna un splicacion amplia riba e plannan cu tin y con leu esaki ta?

Durante 1977 a worde priminti cu tur atencion lo worde poní, entre otro ariba pesca. En coneccion cu esaki tabata tin cierto plannan pa traha lugar pa warda boto, vrieskamers y wafnan chikito. Mi kier sa kiko a para di e plannan aki?
Den e ontwerp begroting pa 1977 f.30.000,= a worde reserva pa un propio

radiostation, pa un radio-emisora propio, y a worde priminti cu durante 1977 e rapport aki lo ta cla. Mi kier sa con leu e proyecto aki ta? Y ki tempo nos lo por spera di haya nos propio radio-emisora?

Mi ultima pregunta, Señor Presidente. Mi kier a haya sa kiko ta e opbrengst di e centverdeling riba tur liter di gasoline pa cu Aruba?

Te asina leu den eerste ronde.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, awor cu nos a yega na e presupuesto general lo ta masha recomendabel pa nos trata esaki tambe den e mesun sentido cu nos a trata e otro presupuestonan. Hasta den corant nos por a nota cu e presupuesto a worde trata masha zakkelijk. Pa esaki tambe, mi ta kere cu lo ta masha recomendabel pa nos hiba e mesun pensamento ey y hibé den e mesun direccion. Sinembargo, nos mester por nota trobe cu e presupuesto cu nos ta atendiendo aki di 1978, nos ta atendiendo e cu un retraso di practicamente 8 luna. Nos ta lamenta esaki, como cu awe un di e razonan cu nos ta sinta den oposicion, ta pasobra cu e criticanan cu a worde lansa semper tabata un di nan cu presupuesto ta worde entrega laat. Y ora cu esaki ta den bo posicion, ta worde verwacht di bo cu bo mester por cumpli tambe e ora ey cu e asuntonan di governacion cu bo mes ta recomenda y un di nan ta pa entrega e presupuesto na ora. Y ta p'esey for di e momento aki lo mi kier puntra kiko lo ta di e presupuesto 1979 y si esey nos lo por tin e oportunidad di hayé na ora, manera ta butá cu su tratamento mester tuma lugar den nos reglamentonan?

Mi por nota cu den e carta di presentacion Bestuurscollege ta papia di reparticion di belasting. Mi ta contento cu Bestuurscollege ta papia di reparticion di belasting, como mi tambe ta consiente cu esaki ta un asunto cu ta tumando hopi tempo caba y mester por yega herdaderamente un momento, unda cu e reparticion di belasting aki mester bira un realidad. Mi ta kere cu esaki tambe lo ta un tarea importante pa e reunionnan di comision pa nos lo por papia riba e asunto aki di reparticion di e belasting, fuera di loke e ta actualmente. Nos mes mester por saca for di nos seno e iniciativanan y e pensamentonan den ki direccion nos kier mira esaki bay. Mi por a tende di Señor Diputado van der Kuyp, den un di e reunionnan, unda cu e ta trece padilanti cu decentralisacion ta cuminsa cu reparticion di belasting, un herverdeling di belasting. Mi ta completamente di acuerdo cu e pensamento ey pa e simpel motivo cu e decentralisacion, na e manera cu mi ta weité, lo ta e gastonan cu lo bo bay tuma riba bo, pa motivo cu bo ta di acuerdo cu decentraliscion. Pero bo no por tuma gasto só, si e gastonan ey no ta bini tambe cu e parti di entradanan necesario pa cu lo no por cumpli cu e gastonan y e responsabilidadnan cu bo ta bay tuma ariba bo. Mi no kier pa nos sinta warda te ora cu e asunto aki bira un asunto di combersacion, pa e ora ey nos simplemente deliberar ariba djé. Pa e simple motivo, cu e ora ey nos lo ta mes leu cu nos ta na e momento aki. Nos mester trata na bini cu iniciativa. Nos mester trata di buta nos aparatonan gubernamental bini cu iniciativa. Nos di nos banda mester trata na studia eseynan, trece e recomendacionnan necesario, pa nos lo por tin na e momento apropia un propio proposicion pa cu e asunto aki y demostra asina ey tambe cu pa nos e asunto di herverdeling di belasting ta di suma importancia y ta cuadra especialmente esey, cu e ta cuadra cu e pensamentonan cu nos tin en bista di decentralisacion.
Na varios ocasion mi a trece padilanti y mi a puntra kiko ta e situacion encuanto di nos casinonan. Ta asina cu mi ta uno cu no ta gusta mira cu e partinan primordial di nos comunidad cu mester trata na mehora nos posicion

economico, pa otro instancianan ta bini y ta goza di e partinan economico aki y nos ta worde perhudica den e sentido cu nos parti, esta e parti cu ta toca e Teritorio Insular aki, ta worde perhudicá. Cu esey mi kier meen, cu mi ta kere cu e entradanan pa cu nos casino, no ta duna e satisfaccionnan necesario financieramente. Den un ocasion caba mi a trece esaki padilanti. Por ta cu mi a priminti tambe di trece algun informacionnan mucho mas profundo pa e diputado. Den esaki mi mester bisa cu mi no a hacié, mi ta lamenta, pero atrobe lo mi haci e promesa di bini cuné y lo spera cu mi por cumpli cu e asunto ey e biaha aki. Pero sinembargo mi kier duna di comprondé cu e asunto di casino, manera cu nos ta miré na e momento aki, ta di den e casinanan cu ta concerni ARUVEN, eynan tambe bo por hunga den e casino a base di prestamo, di cual prestamonan ta worde colecta despues. Pero ta asina y mi kier duna un splicacion ariba esaki pa mi ta bon comprendi. Ta asina cu si un persona haci uso di un prestamo den e casino di $.60.000,= y ora cu bay cobré solamente $.30.000,=, ta di $.30.000,= ARUVEN ta haya entrada. Y esey ta loke mi ta haya totalmente eroneo, pasobra ARUVEN no ta esun responsabel pa a duna credito. E credito ta e hendenan cu a haya cu ta den e casino, ta esunnan cu a haya ta bon pa duna e credito. Kiko cu bo a cobra, esey tabata bo responsabilidad. Pero e parti cu ta toca e Teritorio, ta e parti di e $.60.000,=, pero no di $.30.000,=. Pasobra ningun momento ARUVEN a bisa bo cu abo por duna credito. Esey ta e risico cu abo mes a tuma y e Teritorio no tin mag di participa den bo problema financiero pa cu e asunto aki. Esey ta un di e factornan cu mi kier pa Bestuurscollege tuma, e diputado concerni, tuma nota di djé averigué y mira y informa e hendenan aki kiko ta nos polisa encuanto e asuntonan ey, cu nos no kier ta participante den esaynan. Pa nos ta participante den esaynan, anto mi ta kere mihor nos mes run e casinonan.

Tambe lo mi kier sa con e posicion di ARUVEN ta awor? Si a bini e cambionan necesario den ARUVEN y cu esaki ta funcionando awor cu nos por mira un mehoranza financiero den e asunto aki?

Mi por a tende y mi por a lesa den e carta di presentacion, cu e diputado ta haciendo su estudio pa cu un girodienst. Mi ta kere cu esaki lo ta algo cu lo beneficia e comunidad. Mi ta kere cu ta bon pa nos lo por haya e informacionnan necesario durante tratamento di e presupuesto aki, pa asina ey nos tambe por ta na haltura profundo di e asunto di girodienst.
Tambe di e Banco Hypotecario di Teritorio Insular di Aruba lo mi tabata kier mas informacion di djé. Lo mi a desea di sabi kende ta e personanan cu ta haciendo e estudio ariba e asunto aki? Y tambe mi a desea na sa, si nos ta haya e yudanzanan of nos lo pidi e yudanzanan necesario encuanto di e Banco Hypotecario na Teritorio Insular di Aruba.
Esakinan, especialmente mi ta trece nan padilanti, como mi ta kere cu nos mester por comprondé cu e informacionnan aki den e carta di presentacion, no ta duna nos suficiente informacion, cu nos por deduci nada for di nan y kizas e intencion ta pa durante di e tratamento di e presupuesto aki pa por trece esakinan mucho mas den profundo padilanti.
Nos por nota cu den e carta di presentacion Gobierno ta papia di trahamento di 100 cas. Mi kier puntra kiko ta e punto di salida di Gobierno pa a bini cu e trahamento, di e 100 casnan aki, como cu ta conoci cu e cantidad di suplicanan y peticionnan pa cu trahamento di cas, ta mucho mas tanto cu e 100 casnan aki. Esaki solamente ta buta nos continua den e mesun dificultadnan cu nos ta confrontando na e momento aki cu e casnan

cu nos ta entregando actualmente. Lo mi kier sa kiko ta e planificacion tras di esaki?

Tambe mi por a scucha Diputado Kelly na radio, cu a informa nos comunidad encuanto di trahamento di bo propio cas. Mi ta compronde cu 15 minuut na television, pa bo informa un asunto asina aki, no ta asina suficiente. Awe durante di e tratamento di e presupuesto, mi ta spera cu e diputado lo por bay mucho mas tanto den profundidad encuanto di e asunto aki, cu nos lo por sa mucho mas tanto di djé, pa asina ey tambe nos lo por hini den mas intercambio di pensamentonan pa cu Bestuurscollege. Mi por a compronde y mi ta spera cu mi ta corecto, cu e yudanza for di Hulanda pa cu e asunto aki ta cla caba. Awor e preparacionnan pa cu nos mes aki na cas, eseynan tambe ta cla caba. Den e sentido ey, mi kier meen, cu verkaveling di e camindanan cu terenonan necesario pa cu e asuntonan aki, etc.
Solamente cu un linea den e presupuesto, nos por nota cu Bestuurscollege ta informa nos cu e desaroyo y gastonan di T.A.V. tin nan atencion y nan preocupacion. Mi ta kere cu ta importante pa Bestuurscollege lo por informa nos kiko ta e nificacion di e informacion aki, pa asina ey nos lo por compronde mucho mas mihor kiko ta punto di salida y kiko ta e pensamento tras di e un linea aki. Mi ta kere cu lo ta mucho mas importante si nos dedica nos mes na duna mucho mas tanto informacion encuanto di e carta di presentacion, cu asina ey nos lo por haya mas posibilidad pa haci e preparacionnan necesario.
Un punto importante den e asunto aki ta camirda cu Bestuurscollege ta papia di e esfuerzonan pa realisa independencia di Aruba y cu esakinan lo tuma e pasonan positivo. Mi ta kere cu e esfuerzonan pa realisa esey, esey t'ey caba. Mas bien mi ta kere cu a yega e momento pa papia di esfuerzonan pa stop di discuti inutil cu otro, stop di kritika inutil otro y ban den e preparacionnan necesario. Nos mester di esfuerzonan pa planifica. Nos mester di esfuerzonan pa tuma un inventarisacion. Nos mester di esfuerzonan pa tuma iniciativanan pa haci y entama e prepararionan necesario. Esakinan ta e puntonan cu nos mester yega a lo lagro na é y comprondé cu ta hendenan grandi nos ta y ey fô tin un pueblo cu a duna e comunidad politico aki un mandato.
Nos por nota, y aki mi kier trece padilanti tambe e ultimo bishita di Minister Van der Stee. Mi mester lamenta na informa cu ami personalmente no tabata ningun tiki satisfecho cu e manera cu nos a prepara nos mes pa a bay e reunion ey. Mi ta kere cu nos mester a dedica mucho mas tanto tempo y serio na e telegram cu nos a ricibi di Van der Stee ey, cu simplemente duna un delegacion di Raad un mandato pa bay Corsow. Mi a sostene tur eseynan, mi ta keda sostene nan, pero mi kier bisa for di e lugar aki, cu e sistema di preparacion ey, no ta e sistema di preparacion cu ta cuadra cu esfuerzonan pa nos realisa nada. Nos no a tuma esey cu hopi seriedad. Mas ainda mi mester bisa, mi mester lamenta, cu te awe ainda e Raad aki no a haya e informacionnan di e delegacion cu a bay Corsow y a combersa cu Señor van der Stee. Como cu nos tabata tin personanan den e delegacion ey, nos por a tende di nan, pero tampoco mi no ta kere cu ta esey ta e sistema pa nos haya e informacionnan necesario. Nos ta take it for granted y te ainda nos no a reuni akiden, cu nos por a bay mucho mas den profundidad pa cu e resultado di e reunion ey. Y te awe nos no por bisa kiko ta reina den pensamento di e Parlamento encuanto di e bishita ey, cu no ta loke cu nos por tende cu individualmente politiconan a scirbi den corant. Pero esey no ta e punto di salida. Mi no kier pa nos sali for di e punto di salida

di kere cu ningun politico hulandes lo bringa nos bataya pa nos.
Cu tur respet pa e politico aki, pero den su corto tempo di relampagonan cu e a bini Antillas y tambe e a bishita nos isla, nos a mira cu den varios ocasion e persona aki a cambia di opinion riba varios puntonan cu, kizas den nos pensamento, nos a kere cu e persona aki tabata un persona di por a depende ariba djë manera nos tabata pensa. Mi kier trece esey padilanti, por ehemplo, durante di e reunion ultimo na Corsow y tambe mi kier trece padilanti, e variacion di argumentacionnan cu e persona aki a duna riba Antilliaanse Ontwikkelings Brigade. Nos por corda cu na april cu e tabata aki, na Hulanda na su salida e a duna su opinion ariba Antilliaanse Ontwikkelings Brigade. Ora cu e a yega Antillas, e a duna su opinion riba Antilliaanse Ontwikkelings Brigade y ora e a yega Hulanda, e a bolbe duna su opinion riba Antilliaanse Brigade. Pero igualmente e a haci tambe na juni. Y te awe mi no por bisa kiko ami por deduci, kiko e persona aki ta pensa pa cu Antilliaanse Ontwikkelings Brigade. E unico cos cu mi sa y cu mi ta satisfecho di djë, mi sa si kiko e Raad aki ta pensa di Antilliaanse Ontwikkelings Brigade.
Mi mester bolbe trece padilanti cu mi ta lamenta cu te awe Bestuurscollege no a duna Raad e honor di haya un rapport di Referendum. E rapport aki a worde entrega na tur instancia, e suma pa cu e Referendum a worde vota den e Raad aki, pero ningun miembro di e Raad aki nunca por a recibi un rapport encuanto di Referendum. Mi no sa si ta lubida Bestuurscollege a lubida. Mi no sa si Bestuurscollege ta corda cu ta e Raad aki a vota pa e suma ey. Y mi ta kere cu lo ta tempo pa e Raad aki lo por haya un rapport di Referendum.

Ta suma importancia pa nos mes tambe for di awor sa kiko un diputado a expresa aki den encuanto di decentralisacion hunto cu repartisacion di un sistema nobo di belasting, pero mi ta kere cu esaki tambe ta un punto cu nos mester tuma serio pa nos lo por sa kiko ta nos pensamento en cuanto di esaki. Ta importante tambe pa Parlamento den su total ta envolvi den e preparacionnan aki. Ta for di esakinan mester sali e documentacionnan cu nos ta haya ta necesario, pa ora cu nos ta haci e bishitanan cu nos ta kere ta necesario. Ta for di esaki nos mester trata tambe, cu a yega e momento cu nos mester trata na motiva nos pueblo. Nos no mester papia solamente di independencia y sin duna e motivacionnan necesario. Pero promé cu bo por duna un bon motivacion, tur esakinan ta encerá den esey, bo decentralisacion, bo preparacion di un bon inventarisacion ta bay igual, man cu man, den e motivacion pa e pueblo.

Mi por nota cu nos ta hiba e pensamento volkenrechtelijk. Mi ta corda cu durante di bishita di e Parlamentarionan hulandes den e Raad aki, Señor Bislip a informa cu riba e base di volkenrechtelijk ainda nos kier papia. Y ta pa tal razon mi ta trece padilanti, simplemente numa cu nos mester comprende cu nos mester prepara nos bon ariba e asunto nan aki, mester por tin un bon entendimiento, mester tin e esfuerzonan unda nos ta laga para un banda e disgustonan individual cu otro of con cu ta, pa nos lo por bini den e preparacionnan necesario. Pasobra akiden na tur ocasion nos a bisa of a worde bisa akiden na tur ocacion, cu nos kier ta independiente riba nos mes, pero cu nos no tin nada contra pa mantene lasonan cu e otro islanan. Esaki ta palabranan cu nos a usa na varios ocasion den e Raad aki.
Y ta p'esey p'ami tabata un satisfaccion ora cu Parlamento di antiyas

a reuni cu e Parlamentarionan hulandes, cu nos por a tende e hefe di e delegacion di e Parlamentarionan hulandes bisa Parlamento di Antiyas kiko tin scirbi riba e Monumentenzorg na Corsow. "Steunen" op eigen kracht met de wil elkander bij te staan". P'ami e palabranan aki ta e simbolo di volkenrechtelijk. Y ta p'esey mi ta kere cu nan mes caba ta comprondé den ki direccion nos kier bay. Eseynan tabata palabra di Señor Elkericht, si mi no ta ekiboca, ora cu e a tene su ultimo discurso den Staten na Corsow. Pa mi no ta nada straño cu e palabranan aki cu tin grabá riba e monumento aki, ta palabranan kizas cu a yega di worde usa tambe pa Juancho Irausquin y asina ey a haya un lugar apropia riba e Boulevard ey.

Kiko lo ta e resultadonan cu contactonan na oraganisacionnan internacional, ora cu nos no ta prepara nos mes y cu nos no tin un bon inventarisacion. Eynan ta grandesa di nos preparacion y grandesa di un delegacion cu ta confronta su mes cu organisacionan internacional pa por mustra kiko ta worde haci na cas mes, pa asina ey nos por bini y prepara nos mes pa loke ta e deseo di e pueblo.
Mi kier trece padilanti tambe den esaki, un articulo cu pa ami a haci un bon atencion, cu mi por a lesa for di den Peurs di e Kamerlid, Van Someren-Douwner di V.V.D., cu e ta bisa masha claro, cu pa e preparacion di independencia mester tin un vernieuwd statuut, een band van de 6 eilanden met Nederland. E articulo aki pa mi por ta e preparacionnan cu por duna nos e preparacionnan necesario pa cu e preparacionnan cu nos mester haci pa cu e indepencencia di e isla aki, si nos kier ta serio cu e asuntonan cu nos ta tuma. Mas ainda ora cu e persona aki ta bisa, cu e mes . tambe a tuma e polshoogtenan den e delegacion y den e partidonan hulandes y cune aki a cay na agrado di e delegacion ey.
Clase di asuntonan asina aki nos mester por paga atencion na nan. Nos mester laga e persona aki informa nos, no solamente den e pida articulo chikito aki, pero nos mester por prepara nos mes pa lage informa nos kiko mas e kier bisa encuanto di e asunto aki, pa nos por mira cu e ta cuadra of te con lèu e ta cuadra cu nos pensamentonan pa por yega y alcansa nos deseonan.
Nos por nota cu hopi biaha nos a papia di modernisacion di nos waf.
Mi no kier bay mucho en detayes encu ato di esaki, pasobra mi mes ta consiente cu un agendapunt nos a papia den profundidad encuanto di e asunto aki. Pero sinembargo si mi kier buta un accento cu mester yega un momento cu nos lo por bini clá cu e asunto aki. Mi ta lamenta cu te awe nos no tin e noodlokaal pa Ferry, cu toch na un cierto momento tabata tin e urgencianan necesario, pasobra esey ta algo cu nos mes a nota, cu e noodlokaal pa e yegada y salida di Ferry tabata un urgencia. Mi ta kere cu esey te ainda e urgencia ey tey y nos mester mira kiko nos por haci encuanto di e asunto aki. Y e no por stroba, ni e no tin derecho y razon di stroba tampoco e planificacion cu tin pa cu e asunto di waf. Pasobra loke nos kier a traha, y ainda a sali e pensamento cu ta T.A.V. y Vakopleiding lo trahé, nos mes a sali for di e pensamento cu esaki lo ta un noodlokaal. Dus, e no tin derecho di perhudica y worde retrasa den planificacion di e waf, pasobra nos mes mester por comprende cu ora bo ta traha un Noodlokaal e loke bo ta planifica, ora cu e planificacion ta cla, e noodlokaal ey no tin lugar den djé p'é. Y ta p'esey mi ta bisa cu no por bisa mi cu e ferry su arrival y departure hall ta den e planificacion nobo, esey mi mes por comprondé, pero si mi no por comprondé pakiko tin e retraso di e noodlokaal, manera cu esey a worde pidi y manera cu esey a worde vota y manera cu e preparacionnan a worde tuma pa cu esaki, unda nos ta bisa tur cu ta Vakopleiding y T.A.V. ta tuma e encargo aki. Awor nos ta haya cu ta tereno pa container tin urgencia. Mescos lo pasa kizas tambe cu e asunto di noodlokaal.

Lo mi kier tende di Bestuurscollege, ora cu e ta menciona cu e lo trata pa buta mas tanto cu ta posibel tur e Departamentonan Insular hunto. Mi ta kere cu ora cu Bestuurscollege informa nos esaki, Bestuurscollege mester por sa tambe kiko ta e plannan cu e tin pa cu e asunto aki. Mi kier bisa for di awor cu e punto di salida di e plan aki tin mi sostén, pero e informacion den e carta di presentacion, p'ami no ta bisa suficiente cu mi por desaroya mi mes mas tanto ariba djé, cu mi por trata na bini cu informacionnan ariba djé, sugerencianan ariba djé. Ta p'esey mi ta kere cu Bestuurscollege mester por duna nos mucho mas tanto informacion encuanto di esaki.

Mi ta aplaudi cu nos ta hiba e deseo y idea pa stimula loke ta di nos, esta nos folklore, nos identidad, nos edificionan tipico. Ta den e pensamento aki mi ta bisa, cu tin biaha nos ta lubida toch di e puntonan y e cosnan cu ta masha cerca nos y cu nos no ta corda ariba nan. Te ainda nunca nos a corda riba "Vivon en Chantant", cu esaki tambe ta un organisacion cu tin di haber cu nos folklore, cu ta e organisacion, e agrupacion, ey a canta nos himno pa nos, cu nos ta habri y sera nos reunionnan cuné, nunca nos no a pensa den ki direccion y sentido nos lo por yuda e organisacion aki pa mantené na bida, den forma, por ehemplo, di un subsidio of cualkier cos asina. Esakinan ta e gruponan chikito, cu for di nos comunidad ta mantene nan mes hunto y ta duna nos hopi y ta stimula nos Cultura y ta stumula nos folklore.
Lo mi desea di mira cu nos lo por duna e organisacion, e grupo aki un subsidio ora yega e debido momento den nos presupuesto. Y nos por incorpora e subsidio ey cu un obligacion, por ehemplo, di duna dos concierto folklorico pa aña. Mi ta kere eseynan ta e camindanan, e direccionnann cu nos mester bay, pa asina ey bo no ta duna e suma solamente pero bo no ta haya nada p'e y tampoco bo no ta continua stumula e loke bo ta papia di djé. Mi ta spera cu nos lo por bini cu un pensamento y un proposicion asina ey den nos atendemiento di e presupuesto.

Mi ta corda cu ariba tereno di deporte mi por a bay un biaha un reunion di A.S.U., caminda cu tabata worde papia hopi encuanto di e pensamento di Bestuurscollege pa cu nos deporte. Lo mi kier sa, con y den ki direccion esey ta y kiko Bestuurscollege ta pensa pa cu nos deporte y kiko Bestuurscollege ta pensa pa cu A.S.U. Mi kier bisa esaki, pasobra for na e momento ey, mi a duna di compronde cu mi ta totalmente di acuerdo cu nos mester stimula nos deporte. Mi ta totalmente di acuerdo cu nos mester sa con pa nos a lanta e nivel di nos deporte. Pero mi kier sa tambe con nos ta pensa, con Bestuurscollege ta pensa pa cu A.S.U. y Bestuurscollege pasobra e asuntonan aki no tin mag di ta bon planea cu mal intencion. Esey no ta reina den deporte.
Mi ta aplaudi y mi ta sostene e pensamento pa nos bini cu un fondo pa yuda desarolla y stimula industrianan chikito. Pero tambe haciendo esaki nos mester corda tambe cu nos no mester laga piscá grandi come pisca chikito, pasobra e ora ey bo no ta yuda e industrianan chikito. Nos mester por sa tambe di por duna nan un razon di por existi, pa asina ey un industria chikito por ta un stimulacion pa otro industrianan chikito. Pero hopi biaha e dificultad ta sinta cu un industria chikito asina aki no ta mira su razon di existencia, pasobra di repente ta lanta e indusstrianan cu ta forza esakinan sali for di circulacion.
Mi tin comprension cu gastonan caba tereno social ta aumentando.
Mi tin comprension cu e asuntonan aki nos mester trata na mira con pa

soluciona nan. Y tambe ta gastonan cu nos no por bringa di un [illegible] di eliminacion, cu ta gastonan cu nos mester tuma hopi tempo, dedica e tempo necesario n'é, pa asina ey nos por mira kiko ta e mihor preparacionnan pa cu nos asuntonan social. Y akinan mi ta corda riba nos onderstand cu nos a legalisa den e rato aki, cu ainda mester di e preparacionnan necesario pa esey tambe ta un di e "burden" cu nos por mira ta worde concretisa. Aki tambe mi kier laga un pensamento sali, manera nos a papie caba riba varios punto di agenda durante di e dianan di reunion aki, riba Marie-Stella 'riba Maria Paviljoen. E asuntonan aki mester ta na pecho. Mi ta kere cu nos mester tuma esakinan na pecho y nos mester trata pa nos lo por mira kiko ta e soluccionnan necesario riba e asunto aki. Mi ta compronde cu den varios ocasion hopi pasonan cu nos tuma nos ta haya nos confronta cu inflacion. Nos ta haya nos confronta cu inflacion tanto externo, como interno. Esaki tambe mester tin nos preocupacion y nos mester sa con pa soluciona e asuntonan aki. Y ta pa tal razon mi kier informa cu mi ta totalmente contra tur clase di monopolio. Mi ta totalmente contra tur clase di heffing, pa cu den e forma di desaroyo pa cu den e constelacion cu nos ta actualmente. Cu ningun di dos nos a bay ni un paso padilanti. Mi tabata tin e satisfaccion di por a scucha durante di e hoorzittingnan cu tabata tin den e sala aki cu e Parlamentarionan hulandes, mi tabata tin e satisfaccion di por a scucha un persona duna detayadamente un splicacion encuanto con e monopolio y heffingnan aki ta perhudicando nos isla, cu mi no ta kere cu ami lo por hacié asina perfecto y asina bon manera e persona aki a trecé padilanti pa cu e Parlamentarionan hulandes. Mi tabata masha contento cu e persona aki a tuma su tempu, prepara su mes asina bon y mi ta spera cu e influencia cu e a dedica su mes pa buta e Parlamentariónan hulandes y, no solamente Parlamentarionan hulandes, pero tambe Gobierno Central cu kende e Parlamentarionan hulandes na nan debido tempo lo a combersa, di compronde kiko ta e dificultadnan cu nos ta confronta cu e asunto aki.
Mas ainda ultimo dianan aki mi por a lesa un remetido di un ama di cas cu a duna tambe di compronde kiko e inflacion por causa den un hogar encuanto di e monopolionan aki cu ta tumando lugar. Mi mester bisa cu e articulo ey tabata di suma importacia.

Mi ta kere cu nos tur mester tin preocupacion pa nos salubridad Publico. Ma ainda mi ta kere cu nos mester por tin preocupacion pa cu nos hospital. Ta berdad cu e gastonan awendia pa un persona ora e bira malo, e bay hospital, ta aumentando di un manera cu lo yega e momento cu nos por carga e gastonan aki mas. Nos mester trata na mira kiko ta e solucionnan cu nos lo por trece den asaki. E tratamento medico, no solamente den extranheria, pero poco a poco aki tambe e ta caro. Lo yega e momento cu , ni e persona, ni e Gobierno a lo largo por soporté. Pero mi ta kere tambe cu tin varios sector den nos comunidad cu lo mester por yuda den esaki. Mi a trecé padilanti un biaha caba y lo mi sigui trecé padilanti, cu ami ta kere cu electricidad cu ta worde duna door di FIMAR na hospital, esey mester ta e parti cu FIMAR ta draag bij pa cu nos comunidad. Mi ta kere cu en bista di esaki pos por bay den hopi profundidad, pero esaki tin su mes influencia cu e añanan di Colonialisacion. Si nos bisa cu tur e añanan di Colonialisacion y awor nos ta ricibiendo e ayudonan financiero for di Hulanda, a base di esey, nos mester por bisa tambe cu e ganashinan barbaro cu e empresa hulandes-europeo aki tin riba nos isla, e parti di su yudanza pa cu nos comunidad y pa druk e gastonan aki lo mester ta esey.
Lo mi kier trece tambe padilanti cu nos mes tambe mester buscá e manera di por soluciona hopi di e asuntonan financiero aki. Mi ta kere cu lo ta importante

pa Bestuurscollege, den su conbersacionnan cu e por tin cu Regentenraad, mira kiko ta e posibilidad cu e parkeerplaats na hospital bo por paga, maské ta 10 placa, ora cu bo ta bay aya.
Mi ta kere cu esakinan ta e partinan cu sinembargo toch bo ta haya pa por nada, cu awendia nada ta por nada mes. Y e 10 placa of e yotin ey cu bo ta paga, mescos cu bo ta haciendo toch na aereopuerto, awor aki ora bo bay ricibi un persona, mescos tambe mi ta kere cu lo bo por pagué ora bo ta bay bishita un persona. Y e mesun suma ey tambe por yuda di un manera of otro na reduci e gastonan cu tin na hospital.
So bo hiba bo famianan den extranheria pa nan bay tuma tratamento medico y nan bay hospital y si bo bay cu auto aya, bo no ta haya e parkeerplaats por nada. Si bo bay cu vakantie y bo keda na un hotel y si bo a huur un auto, riba e parkeerplaats di e hotel, tambe lo bo tin cu paga. Y esakinan ta e motivacionnan, manera a worde papia na varios ocasion aki dilanti, cu mi ta kere cu nos mester trata na hiba al cabo pa cu nos hendenan. Mi kier a trece padilanti, papiando di nos Salubridad Publico, lo mi kier a trece padilanti si e artsassistentnan ta ter beschikking di hospital, manera cu nos a worde informa. Pasobra mi kier trece esaki padilanti, pa e simpel razon cu mi a worde informa cu e artsassistentnan no ta ter beschikking di e specialistanan cu ta den dienst di Gobierno cu ta traha den Dr. Horacio Oduber Hospital. Mi kier puntra si mi por haya un aclaracion riba esey? E manera cu e tabata buta den e aanbiedingsbrief mi a sostené, pero lo mi kier toch na sa si e situacion ta manera cu mi a trecé, cu ta totalmente diferente di loke ta butá den e aanbiedingsbrief, pa e simpel razon cu mi tin miedo cu si ta manera mi a tende ultimo biaha, e por bolbe trece e dificultadnan cu nos tabata tin anterior. No obstante cu mi por comprondé cu e diputado lo haci tur loke ta den su esfuerzo pa cu e disgustonan cu ta reina den nos hospital por worde elimina. Y nos no mester bisa y kere cu den nos hospital, den nos specialistanan no ta reina disgusto. Mi ta kere cu nos mester tin mucho mas tanto preocupacion pa e disgustonan aki cu ta reina no mester worde circula den nos comunidad, pasobra desconfianza ariba tereno medico ta masha peligroso. Y si ta personanan of ta un persona tin, cu ta causa e asuntonan aki, laga nos ta franco cu nos mes, laga nos ta serio cu nos mes y corda cu bienestar di e comunidad mester por prevalece riba un specialista.
Na varios ocasion Bestuurscollege ta informa cu a keda di haci un comienzo cu preparacionnan pa rikezanan di laman rond di nos isla. Lo mi kier sa si Gobierno Insular ta den poder di e ultimo Protocol firmá ariba e asuntonann aki entre Reinado Hulandes y Venezuela?
Y si ta asina cu Raad tambe por haye?
Un biaha caba nos a keda di tuma e atencionnan necesario pa cu e compania di Teritorio Insular cu ta ARUMINCO. Nos a keda di haya e Statuten di ARUMINCO, Raad a keda pa haya e Statuutnan di ARUMINCO.
Nos a keda di yama un reunion di comision encuanto di e asuntonan aki di ARUMINCO, especialmente pa mira si e Statuten traha for di tempo di Juancho Irausquin, cu ainda nan ta cuadra cu e epoca cu nos ta den actualmente. Te ainda eseynan no a tuma lugar. Lo mi desea pa mas pronto cu ta posibel nos lo por reuni ariba e asunto aki, pa nos lo por mira kiko nos por deduci for di e asuntonan aki, mas ainda awor ora mi por comprondé cu nos ta den e previlegio di tin un persona cu ta hopi bon prepara ariba e tereno aki. Mi ta contento cu modernisacion di nos Cuerpo di Bombero. Mi ta contento cu e preparacionnan encuanto di nos Cuerpo di Bombero. Pero tambe mi ta preocupa pa e malcontento cu mi sa nota ta reina den e Cuerpo aki. No cu nos ta sa di djé, pero cu ta sali

den corant. Y ta p'esey lo mi kier sa kiko ta berdad di tur esakinan? Nos por corda cu dos, tres siman pasa no tabata tin lugar den corant cu no tabata tin criticanan fuerte riba alto fucionarionan den e Cuerpo aki.
Mi kier pa Bestuurscollege informa nos si esakinan ta berdad? Si nan ta reina ainda of cu e problemanan aki a worde soluciona?
Mi ta kere cu San Nicolas lo ta contento di por a tende y mira cu e Centro Medico ta worde construi y cu a cuminsa cu e construccion aki.
Manera cu mi a bisa caba den un agenda anterior, mi ta spera cu tur e preparacionnan necesario pa cu e Centro Medico aki lo worde tuma na consideracion, pa ora cu por inauguré e por ta un orguyo pa e comunidad aki y tambe pa nos mes.
Lo mi kier sa kiko ta problemanan cu ta reinando na Haven- en Loodsdienst?
Mi ta kere cu lo ta mucho mas prudente si Gobierno mes por informa Raad di e asuntonan aki, fuera di loke nos mes por tende encuanto di e departamento aki. Esaki tambe ta un di e departamentonan, mescos cu e Departamento di Brandweer, cu nos ta lesa hopi dificultad di nan na radio y nos a tende hopi dificultad di nan den nan entrevista, etc.
Mi ta kere cu a yega e momento pa Bestuurscollege duna nos e informacionnan encuanto di esakinan.
Contento mi ta di tende cu Hotelvakschool ta spera ariba aprobacion.
Mi ta spera cu di nos banda mes tambe nos sigur buta e push su tras pa esaki por sosode mas pronto cu ta posibel. E necesidad pa e school aki riba nos isla cu tur e hotelnan cu nos tin, ta un paso den un bon direccion. Gustosamente nos lo ta kier a mira e mapa, si tin encuanto di e school aki of e preparacionnan, duna nos mas informacion encuanto di e vakschool aki, kiko bo por studia na e vakschool aki, especialmente cu pa nos riba nos tereno di Turismo, nos por cubri tur e ramonan cu ta necesario riba e asunto aki di vakschool cu tin relacion directamente cu nos Turismo.
Lo mi kier haci un suplica tambe, cu mester por yega e momento pa nos por proteha nos hendenan encuanto den e sector turistica. Mi ta kere cu nos tin añas caba, mas cu 20 aña caba, den e profesion aki. Mi ta kere cu tin hopi hendenan di nos tambe cu conhunto cu e añanan ey a crece den Turismo. Pero na mi concepto ainda mi ta haya cu e bracket di management, ainda nos hendenan mes no por penetra den e bracket ey. Mi ta kere cu un manera of otro, y nos tambe ta duna hopi beca, no di awor, di hopi tempo caba den e direccion ey, di un manera of otro nos mester buta e personanan, e empresanan aki compronde, kiko ta e cantidad di hendenan cu nos mes ta desea di mira den e bracket di management di e hotelnan cu kier establece nan mes aki na Aruba. Mescos cu nos a buta Señor King entrena Señor Nicolaas, asina ey mi ta kere, cu e pensamento ey, aunke cu no ta un sector di Teritorio Insular, pero e por ta un condicion di Teritorio Insular, pa asina ey enrikece nos inteligencia local pa cu nos Turismo y duné mas apoyo, mas sosten y mas reconocimento.
Ora nos a papia di Luchthaven, nos a toca nos Turismo. Cu e situacionnan cu ta reina, mi tin mi cierto preocupacionnan pa cu nos Turismo.
E preocupacionnan aki ta bini especialmente door, na november, ora cu e dos empresanan, un antillano, un hulandes, lo no haci aterisahe mas for di New-York pa Aruba. Mi kier bisa esaki, pasobra cu nos tin entendi cu American Airlines gustosamente lo kier tuma e encargo aki. Mi ta kere cu no obstante cu e ta tuma e encargo aki, cu e 700 kambernan cu a bini acerca di Concord, nunca lo e por trece e cantidad di turistanan pa e hotelnan aki por tin e mesun bezittingsgraad manera nan tabata tin tur e temponan aki. Mi ta aplaudi e esfuerzonan haci door di Bestuurscollege y tambe door di diputado Boekhoudt pa a bay haci su esfuerzonan pa trece, pa mira kiko ta posibilidadnan pa cu por haya companianan pa por bula e ruta ey. Mi ta kere cu mi a duna caba mi pensamento encuanto di esaki y mi mester bisa cu, no solamente e esfuerzonan

ey, pero tur compania di aviacion cu bo bay busca den e direccion aki, lo incorpora otro factornan acerca pa bo cu ta beneficia nan, pa asina ey un man laba otro. Y ta eyden bo ta haya e dificultadnan, cu kizas ora cu bo sô no por tuma e decision, cu ta bini e vertragingnan den tumamento di e decisionnan. Y awe nos ta na juni, juli, caba y ta pa promé di november nos lo confronta nos mes cu e problemanan aki. Mi ta kere cu nos mester tuma man na obra e asunto aki. Ami personalmente a duna mi opinion caba riba e asunto aki, especialmente a base di e 200 charternan cu Real Estate tabata tin pa cu e asunto aki. Nos mester pensa nos bon den e direccion ey. Mi por a tende e Diputado di Luchthaven informa encuanto di joint-venture. Tambe mi ta kere cu ta un bon punto di salida.

Mi por lesa tambe riba e contactonan cu Brazil y Argentina. Mi kier puntra con leu nos ta cu eseynan. Nos no mester laga e asuntonan aki para keto. Mi ta corda cu nos tabata tin papiamento di Brazil, nos tabata tin papiamento di Argentina, nos a mira cu otro isla a pasa nos dilanti bay y bay cu delegacion for di nan mes Raad. Mi no ta bisa cu nos mester haci esey, pero mi ta bisa sí, cu nos mester tuma man na obra y mira kiko nos ta haci encuanto di e asuntonan aki. Mi ta spera cu e diputado lo por duna nos mas informacion encuanto di e contactó nan aki pa atrae Turismo for di e otro regionnan pa nos lugar. Nos por nota cu awendia Turismo den e region di Caribe ta algo masha atractivo. Nos mester sa cu Puerto Rico na e momento aki, cu na 1972 te 1975, 1976, tabata tin un drop den Turismo masha formidable, na e momento aki for di cuminsamento di 1977 pa awor ta haciendo su entrada back riba e tereno aki. Haiti ta un di nan cu ta haciendo bon trabao riba Turismo. Santo Domingo ta haciendo bon trabao riba Tursimo. Nos mester buta nos mes bon na altura di e seccionnan aki. Mi ta comprende y mi ta kere cu un di e factornan cu mi ta kere cu un compania di charter por yuda nos hopi ta, pa e simpel razon cu e ora ey nos por tin e posiblidad di formula charter na un manera mucho mas combiniente pa nos lugar. Y akinan mi no por keda sin menciona mi preocupacion, cu pa mi, mi ta haya cu e tarifanan di nos hotelnan, tanto off-season y peor ainda den season, ta mucho halto. Si bo bay otro paisnan bo ta haya e mesun tarifa ey, pero na valuta di e isla. Aki so bo ta haya e tarifa na valuta di dollar americano. Mi kier puntra cu esaki no ta un punto di salida pa combersa, por ehemplo, cu AHATA? Bo por bisa cu e prijs di transportacion aereo ta halto, pero esey no ta kita cu, por ehemplo, ora bo kier forma un package, cu bo tuma e prijs di transportacion aereo, e prijs di airport-hotel-airport, e prijs di e hotel, cu un turista paga $90,= y ainda e no a come. Cu mes un $90,= ey e turista ta keda 5 dia na Port-au-Prince y come 3 cuminda, y kizas haya un tour tambe. Nos mester por mira kiko nos por pensa den e direccion aki. Y nos por pensa den direccion aki solamente ora cu nos sinta hunto, analisa e asuntonan aki y mira kiko mester haci pa yuda nos lugar. Nos por lesa cu awendia, cu e asuntonan di charter aki, bo por sali for di New-York, for di Chicago, for di Boston, pa un ciudad den Europa, pa 135 cu 140 dollar retour.

Promé cu mi elabora ariba esey, lo mi kier sa di Bestuurscollege mes, kiko ta e contactonan cu tin cu ICT? Kiko ta e contactonan cu tabata tin cu ICT, despues cu un delegacion a bay Corsow? Y kiko e Tursimo di Aruba por spera di ICT? Pasobra e biaha aki si, ora ICT, y e compania nacional tin nan pelea, nos lo laga cacho come cacho.

Mi ta kere cu e asuntonan aki nos no mester bini cu nan y ta p'esey mi kier limita mi, mi no kier bini cu nan na e sistema di, ban combersa, ban papia, ban critica, etc. no. Mi kier sinta den un reunion di comision, caminda cu nos por buta nos pensamentonan riba mesa, caminda nos por discuti nan, caminda nos por saca e probechonan for di djé y laga Bestuurscollege ehecuta nan. Esey ta e deseo cu ami tin ariba e asuntonan aki, pa asina ey nos por mira, pasobra mi ta kere herdaderamente den e preparacionnan aki, pasobra nos economia ta un di e puntonan primordial pa cu nos isla. Y nos ta un isla cu hopi entrada, pero cu poco di e entradanan ey, na mi concepto, ta keda riba e lugar aki. Y esey tambe por perhudica nos economia. Y ta p'esey mi a bisa un biaha caba, cu ami ta aplaudi e esfuerzonan di e diputado ora cu e a bay tur e lugarnan aki, bay tuma e contactonan ey, pero lo mi kier sa con leu y kiko ta e resultado di e contactonan ey.
Hopi ta worde papia tambe di e golf-course cu tin contacto directo cu nos Turismo. Nos a yega di papia cu lo tabata importante pa nos por a mira kiko nos ta haci encuanto di esaki, cu e golf-course cu tin na San Nicolas. Despues nos a papia pa traha golf-course na California. Caba nos a pensa na bini cu golf-course na Bubali. Pa hopi razon mi ta kere cu lo babata bon pa nos a pensa riba e golf-course na San Nicolas. Pa hopi razon. Mi ta kere cu akinan atrobe cu un Plantsoenendienst cu nos tin, nos por haci e sitio ey hopi bunita. Di mes asina, manera e ta ey, e ta un atraccion pa bo yega na djé. Mi ta kere cu e esfuerzonan necesario pa cuné, lo e duna un bon bista, un bunita lugar, hopi fresco. Y mi ta kere tambe cu si nos no por hiba hotel San Nicolas, nos por hiba maske ta parti si di nos Turismo San Nicolas y asina ey nos mes tambe yuda lanta a nivel back di e pueblo ey. Y ta p'esey, y no lubida cu e golf-course aki e ora ey, na San Nicolas e ta trece su yudanzanan financiero den e comunidad. E ta trece su yudanzanan financiero door di e transportacion di e Turistanan na e lugar. E ta trece yudanza financiero door di e personanan cu por traha den, e cafeteria cu lo bini na e lugar ey, den e cushina di e lugar, cu caddies, e tranportacion pa e lugarnan ey.
Tur eseynan ta e factornan cu ta yuda. E cuido di e golf-course, tur esakinan nan ta yuda e comunidad ey. Mi no ta kere, nos ta hibando henter Aruba riba e punto pabao y mi ta kere cu mescos cu nos por parti nos actividadnan deportivo, manera nos a hiba nos Sporthall Sta. Cruz, nos ta haci tur eseynan anto mi ta kere cu nos mester por cuminsa tambe mira kiko ta e partinan cu nos lo por hiba San Nicolas. Y mi ta sostene e pensamiento ey, pa nos por mantene e asunto di e golf-course aki na San Nicolas, Mi a duna tambe for di awor algun di e pensamentonan cu mi tin, pakiko ta e razon cu mi ta kere cu nos mester haci esey.
Mi kier puntra tambe, promé cu mi por elabora ariba e dos asuntonan aki, con leu nos ta cu e Wakbondgebouw y tambe cu restauracion di e Toren Zoutman?
Pero tambe mi kier puntra si Bestuurscollege tin destinacion of pensamento pa haci algo cu e Kerki bieu den Wilhelminastraat pariba di e Kerki nobo?
Mi ta corda cu Señor Oduber herdaderamente a duna nos un informacion encuanto di ruimtelijk ordening y cu esaki ta trece e dificultadnan necesario cuné. Ma toch lo mi kier sa kiko ta worde haci riba e asunto aki?
Akinan tambe mi ta mira cu e preparacionnan ta worde haci pa specialistanan bini akinan. Mi kier puntra, cu nos ta kere cu un oogarts sô ta suficiente? Manera mi tin entendi, na e momento aki caba bo tin cu bay hopi tempran na e clinica di e oogarts pa bo por haya un yudanza of pa bo por worde atendi. Y ta pa tal razon mi kier puntra si un estudio a worde haci si un oogarts ta suficiente?

Mi kier puntra si nos lo por mira e schetsontwerp di e bouw pa un mercado nobo? Manera mi ta mira, na pregunta 66 nan ta informa cu Dienst Openbare Werken tin un schetsontwerp pa un mercado nobo y esaki caba ta entrega, asina ta gustosamente lo mi tabata kier pa na preparacionnan durante di e reunion aki, cu nos lo por haya un bista ariba esey.

Aki den mi ta lesa tambe cu e casnan di pueblo ta worde entrega na e reglanan actual. Lo mi kier puntra kiko ta e regla nan actual?

Señor Presidente, te akinan den primera buelta.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 15 minuut.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion, palabra ta na Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, nos por a ripara, esaki ta para den e nota van aanbieding cu Bestuurscollege a entrega conhuntamente cu e begroting pa e dienstjaar 1978, cu e deficit cual nos tabata custumbrá, e aña aki a bolbe worde aumenta cu 2.1 miyon. E tabata aña pasá 8.6 miyon florin y e aña aki nos a haya un begroting cu tin un deficit di 10.7 miyon. E deficit aki e tin hopi factor. E tin e factornan pakiko nos ta trahando continaumente cu presupuestonan cu ta carga cu deficit hopi grandi. Y un di e factornan mas importante ta e hecho cu desde juli 1975 te awor aki caba e personeel, esta ambtenaren y arbeiders, excluyendo esnan di Werkverschaffing, mi no a conta nan den e personeelbestand aki, pero mi ta ripara cu e begroting, e presupuesto, ta worde verzwaard cu 400 hende extra. Si nos cohe e cantidad di personanan cu tabata den servicio di Gobierno no aña 1975 y comparé awor aki cu juli 1978, awor cu e begroting lo worde tratá, anto nos ta ripara cu nos a verzwaar nos begroting cu mas o menso 24%. Esaki ta evidente, pasobra e 400 hendenan extra aki di payroll ta mas o menos 1/4 parti di e total cu nos tabata tin na juli 1975. Y aki mi mester laga tende un sonido pa adverti esnan cu ta trata, cu ta traha, cu e placa di pueblo, pasobra nos no por sigui e custumber di sigui trata pone hendenan riba e presupuesto, pasobra nos no ta worry ta kiko lo pasa cu e isla aki.
Mi a yega di bisa hopi biaha caba den e begrotingen anterior, laga nos no tuma e ehempel di e isla di Corsow, pasobra aya nos ta ripara con un mal maneho riba aceptacion y nombracion di personal den servicio di Gobierno, a bira cu e isla aki ta usa 80 á 35% di su entrada pa paga ambtenaar. Y si nos sigui den mesun rumbo aki, ta claro cu tardi of tempran e isla aki tambe lo bay bati bankroet mescos cu a pasa den e añanan 1973 pa 1975 cu e isla di Corsow. Nos no mester kere, pasobra nos a haya un poco mas entrada di ganashi di Lago, cu nos por sigui ad infinitum asina y pone un peso hopi pisa riba e gastonan diario cu nos tin pa cu nos comunidad. En coneccion cu esaki mi tin di bisa cu den e begroting di aña 1977 a worde priminti door di Bestuurscollege, cu nan lo haci tur nan posibel pa haci pa tene e tekort aki den e begroting 1978 menos. Pero kiko nos ta ripara?
En bez cu nan a haci esfuerzo pa tene e tekort aki menos, e la worde aumenta cu 2.1 miyon.

Pero ta e mesun cantica ta worde canta cada biaha cu nos haya un begroting pa trata y atrobe den begroting 1979 ta worde bisa cu esfuerzonan lo worde hací pa tene e tekort di 1979 mas, esta hacié menos. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto na e momento aki ta worde paga na salario, esta na ambtenaren, onderwijzers y tambe tijdelijke arbeiders y werklieden?
Y tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto ta e deficit acomula te na e momento akinan? Y mi kier a puntra Bestuurscollege si e tekortnan den e añanan cu a pasa, ya a worde consolidad Y kiko ta, pasobra, laga mi bisa, ta dos biaha caba nos ta haya e mesun storia den e nota van aanbieding; na 1977 e a worde bisá, na 1978 e a worde ripiti, cu Bestuurscollege lo haci su esfuerzonan pa haci e tekort menos. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege ta cual ta e esfuerzonan cu Bestuurscollege tin den mente pa bay haci e tekort di 1979 menos? Este pa nos haya un begroting cu tin un deficit menos cu e 10.7 cu nos tin na e momento aki. Cual ta e esfuerzonan? Den e nota van aanbieding a worde papia di e integrale ontwikkelingsplan riba cual na e momento aki un comision ta trahando. Y e integrale ontwikkelingsplan aki tin bista riba independencia di Antillas y Aruba en particular, segun e ta pará den e nota van aanbieding. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege cual ta e proyectonan pa Aruba cu a worde incorpora den e ontwikkelingsplan aki? Y cual di e proyectonan aki tin e prioridad? Tambe un pregunta mas en coneccion cu e integrale ontwikkelingsplan, si Bestuurscollege ta topa regularmente cu e comision di e integrale ontwikkelingsplan?
Ta para mas aleu den e mesun nota van aanbieding lo siguiente: "Het ontwikkelingsplan zal in onze visie de voorwaarden moeten aangeven di vervuld moeten worden voor de economische verzelfstandiging van Aruba". Mi ta kere cu akinan lo no ta un bon ehempel di Bestuurscollege, si nan laga e responsabilidad di un independencia economico cay riba e comision cu ta guia e ontwikkelingsplan aki, pasobra esaki ta locual mi ta interpreta for di e zin aki, for di e frase aki, cu mi a caba di lesa. E responsabilidad ta na promé lugar un cu mester cay riba e schouder di Bestuurscollege. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si nan a begroot caba of si nan a raam caba, si nan a haci un begroting caba, cuanto aproximadamente mester ta e suma pa e independencia economico di Aruba ? Nos tur sa cu despues cu Suriname e bay di acuerdo pa nan haya nan independencia di Hulanda, nan a entrega un lista di proyectonan cual a monta casi of mas o menos 4 miljard floring Hulandes. Esaki a base di cierto ontwikkelingsplanen cu nan a pone riba papel y a base di cierto calculacionnan cu nan a haci. Awor naturalmente si nos ta papiando di un independencia hopi asercá, mi ta kere cu lo ta e tarea mas grandi di cualkier gobernacion pa nan por tin preto ariba blanco ta kiko ta tur e proyectonan cu ta kiko ta e sumanan cu ta worde envolvi pa haci tal proyectonan posibel y pa haci posibel cu e isla aki despues di independencia por ta economicamente independiente tambe. Pasobra sin esaki, mi ta kere cu si nos lubida di haci esaki, anto nos ta core cu un responsabilidad grandisimo pa e generacionnan cu ta bini despues di nos. Pasobra pa ora cu Aruba bira independiente e no ta bira pa nos cu ta na bida na e momento aki, pero e ta sigui tambe pa tur e generacionnan cu ta bini despues di nos. Y ta nos deber pa nos construi pa nan un isla, caminda no tin pobreza, caminda no tin trabao pa un y tur, y en todo caso un pais soberano caminda bo sa cu e standard di bida, en todo caso no tin mag di ta menos cu esun cu nos tin na e momento aki. Ta p'esey mi kier a haya sa di Bestuurscollege con grandi a worde begroot aproximadamente locual ta necesario pa e independencia economico di Aruba? Es decir, ta cual ta e suma cu nan lo trata di saca for di e Gobierno Hulandes , despues cu e isla aki cohe e rumbo di e paisnan soberano.

Ta para tambe cu en bista di un independeucia mester cuminsa cu her-, om- en bijscholing. Y ta para textualmente: "Door een adequate her-, om- en bijscholing, zal naar onze verwachting het tijdelijke karakter van het tewerkstelling meer gestal te kunnen krijgen". Awor e palabranan aki herscholing en bijscholing: herscholing ta nifica entrena di nobo; omscholing ta nifica cambia e profecion; y bijscholing ta nifica, yuda pa bo drecha e profesion di un cierto persona. Awor esakinan ta palabranan cu semper nos ta encontra den cualkier begroting, ya nos a bira acustumbra cuné, nos ta papia di herscholing, omscholing en bijscholing. Awor si Bestuurscollege tin den mente berdaderamnente plan aki pa un herscholing, omscholing en bijscholing, mi kier a haya sa di Bestuurscollege si nan tin un lista di e profesionnan, di e ofichinan, cu mester worde herschoold? Y tambe un lista di persona of cuanto hendenan, ta cuanto ta e cantidad di hendenan cu ta tin na remarka pa worde herschoold? Tambe ta cual ta e ofischinan cu mester omscholing y cual ta e personanan cu mester worde omgeschoold?
Tambe e mesun pregunta pa bijscholing. Pasobra si nos sigui usa esaki, manera e ta para akinan , nunca nos ta haya un imagen claro ta kiko nos kier. Ta e intenci di por ehempel, pasobra na e momento aki ya bo ta gastando placa pa bo educacion, bo tin schoolnan moderno camiñda bo por siña cualkier ofichi, pero ta para bira cu cada bez cu bo caba di entrega cierto hobennan, cu cierto profesion, bo ta ripara un paar di luna despues nan ta worde omgeschoold y nan ta bira waiter, pasobra e unico manera cu nan por bay gana e pan di bida ta di drenta den e sector hotelero. Pero naturalmente no ta solamente, muchanan cu ta cabando e schoolnan technico ta worde herschoold of omgeschoold, mi no sa ta cual di nan mester usa, pero en todo caso mi ta supone tambe cu lo tin ofishinan aki cu cual bo no por gana e pan di cada dia mas y no ta esey ta e intencion de Bestuurscollege pa cuminsa cu entrenamento di e personanan aki cu tin nan famia pa cria y cu tin nan mes pa cria tambe. Ta p'esey mi kier a haya di Bestuurscollage en concreto, mi kier a haya sa ta cua ta e ofichinan cu den nan concepto mester worde cambia? Y con grandi e cantidad di personanan aki cu ta eherce tal ofishi mester worde bijgeschoold, omgeschoold y herschoold?

Tambe den e mesun nota van aanbieding nos ta haya e capitulo Maatschappelijke Zorg. Mi ta worde bisa cu e wettelijke regeling esaki a worde aproba den Raad, e a bira un ley, pero un ley cu lastimamente ainda e no a worde ehecuta, pasobra e ta bisa cu e afkondiging lo worde regla despues. Awor ta ki bal si bo tin un ley door di hopi presion e a worde aproba na Raad, no solamente door di presion di oposicion, pero tambe door di un presion extra-parlamentario, esta e gruponan di personanan cu ta envolvi cada dia cu e trabao social aki den pueblo. Lastimamente cu, aunke mas cu un aña pasa a worde priminti door di e diputado concerní, cu pronto nos lo haya e uitvoeringsbesluiten, pa asina pone e base legal pa nos cuido social y te na e momento aki, ta lastima pa bisa, pero ningun di e uitvoeringsbesluitten aki a worde aproba pa Bestuurscollege y nan no a worde entrega na e miembronan di Raad. Es decir, na e momento aki nos ta trahando na e mesun sistema anticuá, un sistema cu lo bira, si bo kier un kaarchi di dokter, si bo kier un kaarchi pa onderstand of un toelage pleegouders, e ta worde considera como limosna, pasobra bo tin di pidié bo tin di smile ora bo mira e personanan cu ta otorga e cosnan aki y bo tin di haci tur bo esfuerzo pa bo logra haya e judanza aki cu ta duna bo un fuente di bida.
Ta p'esey nos kier a haya sa por ultimo, esta ultimo biaha cu nos ta

puntré, pasobra tin biaha lo bo cansa, mi ta kere cu ta cu un otro sorto di tactica mester cuminsa, pa logra saca e decretonan gubernamental aki for di Gobierno, pa pone presion ariba nan, pasobra ta pueblo ta pidié y pueblo a pidié den boca di e personanan cu ta traha cu cuido social, e Maatschappelijke werkernan , cu conoce e necesidad di pueblo, cu ta envolvi diariamente cu e problemanan cu ta reina den hopi barionan cu ta pober, den hopi casnan cu ta pober y cu ta envolvi den problemanan cu ta relaciona cu e asunto di malosa, e asunto di pleegouders y e asunto di ayudo financiero.

Den e nota van aanbieding ta worde papia tambe hopi di e hospital cu nos tin na e momento aki, Nos ta construï, cu ayudo financiero di e Gobierno Hulandes, un hospital hopi moderno y mi ta kere cu hopi pais lo ta celoso cu nan no tin locual nos tin na e momento aki, cu e aparatonan moderno, cu por competi cu cualkier hospital den cualkier parti di mundo aki, pero lastimamente cu esaki e hospital aki te na e momento aki no a sali na beneficio di e pueblo cu ta pagando un parti di locual e a costa. Pasobra e a costa mas o menos 26 miyon florin; 20 miyon tabata regalo duna door di Gobierno Hulandes y 6 miyon tabata placa cu a sali for di e hoofdbegroting, es decir, a sali for di e sudor di e pueblo aki. Pero na e momento aki nos sa cu tin un caos tremendo den e hospital aki, Nos sa cu tin un mal compresion denter di e comunidad cu ta traha den e edificio aki. Nos sa cu tin pleitonan formal entre personanan cu ta suppose di yuda nos ora cu nos tin un malesa y suppose di yuda nos ora cu nos mester di cuido medico. Pero mi ta puntra mi mes, no ta si Bestuurscollege mes ta esun cu tin e culpa di mas grandi na e momento aki. Pasobra si en pasado tabata tin problemanan, nos tur riba e isla aki ta conciente di e hecho cu e problemanan a bira hopi mas grandi cu nan tabata den pasado. Pasobra ta nan mes a crea un sorto di monstrua cu ta trata, no solamente di come locual ta pasa den hospital, pero tambe ta trata di devora e mesun Bestuurscollege y asina haci su mancho imposibel. Aki ta trata di un persona, di un funcion cu a worde crea den e hospital aki cu a haya e titulo di Medishe Adviseur. Den pasado nos tabata conoce un beleid cu tabata worde hiba door de un verstandhouding cu tabata tini, cu bo tin un hoofd di Gezondheidsdienst y bo tin un hospital eynan. E Hoofd Gezondheidsdienst semper tabata e schakel di e samenspel cu tabata tin entre directiva di hospital, Regenteraad y Bestuurscollege . Pero kiko a pasa? Nos mes, esta Gobierno mes, a crea un funcion, cual funcion mester cay, si bo wak e legalmente bao di e Hefe di Sulubridad Publico, pero cu a bira cu e persona aki cu un rango hopi mas abao cu e Hefe di Salubridad Publico, a bira e persona cu ta pará riba tur asunto cu ta concerni hospital. Awor aki ta con bo ta traha den un Saluhrdiad Publico na beneficio di e pueblo, ora bo tin tres persona cu no por traha hunto, pero uno ta trata di demostra ta cua ta esun cu tin mas forza den henter e asunto aki, ta cua ta esun cu tin mas poder. Y ta p'esey mi ta di opinion cu nos mester haci nos esfuerzo aki pa ranca e cancer cu a worde crea y saké cu tur e rais pa e no sigui come y destrui locual a worde traha cu sudor di e pueblo. Pasobra tin pleitonan formal na e momento aki cu ta worde ocasiona pa e anhelo di tin poder. Ta worde dividi y ta worde apodera na un sistema, esun mas bieu cu tin den mundo, cu yama verdeel- en heerspolitiek. Ta worde dividi y tur e personannan cu mester traha den e hospital aki, nan tin di bay scohe banda, pasobra nan ta pensa si mi scohe e banda aki kizas lo mi cay den gracia di Bestuurscollege, pero mi ta preferi di cay na e banda ey, pasbra esey por conbini mi na un manera hopi mas ventahoso. Y ta p'esey mi ta kere cu nos tin di trata di regla e asunto aki, pa e no bay di mal pa peor.

Laga nos trata pa e maneho por ta hopi mas mihor. Y e maneho por ta hopi mas mihor si nos mes destrui locual nos mes a crea. Este cu nos mi kier meen e Gobierno cu nos tin na e momento aki.

Ta conoci tambe cu hopi di e specialistanan cu ta traha aki na Aruba, cu hopi di nan a demostra nan gana caba di no keda hopi largo mas ariba e isla aki, pasobra nan bushi a yena y nan kier ta hopi mas mihor pará, nan kier haci nan trabao den un ambiente hopi mas favorable. Pasobra di e esfera di ambiente malo aki mes nos a perde un chance, un oportunidad grandi, pa Aruba por worde afilia cu e Universidad di Groningen. Nos tur sa con despues cu Corsow a haya ayudo di Universidad van Groningen, cu nan a yega na lantamento di e Stichting Klinisch Hoger Onderwijs Nederlandse Antillen. E stichting aki cu e yudanza y e sosten di e Universidad di Groningen tabata dispuesto pa cuminsa akinan tambe. Pero un di e motibonan pakiko nan a hala atras temporalmente, ta pa via cu nan ta ripara cu traha den e hospital ey ta algo imposibel, pasobra no tin un cooperacion mutuo den e personanan cu ta traha como medico den e hospital aki. Pasobra nan ta ripara cu kizas nan por yegu na acuerdo cu e directiva of e Regentenraad di e hospital aki, pero locual nan yega na acuerdo di djé, por worde boycotea door di cierto funcion cu a worde crea. Y ta p'esey nan ta warda te cu ora e asuntonan aki normalisa. Tambe ta con nos por tin e curashi di papia di un Algemene Ziekte Verzekering aki na Aruba mes? Ta con nos ta bay trata di entrega un ley pa regla e asunto di Ziekte Verzekering, ora nos ta bay laga cierto empresanan paga premie pa e trahadornan y cu Gobierno tambe cu tin di draag af den e fondo aki, ta con nos por papia di un Algemene Ziekte Verzekering ora cu nos tin algo malo den Salubridad Publico? Pasobra e motibo, e factor mas grandi pakiko hopi cu ta biba akinan ta bay den exterior pa busca cura pa nan malesa, ta sintá den e problema cu ta reina den e momento aki. Confianza no t'ey mas. Nan ta trata di haya confianza den exterior, pasobra e confianza aki a worde defrauda door di varios circumstancianan. Mi kier a haya sa di e Algemene Ziekte Verzekering, con leu e plannan aki ta? Ta kiko tin berdad den locual ta pará den e nota van aanbieding?

Nos tin tambe un bureau awor aki cu ta yama Bureau Exploitatie Bodemrijkdommen. Mi kier haya opinion di Bestuurscollege encuanto e resultado di e combenio entre Antillas y Venezuela encuanto e demarcacion di e frontera marino, cual nan a logra algun luna pasá. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si nan tambe ta pará 100% tras di e acuerdo aki cu a worde logra entre Gobierno Central y Gobierno di Venezuela. Y si en caso nan no ta di acuerdo cu e acuerdo aki, ta cual ta e plannan di Bestuurscollege pa trata di evita esaki promé cu yega na ratificacion di e combenio aki den e Parlamentonan di, respectivamente Venezuela y di Antillas. Den Haven- en Loodsdienst nos por a lesa ultimamente cu tin un cantidad di problema. Nos sa cu algun tempo pasá tabata tin problema entre trapi, cu tabata kibra. E trapi por lo pronto a worde drecha y esaki ta un di e problemanan menos. Pero e problemanan a sigui core y hasta ultimamente nos a tende di accionnan cu lo worde tuma, si Bestuurscollege no regla asuntonan cu ta pendiente pa hopi tempo caba. Mi kier un lista di e problemanan aki reinante den Haven- en Loodsdienst. Y mi kier tambe un opinion di Bestuurscollege riba e problemanan aki. Pasobra hopi ta worde bisa, hopi ta worde comenta, pero nos no sa precisamente cual ta e problemanan cu tini entre e sindicato di empleadonan di Gobierno y e Bestuurscollege cu lo a sinta na mesa cu otro, pero no a yega ainda

na un combenio, cu asina nos por conta riba paz atrobe den Haven- en Loodsdienst.

Den nota van aanbieding ta pará tocante di Enseñanza:"Het in het leven roepen van een MAVO-ETAO-school te Noord, volgt nog onderwerp van studie". Mi ta corda cu den begroting di biaha pasa, oposicion a entrega un mocion pa Bestuurscollege realisa e proyecto di school aki na Noord. Mi ta corda cu despues di un debate cu a tuma varios, un tempo hasta largo, Bestuurscollege a trata di conbence Eilandsraad, no tin cuenta di realisa, pero doorgaan, esta continua cu e realisacion di e proyecto aki. Es desir, cu den e begroting di biaha pasá a worde bisá door di e diputado concerni y tambe door di e fractieleider di e partido mayoritario, e partido M.E.P., cu no ta cuenta di bay realisa, pero cu ya decisionnan a cay cu e school aki lo worde traha den e pueblo di Noord, pero cu e mocion ta bisa pa continua cu e realisacion. Pero den e nota van aanbieding di e presupuesto ta pará, cu construccion di e school di MAVO-ETAO aki na Noord ainda ta forma, ainda ta den estudio, den seno di Bestuurscollege. Ora bo ta studiando un cos, bo no sa ainda si e lo bira realidad, bo no sa si e lo worde logra, bo no sa si e ta posibel. Awor, for once and for all, mi ta kere cu Bestuurscollege mester expresa su mas claramente ariba e asunto aki. Y si en caso nan persevera cu mester studia e asunto aki primeramente, anto nos tin di conclui cu esaklo ta empugna di un mocion cu a worde acepte aki den Raad.

A worde bisa tambe cu Bestuurscollege lo trata den futuro, nos ta studiando esaki, pa yega na un sorto di stopmento di placanan cu mester worde paga pa cierto school aki na Aruba, esta afschaffing di schoolgeld. Si mi no ta herá esaki ta solamente pa e school na Kleuteronderwijs y tambe school di HAVO-VWO, pasobra tur otro schoolnan aki na Aruba ta liber. Bo no ta paga ningun cen mas pa bo bay basisonderwijs, bo no ta paga ningun cen mas pa bo bay MAVO, bo no ta paga ningun cen pa bo bay Lager Nijverheidsonderwijs y bo no ta paga ningun cen tambe pa bo bay Middelbaar Beroepsonderwijs, esta MTS, of MAO of cualkier otro school. Awor e hecho cu ainda nos ta pagando Kleuter, schoolgeld pa Kleuteronderwijs, of e hecho cu bo ta haya mayornan cu tin di paga schoolgeld pa HAVO, VWO, ta un indicacion cu tin un descriminacion ariba e asunto aki. Pasobra ta incomprendible cu bo ta haci tur bo posibel pa haci e schoolnan liber, por ehempel di MTS, of MAO, of cualkier, of Huishoudschool, anto pa cierto schoolnan ainda bo ta cobra schoolgeld. Awor Bestuurscollege ta bisa, nan lo trata di elimina esaki, pero solamente pa esnan cu ta cay den un entrada cu no ta halto. Mi ta di opinion cu, no solamente e personanan aki ta bini na remarka pa e schoolgeld cu nan ta paga worde elimina, pero cu ta henter e comunidad mester por goza di e facilidadnan di cualkier school cu tin. Esta e school pa HAVO, VWO, mester ta liber pa cualkier persona y tambe e Kleuteronderwijs. e entrada primaria, es decir cu e Kleuterschool ta e school caminda bo ta haci bo promé stapnan den enseñanza, cu ta algo cu bo no por separa for di e basisonderwijs. Mi ta kere cu esaki tambe mester por ta liber pa un y tur aki na Aruba.

Papiando di volkswoningen. Nos tin na e momento akinan, mi no ta contando aden e casnan bieu cu a worde traha mas o ménos un 40 aña pasá, pero mi ta papiando di e 750 casnan cu a worde construi ultimamente.
E 250-nan cu a kin cla na aña 1974 y partí na aña 1975 y tambe e 500 casnan cu despues a worde construi. E casnan aki a worde construi cu fianza di Gobierno Hulandes. Ta asina cu tabata tin un exigencia e tempo ey, esta cu e 250 casnan. E exigencia tabata cu na un manera democratico bo tin di trata pa yega na un particion di e viviendanan aki. E tempo ey Gobierno Hulandes e no

a pone como condicion, pero poné si como sugerencia, pa Gobierno nombra un comision cu ta consisti di hendenan cu ta traha den e sector di cuido social y cualkier otro organisacionnan caritativo y organisacionnan cu ta traha pa bienestar di e comunidad aki na Aruba, pa e personanan aki por sinta den e comision y yega na un particion husto. Mi ta corda cu cierto presion a worde butá algun aña pasá ariba Bestuurscollege for di e mesun seno aki di e partido aki cu tabata den oposicion y for di tambe di varios persona cu awe, laga nos bisa no varios, pero cierto personanan cu ta miembro di Bestuurscollege aki. Nan a exigi e tempo ey pa e casnan aki worde parti democraticamente. Nan a exigi via cierto mocionnan den Eilandsraad pa comisionnan worde forma. E comisionnan a bini e tempo ey, a sinta Maatschappelijke werkers y nan a cuminsa na un manera masha democrativo ta duna punta na e personanan cu tabata bini pa pidi un vivienda. Es decir, si bo tin tanto aña ta wardando bo ta haya cierto punta. Si bo tin tanto aña, pero bo tin un famia di tanto yui, por ehemplo, tata, mama, y tanto yui, bo ta haya puntonan mas cerca y esnan cu tabata score e puntonan di mas halto bataba haya e casnan aki, cualnan a worde traha na Tarabana, na San Nicolas y na Pos Chikito. Y tur e casnan aki a worde parti na un manera democratico. Y mi elogio ta bay ainda pa e ex-diputado di e tempo ey, Señor Guillermo Trinidad, kende a pone su schouder tras di e trabao aki y en berdad locual cu e tabata bisa, tabata bisto pa cada hen aki na Aruba, cu den su bario mes caminda nan a worde trahá mayoria di e casnan e tempo, por bisa casi 90% di e bario nobo cu a worde crea den Tarabana, tabata personanan cu tabata di e color politico geel. Esaki a worde demostra den campaña, pasobra bo tabata mira e banderanan geel ey ta bula for di e dak di e casnan aki. Es decir, cu esaki ta un prueba cu e diputado ey e tempo ey no a haci ningun politica cu dunamento di cas. Naturalmente esaki no ta nifica cu mi ta acusando e diputado na e momento aki di ta haciendo un trabao menos democratico pero si mi kier a puntra di djé, si é tambe ta trahando cu un comision y cu'si cierto puntonan tambe ta worde duna ora ta bini na remarka pa haya un cas? Es decir, con ta e criterionan cu e Bestuurscollege aki ta hanteer pa bo bin na remarka di un vivienda? Y con grandi e comision ta na e momento aki, cu ta sinta den e comision pa parti e casnan aki?

Y ta duel mi di bisa, pero ta duel mi di bisa, pero toch e ta un elogio toch pa cierto personanan, pasobra ora bo ta haya cierto personanan den nos comunidad cu ta bini ta acerca bo y via courant, via radio, via nan organisacion, ta pone presion riba bo, sin cu nan tin miedo di represaya, esaki ta un elogio pa bo, bo ta sinti bo cu bo ta un hende cu bo ta menasa y cada ken por pone presion, pasobra bo no ta usa ningun represaya. E tempo ey pa, parti di cierto organisacionnan, sindicato tambe, clero tambe, nan tabata papia continuamente cu Bestuurscollege, nan tabata pone nan presion via nan organisacion, aunke no tabata tin necesidad di presion, pasobra e trabao tabata berdaderamente democratico ora bay over na particion di e casnan aki.

Pero ta mustra mi como si fuera cu door cu bo tin un cierto miedo pa represaya, bo no ta habri bo boca ora cu bo contra cu un Bestuurscollege cu kizas sí por, por ta menos, cu tin menos escrúpulo. Cu escrúpulo mi kier meen, gewetensbezwaren. Pasobra te ainda aki, nos no a tende ningun palabra di protesta a sali for di e organisacionnan aki, aunke cu hopi cos ta worde bisa cu e dunamento di cas no ta bay manera tabata e custumber den pasado.

Den Memorie van Antwoord ta para lo siguiente: "De post rechtsgedingen en vervolgingen is mede verdubbeld"., mi ta kere cu esaki lo ta pa e Diputado di Algemene en Juridische Zaken: "De post rechtsgedingen en vervolgingen is mede verdubbeld als gevolg van de werkelijke kosten in de voorgaande jaren. Mi kier a haya sa cuanto e gastonan lo ta na e momento aki, si nan a worde verdubbeld, cuanto nan a bira? "Tevens dient rekening te worden gehouden met het feit dat het Eilandgebied meer economische aktiviteiten ontplooit en naar verwachting meer rechtsgedingen zullen worden gevoerd". Mi kier a haya e coneccion di esaki. Do ta desaroya actividadnan economico, pero esaki ta bay paso a paso cu cierto procesonan hudicial. Mi kier a haya un splicacion ta con esaki por ta posibel?

Y tambe mi ta corda un caso cu pa cual Bestuurscollege a pidi aprobacion di Raad pa nan proceder, tabata e caso di Gobierno di Aruba contra e Bouwcombinatie Ziekenhuis. Mi no sa con e caso aki a bay, sea e abogado a gané of perdé, pero si en caso e caso aki worde ganá, mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto tabata e honorarium di e abogado? Si en caso e caso aki no worde gana, ta cuanto Bestuurscollege a perde na florin den e caso aki? Cuanto tabata e suma envolvi?
Tambe ta pará cu: "De grondwetscommissie werkt voorspoedig aan het concept en naar verwachting zal het concept binnen afzienbare tijd gereed zijn". Mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege kiko nan kier meen cu "binnen afzienbare tijd"? Y tambe mas en concreto mi kier a haya sa di Bestuurscollege, con leu e comision aki a yega cu e constitution? Es decir mi kier un splicacion riba kiko caba nan a traha, sea cu ta mensenrechten of con e estado lo ta, of ta con lo worde goberna. Mi kier sa con leu nan a yega cu e concepto aki, como cu ta pará aki den cu e comision "werkt voorspoedig aan het concept" y nan lo ta cla "binnen afzienbare tijd".
Ta pará tambe na contesta 59: "Van overheidswege werden in de jaren 1974 en 1975 gemiddeld drie patienten per week naar het buitenland voor medische behandeling gestuurd". Pasobra esaki tabata un pregunto cu a worde haci varios biaha den e begroting, pero semper a worde bisá cu e contesta lo sigui despues, pero a la fin nos a hayé preto ariba blanco cu ta pará, esta aki ta papia tocante patientnan cu ta worde manda den exterior pa nan haya, laga mi bisa, pa nan worde yuda den nan malesa, sea ta operacion of cualkier sorto di malesa cu no por worde yuda aki na Aruba. Ta pará aki nan cu: " In de jaren 1974 en 1975 gemiddeld 3 patienten per week naar het buiteland". Kier meen anto, pasobra ta cada biaha nos tabata tende akiden, te cu lo ta haya lebor di tendé, cu e Bestuurscollege den pasado nunca tabata manda hendenan den exterior, como si fuera cu ta e diputado nobo di Salubridad Publico ta e a inventa e sistema di yuda hendenan financieramente pa nan haya cura den exterior.
Aki ta e prueba cu no ta un sistema nobo, cu Bestuurscollege den pasado caba tabata manda cu un averahe di tres patient pa siman den exterior. Pero e unico diferencia cu akiden ta worde hací propaganda pòlitico p'e y nos en pasado tabata tapa nos boca y no tabata bisa cu nos tabata manda hende den exterior. Esaki ta diferencia den politica.
Mi ta worde interumpi pa juffrouw Bareño, mi kier a bisé cu nan no tabata worde manda Corsow, pasobra Corsow te na e momento aki no ta buitenland, nan tabata bay Caracas, nan tabata bay hospital Militar, nan tabata bay Houston y nan tabata bay Hulanda: Leiden, Amsterdam, tur pais caminda nan tabata worde yuda. Pero nos no tabata haci propaganda nunca cuné. Si pasobra esaki ta necesidad di pueblo, un cos cu no por hunga cuné.

Pero ta pará mas aleu: "Over de jaren 1976 en 1977 waren dit gemiddeld 4 á 5 patienten per week", e promedio a subi un krenchi mas. "Volgens de voorlopige rekeningcijfers zijn de hieraan verbonden kosten over de jaren 1974, 1975, 1976, 1977, respectievelijk 459.000", cu e ta caba te na y "per boekingsdatum 1-2-78, 328.000. Awor mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto di e patientnan aki cu a worde manda pa exterior ultimamente tabata patientnan pa cual no tabata tin cura? Y cuanto di nan a regresa for di exterior morto? Mi kier a haya sa esaki di Bestuurscollege, cuanto a regresa back morto, despues cu nan a muri den exterior?

Mi a lubida algo di e volkswoningen. Mi ta spera cu Bestuurscollege no ta tuma mi na malo, pero mi kier a haya sa tambe, ta cuanto di e 500 casnan, cu a worde traha ultimamente, cuanto ya nan ta cla, cuanto a worde parti caba y cuanto ta bashí na e momento aki?

Na contesta 95 ta para:"Onder post 0801.7430 wordt onder anderen de aankoop van 30 windmolens geraamd". Y ta pará: "Hiervan worden 28 aan tuinders doorverkocht en zullen 2 bij het tuinbouwstation worden geplaatst". Y cu tin hopi interes pa e molinanan aki y cu e voordeel di molina ten opzichte di pompnan ta worde descirbi den rapport di Binken.
Mi kier a haya e filosofia di Bestuurscollege ariba e asunto aki, como cu no mas cu dos siman pasá a sali un articulo den corant cu e awa di pos lo no tin tanto vitamina o lo no tin tanto voedingsstoffen den djé cu e por ta usable pa agricultura y cu esaki a worde recomenda door di expertonan di agricultura na e Gobierno Insular di Corsow. Es decir, pa no bay sigui cu cohamento di pos y saké cu molina, pasobra a lo largo e no ta yuda bo toch den bo agricultura, pasobra e no tin forza den djé. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege kiko ta nan opinion encuanto di esaki?

Na pregunta 97 ta para: "Ten einde aan te kunnen vangen met waterboringen nabij de Sint Franciscus kerk zijn offertes gevraagd aan boorbedrijven". Mi ta corda tempo cu mi tabata un mucha cu ta bay school, cu nan a yega di coba den e vecindario ey, pabao di Misa di Playa.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege ta ki sorto di waterboring esaki ta atrobe, si ta proefnan nobo lo worde haci, pa si trata lo haya awa eynan, pasobra mi no ta comprendé di e bon ey, mi kier a haya un esplicacion mas en extenso di Bestuurscollege.
E "dry-ice proyect", esaki ta e manera pa laga awa yobe na un manera artificial. Ta para: "vormt nog onderdeel van studie". Kier meen cu Bestuurscollege lo ta studiando na e momento aki e proyecto aki. Awor si e ta un proyecto cu en berdad por trece awa artificialmente for di cielo, mi ta kere cu e ta un proyecto cu mester por worde usá. Awor ta con ta posibel cu Bestuurscollege ta studiando e proyecto aki? Y tambe ki kier a haya un splicacion di e diputado ta con precies ta e proceso di e dry-ice proyect aki? Ta con, ta kiko bo tin di haci pa ocasiona awacero aki na Aruba na un manera artificial? Pasobra si tabata posibel, anto lo no tin problema pa haya e damnan aki yená cu awa, pasobra bo ta usa e aparatonan di dry-ice proyect, bo ta poné un caminda, bo ta bisa: wel, awe e dam aki tin cu yena, nos ta yené cu awa. Wel, mi kier un splicacion di Bestuurscollege con e dry-ice proyect aki ta traha y ta ki tempo Bestuurscollege ta pensa di bai implemente aki na Aruba? Y kendenan na Aruba ta e personanan cu ta studiando e proyecto aki?

110: "Het uitgebrachte rapport inzake de eerste fase van het door Peruaanse deskundigen verrichte visserijonderzoek is ter beoordeling gestuurd naar het Nederlandse Ministerie van Visserij". Esaki mi ta haya algo masha serio, pasobra mi ta corda cu den e begroting di biaha pasá, hopi di nos a puntra, mi mes tabata un di nan cu a puntra, con a bay cu e investigacion cu e peruanonan aki a haci na Aruba den e marnan, esta den e laman rond di nos. Nos ta haya como contesta e tempo ey, cu e rapport, cu nan ta cla cu nan estudio, e rapport a worde entrega, pero cu Bestuurscollege lo no trecé na conocimiento di Raad aki, pasobra nan tin miedo cu nos ta bay haci un negoshi y asina e pueblo no haya nada di piscánan, cu nos lo bay cumpra boto hay pisca tur e toninonan of cualkier sorto di pisca y asina horta e pisca di pueblo. Awor nos ta yama nos mes Parlamento ta nos ta traha ley akinan, ta nos ta pone e placanan disponibel pa cualkier proyecto akinan. Awor mi ta hayé un mal hecho cu si nan ta mandé na e Ministerio di Pesca na Hulanda. Nan ta manda e rapport ey y nan a vertaal e tambe di Spanjó na Hulandes, pero nos di Eilandsraad, di Parlamento aki cu mayan tin di bira independiente, te na e momento aki, nos no a haya ningun informacion riba e asunto aki, pasobra e diputado concerni ta bisa, cu e tin miedo cu nos ta haci negoshi cu e piscanan cu tin den laman na e momento aki. Mi ta spera cu den su contestacion, mi ta spera cu Bo tambe lo por eherce poco di bo influencia, pa e entrega e rapport aki tambe na Raad of en todo caso duna nos algo di e contenido di djé

"De maatschappij ter bevordering van kleine industrieën wordt opgericht met het doel kleine industrieën aan te trekken. Deelname van het Eilandgebied Aruba in de maatschappij geschiedt door het verstrekken van beginkapitaal aan het vermelde maatschappij. Hiertoe is in de ontwerp begroting voor het dienstjaar 1978 het benodigde krediet geraamd".Mi kier a haya sa si tin algun proyecto caba di industria chikito aki na Aruba y ta kiko nan ta encera?

Nos por a ripara cu den e zona liber aki na Aruba, nan ta den full swing den construccion di otro edificionan. Y nos a worde bisa cu ya tin 6 empresa caba cu ta trahando den full swing den e zona liber aki y cu nan lo ta exportando nan producto aki caba pa exterior. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, ta cual ta e productonan cu ta worde elabora den e free-zone aki? Y pa cual paisnan nan ta worde exporta?

Tocante Turismo, mi kier a haya sa, despues cu nos tabata tin Semana Venezolana Semana Colombiana, tabata tin mini-Carnaval, tabata tin Semana Arubiana, mi kier a haya sa cual ta e plannan pa e clase di promocionnan aki, aki na Aruba mes, cu Bestuurscollege tin pensa?

Bestuurscollege ta bisa nos den su Memorie van Antwoord cu nan no tin intencion mas di bay indexeer e sueldonan di e trahadornan di Werkverschaffing. Y nan ta bisa nos tambe cu nan no tin intencion tampoco di paga e back-pay cu nan debe e pober hendenan aki, Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, como cu e indexering aki no ta worde paga mas, e obreronan nan a perde nan back-pay, kiko Bestuurscollege tin como recompensa pa e trahadornan?

Ultimamente nos por a tende y esaki ta pará tambe den e Memorie van Antwoord, e ta pará den e nota van aanbieding, cu Bestuurscollege aki continuamente ta sigui papia di herverdeling di belasting, cu comisionnan a worde lanta, nan a worde beëdigd, pa trata pa yega na un solucion ariba e sistema di afdracht di belasting: cuanto procent ta kada akinan, cuanto porcentahe ta bay pa Land, etc., etc. Pero e asunto aki ya ta andando pa añanan caba y mi ta kere cu si nos kere e palabranan di e partido aki, cu na 81 independencia lo ta un realidad,

anto mi ta kere cu henter e comiscion aki mester worde opgedoekt, e no tin mag di existi mas y cu mester cuminsa cu un comision cu lo mester bay traha riba e asunto di boedelscheiding. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si nan ta pensando ainda di sigui traha cu e comision di herverdeling di belastingopbrengsten y kiko nan ta pensa di formacion di un comision pa bay traha ariba boedelscheiding?

Y tambe nos por a ripara cu: "Het restant bedrag der leningen ten behoeve van meerjarenplan-proyecten bedraagt op het ogenblik 86 miljoen gulden". Nos por a lesa den corant ayera nochi, cu Hulanda a regala of a schenk tur e debenan di e paisnan, por ehemplo, Bangladesh, Tanzania, etc., cu tabata debe miyones y miyones, door di un resolucion di E.E.G. e debenan aki a worde regala. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si nan tin intencion tambe di tuma contacta cu Gobierno Central, via Minister van Welvaartszorg of Minister van Financiën, pa asina forma un comision pa papia riba e asunto aki cu Gobierno Hulandes. Pasobra mi ta kere cu si Gobierno Hulandes por hacié pa paisnan cu cualnan e lazonan ta menos estrecho, mi ta kere cu esaki mester ta posibel tambe pa e islanan cu tabata tin lazonan hopi mas estrecho cu e paisnan, manera Bangladesh, Tanzania, etc. Si nan por regala ayanan 300 miyon florin, mi ta kere cu pa nos tambe mester ta posibel pa nos haya regalo di e sumanan aki, pasobra e aflossing di e sumanan aki tambe ta pisa hopi pisá ariba nos begroting, no solamente di un cierto bedrijf akinan, pero den futuro tambe un otro bedrijf y tambe di hopi proyectonan cu ainda mester worde pagá pa nan. Ta p'esey mi ta spera cu Bestuurscollege lo haci tur su esfuerzo pa yega na formacion di tal comision y asina trata di haya e mesun areglo cu e otro paisana den exterior a haya.

Señor Presidente mi ta keda asina leu den eerste ronde y lo mi continua anto mi ta reserva e posibilidad di entrega mocion despues di tweede ronde.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, permiti mi pa cuminsa den mi promé buelta pa nos presupuesto pa e aña aki, cu naturalmente a worde trata laat, pasobra nos ta bibando caba dia 8 di juli y te awor numa nos ta tratando e presupuesto di e aña aki.

Pa mi por trece padilanti un parti chikito di nos futuro estructura estatal, pa asina mi por trece un relacion entre esey, e deseo di nos pueblo, y tambe cu e necesidadnan cu nos pueblo tini.

Nos tur sabi cu na promé lugar, nos ta bisa, nos ta trece padilanti, cu Hulanda tin un responsabilidad pa cu nos. Nos a trecé concretamente padilanti durante di e bishita di e Parlamentarionan tambe, Pero un cos nos mester realisa y esey ta cu e responsabliidad primordial ta sinta cerca nos mes. Mi ta bisa esaki, pa motibo cu nos a ripara den e ultimo acontecimientonan ariba e tereno di structura Estatal, cu si nos no cuminsa cu planificacion den nos propio seno, anto e ora ey realisacion nos no por logré. Mi kier trece esaki relaciona, por ehemplo, cu diferente expresionnan cu a worde haci door di politiconan hulandes y tambe locual cu a tuma lugar durante e ultimo reunion cu nos tabata tin riba e Isla di Corsow hunto cu Minister Van der Stee, Gobierno Central y Eilandsraad di tur e otro islanan di Antiyas.

Pakiko mi ta trece esaki padilanti? Pasobra nos sabi cu dia 20 di april un protocolo a worde firma na Corsow y den e protocolo ey tini, entre otro un garantie cu nos a entusiasmo masha hopi ora cu nos por a logré, esta cu cada proyecto di ley, si en caso ta worde considera, nan ta worde considera contra e futuro structura Estatal di nos Isla, nos lo tin e derecho di stel e aan de orde no solamente den e Koninkrijks Spoor, pero tambe den Antillas Spoor y ainda nos por tin e oportunidad di acerca Hulandés encuanto esaki via articulo 26 di nos Eilandenregeling.
Pero pa nos sorpresa, den e ultimo reunion cu a tuma lugar, a resulta cu e propio Minister Van der Stee a trece padilanti cu no ta nos isla ta dicidi si un proyecto di ley cu ta sali for di Gobierno Central ta perhudica nos. Ta e propio Gobierno Central lo dicidi si en caso e proyecto di ley aki por perhudica e futuro Structura Estatal di nos isla.
Quiere decir, un punto hopi importante cu nos a pensa cu lo por tabata un garantia pa nos isla, a resulta cu e punto aki a bira casi nos por bisa un "wassen neus". "Wassen neus" pakiko? Pa motibo cu Minister Van der Stee ta bisa cu ta e propio Gobierno Central lo mester dicidi si e proyecto di ley aki ta perhudica nos of no. Quiere decir, cu akinan ta mescos cu nan ta bisa cu bo mester bay " bij de duivel te biecht".

Un otro expresion di e persona aki tambe ta, ora cu e a bolbe, ta cu Antiyas esta e islanan di Antiyas, no por bira independiente entre e proximo 5 pa 10 añanan. Tambe ta un otro expresion cu nos no por acepta for di djé, pa motibo cu e no por bay determiná esaki pa nos. Ta nos lo mester por determiné.

Y esun cu por a weita e programa di television caminda e persona aki a duna cierto declaracionnan, ora cu nan ta puntré: Señor Van der Stee, bo ta pensa cu pa e asunto di independencia di e islanan di Antiyas, entre otro, Aruba, lo mester bay pidi Nacionnan Uni pa intermedia? E persona aki ta declara: " Dat zal een bewijs van armoede zijn en dat ligt beneden mijn waardigheid". Cu otro palabra e asunto aki a bira un asunto di prestigio pé y sigur, sigur, lo no trata ningun manera pa envolve Naciones Unidas den e asunto aki.

Pakiko mi ta trece e asuntonan aki padilanti? Pa motibo cu nos sabi cu den e Parlamento aki tin un unanimidad riba nos futuro Structura Estatal y cu nos mester bay pone nos mes man na obra pa nos weita kiko nos ta cuminsa, con nos ta cuminsa, cu e planificacion, pa yega na realisacion di nos independencia . y ta p'esey mi ta bisa cu e responsabilidad primordial ta keda cerca nos.

Y kiko ta pone nos pensa un tiki mas leu? No mas cu antayora, dia 6 di juli 1978, a sali publica un telegram fechá dia 28 di juni 1978 cu Minister Van der Stee a manda pa e Presidente di Parlamento di Eilandsraad di Corwow, caminda e ta contesta nan ariba un carta cu nan a manda fechá dia 6 di juni 1978, encuanto e formacion di e Werkgroep Koninkrijk Spoor cu lo mester a tuma lugar y e persona aki ta bisa duidelijk, den e telegram di djé na e Presidente di Eilandsraad di Corsow:"Met betrekking tot de taakomschrijving van de werkgroep, deelt Minister Van der Stee mee, dat elke mogelijke relatie bespreekbaar is, dat geen enkele oplossing bij voorbaat dient te worden uitgesloten en dat derhalve de eindsituatie bij de aanvang van het overleg voor alle deelnemers geheel open wordt gelaten". Esaki ta un di e puntonan cu nos no por bay di acuerdo cuné. Mi no ta kere cu nos por bay di acuerdo cuné, pa motibo pa e otro islanan e eindsituatie aki por keda habrí, pero pa nos e eindsituatie aki no por keda habrí, pa motibo cu e pueblo a papia duidelijke taal, e pueblo a papia mas cla posibel. Y nos como representantenan di pueblo lo no por acepte pa cu nos isla e eindsituatie e situacion final,den e caso

aki keda habri. Mi no ta kere cu esey lo ta posibel. Di nos banda sigur, sigur nos lo no por tolerá, ni aceptá. Tur esakinan conhuntamente ta trece un responsabilidad mas grandi riba nos, pa asina ey nos sa cuant'or tin y pa nos por uni nos forzanan y cuminsa cu un gobernacion sano, un gobernacion segun orden y un gobernacion cu ta produci, pa asina ey nos por yega na e planificacion cu nos mester pa logra e independencia di nos isla. Pasobra sin esaki nos no por logré. Awor, ora cu nos ta papia esey, nos mester realisa sí cu nos mester pone orden riba nos gastonan, pa motibo si nos mes no cuminsa cu pone e placanan hunto pa nos por logra financia cierto proyectonan, anto nos ta bay haya nos mes na merced di un pais y sigur, sigur, e defensa of e sistema di chantage lo por tuma lugar.

Nos ta weita den e contestanan no. 227, cuminsando cu no.228, riba loke cu nos a puntra den Huishoudelijk Vergadering, nos a haya den Memorie van Antwoord lo siguiente: "Voor de verbetering van de inkomsten van het Eilandgebied zullen hiertoe diverse voorstellen de Eilandsraad bereiken. Zo zal getracht worden de retributies die merendeels op verouderde verordeningensstoelen te verhogen. Verder zullen de belastingen en diverse tarieven worden aangepast". Cu otro palabra, Gobierno tin intencion di cuminsa hisa retribucionnan y tambe hisa e diferente belastingnan y e diferente tarifanan. Awor mi kier a puntra, que hubo di bezuiniging? Kiko ta e planificacion di Gobierno encuanto di bezuinigingen? Mi kier a puntra esaki pa mi por a haya un contesta concreto, pa mi tende con e Gobierno aki ta planifica? Pasobra no por planifica solamente riba custía di e pueblo y malgasta placa, pero mester weita tambe pa Gobierno cuminsa bezuinig.
Manera nos ta ripara con e placanan ta worde gasta, hopi biaha bo ta pone man na bo curazon, pasobra bo no sabi kiko lo sosode di un dia pa otro. Ta poni ariba e contesta 227: "Het restant bedrag der leningen, exclusief die ten behoeve van meerjaren projecten bedraagt van 1 januari 1978 voor aflossing f. 7.395.000,=. Het restant bedrag der leningen ten behoeve van meerjarenplan projecten bedraagt f. 86.714.469,=. Het totaal generaal van het restant der leningen voor de aflossing is derhalve f. 94.109.469,=. Wegens aflossing ten behoeve van en exclusielijk f. 3.792,374,= en f. 1.826.500,= te worden betaald. In totaal derhalve f.5.618.874,=". Quiere decir, akinan tin un total general di e restante di e prestamonan cu nos tin, cu ta suma f. 94.109.469,=. Esakinan ta placanan cu nos mester bay paga. Tur esakinan mi ta trece nan padilanti en coneccion cu nos futura structura estatal y mi kier relacioné tambe cu e contesta no. 3 cu ta bisa, cu 10 aña nos tin sin haya nos jaarrekeningen. Quiere decir, cu tur e presupuestonan cu nos ta trahando, cu nos ta tratando, no ta reáel, nan no ta realista, nan no ta realistico. Asina ta, cu tur esakinan nos por bisa cu nan ta fictivo, pa motibo cu e gastonan muy probable lo ta mas pisá.

Encuanto locual cu mi a trece padilanti, mi kier a lesa e contesta no. 19, caminda Gobierno ta bisa lo siguiente: "Decentralisatie is een langzaam gelegenheid, daar het land in deze niet wenst mee te werken is het decentralisatieprogramma voorlopig stopgezet. Het is echter de bedoeling van het Bestuurscollege een decentralisatieplan op te stellen en met spoed aan te vangen, de nodige wijzigingen aan te brengen in onze bestaande wetgeving. Mocht het land mettertijd beslissen meer bevoegdheden aan het Eilandgebied over te dragen, dan kan dit proces bespoedigd worden, aangezien de benodigde werkzaamheden reeds verricht zijn", Awor mi kier tende di Gobierno duna nos un splicacion concreto y en extenso con Gobierno ta pensa di van esaki op, con Gobierno ta pensa di bini cu e decentralisatie programma, e

programa di decentralisacion, y kiko ta e prioridadnan cu Gobierno, ta bay stel den e programa di decentralisacion aki? Nos kier tendé clá, pa tur hende por tende con e Gobierno aki ta pensa ariba futuro estructura como e parti di overgang promé cu independencia.
Durante cu e Parlamentarionan hulandes tabata na Aruba den e reunion cu tabata tin aki nan, den nos Sala di Parlamento aki, nos por a tende for di nan, cu nan a haci un bishita na Lago y cu e situacion na Lago ta malo, E situacion finaciero economico nan a bisa cu ta malo.
Mi kier a tende for di Gobierno, si Gobierno por a duna nos un splicacion ta kiko esaki ta encera? E situacion aki ta malo, kiko esaki ta encera? Duna nos un splicacion, pa motibo tanto e Consehero General tambe a expresa esaki. Asina ta laga nos tende for di Gobierno, splika nos, ta di con situacion ta malo y kiko ta malo di e situacion aki?

Naturalmente den nos caminda pa independencia, manera mi a trece padilanti, nos mester planifica y un planificacion asina ey ta encera diferente factornan. Entre otro nos mester pensa, pasobra cu nos a bisa caba cu nos no kier tende di A.O.R., nos no kier tende di un Antilliaanse Verdediging Garde, pero si nos lo cuminsa na prepara nos hobennan cu por yuda nos, nos solamente riba e tereno Militar, pero tambe pa nos interne veiligheid y tambe, laga nos yamé asina aki, e defensa interno.
Poco dia ey a sali publica cu Hulanda ta duna e oportunidad pa personanan hoben drenta servicio Militar y cu e a habri e posibilidad pa nos hobennan por a sigui esey. Mi kier a puntra Gobierno, si Gobierno por a haci cualkier recomendacion pa algun hobennan di nos por a sigui e carera aki?
Durante di e bishita di e Parlamentarionan tambe a worde trece padilanti door di un di nan, cu e islanan di Antiyas mester cuminsa acerca Naciones Unidas y lo ta aconsehable pa nan por ta presente na Reunion General di Naciones Unidas e aña aki, mi kier a puntra si Gobierno a tuma nota di esaki y si Gobierno ta pensá di manda representantenan na e Reunion General di Naciones Unidas cu lo tuma lugar e aña aki?
Tin un otro sugerencia cu a worde treci padilanti door di un di e miembronan di e delegacion aki y e persona aki a sugeri pa busca ayudo pa alivia e necesidadnan di esnan mas pober den nos comunidad, pa hacié den futuro cerca organicacionnan particular na Hulanda. Y e a menciona por ehemplo, e Centrale Missie Comissariaat of e NOVIP, cual ayudo lo mester bini pa organisacionnan particular y clubnan social. Mi kier a tende di Gobierno si Gobierno a tuma nota di esaki y si Gobierno lo trata pa intermedia, pa asina nos clubnan aki, clubnan local y organisacionnan particular, por acerca e Centrale Missie Comissariaat of e NOVIP?

Mi kier a elabora un rato riba nos Turismo. Ta asina aki, manera nos tur sabi, cu Turismo na ocmomento aki ta e pilar di mas fuerte, mas grandi den economia. Y e pilar aki lo mester worde fortifica. Nos a trece padilanti den varios ocasion cu e politica di Gobierno riba tereno turistico, nos no por bisa cu e a fracasa, pero e ta laga hopi di desea. Pakiko mi ta bisa esey? Pa motibo, nos no ta weita dinamismo riba e tereno aki. Al contrario ora cu nos weita resultado di, por ehemplo, e bezetting di nos hotelnan na e momento aki. nos por yora. Cuanto trabadornan den hotel ta haya dos, tres dia liber, pa motibo cu no tin bezetting, no tin turista. Ta bon mes cu tabata tin sidicatonan responsabel cu por a trece clausoranan pa nan CAO-nan, pa asina nan por a salva guardiá e interes di e obreronan aki, cu nan no tabata tin nodo di perde nan trabao, sino nan ta haya toch un pan pa siman, aunke cu e pan ey ta mas chikito y kizas cu menos dos pa hinka aden. Pero sí nos mester cuminsa na elimina e causanan pakiko e bezetting aki ta abao.

Nos por a tende aña pasá di parti di Gobierno, cu sí, e bezetting ta abao pasobra a bini hotelnan grandi. A bin un hotel grandi acerca, p'esey e bezetting ta abao. Awor mi kier tende di Gobierno, pakiko e aña aki e bezetting ta abao?
Awor ora cu nos analisa e situacion, ora cu nos analisé, anto e ora ey nos por ripara cu den principio di e aña aki, banda di luna di februari ey. Gobierno yen di fanfare a bini cu un proclamacion di Mini-Toeristen Jaar. Tabata tin un programa, nos no a tende nada mas di e programa. Lo mester a bini un Mini-Carnaval. Mi ta corda nos por a weita den corant con propaganda ta worde haci na New-York pa Mini-Carnaval, pero te awe nos no a weita Mini-Carnaval, turistanan no a weita Mini-Carnaval, hopi di nan a bini kizas pa weita Mini-Carnaval, nan no a weita Mini-Carnaval. Falta di responsabilidad. Awor mi kier a puntra si e programa di e Mini-Toeristen Jaar aki a worde goedgekeurd, aprobá pa Gobierno? Y si e no a worde aproba pa Gobierno, pakiko e no a worde aproba? Y si e a worde aproba parcialmente, mi kier a sa cua ta e puntonan cu a worde aproba y cual ta e puntonan cu no a worde aproba? Pasobra mi ta corda cu ta na februari e programa aki a worde entrega y nos no a tende nada mas di djé. Tambe mi kier a tende specificamente for di Gobierno, ta pakiko e Mini Carnaval no a bay door. Kiko ta e motibo cu Mini-Carnaval no a bay door?
Mi ta kere cu si Gobierno mes no por yega na organisa un Mini-Carnaval, anto mi ka kere cu di maneho, nos no por spera nada.

Awor mi kier a puntra, tabata tin un convencion di American Society of Travel Agents, na San Juan, Puerto Rico, mi kier a puntra, como cu un isla cercana tabata asina bon representá, mi kier a puntra di nos banda, si nos tabata representá eynan? Y kende ta e personanan cu a representa nos? Si nos tabata tin musiconan, artistanan, etc. cu a representa nos eynan, cu a saca nos cara, a promove, a duna promocion na nos turismo? Den contesta no.137 Gobierno ta bisa nos cu: "Elk jaar wordt de concurrentie met andere toeristengebieden sterker". Esey pa nos naturalmente no ta noticia. "Deze landen spenderen verhoudingsgewijs aanzienlijke bedragen om hun toerisme te bevorderen. Deze trend deed zich vooral de afgelopen drie jaren sterk voelen". Ta straña mi masha hopi e contesta aki, pa motibo mi ta corda cu pasobra cu un diputado, un ex-Diputado di Turismo, a gasta poco placa, cu e a overschrijd su gegroting, e mester a bay cas. Y awor Gobierno mes ta bisa cu e hendenan aki ta concurreer masha hopi cu nos, pasobra nan ta gasta mas placa cu nos.
Awor mi kier a puntra di Gobierno a bin back ariba e asunto aki y Gobierno ta realisa awor cu berdad promocion di Turismo, ta rekeri hopi placa. Duna nos un splicacion ariba djé, pasobra aki nos ta weita e competencia cu ta existi den mundo di awor, cu bo no por para keto ni un momento. Bo no por para keto, pa mótibo cu ta un competencia cu na e momento cu bo para keto bo a keda tras, tur hende ta pasa bay laga bo. Ta p'esey nos kier tende di Gobierno, si Gobierno ta realisa cu promocion di Turismo ta rekeri hopi placa. Esta si nos kier keda competi cu nos competidornan den e area, den e region di nos aki.
Tin un parti aki cu mi kier trece padilanti, cu e ta straña mi un tiki, pero conociendo e maneho of e sistema di e Gobierno aki, mi no mester laga e asunto aki sorprende mi. Bao di contesta 139, nos ta ripara lo siguiente, ta bisa: "Met de A.L.M. wordt gezamelijk geadverteerd. Deze kosten worden verantwoord op de post: "Bevordering Toerisme in het Caribisch gebied". A sali publica den corant e aña aki lo siguiente, banda di luna di april: "Gobierno Insular lo bay inicia un campaña na Merca hunto cu A.L.M.. Esaki ta di dos biaha cu Gobierno Insular ta pone

advertencianan hunto cu A.L.M. den Midwest y e di 4 biaha en total. E otro dos campañanan a worde lansa na Puerto Rico". Y en relacion cu esaki mi kier lesa un otro noticia cu a sali den corant: "Crecomento tempestuosa den ultimo dos aña A.L.M. lo tin mil empleado. Empresa ta yuda combati desempleo. A.L.M. ta verwacht cu pa principio di mei nan lo por alcansa nan di mil empleado y asina converti nan mes den un di e doñonan di trabao mas grandi cu tin na Antillas. Den un periodo di dos aña e numero di personanan cu ta traha na e compania a aumenta cu 25%.. No solamente den e Parlamento aki, pero muy en particular di banda di Gobierno, cuanto critica a worde lansa ariba e compania di aviacion di A.L.M. Cuanto critica a worde lansa y loke cu ta worde bisa aki "en, di mil empleado y cuanto nos tin na Aruba" A penas 60, 80 empleados. Pero hustamente cu e mesun compania aki Gobierno ta dicidi di bay haci promocion di nos isla. A yega e momento cu Gobierno mester dicidi un cos. Pasobra awe of ta ayera nos por a trata aki den e asunto di catering na nos Aereopuerto, caminda cu Gobierno a mustra den su contestanan cu e, casi bo por bisa, ta di acuerdo cu A.L.M. ta bini cu Cateringsgebouw, pasobra e ta pone hasta den e carta di presentacion di e presupuesto. A resulta despues door di critica cu a worde trece padilanti door de Parlamento, cu Gobierno a bisa: no, nos ta bay bisa e hendenan aki cu nan no ta haya e lugar. Pero que hubo di e compaña aki cu ta worde biba hunto cu A.L.M. Cuanto biaha, aña pasa hasta a worde treci padilanti cu A.L.M. lo no mag baha, durante di e luna di augustus ey a worde bisa, cu A.L.M. no mag baha na Aruba, cu por habri Aereopuerto, pero cu A.L.M. no mag baha. Pero awor aki conhuntamente cu A.L.M. Gobierno ta dicidi di bay promove nos isla. Mi kier puntra kiko ta e posicion di e Gobierno aki pa cu A.L.M.?
Pasobra a yega e momento cu Gobierno mester tuma un decicion kiko e ta haci. Ta busca e derechonan cu nos tin, esta e parti cu ta perteneci na nos for di A.L.M. pa nos lanta nos propia compania of Gobierno ta koda yuda A.L.M. pa aumenta su cantidad di trahadornan riba un otro isla?
Aña pasa nos por a tende cu ANJVEN tabata pagando 1 miyon y pico florin di interes pa aña. Mi kier a puntra Gobierno si en caso e situacion ta mescos of e la mehora of e la empeora" Y duna nos un splicacion pakiko of e a mehora of e a empeora, y con hopi? Cu cifras.

Mi kier puntra tambe, e laguna proyect, si Gobierno por a splica nos cu e proyecto aki ta completamente "van de baan", manera nos por a lesa den corant cu e a bay falliet, of e por ta pendiente ainda?

Nos por a lesa di e proyecto di Arashi. Mi ta cuminsa na papia di e proyecto di Playboy. Aña pasa na October Gobierno a bisa cu construccion Playboy lo cuminsa e luna aki mas posiblemente. Financiamento di 35 miyon dollar ta cla. Tur diferencia ta regla cu Gobierno. Esey tabata dia 31 di oktober 1977 cu Gobierno a declara esey.

Awor despues principio di 1978 nos por a bolbe tende cu Scorpio Development lo construi hotel di 41 miyon dollar na Palm Beach, Nan a cumpra Aruba Palm Beach Club cu e tereno pa $1.100.000,= y a pasa e tereno aki pa Gobierno, pa asina por a haya e pida tereno aki den cual nan ta interesa. Mi kier a puntra definitivamente ki dia e proyecto aki lo cuminsa ? Duna nos un idea, pasobra cada biaha nos ta tende noticianan cu e ta cuminsa, otro dia e no ta cuminsa Splica nos kiko ta e problema cu tin cuné, cu e no a cuminsa ainda. Y ta relacion cu esaki, mi ta corda dos aña pasá por cierto, un mocion a worde tumá den e Raad aki, pa bini cu facilidadnan di recreacion na Palm Beach pa e publico local. Mi kier a puntra Gobierno con a para cu e proyecto ey?

Pasobra tabata tin asina hopi purá di banda di e proyecto aki, pero nos no ta weitando nada. Mi kier a puntra si Gobierno a traha ariba e proyecto aki y con leu e proyecto aki ta? Dus, tanto e proyecto di Playboy, como e proyecto di facilidadnan pa recreacion na Palm Beach pa e publico local.

Tambe mi kier a tende con leu e proyecto di Meliá ta, pa asina ey nos tin un idea kiko lo bay pasa cu e tereno aki.
Principio di e aña aki nos a tende cu e sharenan di Sheraton Hotel a worde bendi. Nos kier a tende ta na cua compania e a worde bendi y kende ta e aandeelhoudernan den e compania aki?
Tanto aña pasá, como den e begroting di Obras Publicas nos a trece padilanti e embeyecimiento di Nassaustraat. Den e contesta cu nos a haya di Gobierno,Memorie van Antwoord no.144, nos por a tende cu e trotoirnan lo worde verbreed,-mescos cu aña pasa nos a tende- lo pone matanan, lo pone banki pa sinta, lo pone luz moderno y lo pone cos di benta sushi aden. Awor nos no por a haya un contesta definitivo den e tratamento di presupuesto di Obras Publicas, pero mi kier a tende awor si Gobierno, en bista di nos Turismo, cu nos mester embeyece e caya aki, ki dia Gobierno ta pensa di cuminsa cu embeyecemento di Nassaustraat.

Tambe nos a haci pregunta riba e promedade na Surf Side. E contesta relacioná cuné tabata ta 148: "Met door de Stichting Neptalie Henriquez opgestelde project dossier is aangeboden aan de Gouverneur, de vertegenwoordiger van de Nederlandse Regering, en aan de Minister van Welvaartszorg. Thans dient een verklaring van geen bezwaar van het Eilandgebied te worden verstrekt". Mi kier a puntra si e "verklaring van geen bezwaar" aki a worde verstrekt caba? Y si e no worde verstrekt ainda, pakiko e no a worde verstrekt?
Y si e a worde verstrekt caba, ki dia e a worde verstrekt?
Tin un pregunta cu semper tur aña ta bin back, pero e ta bon pa nos por tende con leu e ta, pasobra mi no sa bay asina leu, kizas nos colega Lala Angela por ta na altura di djé. Esey ta e pitch na Grape Fielt.
Si esey a worde kita caba of no? Pa motibo tur aña esaki ta bolbe bin back, cu tin keho riba esaki. Mi kier a puntra si esaki ta worde kita of no?.
Nos a haya contesta tambe cu e strandbeveiligingsboot a worde afgeschreven, dus e no t'ey mas. Mi kier a puntra si, en bista di nos Turismo, si Gobierno no ta kere cu mester bay reemplaza e boto aki?

Encuanto di Turismo, nos Ferry terminal, ya colega Señor Ciro Pieters a haci pregunta ariba djé caba. Nos ta spera ariba e contesta di Gobierno, kiko Gobierno su opinion ta encuanto esaki?
Riba e pregunta di nos tocante e golf-course, nos a haya e siguiente contesta: "Voor de realisatie van de golf-course zullen offertes worden ingewonden voor het uitbrengen van een technische en economische visibility studie inzake de locatie te Bubali. De uiteindelijke realisatie is derhalve afhankelijk van de studie van investeringen en exploitatie". Aña pasá, ora cu nos a haci pregunta ariba e asunto aki, nos a haya como contesta cu Gobierno ta wardando riba e visibility report, mescos cu Gobierno ta caba di bisa awor, cu e problema ta mantencion; mantencion ta 150 mil dollar pa aña, tambe ta un problema cu semper nos tabata sa. Awor mi kier a puntra, duna nos un idea ki dia e asunto aki ta bin clá, pa motibo cu tur aña nos no por ta haci e pregunta y haya e mes contesta. A yega e momento y, muy en particular considerando e bezetting pober cu nos tin awor aki den nos hotelnan, a yega e momento pa pone man na obra y cuminsa checuta.

Pasobra mas nos tarda, mas e personanan of e islanan y paisnan den nos region ta competi cu nos y ta bay laga nos. Asina ta mi kier tende di Gobierno ki dia uiteindelijk nos ta bin cla cu esaki? Pasobra nos ta tende tambe en relacion cu un plan di horticultura cu Gobierno tin na Shaba, muy probable e awa di e waterzuiveringsinstallatie lo bay worde mandá pa aya. Awor mi kier puntra, e awa lo worde usa pa golf-course of e awa aki lo worde usa na Shaba? Laga nos tende kiko Gobierno su contesta ta riba esaki. Pasobra nos ta hayé di suma importancia pa nos tende kiko Gobierno ta pensa encuanto esaki.
Mi ta pasa un rato asina aki pa nos Salubridad Publico. Y mi kier a menciona e Centro Medico na San Nicolas. Naturalmente nos tur ta contento cu porfin e proyecto aki a lanta for di tera, despues cu tabata tin hopi problema unda ta bay establece e proyecto aki. Promé kier a establece banda di Lago Sport Park, pero porfin pa otro motibonan cu nos ta pense, e a worde establecí otro caminda.

Awor tabata tin un Medico a duna un declaracion poco dia ey tocante di e Centro Medico aki. Y ora cu nos ta planifica nos mester planifica pensando riba futuro y mi kier a trece locual cu e medico aki a trece padilanti na conocemento di nos Gobierno, pa asina weita si ainda por bin mehoracion den esaki pa ora e Centro Medico aki bin cla, cu ta algo cu nos por usa optimamente na San Nicolas aya. Aparentemente cu no tin seccion pa saca X-Ray, fotos, na e Centro Medico aki. E dokter ta bisa, por chemplo, si un hende kibra man of un hende kibra pia of cualkier cos pasa cuné bo no por haci nada, bo mester bin toch te Playa cuné, pa motibo cu no tin un seccion pa saca X-Ray. Mi kier a puntra Gobierno si esaki ta corecto y kiko Gobierno ta pensa di haci encuanto esaki?

Tambe aparentemente e sala di Eerste Hulp, di Promé Asistencia, ta mucho chikito, cu lo tin mester di un sala extra. Mi kier a puntra Gobierno si esaki ta asina y con Gobierno ta pensa di remedia e asunto aki?

Tambe lo tin un kamber pa maternidad, esta un policlinica pa casonan urgente di dunamento di luz. Tambe mi kier a tende di Gobierno si esaki ta corecto y kiko Gobierno ta pensa di haci pa remediá promé cu e bini cla?

Y tambe mi kier a puntra, si Gobierno tin un areglo caba cu diferente specialista pa bay duna asistencia of pa bay traha den e Centro Mdedico aki na San Nicolas?

Durante di e bishita di e Parlamentarionan hulandes mi por tabata un intruso den e reunion cu a tuma lugar entre Gobierno Insular y e personanan aki y mi por a tende cu a worde papia di alcoholmisbruik.
Naturalmente, ora cu mi ta pensa ariba esaki, mi ta corda riba dokter Oswald Wever, un persona cu riba e tereno aki a haci un trabao fantastico y nos tin e honor di tiné atrobe riba nos isla. Nos ta deseé anto hopi exito den su carera como specialista. Awor nos kier a puntra, con a para cu e revalidatiecentrum di alcoholistanan? Con a para cuné y ki tempo Gobierno ta kere cu por cuminsa cu construccion di e Centro di revalidacion aki?
Den contesta no.167 ta poni, cu tin mas o menos 1200 alcoholistanan registra riba nos isla. Durante di e reunion cu tabata tin cu e Parlamentarionan, mi por a tende di un miembro di Parlamento cu a contesta pa Bestuurscollege, cu lo tabata tin 15 mil caso. Mi por imagina mi cu por ta tin 15 mil meldingen no 15 mil caso. Mi kier imagina mi cu por tabata tin 15 mil meldingen. Pero di un noticia cu nos por a lesa den corant di Alcoholic Anonimus, nos por a lesa cu nan tin mas o menos 10 mil caso di alcoholismo.

Naturalmente alcoholismo ta un malesa y e malesa aki lo mester worde curá. Y na e momento cu nos acepta cu e ta un malesa, nos mester acepta tambe cu e mester cura. Y e ora aki mi ta kere cu e ta tarda pa worde haya, pa motibo cu e asunto di revalidatiecentrum aki ta algo cu ta wardando riba dje hopi aña caba. Mi kier a puntra si Gobierno Hulandes no a duna caba su goedkeuring pa un revalidatiecentrum riba nos isla? Y ki tempo esaki lo worde realisa?

Tambe nos sabi cu di hopi tempo caba nos ta bezig ta pensa den un psychiatrische inrichting ariba nos isla y aña pasa un rapport a worde traha. Bao di e contesta 60 Gobierno ta bisa: "Terzake de psuchiatrische hulpverlening werden twee rapporten uitgebracht, namelijk het rapport Van der Werf-Bekman en het rapport Werkgroep Psychiatrie. Deze rapporten worden thans op hun uitvoerbaarheid door het Bestuurscollege bestudeerd. De kosten van het rapport Van der Werf-Bekman zijn door het Bestuurscollege vergoed". Mi kier a puntra, pasobra e "rapport ten behoeve van de realisering van een stichting omvattende een crisis interventie dagbehandeling een opvangcentrum te localiseren in het oude San Pedro di Verona Hospitaal op Aruba", trahá door di Bekman y Gillard Van der Werf, e rapport aki den djé bo por lesa cu diferente instancia caba a worde acerca door di e personanan aki mes y nan a splika tambe kiko ta e reaccionnan di e Psychiatrie, naturalmente esey tambe ta un rapport cu lo nos mester pone den ehecucion. Awor mi kier a puntra kiko ta e motibo cu ainda ningun di e dos rapportnan aki no a worde checuta? Ta unda e bottle-neck ta, ta kiko ta strobando e rapportnan aki di worde ehecuta? Pasobra dia pa dia nos ta weita cu tin e necesidad ta surgi. Asina ta cu nos kier a tende for di Gobierno ta pakiko esaki no a tuma lugar?

Tambe mi kier a puntra, con a para cu un Tehuis voor Verwaarloosde Jongens en Meisjes? Si Gobierno no ta pensa di bini cu un proyecto asina ey mas pronto cu ta posibel, pa asina ey nos por weita cu nos por traha riba e rehabilitacion tambe di nos hobennan, damas y mucha hombernan, cu ta verwaarloosd.

Mi kier a puntra si na e momento aki Gobierno tin un plan di emergencia, pa si cualkier cos por sosode, cualkier calamidad por tuma lugar ariba nos isla, cu por tin un plan pa ehecuta di biaha pa por trece mesora alivio den cualkier pena cu por tin, cualkier calamidad?

Nos por a ripara cu den e vecindario di Kas Paloma, Simeon Antonio, nos a trecé parcialmente padilanti den tratamento di un otro punto, e siman cu ta cabando aki, pero mi ta haya cu e parti aki ta asina importante cu nos mester enfatisé, pa motibo cu e sanguranan, manera a worde poné den corant y esaki, nos ta bibando awor aki na juli, y esaki ta algo cu di principio di aña ta tumando lugar, cu tin miyones di sangura ta castiga habitantenan di barionan Simeon Antonio y vecindario. E situacion aki ta insoportable. Aparentemente banda di Savaneta tambe lo tin e sanguranan aki y cu babynan ta sufriendo enormemente hopi di nan. Awor nos a putnra Gobierno encuanto e asunto aki, Gobierno a contesta lo siguiente, bao di contesta no. 63: "Bedoelde muskieten kunnen niet uitgeroeid worden zonder blijvend schade te richten aan de fauna van de mangrove bossen, etc. De muskieten worden bestreden door de broedplaatsen op geregelde tijden met insecticide te bespuiten". Awor mi kier tende, pasobra naturalmente nos mester weita pa nos mantene nos fauna tambe, e mangrove bossen aki, pero mi kier encera mi mes na loke un Parlamentario a trece den tratamento di presupuesto di D.O.W. y tambe den tratamento di un punto di agenda durante e siman aki, cu nos mester bay pisa cierto interesnan.

Pasobra cu nos sabi cu e muskitnan aki cierto momento of e sanguranan aki, por trece malesa y cu nan ta masha peligroso pa babynan. Awor kiko Gobierno ta bay haci, laga nos bisa cu urgencia, pa caba cu nan. Pasobra nos por bisa, si manera ta poní akiden: 'De muskieten kunnen worden bestreden door de broedplaatsen op geregelde tijden met insectecide te spuiten", pero ban extermina nan, ban weita pa nan stop di molestia e hendenan. Pa motiba cu si nos no caba cu nan, nan por caba cu nos. Pasobra cu manera cu e ta bay aki, den e vecindario ey, e personanan ta haya nan obliga di sali for di e vecindario pa motibo di e sanguranan aki. Asina ta mi kier a tende di Gobierno concretamente con Gobierno ta pensa di yega na un solucion pa e problema aki?
Durante e begrotingsbehandeling aña pasá, den e Raad aki, den Parlamento, yen di fanfare nos por a tende: Bestuurscollege, corda pone busnan di D.C.W. pa transporta personanan cu kier bay weita nan hendenan na hospital gratis, pone busnan banda di Telefoondienst ey pa transporta e personanan gratis. Awor mi no a weita nada di esey. Awor mi kier a puntra con Gobierno ta bay soluciona e problema aki? Pasobra te awor aki e ta un problema. No ta necesariamente cu e mester ta gratis, pero e ta un problema, pasobra caminda mi ta biba aynan, mi ta weita hopi hende ta cana na pia ta bay hopital pa bay weita nan malesanan. Asina ta mi kier a puntra ki dia Gobierno ta trece un mehoracion den e situacion aki, pa asina ey e personanan aki no tin nodo di cana caminda di cruz promé cu nan yega hospital.
Mi colega Señor Rudi Frank a trece padilanti caba encuanto e ley cu a worde pasá dia 19 di december 1977, despues cu nos a keda bati riba e consenshi di e Gobierno aki, Regeling Maatschappelijke Zorg. Naturalmente e ley a pasa, pero ainda e dunamento di kaarchi di dokter y onderstand a keda un limosna. Ki tempo Gobierno ta pensa di introduci e ley aki, duna e dunamento di kaarchi di dokter y onderstand su base legal? Mi kier a tendé for di Gobierno, pa motibo cu no ta manera pa nos trata e pueblo, esaki.
Mi kier a puntra Gobierno, si Gobierno tin den su poder e rapport Velenius Van Ommen, encuanto trabaonan social, cultural, entre otro, riba nos isla, pa asina ey nos por haya, no inzage di djé, pero haya un copia di djé. Si nos no por haya copia di djé den su totalidad, pero loke cu ta pertenece na nos isla so, cu nos por haya copia di djé.
Pasobra eyden tin recomendacionnan, entre otro, nan ehemplo, nan ta trece padilanti cu mester bin un solucion pa gastonan di explotacion di Centronan di Bario y otro organisacionnan. Nos sabi cu na momento aki den Centronan di Bario pa nan meet nan debernan, pa nan por cubri nan gastonan, nan ta organisa baile, etc., pero e gastonan aki ta asina hopi cu e Centronan di Bario aki, casi bo por bisa, no por carga e gastonan di explotacion aki. Mi kier a puntra Gobierno, con Gobierno ta pensa di trece solucion den esaki?

Tambe e rapport aki ta bisa, muy en particular, cu Gobierno di Aruba mester duna un plan integral pa e situacion aki. Mi no ta kere cu nos mester warda pa e rapport aki bisa nos, nos ta con e situacion deplorable, bao ki situacion deplorable, San Nicolas ta.
Hopi aña nan ta wardando na San Nicolas riba e zwembad, te awe nada di Zwembad. Pakiko? Pa motibo cu Gobierno te awe no por duna su cooperacion manera debe de ser. E proyecto di zwembad aki tin 8 aña bieu.
Aparentemente 3 aña pasá nan a bin cu un afgerond voorstel pa Bestuurscollege y awor aki nan ta wardando riba un decicion di Bestuurscollege riba esaki, entre otro pa construccion di camindanan cu ta bay pa e zwembad. Mi kier a puntra con leu esaki ta y ki dia Gobierno lo por duna su aprobacion na esaki?

Tambe nos sabi cu e ehempelnan cu ta worde duna den e rapport aki ta bisa entre otro: den corto tempo mester percura pa mas accomodacion deportivo y realisacion di e pisina aki. Nos sabi cu tin un paar di veld di bala cu a worde traha, lugarnan a worde haci limpi, pero esakinan no ta suficiente. Nos sabi cu mester bin mas facilidadnan pa deporte, pa motibo e deporte ta e unico manera cu bo por combati e delicuencia hubenil y muy en particular na San Nicolas, caminda añanan largo e personanan aki tabata disfruta, por ehemplo, di Lago Sportpark, cu tabata tin tur clase di sistema di recreacion den djé. Awor aki nan no tiné den su totalidad. Awor aki naturalmente nos ta considera cu e a bira un responsabilidad di Gobierno pa weita si e pueblo di San Nicolas por haya e sistemanan di recreacion, e facilidadnan di recreacion, pa asina nan tambe por goza di un cu e otro cosnan, facilidadnan, cu Gobierno por duna. Pasobra cu nos ta riparando cu San Nicolas ta birando dia pa dia e lugar cu ta worde lubida door di e Gobierno, en particular. Asina ta cu no solamente mester pensa riba loke cu a haci, pero mester pensa riba e obligacion cu tin pa haci tur locual cu ta necesario aya riba.
Tambe por ehemplo, mi colega Señor Pieters a trece padilanti e organisacion "Vivons en Chantant", si Gobierno ta pensa di duné ayudo den e sistema di subsidio. Mi kier a puntra, por ehemplo, e trupialen. Den e rapport aki pa poni cu : Trupialen lo tin mester di instrumentonan musical y tambe un bus. Kiko Gobierno ta pensa den esaki, si Gobierno por duna su cooperacion? Y tambe e grupo di Simadanza, e school di Simadanza, cu nan lo mester di ayudo financiero pa cumpra spiel, apa ratonan di sonido, aparatonan cinematografico y literatura etc. Mi kier a puntra si Gobierno por a "biedt de helft van de hand" aki, duna su ayudo, pa asina cu nos por yuda e diferente organisacionnan aki, pasobra e ta necesario.
Ki tempo Gobierno ta pensa di bini cla cu e reglamento di e transporte publico? Nos ta lesa den e contesta: "Het Bestuurscollege is doende een eigen openbare vervoerbedrijf op te richten. Dit bedrijf zal een N.V. worden. Een en ander is reeds met de Nederlandse Minister voor Antilliaanse Zaken besproken". Naturalmente e a worde papia, e ta "in de maat".
Mi kier a puntra kí tempo nos por spera cu e ta bay den ehecucion? Ki tempo nos por bisa nos isla tin su propio transporte publico regla?

Tambe mi kier a tira un palabra pa e Muziekschool cu tin na e momento aki, cu ta hayando subsidio, pero mientras tanto e alumnonan a subi di 300 alumno, cu e tabata tin, pa mil alumno. Mi kier a puntra si Gobierno lo bay aumenta e subsidio aki.
Gobierno Central, aparentemente lo tin intencion di introduci 1% di werkloosheidspremie den cuadro di aseguro pa financia proyectonan pa duna trabao segun e rapport W.I.O. Awor mi kier a puntra, como cu Gobierno Insular tabata tin reunion cu Gobierno Central encuanto e asunto di W.I.O., mi kier a puntra kiko a worde palabra riba esaki? Y si Gobierno por a splica nos, kiko ta e opinion di Gobierno Insular encuanto esaki? Pasobra parce cu nan mester di un totale opbrengst di 8 miyon di florin pa e W.I.O. aki. Y si Gobierno Insular ta pensa di duna su cooperacion pa e 1% di werkloosheidspremie aki, locual cu nos ta haya ta algo hopi pisá. Nos no ta kere cu e ta realisable. Pa motibo cu nos a tende tambe durante aña pasá tocante e correccion di inflacion, mi kier a puntra si Gobierno Insular por a tende algo di esaki di Gobierno Central con a para cuné.
Encuanto nos casinonan, mi kier a puntra lo siguiente, pasobra nos a tende cu e casinowezen a worde overgedragen pa Eilandgebied, mi kier a tende si verrekeningen ta tumando lugar?

Cuanto placa Bestuurscollege a ricibi caba encuanto esaki? Pasobra aparentemente tin overdrachten cu mester tuma lugar. Ta parce cu Gobierno Insular ta nalatig den esaki, cu Gobierno Insular no a haci su parti pa e ta ricibi e placa. Y nos ta haya cu akinan nos ta derf interest. Asina ta mi kier a tende concretamente di Gobierno, con e asunto aki ta?
Nos por a tende e financiëringsovereenkomst cu a worde firma pa cursonan pa kaderopleiding cu Curacaose Aannemersbond, esta Hulanda cu Curacaose Aannemersbond pa un leerlingstelsel. Mi kier a puntra si Gobierno Insular a pensa den e direccion aki y kiko Gobierno Insular ta haciendo den e direccion aki? Con leu Gobierno Insular ta caba cu e leerlingenstelsen aki?

Señor Presidente, mi kier a puntra Bo un rato, cu cuanto minuut mas mi tin?

Mi kier a puntra cu si berdad Bestuurscollege a busca agente policial pa bini den dienst di Eilandgebied, pa regla e Bewakintsdienst? Pero e persona aki cierto momento a hayé asina frustra, como cu e no a haya, ni lessenaar, ni stoel pa e sinta, cu e a bay back den e Cuerpo Policial. Si ta corecto locual cu a worde bisá encuanto esaki?

Nos sabi cu antes nos economia tabata un tiki mas fortifica cu na e momento aki y nos tabata tin mas o menos 70% di nos labour force emplea den e Industria Petrolera. Den e cuadra di planificacion nos kier a treca padilanti cu e sistema cu ta worde emplea na e momento aki, Agricultura, Cria, y Pesca, lo mester bay conhuntamente cu un sistema di credito cu personanan mester por haya pa yuda nan den nan proyectonan. Awor mi kier a puntra, kiko ta e rekisitonan cu Gobierno ta pone pa haci esaki, pa haya e cierto creditonan riba e diferente terenonan aki: agriculatura, cria y pesca? Y si Gobierno ta cuminsa pensa riba facilidadnan di research? Y con leu nos ta tambe cu cooperativismo riba e diferente terenonan aki? Si nos por a haya ampliamente splicacion di Gobierno encuanto esaki?

Nos sabi cu den pasado nos materianan prima, e poco cu nos tin den nos tera, den nos suelo, esta e calichi y e santo, a worde usa pa cierto industria. Awor mi kier a puntra si ta asina cu Gobierno ta pensando ainda den ehecucion di e fabrica di cement? Si ta asina cu Gobierno lo a cumpra un visibility report di un grupo caba e aña aki. Cuanto e visibility report aki a costa y ki tempo Gobierno ta pensa di ehecuta e rapport di e industria di cement aki?

Nos por a tende cu tin un competencia fuerte cu ta amenasando nos free-zone, Un competencia di Miami, cu hasta tin empresanan den nos free-zone cu ta pensa di bay muda pa Miami. Mi kier a puntra Gobierno, di banda di Gobierno kiko Gobierno ta pensa ki e peligronan lo ta pa nos, cu e apertura di e free-zone aki pa cu e free-zone di nos?

Riba mesun tereno ey, dus economia, mi kier a puntra si a worde haci un estudio riba construccion di mas hotel? Si Gobierno por a duna nos splicacion di esey. Y si tin un estudio, si nos por a haya copia di e rapport aki of inzage di e rapport?

Un industria Turistico no por worde promove debidamente si nos no por crea facilidadnan di recreacion pa nos turistanan. Mi kier a puntra den e sentido aki, por ehemplo, mi a menciona caba golf-course, mi kier a menciona jachthaven, mi kier a menciona tennis-courts, mi kier a menciona night-clubs, kiko ta e proyectonan cu Gobierno tin encuanto esaki?

Mi a haci un pregunta durante e tratamento di presupuesto di Obras Publicas encuanto nos milieu politie. Ki tempo nos lo por haya, nos por verwacht introduccion, di nos milieu politie? Nos sabi cu nos isla ta sushi y maske cuanto nos hacié limpi, si nos no bin cu medidanan preventivo, nos sabi cu e no por keda limpi, manera e mester ta, nunca. Asina ta mi kier a puntra Gobierno ki tempo nos por verwacht introduccion di e milieu politie?
Aparentemente Gobierno tabata tin dos Hulpbestuurskantoor proyecta: un na Paradera, un na Savaneta. Y awor aki a resulta cu ta esun na Paradera so ta bini. Awor mi kier a puntra kiko ta e motibo cu esun di Savaneta no ta worde introducí ainda?

Mi kier a tende tambe con a para cu ARUMINCO, Aruba mining Company, pasobra nos tin hopi tempo sin tende nada corecto di esaki, Si Gobierno por a splika nos algo di djé.

Tambe tabata tin un problema legal cu doñonan di tereno na Arashi y aparentemente tabata tin un abogado cu a pleita e caso pa banda di Gobierno cu a cobra un hohorarium basta regular. Mi kier a puntra, den e caso di Arashi aki, cuanto e honorarium di e abogado tabata ta?

Durante di tratamento di begroting aña pasá tambe, Gobierno a splica nos cu entre otro lo bin un Mack Truck Company pa establece den free-zone. nos kier a puntra con leu e asunto aki ta?

Principio di aña 1978 Gobierno tabata sperando un planoloog. Mi kier puntra si e persona aki a bini? Si e no a bini, ki dia por speré?

Aparentemente Gobierno a, segun contesta 117, Gobierno a acerca gespecialiseerd personeel pa regla e aquisitie beleid di Gobierno na Estados Unidas. Mi kier a puntra si tin un contract caba cu un persona aya? Y kiko e contract aki ta costa nos?

Ta poni: "Binnenkort zal een rapport door de heer Allersma worden uitgebracht inzake de te treffen maatregelen om een verdere afslag van het strand te voorkomen. Als hulpmiddelen zijn voorlopig pontons aangebracht nabij het Tamarijn Beach Hotel. Inmiddels blijkt dat het zand aan het aanspoelen is". Mi ta kere cu akinan Gobierno no a ripara bon kiko ta sosodiendo pasobra mi a bay tira un bista aya banda y mi ta ripara cu e santo ta comiendo mas y mas. Asina ta cu mi no ta kere cu ta locual cu ta poni akiden ta corecto, sino cu e ta comiendo, e santo ta comiendo.

Ora cu nos ta papia di planificacion, nos ta ripara cu Gobierno, y esaki ta un proposicion di nos pa Gobierno, cu Gobierno mester forma un grupo interdepartamental cu lo tini como tarea pa coordina e planificacion di Gobierno Insular y stimula cada parti di e planificacion aki, por ehemplo esunnan cu lo sigui, un planificacion macro di e situacion social economico, basá naturalmente riba e metanan social economico cu e Gobierno kier logra. Loke nos ta yama social-economisch macroplanning. Esaki ta locual Gobierno lo mester cuminsa cuné. Reflehando di e manera aki un plan di desaroyo cu lo ta mas integrá posibel, cual segun mas informacion bo haya, mas detayá e contenido lo ta. Y segundo lo mester bini un proyect planning, un planificacion di proyecto.
E proyectonan cu a worde entama door di Gobierno pa realisa e plan integral di desaroyo, como resultado di e planificacion cu mi a caba di menciona, e planificacion macro social enonomico.

Y por ultimo, Gobierno mester bin cu e verordening of de ruimtelijke ordening, cu nos ta considera, nos ta yamé planificacion di espacio, pasobra mester percura pa tin un ekilibrio entre e espacio disponibel y e desaroyo cu mest r worde stimulá. Y riba esaki tambe lo percura pa crea e condicionnan di espacio pa mantene un ambiente di biba sano. Esaki nos por yamé den dos palabra, por chemplo e base cu nos ta yama e ruimtelijke ordening, nos ta yamé fysieke planning. Y tambe e sociaal economische planning nos ta considera cu mester bin un ley apart p'é. Y muy en particular nos mester pensa di introduci e planbureau mas pronto cu ta posibel. Y e planbureau aki lo mester ta pegá cu e gebeuren den Gobierno, pero algo apart.

Señor Presidente, masha danki. Esaki ta tur den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Ya cu no tin mas orador, mi ta schors e reunion aki te dialuna anochi Bestuurscollege lo contesta.

Om 3.00 a.m. schorst de Voorzitter de vergadering tot maandag 10 juli 1978 om 1.00 p.m.

De Voorzitter hervat de geschorste vergadering op maandag 10 juli 1978 om 13.20 uur.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde reanuda.

DE HEER P. BISLIP: Punt van orde, Señor Presidente.
Mi kier a participa na Bo persona cu nos fraccion ta mantene nos derecho di entrega mocion despues di tweede ronde. Esey ta di acuerdo cu articula 16, Señor Presidente.

DE HEER VOORZITTER: Mi mester rectifica un punto akinan, cu Señor Betico Croes a acerca mi y a bisa mi cu nan lo tin por lo menos 14 mocion, ki ora mi ta pensa cu ta mihor pa trata nan. Mi a bisé mihor e warda te ora cu e begroting ta cla. Mes bien cu Señorita Bareño tambe a menciona cu lo tin un mocion, cu riba mi peticion mi a pidié na su punto di agenda aki nan, pa lagué, pa traté na ora despues di begrotingsbehandeling.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un mocion, e mocionnan aki, ta ki ora nan ta worde anuncia? Ta gewoon despues di reunion asina por bisa Bo cu ta bin cu mocion.

DE VOORZITTER: No, Señor Vos, nan a worde menciona na mi persona na e momento cu nos a cuminsa trata e presupuesto. Hasta Señor Betico Croes a acerca mi, puntra mi si nos ta bay trata e mocion akinan conhuntamente cu menos ora of nos ta trata nan segun e tempo cu ta dunā pa e mocionnan. Mi a bisa cu mi ta mantene mi na e ora stipula pa e mocionnan.

DE HEER E.J. VOS: Quiere decir, Señor Presidente, maske cu un hende no hiba palabra, e ta mantene e derecho di entrega mocion.

DE VOORZITTER: Na cuminsamento di begrotingsbehandeling personalmente, Señor Sekretaris tambe.........

DE HEER E.J. VOS: Personalmente, dus no durante reunion.

DE VOORZITTER: Durante reunion, pero personalmente. Akinan e a acerca mi y e a bisa mi...........

DE HEER E.J. VOS: E ta riba tape, Señor Presidente of no?

DE VOORZITTER: E no ta riba tape.

DE HEER E.J. VOS: Quiere decir, cualkier hende por yama Bo un banda, bisa Bo: mi tin algun mocion pa entrega, weita pa Bo fix e pa mi.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu ta na Voorzitter nan mester anuncia, Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Si, pero oficialmente, Señor Presidente, durante e reunion no onder ons.

DE VOORZITTER: Ningun caminda no ta para cu ta oficial.

DE HEER E.J. VOS: No esey ta usance, Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Si tabata custumber cu ta anuncié, ta mal custumber, pero e no ta para ningun caminda. Ademas.......

DE HEER E.J. VOS: Pero Bo sa cu custumber a bira ley.

DE VOORZITTER: Señor Vos custumber no ta bira ley, zo maar. Y ta para na mi como Voorzitter di usa mi prerogativo cu si mi ta acepté, si of no.

DE HEER E.J. VOS: Pero Bo no por acepta algo........

DE VOORZITTER: No bisa mi loke mi por y loke mi no por, Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta bisa Bo cu Bo no por. Bo no por acepta algo cu no ta cuadra cu ley. Aki nan ta un onderonsje Bo tabata tin cu Señor Croes, anto Bo a acepta pa e entrega mocion, locual no ta di acuerdo cu ley.

DE HEER P. BISLIP: Ami a caba di anuncia awor aki y e ta oficialmente tambe.

DE VOORZITTER: Nos no ta bay tras locual cu ta worde bisa y ami no ta laga lees mi de les voor. Ley y Reglamento van Orde ta un richtlijn e ta, pero e no ta ley.

DE HEER E.J. VOS: Quiere decir, bo ta cambié ora Bo ta haya ta bon si, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Si e ora ningun hende no a bisa mi nada, awor aki mi no ta acepta ningun mocion. Pero e a worde bisa y ami no ta gaña pa ningun persona.

DE HEER E.J. VOS: Awor ta con e por bisa Bo fuera di reunion. Quiere decir, mi ta topa Bo den un receptie, mi ta bisa Bo: Señor Presidente, mi ta bay entrega un mocion, anto Bo ta acepté.

DE VOORZITTER: Señor Vos, e asunto di receptie ta keda pa Señor Vos su interpretacion.

DE HEER E.J. VOS: No, ta pasobra ta fuera di reunion e a bisa Bo.

DE VOORZITTER: Mi a bisa Señor Vos cu ta aki, na e lugar aki, e a bisa mi y mi a ....

DE HEER E.J. VOS: Esey ta fuera di reunion.

DE VOORZITTER: Nos ta continua y ami ta dirigi reunion. Nos ta sigui. Palabra ta na Señor Boekhoudt.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, contestando e miembronan di e Parlamento ariba e preguntanan cu a worde haci durante e promé ronde di tratamento di presupuesto, mi kier cuminsa na bisa cu Bestuurscollege, aunke Bestuurscollege a haya hopi palabra di elogio durante henter e tratamento di presupuesto aki di tur dos banda, di banda di oposicion y di banda di e miembronan cu ta sostene Gobierno. Di mi parti mi kier bisa tambe cu pa banda di Bestuurscollege nos ta duna e miembronan di Parlamento un palabra di elogio, pa e manera cu nan a conduci nan mes durante henter e tratamento di presupuesto aki, pa e manera cu nan a trata tur e puntonan ey, y en particularmente den un forma masha zakelijk mes y a bini cu sugerencianan y criticonan constructivo. Di e manera aki, e Parlamento aki ta traha debidamente.

Mayoria di e preguntanan cu a worde haci na mi direccion, tabata relaciona mas bien cu den e ramo di Turismo. Y pa tal razon mi ta cuminsa akinan.

Manera mi a bisa caba varios miembronan di e Parlamento a demostra nan preocupacion pa e low occupancy rate di nos hotelnan, cu e ocupacion ta hopa abao. Y nan ta puntra kiko Gobierno ta haciendo pa alivia henter e asunto aki y kiko ta e factornan cu por ta causa di e rebahamento aki den e occupancy aki na Aruba.

Aruba su Turismo ta bini, manera nos tur sabi, principalmente di Estados Unidos y Venezuela, respectivamente, 71.6% y 23.3 na aña 1977. Door di inflacion na Estados Unidos, principalmente e viaheronan a bira consiente di su biahamento y e cantidad di placa cu mester paga. Esaki a trece cuné cu e lineanan di aviacion tambe a cuminsa weita un drop den nan venta y a cuminsa bini cu prijsnan mas atractivo pa asina sigui yena nan avionnan. Pa e motibo aki hopi di nan a cuminsa competi den trece e prijsnan mas atractivo y hopi biaha nos no por ripara cu e tendencia ey ta pa promove Turismo no Estados Unidos mes.

E prijsnan pa Caribe, al contratio no a baha manera esnan den Merca of manera esunnan na Europa. Cu un otro palabra nos ta cuminsa sinti un competencia fuerte pa atrae Turismo y pa competi cu otro destinacionnan mundialmente. Aruba tambe ta depende den su mayoria for di productonan cu ta bini di exterior. Durante e ultimo aña e prijs di e productonan aki tambe ta keda subi keto bay. Y aki nos mester paga mas pa e productonan cu nos tin mester. Y na su debido tempo e consumidor tambe mester bay paga mas y paga e prijsnan mas halto. Nos prijsnan di nos productonan ta birando dia pa dia mas pisá, pasobra nos ta depende completamente di otro paisnan pa nos haya nos productonan. Esaki ta trece cuné cu tambe nos tin un competencia fuerte cu e otro destinacionnan. Hopi di e destinacionnan aki, cu nan mes ta produci nan productonan cu nan tin mester pa e industria di Turismo.

Un factor tambe, cu durante di e ultimo añanan aki na Aruba nos a experiencia, ta un crecemento grandi di e kambernan di hotel. Mas kamber a bini acerca. Esaki ta un factor importante cu ta hunga un rol ariba e occupancy rate di e hotelnan na Aruba. E cantidad di kambernan cu a bini acerca no a sigui e caso di e cantidad di personanan cu ta biniendo Aruba. Cu un otro palabra, e cantidad di turistanan cu nos ta hayando acerca,relativamente ta hopi mas abao for di e cantidad di kambernan cu mester worde yená. Y esaki ta carga cuné e consecuencianan cu e occupancy rate ta baha relativamente abao. Nos cantidad di turistanan ta aumenta tur aña. Mi a trece un grafico especial awe pa parti pa e miembronan di Parlamento, pa demostra con for di aña 1973 te pa aña 1977 nos Turismo ta subi. No solamente nos cantidad di turistanan ta subi tur aña. Den aña 1973, 15 mil. Te na aña 1977 nos a bay linea recta ariba, te na un suma di 155 mil. Mi kier pa mas oró e bode pasa parti esaki pa tur e miembronan ripara e crecemento di nos Tursimo durante e ultimo añanan, di acuerdo cu e grafico aki. Mescos mi a trece pa nos miembronan di Parlamento un otro grafico cu ta mustra e aantal overnachten pa aña, e cantidad di anochinan cu turistanan ta keda na Aruba. Tambe e grafico ta mustra den un forma masha claro con e cantidad di overnachten aki na Aruba a subi, por ehemplo, for di aña 1963, mi ta cohe akinan como un base di 100 mil, ya caba nos ta yegando na 1.1 miyon, pa mustra con e turismo di Aruba ta creciendo durante tur e añanan aki nan. Mescos cu mi a trece un di e grafico pa tur miembronan haya pa nan mes lo sabi y mira con e crecemento a progresa. Pero e aspecto cu mi a menciona aki, cu ta claro y cu nos mester sigui tene cuenta cuné, ta e aspecto di aumenta e cantidad di kambernan di hotel aki na Aruba, teniendo na cuenta e trance den e crecemiento di cantidad di turistanan cu por yega Aruba y cu ta bini Aruba. Esey ta e factor principalmente cu ta hunga un rol den esey.

Un cos sí cu a worde constata, cu e demanda pa Aruba, y manera e grafico aki ta mustra tambe, e demanda t'ey pa Aruba. Aruba ainda ta un top destination den Caribe aki. Tin hopi hende tur caminda cu ta interesa pa bini Aruba, especialmente den cierto temporadanan. Pero nos tin otro problema cu nos mester tene cuenta cuné, ta e cuestion di cupo pa transporta e cantidad di personanan cu ta desea, cu por bini Aruba. Pa e motibo aki mes e Gobierno di Aruba ta haciendo su maximo pa haya y pa atrae mas linea di aviacion pa aterisa aki na Aruba. Y mas oró lo mi bini cu mas detayes ariba esaki.

Nos Gobierno, Gobierno di Aruba, ta masha conciente di e desaroyo aki y pa e mesun razon aki tambe, mi ta bolbe bisa pa e desaroyo aki nos tin suficiente hopi kamber aki na Aruba y cu nos mester trata di coopera cu tur e instancianan concerni pa yuda trece mas turista posibel na Aruba, pa mantene e bezettingsgraad di nos hotelnan optimalmente. Nos ta masha conciente di esaki. Mi no ta kere cu ningun Gobierno den pasado, cu tabata asina conciente di e factor aki. Y kiko nos ta haci pa drecha esaki, manera un miembro a comenta, critica y remarca. Nos ta masha conciente di e desaroyo aki y pa e motibo ey mes ta masha riparable con e Gobierno aki a cuminsa cu cierto campañanan fuerte, por ehemplo, na Estados Unidos, nos a amplia nos promocion den e area di Midwest, pa nos por duna un ayudo na e companianan, A.L.M., na e tour operatornan, cu ta bini y cu ta usa e sector ey. Tabma Gobierno a nombra un promotor, un yui di tera, Señor Watty Chai, como promotor na New York pa asina nos mes tin nos hendenan clave den e mercado principal pa Aruba, pa sina nos sigui yuda cu e promocion cu ta necesario den e area ey. Proximamente cu poder di Dios, Gobierno lo habri tambe un oficina similar asina, den man probablemente di personanan local, na Oficina di Chicago pa cubri e mercado di Midwest y Canada mas mihor cu ta posibel.

Den e presupuesto 1979 tambe lo bini riparable, lo mira claro, con Gobierno ta bay pone mucho mas atencion riba esaki, mucho mas fondo disponibel pa traha mas eficientemente ariba tur e mercadonan cu nos a mira cu ta valioso pa e comunidad di Aruba.

Tambe Gobierno hunto cu e asociacion di hotelnan na Aruba a tene cu mas frecuencia cu añanan anterior seminarionan na Estados Unidos, pa di e manera aki e agentenan di viahe haya mas informacion tocante Aruba.
Recientemente Gobierno a laga traha un presentacion di slides di Aruba. Un presentacion di slides pa nos por mustra e agencianan di viahenan unda cu nos por sali, especialmente na e conferencianan grandi, na unda cu un multitud grandi di agencianan di viahe ta acomula, pa ey nan por mira un slide presentation profecionalmente trahá, pa asina trece e bon nomber di Aruba tur caminda. Aki nan ta unda mi kier pauze un rato, pasobra mi ta sigur cu hopi di e miembronan di Parlamento no a haya e oportunidad pa mira e slide presentation aki, cu nos a paga p'é, cu Gobierno a paga p'é y cu mi ta haya lo ta bon si Señor Presidente duna mi un oportunidad mas oro, pa mi trece e slide-proyector akiden, pa miembronan di Parlamento por haya mira e presentation aki nan, cu segun ami lo ta beneficioso, lo ta valioso pa e miembronan di Raad tambe ta na altura di djé. Mi kier sigui bisa tambe cu ya caba aki nos a cuminsa haci uso di e presentacion akinan, di e slides aki den e diferente cuidadnan na Merca y mi ta satisfecho di por bisa cu e resultado tabata masha bon, e tabata masha satisfecho, e agentenan di viahe tabata safisfecho cu e presentacion. Na e momento aki nos Gobierno ta trahando ariba e version Spaño cu lo worde traha tambe y pa asina e por worde utilisa den areanan di paisnan Latino.

Manera mi a menciona caba un rato pasa ey, nos ta hibando combersacion cu diferente lineanan di aviacion, pa asina nos por intersa nan pa bini Aruba. Mi a acerca nan y mi ta duna mas oró, ora cu mi contesta mas pregunta especifico di un of mas miembro.
Pa e mercado Latino Americano, por worde bisa tambe cu e tin un demanda grandi especialmente for di Venezuela. E cantidad di turistanan cu ta bini for di e area aki, ta basta grandi, pero a la vez tambe mi kier bisa cu nos ta hayando poco problema y cu e cooperacion for di Gobierno Venezolano pa cu hayamento di permiso pa vuelo adicional, e ta laga poco di desea. Y esaki ta crea un problema pa nos, cu maske cuanto turista cu ta desea di bini for di e area akinan, nos no tin suficiente cupo pa nan.

Tambe ta worde menciona cu e servicio di A.L.M. nan Venezuela no ta manera e mester ta. Nos ta consiente di esaki y nos ta acercando e compania aki nan, pa mira pa nan mehora e situacion ey. Pa bo haya un confirmacion ariba un vuelo di A.L.M. ta dura mucho largo y pa hopi agente di Viaha esaki ta traha masha frustra. Si ta worde menciona cu tin combersacionnan ta tumando lugar pa por haya permiso di A.L.M. pa e por aterisa na Maracaibo. Si esaki sosode esaki ta nifica pa nos atrobe, un otro gate way for di Venezuela, locual nos ta sigui encurasha. Y seguramente lo e por probecha Aruba considerablemente. Algun miembro a remarca ariba e cuestion di Argentina, pa cu e mercado di Argentina, por worde bisa cu ta e intencion di cuminsa pronto cu nos mes oficina den e area aki. Lo mi bolbe mas despues tambe riba e topico aki ora cu mi contesta algun miembro di Parlamanto individualmente.

Nos Gobierno ta consciente, di e preocupacion di e Parlamentarionan pa e occupancy di nos hotelnan. Pa mesun motibo aki nos a dicidi na fin di aña pa pone un moratorio tambe ariba construccion di hotelnan na Aruba.

Nos mester tene cuenta cu esaki. Nos ta ripara cu e ta crece cu un tendencia di occupancy rate cu no ta favorable. Y esey ta algo cu decision a worde tuma caba al respecto.
Esaki tambe ta algo cu a worde haci ariba recomendacionnan di C.H.A.T., cu a tene un conferencia aki y a haci estudio hunto cu C.T.R.C., na unda cu nan a trece padilanti cu esaki tabata causa di e hopi dolornan di cabez cu aki, na e isla aki, tini y cu ta e cantidad di kambernan cu ta crece mucho di golpi. E combenionan aki cu Gobierno tin cu e cierto empresanan caba lo worde respeta, pero despues di esaki nos lo mester pone un plafond pa e crecemento di kambernan, teniendo na cuenta e tendencia pa mas turista bini na Aruba. Ora cu nos yega na dado momento cu un di nos cubra tur e kambernann cu ta disponibel na Aruba door di e turistanan adicional cu ta yega Aruba, nos ta bolbe reconsidera pa trece mas construccion, pero tur cos den un forma bon prepara cu tur cos debidamente studia. Gobierno di Aruba ta sigui e tendencianan aki di acerca pa asina nos no causa ningun perhuicio nan nos Industria di Turismo.
Varios miembro a haci pregunta ariba e actividadnan di e comiscion di Turismo y e programa cu nan a prepara. En berdad ta asina cu nos a nombra un werkgroep di personanan clave den nos comunidad pa asisti Bestuurscollege encuanto e preparacion di un plan pa 1978 y muy probable esaki ta intencion tambe pa e continua pa e añanan venidero, pa asina nos tin mihor comprendemento cu e areanan, especialmente den e sectornan, particular, y pa nos prepara pannnan pa e añanan cu ta bini pa trece mas promocion y den e forma ey tambe trece e pueblo di Aruba e mas al tanto di e asunto di Turismo, e bida turistica, y mehora e relacion di e pueblo cu turistanan. Ta asina cu pa aña 1978 un comision a worde instala pa cu e actividadnan aki, pa haci e estadia di nos bishitantenan mas placentero y tambe envolve nos hendenan local. Di manera cu nos hendenan local por mira mas di acerca kiko ta pasando y relaciona nan cu Turismo. Y tambe den mesun programa cu actividadnan relaciona cu e promocion den exterior.

Seguidamente lo mi kier a bay over na duna un splicacion encuanto e programa y tambe lo mi kier a haci usa di esaki pa duna un splicacion di cual ta e parti di programanan cu pa un of otro razon no por a bay door y pakiko.

E programa tabata consisti di lo siguiente: e shownan folklorico y Carnavalesco den hotelnan grandi di Aruba; exposicion Cultural, economico y turistico na Universidad di Bogota, na Colombia; Viaha di promocion na Houston, Texas; Feria Industrial Turistico na Valencia; convencion di COTAL na San Hose, Costa Rica; Tournament Internacional di Sunfish; festividadnan aquatico, water-ski show; tambe relaciona cu e apertura di Oficina di Turismo na Chicago; fiesta folklorico di "Dera Gai"; Parada di Carnaval, e tan conoci Mini-Carnaval; Feria Industrial, Bogota; Campeonato Latino Americano di Little League; toernooi internacional di Pesca; Convencion di ASTA na Mexico; Convencion Mundial di Secretarianan na Sao Paolo, Brazil; Feria Artesania Popular Arubano; Aruba Classic Yachting Tournament. Esey basicamente tabata e puntonan principal cu originalmente tabata pará ariba e programa pa e aña 1978.
Seguidamente lo mi kier a duna un splicacion ariba e detayenan di cada evenemento.

Tabata e intencion pa tene un bez pa siman cu casa hotel un Show Folklorico Carnavalesco ariba e dia cu hotelnan ta dunando por ehemplo, nan Orkestanan liber, pa asina duna nos hendenan oportunidad pa nan haci e shownan akinan pa envolve e turistanan y pa trece nos programa di Carnaval mas na atencion di e turistanan. Tambe tabata e intencion pa haci esaki un bez pa luna ariba un tereno publico. Algo similar asina, por ehemplo, e area di Seri Noka, un actividad similar asina unda cu e pueblo tambe, henter e pueblo y e comunidad di Aruba, por participa activamente. E plan aki no a bay door, pa motibo cu mayoria di hotelnan tin mas shownan andando y tambe pa motivo cu e area cu nos a pensa ariba djé Serí Noka no por a worde usa, un restauracion adecuado tabata exigi demasiado.

Encuanto e exposicion di Universidad di Bogotá, tabata intencion di tene esaki conhuntamente cu e studiantenan arubiano cu ta studiando eynan. Y e intencion tabata ta principalmente pa mas o menos den e luna di maart nos combina e show aki na e Universidad aki. Pero nos a run out of time, e tempo tabata cortico, e no por a bay na e tempo cu nos a preparé, planié y asina nos mester a posponé. Y despues a resulta cu e Universidad no por a acomoda mas e show aki, y e studiantenan di Universidad a bisa nos cu, pa motibo di e problemanan escolar, nan lo no por mas cu e actividadnan ey pa e aña aki. Y pa tal razon esey no a bay door. E viahe di promocion pa Argentina, esaki tambe a worde planie pa sigui inmediatamente despues di e viahe di Bogotá, pa asina nos por a combina esaki y reduci e gastonan di e pasashinan, pero e intencion tabata pa por habri e oficina aya durante e viaha ey. Pero nos no a bin cla, e oficina no por a worde habri y tambe e asunto di esun di Bogotá a stroba nos pa sigui cuné. Awor e intencion ta pa e programa di e viahe di promocion pa Argentina pa e sigui na luna di augustus of luna di september, depende di e "feed-back" cu nos haya di cierto hendenan cu a bay Argentina y cu ta haciendo e contactonan pa nos haya. Nos ta wardando e informacionnan ey, pero tentativamente e ta planea pa luna di augustus of luna di september. E intencion ta cu nos lo hiba grupo musical y tambe unda cu nos lo tuma ocasion pa organisa cocktail pa e agentenan di viahe den e area cu nos ta, pa asina mas tanto posibel informa nan di Aruba, encurashanan pa nan laga hendenan bini Aruba, trece mas turista pa nos comunidad.

E viahe di promocion di Houston, Texas, esaki tabata dia 13 pa 16 di april, y e a tuma lugar, esta e Worth Living Festival, na Houston, Texas. Esaki mi kier bisa cu tambe a resulta masha agradable. E ta un area, bisa cu Aruba exactamente no tabata conoci, y pa e motibo aki tambe nos a dicidi di bay bon prepará. Nos a hiba un bon exposicion. E mercado di Houston, mi kier bisa, ta un potencia grandi pa Aruba, no solamente pa vacacion, pero tambe door cu tin un Compania Petrolero grandi americano aki, esta Lago, y tambe cu asina nos por haya comunicacionnan industrial den e area di Texas aki. Di Aruba a biaha un grupo musical, hunto cu algun representantenan di hotel pa asisti na e exposicion menciona. Un boot atractivo cu a worde traha aki na Aruba mes pa nos hendenan.

Pa promé biaha cu nos ta hiba nos un boot asina, a worde utilisa aya pa haci e display, e exhibitionnan mas representable cu ta posibel. Masha hopi hende a pasa na nos boothnan den nos caminda, a goza di e muziek cu a worde presenta y a tuma masha tanto informacion di nos folder cu a worde parti durante e Worth Living Festival aki.

Tocante e Feria Industrial di Valencia. E aña aki atrobe Aruba a participa na e Feria di Valencia. Ta varios aña caba cu nos ta participa den e Feria akinan y como Diputado di Turismo ta promé biaha cu ami ta maak e mee den e sentido ey.

Foro mi nos no por a atendé, pero e miembronan cu a bay a haya e tambe interesante. Nos a hiba grupo **folklorico** y tambe a zorg pa e actonan, e parti musical. Representantenan di nos hotelnan tambe tabata presente y a yuda cu e particion di e informacionnan di Aruba den e parti aki. Nan ta considera cu Aruba su booth tabata un di esunnan cu mas a destaca durante e Feria Industrial di Valencia aki.
E conhunto folklorico cu nos a biba, a haya un acogida excepcional. Tambe nos a hiba cierto productonan di artesania y esakinan a worde exhibi den nos boot. E comentarionan cu nos a ricibi, especialmente di participantenan cu ta ligá na e feria, a mustra cu e feria aki ta duna cierto resultadonan favorable. Bestuurscollege **no** ta completamente sigur cu nos lo continua cu esaki otro aña, pero nos lo sigui pols cierto personanan pa mira si ta bale la pena pa otro aña participa den e feria aki. Nos no kier laga di menciona sí, cu atrobe akinan, unda cu nos ta haya cooperacion di sectornan particular y mi kier duna un palabra akinan di elogio pa e Ferry del Caribe cu a duna nos e cooperacion y a hiba nos hendenan Punto Fijo y a regala e pasashinan eigenlijk pa nan, den e forma ey a coopera debidamente cu nos Departamento di Turismo.

Dia 23 pa dia 28 di april a tuma lugar e convencion di COTAL na San José, Costa Rica. Aruba a planea pa asisti cu un trio y cu representantenan di nos Oficina di Turismo. Tur formularionan a worde yená pero nos a haya na ultimo momento informacion door di organisacionnan, cu nos no por haya e reservacionnan necesario, nos no tabata tin suficiente boots na e lugar aki. Y esey nos a haya cu e aviso tabata poco laat y e miembronan cu tabata aki na Aruba a tuma decision cu nan no ta bay mas. Ami, como cu mi a viaha di Mexico pa e convencion ey, mi a pasa bishita e lugar ey y mi a mira cu enberdad e lugar, e localidad, cu nan tabata tin e bootnan tabata poco pretá. E organisacion tabata laga poco di desea tambe y mi ta haya cu nos mester paga atencion pa mira bon otro biaha pa nos ta mas tempran si prepara pa bishita e congreso di COTAL aki, pasobra en realidad e ta valioso pa nos t'ey presente, pa nos haci e promocion durante e conferencia aki. Lastimamente cu e biaha aki e no a duna e resultadonan cu nos a spera.

Torneo Internacional di Sunfish. E actividad aki a worde organisa pa e miembronan di e club aki mes, e club local. Pa parti di Gobierno solamente nos a ofrece nan un cold-buffet y nos a yuda nan cu e premionan,pa asina encurasha nan y stimula nan y asina participa tambe cu e actividad aki.
Aruba e programa tabata tin e cuestion di e Drag-Races Internacional. Esaki tabata e intencion cu e pista lo a bini cla mas tempran y cu nan por a utilisé, pero esey no a sosode ainda. E intencion ta pa mantene e placa ey disponibel, pa asina nos por contribui den un forma of otro cu e promocion di e drag-race.aki, na dado momento cu nan ta cla pa principia.
E festival Aquatico. Durante luna di mei cu nos a pone ariba e programa, nos a specialisa for di e luna ey, dedica e luna ey especialmente pa e weganan aquatico. Eynan tabata tin Sunfish Tournament, esaki a worde splika caba. E landamento sincronisa, cu ta algo relativamente nobo riba nos isla y di cual Aruba ta hayando bon nomber p'é, cu esaki ta algo cu nos mester sigui encurasha. E ta un. animo pa e hobennan cu ta participa den esaki. E turistanan tambe cu ta mira e actividad aki, hopi di nan kizas pa promé biaha, y e ta trece Aruba su nomber internacionalmente conocí ariba e tereno specifico aki di e landamento sincronisa.

A tuma lugar waterpolo y landamento di distancia largo y waterskishow.

Ariba e landamento sincronisa tambe, mi kier bolbe bisa, cu aki atrobe unda cu cooperacion estrecho a tuma lugar entre e hotelnan local cu Gobierno, pa asina nos por a trata e personanan aki cu ta bini di diferente pais, por ehemplo Cuba, Puerto Rico, Merca y Canada, pa nan a haya e mihor trato cu ta posibel, pero atrobe danki na e cooperacion cu nos a ricibi di e hotelnan aki na Aruba.
Manera cu mi a menciona caba, e programa aki di e landamento sincronisa tabata tin un exito rotundo. Y tur e hendenan local cu a asisti na e evenemento aki por bisa a duna bon comentario pa cu e landamento sincronisa aki.

E landamento distancia largo tambe a resulta favorable Tabata tin hopi participante. Y e landamento a worde organisa di tal manera cu no tabata solamente e landamento ariba distancianan largo, pero tabata cierto parti di djé, e miembronan tabata participa tambe ariba tera.
Masha hopi publico a acumula pa weita e tipo di evenemento aki, cu tabata algo distinto pa Aruba. Y atrobe ta un estumulo pa e muchanan, e hobennan di Aruba, pa asina nan tambe ta participa den e actividadnan cu tin relacion cu nos Turismo.
E ski-show si tabata tin intencion di hacié mas tempran, tambe durante luna di mei, pero nos no por a bini cla cu e locual cu tabata necesario. Awor aki nan ta bezig cu e ski-helling cu mester worde trahá.
Y si mi bini na tempo nos lo trata di haci e presentacion aki di e ski-shownan aki mas profesional den e luna di augustus. Mi intencion ta pa tene tur week-end e tipo di shownan aki dilanti di nos hotelnan principal.
Ariba e apertura di e Oficina di Chicago, door cu nos no a bini cla cu tur e rekesitonan pa habri e oficina aki, nos lo a purba habrié na luna di juni, pero nos no a logra. Normalmente nos lo a habri esaki cu un cocktail, pa tal razon nos a poné riba programa tambe, pa pone fondo disponibel, pa asina nos por cuminsa den e area di Chicago aki cu e promocionan cu ta necesario. Ey tambe nos ta pensa di hiba un grupo musical pa participa.

Tabata tin intencion pa Gobierno participa tambe mes activamente pa stimula henter e actividad di Fiesta di San Juan y Fiesta di Dera Gay, pero aki nos ta realisa cu e personanan cu a keda encarga cu e tarea ey, a ripara caba cu ya e actividad aki ta creciendo caba, e interes pa e actividad aki ta creciendo den nos comunidad y cu hopi di nos comunidadnan mes, den e districtonan mes, ya a haci tur e preparacionnan necesario pa stimula e actividad aki, y door di esey nos no a participa mucho activo den djé, solamente contribui cu algun grupo cu cierto premionan.
E topico si hopi gusta pa algun miembronan di Parlamento, ta e cuestion di e Mini-Carnaval tan fama asina, cu a worde papia over di djé. Mi ta bisa cu tabata intencion di Bestuurscollege, di Gobierno, pa na luna di juni of juli aki tene un Carnaval asina na Aruba y pa mira moscos cu a sosode, por ehemplo, dos aña pasa. Esey e personanan cu a cuminsa originalmente prepara e programa aki pa nos, pa Gobierno, a mira si esaki por ta factibel ainda. Pero nos a realisa cu durante e periodo cu e hendenan mester a registra pa nos a weita ki interes tin pa esaki, masha poco agrupacion a registra. Den e combersacionnan cu nos tataba tin cu e Presidente di SAC, cu ta e persona mas clave den henter esaki, cu tabata esun cu a keda designa pa sigui cu e tarea aki, a bin resulta si cu hopi di e agrupacionnan a bisé francamente, cu nan kier a participa, pero pa motibo cu ya caba nan ta prepara pa e Carnaval principal, e Carnaval mayor di aña 1979, y nan ta hayé poco dificil pa nan dedica tempo pa haci esaki ainda pa e lunanan den mitar di e aña aki.

Y door di esey nan mes a recomenda nos pa nos no sigui cuné y por worde bisa cu esey tabata e razon principalmente pakiko e no a bay door. Mi kier bisa si acerca, pasobra tabata tin comentarionan cu a worde haci pa un miembro ariba djé, cu propaganda formalmente no a worde haci den exterior pa e Mini-Carnaval di Aruba 1978. Ya caba si tin cierto propagandanan hací caba pa e 1979, cu ta e aña destina, cu Bestuurscollege tambe a proclama como Aña di Carnaval. Eynan si caba nos ta haci cierto intencionnan pa duné e maximo promocion.
E Feria Internacional di Bogota mester a tuma lugar na medio di juni. Di parti di Gobierno a worde dicidi esaki, aunke cu e ta para ariba nos programa originalmente, mientras añanan ta progresa, Gobierno mes a dicidi cu nos lo no participa na e feria aki. Loke Gobierno lo bay haci awor ta, organisa e viaha di promocion pa varios cuidad den Colombia. Y esaki nos por hacié den formaman di seminario cu, segun nos calculo, lo ta mas efectivo, lo cubri mas tereno. Esaki tambe, e promocion aki, lo worde haci den cooperacion cu Asociacion di Hotel y cu nos lineanan di aviacion. E placa cu tabata disponibel pa e evenemento aki na Bogota, lo worde haci pa usa di e viahenan promocional aki.

Campeonato Latino Americano di Little League, Aki ta solamente nos a pone ariba e programa, pasobra e ta un actividad formal aki na Aruba y nos ta contribui cu e parti cu e campeonato aki.
E torneo di Pesca Internacional. Esaki ta worde teni na luna di oktober. Y manera ta custumber Gobierno ta dispuesto pa coopera cu e organisacionnan aki y nos lo obsekia premionan pa e ganadornan.
E Convencion di ASTA cu lo tuma lugar na Mexico na fin di aña, esaki ta dia 15 pa 20 di oktober, esaki ta un evenemento mundial cu semper Gobierno di Aruba a participa y e biaha aki tambe nos intencion ta pa asisti cu un delegacion mas amplio y tambe cu gruponan musical, pa asina trata di duna mas promocion mas liher pa Aruba. Y naturalmente nos mester a pone esaki tambe parti di e programa, pa via cu e ta encera cierto gastonan cu originalmente durante aña pasa, nos no a poné credito disponibel ariba presupuesto, pa tal razon nos a dicidi di poné ariba e aña 1978, pa asina nos por bay mihor prepara pa e convencion aki, unda cu agentenan di viaha di henter mundo ta reuni.
Mi a menciona e cuestion caba di e Comision di Secretaria, na Sao Paolo. Aki atrobe ta unda cu nos Bestuurscollege, Departamento di Turismo, a coopera ampliamente cu e organisacion aki, pasobra e hendenan ta bay berdad door di nan organisacion, pero a la vez nos ta probecha di haci uso di esaki pa nos por haya cierto promocion na e area unda e hendenan aki ta bay tene nan conferencia. Y aki tambe Bestuurscollege a coorpera debidamente cu e organisacion di e secretarianan. Nos a contribui cu fondo y souvenirnan pa Aruba y cu diferende materialnan di promocion cu nan por a utilisa durante nan estadia na Brazil.
Ariba e parti di programa di Feria Artesania Popular Arubano lo siguiente. Ta nos intencion cu durante e luna di november nos ta tene tur week-end exposicion di productonan trahá local, productonan cu ta traha, produci, aki na Aruba mes. E intencion ta pa tene esaki dilanti di e Gerechtsgebouw, den e parti ey. Standnan lo worde traha pa Gobierno y poni na disposicion di e hendenan cu ta interesa pa bin expone y presenta nan productonan. Esaki ta un evenemento cu mi ta sigur lo haya hopi exito. Nos ta sigur cu lo e cay bon na agrado pa henter e comunidad y tambe pa e turistanan. Aki tambe nos lo traha un kiosk, unda e hendenan por prepara pasa-boca, algun cumindanan crioyo, pa e pueblo di Aruba y tambe pa e turistanan.

Den e forma aki nos ta contribui un parti tambe combinacion entre turismo y cultura, pa asina nos demostra na nos bishitantenan kiko ta e productonan local cu ta worde traha 'duna nan un chance di cumpra e productonan aki y duna nos hendenan local un chance pa nan por exhibi nan productonan na un evenemento asina.
Ariba e programa tambe nos tin un Aruba Classic Tournament poni. Esaki ta pa cuminsa na año, mas bien pa e principio di aña 1979, pero pa motibo di e necesidad di e credito, nos a pone caba ariba e programa ey.
Y e pensamento ta cu nos lo haci e pustamentonan aki, pe instancianan internacional den awanan rond di Aruba cu catamarangnan.
Nos ta invita pustadornan di fama mundial pa nan por bin participa. E organisacion lo ta den man di gruponan americano, pa asina nos por haya maximal corerage den e magazines cu ta relaciona cu e tipo di evenementonan aki mundialmente. Mi kier bisa si, pasobra e plan aki no ta completamente concretisa, mester cierto contactonan internacional pa ta den progreso, nos mester spera ainda pa nos haya e diferente comunicacionnan akinan, pa tuma un decision fiho si esaki ta tuma lugar ainda.
Encuanto e promocion na Europa, Canada y Brazil, diferente miembro a haci pregunta ariba esaki, especialmente Señor Spanner tambe, y mi kier bisa aki cu na Europa promocion ta worde haci conhuntamente cu Aruba Hosel Association, K.L.M. tambe. Y den e forma ey, por ehemplo, mi kier bisa cu e programa di 1978, 1979, no ta completamente clá ainda, nan ta combersando ainda pa concretisa henter e programa aki, pero esey ta e forma cu e programa, e promocion, ta worde haci. Tambe conhuntamente cu Antillen Huis promocion ta worde haci na Europa. Por Ehemplo, na e Jaarbeurs di Utrecht y na e Jaarbeurs na Berlijn. Ultimamente, manera varios miembro sabi caba, tabata tin un agrupacion di Aruba a participa na e Jaarbeurs di Berlijn y segun comentario cu nos a ricibi, esaki tabata un succes completo.
Nos promocion na Canada, e ta consisti den e propaganda den e corantnan aya y den e releasenan cu ta worde poni den revista y corantnan.
Cu e apertura di nos Oficina di Chicago, e posibilidad ta wordo crea, pa asina nos tin mas promocion, mas estrecho y mas personal anto cu e agentenan di Viaha den e area di Canada aki, usando e Oficina di Chicago como base.
Encuanto e promocion na Brazil, por worde bisa cu e mercado brazilero si ta un mercado poco mas dificil. E ta un bon mercado pa Aruba, un mercado sumamente grandi. Un problema basico cu nos tin cu e mercado aki ta coneccion di e vuelonan. Nos no tin suficiente cupo pa yega Aruba. E restriccion cu e Gobierno di Venezuela, ta pone ariba e cantidad di vuelonan pa Antillas, ta trece pa nos un obstaculo adicional pa atrae turistan for di mercado di Brazil.
Di otro banda tin otro aspecto tambe, aspecto negativo, unda cu e Gobierno Brazilero, manera nos sabi, ta pone e impuestonan halto, restriccionnan severo, ariba e viaheronan cu ta sali for di Brazil y cu ta traha negativamente den un caso asina pa trece e Turismo pa Aruba. Esaki naturalmente ta stroba hopi hende di sali for di Brazil. Nos di nos banda lo keda tene e mercado aki bon na bista y si por bin cambio favorable, manera den e forma cu mi a bisa aki, asina cu nos por mehora y engrandece nos promocion na Brazil. Tambe nos lo sigui haci e follow-up ariba e combersacionnan cu un biaha tabata tin caba cu e compania di Varig, pa asina mira si ainda tin interes pa bula Aruba.
No obstante tambe a puntra encuanto e contacto cu tin cu C.T.R.C., C.T.A. y A.H.A.T.A. Mi kier bisa cu en general nos por bisa cu e contactonan cu e organisacionnan aki ta sumamente bon. Manera den e relato mes nos por a ripara, cu tin un cooperacion estrecho cu, por ehemplo, nos Hotel Association. Di varios comisionnan cu mi a institui como e werkgroepnan tin miembronan di Hotel Association cu ta coopera estrecho cu nos y semper nos a tene cuenta cu e situacion aki.

Y siendo miembro di C.T.R.C., Aruba a logra tambe cu e organisacion aki, esta e organisacion di C.T.R.C., a haci un estudio di e turistanan cu ta bini Aruba y tambe ki clase di turismo nos ta hayando y cuanto esaki ta produci pa nos economia. Esaki ta e mesun relacion cu nos tabata tin cu C.T.R.C. di esaki e estudio aki ta andando.

E survey di nos off-season, durante e periode di off-season ya caba nan a haci e survey aki, a keda cla. E parti di high-season si ainda ta den e proceso pa worde completa. Dentro di poco nos ta spera di haya e detayenan di e promé parti di e estudio aki, pasobra despues cu nan a acumula tur e cifranan aki, e ta bay pa Trinidad, unda cu e centro di computer na e area ey lo prepara tur e computerlistnan y aya e organisacion aki, cu tin experto riba e tereno aki, lo analisa e estudio y despues duna nos resultado concreto di estudio cu ta worde haci pa C.T.R.C.

Tambe e via nan Aruba a haya e oportunidad pa sigui cursonan cu lo worde duna na Barbados door di O.E.A. Maske cu nos no ta miembro di O.E.A., pero door di nos asociacion y C.T.R.C., nos a haya e oportunidad pa participa den e curso aki organisa pa O.E.A.
Door cu nos ta miembro tambe di organisacion C.T.A., Aruba ta goza di tur e promocionnan cu C.T.A. ta haci den e area di Caribe. E propaganda cu C.T.A. ta haci pa promocion di henter e Cariba, Aruba tambe ta toca parti den esaki y di e forma ey Aruba ta worde promove tambe via nos contactonan cu C.T.A. Y e filmnan aki cu mi ta menciona aki, tambe ta worde pasa pa agentenan di viahe na diferente, unda cu C.T.A. ta y ta bay y ta representa su, excursion.

Tambe tin e aspecto aki, cu e comision aki, cu diferente organisacionnan mundial ta tene contacto cu C.T.A. pa cualkier informacion adicional di Aruba y door di esaki nos a haya contacto nan aki. C.T.A. ta pasa e informacionnan door pa nos, pa asina nos tambe ta haya comunicacionnan aki y por duna mas informacion di Aruba na instancianan cu ta pidi nos via C.T.A.

Ariba un rapport cu Señor Spanner a menciona aki, mi ta asumiendo cu ta trata di e rapport cu nos a traha tambe aki conhuntamente cu Hotel Association, unda cu un firma norteamericano, esta Robinson Co., ta haciendo pa nos un analisacion di e situacion tambe di nos Turismo aki na Aruba. Esaki tambe ta un rapport sumamente importante pa Aruba.
Prome biaha den historia cu Aruba, especialmente den Industria di Turismo, ta worde analisa profundamente asina. Nos a haya proof caba di e computer listing aki, pero no completamente, pa via cu tin cierto hotelnan cu no a cumpli cu e rekisitonan di manda e informacionnan necesario, pero despues cu nan a weita e proof aki, nan ta duna tur cooperacion, pasobra e informacionnan cu ta sali door di estudio, cu Robinson Co. aki ta haci, ta sumamente valioso pa Aruba. E tin detayenan, masha hopi detaye, di con nos turismo ta move, ki sorto di turista ta bini Aruba, ki sorto di edad nan tini, ki ramo social nan ta, por ehemplo, di ki parti, di cual mercado nan ta bini y cuanto ta bini de cada mercado. Cu e informacionnan aki nos por, despues di analisa nan conhuntamente cu e firma di Robinson Comp. nos por prepara mas mihor pa lo futuro den nos programa di promocion, nos sa cua mercadonan ta esunnan cu nos ta mas swak aden y nos sa cua ta e mercadonan cu nos ta pará mas mihor, asina ta cu esaki ta un estudio cu conhuntamente cu Hotel Association nos ta haciendo y e lo resulta masha ventahoso pa e comunidad aki.

Esey tambe nos tin dentro di poco, mi ta kere cu aki un luna of mas cu un luna, nos lo haya e prome report di e analisacion di e prome set cu a bay pa Merca di tur e informacionnan cu a worde acumulá.
A worde puntra tambe ariba e cuestion pa stimula e hendenan local conoce nos isla. Mi ta bay un tiki ariba esaki atrobe, pero nos ta comprende tambe, cu Señor Spanner ta puntra pregunta especifico atrobe, mi ta bolbe bisa cu esaki ya den mi contestacionnan anterior por a ripara con mas y mas nos Gobierno ta envolvi e pueblo pa den e area di Turismo aki, Tur esfuerzo cu nos por haci pa stimula e hendenan local ta necesario. Pasobra mas nos pueblo tin comprencion, tin entendimiento di e valor di e turistanan cu ta bishita Aruba, mas mihor e comunidad aki por florece, menos problema socialmente nos lo haya eventualmente. Tambe durante nos programanan di Television nos ta stress e parti aki, pa informa e pueblo di e asuntonan di Turismo, problemanan cu nos ta encontra cuné, e tendencia cu tini, e plannan cu tini, e programa cu ta worde haci, pa asina e pueblo ta al tanto di tur locual ta pasando den e area di Turismo. Mi a menciona caba, cu ya tur e actividadnan cu mi a menciona anteriormente, tur indirectamente tin relacion pueblo y turismo.

Señor Ciro Pieters a comenta mas tanto ariba e asunto di Brazil y Argentina tambe. Den mi contestacion caba, e a ricibi parti di e contestacionnan. Por lo pronto e mercado di Brazil, as such lo no worde desaroya mucho agresivo, pa e problemnan cu mi a menciona caba.
Nos ta mas di opinion cu e mercado di Argentina ta valioso pa Aruba, e tin mas posibilidades. Actualmente nos tin contactonan cu personanan na Argentina. Tin cierto hendenan caba di Aruba actualmente na Argentina tambe cu ta cuminsa haci e contactonan di orientacion. Y, manera mi a mencion caba, durante luna di augustus los lo por haci algun actividad di promocion na Argentina. Y tambe nos tin contacto estrecho cu e linea aereo Aereolineas Argentina cu tambe lo por coopera cu nos a base di e viahenan y a base di e promocionnan cu por worde haci na Argentina. Y manera mi a menciona caba, den luna di augustus, september, nos lo por haci e prome actividadnan grandi di promocion na Argentina. Asina cu Aruba ta mas envolvi cu e personanan aki na Argentina cu nos mira e posibilidad di habri un oficina na Argentina, nos lo bay over tambe na haci un campaña mas grandi, pone mas placa disponibel, pa e promocion na Argentina. Pero si mi ta bisa cu ya caba nos ta distribuyendo, partiendo, e foldernan y dunando informacionnan encuanto nos Turismo na Argentina. Y tambe, manera Señor Pieters lo sa caba, tin varios periodistanan argentinero cu a bishita Aruba y a duna Aruba e publicidadnan favorable na Argentina. Na luna di october, por ehemplo, nos tin contactonan haci caba pa un revista na Argentina pa e bini Aruba. Un revista formalmente di Argentina unda cu nan lo bini cu e sacadónan di potret profesional, nan lo bini cu e moda di pañanan, cu asina nan por presenté den e magazine aki y den e forma ey Aruba ta haya un bon coverage tambe na Argentina.

Señor Ciro Pieters mas bien den su charla y su comentarionan, mi kier bisa cu e tabata masha zakelijk den su presentacion, e a duna diferente sugerencianan cu nos mester tene cuenta cu né. Un di nan cu e a trece cu ta un problema basta serio, ta encuanto di prijsnan halto den nos hotelnan. Y aki tambe ta unda cu e ta trece cierto sugerencianan pa tal bez nos reuni den un Reunion Domestico pa trata e asunto aki. En berdad e caso ta asina, cu Aruba ta caro.
Bo ripara cierto cosnan cu ta pasando den nos hotelnan, e prijsnan ta relativamente caro. Nos kamernan mes ta relativamente caro. Y atrobe mi kier bisa sí pero promé cu nos reuni, get together, den un reunion interno pa papia ariba e topico aki só, mi ta haya cu lo ta bon nos warda un poco mas ariba te ora cu nos haya e promé comentarionan ariba e rapport di Robinson Company,

unda cu a base di e informacionnan ey nos ta mira poco mas cos cu ta bini padilanti cu ta mas claro pa nos, y kizas e mesun personanan di e team aki por contribui den un reunion interno asina, pa duna mas splicacion y pa nos mira kiko ta algun di e problemanan cu ta existi. P'esey mi ta bisa cu nos ta acepta e sugerencianan ey, pero nos ta warda poco te ora cu nos haya e rapport di Robinson Company.

Señor Vos a puntra mas bien ariba e actividadnan ariba e programa di actividadnan pa 1978 y esey mi a comenta ampliamente ariba djé caba.
E a menciona specificamente cu si e actividad aki a worde presenta na Gobierno y si Gobierno a aproba esaki? E programa cu e comision a traha pa e actividadnan a worde presenta na Bestuurscollege y Bestuurscollege a bay en principio di acuerdo cuné y vooruitlopend ariba aprobacion di nos Sala di Parlamento, Bestuurscollege a duna e o.k. pa nos cuminsa atende cu e programa aki durante 1978 y mas despues nos ta bini e Eilandsraad pa aprobacion di e evenementonan aki.

Señor Vos tambe a puntra encuanto e convencion di ASTA na puerto Rico.
Ta asina cu e division internacional di ASTA a tene un convencion na Puerto Rico. Aruba a worde invita pa participa na e evenemento aki den un anochi antillano hunto cu A.L.M. di Corsow. E invitacion aki a worde haci poco siman promé cu e convencion a tuma lugar, Aruba a dicidi anto pa no participa den e anochi antillano aki. E ora nos a dicidi tambe, como cu esaki ta un conferencia, mi ta bisa menor den escala, comparé cu e conferencia di ASTA internacional, nos a skip e conferencia ey y nos lo no a participa. Especialmente nos no por a participa, ora cu ta worde pidi pa coopera financieramente den un convencion asina, cu otro organisacionnan, manera di Corsow, di A.L.M. y di Antillas. Si nos a bay mes, nos lo a bay completamente independiente. Pero nos a dicidi di no atende e conferencia ey.
Señor Vos tambe ta un poco critico ariba e cuestion di participacion di informacion hunto cu A.L.M., siendo cu A.L.M. mas o menos ta preta Aruba y e no ta desea di bula New york-Aruba. Ta asina cu den pasado semper Aruba a participa cu A.L.M. den informacionnan aki conhuntamente.
Esaki no ta cos di awor, ta hopi aña caba e ta andando. Nos a participa cu A.L.M. den informacion tempo cu A.L.M. tabata bula caba for di Puerto Rico. Pero ora cu nos a mira cu esaki no ta keda mas, nos a stop cu esun promocion di A.L.M.-Puerto Rico. Awor cu A.L.M. ta habri su halanan atrobe pa bay otro mercado den Mid West cu su charternan, Gobierno di Aruba a bolbe dicidi cu ta importante pa nos aki tambe pone un man pa yuda den e promocion aki, pa via cu nos ta acerca mercadonan nobo y pa tal razon nos a dicidi ban bolbe haci promocion conhuntamente cu A.L.M. Pasobra nos ta bolbe mire tambe den un aspecto mas integral, cu e parti cu nos ta haya promocion cu nos ta haci cu A.L.M., tambe ta beneficia e otro organisacionnan, pasobra e promocion ta worde haci na e area di Mid East, y tambe e ta beneficia e tour operatornan cu ta sali for di Mid West. Y nos ta di opinion tambe, cu unda cu nos por contribui un tiki mas cu e promocion den cualkier mercado, sea mercadonan nobo, cu nos ta haci esey. Pero manera mi a bisa caba, e asunto di A.L.M. ta un asunto cu hopi aña caba ta andando, cu nos ta, unda cu nos mira ta valioso pa contribui cu promocion, cu nos ta hacié, mescos cu nos ta hacié cu otro compania di aviacion tambe. Manera nos a menciona e mercado di Mid West ta sumamente importante A.L.M. ta trece hopi charter di e area ey y pa tal razon nos a hayé valioso pa contribui cu nan parti di promocion.

Awor mi kier bay un rato ariba e parti cu diferente miembro a comenta ariba djé durante e tratamento di e reunionnan aki, cu ta trata tocante e asunto di e vuelo New York-Aruba, e problemanan relaciona cu esey. Especialmente tambe Señor Pieters a comenta ariba esaki y mas miembro tambe a puntra encuanto e stopmento di vuelo New York-Aruba door di K.L.M. y e consecuencianan encera.

Mi kier cuminsa na bisa cu na cuminsamento di aña caba, Gobierno Insular di Aruba a haci e preparacionnan pa takel e problema aki ora cu nos a miré cu e por tin consecuencianan pa nos y door di esey Gobierno a forma un werkgroep atrobe, un comision, pa atende cu e asuntonan relacioná cu e necesidad di vuelonan pa Aruba. Nos ta masha consiente di e hecho cu nos tin suficientemente kamber na Aruba cu e tendencia ariba e occupancy rate ta menguando, aunke cu mas turista ta bin Aruba, pero cu nos mester tene bon cuenta cu e cantidad di cuponan disponibel pa e tursistanan yega Aruba. Y e comision ey a worde forma.
Despues cu e comision aki a acumula tur e informacionnan, tur estadisticonan relevante, nos a acerca e Gobierno Central. Señor Presidente mes ta miembro di e comision aki, Diputado Leo ta miembro di e Bestuurscollege tambe y tabata tin mas miembro di e sector particular, cu ta forma parti di e comision aki. Mas o menos na luna di mei nos a reuni cu Gobierno Central y Ministernan pa haya mas o menos nan opinion ariba e problema aki y pa nos sinti kiko ta reina den e pensamento di e Ministernan di Gobierno Central. E reunion a tuma lugar, manera mi a bisa, na mei y mes ora despues di e reunion ey, nos a haya e ta importante pa nos continua e rumbo pa nos mes sigui pa atrae cupo pa Aruba, mas lineanan nobo di aviacion pa Aruba, y nos a sali rumbo pa Merca, unda cu nos a tene reunionnan cu e diferente lineanan di aviacion y tambe na Venezuela cu un compania particular. Ademas nos a reuni na Aruba aki mes cu representantenan di American Airlines, cu ya ta bula Aruba, y cu mi kier bisa cu nos tin un gran confianza den e potencia di American Airlines y den nan capacidad pa cubri tambe e ruta di New York-Aruba. Nan a demostra den pasado y ta demostrando te awor aki nan loyaldad pa cu Aruba. E cifranan, e statisticonan cu nos tin, ta demostra un potencia mas grandi di American Airlines encuanto e cantidad di turista cu nan ta trece Aruba, compará, por ehemplo cu e anteriormente cifranan di K.L.M.. Y nos tin, manera mi a menciona caba, un bon confianza den nan. Pero sinembargo, nos no por para ey, Bestuurscollege ta di opinion cu no ta bon pa un solo compania ta bula e ruta ey. Y nos ta di opinion, especialmente atrobe en bista di e cantidad di kambernan, cu nos mester sigui trata di trece mas linea di aviacion pa Aruba. Manera nos a bisa caba, nos a contact diferente di e companianan caba y e contactonan aki ta sumamente interesante. Dos compania americano a keda di manda nos un oferta specifico y riba esey nos ta wardando. A.L.M. tambe despues cu e a mira con e situacion ta bayendo y cu nos ta bishitando dircríente lineanan di aviacion den exterior, A.L.M. mes a acerca nos tambe ariba e tema aki, unda cu nan ta mustra cierto preocupacion y nan tambe despues di a conferencia cu nos, nan a keda di manda por escrito un oferta pa laga nos sa con leu nan ta dispuesto pa revisa nan plannan y di tal forma cumpli cu e demanda di Aruba. Nos ta wardando ariba e ofertanan aki pa nos yega na un solucion.
Pero di tur forma nos ta sigur cu lo e ta beneficioso pa Aruba y nos ta di opinion cu ya nos ta sinti caba cu nos lo por cubri e trayecto aki satisfactoriamente.

E aspecto di un charter company, diferente miembro a papia ariba djé tambe, si mi no ta hera Señor Pieters tambe a papia ariba djé. Esaki mi kier bisa sí, cu Bestuurscollege tin esaki tambe den consideracion. E tabata tambe un parti di un cierto deseo cu a bini padilanti door di un miembro di Parlamento, pero nos no tin nada definitivo ainda ariba e tereno di un charter company pa Aruba. Tin contactonan di orientacion a tuma lugar, pero ningun decision fiho encuanto e punto aki. Pero mi ta bisa si cu manera Señor Pieters a menciona, y e tin razon tambe di bisa cu nos mester sigui tur e tendencia aki di e Charter Company aki y sigui analisa e cifranan pa mira si e locual cu ta conbini nos, no ta e aspecto di bini cu nos propio Charter Company. Y mas bien Bestuurscollege ta di opinion si esey sosode, en bista di e costonan grandi cu tin envolvi cu un compania asina, lo ta mas mihor tal vez di traha den un forma di un joint-venture. Pero, manera mi a bisa caba, e contacto cu nos tin te awor aki, ta pa trata di yega na sigura un suficiente regular price pa Aruba, especialmente for di New York cu na fin di aña e por tin, unda cu K.L.M. lo no bula mas.
Un cos si mi kier bisa na punto aki, cu nos Gobierno ta masha consiente di e situacion aki y nos ta realisa tambe cu e tereno aki ta un tereno cu ta hiba hopi expertise, nos tin presonanan clave den e comision aki pa atende cu e asunto aki, pa conseha Bestuurscollege. Sinembargo toch nos ta haya cu ta necesidad pa nos por busca mas expertise di exterior, hendenan cu ta bakiá caba ariba e tereno aki, pa conseha nos. Y aki ta unda cu mi kier bisa tambe, un palabra aki ta bay pa Señor Spanner cu ta al tanto tambe di e situacion cu ta reinando actualmente, unda cu nos a tene contacto caba cu un firma internacional, un firma di expertonan americano, cu probablemente fin di e siman aki mes nan lo tin representante na Aruba, pa nos mira ki posibilidad tin cu e compania aki por yuda nos pa atrae lineanan di aviacion for di Merca pa Aruba.
Manera ta claramente, e Bestuurscollege tin suficiente atencion pa e problema en cuestion aki. E ampliamento di e kamberman di hotel disponibel na e momento aki, ta trece cuné cu nos mester trata di trece mas cupo pa yena e hotelnan aki. Y mi ta sigur tambe, y esaki cu e hotelnan tambe lo mester haci e intentonan mas grandi pa yega nan hotelnan, diferente di nan caba ta haci mas promocion. Nos a ripara cu diferente di e convencionnan cu nos ta bay, Hotel Association ta manda su representantenan, cu pasobra nos ta mira cu ta masha importante pa mas promocion nos haci, mas contacto nos trece, pa yena nos hotelnan aki. E punto clave ta, cu nos mester haya suficiente cupo ariba e avionnan. Nos ta satisfecho di bisa si, cu e cantidad di charternan cu ta biniendo pa Aruba, ta yuda suavisa e situacion aki considerabel.
Awor mi kier bay un rato riba e cuestion cu diferente miembro a comenta ariba djé, tocante di ARUMINCO. Tocante ARUMINCO Bestuurscollege ta participa na miembronan di Parlamento cu nos no tin intencion pa hef op e N.V. aki.
Al contrario Bestuurscollege tin e conviccion cu e ARUMINCO N.V. lo haya un posicion mas clave den e añanan cu ta sigui. Pa varios ocasion caba nos Gobierno a scirbi, manda telegram pa Gobierno Central, pa mustra nan ariba e importancia pa resolve e problema cu ta pendiente di ARUMINCO pa basta tempo caba. Nos a recorda nan cu e reunionnan cu a tuma lugar na aña pasa, diferente reunionnan cu a tuma lugar,,cu nos mester continué, pa asina nos por yega na un solucion di e problema di e Gobierno Central-ARUMINCO-Aruba. Y manera miembronan sabi caba, Bestuurscollege ta trahando continuamente riba e deseo cu a worde expresa pa e miembronan di Parlamento mes, segun e motie di 9 di september 1976, e mocion 99943, di cual e miembronan ta pidi pa nos haya duna e derecho exclusivo pa ARUMINCO. Awor pa e motibonan mas practico y eficiente Bestuurscollege a bay over pa crea e Bureau Exploitatie Bodemrijkdommen, cu miembronan ta na altura di djé caba y cu lo ta e

man drechi di Bestuurscollege pa sigui traha ariba e tereno aki y pa asina nos por realisa e deseo pa obtene e derecho pa explota y explora bao di tera y bao di laman rond di Aruba.
Na e momento aki mi kier bisa, na momento cu ARUMINCO, cu poder di Dios, bira multinacional nos ta bisa cu tur e expertonan cu ta traha den ARUMINCO lo bay over na e N.V., locual N.V. cu lo por ta di posicion pa cubri e gastonan di e N.V. aki. Pero por lo pronto e Bureau Exploitatie Bodemrijkdommen lo ta e organisacion pa sigui atende cu e asuntonan y pa nos conhuntamente cu ARUMINCO.

Tocante e protocol cu Señor Rudi Frank a menciona y mas miembro tambe, entre Venezuela y Antillas. Recientemente nos a bisa Gobierno Central a manda un carta na Bestuurscollege conteniendo e contract aki. Na e momento aki ta asina, cu nos Departamentonan di Gobierno tin e stuknan ta analisando pa duna conseha na Bestuurscollege. Den grote lijnen mi kier bisa, generalmente Bestuurscollege ta na altura di cierto di e contenido di e contract aki, pero nos no ta den posicion ainda pa duna ningun comentario y cu nos lo ta full di acuerdo cuné of nos ta parcialmente di acuerdo cuné, nos tin cu warda mas conseho di expertonan ariba e tereno aki, especialmente aspecto huridico, pa nos por determina nos standpunt definitivo ariba e cuestion di tratado.

Tocante e statuut di ARUMINCO, mi a laga saca copia pa tur e miembronan haya un copia, manera a worde pidi pa un miembro. Y ta intencion tambe cu despues cu Señor Tabaré Monzon bini di vakantie di exterior, nos lo por yama un reunion di Huishoudelijk Vergadering pa intercambia di idea encuanto e aspecto aki, y e ora e miembronan di Raad tin mas oportunidad pa bini cu cuestionnan detayadamente ariba e aspecto di ARUMINCO y Bureau Exploitatie bodemrijkdommen. Esey ta nos intension y nos lo haci esaki tambe.

Diferente miembro tambe a haci pregunta ariba e cuestion di ARUVEN mi kier a refuta lo siguiente, cu en bista di e preguntanan cu a worde haci, especialmente door di Señor Pieters y Señor Vos, e posicion di ARUVEN ta, manera e ta ainda, critico.
E ta mehorando mas bien actualmente den e maneho. Nos tin e dos cuerponan, especialmente e directie y e Raad van Bestuur ta funcionando mas mihor actualmente y nan ta pagando mas atencion ariba e aspectonan di e contractnan cu tin pendiente y tambe mas bien nan ta tratando ariba controlamento di e gastonan y regulacion di e provision di e contractnan. E posicion financiero di ARUVEN ainda ta critico, manera miembronan lo sabi caba. Mi kier duna en breve un break-down ariba esaki. E entrada na 1975 ta 1.383.795. E gastonan na 1975 tabata 2.000.774,72. Nos tabata tin un perdida di f. 1.380.277. Mescos na aña 1976, entrada 3.007.454 gastonan f.198.720. E ta resulta un resultado negativo di f. 191.266. Na 1977 mi ta reporta cu tabata tin un entrada di 2.205.012 dus e ta un gasto 461.263. E directie y Raad van Commissaris ta completamente preocupando pa e situacion aki, unda cu ARUVEN pa añanan largo ta hibando perdida. Y nan ta trata di mehora e situacion, pero e problemanan ta diverso, tin diferente factornan cu ta crea un situacion poco fastioso pa nos hotelnan.

Tabata tin un pregunta especificamente riba interes. Segun mi, Señor Vos a haci e pregunta aki nan. Na 1975, 1.065.000, 1976 1.783.208, aña 1977, 1.724.261. Manera nos por a ripara, e interes anual ta e empeorando tur aña y esaki ta un problema cu ta preocupa nos. Pero como mi a bisa, e miembronan tambe sabi cu e aspecto fregá aki ta, ta e cuestion di prestamo cu a worde haci na razon di Nf. 22.500.000. Ora cu nos bay repasa esaki, na razon di 7 3/4% di interes anual, e ta crea un situacion di intercambio monetario cu ta bira dificil tur aña.

Pero atrobe, esaki ta un cuestion cu e ta un problema mas grandi y cu tin preocupacion, no solamente di AFUVEN, pero di Gobierno Insular, tambe di Gobierno Central, pa mira den ki forma por reduci esaki, haya un ayudo pa e situacion di e intercambio monetario aki.

Tocante e sharenan di Hotel Sheraton N.V., Señor Vos a puntra ariba esaki, y tambe ken ta e shareholdernan. Ta asina cu e pregunta e ta worde contesta den e forma aki. Cu e sharenan ta di e compania Aruba Sheraton N.V. Awor, despues cu a bini un cambio aki, cu Sheraton Internacional N.V. a dicidi di bende nan sharenan di Aruba Sheraton N.V., a worde bendi cu esaki Hill side Holding N.V., un compania Local, di cual e personanan cu ta dirigi e Hill side Holding N.V. aki, ta e management Trust N.V. Especificamente kende ta e personanan cu ta envolvi den esaki? Nos no ta completamente na altura di tur e personanan envolvi. E sharenan aki ta sharenan cu a worde cumpra y bendi y nos no ta na altura na ken e sharenan, na tur e miembronan cu e a worde bendi.

Finalmente riba e cuestion di AFUVEN, mi kier gradici Señor Pieters pa su remarca y comentarionan encuanto e a haci pa mehoranza na e departamento aki, especialmente en bista di e creditonan cu ta worde duna na personanan y cu despues e ta worde cobra na exterior.
Den e promé tanda, relaciona cu e departamento bao di mi encargo di Cuido Social. Mi ta contento di por bisa cu masha poco pregunta a worde haci ariba e departamento aki. Señor Spanner, a haci e preguntanan tocante di e trahamento di propio cas, pero aki mi no kier bay mucho den detayes di djé. Pero e a papia di yuda esnan menos afortuna cu cuentanan di cas. Mi ta sigur cu Diputado Kelly, ora cu e papia ariba e asuntonan di cas, lo bini mas detayes ariba djé.

Toch mi kier, si acaso algo por worde lubida, mi kier menciona solamente cu awor aki nos tin nood-volkswoning, cual ta suma f.2.50 pa luna y eseynan bo por haya por ehemplo na Canashito y Savaneta. Y tambe ta existi e regla cu Bestuurscollege pa declara un volkswoning, si un famia bira on- of min vermogend, e por haya un cas cu por worde cambia y hací un nood-volkswoning. Ta asina cu hasta den terminonan di un aña pa asina por facilita e hendenan aki, cu pa un of otro razon a cay den un posicion di minvermogend. Y di e forma ey Bestuurscollege ta coopera pa alivia e situacion di e familianan cu ta worde contrá de vez en cuando.

Diferente miembros, entre otro Señor Rudi Frank y Señor Vos, nan ta preocupa cu ainda e uitvoeringsbesluitnan, esta Wettelijke Regeling di Maatschappelijke Zorg no ta cla ainda. Nan a menciona cu, por ehemplo, presion a worde poni ariba Bestuurscollege door di e grupo maatschappelijke werkers, pa asina nos por a trece e ley aki den Raad pa aprobacion. Nan a lubida di menciona tambe cu e grupo aki di maatschappelijke werkers aki a manda Bestuurscollege un carta di felicitacion, felicitando Bestuurscollege cu a la fin un Gobierno, e Gobierno di nos aki, a tuma e corahe pa trece e ley aki den Eilandsraad pa aprobacion. Si ta asina, cu e ontwerp di e leynan aki cu ta pa e uitvoeringsbesluitnan ta den diferente departamento ainda, esta Departamento Huridico, Social y Financiero, pa nan por zet op e Raadsvoorstel, pa entrega esaki, e paketnan aki, pa asina cu ora cu tur departamento ta cla, nos lo entrega esaki na miembronan di Parlamento. Nos ta voorzichtig den e sentido aki, cu e departamentonan tin cu analisá cuidadosamente, especialmente pa tur e aspectonan huridico ta bon cubrí, pa asina e miembronan di poblacion aki ta bon proteha di tur manera.

Señor Rudi Frank, kende tabata caba hopi aña encarga cu e departamento aki sabi di e problemanan aki y e sabi cu hopi di e asuntonan aki ta cosnan cu ta worde regla pa ley. Tin Eilandsbesluitnan caba cu promé cu aña 1972 caba, ta cubri e necesidadnan aki di e comunidad. Por ehemplo, na aña 1972 Señor Frank tabata sa cu onderstand ta worde paga cu f.12.50 pa e promé persona y ta aumenta pa 3 florin pa e siguiente personanan.
Asina ta, cu esaki ta cos cu ta andando caba for di aña 1972. Na aña 1975 a bini un cambio atrobe ariba esaki. Bestuurscollege a haci e cambio ey, unda cu Eilandsbesluit a aumenta e suma ey di f.12.50 pa f.25.00, ademas esum di 3 pa 10. Na aña 1977 nos Gobierno atrobe a bolbe aumenta esaki, e eilandsbesluit a sali p'é, unda cu nos a aumenta e suma aki y cu ta legalmente stipula pa f.30,= y f.12.= adicional pa e resto di personanan. Esaki a sosode caba na november 1977; number di Financiën 10269.

Ariba e proyecto di revalidatie centrum pa alcoholisten, Señor John van der Kuyp lo duna comentario aribe djé.
Awor lo mi kier bay un rato ariba un otro topico cu diferente miembro a comenta ariba djé tambe, ta e cuestion di reparticion di belasting. Esaki especialmente Señor Ciro Pieters, tambe Señor Rudi Frank a comente ariba djé. Un di nan a papia tocante e cambiamento di e comision di reparticion di belasting, y mester tin un comision pa boedelscheiding, ya cu e comision, segun nan opinion, no ta funciona mas. Aki mi kier bisa cu Bestuurscollege ta di acuerdo cu e comision cu lo a worde instala pa Gobierno Central conhuntamente cu e Teritorionan Insular di Aruba, Bonaire, Islanan Ariba, no ta funciona, nunca a funciona. Despues cu Minister-President na 1976 a bini cu e proposicion pa instala un comision pa scucha, entre otro e problemanan rond di reparticion di belasting, Bestuurscollege di Aruba a nombra representantenan na fin di aña 1976. Despues di esey nos no a tende nada mas di Gobierno Central, no obstante cu varios ocasion Bestuurscollege a trece esaki na conocemento di Gobierno Central y pa e haci e influencia pa e reparticion aki tuma lugar, pero nada no a resulta di esey. Aki mi ta bisa cu nos ta haya cu di nos parti Gobierno Central ta esun cu a laga e henter e asunto di reparticion di belasting fria. Si mester tene cuenta cu e tarea, mi ta bolbe bisa aki especialmente relaciona cu e boedelscheiding, si nos mester tene cuenta cu e comision di boedelscheiding, comision relaciona asina, cu esaki ta encera mucho mas cu e reparticion di belasting. Pero en dado momento, en bista di nos streven pa yega na un independencia, cu mester cuminsa traha ariba e boedelscheiding, di tal forma sugerí y recomendá pa Señor Frank, si mi no ta hera.

Tin miembro cu a puntra cual ta e medidanan cu Bestuurscollege lo tuma pa mehora e deficit ariba e presupuesto? E medio cu e mester tuma pa mehora e deficit lo ta, entre otro, di un banda mihor control ariba nos gastonan y di otro banda un beleid mas progresivo pa cu cobranza di entradanan di Gobierno den cual tin cierto tardanzanan. Esey ta un di nan. Nos ta bisa cu awor aki tambe tin dos hoben Arubano cu ta cabando nan estudio di Rijksontvanger y cu nan lo por bini yuda nos especialmente ariba e tereno especifico aki.
Encuanto e hisamento di nos entradanan tambe, nos por bisa cu esaki ta forma parti di un estudio cu tin cu worde haci, tarief di belastingnan mester tene cuenta cu nan, e restributienan cu mester worde pasa y unda cu ta necesario y cu ta histifica pa trece nan na un nivel cu ta mas aceptabel y cu ta cuadra cu e tempo cu nos ta den aki. Den esaki mi kier a menciona si, cu ta hunga un rol grandi e tarifanan di e bedrijven, esta tarifa di W.E.B., Telefoondienst. Y esaki, pasobra tur dos e deficitnan aki ta worde carga pa e presupuesto mayor, y e aumento di W.E.B. y Telefoondienst e ta resulta tambe un reduccion di e deficit ariba e presupuesto general.

Un cos mi kier agrega sí aki, en bista cu e administracion di e gastonan na e Departamento di Financiën, for di principio di e aña aki caba, ta coriendo ariba e computer y nos ta haciendo esaki, y tur e overschrijdingnan di e gastonan cu worde y ta worde siñala na tempo, medidanan preventivo por worde tuma tambe na tempo. E gastonan cu mas ta bini den remarca of por worde controla y si ta necesario, reducí, ta gastonan den ramo di personal y gastonan di material. Aki ta unda cu mi ta duna Señor Rudi Frank hopi razon, pasobra aunke cu e ta un factor menor, aunke cu e ta cu di e hopi factornan, pero e asunto di aumento den gasto di personal, e ampliacion di e ambtelijke apparaat, ta un factor cu nos mester sigui tene cuenta cuné, pasobra e ta keda carga y bira pisa ariba nos presupuesto. Nos mester tene cuenta tambe cu otro gastonan, manera overtime, kilometervergoeding, e huurmento di auto y huurmento di heavy-equipmentnan. Naturalmente e principio mester worde hací na momento caba, y mi a bisa cu na principio caba cu e mester worde haci na e momento cu ta traha presupuestonan. Aki ta unda cu Bestuurscollege pro corta, y tambe di tene e gastonan mas controla y esey ta locual Bestuurscollege tambe tin intencion ariba djele. Y nos mester traha prioridadnan, esta tambe concentra ariba e cosnan cu ta di mas prioridad pa worde gasta y tene un poco control ariba esnan cu no ta tanto necesario. E otro aspecto cu nos mester tene cuenta cune ta, aumenta e entradanan pa e Gobierno. Esey tambe ta conta ariba tur presupuesto.

Ariba e deficitnan di presupuesto ta worde ocasiona pa e hecho cu e entradanan di e Teritorio Insular no ta suficiente pa cubri e gastonan. Na Aruba e deficit estructural, manera Señor Rudi Frank lo sabi bon, cual kier meen cu e aumento di entradanan di Teritorio Insular no ta sigui e mesun paso cu e aumento di e gastonan, esta e obligacionnan di Teritorio Insular. E medionan pa reduci e deficit, manera mi a menciona tambe, un di nan ta ; 1. Nos tin di miré den e forma aki, sea bo ta aumenta bo entradanan of bo ta reduci bo gastonan of vries bo gastonan di e forma ey. Ariba e parti di vriesmento di gasto a worde meciona den aanbiedingsbrief caba di Bestuurscollege, cu nos tin intencion pa adapta tur e retributienan cu ta basá ariba verordening anticuado, cu ta cosnan cu nos a hereda, cu no ta rapidamente tur e verordeningnan aki por worde cambia, pero tin hopi di nan cu si mester worde cambia y cu tin atencion di Bestuurscollege.

Tambe nos tin di tene cuenta cu entradanan di Casino cu ta subi mas o menos un 2 miyon ya pa aña, esta e Casinowezen, cu awor aki ta bira un asunto insular. Sinembargo, nos mester remarca cu e aumento di entrada, medio di e adapcion di e retributies ta limita, ya cu nos mester tene cuenta tambe cu e belastingplafond y cu tambe e posibilidadnan cu por influencia e factornan di e cierto retributienan aki. Esey mes bien ta contestando e pregunta relaciona cu e deficitnan ariba e presupuestonan.

Un miembro tambe a puntra ariba kiko Bestuurscollege a tende di e inflatiecorrectie? Kiko Bestuurscollege ta haciendo den esaki? Tocante e inflatiecorrectie por worde remarca lo siguiente: Na aña 1977 Gobierno Central a pone Aruba na haltura di e proposicion pa bini cu un inflatiecorrectie, pa motibo cu ya tur hende sabi door di inflacion e tarifanan di inkomstenbelasting a bira mucho mas progresivo y p'esey mas pisa, cu tabata e intencion. Ariba esaki Bestuurscollege di Aruba a contesta Gobierno Central telegraficamente, cu Bestuurscollege en principio no tin nada contra e inflatiecorrectie, pero sí cu Bestuurscollege kier tende di Gobierno Central den cual manera e reduccion di entradanan pa Teritorio Insular di Aruba lo worde compensa.

Ademas Bestuurscollege a trece na conocemento di Gobierno Central, cu Bestuurscollege no ta mucho di acuerdo cu e manera cu e inflatiecorrectie lo bay worde efectua. Den su contesta cu Bestuurscollege ta duna, Bestuurscollege ta favorece un inflatiecorrectie cual ta cuadra mas cu un idea social democratico, unda cu esunnan mas chikito ta probecha mas di e inflatiecorrectie, na unda e concepto di Bestuurscollege ta duna esaki, duna cierto sugerencianan na Gobierno Central.
Por ehemplo, e aftrek posten, bao di cual ta worde comprondi tambe, cu ta representa un cierto entrada riba cual hisamente di inkomstenbelasting ta cuminsa. Asina ta cu nos a duna cierto sugerencianan tambe, cu nos ta haya cu pa e inflatiecorrectie, nos no ta contra djé, pero nos ta haya cu en bista di e policy social democratico di un Gobierno, cu e por worde haci di otro forma tambe, especialmente ariba algun post cu nos a duna nan, cu ta mesunan di reduccion ariba e aftrekposten. A la vez Bestuurscollege di Aruba a bisa na final cu nos mester tene cuenta cu e reparticion nobo di entrada di belasting, ya cu tur clase di medida aki door di Gobierno Central ta costa e Teritorio Insular di Aruba hopi cen. Finalisando mi kier bisa cu si e asunto ta asina cu henter e proyecto aki di inflatiecorrectie actualmente ta den man di Staten. Te eynan pa encuanto e asunto di inflatiecorrectie.
Tambe relaciona cu e mesun preguntanan di Señor Rudi Frank ariba e gastonan hací durante 1977, tocante pa personanan. Mi ta bisé den e forma aki nan: Telefoondienst: ambtenaren 850.000, arbeiders 1.232.000; Luchthavendienst: e ambtenaren 696.000, arbeiders 118.735; ABO: ambtenaren 74.577; M.E.B.: ambtenaren 2.591.000, arbeiders 3.050.000; D.O.W.: ambtenaren 2.000.654, e arbeiders 4.589.000; Algemene Dienst: ambtenaren 12.731.000, arbeiders 1.209.000; Openbare Onderwijs: 6.199.000; Bijzonder Onderwijs: 11.969.000.

Un miembro tambe a puntra tocante di e sportheffing di mitar cen. Mi kier bisa cuminsando dia 16 di juli 1974 Gobierno Central a introduci un sportheffing di mey cen ariba cada liter di gasolin. Na 1977 pa prome biaha un suma di f. 110.272,83 a worde ricibi y despues nada mas. Nos ta asumi cu e resto di e sumanan cu ta pendiente a keda tambe pendiente di e areglonan di afdracht di belastingnan cu tin cu worde resolve cu Gobierno Central ainda.
Ariba e presupuesto di 1979 cu un miembro a puntra, Bestuurscollege ta haciendo tur su intencion, mescos cu aña pasa, pa trece presupuestonan aki tempran pa miembronan di Parlamento. Mi kier bisa si, cu e presupuesto aki cu nos ta tratando aki, 1978, Bestuurscollege a traha duro ariba djé pa nos a presenté tempran na miembronan di Parlamento. No completamente cuadra cu e stipulacion di ERNA , cu mester ta promé cu oktober 1978, pero ya pa januari caba e miembronan di Parlamento a haya e conceptbegroting aki pa studia y traha ariba djé. Pero ta door di e mesun preguntanan, cantidad di pregunta, batayon di boekwerk, di e vraagpunten cu a resulta cu mester a worde scirbi, cu e departamentonan a tuma hopi tempo pa contesta, tur e boekwerk di e vraagpunten ey, y cu door di esey ta te awe nos ta trata e presupuesto di 1978. Mi ta duda cu esaki lo ripiti na 1979, cu pa tal razon mi ta poco mas optimismo, especialmente en bista di e bon, manera cu e begroting aki a worde trata, cu esun di 1979 lo worde trata debidamente na tempo.

Tin un miembro di Parlamento tambe, segun mi a papia tocante di e posibel acercamiento di Hulanda pa pidi e dispensa ariba e cierto placanan cu debe na Gobierno Hulandes, esaki Señor Rudi Frank, si mi no ta hera. Esaki ta asina cu regularmente Gobierno Hulandes ta dispensa e debenan di cierto paisnan, esta cambiando e debenan den un sorto di donacion.

E paisnan beneficioso ta, entre otro, e paisnan mas pober y menos desaroya den mundo. Cu esaki Gobierno Hulandes ta cumpli cu un resolucion den e Conseho Ministerial di Camara di Comercio y desaroyo den UNCTAD. E resulucion ta pa dispensa e paisnan mas pober, esnan menos desaroya den mundo henter. Esta di nan deber pa paga interes di aflossingnan di nan prestamo ricibi di e paisnan desaroya. Akinan ta unda cu e problema ta surgi, cu Aruba no ta cay bao di e categoria aki, esta di e paisnan mas pober di mundo, menos desaroya den mundo. Aruba no ta worde considera como un di e onderontwikkelendanan, sino un den ontwikkeling. Fuera di esaki, Gobierno Hulandes ya caba pa varios biaha a yega di haya e critico, e remarcanan, cu otro paisnan menos desaroyá ta haya ayudo esta e paisnan, por ehemplo, Antiyas cu ta mas desaroya, ta haya mas ayudo cu e paisnan cu ta menos desaroya aki, Gobierno ta worde mustra ariba esey y cu Antiyas ta haya un share mucho grandi. Esaki ta relaciona especialmente cu e paisnan di tercer mundo. cual den nan concepto tin mas necesidad cu paisnan, entre otro, manera Aruba. Esaki atrobe ta un sugerencia haci. Mi ta kere cu nos no tin nada di perde tambe, si den nos combersacionnan cu e ministernan hulandes, cu un biaha mas por bolbe trece esaki na nan conocimiento, pa mira si tambe nos por haya e dispensacion akinan, pasobra sigur, sigur lo e yuda e comunidad di Aruba.

Finalisando mi kier bay un rato riba e aspecto cu diferente miembro tambe a puntra ariba djé, cu ta esun di e Girodienst. Tocante di e Girodienst lo mi kier duna e siguiente informacion. Esaki ta bay especial pa Señor Ciro Pieters, kende a comenta ariba djé, pero tin mas miembro cu a puntra ariba e asunto di Girodienst. Di aña pasá caba Bestuurscollege a cuminsa haci e preparacionnan pa institui un Girodienst na Aruba. Contacto a worde haci cu departamento di Curacao y informacionnan basico a worde acumula y nos a haya e toezegging pa cooperacion di e Departamento di Girodienst di Corsow, pa asina nos tambe por logra bini cu un Girodienst pa Aruba. Originalmente nos tabata pensa ariba un streefdatum pa fin di 1978 of cuminsamento di 1979. Gobierno a forma un ambtelijke commissie pa cuminsa traha ariba e Girodienst aki. E werkgroep aki, esta e commision aki, a reuni varios biaha na Aruba, a reuni cu representantenan tambe, como un delegacion, cu representantenan di Corsow, pa mira y studia e posibilidadnan pa realisa e proyecto aki den corto plazo. Aunke cu tur hende den e comisionnan, tur hende ta entusiasma cu e idea y cu ta un cos cu ta bale la pena pa nos a bin cuné akinan.
Jammer cu nos no a bin cuné anteriormente. Pero nos ta encontra diferente problema ariba e tereno aki. E problema principal cu nos ta hayando cuné ta, e configuracion di e computer system di Gobierno. Esaki, manera hopi cos cu nos Gobierno a hereda, aki atrobe nos a hereda un computer system cu no ta cuadra mas cu e tempo cu nos ta aden aki y cu e tempo moderno cu nos mester bay. Y tal razon e computer 36020 di IBM aki no ta suficiente capabel y e no ta den un situacion cu e por funciona apropiadamente, cu por cumpli cu e demandanan di e Girodienst, cu pa tal razon nos ta haya cu lo ta poco dificil na e momento aki pa adapt a corto plazo, bini cu e Girodienst. Un di e problemanan basico ta cu e 36020, no ta adaptable pa funciona cu e 51 coloring card. Y a base di esey, cu ta henter e Girodienst ta basa ariba djé, e computer system aki no ta funciona. E por, cu cierto condicionnan. Awor ariba esaki nos mester bisa cu, no solamente esey, pero nos mester bay over na cumpra un aparato especial pa adapta pa e kaarchi di e "51 coloring card" aki. Nos mester cumpra un pons-machine, por ehemplo especialmente p'e, otro machinenan pa reproduci y prepara tur e girobiljetnan.

Teniendo tur eseynan den consideracion, e miembronan di e comision a traha un rapport pa Bestuurscollege, unda cu nan ta duna Bestuurscollege toch dos alternativa ariba e Girodienst. Ariba esaki Bestuurscollege no a tuma un decision ainda, e ta algo cu ta andando recientemente den seno di Bestuurscollege, pa nos por yega na dicidi ariba e giro, ariba e con ta bay bini cuné y especialmente e tempo. Un aspecto cu ta bon pa Señor Pieters sabi, ta sí, cu Bestuurscollege caba ta den un etapa basta avansa pa revisa e computer system. Y tur esaki, una vez cu nos tuma e decision pa cumpra un computer system nobo pa Gobierno, cu esaki lo bini cuné tur e facilidadnan cu ta facilmente pa adapta un Girodienst ariba e computer nobo. A base di esaki Bestuurscollege tin cu tuma un decision. Asina ta cu e Girodienst ta pendiente ariba esey.

Ariba esaki basicamente mi a contesta tur e miembronan di e Raad atrobe. Un recomendacion cu a worde haci, tambe di Señor Ciro Pieters, cu mi no a menciona anteriormente ariba djé, ta e cuestion di mas tanto posibel envolve e hendenan local den e maneho, especialmente den e area di hotelnan. Esaki ta un bon sugerencia y ariba esaki semper Bestuurscollege ta di opinion y nos a demostré caba cu na unda cu nos por, nos ta pone hendenan local pa dirigi cualkier un of cualkier otro departamento. Y e tendencia aki tambe nos kier encurasha den nos ramo hotelero.

Cu esaki, Señor Presidente, mi ta kere cu mi a concuri cu mi preguntanan cu a bin na mi direccion. Mi ta gradici un y tur.

DE VOORZITTER: Tin vraagpunten?

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi kier a bisa cu mi a keda hopi satisfecho cu e contestanan di Señor Boekhoudt. Mi ta spera cu e otronan tambe lo contesta na mesun manera.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a ripiti algun pregunta cu mi a haci, pero muy probable lo mi por haya contesta di e otro diputadonan encuanto di dje. P'esey mi kier warda.

DE VOORZITTER: Tin un proposicion aki pa pasa e slide presentation. Nos ta pasé awor di biaha un rato. O.K. Lo mi schors e reunion, mi no sa precies cuanto e lo bay dura. Mi ta kere cu e ta 20 minuut y mas 5 minuut, p'esey mi ta bisa mas o menos mey ora, te ora cu e caba. E tin sound system si, pero mi no sa cu e sound system sin e pelicula e ta sali segun mi. Mi ta kere cu mi ta schors e reunion pa mas o menos mey ora.

De voorzitter schorst de vergadering om gelegenheid te geven voor een slide-presentation.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki, pero mi kier a participa cu nos a bin na un acuerdo pa schors e reunion aki te 7'or.

De voorzitter schorst de vergadering weer tot 19.00 uur.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion. Promé cu mi duna palabra na Diputado Leo, mi kier a trece e concepto riba e telegram padilanti. Segun nos por lesa e concepto, mi ta kere cu e concepto aki of laga mi puntra anto si e concepto di e telegram aki por carga e consentimiento di tur miembronan di Raad? Nos ta propone anto cu esaki e telegram ta worde manda mas pronto posibel, mi ta encarga Sekretaris cu esaki. Nos ta manda copia pa Min. Van der Stee.
Nos ta continua, mi ta duna palabra na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, contestando preguntanan cu a worde haci den e promé buelta riba nos presupuesto general, promé cu esey lo mi kier a bay un poco ariba e lucha, mi sa cu tin diputado cu lo bay hiba un discurso ariba esaki, pero en todo caso semper cu un presupuesto asina nos tin di bisa, cu primordial pa nos, pa e Gobierno aki, ta e lucha di indepencencia. Hunto cuné nos mester ta bon prepara y ta p'esey mes den e presupuesto aki nos a bini riba cierto departamento, cu extension y otro cennan cu a worde poni pa nos por prepara nos departamentonan pa nos pueblo pa independencia.
E aña aki nos tabata tin bishita di Minister Van der Stee, dos biaha e tabata aki, y cu a keda demostra en todo caso cu nan tin atencion pa locual ta sosodiendo. Y esaki nos por bisa primordialmente ta e Gobierno aki a haci cu nos tin tur e contactonan, comunicacion, directamente cu Hulanda y tambe cu e Gobierno lo bay, manera nos a bisa hopi bez, te final pa nos por logra locual ta sintá den nos pueblo.
Dia cu e Gobierno aki a sinta na aña 75, esey tabata locual cu nos tur a trece padilanti e tempo ey y te awe nos pensamiento a keda mescos, cu e lucha ta na promé lugar, pero tambe cu nos tin di prepara nos mes bon pa independencia, pa asina mayan ora cu nos tiné cu nos pueblo por ta tranquil y cu nos pueblo por tin trabao y asina por cria su mes y nos generacionnan cu lo bini lo por tin un isla cu nan por biba tranquil ariba djé
Cu e lucha semper bay nos ta haya nos confronta cu cifranan, esta for di nos presupuesto, cu nos mester por gasta, pasobra un lucha no ta bay cu palabra, un lucha mester tin su movecionnan y eseynan ta costa placa.
Pero esey nos a avisa e pueblo na principio pueblo a acepta esey. Y aña pasá, dos bez, a keda demostra cu e pueblo a acepta esey; na luna di maart aña pasa y despues na eleccion pa Gobierno Central, esta pa Staten.
Tambe na luna di augustus aña pasa e a keda demostra ora cu e pueblo á demostra cu e ta keto bay cu e lucha. E aña aki nos por a ripara esey y nos por sigui cu esaki, pasobra e Gobierno aki no ta cambia ningun momento di su politica pa e lucha di nos pueblo. Pero mi ta kere cu e Diputado, Señor van der Kuyp, lo delibera ariba e punto aki y tambe otro diputadosnan.
Ya comokiera cu nos tin, si nos sigui asina aki, casi tres siman den Parlamento, mi ta kere cu lo mi contesta e perguntanan, manera cu nan a worde haci, y algun bez si cu tin lo mi mester elabora un poco riba cierto departamento. Pero en todo caso mi ta cuminsa cu e promé orador cu tabata Señor Spanner.
Tabata asina cu e a trece padilanti, cu e di su parti ta contento cu a la fin, despues di mas cu 20 aña cu nan a priminti e pueblo di San Nicolas, cu e lo haya un Centro Medico. E Gobierno aki, nos si no ta bay core un campaña y despues bin sinta den Gobierno y lubida ariba un pueblo. E pueblo di San Nicolas ta bay haya su Centro Medico. Un Centro Medico cu lo ta habri 24 ora pa dia.

Un Centro Medico cu siman pasa Bestuurscollege a nombra e dokter cu ta mas bieu na San Nicolas, un hoben nos por bisa di nos edad, cu nos a bay school hunto y cu ta masha stimá den su pueblo, e a worde nombra como Hoofd di e Centro aki pa e pueblo di San Nicolas. Y nos por menta su nomber, pasobra tur hende sa, ta Dokter Ciryl Zaandam. Y cu e dokter aki lo mester bay awor aki hunto cu e dokter cu ta Hefe Interino di Salubridad, Dokter Heinze, nan lo bai sinta hunto y tambe cu Bestuurscollege pa weita e resto di e partinan cu no ta completo. Hulanda a financia e plan aki, pero tin cierto trabaonan cu nos mes y nos ya ta financiando un parti tambe, pero nos mester bay financia mas, pa asina e Centro lo keda cu mas departamento. Y ora bo ta 24 ora habri pa dia, pa diferente caso e personanan di San Nicolas of vecindario lo por acerca e clinica aki, pero tambe den casonan di accidente grave cu podisé cu ta pa minuut ta bay conta, cu nan por yega eynan mas prome, comokiera e ta habri 24 ora, pa nan haya prome tratamentonan necesario, por ehemplo, un ambulance tin su oxigeno den djé, pero den coremento hopi bez cu trafico cu por stroba bo ta causa cierto problema den coremento cu e patient no por haya e zuurstof na e sistema cu ora e ta drumi keto, y tambe cierto injeccionnan cu por yuda un hende den sangramento of otro casonan cu ta di urgencia. Y esaki e clinica aki lo tiné. Tambe e parti di maternidad. Esey ta un parti cu ya nos a papiá caba, esta Gezondheidsdienst. Departamento di Salubridad, y cu esey lo bini na un sistema cu nos lo mester di uno of mas partera, verloskundige, manera nos ta yamé den presupuesto, cu nos lo tin nan disponibel. Y tambe dokter mes, cu lo mester trata casonan di Maternidad y asina alivia e peso, esta cu patientnan mester baha ta aki bao pa bini pa e casonan aki. Asina ta cu e clinica aki, nos tin di duna palabra di pabien na e pueblo di San Nicolas y na nos miembronan cu semper bay a pidi, Señor Angela ta hopi aña caba cu e ta pidié, otro miembronan tambe, cu ta pidi pa San Nicolas por tin e centro aki. Nan por ta orguyoso di djé. Otro aña, cuminsamento di aña, ora cu e worde habri, tur hende lo weita ki balor e tini pa e pueblo di San Nicolas.

Tocante cu unda cu e Centro aki ta, cu ora di yobida lo tin un plas di awa, manera ta un rooi ta pasa ey nan. Esaki lo worde lanta, e ta bini di asfalt y e lo tin su parti cu ta bai pa riool. Asina ta cu e awa lo no haci ningun daño y no stroba e patientnan di bishita e Centro. Asina ta cu esey lo worde cubri.

Mi ta kere cu ta mas mihor si mi contesta, si ta Salubridad awor aki, mi ta sigui cu tur e otro oradornan, pa asina cu ya mi ta pasa ariba cada departamento cu tur oradores, pa mi no bin back ariba cada orador cu e mesun tema. Señor Pieters tambe a bini cu tocante Centro Medico, tocante e necesidadnan cu lo tin. Esey mi a spliké caba. Y mi ta kere cu, manera cu mi a splika, cu e hefe, esun cu a worde nombra, tin algun cos pa regla ainda, pasobra e trabao lo bay cay basta pisá p'é. Tur hende sa cu e ta un dokter cu tin bastante patient, e tin patientnan particular y patientnan di Gobierno, y cu e ta bay hayé confronta den e periode akinan pa organisa tur cos manera cu lo e kier conociendo caba e trabaonan di aya riba bon, na San Nicolas y vecindario, lo e hayé confronta cu bastante trabao, cu esey algun di nan lo lester worde regla ainda. Y tambe mi ta kere ora cu di tercer districtsarts, San Nicolas worde nombra, mi ta spera cu dentro di muy poco nos lo publica kende a bira di tercer dokter di districto di San Nicolas, e ora nos ta parti e trabao di patientnan di Gobierno, pa asina e dokter aki lo por haya mas tempo pa e traha riba locual ta e necesidadnan cu tini, pa e cumpli cu su deber. Y nos sa cu e trabao aki ta un trabao pisa.

Señor Rudi Frank a bini na promé lugar tocante e patiennan cu lo a bay afo antes y cu e Gobierno aki ta haci manera cu ta e so a manda patient afo.

Promé cu esey lo mi kier a sigui riba locual Señor Pieters a trece padilanti, tocante kiko lo ta e solucionnan cu tini pa e alto costo, esta e tratamento medico na hospital. Tocante e prijs halto di hospital ta asina cu Gobierno Insular di Aruba no por haci nada, comokiera esaki ta cay bao di Gobierno Central. Departamento di Economische Zaken, ta nan ta trata tocante prijs di hospital. Asina ta cu e prijs nos no por hinka boca den djé, nan ta manda bisa nos tanto ta worde paga awor pa dia pa e patientnan di Gobierno y otro patient. E ora nos ta haya un lista, comokiera cu nos mes no por dicidi pa prijs di hospital. Asina esey nos sa, pasobra poco dia pasa a sali den corant tocante prijs na Corsow pa Gobierno Central, esta e Departamento di Economische Zaken, ta nan ta dicici tocante e prijs di hospital. Pero ta bon si pa nos remarca aki, cu e prijs di hospital ta halto, comokiera cu a worde traha un hospital cu a costa bastante placa, 20 pico miyon, y mesora bo ta haya cu e prijs ta subi. Aki mi kier a bay te na aña 1962, 16 aña atras, ya e tempo ey mi tabata tin 4 aña ta traha na hospital, tempo di San Pedro Hospital, y cu mi ta corda e tempo ey cu tabata tin De Jongh cu Dr. De Groot cu a bini for di Hulanda y tambe aki na Aruba nan a forma un comision, y tabata tin un dokter for di Merca tambe den djé, y nan a sinta pa bastante luna traha pa weita kiko por cambia pa e proyecto di hospital. Ta asina, e tempo ey mi tabata acumula cifras, datos, pa e comision aki cu tabata traha pa e hostital nobo y e promé plan cu a worde traha ariba djé ta, entre, manera nan tabata yamé Maria Afdeling, esta unda tabata e di dos klas y di promé klas entre esey cu e Departamento di Mucha pa nan traha un edificio di 4 piso.
E edificio di 4 piso aki lo a bin cu un totaal di al rededor di 260 cama. Y e hospital e tempo ey caba tabata tin su kamber di operacion, e tabata tin su Röntgen Afdeling, maske cu e aparatonan tabata un poco bieu, y e tabata tin otro departamento, esta e cushina tabata moderno.
Mi ta corda con e cushina, nan a trahé na aña 1961 hacié full moderno. E laundry, esta e wasserij, tambe tabata nobo, e tempo ey e mester a worde renoba atrobe. Y nos tabata tin e Verpleegstershuis dilanti di hospital cu awe ta na huur. Asina ta e tempo ey caba tabata tin un investment basta grandi den e hospital bieu y p'esey nan a weita e posibilidad pa traha un hospital, esta e parti nobo meymey di e Maria Afdeling cu e parti di mucha, esta e Kinderafdeling. Pero tabata tin cierto movecionnan straño. Movecionnan cu den e tempo moderno aki e nomber a cambia. E tempo ey, nos no ta papia manera con nan ta haci cosnan straño, con nan ta cambia plan rapido. Awendia tin un nomber, tur hende conoce e nomber internacional, cu e movecionnan aki tini, con nan ta cambia un plan di dia pa anochi, di anochi pa di dia, y asina cu cierto interesnan ta bini den djé. Pero tin cierto personanan cu tabata aden e tempo, awe no t'ey mas. Pero en todo caso tabata core aki algo cu no tabata hole bon y cu e hospital a worde forzá pa cambia su lugar. Promé nan kier a cambié pa Sero Blanco, unda cu M.T.S. ta awor. Despues nan kier a cambia pa banda di pa nord, unda cu Drive-Inn ta awor aki, pero pa e sonido di avion cu ta subi for di Aereopuerto y ta pasa ariba djé, nan a dicidi cu eynan e no por bini. Eynan tabata centro, pero nan a haya cu e avionnan ta lanta pasa riba hospital y hopi bez bo tin patientnan di gravedad, cu esey ta causa daño na nan.

Pero en todo caso ta asina cu hospital a worde traha na Eagle, maske nos tin di bisa cu distancia aki na Aruba no ta distancianan di oras, pero sí cu den un minuut di distancia, door cu e distancia ta leu, den un minuut un hende por perde su bisa. Pero en todo caso ta asina cu e hospital a worde traha y e a costa 20 pico miyon florin, y cu awe nos ta haya nos confronta door di afschrijving y nos ta haya nos confronta cu e rekening, verlies en winst, di nan lo ta masha, masha malo mes. Lo ta debet so ta core keto bay den verlies en winst.
Tempo cu mi tabata traha ey nan, tambe mi tin di bisa, cu e hospital no ta tin ganashi, pasobra hospital no ta un negoshi cu na unda un patient yega bo ta purba di tur manera di weita cuanto cen bo por saca for di djé. Tin patient cu mester gasta hopi remedi, tin cu ta gasta menos y asina bo ta haya bo cu e ocupacion di e kamber, pasobra bo tin di paga bo trahadornan y esey despues cu e tempo ey nos a lanta e bond na hospital, cu berdad cu e salarionan a subi y nan a subi basta bon. Un di mihor CAO cu tin den Antiyas, ta esun di hospital di aki. Pero sí cu e prijsnan tambe a bay halto cuné. Pero esey ta tur parti mes, cu bo no por laga e hendenan aki, comokiera nan tin un opleiding basta pisá y nan tin cierto responsabilidadnan grandi pa nan trabao.

Pero sí cu awor cu nos ta haya nos confronta cu e hospital nobo aki, mi kier sa cu Señor Van der Kuyp lo bini ariba djé, mi ta spera cu e lo bini cuné, tocante cu ya caba tin deliberacion ta worde haci, ta andando, y cu e hospital aki lo bay costa nos, den un tempo un periodo muy corto, cu nos lo mester bin Parlamento of lo nos acerca Hulanda, pero ya Hulanda caba a mustra nos ultimo biaha cu nos a papia cu nan tocante esaki, cu nan no ta mucho positivo, cu esaki lo bay costa nos riba 1 miyon florin. Esaki nos tin di bisa, cu cierto trabaonan cu a worde haci esaki no ta falta di hospital, pasobra no nan ta esunnan cu mester a sinta cu e plannan. Pero sí akinan Gobierno, ora cu e a pone cierto persona pa controla cierto trabao y cierto trabao ta worde haci cu no a bay bon, cu nos ta bay haya nos cu gastonan bastante grandi cu e hospital nobo aki. Y e edificio lo ta di Gobierno, asina ta Gobierno ta bay hayé confronta cu cierto gastonan basta halto.
Tambe fuera di e gastonan aki, mi tin di bisa di biaha, cu na e momento aki en todo caso ya nos tin e cierto contactonan pa nos pone un druktank na Hospital, esta e tanki cu ora un persona sambuya of bay fondo di laman bin back, esta e ta haya e malesa cu na hulandes yama duikersziekte, y cu nos lo bini cu un druktank, pasobra e patientnan aki hopi bez ta haya nan den problema grave, comokiera nan tin di bay pa Corsow y nan ta bay den avion cu mester lanta basta halto.

Ta asina, tambe nos kier bini cu un kamber, esta un burn-room section, esta pa hendenan cu haya kemadura pisá. Y esaki lo bay costa otra bez bastante cen. Awor nos tabata tin dokter cu a bay weita na un conferencia na Zweden y tambe nos tin contacto cu Merca, cu e hospital na Miami, y tambe cu Houston, pa asina cu nos por, si e momento yega asina leu, nos lo mester bin Raad tambe, pero sí cu nos lo manda hende bay studia. Nos ta kere cu, si no ta nos, hunto cu hospital of Gobierno pa bay siña ariba e departamento aki, como cu ta algo completamente nobo cu nos kier pone den hospital. Esaki mi ta kere cu ora nos bin Raad cuné, tur hende lo ta positivo. Mi ta kere sigur, pasobra den pasado diferente miembro di Gobierno y di oposicion a papia di djé. Mi ta kere cu esaki lo ta na beneficio di e pueblo.

Pero nos tin di sigui tocante di e hospital cu awe nos ta haya nos confronta cu prijsnan basta halto pa tratamento na diferente afdeling, esta si nos mester cohe 3de klas, 2de klas, cu promé, bo ta haya bo confronta cu prijsnan bastante halto, cu un trahador cu ta gana pa dia f.25.00, lubida, e no por paga e gastonan aki. Y mescos patientnan, of bo no por yamanan patient, esta e hendenan cu ta bay hospital pa Maternidad, esta pa dunamento di luz, tin hende ta bisa di con un trahador mester ripara cu hospital ta caro. Pero nos ta compronde den un matrimonio, bo no por sinta warda te dia cu bo tin un salario pa bay hospital, pa bo bin na un baby of na un yui. Asina ta cu un baby awendia ta sali bo bastante placa. Si ta derde klas, e por sali al rededor di 800 pa 1000 florin den caso grandi, Tweede klas no ta di papia mes. Eerste klas, esey nos no ta bisa nada di djé. Pero sí cu tin di comprondé cu ariba e presupuesto aki nos por a weita cifranan halto na Maatschappelijke Zorg, e no ta cay directamente bao mi, pero e ta parti si di Volksgezondheid, na unda cu nos ta bin cu cifranan halto. Pa aña 79 esaki lo pasa riba 6.5 pa 7 miyon, pasobra ningun hende cu tin un salario, un sueldo, cu no halto no por paga hospital, y Gobierno ta su deber pa paga hsopital pa e hendenan aki, pasobra tampoco no por run si e no tin entrada. Asina ta, pa un hende bay paga na f.15,= pa siman y, cu ta hopi placa awendia, pa un hende cu ta traha pa siman, ta hopi cen pa e paga f.15,- pa siman, cu nos ta weita cu hopi hende mester haya yudanza di Gobierno, pa asina por paga e debe na hospital y haya e tratamento di dokter. Asina ta, cu p'esey ariba presupeusto tin sumanan hopi halto, pero esaki ta consecuencia cu nos hendenan mester haya sigur un tratamento y tambe cu hospital mester por tin su entrada pa su trahadornan y tambe otro gastonan cu tin pa dia por ehemplo alimento ta un gasto masha halto mes di un hospital. Esey, mi por bisa esey, comokiera antes mes cu cuminda su prijs tabata hopi abao, comparâ cu awendia, si nos cohé di aña 1958, ta 20 aña pasá, pa awor aki ta un diferencia enorme. Loke antes bo tabata haya cu un florin, awe ta cu f.2,50 bo ta hayé. Asina ta cu nos por bisa cu tur esakinan ta gastonan enorme pa un edificio asina, electricidad. Señor Pieters a trece padilanti, por ehemplo, cu ELMAR lo por yuda. Pero como hospital ta un institucion priva, ta bon si pa nan sinta hunto cu ELMAR y weita kiko por haya, ya como ELMAR den ultimo 30 aña cu e ta aki riba, nos por bisa cu casi 30 aña, nos por bisa cu nan a gana bastante placa, mi ta kere cu nan por yuda e hospital aki cu un tarifa cu ta conbiniente, y despues mi ta spera cu den futuro Gobierno lo tuma esaki over, cu por bin algo cu Gobierno por compronde esaki, cu e gastonan berdad di electricidad, di corriente, ta halto y awa tambe ta costa nan bastante placa. Aki mi no ta defende nan, pero comokiera mi a sinta ey nan 12 aña largo traha cu nan den nan grootboek y weitando nan bankrekeningen y nan debiteuren cu nan crediteuren, ki verschil bo ta haya entre nan, bo ta weita cu berdaderamente un hospital no ta un winstgevende zaak, pero si cu e tin su gastonan halto.

Pero si un cos cu mi tin di bisa ta cu 'mi ta spera anto en todo caso den futuro cu cos por drecha, pa nos por wanta e prijs manera cu e ta actualmente.

Por ehemplo, e cobramento di parkeerplaats. Señor Pieters a trecé padilanti. Pero esey si mi ta kere ta un poco duro. Pero en todo caso como cu e ta un institucion particular, nos no por hinka boca den e asunto, pero ta duro si, si bo bay hospital weita bo famia y bo bay cu auto, cu un famia podisé ta hiba bo, bo ta yega, anto bo tin di paga e parkeergeld mescos cu tin na Aereopuerto. Comokiera Aereopuerto ta un lugar cu mas tanto bo ta bay eynan pa busca un pasahero of bisa un pasahero ayo, y un otro ta bay biaha, ta otro caso.

Pero hospital, manera mi a bisa caba, ta algo particular, pero en todo caso lo e cay poco pisa. Pero comokiera cu nos tin di bisa sí cu nos mester weita un of otro manera cu hospital, pa asina e gastonan por worde teni más abao cu ta posibel. Na Corsow, manera mi ta bon informa, ultimo bishita na Corsow, mi a tuma contacto cu algun personanan cu ta bon na haltura di e hospital ayanan y nan tabata duna mi informacion cu berdaderamente un hospital hopi bez bo mester tin cierto personanan pa e maneho cu sa algo di un hospital, con ta run un hospital. Den un hospital bo mester tin hendenan berdaderamente riba tereno economico, personanan cu tin un estudio basá ariba hospital, pasobra e no ta un departamento di Gobierno of trahando pa cierto plan of un hotel, pero ta un lugar cu tin su gastonan cu por subi masha halto mes.
Tocante, y mi a contesta siman pasá tambe, ta asina, tocante artsassistenten, cu nan ta ter beschikking na hospital y pa e specialistanan. No ta solamente pa specialista di Gobierno, siman pasa mi a bisa caba, cu tur caso cu drenta den Polikliniek, si ambulance yega of un auto yega of ken cu yega, cu trece patient den Polikliniek, ta e deber di e dokter pa check e persona aki, si ta caso di accidente of otro caso, y asina geef e door na un specialista. Y ta asina, si e patient ta particular, ta e mes ta paga, e patient ta haci su keuze, esta e ta dicidi cual specialista e kier, e dokter aki mester yama e specialista cu e patient kier. Si ta caso di cirujano, e ta yama e cirujano cu e patient a pidi. Asina ta, e por pidi particular pasobra tin particular, e por pidi, si ta caso di internista, aki si no tin cu ta traha particular tur ta den servicio di Gobierno, awor nan a bira tres, siman pasa a cuminsa uno y un hoben di aki mes, y cu a patient ta esun cu ta pidi pa e keuze. Asina ta, si tin dokter na warda sí y e patient ta un patient cu ta cay bao di Gobierno of ta cay bao di cierto aseguro, en todo caso ta asina cu e mester cumpli cu su trabao, esta di duna prome asistencia. Asina ta, aki e no tin mag di nenga un patient, pasobra e ta particular, di traté. Y cu nan ta na disposicion di specialista?
Si, nan ta na disposicion di specialistanan di Gobierno, pero nan no tin mag di nenga ningun patient particular cu drenta hospital pa prome ayudo, si ta den caso di accidente of den caso di enfermedad.

Señor Pieters a trece padilanti disgustonan cu nos mester worde treci den comunidad. Mi ta contento 'bienestar di comunidad mester prevalece ariba specialista. Si ta uno of mas tin cu ta causa problema, mester tuma medida. Mi a splika siman pasa tocante cu nos a tene reunion cu cierto specialistanan y nos a duna nan, nos no ta bisa opdracht, pero en todo caso nos a duna nan di conoce cu awor boso ta bay. Señor Presidente sa di esaki cu boso ta bay y boso ta bay sinta cu tur specialista y weita pa boso bini cu boso Medische Staff mas pronto cu ta posibel. Aki no ta cuenta cu ta papia nos ta papia, nos a yama nan sinta eynan y discuti cu nan e problema. Nan a bay pa forma un Medische Staff, te awe no tin Medische Staff. Manera mi a bisa den pasado, mi tabata na hospitalnan na Colombia, mi tabata na hospital na Venezuela, mi tabata na hospital na Hulanda, y tur caminda mi a busca e informacionnan necesario con un hospital ta run, esta den e sentido cu mi mes a traha 12 aña den hospital, pero e tempo ey nos no ta papia di Medische Staff, pero e tempo ey nan tabata tin sí, nan tabata tin reunionnan, pero no e sistema cu nan lo kier a traha ariba dje. Pero ta asina, cu tur e hospitalnan den pais latino of na Europa, tur tin nan sistema, pero tur ta bini back ariba e Staff Medico. Staff Medico ta sinta, esta cu nan ta sinta hunto, nan ta discuti locual tin pa discuti, nan ta trece casonan di patient, podisé cu ta un enfermedad, cu nan no sa e remedi, por ehemplo, cu a worde discubri, si ta 4 of ta 5 luna pasa, p'éle, cu nan no a haya e informacionnan ainda.

Nan ta sinta tocante di cierto casonan si e patient aki lo por haya su salud na un otro pais. Nan ta sinta discuti e casonan aki y conhuntamente nan por bin na un solucion. Por ta cu e caso di cirujia por sinta cu internista y otro dokternan y nan por yega na un solucion cu e patient aki lo mester haya ayudo, si ta aki of e tin di bay afor, y nan ta manda carta pa e Hoofd Gezondheidsdienst, na unda cu e patient aki lo mester bay afor. Pero si bo no tin un staff, esey no kier meen tampoco cu e patientnan cu ta den hospital no ta sigur di nan salud, pasobra cada dokter tin su responsabilidad, cada specialista tin su responsabilidad, pa su patient. E ta trata su patient door di su kennis, esta door di loke e a studia, loke e a specialisa den djé. Bo ta haya un internista, por ehemplo internista cu nos a haya siman pasa, Dokter Wever, ta specialisa hopi ariba nier y otro trabaonan interno. Nos tin otro internista, cu ta Dokter Anaya, cu ta especialisa hopi ariba curazon. Asina ta cu un patient cu ta bay dokter pa uno, pa, laga nos no menciona nomber, pa, tin un patient, y e a ripara cu e patient aki su caso, no ta solamente e ta sintié na higra of higado, cu su curazon, pero e tin algo diferente, podisé na su aalvleesklier y na e momento ey e dos dokternan ta bay sinta hunto y discuti e problema, kiko lo ta e tratamento cu e patient aki mester haya. Si ta un patient cu, door di e enfermedad cu e tini, e tin korte ademhaling, esta rosea cortico, y cu su longnan no ta funciona bon, cu e ta haya cierto blokkade na su aorta of na su slagadernan, peligro pa haya cierto trombose, e patient aki cu mester bay intensive care, ta worde discuti y ta worde pasá pa intensive care comokiera cu e dokternan aki ta sinta hunto y weita kiko lo ta e solucion pa mantené cu cierto remedi y pa su curazon por keda constantemente den funcion, pa e no haya e rosea cortico, manera nos ta yamé, y pa asina cu por causé mas gravedad. Esey ta trabao di specialistanan, cu nan mester sinta hunto. Y si tin specialista, esaki mi ta bisé, mi ta pone voz poco halto p'e, si tin specialista cu no ta comprende esaki, kier meen cu nan no ta bon specialista. Un specialista mester por respeta otro. Nan mester por sinta hunto, nan mester por discuti caso di patient y asina yuda un patient cu e por cura mas liher cu ta posibel.
P'esey e dokternan di cas, nos ta yamanan districtsarts pa esunnan di Gobierno, otro dokternan cu tin cu no ta traha pa Gobierno, cu nan ta manda patient cu nan ta sinti cu nan no por sigui trató, comokiera cu nan ta ripara cu e patient cu loke cu nan a studia ta algemeen, esta nan ta di medicina general, cu nan ta pasé pa un specialista, ora cu nan ta weita cu e caso aki ta un caso cu specialista mester trata. Anto e specialistanan riba nan mes, nan tin patient, y esey den mayoria di caso riba 70% di e casonan di specialista den hospital, nan mes ta comproba e enfermedad door di Radio X, esta X-ray, nan ta comprobé door di testnan di laboratorio, nan ta comprobé cu otro testnan: Electro cardiogram, Electro Encefalografia, na intensive care, cu diferente otro aparato nan ta constata cu e patient aki tin tal enfermedad y cu nan mester haci, si ta operacion of e patient aki tin di haya un tratamento cu aparatonan moderno of e patient aki tin di haya un tratamento na, unda e tin di haya dextrose, y otro remedinan, tur esakinan, cu e por keda na bida, cu e no ta como. Tur esakinan ta trabaonan cu specialista ta haci, ta nan so tin mag di schrijf voor e recept pa Botica, nan so, den hospital en todo caso, nan so ta esunnan cu tin responsabilidad pa e patient den hospital. Ta p'esey nos a bisa nan e dia boso bay forma boso Medische Staff. Na Groningen nan a pone esaki dilanti, ora cu mi a papia cu Professor Van der Slikker, Professor Lamers, Professor Beks, nan a trecé padilanti, cu hospital mester tin un Medische Staff.
Y nos a bisa nan esey, nos a papia cu nan serio. Nos a papia dos biaha cu nan.

Nos a papia cu tur; nos a papia cu esunnan di Gobierno y esunnan cu no ta traha pa Gobierno, tur hunto aki den nos a trece nan, pone nan sinta tur rond aki den. Ta mescos cu ta reunion di Eilandsraad tabata tini. Palabra duro a cay aki den. Y cu nos a bisa nan kiko mester worde haci. Ta asina cu no ta un dokter sō tin culpa, no ta dos tampoco, tin diferente caso cu tin mas cu dos cu tres dokter cu no ta sinta discuti problema. Nos a bisa nan haci esey. Y mi a tende den e reunion aki, cu tin hende ta bisa cu tin dokter cu kier bay. Esunnan cu kier bay a sinti cu cos no ta mucho bon y cu nan no por haci loke nan kier tampoco. P'esey nos tin di avisa cu nos no kier pa nan kere cu nan ta haci loke cu nan kier y tampoco, pasobra aki ta salubridad di pueblo, aki ta cu bida di hende, Si ta mi ruman ta dokter y mi ruman no ta haci bon pa e pueblo, mi ta bisa e ruman: tende un coa aki, weita pa e cos aki worde drecha, pasobra aki no ta cuenta di ruman, no ta cuenta di amigo, aki ta casonan serio cu nos kier pa worde trata y pa nan sinta hunto weita pa bin solucion. E Gobierno no por bay hinka boca den hospital, Gobierno no ta cana drenta hospital, pasobra nos no ta culpabel cu awe tin un contract firma pa 40 aña. Ta nos a bini na aña 1975 cuminsa pone pia abao cu nos mester haya hende den Regentenraad, nos a haya dos, posibilidad cu e di tres ta bini. Pero sí cu no ta esey ta e solucion tampoco, e solucion ta pa e Medische Staff cu e Dokternan, no solamente esunnan cu ta traha pa Gobierno, pero esunnan cu ta traha particular tambe, tur mester sinta hunto y bini cu e Medische Staff. Na e momento aki Departamento di Salubridad Publico, cu e Hefe Interino cu nos tin awor aki, un hoben di 30 aña, un hoben di aki, pasobra nos ta reconoce nos hubentud, cu nos hubentud mester haya chance pa nan demostra kiko nan a studia y kiko nan por haci. Ta p'esey nos a nombra e hoben aki Interino y mescos cu nos a nombra e hoben na San Nicolas, pasobra nan ta hendenan cu conoce e lugar aki, nan a nace akinan, nan ta muchanan cu a lanta hunto cu tur e otro muchanan di nan mes edad awendia y nos kier duna oportunidad pa demostra nan capacidad y asina weita kiko por ta un solucion. E dokter cu nos tin awor e Hefe Interino di Salubridad ta, na e momento aki, ta formando, comokiera cu manera Señor Presidente sa siman pasa nos a tuma decision den Bestuurscollege, na unda cu nos ta bay tuma un bedrijfsarts. Decicion a cay caba. Y e dokter aki nan ta un dokter cu a lanta un Gezondheidscentrum caba, un dokter jong tambe, Asina ta, cu nan a discuti esaki promé cu e dokter a bay back Hulanda, pa e bin traha cu nos, cu ta worde traha un sistema, nos ta bay den un sistema di Medische Adviesraad. Hoofd Gezondheidsdienst ta keda esun top-functionaris ariba e tereno aki na Aruba. Esta Hoofd Gezondheidsdienst ta e persona cu ta dicidi pa trabaonan ariba Salubridad Publico. E dokter aki ta esun cu ta tuma cierto decisionan, e dokter aki ta esun cu ta firma stuk oficial di Gobierno, esta esunnan cu ta bin pa Gobierno, e dokter aki ta esun cu ta carga responsabilidad di nos salubridad publico aki na Aruba y ningun otro dokter no ta carga ningun otro responsabilidad, esta den e caso cu e ta tuma decision of e ta bisa Gobierno cua ta bon. Pero sí e dokter aki esta nos Hefe di Salubridad na e momento aki, ta kere den un Medische Adviesraad, esta cu si ta tres of ta cinco dokter ta den djé, cu ta duna Gobierno cierto advies ariba cierto tereno, e responsabilidad ta keda na e Hoofd Gezondheidsdienst. Asina ta cu e dokter Hoofd Gezondheidsdienst, ta esun cu tin e poder. E hoben cu nos tin aki, un paar di luna y e otro hobennan promé cuné, ta asina aki, cu decision, responsabilidad, ta keda den nan man. Nan ta responsabel pa e departamento y ningun otro hende. Y den nan asunto, manera mi a bisa siman pasa, ami no ta hinka boca den nan trabao ningun momento, pasobra nan ta specialisa riba un tereno cu bo no por hinka boca den djé, comokiera cu aki ta trata cu bida di hende.

Asina ta, cu esey ta riba locual ta sosodiendo. Cu e Medische Adviesraad aki ta bay sinta, ta cu hospital, ta bay sinta cu dokternan, specialista, sinta cu nan y si tin dokter cu ta comete cierto accionnan of cu ta cometiendo cierto error, e Medische Adviesraad aki por sinta cuné y duna Bestuurscollege di conoce kiko ta sosodiendo y si e no ta bon, e ta haya un carta di Gobierno cu locual e ta haci no ta bon. Asina ta, cu e Hefe Interino di Salubridad Publico cu nos tin awor aki, ta trahando pa nos por kibra e sistema cu cierto dokternan no ta sinta hunto of ta bay sinta pa hospital pa un Medische Staff bini, esta e Medical Board, manera nan ta yamé na Merca. Asina ta cu esaki ta un di su trabaonan pisá cu e tini. E dokter aki y mescos cu e otronan promé cuné, nos ta kere semper cu nos tin cierto specialistanan cu nos falta ainda y nos lo bay haya nan. Siman pasa nos a tuma decision den Bestuurscollege pa e psychiater tambe, cu ta bin di Groningen, esta Dokter Kits. Pasobra psychiater awendia no ta tuma e salario mas cu nos ta paga specialista, comokiera cu na otro caminda nan tin un salario vast cu ta bastante halto. E personanan aki ta bini, un sorto di advisor nan ta bini, comokiera cu e personanan aki ta haya un sueldo cu nos no por paga nan, esey nos tur sa, nos a haya un carta for di nan, dos a bin aerca nos, y nos tin di pagué un salario basta bon pa aña, pero e ta bay traha sí, den su contract ta worde poni cu e tin di lanta e Centro Medico, esey ta un di e trabaonan di dje. E ta hoben, e ta trahando na un Centro bastante grandi na Groningen. Asina ta, cu e dokter aki ta esun cu ta bin tuma e departamento aki over, esta di psychiatria. Mescos cu nos ta bin haya un neuroloog, cu ayera tabata na Aruba y cu awe a bay back, cu e neuroloog aki ta bin den servicio di Teritorio Insular di Aruba tambe. Asina ta, e ta un neurólogo cirujano. Nos a splikë cu su trabaonan ariba tereno di cirujía, no ta suficiente, laga nos bisa manera un cuidad grandi of un pais grandi, pero si cu e dokter aki ta bin traha cu nos ariba tereno di neurología y cu e casonan cu nos tini cu, hopi bez cu un dokter ta bini, e tin di trata 60 patient pa dia, lo no sosode mas, comokiera cu nos mes ta bay haya nos neuroloog, cu nunca nos tabata tin un hende specialisa ariba neurología. Nos tabata tin un zenuwarts. Esey ta un combinacion di psychiatria y neurología. Pero nos ta bay haya un psychiater separadamente y un neuroloog. Asina ta cu nos ta bay haya dos specialista cu ta trata deferente casonan. Tambe esun di bedrijfsarts, mi a bisa caba cu lo bini. Esey e decision a cay caba tambe p'ë. Y asina tambe nos ta tuma un dokter hoben di Aruba cu a slaag na Hulanda, nos a tumé den servicio, nos a mandé Groningen, cerca Professor Van Dijk, pa e bay specialisa den psychiatria. Y e otro ruman di djé cu ta bay caba na luna di november, tambe a pidi nos pa e bay specialisa den medicina interno. Asina ta nos tin eynan dos hoben cu ta bay specialisa, tambe nos tin otro dokternan ta caba. Manera mi a bisa caba, e ruman di Señor Clyve Lacle, cu ta bin pa Paradera; nos tin un otro dokter hoben, Martina, cu ta bay caba e luna aki, tambe ta bay haya su trabao; y asina nos ta bay pone dokternan tur caminda rond aki na Aruba. Na unda cu cierto caminda no tin dokter, por ehemplo, siman pasá mi a menciona, na Madiki, pa Madiki, e pueblo di pabao, hunto cu Cunucu Abao, cu e buurt ey, pa e hendenan aki, pasobra tin hopi volkswoningnan nobo cu a bin eynan, cu nos mester pone un dokter, comokiera cu hopi hende tin di bay bastante leu pa haya un dokter. Asina ta cu nos ta bay parti e trabao. Tambe algo nobo cu nos ta bini cuné, ya tin caso cu a sosode caba, cu tin cierto weekend, comokiera cu nos dokternan di districto ta hopi druk. Anochi hopi bez 4, 5 biaha yamada y nan tin di traha mainta, nan tin nan consulta mainta y atardi.

Asina ta cu e dokterman aki ta haya nan hopi ocupa, cu nos ta bay pidi cierto dokterman cu no ta traha pa Gobierno, si nan por coopera cu nos pa traha den cierto week-endnan y e ta worde aregla cu e Hoofd di Gezondheidsdienst, esta e cabezante, cu e dokterman aki ta yuda den casonan cu hopi bez cu ta di urgencia, cu nan ta haya trabao den week-end pa yuda patientnan cu e dokter di Gobierno, na e momento ey podisé ta ocupa cu e patientnan cu ta na hospital y como cu nan ta traha como verloskundige, nan ta haci trabaonan di partus y nan tin nan patientnan cu mester bay hospital y door di esey cu tin un caso sa sosode cu nan no por saké na e momento ey, asina ta cu bo tin otro dokter cu ta bay haci cierto conbenio pa traha, pero esey ta bin pa Bestuurscollege, cu e dokternan aki lo mester bay yuda nos den casonan, den week-end mas tanto, no den siman. En todo caso mi a anticipé. Bestuurscollege mes no tabata sa di djé, pero no ta nada, ta bon pa pueblo sa kiko nos ta haciendo.
Tocante, esey tabata locual cu Señor Pieters, ta asina aki cu tocante patientnan cu ta bay afor, cu nos lo a haci propaganda cu nos a manda hopi hende afor. No ta propaganda nos ta haci, nos kier yuda hende. E 12 añanan cu mi a pasa den hospital, mi no a sinta den administracion so, semper bay mi tabata atento pa scucha, mi tabata atento pa tur cos cu ta pasa den hospital. Nos a lanta Bloedbank e tempo ey. Mi ta un donor, p'esey lo mi kier pa Raad tuma bon conseho, nos miembronan di Raad bira donor. Awor na e momento aki mi ta riba 30 biaha caba cu mi a duna sanger pa patientnan, ningun ta mi famia, no ta gaba mi ta gaba. Pero lo mi kier sí pa e hendenan di nos Raad duna bon ehemplo di bay duna sanger, si ta posibel pa e patientnan den hospital. Pero mi tin di bisa, ta tur cos mi a weita ey den, hopi cos nos a ripara cu tabata sosodiendo cu no tabata bon y mi tabata den diferente comision. Pero no ta bisa mi ta bisa cu ta hospital no ta bon, no ta bisa mi ta bisa cu e specialistanan no ta bon, pero tin casonan cu ta imposibel pa bo traté aki. Un aparato cu ta costa bo 1 miyon florin, trece aki pa bo haya 15, 20 patient pa aña. E no ta responsabel. Bo tin di busca un specialista e ora ey, bo mes, pa bin traha cu bo, cu ta haya 15, 20 patient y voor de rest bo tin di bay pagué un salario entre 8 pa 10 mil florin pa luna, pasobra e ta un specialisacion pa paisnan cu tin miyones di habitantes. Laga nos tuma, por ehemplo, un Cancerólogo, esta un canceroloog. Nos tuma un cardiólogo, un uroloog, nos tuma tur esakinan ta hendenan cu ta den un pueblo manera Aruba, 63 mil habitantes, bo no ta haya di e tanto patientnan pa bo por bisa cu ta responsabel pa trecé aki.
Na 1975 na juli pa december nos a manda, mi ta bay lesé den cifras. Mi ta bay duna cuanto patient a bay, mi ta bay duna cuanto e cen ta, pasobra tur dos a worde puntrá. Ta asina aki cu 1975 tabata total patienten cu a bay afo f.463.396; 1976: f. 552.351; 1977: 1.356.735; y te e aña aki, te dia 31 di mei, 411.955, cu a suma un total di f.2.784.387. Awor nan lo kier bisa cu e placa aki a bay for di Aruba. Ta cuanto placa no ta bay for di Aruba. Cuanto cos cu nan ta critica cu ta bay di aki. Ora cu nos papia di agricultura, cria y pesca, ta bentamento di placa afo. Ora bo bay wak cuanto cuminda ta cumpra, 32 miyon dollar ta bay for di Aruba pa aña. Tur hende ta sinta trankil, laga e placa bay. Awor cu ta manda hende scapa nan bida, awor lo nos manda hende loco afó.
No ta loco nos ta manda afó no, dokter ta traha rapport pa nos pa e hendenan aki bay afo. Cuanto a muri? No ta cos pa bin puntra aki den cuanto hende a muri afo. Tres a muri afó. Cuanto a bay afo for di e tanto cu a muri? A bay 876 afó. Di aña 1975 pa awor, tres a muri afó. Ami no kier bay bisa cuanto a muri aki. Mi lo kier bisa, pasobra e hendenan ta capaz di pensa cu mi ta bisa cu ta aki nan a mata nan. No ta berdad, nan a yega na ora di muri, nan a muri.

Pero sí cu esunnan cu a bay afo a bin back bibo. Nan a bin back bibo, 876 hende a bay afo. Y nan kier tende con nan a bay afo?
Colombia: den ultimo tres aña 230 hende: Hulanda 146; Merca 80; Venezuela 20; Surnam 4; Corsow a bay 160, gewone patienten y 238 pa casonan esta pa casonan di psychiatria y neurologia y otro casonan cu hendenan onvermogen, esta cu cierto specialisacion cu nos no tabata tin specialista aki. Pero sí cu nos a manda e hendenan aki afor y e a costa nos 2.7 miyon 2.7 miyon a worde gastá, patientnan a bin back, nan ta cerca nan famia y nan ta traha back hopi di nan pa nos comunidad. Por ehemplo Houston a bay hopi, pero dia Dokter Trashman tabata aki, nan a tene algo p'é, e patientnan a tene algo p'é, nan a invita mi y e homber ta bisa, e ta bisa, no ta ami ta bisa, ta e ta bisa: tur e patientnan cu a bay pa cuenta di Gobierno, boso gradici Gobierno, pasobra Gobierno no ta pensa dos biaha pa manda hende, pasobra e dokter cu ta manda hende di aki ta conoce e cos ta bay. Tin caso cu a bay den dos bez 24 ora, otro caso a bay den un siman, otro caso a tarda un poco mas, pasobra mester yama pidi lugar na e hospital aki, unda cu Dokter Cooley ta traha. Ta con nos ta bay tene e patientnan aki nan. Tene nan aki pa algo sosode, pa nan bisa cu ta nos no a manda nan afo. Ta manda nan afo. Hopi di nan nan tin famia, nan casa, nan yuinan, ruman, nan e ta, mama, tur a paga belasting, Cuanto nan a paga? Hendenan cu a traha pa Lago 30, 40 aña, cuanto placa di belasting nan a paga, nan yuinan ta pagando awor aki? Awor pa nos kita 3, 4 mil florin for di placa di Gobierno cu e yui of e famia a paga. Mandé e mama of e tata of tur ruman, ken afo, e a bin back bibo y tur famia contento. Awor nos ta bay nenga nan: no, no ta manda nan. Ta manda nan. Dokter ta duna un carta cu e patient aki ta haya su salud na John Hopkins, na Baltimore, e ta hayé na Memorial Hospital, na Miami, e ta hayé na Walderick, na Washington of e ta hayé na Cooley, e specialista di curazon, na Houston, nan ta bay. Si ta Hospital Militar e mester bay, e ta bay Hospital Militar, na Bogotá. Si ta cerca otro dokter e mester bay, ta ey ta mandé. Si ta nierpatient, e ta bay Hulanda, si mester yuda, maske e casonan aki nos a pidi Gobierno Hulandas pa coopera cu nos pa paga e gastonan aki na Hulanda, pasobra e gastonan aki ta abnormaal halto. Y awor tur hende sa cu Hulanda tambe ta manda patient di curazon Houston. En todo caso ta asina cu esaki e a costa.
Nog te verwachten e aña aki, ta expect e aña ainda, si cos sigui asina aki, e ta bay bira al rededor di 984 mil plus 160 mil mas di un patient cu ta na Hulanda. Asina ta, e ta bolbe pasa miyon. Pero, kiko nos mester bisa? Laga nan keda aki? Laga tur e patientnan keda aki, di aña 1975 pa awor, e 800 y piconan, bisa nan, no, boso no ta bay ningun caminda, boso ta keda aki, nos no ta manda ningun hende afo. No, nan ta bay afo ata nan eynan y nos ta contento cu nan t'ey cerca nan famia.
Tocante cu tin adviseur, mi a splika esey caba, siman pasa tambe. Gobierno por tin cuanto adviseur cu e kier, pero un cos si mi a bisa caba, Salubridad Publico ta keda den man di e hendenan di Salubridad Publico, e ta esun responsabel pa e departamento aki. Y si tin un of mas adviseur cu no ta bon, ta cambia adviseur tambe. Asina ta cu no tin ningun ley scirbi cu ta abo ta keda. No tin ningun ley scirbi den kiko cu e ta specialisa, ta dokter of ta riba otro tereno, bo ta adviseur, bo por yuda, pero sí cu si un cos no ta bay bon por bin cambio.
Tocante cu Groningen ta disgusta. Si Groningen ta disgusta, ta pasobra den Hospital cos no ta bay bon, p'esey e ta disgusta. Pasobra nan sí conoce asunto di hospitalnan bon, nan conocé. Mescos cu aki banda tambe. Nos no por bisa cu ta na Goningen só nan conoce hospital bon.

Na Bogota, Hospital Militar, sigur nan sabi kiko nan ta haci ey nan. Clinica Soma, na Medellin, tambe no ta propaganda mi ta haci pa Colombia. En todo caso mi tin hopi di gradici nan si, hopi. Pasobra pa basta ana caba lo mi a keda cu tres criatura. Esey tur hende tabata sa e tempo ey den Raad, na ana 1970. Pero, aki tambe tin dokter bon. Hospital ta bon, nos tin bon trahador, bon verpleegster, broedernan. Pero tin cierto specialisacion cu eynan, ey e cos ta pega. Y tambe e begroting aki ta pasa, lo no ta otro siman cu nos lo bay, pero nos ta bay cerca Gobierno Central, na unda cu nos ta bay weita cu nos por caba, finalisa, e asunto di Laboratorio aki, nos lo kier e laboratorio den nos man. Pasobra awor aki nos tin poco specialista cu a bin den ultimo tempo y nan ta weita hopi necesidad di cierto aparatonan moderno cu nos no tin. Trahadornan di Laboratorio ta bon, bon studia, pero bo falta di aparato. Y esey nos tin di bay ponc nan y nos lo kier pa e Laboratorio bin den man di Gobierno Insular. Pero nos tin di bay sinta cu Minister y pa nos weita pa nos yega na un solucion pa nos tin e Laboratorio aki den nos man, pa e no ta den man mas di Gobierno Central, pero prome cu esey nos kier y cu e otro ministro pasa, nos a papie, cu nos kier pa nan gasta poco cen si. Pasobra na Corsow nan a traha un Laboratorio, cu ta algo berdaderamente valioso, mi tabata ey y ey mi a combersa cu e Hefe, cu ta Dokter Statia, y cu e a mustra mi nan lugar, con e ta funciona, e ta berdaderamente algo bunita, moderno y mi ta kere cu nos tambe lo mester ekipa di nos bon y despues nos ta tume over.

Pero e asunto di Groningen mi a bisa caba. Nan sa kiko ta pasando y ta na hospital e cos aki mester worde drecha. Antes, mi ta corda tempo cu mi ta traha na hospital, Aereocondor a cuminsa bula Aruba. E tempo ey mi ta corda, ta basta ana pasa, e tempo ey Aereocondor a cuminsa bula, temponan di avionnan DC-4, despues nan a bin cu DC.-6, despues nan a bin cu Jet. Pero ta asina, e tempo ey, tempo mi tabata traha na hospital, tabata tin masha hopi critica, Nan a yame, nos hospital, pero den corant, e tempo ey nan a bisa: awor a bin un ambulance nobo, esaki no ta un ambulance ariba 4 wiel, un ambulance cu hala, cu molina. Patientnan ta bay. No ta awor aki, no ta 1975 patientnan ta huy di aki. Antes caba, pasobra ta mi mes tabata traha e carta pa nan, pa nan firma, nan ta sali riba nan mes responsabilidad. Ta ami tabata traha e cartanan. Esunnan na ingles, papiamento, hulandes, nan tabata tin un set grandi, anto nan ta firme cu nan ta sali ariba nan mes responsabilidad. Si algo pasa bo ta abo mes a bay riba bo mes cuenta. Asina ta e patientnan ta sali y nan ta cohe e ambulance den aire, nan ta bay. Ami tambe a sigui nan. Mi tambe a sigui nan na ana 1970. Mi tambe a bay, y awe mi tin mi senora cu mi. Pero en todo caso mi no a bay, pasobra mi a bisa cu nan a traha malo cune. Pero tabata tin cierto aparato cu no tin aki, Lague pa ken? No, bay cune afo, e a scapa. P'esey e tempo ey mi a dicidi cu algun dia mi tin boca den un asunto, si mi mester haya chance anto, mi a hinka den mi cabez semper bay si mi mester haya chance. Pasobra tabata tin cierto hende si e tempo, cierto dokter cu no ta aki mas awe, anto nan si tabata e tempo ey compa completo. Nan a laga sa cu ta comedia nan ta hunga cu nos hendenan aya bao. Mi di cu nan e tempo ey, mi tabata tin tanto ana caba trahando ey den, mi di cu nan; laga nos no papia di comedia, pasobra e tempo ey, si mi a haya e chance, pasobra mi tabata miembro di Raad e tempo ey, pero mi a ataka duro, mi a bin Eilandsraad, mi a ataka nan duro e tempo ey. Mi ta corda Hoofd di Gezondheidsdienst e tempo tabata puntra ki cierto remedi mi a trece cu kiko aden. E di cu mi, cu si mi tin e botter cu mi of ta papel cu mi. Mi di, no mi no ta mustra boso nada. Pasobra boso a bisa caba ta comedia nan ta hunga aya bao cu patientnan di Aruba. Pero e dokternan ey, Dios gracias cu nan no ta aki awe, pasobra si nan ta aki awe, e ultimo tres ana lo nan tabata tin mal bida na mi man.

Pasobra ami a bisa, mi no a sinta pa ja-baas di ningun hende. Mi no kier pa ningun hende bin bisa mi, ta esaki ta boso beleid, Un cos cu mi no ta haci si, hinka boca den nan trabao. Como medico si , esey ta delicado Pero no bin bisa si: no, no ta asina, laga e patient keda aki nan. No, nos mester por componde otro, nos mester por papia cu otro, splika otro, kiko ta un patient cu keda, algo sosode, eseynan ta cosnan cu bo por papia. Pero no bisa cu un dokter no ta haci su trabao, ta cos di loco e ta papia. E homber a sina, e sa su trabao, por ta un dama tambe e ta. Pero un cos si respet. Dokter mester tin respeta pa Gobierno. Kiko falta un dokter? E no ta mas cu ningun otro hende. Poco tempo, na Merca, nan a hinka boca den asunto di Gobierno, Carter a haci: bap, bap; bati man cu martiu, pone tur hende na nan lugar. E a pone nan na nan lugar, bisa nan, tende un cos aki, boso respeta Gobierno, pasobra Gobierno tambe mester respeta boso trabao, pero no kere cu boso ta bin bisa mi ta kiko mester haci. Pasobra Carter a hacie, no prome cu dokter so, cu abogadonan tambe Carter a batisa; esaki ta Miami Herald, 6 di mei; New York Times, dia 5 di mei. Mi no kier tuma ehemplo di Carter, mi no ta President di Aruba. Nos tin un Bestuurscollege ta 6 diputado ta dicidi hunto, Senor Presidente, cu e Secretario cu ta firma. Senor Presidente por bisa nos, boso ta politico, pero mi ta weita cierto cos cu no ta bay bon. Bo por bisa nos cu esaki no ta bon. Pero nan no kere si, manera mi ta tende cu hopi kier bay. Si nan kier nan ta bay, pasobra nos ta busca otro. P'esey nan ta bay. Awor pa kiko bo ta bay? Pasobra mi a trece un otro akinan, siendo e otro cu tin aki no ta haya patient. Bo ta keda, no. Mi por yuda cu bo no ta haya pateint. Mi no por yuda, no ta mi falta. Mescos cu ora mi ta riba lista politico, si nan no vota pa mi, kier meen cu mi ta malo of nan ta vota ariba otro, pero en todo caso nan a dicidi cu nan cu ta bay vota pa mi. Un biaha mi a subi riba mil. otro biaha mi a , bap mi a haya 10 voto. Mihor mi a bay cas e mesun anochi, bisa nan, mi no kier nada, pasobra mi no ta sirbi, ta p'esey. Ta p'esey nan a dicidi.

Mescos bo tabata haya lo mil patient of ta cuanto mil patient, di biaha bo ta haya 500. Ken por yuda? Mi no por yuda. Awor no, pasobra a busca tal dokter awor aki, anto ta bisa, no ta e dokter ey a stroba otro. Ami no por yuda, cu e a haya hopi patient. Y ta bin mas dokter awor aki, ta bin otro. Y tras di otro nos ta bay trece specialista aki riba, si ta latino of di Europa. Nos ta haya nan. Ata De Nys, dokter di bista, un top specialist di Eindhoven, ata nos a hayè. Nan di boso no ta haya dokter di Hulanda. Cu nos no ta haya, ata nos a haya. Bedrijfarts, psychiater, nan ta bin traha cu nos, nan ta bini. Pero no bin papia cos cu nan, no, ta nan ta bin bisa diputado kiko bo mester haci, asina aki bo tin di traha. Anto lanta un partido anto, anto e ora bo ta dicidi. E pueblo a pone un Gobierno, Gobierno ta zorg pa e haya locual cu e pueblo kier.

Nos no ta critica ningun dokter personal, nos no tin nada di gana cu esey. Pero si, si nos kier trece un dokter aki riba, nos ta weita e necesidad di trece un dokter aki, nos ta trece y nos ta kere cu si nos ta trece, ta pa e pueblo. Nos ta pa Gobierno. No ta 6 diputado, cu Senor Presidente, cu Sekretaris, pa nan famia, famia di Raad. No, ta pa tur hende por bay cerca dje, tur hende por bay. Esun cu no tin, ta haya yudanza pa bay, pasobra no ta su falta cu e no tin. Asina ta, ta psey nos ta haci. Asina ta cu pa mi tende si esaki ta bay awor. Kiko kier haci.

Tocante di Algemene Ziekteverzekering, siman pasa mi a papia riba e asunto aki. Nos a papia na Hulanda, hasta e tempo ey nan a bisa ta keiro nos a bay keiro, pero nos a haci nos trabao. Nos a papia cu nan, nos a pidi y nos lo por haya technische bijstand.

Pero tin un cos cu Minister Spencer a puntra nos, nos a conteste, cu Aruba kier lanta su mes seguro general. Nos a splika Senor Spencer esaki, nos a bise den Bestuurscollege, Senor Presidente tabata t'ey. Asina ta cu aki no ta cuenta cu ta bisa cu ta historia mi ta conta aki den. Ta cos, manera cu e a sosode, asina mi ta bisa. Y nos por haya technische bijstand. Poco dia pasa nan a bisa nos, awor e Gobierno aki lo no haya. E siman aki ta bay y yega dos. Diabierne awor, e vuelo di K.L.M. mainta, e ta K.L.M. 775, mi kier sa, si mi no ta ekiboca e vuelo ey, ta bini dos persona di kader technische bijstand. No pa hospital, no ariba e tereno medico, pero riba otro tereno. Mas oro mi ta bin ariba dje. Fin di luna ta bin mas, a bin caba luna pasa. Awor aki den e dianan aki tur ta baha bini. Nan sa cu e lucha di Aruba ta serio, nan sa cu awor aki no tin wega mas, laga nan yuda nos.

Tocante e Centro Medico Senor Vos tambe a bini cune. Tratamento medico na San Nicolas. Tocante e declaracion di un dokter. Ami no ta bay tras di loke nan a declara of laga di declara, loke cu nos ta haci ta traha. Hoofd Gezondheidsdiest tin den su man awor aki, trabaonan necesario cu mester worde haci, manera cu mi a splica basta rato pasa, cu nos tin pa e verloskamer, zuurstofafdeling, y otronan tur eseynan, nos ta bin Raad, nos ta pidi placa. Si Hulanda no ta yuda cu esey, nos mes ta pague y nos ta kere cu e ta na beneficio di e pueblo di San Nicolas y nan merece tambe.

Tocante X-ray aya riba si, si tin di bisa, . pa bo por saca patret, tur sorto di potret, pasobra por saca torax, y otro testnan, eseynan ta worde haci door di un verpleegster of un laborante, ta gewoon e X-ray di Long, di pecho. Pero si bo bin cu un X-ray caba, specialisa, esey ta un aparato cu ta costa di cientos y mil, y tambe bo mester un röntgenoloog y bo mester e röntgenlaborant cu tin den hospital si. En todo caso, e casonan aki ta casonan cu bo por bay hospital. Pasobra den casonan asina aki bo ta haya e chance pa bay saka potret un dia despues pero den caso di accidente si bo tin di saca potret di biaha, pero ya nan mes ta weita ki gravedad un patient ta y nan lo mester mande hospital, pasobra medische Centrum no por tene un patient di gravedad pa mas cu dos, tres dia, ta solamente wante, pa ora cu e bin bij, pa nan por transporte mas liher cu ta posibel. En todo caso ta asina aki, cu e otro seccionnan si ta bini y asina pa nos por yuda nos hendenan cu un yudanza optimal na e pueblo di San Nicolas.

Tocante cu lo tin specialista, e dia cu nos a pone e prome piedra simbolicamente, Senor Presidente mes ta cu a trece padilanti. cu Senor Presidente lo kier weita specialistanan bin traha na San Nicolas. Ta asina, cu nan ta bay haya un werkschema. Bo ta haya bo werkschema den bo man, si bo ta oftalmologo of ta dokter di bista, si bo ta internista, si bo ta cirujano y otro specialista, bo ta haya bo werkschema, cu bo tin di bay traha na e Clinica aki na San Nicolas, na e Centro. No tin cuenta di nenga, laga patient bin baha bin hospital. Ta bay traha aya. Nan ta paga bo bo salario pa bo bay traha pa e patientnan di Gobierno, pa particular tambe por bay, pa bo no tende manan, " de afstand is ver", of e caminda ta hopi leu.
No tin cuenta di afstand, ta bay traha. Ta traha di 8 pa 12'or ta traha pa San Nicolas tal especialista, pa bo tin bini deferente cambio.
Ta traha huisartsen of dokternan di medicina general, ta traha specialista y ey den mes un dokter di cas of un medicina general, por pasa un patient di biaha eyden pa un specialista cu t'ey na e momento ey. Asina ta, cu e patient no tin di bini te Playa, hospital of bay Laboratorio, pasobra eynan e ta haya un test completo. Asina ta cu nos a scapa hopi co..

Mi ta kere cu pa S.V.B. tambe cu e lo ta un yudanza aya riba. Asina ta cu e ta bay bira algo berdaderamente necesario y dia cu e habri, mi ta kere cu nos ta bay pone e bateria di dokter e dia presente, pa e pueblo sa ta ken ta tal, tal dokter of pone nan potret den corant, pa tur hende mira nan potret, ken ta ken. Abo ta dokter tal, ami ta bay cerca bo pa tal specialismo. Asina mester traha. Pero San Nicolas no tabata tine nunca. Esey ta e problema. No ta nos por yuda. Nos a haya e situacion, pero nos a cambia e situacion y lo bin mas cambio drastico. Pero nos ta pone un persona eynan cu nos sa sigur cu lo bay traha pa e pueblo aki, e a traha p'e hopi ana caba y nos sa sigur cu e a haci un bon trabao pa nos na San Nicllas.

Tocante di e departamento alcolholico. Ta asina cu ta 4 siman pasà, al rededor di 4 siman pasa, mi a bisa caba den algun reunion, cu Senor Verzijder cu Hartsuiker, di Hulanda, tabata aki nan y nan a bin den kader di technische bijstand. Y esaki tabata un punta cu nos a discutie no solamente na Bestuurscollege, aki, nos a discutie diadomingo prome cu nan a bay y dialuna merdia atrobe, cu nos mester por bin cla, en todo caso, pa cuminsa cu e edificio aki. E tereno na Pavia ta cla. Departamento di Agricultura a traha un proyecto di Horticultura pa nan. Pasobra nos no kier tampoco pa traha un edificio grandi cu yudandza di Hulanda, pone hende traha ey den, anto e alcoholistanan ta bay eyden pa nan bay sinta por nada, nan ta bay traha, pasobra e lugar ta costa placa. Nan ta bay traha, nan tin di bay produci cuminda,
No, ta asina mester ta, no tin cuenta di bay sinta por nada wak rond, haya cuminda, ta bay traha. Hopi hende ta bisa ta maleza e ta. Ta berdad, e hendenan cu ta alcoholista tin un enfermedad. Pero di un enfermedad cu mi ta kere bo por cure. Pone nan traha, nan ta cura y nan ta produci cuminda tambe pa nan mes come, no tur cos, pero nan ta bay traha si.

En todo caso, ta asina cu no ta asina si cu tin 15 mil aki na Aruba. Mi ta kere cu di mas hopi cu por tini, nan ta calcula cu ta al rededor di mil. Pero esunnan registra cu berdaderamente no ta na trabao, ta haci cosnan berdaderamente cu ta fastidso pa comunidad, eseynan ta menos. Pero mi ta kere cu tur esunnan cu nos ta weita awendia, sinta cierto caminda cu botter, botternan strano, cu ta haci nan malo, e personanan aki ta bay traha den e Centro aki, nan ta haya cama pa drumi, nan por keda ey nan. Nan comporta nan bon, nan por sali un of dos bez pa luna, nan por sali bay bishita famia. Pero si nan bolbe haci fout ora nan sali di e lugar ey, anto si ta un ana nan mester keda ey den, pero nan tin di bay produci. Esey ta ley, nos no por sigui asina aki. Mescos cu prison, prison ta pa tur hende. Awe of manan, quien sabe, pasobra asina mi caracter ta, cualkier cos asina aki, mi no ta wanta baina di ningun hende, ata mi a pasa un hende un klap. Ata nan a manda mi un siman ey den. Y kiko, e ta pa tur hende. Pero mi no kier si pa tur ora tin hende ta bay ey den pa smak. Pasobra ami ta yame pa smak. Ta husto pa nan bay ey den, ta gasto, gasto extra, e no ta cay bao di nos, pero ta gasto extra e cosnan aki ta costa Gobierno hopi placa. P'esey e cosnan aki por sosode, pero laga nos tenè cu e lugar aki mester bini, pasobra aki no ta algo cu bo ta cura den un dia of dos dia, ni cu tratamento medico tampoco , ta poco poco bo ta yuda un hende cu e por drecha y bira bon.

Tocante di e Centro Psychiatrico, cu tin rapport di Van de Werf? Nos a laga traha rapport di Van der Werf. Nos a sinta na mesa. Un persona cu a yuda nos masha hopi, awe no t'ey mas.

Pa casualidad, ayera a haci un ana cu e a fayece. Un persona cu a yuda nos hopi. Y nos a traha rapport. E rapport tabata positivo, pero tin cos den caminda cu ta stroba.
Professor Speyer tabata na Aruba, e a duna di conoce cuminsa, maske cu cinco cama, pero contratiempo a mustra cu no cuminsa cu cinco, cuminsa cu binti. Si no tabata pa mi, e dia merdia cu un trahador di DECO, trahador-nan , un dokterandus, nos a bay hunto hospital cu mas trahador, di DOW tambe a topa cu nos aya, dokter tambe a topa cu nos aya, si e cos ey tabata den man un diputado por a dicidi riba su mes pa traha e dia, pone hende cuminsa pa su manan mainta, busca cement, busca hende basha e cos abao, cu mester basha abao, lanta e lugar, awe e lugar no t'ey. Pero kiko ta e cos? E persona cu a bay cu mi di DECO, e otro di DOW y e dokter, tur tabata positivo, ban cuminsa pa caba awor. Pero ta con e cos ta bay? E tramitenan cu bo tin di pasa. Pa bo lo ta un caminda di cruz pa bo yega na un proyecto, pa bo finalise ta un otro caminda di cruz. Pero tin bez tin cos ta sosode, p'esey tin biaha nos ta bin Raad bin vota placa despues, decision ta cay, nos ta hacie. Den futuro tambe lo bay sosode.Pasobra tin cos cu no por keda warda no por, mester tuma decision y hacie. Pasobra tin camindanan cu tin hende mester studia un plan 15 biaha y nos no tin hende experto ariba e tereno aki, pa lanta un centro asina aki. Ora cu e personanan aki Verzijden cu Hartsuiker tabata aki, Senorita Grace Bareno tabata den reunion, Dokter Heinze y otro personanan di Departamento di Gobierno, DECO, tur cu tabata den reunion, nan a mustra nos cu e centro, aki lo mester a worde lanta caba, pero awor aki na e momento aki, nan lo kier yuda nos, di nan parti, esta di Bloemendaal, Loodsduinen, nan lo kier yuda nos pa nos lante, pasobra ayanan tin un Centro Psychiatrico hopi grandi y mi mes tin un ruman ta traha aya, cu e ta un Centro Psychiatrico hopi grandi. Asina grandi di nos lo no bin.Pasobra Hulanda ta un pais di miyones di habitante y e ta na Den Haag. Asina ta pafor di Den Haag, asina ta cu e ta un grandi. Pero un cos si, cu nos ta bay haya di nos. Prome cu e periode aki caba, mi ta spera cu naturalesa ta cu nos, cu lo nos tin patient hinka eyden. Pasobra aki ta bay cuesta lo que cuesta awor. Despues di e bishita di e dos personanan aki, cuesta lo que cuesta.
No tin cuenta di bay awor aki, ja meneer of ta ken e ta, ta cual lenga bo ta papiá cune, e plan kiko boso ta pensa. No, tende un cos aki nos kier e awor. Nos ta bay traha. Pasobra pa traha kamber no ta problema, pa pone kamber no ta problema, pero e object mester ta bon y bo mester tin bo personanan cu ta den tal ramo, laga nos bisa, cu diploma B, manera nan ta yame, zwarte kruis. Pero awor aki nan ta studia mas ley. Pero en todo caso e diplomanan ey ta diploma cu nan ta usa pa e Centro aki. Y e Centro aki lo bini, cuesta lo que cuesta. Mescos cu mi a bisa cu e damnan ta bin, nan t'ey. Mescos e Centro aki ta bini tambe.

Plan di emergencia. Ta asina cu pa Aereopuerto mi por bisa esaki, cu nos tin un master-plan y cu nos a hinka Hoofd Gezondheidsdienst aden, nos a hinka diferente otro persona den dje,Comisario di Polis ta aden y Senor Presidente, mi ta calcula cu ta e ta esun cu ta duna comando, duna orden anto, y cu e plan di emergencia aki ta bay bira un plan di emergencia hunto cu esun di Aruba, na unda cu e ta pa tur calamidad.
Esta esun di Aereopuerto tin cierto hendennan di djele cu lo ta den esun federal, cu na unda cu nan lo yuda pa asina cu nos tin un plan di emergencia completo pa Aruba. Pasobra esun di aereopuerto pa avion, laga nos spera ni den 100 ana nada lo sosode, nos lo no t'ey mas. Pero nos ta kere, pasobra comokiera cu e trafico ariba Aruba no ta asina intensivo, cu bo ta haya 10, 15 avion hunto, door di esey e posibilidad pa un crash ariba nos aki ta poco y avionnan cu a bula distancianan largo caba, no ta bay baha aki cu na aereopuerto cu no tin seru su dilanti,

ni sero na bahada, aterisa, ora cu e ta bay aterisa, cu ta laman ta su dilanti, cu e posibilidadnan di crash ta hopi mas menos y cu e biento constante cu tur avion ta lanta na un direccion, cu tur ta lanta pa e parti este di Aruba. Asina ta cu e biento cu ta supla, e passaat cu ta constante, e mesun velocidad casi, y den e mesun direccion, cu e parti ey nos Aereopuerto tin e posibilidad menos pa accidente, cos cu nos no kier papia mes di djé. Pero e masterplan pa Aruba por bin pa horcan, pa tur eseynan, e t'ey caba, pero algun bez lo mester bay haci testnan si, weita cu e hendenan ta den training, pasobra nos tin Rode Kruis na Aruba, nos tin otro Departamento di Gobierno. En todo caso cu nos tini organisacionnan, nos tin nos hospital bon, pero nos mester haci un test pa weita con leu nan ta of con bon nan ta prepara.

Tocante sangura. Manera mi a bisa caba den pasado, sangura ora cu nan pone webo nan no ta bin bisa bo: Diputado, manan nos ta pone 1 miyon webo den un baranca nan Simeon Antonio. Nan ta pone, nan ta bay. Webo nan ta saca sangura, sangura ta bin, sangura ta drenta pueblo. Pero nos kier cambatie si y nos ta combatie tambe. Mi ta corda dia cu nan a bisa cu tal cos ta sosodiendo, mi a bay personal Simeon Antonio, mi a bishita algun di e casnan, mayan mainta tempran nan a cuminsa fliet. Y nos a bay un atardi, anochi, nos a bay, a bay mas diputado, Senor Kelly a bay cu mi, mi ta corda. Nos a bay hunto, bay weita ki trabao nan ta haci. Nos a cohe di aereopuerto nos a bay te Savaneta.
Manera cos cu ta check nos ta check kiko nan ta haci. Nos no ta compronde un donder, nan ta fliet y nos ta para wak. Pero nos a weita si cu nan ta traha. Nan a move di Simeon Antonio, nan a core ariba di laman, nan a bay te Savaneta pariba y nos a bay hunto cu nan, tabata e dia cu nos a habri e clinica na Paradera, e dia anochi nos a bay. Y nos a weita berdad cu e trabao a worde haci, nan ta spuit berdad, pero e sanguranan aki, manera nan ta splika nos, cu ora cu nan cuminsa sinti e huma, esta e fliet ta bini, nan ta mescos cu e jetnan, pasobra ta baha nan ta baha bay sconde. Manan nan lanta bek pica bo, peor. Hasta nos a bin haya algun pica, mi ta corda, pica basta serio. Nan a pica nos basta bon. Ta bon cu nan a pica nos pa nos tambe a sinti. Y e ora nos a bisa nan pa sigui cu e programa aki, pa no stop cune, pa caba cu tur sangura.
Pero sangura no ta caba. Na cas tambe tin, diferente lugar na Aruba tin sangura. Awa no ta yobe, pero tin sangura si. Pero bo mes ta combatie na cas, bo ta purba cambatie cu e fliet cu bo tini, pero en todo caso sangura ta bin back. Nan ta bisa awor cu nan a conseha den pasado, ta Volksgezondheid a conseha, pa no traha cas eynan. Pero mi ta kere pa sangura bo por traha bo cas, pero e ta fastioso, pasobra si bo tin yui chikito y hende grandi tambe, pero yui chikito, si nan ta haya bastante pica cu por causa nan cu nan por haya keintura. Pero nan mes no ta trece enfermedad na gravedad pa bo, pero nan ta biba bao di baranca, nan ta hinka den e mangelnan, nos no por bay corta mangel, pero nos mester combatie si, weita kiko por haci. Pero ta bao di baranca nan ta bay y e barancanan ta habri bao di nan basta hundo. Nan por drenta bao dje y broei na miyones ey bao. Despues tin un periode cu nan ta sali, ta bin nan ta bin afo y drenta den pueblo. Y esey ta fastioso pa e pueblo, ta berdad.

Esey tabata Volksgezondheid. 7'or y mey mi a cuminsa. Mi ta weita si mi por trata e otronan mas liher.

Mi a yega na e baby, Landbouw, Veeteelt y Visserij. Mi ta stima e Volksgezondheid masha hopi.

P'esey un biaha un hende a bin puntra mi, pakiko bo no ta lague bay, pasobra bo tin hopi pleita cu dokter. Mi di, lague bay, esey ta mi baby tambe pero e ta grandi gaba si.
Pero awor ta esun cu mi a haya mi na 1975 na nada. E no tabata cana, ta drumi e tabata ta. Nos a dicidi di lante for di sono, pone cana y e ta cana awor. E ta cana, pasobra diavierne awor, no ta por nada e hendenan a bin aki weita nan, diavierne awor ta yega dos experto di Hulanda.
Nan ta bini, pasobra cierto hendenan ta critica, nan no kier weita e berdad, nan tin miedo. Mi a bisa den pasabo caba, cu e interes di agricultura di ganadera, di piscado, no ta nan interes. Pasobra e hendenan aki no ta hendenan cu ta bay den hotel, cuenta di dal bachi cu e cosnan ey, nada di e cosnan ey. Nan ta trahador duro. Ta hendenan mescos cu nos a lanta, pero no ta interesa nos cu e hendenan aki ta mes hende cu nos. No, nada di e cosnan ey. Nos ta gusta bishita nan y ta p'esey nos kier yuda nan tambe. E clase aki, ta e clase cu bo mester yuda. Bo mester yuda nan, ta p'esey mes diabierne awor ta yega dos, e landbouwkundige y un otro experto. Diabierna mainta nan ta yega Aruba. Awor Minister Pourier a papia cu mi na telefoon, di aki den e a papia cu mi. Ora cu nos tabata tratando agricultura, nos a papia cune, y e a bisa nos pa zorg pa hotel y pa auto pa nan. Dia 29 di juli ta yega un nobo, esun pa speciaal pa asunto di visserij, pa proyecto. Ta gana, nos ta gana. Cos loco nos ta haci. E hendenan aki ta sali loco for di Hulanda, e hendenan aki nan cabez ta susha na Hulanda, nan a dicidi pa bin yuda nos. Nan a mira cu e cos aki ta serio. Den Staten e a worde presenta, treci padilanti. Den Staten nan a papia tocante Aruba, nan a papia tocante e departamento. Nan a manda hende Westertuin, cu tabata aki nan di Ministerio di Pesca.Positivo. Visserij rapport, di Ministerie van Landbouw en Visserij. Ata tur cos aki caba, vrieskamer cu tur cos, tur cos den dje."Verslag oriëntatie bezoek ontwikkeling van de Visserij op Aruba."
Tur e cosnan aki tin cos aden, manera mi a bisa den pasado. Si nan mester haya sa cu tin cierto hende, cu awe mi a haya sa, manan ban cu nan rond di Aruba. Nos no ta den e cosnan aki. Ki ora cu nos hende piscadornan ta bay traha cune, ora nan ta bay pisca cune. Y pakiko e ta positivo?
Pasobra cu e persona aki no a sinta por nada den un kantoor, e a bishita piscado. E a pasa rond na tur e botonan cu pisca ta bin aden. Di mainta te atardi e a sinta cu piscado, e a papia cu piscado y esunnan cu a bay riba e proyecto di Helena, esta e proyecto di peruanonan, e a bay.
Nan a pone den dje caba kiko nos mester, kiko nos mester zorg pa nan tin akinan, pasobra e personanan aki ta bini pa un periodo largo y nos mester zorg pa nan por haya cas. Nos mester zorg pa bastante cos pa nan. Pero en todo caso nos ta hacie cu gusto. Cu gusto nos ta bay hacie, pasobra nan ta bini pa yuda nos cu e sistema, pa pisca, no solamente e sistema di trek, cu e sistema di anzue na cantidad , e sistema unda cu tin rocas cu nan ta piske y nan kier ta hunto cu nos piscadornan pa nan haya un combinacion, anto riba e combinacion ta lanta un cooperativo. Cooperativo di e pesca di Aruba. Mescos cu agricultura, cria of horticultura, nos kier cooperativo. Nos no kier pa Gobierno ta dono. Gobierno por ta dono pa un of dos ana, pero si nos kier pa e cooperativo aki bira algo cu ta di e piscadornan. Piscador ta bira dono di boto, piscador ta bira dono di cooperativo, piscador ta esun cu ta bay ariba laman, duna nan oportunidad pa nan ta dono di algo tambe, pa nos no haya mayan cierto hende, pasobra tin hende spierto cu ta core bin. Si ami den e posicion aki, e hendenan spierto ey no tin ningun chance cerca mi. Nan sa tambe, nan no ta bin cerca mi tampoco . Nan sa, pasobra cerca mi no tin spierto. Pasobra mi ta bisa nan, cu mi kier pa esaki ta den man di piscador of den man di ganador, den man di e pueblo. No tin cuenta cu ta bini cerca mi, yega cerca mi, ta papia, ta cuenta di Meneer Leo of cu ta meneer kiko.

No, ami no ta den e cosnan ey, ami kier pa hendenan yama mi Daniel. Ta cerca mi ta bay, pasobra ta eseynan ta e hendenan cu ta bay pasa trabao pa logra algo. Duna nan e chance ey, laga nan demostra kiko nan por haci. Yuda nan si, bo no por laga nan bay riba nan mes, anto despues pa nan bay fracaso, pero bo ta yuda nan, unda nan ta na unda cu bo por, pa nan ta dono mayan. Mescos cu e proyecto di agricultura di Shaba, si nos bin cla cu e doño nan di conucu, ta copperativo ta bay run. Cooperativo, nan ta bay run e trabao ey, cu tur cos nos mester duna chance, pasobra e hendenan aki berdad, te awor aki nos ta haciendo, pasobra awor aki nos a tuma caba riba nos mes, nos ta bende cumninda pa animal, esta pa porco, nos ta bende pa otro animales, mas den futuro nos ta sigui bende otro tambe nos ta yuda e hendenan, anto despues nan mester lanta nan cooperativo cu nan mes ta bestel tur cos, pasobra Gobierno no por keda bestel, pa nan tampoco, pasobra e pueblo tambe mester move. Pueblo tambe mester move. Pero den esun di pesca aki nan si, mi por bisa cu e ta positivo.

Ta asina cu Senor Spanner a puntra di esey, tocante e plan cu nos tin pa warda boto, e vries kamer 4. E openbare aanbesteding a tuma lugar, e a sali si mas halto cu nos a calcula. Esey si mi tin di bisa, cu nos a calcula pa 150 mil y esun di mas abao ta 290 y pico mil. Pero ta asina cu nan, esta esun cu ta schrijf in en todo caso den e openbare aanbesteding, esun cu a sali mas abao, su prijs ta halto y e otronan ta mas halto ainda, tin cu a surpase cu 100 mil.
Pero en todo caso cu nos ta wèita kiko lo por haci pa traha nan na un sistema cu ta mas abao of ta bin Raad pa vota placa pa traha esakinan mes. Pero piscadornan mester di nan pier. Ta bin.. un pier pabao di Esso Club y ta bin cas pa piscador tambe pabao di Esso Club. Lago a bisa nos, a duna nos e tempo cu nos ta haya e tereno aki. Nos a traha na Savaneta, nos a traha na Barcadera, nos a traha na Noord, e pier pa e piscadornan yega mara nan boto, pa subi riba pier, bin tera cu e motor cu pisca, cu tur nan ekiponan. No tin cuenta di lastra den laman mas bini, pero nos ta bay yuda nan pa nan tin nan lugar cu nan por mara nan boto.

Tocante di e cas pa piscador, esey ta bay den man di vakopleiding. Si nan no por hacie, otro lo hacie.

E vrieskamer. Ta asina cu den e rapport aki nan a weita e Centro, na unda cu e botonan lo mester drenta cu pisca y eynan lo e bini. Si ta Barcadera e mester bini, e lo bay bira un centro, pasobra nos a pensa tambe, e abatoir tambe mester bay Barcadera. Nos a manda e veterinario di abatoir, esta di Veterinaire Dienst ey, nos a mande y e a bay check afo na nos, un abatoir, un sistema moderno, canto di laman.
Awor aki nos a bisa DOW pa nan cuminsa conhuntamente pa nan traha, ariba dje pa un plan pa Barcadera. Esta pa e Veterinaire Dienst, sake for di aki, na Playa of di Oranjestad, sake hibe Barcadera, cu ta canto di waf, cu bapor por trece baca of animal. E ta cantò di laman cu nos por usa e awa di laman pa laba e edificio. Asina ta cu e ta bay bira algo na Barcadera y e ta keda den centro. Pueblo di San Nicolas, pariba di brug, ta mas cerca pa nan, e pueblo di rond aki tambe por bay ey nan e ta keda den un centro, esta na Barcadera e Departamento di Veterinario..

Tambe cu Dokter Bodekker di Rijksinstituut Visserij di Hulanda, despues cu e caba na Brazil, e ta bini pa Aruba pa garnalen kwekerij y kreeft.

Esey ta dokter di Rijksinstituut di Visserij. Y nan lo bay yuda nos.

Mescos cu e asunto cu a sali den corant ki dia, mi a lese y tambe den e television, cu Goodyear, mi no kier menciona nomber pa nan no bisa cu ta propaganda pa Goodyear mi kier haci pero en todo caso, pasobra mi no kier haci ningun propaganda pa ningun compania, pa nan pensa cu Dios sa cu bo ta haya algo, bo ta haya tire pa auto. Nada di e cosnan ey. Mi no sa ki sorto di tire tin bao mi auto, pero en todo caso cu mi no ta gusta menciona, pero bo tin di mencione, pasobra ta e a bisa cu 40 ana di e representante aki na Aruba, cu nan por ofrece rapport, na unda cu tire den laman ta yuda pa cria oester of otro animalnan di laman. E ta algo berdad, cu despues di e presupuesto nos ta bay tuma contacto cu nan. Pasobra si nan tin rapport, nos ta haya e rapport aki. Si nan por yuda nos cu e rapport pa nos haya nan, pakiko no tuma nan.. Ta na beneficio di e pueblo. Mayan lo mi no t'ey pa mi come e oesternan ey, pero otro hende lo come nan. Pero mi no tin mester di come nan, ta pueblo mester come. Y pa nos no papia si cu nos ta bay cria pisca, nos ta bay cria cabaron, nos ta bay cria kreeft, cu nos ta bay cria oester, mi no sa kiko mas, auto bisa pa turista. No, pueblo prome, laga pueblo come nan prome, pasobra nan ta cobra nan carisimo na bleki. Pero cra di un fiesta cu nan tin algo, nan kier come, bo no por stop nan tampoco. Pero nos kier pa nan come, no bisa pa turista come. Pero en todo caso esey despues di presupuesto nos ta weita kiko nos por haci tocante esaki.

Mi ta bay elabora riba e departamento, pasobra diferente miembro a puntra cierto cosnan, tin cu a puntra tocante di e awa, esta e yobida. Esaki ta un cos tristo si, den e parti, den un di e puntonan cu nos a trata, den siman pasa, tin un miembro di Parlamento a trece padilanti, cu podise Dios gracias cu awa no ta yobe aki. O.K. e a menciona pakiko e a bisa si. Nos si no ta bisa Dios Gracias cu awa no ta yobe aki, ta tur dia casi. Esun cu ta kere den cierto religion, nan lo ta reza, e otro ta pidi, pero en todo caso nos kier weita awa yobe ariba e lugar aki. Dam tin pa spera awa. Dam na cantidad. Cantidad cu nos a traha nan. Tin, dam, manera mi a bisa e otro dia, cu na Hulanda e dam ta costa nan 600 mil, aki na Aruba 134 mil. Pasobra nos a controla e trabao bon, pa no tin hortamento di ora di trabao. Con'rol severo. Nan a traha, nos tin bastante cla.

Ta asina, cu e bishita di Moerman cu Pim, nos a trece e punto aki padilanti atrobe, Senor Presidente tabata presente, si no ta berdad, bisa mi no, mi no a scucha esey. Pero nos a discuti basta rato ariba dje, mescos cu nos a discuti cu Senor Feliciano di UNDP, cu su head-office na Port-of-Spain, y cu Minister Pourier tambe, pasobra e tambe ta interesa pa Bonaire, tambe Corsow sigur, pero e a menciona mi Bonaire. Y nos a papie cu e representanten cu Gobierno Central tin na Washington, esey ta Senor Ulrico Real. Nos a papia cune. Loke cu nos a haya na prome instancia for di dje ta esaki: Regional Agriculture Development & Food Production in the Caribbean. Esaki ta fecha dia 9 di mei 1978, Proyect Department Latin American and Caribbean Regional for official use only, documents of the World Bank. Esaki nan a manda pa nos. Esaki ta recien nos a haye, pasobra siman pasa mi tabata den Bestuurscollege cune of dos siman pasa, mi a bin cune cu e gegevennan. Y esun di awacero, e persona aki tabata siman pasa na Antiyas, e a bin pa tres dia, e a bay back. Y awor aki e Ministerio di Agricultura na Merca, ta buscando tur e gegevens pa nos. Bestuurscollege ta bay no ta ami ta haye, Bestuurscollege ta bay haya un rapport completo tocante esey. Nos a scirbi tambe na Mexico, esta na unda cu nan a haci e testnan aki pa basta tempo caba, unda cu nan a weita cu tin resultado, a sali den un corant esaki y mesora prome cos cu nos a haci, nos a dicidi di scirbi un

carta, e carta ta dirigi na Senor Jose Antonio Echeverria, representante regional di Departamento di Agricultura Mexicano, Ciudad Olregon, "Lluvias artificiales". Mi por lesa su carta tambe: "Muy Senor Nuestro: Tengo en mi poder el corte de un articulo publicado en un periodico espanol sobre metodos para hacer llover. Y comoquiera que nosotros estamos tratando de promover nuestra agricultura y cria, deseamos obtener toda informacion posible encuanto el resultado del proceso hacia lluvias artificiales. Para mejores orientaciones queremos informarles que la Isla de Aruba es una isla pequena cerca de la costa de Venezuela con un clima tropical y muy caliente afectado por calor constante tremenda sequia en los ultimos anos. En vista de la creciente escacez mundial de carne, el Gobierno Insular a venido llevando una campana para promover la agricultura haciendo pequenas represtas y asi tambien para la cria di los animales importados, esperando que lloviera. Pero ha sido muy minima; la lluvia, que todavia nos parece que hay pocas esperanza. Estamos estudiando la posibilidad para atraer un experto en esa materia de lluvias artificiales pero todo depende naturalmente de los informaciones que recibimos y despues de los estudios que se hagan consecuentemente. De toda manera esperamos recibir las informaciones deseadas y la informacion al respecto a su debido tiempo". Esaki a bay pa e departamento y ta asina aki cu locual cu nos tini for di nan, ta cu nan mester di informacionnan di nos Departamento Meteorologico. E biento cu ta supla aki ta algo cu den e sistema de lluvias artificial por causa nos un speranza negativo, pasobra si e worde tira por ehemplo, 5 pa 10 milla pariba di Aruba, Noord Oost di Aruba, e worde tira den e nubianan cierto bom, pa e nubia nan subi despues di condesa pa yobida, por ta cu Colombia ta bati man of Venezuela, ata awa a basha ariba Venezuela y Colombia Aruba a keda sin haya.
Pasobra e biento por lanta bay cu tur cos, pasa aki riba cu tur cos, awa ta yobe otro caminda. Nan kier e na windstilte, esta ora cu no tin biento, y eseynan ta lunanan di september, october y november, ora cu tin temporada di horcan, nos ta haya acumulacion di nubianan pisa ariba Aruba cu ta keda pa tres, cuatro ora y no ta yobe. E ta keda para keto y no ta yobe. E momentonan ey nan kier sa e temporada y ora cu e temporada cuminsa cu nos ta ripara cu tin windstilte y e Departamento Meteorologico por duna nos informacion cu ta pa cuatro, cinco dia, comokiera cu tin un depresion den Caribe, esta den e area di Caribe of riba Atlantico, cu ta biniendo paden, cu nan por duna nos e informacionnan aki na e momento ey cu nos tin tur cos prepara si, anto e avionnan, por ehemplo, Neptunus, y ey nan Hulanda lo mester yuda nos, cu Neptunus, cu ta den condicion pa tira e sorto di bomnan aki, pasobra nan tin e sistema cu bao di nan nan por tira bom. Asina ta cu nan por subi den nubia y tira nan, asina cu nos por haya esaki. Pero no ta cos, nan no a studie antes nunca. Awor nan ta puntra ta ken ta studie aki? Boso a manda hende pa bay studia p'e anto? Boso a busca informacion? Nunca nan no a busca nada. Nos ta buscando informacion awor aki, hunto cu e Ministro Pourier, cu ta positivo. Mi ta bisa esaki, un ministro positivo pa agricultura, pasobra e tambe ta un hoben cu a lanta, prome cu school, traha den cunucu of atardi. E ta hoben cu a lanta den esey na Bonaire. E a studia, pero e ta positivo pa agricultura, cria y pesca y e ta stima su lugar tambe, mescos cu nos ta stima di nos aki. Asina ta, cu e ta e persona cu di su parti ta busca tur informacionnan, nos di parti Gobierno Insular, ta hacie y e por haya cierto yudanzanan via su posicion cu e tini y nos ta cosecha di dje.
E personanan di Hulanda a trece algun informacion pa nos, pero esaki ta esun cu nan a haci na Balledolid, esta na Spana, ta Zarragosa, Alicante y Almerica.

Y a cay na Valledolid, a cay 409 mm., esey ta ongeveer loke ta cay na Aruba den un ana. Na Zarragosa a cay 339. Alicante 328 y Alimeria 226 mm. di awa. Pero nan a hiba dano si, rieuwnan a yena cu awa, hendenan, ni landa nan no por a saka nan, a bin problema. Pero nos no tin rieuw akinan. Loke nos tin ta e damnan y Aruba su teritorio ta asina chikito, cu e awa no ta bay yobe asina hopi riba e teritorio y acumula tanto awa pa e haci desastre. Pero en todo caso nos tin nos damnan cla. Nan ta traha un sistema pa nan no kibra. Pero cu awacero, mi ta corda tempo di Hazel, na ana 1954, 1955, Hazel a bay cu e brug na Parkietenbos, esta e awacero cu a cay e tempo e brug a basha aden. Awa tin forza, nos por a ripara esey, nos no por papia di laman, laman ta algo cu nos no por papia di dje, pasobra esey ta algo sobrenatural e ta, ta algo cu si e subi tera no ta keda nada. Pero awa, esta yobida, cu bin tambe na gran esala, e por causa dano. Y esey ta locual cu nos tin nos damnan nos lo tin gana pa yena nan, no cu artificial, pa e yobe di su mes. Pasobra artificial no ta causa dano na e pueblo, loke ta bay den dje nos ta causa ningun dano, pero si cu e por yobe di su mes pa nos salba e gastonan ey, pasobra e gastonan ey lo bay costa nos algun cen.

Ariba e presupuesto di e anan aki, nos a weita cu, esta e miembronan por a weita, nos a bestel 30 molina di awa, esta di molinann cu nos a weita antes, cu awe bo ta haya hende ta grita cuenta di agricultura, anto ta nan mes a manda corta tur e molinanan e tempo ey. Mi ta corda esun di Tamarijn, nan a corte bente abao, molina a basha abao. Ranca nan ta ranca nan cu waya tras di truck, mara molina basha abao, pasobra nan di gasta e awa di Balachi, anto pa e pueblo no haci uso di e awa di pos. Ta berdad, pasobra nan a ranca tur e molinannan e tempo ey for di e posnan, tur caminda. Nan a ranca nan pa e hendenan usa awa e tempo, pa nan haya mas entrada pa e Planta di Awa. Y regenbak, e tempo ey nan a stop di traha regenbak. P'esey awa, miembro di Bestuurscollege papiando na e momento aki, pa otro siman nos bay den Bestuurscollege, tur hende traha regenbak, pa mi no tende mayan, cu mi departamento mes ta bin bisa: cuidao cu sangura. Tempo prome a yega di tende cu e hendenan bieu a muri cu sangura a come nan den regenbak? Senor Presidente a yega di tende e cos ey? Nunca. Awa di pos, cu mi ta corda. Awor mi tin 39, aki algun ora mas 40. Cu ningun hende no a muri. Nos bieunan a lanta e tempo, awa di dam mescos cu poco tempo ey tin un hende, cu tin interes den cierto cos, a bisa cu awa di dam ta malo pa berdura. Si e tabata malo nos bieunan lo no a biba riba 80 ana. Awor aki bo ta tende tur sorto di cos; ta hart-infart , ta kiko infart , ta kiko mas. E tempo ey, nan no a goza. Awor nan ta bisa si, pasobra tin hopi auto, un tabata tin e cosnan cu nan tira den laria awendia, testnan atomico, cu tur sorto di cos na mundo cu nan ta haciendo, esey por ta causa cierto cosnan cu berdaderamente cu ta causa berdad. Pero e laman tambe ta contamina. Asina ta, ban laga e cos loconan ey un banda, ban laga pueblo traha regenbak back, Mescos cu tin hende ta traha cos sin permiso, ami tabata tin gana di bisa e peublo traha regenbak sin permiso, pero no e ora mi ta bay contra ley, e ora mi mes ta bay haci cosnan cu mayan bo ta haya cosnan ta bay dilanti Huez, ta kortgeding, e cosnan ey. Pero laga nos papia pa pueblo por traha un regenbak. Kiko lo ta bunita un dak cu su goot rond di dje. E awa cu ta keda basha rond di bo cas, bashe ey den, pone un pomp di man ariba dje, bo ta pomp bo ta yena dos, tres, baril of bo ta pomp di biaha pa muha bo matanan. E awa ta bon bo ta tira cierto cos den bo regenbak, e awa ta bira bon. Ami por papia esey, pasobra na cas di mi mama, nos tin pomp riba regenbak, tur tur caminda a produci cune. Tur hende ta salud. E awa ta bon. Tempo di guera, mi ta corda, nan ta herbe e awa aki, tur hende ta bebe, e awa ta bon, haci cuminda cune. Pero awendia nada no ta bon mas.

No, ta bon, pa Senor Lacle, pasobra DOW ta cay bao dje tambe, asina ta e ta yuda riba e Planta di Awa tambe. Riba e tanki di awa, e tempo di secura, e hendenan aki cu tin awa di regenbak ta usa e Planta di awa hopi. E ta scapa di baha e presion, e ta scapa tur eseynan. Y e tubonan bieu ey cu Senor Lacle a bin haya despues di 20 ana, e ta haya chance di cambia nan.

Senor Presidente, awe bo ta tendiendo tur sorto di cos, pero nos ta bay pone back.

Tocante pos. Mi a tende kiko ta e plannan, e ta poni den begroting, banda di misa San Francisco aki na Playa, tempo nos ta bay school, tabata tin ainda nos ta haya e kleisoort cu tabata tin, cu tabata moli, e tabata di awa dushi, cu tabata sa worde saca door di e trabao di Frater Apolinario. Poco tempo pasa nos a haya basta stuk di dje bieu, di ana 1941. Nos a haya nan den nos poder y door di esey nos a cuminsa move. Prome nos a pidi na Venezuela pa nan busca e taladro of e boormachine cu ta yega te 220 meter hundo. Y nos no sa si ta spanta nan a spanta, nan a kere cu ta petroleo nos ta bay coba aki bao, nan a bisa nos cu no tin awor. Awor na Punto Fijo, parce cu nos tin mas suerte, e Consul a bisa mi diarazon siman pasa, cu eynan e caminda a cuminsa cana den otro direccion, cos a bay den otro direccion, cu ya nan ta pensa cu Ferry lo trece, un aparato cu ta bay te 200 y pico meter hundo. Y cu nos lo kier dal esun back banda di misa di Playa. Y esun cu tin na San Nicolas, tin un cu ta bay baha na Fontein, pero tin un tambe cu ta core banda di Butucu, e otro banda esun ey nos ta bay na dje. Esaki nos tine, nos tin foto di dje, tur cos saca, pero nos no ta publike. Mesora bo ta haya hende sabi, nan ta capaz di haci dano na dje of nan ta bin cu cualkier cos. Ata nan ta bin cu plan grandi eynan. Plannan no ta haye en todo caso. Pero en todo caso ey bao tin awa duchi ta core. Ta un hende di San Nicolas mes hopi ana pasa, a discubriele. Senor Presidente conoce sigur e persona ey y nos tine awor aki.
Nos tine, nos ta bay habrie, pasobra awa ta core nonstop ey bao, anto cu sonida. Ey ta bay pone un sistema pa bloke, cu pijpleiding saca awa di ey bao. Si ta pa tanki grandi of pa otro uso. pero mester cuminsa traha tanki ey, ta yena e pompnan ey den e tanki, pa usonan pa mande pa e pueblo of pa Butucu, pasobra Butucu tin terenonan fertil y tin hende trahador ey banda, hende balente. Mi sa bay cerca nan. Trahador, poco pa Nord di cas di Senor Presidente, tur e hendenan ey banda ta hendenan cu ta stima nan cunucu, nan kier traha. Asina ta, si nan por haya awa cu ta bon y si e chinesnan no ta haci nada cu e awa na Fontein, ta blokie tambe. Pasobra awa di Aruba, mi ta kere ta pertenece na e pueblo.
No pa planta 20 mata di yambo. No, awa mester planta un cantidad di berdura cune. No, nos tin nos bieunan, tin diferente ta mustra nos cu ta asina cos ta bay, cu awa bao di un suelo di un pais, ta pertenece na e Gobierno di e pais. Nos no tin nada contra cu pueblo tin pos, nada contra, pero pueblo tin pos, nada contra, pero pueblo mester comprонde cu si nan mester keda hale, cu pompnan di motor cu ta hala locual un mulina ta hala den 24 ora, e pomp ey ta hale den 3 ora, anto despues di cinco ana tur buurt of e pueblo cu tin diferente pos, tur ta bira salo, pasobra nan ta hala tur e awa, loke a pasa na Corsow. Pero mi nos kier papia di dje, pasobra Shell a distribi cune. Tin un miembro si cu a puntra tocante di Corsow, pero Shell a distribi cune. Awor no ta mi asunto esey, laga nos no papia di Shell.

Pero en todo caso loke cu e pasa aya, ta nan a hala e awa pisa y awe nan ta yora, pasobra hopi mata ta muriendo, pasobra e suelo a bira salo.

Tocante di e rapport di pesca, cu nos a manda Hulanda of cu nos a hiba Hulanda, esey tambe tin critica riba dje, cu Raad no a haye, pero Hulanda si a haye .Senor Presidente, Hulanda a haye, Hulanda a traducie, Hulanda a manda hende aki, bini pa bin yuda nos y cu nan kier pa nos por logra locual cu nos kier pa e pueblo, esta pa e pesca bira algo cu hende por haya un bida di dje y tambe cu e pueblo por haya pisca na un bon prijs. Nos ta componde cu hende ta bisa: si, e piscador ey ta bende pisca cara. Pero sa kiko ta trabao? Ora cu bo ta haya bo ta bati anochi, frieldad di laman of den dia cu solo ariba bo cabez. Dia cu nos a bay cu Elena pa haci e estudio aki, nos a bay tres dia, mi a bay tres dia en todo caso cu e grupo peruano y cu e venezolanonan y cu nos arubanonan cu a bay como piscado, ta anochi frieldad ta bati bo ariba laman, anto cu boto basta grandi. Nos piscador nan boto di 16, 20,pia, 22 pia, cu un motor patras, tin cu dos motor, pero riscando nan bida. Senor Presidente, ta kere si ami den un boto chikito asina aki, cohe dos, tres pisca, un total di 20 kilo, ta con cria mi famia cune, ta imposibel, mi no por. Mi mester tin un prijs cu esun cu kier come pisca tin di pague. Pasobra no ta cu man bo ta cohe, no ta weita bo a weite pisca bo a hala man grap uno. Ta trabao pa bo pisca pasobra tin caminda cu ta bay y e dia ey no tin pisca ey, Asina pa piscado bo mester tin respet pa nan, pasobra ta hendenan cu ta traha duro nan ta. Si, cu agricultura, manera mi a bisa na principio, nos lo haye for di e rapport, nos no a haya casi nada. Esey ta e ultimo ana, ultimo dos ana of bisa tres ananan, nos a pushe masha hopi mes. Nos a cuminsa cu e rapport esta cu e grupo di Ladage cu a bin traha rapport. Nos a sigui cu e rapport di Ladage. Nos a sigui cu otro trabaonan necesario y asina cu e trabaonan a sigui progresa cu nan ta asina leu.

Riba diferente otro pregunta cu a worde haci, ya mi a contesta caba.

Tocante di horticultura, tocante di e awa di waterzuivering, esey mi a contesta ariba dje, pero riba e golf-course mi tin hopi cos di contesta ariba dje. Pero, ta asina aki, Aruba no tin awa, awor un tiki awa cu nos tin, esta di e waterzuivering, primordial di un pueblo ta, alimento.
Alimento ta primordial. Mi no tin nada contra golf-course, pero golf-course ta cuanto hende ta bin use, ta ken su wega e ta? Nos hendenan local masha poco ta hunga golf. Nos tin un golf-course na San Nicolas. Pa bolbe traha golf-course, cohe tur e awa, si ta mil ton di awa, use pa golf, pa americano bin bati bala di golf aki riba. Bala di golf bo no por haci sopi cune, steak, bo no por haci nada cune. Ban traha pa cuminda pa nos pueblo, si tin awa pa usa pa golf-course, si resta awa, ta pone golf-course. Mayan mi ta lesa den corant cu Daniel Leo ta contra golf-course. Daniel Leo ta pa pueblo come. Pero si por traha un golf-course di tur e ana nan, for di ana pasa, nan no a trahe. Pakiko? Pasobra e verlies pa nan ta grandisimo. Nan sa di esey. E gruponan di Merca cu a bin, tur sa. Gobierno, abo duna nos awa por nada, awa di Balachi. Nan kier awa di Balashi por nada, dos mil ton pa dia. Pueblo mester paga, nan por nada, nan cabez no ta bon. Nan ta loco, pa poco hende bin bati bala di golf eynan, nunca lubida.
Nos tin beachnan bunita aki cu na otro pais no tin, p'esey nos ta haya golf-course na otro pais. E americanonan ta sali for di Merca bin hunga golf aki. Nan ta bini, nan ta duna nan dia, nan ta yena avion, nan tin golf-course tur caminda rond. Pero si por traha algo ta traha algo of drecha esun na San Nicolas weita cu por dreche.

No ta aki bao mester bin usa e awa, pasobra nan kier meen, no, nan no por use pa cuminda. Pasobra tin cierto hende ey tras no, mester no, winst ta bira poco. No, ami subi aki riba, mi no ta proteha ningun hende. Ami a subi aki riba, e pueblo a poni mi aki riba, si e pueblo kier baha mi mayan, nan baha mi mayan tambe, pasobra mi no a nace diputado, asina ta cu e trabao ta temporal e ta pa mi.

Tocante e voorschot pa agricultura, cria y pesca of crediet. Ta asina cu ta bay un departamento pa yena formulier y e departamento ta check si bo ta un hende cu ta haci trabao di agricultura. E ora bo ta bin den aanmerking . Si bo tin un proyecto grandi, lo mi kier pa e pueblo bin cu proyectonan mucha mas grandi, anto bo por haya yudanza di Cebemo, bo por haya yudanza di Hulanda, di STINA pa e proyectonan aki. Maske mi no ta kere mucho den cierto organisacion na Hulanda, pasobra nan tin diferente proyecto di nos wanta, di hobennan arubano, por ehemplo esun di abeja.
Esun di abeja ta un proyecto masha bunita mes. Ta un hoben cu a bay studia na wageningen, un estudio di dos ana, e hoben aki a haal e den cinco siman. Un hoben di Brazil, e a haal e den 5 siman. E a bin cu su diploma di Wageningen. Asina ta cu e persona y, ayera a sali algo den corant tocante pulotion, cu abeja parce ta duna cierto aviso nan cu tocante di pulotion. Pero esey ta algo cu a sali ayera den corant, nos a papia di dje awe caba. Pero en todo caso loke si nos por papia cu abeja ta yuda matanan di fruta duna fruta, pasobra nan ta hibe e stuif di un mata pa otro pa e produci. Esun, manera nan ta bisa cu un mata ta macho, e ta hibe pa e otro, e ta yude produci, y esey ta yuda masha hopi mes. Nos tin na Santa Rosa awor aki algun cas di abeja, di e mesun persona aki nan. E tin diferente, e a cumpra esunnan di Frerenan di Maristella y su producto yama tambe, mi kier sa, Stella Maris of algo asina aki. En todo caso e tin su producto, cu ta dune un entrada bastante regular, pero e ta trahando pa Lago y su proyecto ta pega. Parce cu tin un otro hende di otro isla cu ta bay studia awor e mesun cos cune cu nan tin su proyecto. Asina ta awendia ta nan ta haye. Pero nos ta bay yude. Mi no ta bisa cu nos ta bay yude financieramente, pero nos ta bay weita con nos ta yude pa e haya ayudo si pa e lanta su kwekerij aki na Aruba.

E cuerpo di bombero, ey tambe mi ta weita akinan, cu tin kiko a sosode eynan? Dos siman pasa, Senor Presidente sa, nos a pasa e wetgeving di Brandweer. E wetgeving tabata tin bastante problema cune, e a bay G.O. E a keda al rededor di ocho luna, pero nos a pase cu e trahadornan por bay den schaalnan mas halto. Y cu oportunidad pa cuminsa cu diferente otro curso, pa yuda esunnan cu antes tabata den servicio caba. Ta asina, cu si tin a algo cu mester worde regla ainda, sin wetgeving tambe por regla algo. Pero tur cos no por bin riba e mesun dia. Cos cu no tabata tin antes, awe tine. Y e Cuerpo di Bombero ta asina, cu tur hende cu ta traha ey, mester traha pa Luchthavenbrandweer y traha pa e Brandweer gebouw en Brandweer. Asina ta cu tur camindá bo por ruk uit. Asina ta cu no ta asina cu nos ta bay pone un parti pa Luchthaven. Bo ta bay cu pensioen, bo no a paga ni un avion, un piper of e avionnan chikito ey di un motor, ni esey bo no a paga, pasobra den 50 ana podise, nada no a sosode.
Pero laga nos combina e trabao, cada un cu su beurt pa traha tanto, tanto pa gebouwen y pa Luchthavenbrandweer.

Si acaso cu lo mi por a salta un of otro preguntá, cu si nan bin cu vraagpunt, lo mi kier a contesta nan. Y cu si tin otro asunto cu nan lo kier puntra den di dos buelta, lo mi kier a contestanan tambe, pa asina cu Raad lo por haya su contestanan, pasobra mi ta kere cu esey ta nos deber tambe.

En todo caso si tin algo cu mi por a keda sin contesta, mi ta spera pa nan haci contesta ariba dje. Pasobra mi por a papia di awor aki te mayan mainta, pasobra ainda mi no a duna e resultado di ganaderia, tur eseynan, kiko ta resultado positivo di dje, cu mi kier a haci pueblo un suplica. Pero e tempo. Podise den di dos buelta lo mi kier a sigui delibera hopi ariba esey tambe, pero aki mi tin e asunto di Brandweer mas cu diez blachi. Asina ta cu pa awor aki, mi ta kere cu mi a contesta esakinan y si tin algo otro, lo mi kier a contesta cu vraagpunten of tambe den di dos buelta.

Masha danki.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi kier a cuminsa y elabora riba e asunto di vivienda.

Durante cu e Parlamentarionan hulandes tabata na Aruba, nos por a scucha di nan banda con hopi interes nan tabata tin pa e asunto di vivienda, e problema di vivienda, cu tin aki na Aruba. Nos por a scucha con nan preocupacion ta, pero mas grandi ainda preocupacion di e Bestuurscollege aki ta pa cu e problema di vivienda. Pasobra si nan mes cu ta di bishita nan tabata aki of nan tabata aki pa motibonan di trabao como Parlamentario, pero nos cu ta hiba hunto cu e pueblo aki nos tin mas sentimento y nos ta mas na haltura di e problema di vivienda.
Y e problema di vivienda ta un problema cu ta principalmente den esnan cu financieramente ta mas debil. E personanan cu entradanan mas abao, eseynan tin e problema di vivienda. Hopi bez personannan cu tin masha poco entrada y esey mas tabata of ta motibo cu e personanan aki tabata dificil pa nan yega na nan propio cas. Y hasta por bisa kizas ta dificil pa awe of mayan nan por yega na nan propio cas.

Pero Bestuurscollege consiente y cu sentimento pa e pueblo di Aruba, a tuma e asunto aki na serio y a purba haci tur forma pa asina por yega na un solucion den curso di ananan cu ta bini. Nos sabi cu punto di bista di Hulanda tabata ta, cu lo no continua cu dunamento di yudanza pa construccion di volkswoning mas, si acaso cu di parti di Gobierno Insular no worde permiti pa Nationale Woningraad haci un estudio di e problema aki na Aruba.

Dia 9 di september ana 1977, Bestuurscollege a pidi Ministro di Welvaartszorg na Hulanda, esta pa Hulanda por pidi cooperacion di Nationale Woningraad pa haci un estudio di e problema aki na Aruba. Dia 16 y 17 di februari e ana aki expertonan di Woningraad tabata aki na Aruba y unda nan a bin pa colecta tur e informacionnan necesario y asina compila nan den un rapport pa duna conseho riba e materia aki. E investigacion y e consehanan di Nationale Woningraad. Tabata pa studia diferente aspecto di e problema. Nan a studia, nan a haci un investigacion y studia e problemanan specifico aki na Aruba, posible organisacion pa construccion y explotacion di vivienda. Nan obheto tambe den investigacion y consehamento lo ta encuanto financiamento y e eventual subsidie di vivienda door di Gobierno Central y aparato gubernamental cu esaki e posibilidadnan y e problemanan pa dunamento di fiyanza hypotecario. Door of conhuntamente cu Gobierno Insular pa yuda trahamento di cas door di dononan mes. E posibilidad pa bao di guia di expertonan di Nationale Woningraad yuda guia e personanan pa, ora cu nan ta bezig cu nan cas, pa duna nan un guia pa asina nan por bay sigui cu e construccion debidamente. Bestuurscollege teniendo cuenta cu su peticion na Nationale Woningraad y e problema di vivienda a nombra un comision pa asina haci y studia e trabaonan preparatorio, prome cu Nationale Woningraad a cuminsa cu su trahamento di su rapport, cuminsa cu su inventarisacion.

Tabata un placer cu mi persona por a tende for di boca di expertonan di Nationale Woningraad, durante un combersacion na Kabinet Nederlandse Antilliaanse Zaken, con e experto ta elogia e personanan aki na Aruba cu tabata tin hopi atencion pa e materia aki, na unda nan a haya hopi bon comprondemento y door di cual e inventarisacion por a bay rapidamente.

Nos por a tende cu Nationale Woningraad ta di opinion cu tin un escasez di vivienda di mas o menos diez mil cas, di cual 10 mil casnan aki ta encera construccion nobo, mehoracion di vivienda y tambe deshaci of ontruiming di loke cu nos ta yama "krotten", chozanan. Tambe nan ta di opinion cu mas o menos un 10 mil hende ta bibando den un cas cu lo por worde cualifica como un choza, esta un krot. Pa no confundi, nan ta bisa en total lo bay tin mester worde construi den un periode di 5 ana . 10 mil cas. Mi ta bisa construi, pero esey no ta den e sentido cu tur ta casnan nobo, pero teniendo cuenta cu e casnan nobo cu mester worde construi, teniendo cuenta cu e casnan cu mester worde mehora, nan situacion ta poco deplorable y tambe teniendo cuenta cu e opruiming di choza y krotten, lo ta envolvi un 10 mil casnan ey. Si nos tuma un bista rond di Aruba, nos ta haya hopi cas cu ta den situacion alarmante. Por ehemplo, nos por weita na San Nicolas, Village, Esso Heights, cu e lugarnan ey, anto nos lo por yega na un conclusion cu e diez mil ey no ta na e banda halto. Naturalmente lo mester continua cu Volkswoning pero tambe nos lo purba di stimula mas tanto posibel e personanan cu kier traha nan propio cas, door di propio esfuerzo, pa yuda nan stimula nan, nan iniciativa y duna nan corashi.

Si nos puntra nos mes kiko ta e motibo, cu tin un escasez grandi aki na Aruba, na vivienda? Anto masha liher nos por yega na un conclusion, cu motibonan hopi bez tabata cu e personanan no tabata tin e medio financiero pa traha nan propio cas. Y di con nan no tin medionan financiero? Pasobra nos tur sabi cu e ultimo ananan aki gastonan di construccion a subi enormemente y gastonan di construccion ta enormemente halto. Pero tambe e condicionnan pa haya fianza ta hopi pisa y e terminonan pa paga back ta hopi cortico, door di cual e personanan cu haci e fianza lo mester, paga un suma hopi grandi, y cual sumanan ta hopi pisa pa nan por pague. Y tambe fuera cu e condicionnan ta hopi pisa, nos por bisa cu tin biaha hasta ta dificil pa haya fianza pa construccion.
Nos por a tende con un Parlamentario hulandes a bisa aki den, cu Hulanda a obliga Aruba di traha e 500 wolkswoningennan ey den un forma, di un sistema cu net juist no ta bon, den un sistema cu no ta cuadra cu e custumber cu e mentalidad di nos pueblo. E 500 volkswoningnan ey den cual no tin privacy, e casnan ey ta traha na un sistema cu e pueblo di Aruba no a merece. Na unda, mi ta corda, ora cu nos a pasa bishita e casnan di pueblo, e Parlamentarionan a haci remarca, cu si, tempo cu nan a bin cu e plan pa construccion di e volkswoningen ey, si nan no a tene cuenta cu e ambiente di biba, na unda cu e rand di daknan tabata cortico, nan ta sali cortico, pafor, cu e hendenan no ta haya suficiente fresco, sombra, cu nan por sinta pafor, cu continuamente nan lo mester ta paden, pa motibo di e fayonan, mi ta yame fayonan, den e construccionnan ey. Pero e fayonan aki tabata ta pa motibo cu nan kier e bezuiniging asina tanto, nan kier a spaar asina tanto cen, pa motibo cu e casnan aki, ya e oferta pa traha e casnan aki tabata asina tanto halto cu lo tabata dificil pa construi e volkswoning aki na un prijs mas abao. Pero esey, e critica di e Parlamentarionan aki, mi a menciona un Parlamentario hulandes, pero ta mas Parlamentario a critica e sistema di volkswoning aki.

Y hasta mi por bisa, tampoco e director of e persona colaborador di Kabinet Nederlandse Antilliaanse Zaken tabata contento y satisfecho cu e modelo di e volkswoningnan ey.

Nos tur sa cu deseo di nos arubianonan semper tabata y ta, pa traha su propio cas, aunke con humilde, con chikito e cas ta, pero nan deseo semper tabata ta, pa traha nan propio cas. Y e custumber ey lastimamente pa algun motibonan, fuera di nan alcance, a bay un tiki for di man.
Hasta nos por corda antes, cu tabata custumber cu ora un mucha homber bay cuminsa bishita cas di cu querida, e mayornan di su mucha muher ta puntra e mucha homber si e tin su cas caba. Y esaki ta algo naturalmente cu nos no por compara cu e tempo aki, cu material, cu gastonan di construccion, a bira cara. Pero mi ta bay ariba e mentalidad, e modo di pensa, cu e mayornan ta pensa cu e mucha homber ta bay tuma cierto responsabilidad, e mayor ta pensa ariba futuro di su yui y e tin e pensamento: si bo kier bay forma un hogar, lo bo mester percura pa bo tin un dak ariba bo cabez, pa pone e yui di e persona ey bao di un dak. Lastimamente nos por bisa cu pa motibonan, hopi bez, pa motibonan cu e gastonan di construccion, ta halto, y esaki, e bon tradicion aki, no por a continua. Y nos Bestuurscollege conociendo mentalidad di nos pueblo, conociendo nos pueblo, iniciativa y deseo pa construi su propio cas, a dicidi pa tuma e asunto aki na serio y entama e asunto aki na Hulanda. Cu orguyo mi tin cu bisa cu riba mi iniciativa, pero contento mi ta, cu Bestuurscollege tabata tin completo e mesun pensamento cu mi y tambe di nan parti a apoya conhuntamente e decision pa apoya e personanan aki y asina bin cu un proyecto pa yuda pa e personanan aki despues por haya un yudanza financiero pa nan construi nan propio cas. Mi kier bisa cu no ta esaki so lo ta bin den futuro, pero sino tambe lo continua cu trahamento di volkswoning pa esnan cu tal bez pa un motibo of otro no por bin den remarca of no por paga back e debe pa fia pa traha nan propio cas, lo mester paga huur. Y pa e personanan ey den necesidad lo mester continua cu volkswoning.

Di parti di Bestuurscollege a worde haci tur intento pa por a cuminsa cu asunto aki di vivienda mas pronto posibel. Pero como cu no tabata posibel a worde combini cu dia 1 di september venidero lo bini Aruba un experto, cual experto lo bay encarga su mes cu preparacionnan encuanto pasamento di diferente asunto pa un stichting of un organisacion cual tin su propio identidad. Pasobra den e caso aki Bestuurscollege ainda no ta tuma un dicicion encuanto cual organisacion, pero combersando cu mayoria miembro di' Bestuurscollege nan ta di opinion cu lo mester bira un organisacion cu su propio identidad. Pero den e dianan aki Bestuurscollege lo mester tuma e decision difinitivo cual forma di organisacion e ta bira, esta un stichting of cualkier otro organisacion cu su propio identidad. Naturalmente esaki cu ta Gobierno Insular lo tin tur dos di bisa, pero den e politica di e Gobierno lo mester, en lineanan grandi, lo mester continua. Pero e stichting lo ta encarga cu e asunto di vivienda aki na Aruba. Y den e cuadra di esaki Bestuurscollege tin pensa di purba mantene su mes na un tijdschema den cual decisionnan lo mester worde tuma na realisacion di e asunto aki. Door di cual pa cuminsamento di otro ana e organisacion aki lo mester ta asina leu, cu e por cuminsa traha completamente den full swing y por haci tur loke cu ta posibel den e periodo mas liher posibel pa solucion di e problemanan existente. Pero e intencion ta pa cuminsamento di otro ana ya e stiching of e organisacion, cu propio identidad lo por cuminsa funiona optimalmente.

Como cu e experto pa set up e stichting of e organisacion cu su propio intendidad, lo bini 1 de september, durante cu mi tabata na Hulanda mi a hiba combersacionnan cu Directeur di Kabinet Nederlandse Antilliaanse Zaken y Nationale Woningraad, na unda a yega na un conbenio cu prome cos, 1 di september, prome cu e proyecto cuminsa den su totalidad, pa manda un experto pa yuda Gobierno Insular di Aruba cu un proyect- dossier, pa asina purba di yuda e personanan cu tin un bouwvergunning caba, cu tin tereno, cu tin un bouwvergunning, cu no a cuminsa ainda of cu a cuminsa caba y e cas ta na mitar of e cas ta casi cla, pa yuda e personanan aki cu financiamento, pa asina nan por continua cu trahamento di nan cas. Mi kier bisa acerca cu esaki, e plan aki a haya hopi simpatia, tanto di Gobierno Hulandes, como Gobierno, mi ta bisa esaki como Ministro Pourier y tambe Nationale Woningsraad. Y door di esaki, dia nos por a tende cu tabata tin un experto aki cu a tuma un inventarisacion. Djies aki lo mi bin ariba esey.

Nos por a tende cu Departamento di Obras Publicas, esta e Afdeling di Bouw- en Woningtoezicht, a haci un trabao tremendo ariba inventarisacion di e peticionnan cu ta cla caba, cu tin bouwvergunning y ta trahando nan cas. E afdeling aki a haci un trabao tremendo den esaki y ya caba prome cu e experto a bin, nan por a cuminsa traha ariba e inventarisacion. Nos por a tende cu dia 6 di juni nan tabata na Centro di Bario di Noord. Dia 7 di juni na Club Caiquetio, na Paradera. Dia 8 di juni na Kleuterschool na Santa Cruz. Dia 9 di juni na Heilig Hartschool, na Savaneta. Dia 10 di juni na DOW, Oranjestad, y Hulp Bestuurskantoor, na San Nicolas. E personanan tabata haci un inventarisacion na un manera bon, na un manera serio. Pero lastima cu tin politico, cu ta purba di bisa e personanan aki cu ta wega politico ta worde hunga door di Gobierno Insular. Ya di dos dia na Paradera a yega un persona un poco desconfia y a bisa e ambtenaarnan cu ta trahando cu e inventarisacion, cu ta politica Gobierno ta hunga y cu esaki no ta nada serio. Pero e siman ey a bin mas di 300 interesado den e diferente districtonan. Mas oro, si ta necesario, lo mi menciona nomber di e politico. Y loke cu nos por bisa cu esaki ta un asunto serio y Gobierno di Aruba, Bestuurscollege, lo apoya esaki totalmente.

Mientras cu e persona aki tabata instiga su votadornan, e hendenan conoci, cu ta wega politico ta hunga, dia 12 di juni a yega for di Hulanda na Corsow e experto cu lo bini Aruba, esta ir. Ingeniero Dorenkamp, cual a bin pa asisti e personal di DOW cu ta trahando ariba esaki, pa asisti nan pa e enventarisacion. Durante e estadia di e experto aki mas propaganda a worde haci pa stimula e personanan pa acudi na e departamento, pa asina nan haci un inventarisacion di nan bouwvergunning. Pa dia 1 di juli tabata tin 503 persona a acudi pa tal a acerca e Obras Publicas, pa asina pidi si nan por a bini den remarca. Pa ser completamente convenci y pa e experto haya un bon bista di e materia aki, e experto mes a inspecta personalmente 400 di e casonan, 400 di e casnan, di e personanan cu a haci e peticion, e casnan a worde bishita door di e experto. Tambe ora cu nan ta pasa wak, ta calcula cuanto cada un a gasta caba y cuanto e cas lo bay costa mas o menos. Hopi persona por a weita e experto aki bishita nan lugar. Manera mi a bisa, tabata tin cas mitar cla y hasta tabata tin cas mitar cla, y den cual e personanan, e dononan cu ta biba aden caba, y e experto, hasta pa e mes experimenta, pa e mes weita, a baha wak paden, pa asina e por ta convenci y cu e personanantin iniciativa y cu e personanan di Aruba ta meen serio pa cu nan propio vivienda.

E experto a keda hopi impresiona y comovi, y cu ta bale la pena pa yuda e hendenan cu ta purba bini na nan propio cas.
Pero si, manera mi a bisa awor ey, ta lastima si cu tin politico, cu ta papia di e planificacion, ta conseha nan votadornan, ta conseha nan hendenan rond di nan pa no bin. Pero, Senor Presidente sa kiko ta lastima y kiko ta pica? Cu si e personanan, e votadornan aki, sigui nan, anto nan no participa na e inventarisacion, anto di cual mayan nan no haya e fianza necesario. Ami no kier ta e politico aki. Ora cu nan ta weita e otronan a bin den remarca, ta construyendo nan cas, anto nan no por a bin na remarca, pa motibo cu nan lider a conseha nan cu ta wega politico ta worde hunga.Mi kier a participa cu den e asunto aki, mi persona por a pasa, dia cu nan a tuma inventarisacion den e districtonan, pasa un rato wak, investiga, puntra, pero ningun persona a bin scirbi nomber cerca mi pa tal asunto. Y ningun ambtenaar a puntra un persona cu a bin di cua partido e ta, si e ta pertenece na e partido cu ta di Gobierno of na e partido di oposicion. Tur a worde trata debidamente. Pasobra Movimiento Electoral di Pueblo no tin mester di hunga politica barata den un sentido asina, cu pobernan ta haya votos. Movimiento Electoral di Pueblo tin cosnan mas serio pa traha ariba nan y proyectonan grandi y door di tal no tin necesidad di hunga politica cu ningun hende cu ta den necesidad. Pero si loke mi kier bisa, cu nos lo traha y serio ariba esaki y dia 1 di augustus nos ta spera un otro experto of nos ta prefera cu e mesun experto lo bolbe, pasobra ya cu e tin experiencia caba, pa e persona aki continua, pa asina pa prome di october of prome di november, depende di e rapidez cu e proyect-dossier por ta cla, pa e worde entraga na Gobierno Central pa worde entrega na Hulanda pa peticion pa yudanza pa financiamento. Mi kier a bisa, si di parti di Hulanda no a tuma e asunto aki cu seriedad, lo nan no a manda un experto. Y si di nan parti di e Stichting Nationale Woningraad di Hulanda, unda cu e expertonan riba vivienda ta traha, si nan no a tuma e asunto aki na serio, lo nan tampoco lo no a bin, pasobra mi ta kere e hendenan ey no ta mucha chikito y nan lo no bin pa un cos loco. Ora cu nan ta bin, ta pa motibo cu nan ta considera cu akinan ta trata un asunto serio. Y loke cu Bestuurscollege ta purba, pa mas tanto posibel, mas tanto persona, cu na e momento aki tin su tereno y tin su bouwvergunning cla, pa e haci y acudi na Obras Publicas, pa asina nan por tuma su nomber pa ora cu e proyecto aki bin cla, pa ora cu e proyecto ta asina leu, e persona tambe por bin den remarca. Mi kier bisa di aki si, cu no ta tur peticion sin mas ta worde cumpli cune den e sentido, cu si ya cu bo a bay DOW y bo a haci un peticion, cu loke bo pidi bo ta haya. Manera mi a yega di bisa den pasado, lo worde teni cuenta cu forza cu cada persona, cu e por paga cierto debe back. Lo mester tene cuenta cu e grandura di e cas.
Y naturalmente un persona cu ta miljonario lo no por bin na remarca pa haya fianza pa traha su propio css. Un persona cu ta bon para lo no bin den remarca. Lo bin den remarca personanan cu en berdad tin necesidad di e fianza, pa asina por yuda nan. Y si kier bisa den esaki, cu tin hopi persona di nos pueblo tin biaha tin miedo di haci un debe pasobra nan ta pensa si mayan e no por pague of e tin miedo, pa motibo cu nan ta pensa cu nan ta di contrapartido of nan tin miedo cu si nan bay na e oficina di Obras Publicas nan ta worde puntra, haci preguntanan cu nan no ta desea di contesta. Mi kier a participa cu e asuntonan aki ta sumamente confidencial, cu ningun informacion cu worde duna na e ambtenaarnan encarga cu esaki, lo worde saca pafor. Si un ambtenaar cu ta su tarea esaki mester saca cualkier informacion pafor, informacion cu ta confidencial, e ambtenaar aki lo mester worde castiga diciplinariamente, pasobra tur loke cu drenta mester worde teni hopi secreto.

Y for di aki mi kier a haci un apelacion un biaha mas pa tur persona, cu ainda no a acudi, pa acudi, pasobra mas tanto hende acudi, mas grandi e proyecto lo bira y di tal forma, cu mas placa lo por worde pidi na Gobierno Hulandes pa ayudo financiero. Naturalmente Gobierno Insular tambe lo mester por hinka placa den esaki pa realisacion di e proyecto.

Un ventaha ora cu un persona construi su propio cas ta, cu e por kies e tereno unda cu e ta haya ta bon, e por kies e modelo cu e ta haya ta bon, e no tin mester di bay biba na unda cu casnan traha den un grupo. Eseynan ta ventahanan cu e personanan aki tin. Y en bez di paga tanto placa na huur, e persona aki ta paga tanto placa na e debe, pero despues di 16 ana, por ehemplo, e cas ta di dje. Akinan lo trata di fianza di 15 ana, of tal bez e por bira 20 ana. Pero si un persona kier paga su debe mas liher posibel, e por pague tambe den termino mas cortico ainda. Mi kier a agrega acerca cu ta e intencion pa durante cu e proyecto aki ta andando, cu e personanan haya fianza, cu nan lo haya guia tambe di expertonan tecnico, pa mustra nan kiko nan mester haci, con nan mester haci, y door di cual nan por garantisa cu e cas lo bin cla. Tampoco lo ta asina cu nan lo haya un fianza den un siman di biaha, pero segun e trabao ta progresa nan lo haya nan placa, pa asina nan por sigui y garantisa cu e placa lo worde usa pa contruccion di e cas.
Mi kier a djies remarca cu mi a tende cu tin un bario, na unda cu e hendenan a worde bisa pa no acudi na e inventarisacion tin varios peticion cu ta aden, cu e hendenan no a presenta. Mi kier a ripiti y haci un apelacion ariba nan, pa si nan tin e oportunidad, pasa y haci nan peticion.

Mi kier a bay riba un otro topico, pero prome cu esey mi kier a contesta algun pregunta cu a worde haci.

Di e casnan na Noord cu e worde otorga, 45 cas cu a worde otorga na famia cu ta traha den hotel. Tin mas o menos 1350 peticion, tin 15 cas ainda na Noord cu lo mester worde otorga. Nos por a weita cu den presupuesto a worde poni un suma pa 100 cas, pero esaki tabata pa preparacion riba e proyecto cu lo worde treci y cual Nationale Woningraad ta yuda cu conseho riba e tereno aki.
Ta intencion tambe cu door di "on the job training" pa Vakopleiding, despues ora cu e proyecto di vivienda ta andando, pa nan tambe por practica riba volkswoning, si ta necesario, pa asina nan por haya nan educacion riba tal tereno.

Mi kier a bisa cu e casnan ta worde otorga teniendo cuenta cu e necesidad di urgencia na un manera democratico. Debi cu e maatschappelijke werkernan tabata tin hopi trabao y tambe debi na otro motibonan, no tabata por a tuma parti den e comision, cual ta consisti di dos persona pa otorgamento di cas. Criterionan cu ta worde teni cuenta cune den e sistema di punto: tambe riba wachtlijst; grandura di e famia; situacion di e cas cu e ta biba aden; grandura di e cas cu e ta biba aden; declaracion di urgencia social, declaracion di medico; carta di huurcommissie of orden di Huez pa sali for di e casnan cu nan ta biba aden.
Mi kier, di akinan, felicita diferente ex-trahador di Gobierno Insular di Aruba, trahadornan cu na e momento aki no ta den servicio di Gobierno mas, trahadornan cu tabata den servicio den losse dienst. Nos ta bisa arbeidernan den losse dienst. Nos por a tende, durante diferente tratamento di presupuesto, Senor Pedro Bislip trece e asunto aki padilanti y na unda e a pidi hopi bez atencion pa e personanan aki.

Y di aki nan tambe mi kier a felicita Senor Bislip, kende tabata tin atencion, pero a la vez felicita Bestuurscollege, pa motibo cu esaki ta un otro hecho cu e Bestuurscollege, aki ta pensa social. E Bestuurscollege aki tin hopi atencion pa e personanan cu financieramente no ta fuerte para y cu financieramente ta poco debil para y esakinan ta hechonan cu ta bale la pena. Y a la vez mi kier a felicita e ex-trahadornan cu ta bin den remarca, cu nan lo haya algo den e sentido algo mas favorable, cu loke cu nan tabata tin, esta nan ta haya. Pa no confundi, mi ta ripiti, aki ta trata di e arbeidernann cu tabata ta den servicio Insular di Aruba y cu no ta den vaste dienst anto, pero cu ta haya pensioen for di presupuesto Insular di Aruba. E personanan aki, manera nos sa, e personanan aki, ora cu nan cumpli 60 ana, tabata haya cierto suma ora cu nan cumpli 60 ana y bandona servicio di Gobierno. Pero ora cu cumpli 62 ana, cu nan haya e derecho riba pensioen di behez, e uitkering aki ta caduca, cu nan ta bin e ora den remarca solamente pa pensioen di behez y loke cu nan ta haya, pa motibo cu nan tabata den servicio di Gobierno Insular, ta caduca, Nos por bisa cu ta poco tristo, cu ora cu un persona cu mas di 25 ana den servicio di Gobierno Insular, ora cu e cumpli su 60 ana y bandona e servicio, tabata haya un suma y e suma aki ta caduca despues di dos ana. Esta e ta traha 25 ana, pero ta dos ana e ta haya un uitkering pa e tempo cu e a traha den servicio.
Manera nos tur sa e areglo di pensioen di Gobierno Insular aki ta data di 1953. Na 1960 Gobierno Insular a dicidi di trece un cambio den e areglo den cual cambio pensionadonan ta perde su pensioen cu su 65 ana di edad. Y despues e edad aki a worde baha te cu 62 ana, teniendo cuenta cu un persona di 62 ana ta haya derecho ariba pensioen di behez. Pues pa evita e inhusticia aki pa e obreronan, pa e ex-obreronan ey, Bestuurscollege a laga haci un estudio y cual estudio a resulta den un reglamento den cual e personanan aki ta haya un suma mas grandi y den cual tambe nan ta haya mas, nan ta haya, por ehemplo, derecho mesun cos, pero no mesun tanto suma, cu e trahadornan cu tin derecho, cu tabata den vaste dienst, esta cu ta cay bao di werkliedenverordening. Mientras cu antes nan no tabata haya un tijdelijk-duurtetoeslag, actualmente nan lo haya duurtetoeslag. Antes no tabata tin kindertoelage, actualmente tambe nan por haya kindertoelage, Tambe e areglo nobo a bay asina leu cu tin obreronan cu a perde nan pensioen den pasado, pero awor cu esaki a bin na vigor, cu nan por haya nan suma di pension back, esta te cu e fecha cu esaki cu a bin na vigor. Manera mi a bisa, nan ta haya tambe e placa pa viuda y huerfano.
Cu esaki Bestuurscollege a demostra un biaha mas cu e ta corda ariba e personanan, cu e personanan chikito, e personanan cu no tin mucho entrada, pasobra nos sa cu tin biaha e ta duro pa e personanan aki pa nan biba, pero Bestuurscollege tin atencion pa e personanan aki.

Mi kier a bisa en cortico encuanto di e asunto di vivienda, cu te ainda no ta conoci cual ta e maximo of e minimo pa bin den remarca pa un prestamo pa construccion di un vivienda propio. Esaki lo worde studia. Y naturalmente lo ta bon pa tur persona acudi, esnan cu ta haya of esnan cu no tin regla ainda cualkier fianza, ami lo conseha nan acudi. Manera mi a bisa, un no bo tin caba, un si bo por haya. Y no ta porta bo nada si mayan nan bisa cu bo sueldo ta mucho halto. Pero si mi kier bisa, di parti di Bestuurscollege lo worde purba pa hisa e suma aki mas halto posibel, door di cual mas tanto persona por bin den remarra.

Senor Presidente, aki mi kier termina, masha danki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi kier duna contesta na pregunta haci pa e respetable miembronan di nos Parlamento y tambe lo mi kier a elabora cortico, ariba maneho di departamentonan cu ta cay bao di mi persona.

Na prome lugar, cu gran satisfaccion pa nos Gobierno, di pone den funcion e Instituto di Cultura. E motibo cu intencion di e Gobierno aki desde principio tabata pa nos bin cu nos propio Departamento di cultura, pero pa motibonan di problemanan practico di espacio pa e persona adecua, awor ta dos luna cu nos a pone e departamento aki den funcion. Pero esey no kier meen cu nos Gobierno a para keto tur e tempo. P'esey mi por bisa cu e parti cultural, e Gobierno aki a briya y a haci un fabuloso trabao. Mi por menciona, por ehemplo, cu nos ortografia, ya e ortografia aki a worde aproba pa nos Parlamento y nos Gobierno a nombra un comision pa e parti di gramatica y nos ta sperando cu e comision lo presenta na Gobierno su sugerencia final, di e moda ey nos lo por aproba akiden tambe e gramatica di nos papiamento. E ta di suma importancia pa nos Gobierno.
Ya den e presupuesto di 1977 y esun cu nos ta trahando awor 1978, nos a pone un suma di f.10.000, di e forma ey e personanan of e escritornan arubano cu kier scirbi buki den nos artografia, lo por haya un bijdrage di nos Gobierno den e gastonan, pa motibo cu nos tur sabi pa scirbi un buki ta facil, pero pa laga druk e, pone den circulacion, ta costa hopi. Y p'esey nos Gobierno, di awor caba, a dicidi di pone un suma asina. Tambe e ta un stimulacion pa nos hendenan, pa motibo mayan na school nos muchanan lo por usa bukinan na idioma papiamento.

Tambe mi por anuncia, cu e asunto aki ta e asunto di e Museo Argeologico. Ya den e presupuesto di ana 1977 Raad a aproba un suma di f.76.500 pa restauracion di e edificio bieu di Arbeidszaken y awor nos a cuminsa, for di siman pasa, e parti administrativo y e siman aki cu e ehecucion di e trabaonan, di e forma ey Aruba tambe lo por haya Museo Argeologico. Pa parti di nos Bestuurscollege mi kier expresa palabranan di reconocimiento pa e argeoloog cu nos tin aki na Aruba, Senor Boerstra, pa su bon trabaonan. No solamente e a trece pa su trabaonan aki na Aruba, pero tambe ariba e tereno internacional, por ehemplo, den revistanan cu ta mundialmente reconoci, e persona aki ta scirbi e articulonan over di e prehistoria di Aruba. Y den henter e vecindario aki, na tur e isla nan, tin un Museo Argeologico, ta nos na Aruba so no tin uno. Y mi ta spera cu prome cu fin di ana, lo nos por pone den funcion.

Tambe mi por participa cu ariba e tereno di nos musiconan, nos Gobierno no a para keto. Mi por bisa cu gran satisfaccion cu ana pasa nos Gobierno a tuma un persona, un arubano, cu su Master Degree den musica, den servicio, y pone na disposicion di e Stichting Arubaanse Muziekschool. Y awor ya nos ta piki fruta di un bon decision. Pa motibo cu un di e preguntanan cu a cay akiden ta, cu si Gobierno ta willing pa aumenta e subsidio na Stichting Arubaanse Muziekschool, pasobra den un ana nan a aumenta di nan miembresa di 300 pa 1000. Y pa nos ta un honor di bisa cu aki nos ta duna reconocimiento na un persona cu nos tabata tin sigur lo haci un bon trabao, ya denter di un ana nos por piki frutanan di un bon decision. Importante ta pa bisa cu e persona aki tambe nos a pidie pa bay den e barionan y mirando e desaroyo den e Centronan di Bario aki na Aruba, nos ta spera cu en lo futuro, cu den diferente bario aki na Aruba,les lo worde duna den musica.

En bista cu den nos hotelnan local mayoria di e tocadornan no ta for di Aruba y si nos di awe cuminsa cu aumenta e musica aki na Aruba, di e forma cu nos hendenan for di mucha por a haya les den musica, mayan nos por tin nos propio hendenan ta toca den hotel.

Tambe ta asina cu pa asociacion di nos musiconan, cual ta ADAYMA, nos Gobierno a pone riba presupuesto un suma di 30 mil como un forma di reconocimiento pa nan bon trabao. Ta asina tambe cu Instituto di Cultura trahando awor aki a duna cooperacion na e asociacion aki, pa yuda nan na bini na un espacio, unda cu e orkesta Filarmonico Arubano lo por haya un lugar pa train, pa motibo cu nan ta carece di espacio.

Papiando di nos naturaleza tambe, parti cultural, mi por bisa cu nos ta bezig awor aki, e ta practicamento cla pa tuma un decision di e forma na september, ora cu nos haya un persona for di Hulanda, un arubano, cu lo caba su estudio, cu lo yuda nos pa set-up aki na Aruba un proyecto pa un natuurpark. Ta asina cu ya riba e topico aki tabata tin combersacionnan cu a worde hiba cu Gobierno Central pa nan cooperacion, pa Aruba haya tambe un Natuurpark. Y ta asina cu den e proposicion cu nos tin tambe tin cierto partinan aki na Aruba cu lo worde destina, como lugarnan cu lo worde proteha door di nan bunita naturaleza.

Contestando preguntanan cu a worde haci, si Gobierno ta willing pa duna subsidio na e coro " Vivons en Chantant"? Mi kier bisa cu ta asina, cu e coro aki ta ricibi, via CCA, subsidio. Nos sa cu e suma ta abao, pero mirando nan bon trabao y ultimamente, Gobierno tambe, a duna cooperacion unda cu nan a actua na Venezuela y cu nos lo wak esaki den su totalidad. Awor cu nos tin Instituto di Cultura, nos tin cu mire en bista di e maneho, pa duna e coro aki tambe subsidio.
Mescos tambe tin e pregunta a worde haci, si Gobierno lo ta willing pa aumenta e subsidio cu ta worde duna na Stichting Arubaanse Muziekschool? Logicamente cu e contesta mester ta positivo, pa motibo cu si bo tabata tin 300 miembro, den un ana bo haya 1000 miembro, tin tur hustificacion cu bo a haci un bon trabao y cu esaki lo mester worde reconoci en forma di un aumento di bo subsidio. Pero mester wak e den su totalidad.

Tambe a worde puntra tocante e Trupialen, pa instrumento, bus, y tambe pa coopera cu Simadanza. Ya e asuntonan aki a worde discuti caba cu e Hefe di Instituto di Cultura y lo nos bini cu proposicionnan pa haya yega na un solucion pa e problemanan aki. Den e maneho total pa nos Cultura, lo tur esakinan lo ta recomendacionnan cu a worde haci pa nos Parlamento, cu lo worde tuma, no solamente den consideracion, pero cu decisionnan positivo lo cay ariba nan, pa motivo cu nan ta preguntanan constructivo.

Papiando di nos cultura, mi por bisa tambe cu gran satifaccion cu nos tini e ley cla y cu pronto lo nos mande pa Huishoudelijke Vergadering pa trate, ta e ley cu ta bay regla e cuido di e ambiente maritimo den awanan di Aruba, e tan conoci na hulandes, e Rifbeheer verordening, manera tin na e otro islanan caba. Pronto lo nos bini den Parlamento, un Ruenion Doméstico, bin trata e ley aki.
Tambe nos Gobierno a demostra cu nos tin cos cultura di Aruba na pecho, cu nos kier yuda mantene y promove, tanto nos cultura, como nos folkore. Mi por menciona por ehemplo, nos cooperacion cu nos a duna na e evenemento folklorico, tanto por ehemplo e "Deramento di Gai", contest di Dande, tur eseynan ta unda cu nos a duna nos cooperacion.

Tambe ta asina, cu awor cu e Departamento di Cultura, Instituto di Cultura ta den funcion, nos Gobierno a yega di nombra un Monumenten Commissie. Mi a splika durante e tratamento di un di e puntonan di agenda, cual tabata tumamento den servicio di Senor Martis, kiko ta e problema cu ainda e Monumenten Commissie no ta den funcion. Pero awor cu nos tin e Instituto di Cultura, esaki ta un di e partinan tambe cu lo nos instala e Comision aki y pone traha, pa motibo cu cada dia cu nos tarda, nos ta ripara cu aki na Aruba nos lo keda sin monumento.
Tambe ta asina cu mi por bisa cu e parti di nos Artesania. Ta asina cu nos Gobierno a traha un edificio pa e fundacion, Stichting Artesania, unda cu e edificio ta cla awor aki y cu pronto nos hobennan aki na Aruba lo por traha souvenirnan den tur forma, ceramica, den e tallernan cu tin den e edificio, di e forma ey haya un trabao y haya propio entrada. Ta asina cu Gobierno lo pone e edificio na nan disposicion, nan por use. Y cu e personanan cu lo bay traha den e taller ey, ya a haya un educacion pa parti di un persona cu nos a haya di E.O.F.. Contract cu e persona aki a termina y mi por bisa cu nos, den nomber di Gobierno, por gradicie pa su bon labor cu e a haci pa nos aki na Aruba. Pero tan pronto cu e maneho total ta cla pa nos Cultura, lo mi bini mas den extenso y duna Parlamento kiko ta e maneho total pa e bida Cultural aki na Aruba.
Tambe a worde puntra si Parlamento por haya copia di e rapport cu a worde traha ariba nos Cultura, cual ta e conocido rapport di Van Ommen?
Ta asina cu nos lo zorg pa cada miembro di Parlamento haya un fotocopia di e rapport aki, ya cu contenido di e rapport aki ta gran parti, ideanan di nos Instituto di Cultura. Y cu tempo cu e personanan cu a traha e rapport aki tabata na Aruba, Senor Booi, kende ta Hefe di e Instituto di Cultura ta un di e personanan cu nan a combersa hopi cune y intercambia di idea, di e forma cu Hulanda ta coopera pa nos cultura.
Lo mi tabata kier a contesta y elabora ariba e departamento awor, cual ta e Departamento di Domeinbeheer. Ta asina cu e departamento aki no tin e espacio adecua. Gobierno ta haciendo tur su posibel y pronto nos lo acerca Parlamento pa haya edificio, no solamente pa Domeinbeheer, pero mas departamentonan di Gobierno cu ta encarece di espacio adecuado.
Ta asina cu ta bien conoci cu na e departamento aki nos no por duna e pueblo e servicio manera cu e por ta, pa motibo cu e espacia ta chikito. Na e departamento di Domeinbeheer, nos tin un achterstand basta grandi den e administracion y Bestuurscollege aki ta trahando , haciendo tur su posibilidad pa haya mas kader den servicio, di e forma nos por yuda mengua e achterstand grandi cu tin. Tambe e politica e maneho riba dunamento di tereno, ta asina cu nos Gobierno ta consiente di e problemanan cu tin pa haya tereno y p'esey nos a traha y lo mi bay elabora mas laat ariba dje, diferente verkavelingsplannen. Pero nos ta encontra e problema practico cu tin ora di verkavelingsplan, cual ta e infrastructuur, cual ta e careteranan, awa, luz y ta eseynan ta e problemanan practico cu tin den ehecucion di plan asina.
Tambe ta asina cu tin hopi terenonan cu a worde duna, cu unda cu mi colega, Senor Kelly, a splica kiko ta e problema ariba nos isla, unda cu personanan a haya tereno y unda pa problemanan financiero, nan no por cumpli cu e rekisitonan cu ta worde exigi di nan, ora cu nan haya un tereno den erfpacht di Gobierno. Y ta asina cu tin un achterstand grandi den e vervallen verklaring. Pero di otro banda si Aruba por haya yudanza di Nationale Woningraad, lo mi spera cu e problemanan aki lo por mengua di e forma ey, cu e terenonan cu a worde duna, berdaderamente casnan lo worde construi ariba nan.

Tambe ta asina cu a worde haci un pregunta, si Gobierno kier pone tereno disponibel pa recreacion na San Nicolas, especialmente e parti di Village. Mi por participa Parlamento cu nos Gobierno a cla di cumpra un parti grandi di e tereno den e plan di renovacion di Village. Y manera Senor Presidente, miembronan di Parlamento sa, e intencion di Gobierno ta pa bini cu un plan total pa e renobacion. Nos lo mester bini tambe cu e ruimtelijke ordening pa mayan e terenonan aki worde usa bon, pero nos lo tene cuenta tambe y lo pone disponibel tereno pa e parti recreativo, por ehemplo, pa sport den e renovatieplan di Village.
Tambe a worde puntra si e "pitch" na San Nicolas cu tin tereno, unda Lago tin den erfpacht a worde kita. Esaki ta un di e preguntanan cu ya pa varios ana durante tratamento di presupuesto ta bini padilanti. Esaki ta un problema serio y mi a laga averigua kiko por worde haci. Manera mi a bisa, pa kita e pitchnan ey for di e lugar ey, lo dura por lo menos diez ana. Y di dos lugar nos a worde informa cu Lago no ta tira "pitch" mas ariba e tereno ey. Y e intencion ta pa kita tur e "pitch" di ariba e tereno.
Ta asina cu un ecoloog a yega di bisa mi cu lo dura por lo mesos 30 ana prome cu un mata of algo por crece ariba e tereno ey. Pero ta deseo di nos Parlamento pa mira pa e "pitch" ey worde kita y nos lo acerca Lago pa mira den un understanding mutuo, kiko por worde haci. Pero nos mester tene cuenta cu e parti realistico, cu tempo cu e pitch a worde tira ey riba, lo Lago lo bisa nos, pa motibo cu nan no por a tire otro caminda, mihor tire ey nan cu tire na laman.Pero mi ta kere cu den un combersacion cu Lago, nos por wak kiko lo ta e solucion pa e "pitch" cu ya tin cantidad di nan ey nan y cu a destrui un gran parti di nos naturaleza ey banda.
Tambe a worde puntra con ta para cu e asunto di Milieu Politie, ki tempo nos por mira nan worde introduci. Nos a yega di bisa aki den Parlamento cu e asunto aki ta un asunto sumamente serio y cu ta exigi un bon estudio prome cu lo bo bini cu Milieu Politie, pa motibo cu e personanan aki lo mester haya un cierto opleiding, nan lo mester ta personanan cu lo por worde nombra buitengewoon agent van politie y te awe nos Bestuurscollege no a yega asina leu cu mi por participa na Raad, cu pronto lo nos introducie. Si ta asina cu den e presupuesto 1978 nos a pone den e presupuesto, e tan afamado boswachter. Y ta e intencion cu ora e presupuesto worde aproba pa mira den ki forma nos por introduci esaki pa yuda alivia e problema di distruccion di nos naturaleza.
Tambe un otro pregunta tabata cu e intencion tabata ta pa traha dos hulp-Bestuurskantoor, un na Savaneta y un na Paradera y pakiko no ta traha esun na Savaneta mas? Ta asina cu mi a averigua esaki y ta pa e motibo di e ligging solamento un hulp-Bestuurskantoor a worde tuma den e presupuesto aki, cual ta esun di Paradera, pero por tin posibilidad cu den e presupuesto di ana 1979 lo por bini uno tambe pa Savaneta.
Tocante Domeinbeheer, e verkavelingsplannan, mi por participa na Raad un di e verkavelingsplannan cual a worde trata den Parlamento en coneccion cu e aansluiting pa awa, tabata esun di Wayaka, unda cu mi a duna e informacion cu 65 tereno di e verkavelingsplan ey a worde duna y tin 130 cu por worde duna ainda, pero pa motibo di e infrastructuur ainda no a worde duna. Tambe tin e verkavelingsplan Oranjestad West, unda cu ya tin 27 tereno duna y tin 154 cu no a worde duna ainda, pa motibo di infrastructuur cual ta e caretera y tambe e coneccion pa awa y tambe coriente.
E verkavelingsplan cu tin na Ponton ta yen. Na Rooi Congo tambe bin un verkavelingsplan unda cu nos a duna 122 tereno y ainda tin 105 cu por worde duna si e infrastructuur worde haci.Tambe ta asina cu tin den preparacion, nan no ta cla ainda, pero ya a traha riba nan, e verkavelingsplan, pa motibo cu nos Gobierno a mira e necesidad cu den diferente discricto aki na Aruba personanan ta bay Domeinbeheer, nan kier haya pida tereno pa construccion di nan cas y nan no por haya.

Y ta p'esey nos a prepara diferente verkavelingsplan, unda cu tin e necesidad, por ehemplo, esun cu tin pa nord di misa di Noord, nos tin un verkavelingsplan pa e parti ey. Tambe e vecindario di Palm Beach nos tin un verkavelinsplan den preparacion pa e bario ey. Den e vecindario di Piedra Plat tambe, vecindario di Papilon, tambe na Pos Chikito, unda cu no tin tereno actualmente cu por worde duna den erfpacht, nos ta bezig cu un verkavelinsplan pa e parti ey. Tambe na Rooi Koochi, na San Nicolas, of ta Lago Heights, unda tabata e Bachelor's Quarters, DOW en operacion cu Domeinbeheer ta trahando ariba un verkavelingsplan pa e barionan aki.

Ariba e Departamento di Asuntonan General y Huridico tabata tin preguntanan cu a worde haci principalmente ariba e asunto di Casino. Manera Parlamento sa dia 1 di januari ana 1978 e Casinowezen a worde decentralisa pa Gobierno Insular. Esaki a trece cune cierto obligacionnan, pero tambe cu Gobierno lo haya entrada. E intencion di nos Gobierno, manera mas biaha anuncia ta, pa reorganisa e asunto aki, pero e ta un materia sumamente complica cu e ta exigi e debido estudio prome cu bo tuma pasonan y medidanan of mihor bisa e ley cu ta regula nos casinonan.

Tabata tin e pregunta kiko ta entrada cu Gobierno tin cu e asunto di casino, si tabata tin verrekeningnan cu a tuma lugar. Ta asina cu e belasting cu ta worde berekend pa e Casinorechtennan durante e periode di januari te juni di ana 1977 y tambe pa ana 1978, mihor mi ta kere mi duna esun di ana 1978 si, pasobra ya cu e ana 1977 tabata di Gobierno Central. Pero lo mi bay pa Casino, kiko Gobierno a bereken caba, un suma cu lo mester worde paga na Casinorechten y ta asina cu lo mi menciona e Casino y tambe e suma. Di januari te juni, kier meen fin di juni ana 1978, Sheraton f.100.75, Aruba Caribbean Hotel f.113.823, Americana f. 136.505, Holiday Inn f. 605.207 y Concord Hotel, f. 345.891. Ta asina e tarief, moda cu e ta worde berekend? Kier meen, e vergunningsrecht con Gobierno a yega na dje. E ta asina cu per boekjaar e ta f. 60.000, kier meen cu esey ta vaste recht cu Gobierno ta haya di tur Casino y e ta worde aumenta cu 1.5% di e brutobedrag der ontvangsten . Aki mi ta corda cu mi a tende Senor Pieters tabata elabora, unda Gobierno ta derf entrada, di e forma cu personanan cu ta hunga riba credito, si e casino no sa cu e ta haya e placa, si of no? Ariba esaki tambe asina leu cu mi ta informa, Casinorecht no ta worde paga. Pero ariba e materia aki, mi colega Senor Casper Boekhoudt a elabora, ta un asunto di ARUVEN. Asina ta e parti di vergunningsrecht ta parti di Gobierno y esey ta un di e parti di reorganisacion y ora cu nos ta asina leu, Gobierno lo spera cu lo tin control debido di e forma cu Gobierno ta haya e placa cu ta pertenece na Gobierno. Kier meen e casinorecht cu lo worde paga, ta e suma real cu lo mester worde paga na Gobierno.
A worde puntra tambe si verrekeningnan a tuma lugar entre e Gobierno y Casinonan? Ta asina cu ya tin contactonan cu e Departamento di Landsfinanciën kende tabata haci e verrekeningnan aki antes y nos ta bezig awor aki pa haci e verrekeningnan cu e Casinonan, di e forma cu verrekeningnan lo por tuma lugar. Kier meen cu te ainda nan no a tuma lugar definitivamente.
Tambe tabata tin pregunta cuanto e gastonan ta awor di rechtsgedingen?
Tabata e pregunta cu a worde, no.15, den e Memorie, e preguntanan cu a worde haci durante e tratamento di e presupuesto den e reunion domestico.
Senor Rudi Frank a puntra ta pakiko e suma aki a worde aumenta y kiko Bestuurscollege tabata kier meen cu e "ontplooiing di economische activiteit"?

E suma a worde aumenta, pa motibo cu nos Bestuurscollege ta bini cu mas proyecto y mas trabaonan cu ta worde haci. Bo tin e risiconan cu por bini, casonan hudicial contra Gobierno. Esey ta e argumento cu a aumenta e suma ey.
Tambe a worde puntra e asunto di Bouwcombinatie Ziekenhuis, cuanto e honorario ta y cuanto Bestuurscollege a perde, si e a perde e caso? E caso di Bouwcombinatie Ziekenhuis, esta e tan afamado caso di loonclaim, unda cu tabata tin un loonrisico di f. 514.946,25, tabata tin envolvi na proceskosten, nada menos cu f. 6.121,40, interes tabata f. 66.943,00 y e honorario tabata ta den eerste aanleg y Hoger Beroep, e Abogado Maduro, f. 50.000,=.
Tambe a worde puntra di e caso di Arashi, cuanto Gobierno a paga na advocatenhonorarium y con e caso ey a keda? Ta asina cu e caso aki a worde gana pa Gobierno Insular den eerste aanleg y tambe den Hoger Beroep.
E periode cu a bay den cassatie a pasa y ta asina cu e honorario cu a worde paga na Abogado Maduro tabata f. 80.000,=.
Tambe a worde puntra, mi colega Leo a elabora ariba dje pero toch lo mi kier a bay di e ley cu ta regla e asunto, si tin un plan di emergencia pa Aruba. Ta asina cu encuanto e peligro di horcan y calamidadnan cu tin cierto leynan na vigor pa circumstancianan di horcan y situacion di calamidad parecido na esun di horcan. Nos conoce e Eilandsverordening Orkaangevaar, cual tabata Afkondiginsblad 1956, no 23. Y basa ariba e Eilandsverordening aki e Besluit Orkaangevaar no.1, cual tabata Afkondigingsblad 1956, no.24, e a worde cambia na ana 1977, no.10. Den e ley aki y e verordening y e besluit menciona, tin stipulacion y oblicacionnan pa e aparato di Gobierno. Por ehemplo, e articulo 29 di e Eilandsverordening ta stipula cu tur Hefe di departamentonan mester tin interne alarmorders, kier meen e ordennan di alarma interno, pa nan departamento, cual nan mester aprobacion di Gezaghebber. Tambe ta asina cu Hefe di Gezondheidsdienst, Maatschappelijke Zorg, Dienst voor Openbare Werken y Havenmeester, mester tin un plan den cual tin cierto provisionnan encuanto algun topico cu nan ta menciona den e Besluit. Fuera di esey, a base di articula 3 di e Besluit, Polis, Dienst voor Openbare Werken, WEB, y Gezondheidsdienst mester zorg pa tin cierto material pa loke ta yama e alarmcentrum. E alarmcentrum aki ta den caso si tin peligro ta biniendo, e ora e ta worde poni den funcion. Nos tin cu admiti cu e ley aki no ta up to date. Por ehemplo nos no ta mira nos Luchthavenmeester menciona den dje, ni tampoco Brandweer, ni tampoco e Organisacion di Rode Kruis. Nos ta di opinion cu lo mester bini cada 6 luna un control y no mester bini nomber di hende, manera ta al caso awor aki, pero funcion. Mas pronto cu ta posibel nos lo bay controla e asunto aki, pa motibo cu e ta un asunto di vital importancia pa un Gobierno tin un plan di emergencia, por si acaso den oranan di calamidad.
Papiando ariba e ruimtelijke ordening, cual ta e ley di espacio. Durante e bishitanan di e Parlamentarionan hulandes, mi a duna un splicacion kiko ta e problema cu ainda Gobierno Insular no a bini cu e ruimtelijke ordening. Ta asina cu tempo di e proyecto renovacion di Village, Gobierno Hulandes a exigi pa Gobierno di Aruba bini cu un ruimtelijke ordening, prome cu e aproba e proyecto ey. Pero nos a manda Hulanda carta, unda cu argumentonan sano y e problemanan practico pakiko ainda Aruba no por bini cu un ley cu ta regula espacio y Hulanda a bay di acuerdo di laga e condicion ey y aproba di renobacion Village. Nos ta di opinion cu e ley aki mester bini. Problema ta, cu nos no tin tur e hendenan pa haya traha, no solamente ariba e ley, pero e parti practico, pa motibo cu, manera mi a bisa den diferente ocasion, Gobierno no por impone e ruimtelijke ordening ariba e pueblo, e mester ta un cooperacion.

E ley aki su ehecucion lo mester cuminsa di abao bay na halto. Gobierno lo mester tene debido cuenta cu terenonan cu personanan tin den propiedad y tambe e forma cu e lo worde institui. P'esey nos a dicidi di pidi cooperacion di Hulanda, unda cu nos ta haya den cuadra di ayudo tecnico, Senor Witten, kende a bini y en cooperacion cu nos expertonan a traha un sugerencia pa nos Gobierno, den cual ta para, entre otro, cu nos Bestuurscollege pronto lo mester acerca Raad pa nos structuurplan y usa e structuurplan cu tin traha pa Aruba como leiddraad y unda lo mester bini cierto cambionan, bien conoci, pa nos miembro di Parlamento Tambe ta asina cu Senor Witten lo bini back cu un experto huridico, ya esaki a worde aproba caba door di Hulanda, na september y e ora ey lo mi spera cu nos lo ta hopi mas leu cu e ley cu ta regula espacio y cu prome cu fin di ana, Raad lo por haya un ontwerp-verordening tocante di nos ruimtelijke ordening.
Tocante e pregunta cu a worde haci tocante Tijddlijke Arbeidsvoorziening, mi por bisa cu unda a worde puntra door di Senor Ciro Pieters kiko ta e significacion di e preocupacion di Bestuursocllege tin encuanto e cantidad di personanan cu tin cu ta traha na e departamento ey. Ta asina cu actualmente nos tin trahando cu e Departamento Tijdelijke Arbeidsvoorziening, 682 persona, di cual 183 ta watchmman, bewaker. Trahando pa otro departamento y schoolnan, nos tin 160 persona. Y tambe nos tin trahando pa e Departamento di TAV mes, 339 persona, pero di cual nos tin al rededor di 125 persona cu di un forma of otro ta invalido. Ta asina cu e preocupacion cu Bestuurscollege tin pa e cantidad di hende cu tin den servicio y door cu proyectonan grandi, manera por ehemplo construccion di e Hotel Concord y tambe 500 casnan di pueblo termina y no tin proyectonan grandi, nos a haya nos obliga, mirando e situacion social di e personanan aki, di tuma nan den e servicio. Y ta esey tin e preocupacion mayor di nos Gobierno.
Tambe a worde puntra kiko nos Gobierno ta pensa pa recompensa di e trahadornan pa "back-pay" cu nan mester ricibi. E nomber mes ta bisa Tijdelijke Arbeidsvoorziening y di un karakter temporario y cu e acento di bisa cu e personanan aki nos lo mester mira pa mantene e caracter social y tambe cu e trabao aki ta temporario. A pesar cu realidad ta cu tin persona cu ba. di ningun forma lo por traha otro caminda y esaki lo mester worde studia, kiko lo por haci pa e personanan. Por ehemplo, mi ta referi awor aki na invalidonan cu nos tin den servicio, pa motibonan social, nan no por haya trabao na ningun caminda, nan ta den gran necesidad, nan tin famia, p'esey nos tin nan den nos servicio.

Contestando e pregunta aki pa varios bez mi a duna splicacion, e problema aki a cuminsa cu Tijdelijke Arbeidsvoorziening semper tabata rouleer. Tabata tin un grupo cu ta traha un siman si, un siman no. Na ana 1975 e Gobierno anterior a stop di rouleer y a haci Tijdelijke Arbeidsvoorziening mas atractivo. Despues e sueldo nan a worde indexeerd y di e forma ey e sueldo tabata , pa e tempo ey, nan 1975, un tiki atractivo. Mirando awor aki cu aumento di costo di bida ya na ana 1977 nos Gobierno a dicidi di duna e personanan cu ta den servicio di Tijdelijke Arbeidsvoorziening, nos ta yame un bijdrage den e aumento di costo di bida. Motibo pakiko nos no por duna e indexering, ta pa motibo cu nos Bestuurscollege a splika na varios ocasion, y mi tin cu bolbe splike awor aki pa e ta mas claro, cu nos tin cu tene na bisa e minimumloon. Esun ultimo minimumloon cu a sali, ta esun publica den e Publicatieblad 1978, no.21, unda cu nos por mira cu ainda Tijdelijke Arbeidsvoorziening no ta pagando bao di e minimumloon.

Pero si ta asina cu lo nos no por bay mas halto cu e minimumloon cu tin den e sector bouwnijverheid, pa motibo cu asina bo ta hacie mas atractivo, bo ta kibra e caracter temporario y tambe bo no ta pone e ora ey e acento ariba e parti social. Mihor bo tin mas hende den servicio cu e acento ariba e parti social, cu bo ta aumenta e sueldonan aki y tene menos hende den servicio. No lubida cu Tijdelijke Arbeidsvoorziening, manera mi a bisa, tin e preocupacion di Gobierno, pa motibo cu e gastonan relaciona cu e departamento aki a aumento sumamente hopi den e ultimo ananan. Y p'esey mi por contesta e pregunta cu a worde haci, tocante kiko por worde haci pa e trahadornan aki. E asunto aki tin nos preocupacion y lo nos bini cu un proposicion, unda cu e personanan aki tambe lo por bini den remarca pa algo. Pero awor aki ta mucho tempran pa bisa kiko exactamente, per nos lo zorg tambe pa e hendenan aki haya algo pa motibo cu nan ta e grupo mas desafortuna den comunidad di e forma cu e caracter ta temporario y acento ta riba e parti social, nos lo por mira kiko lo por haci pa nan. Mi no kier bay duna mas splicacion, pa motibo cu e asunto aki ta tur ana, durante tratamento di presupuesto, mi ta hana e mesun preguntanan aki tocante Tijdelijke Arbeidsvoorziening. Lo mi limita mi na contesta e preguntanan solamente cu a worde haci directamente relaciona cu e departamento aki,
Tambe ariba e Departamento di Asuntonan General y Huridico, a worde puntra e pregunta, ki dia lo nos por mira nos transporte publico regla aki na Aruba? Mi por cuminsa bisa cu hopi hende ta mira e asunto di transporte publico mas facil cu e ta. Nan ta kere cu Gobierno lo por cumpra bus, di biaha cuminsa core y nos transporte publico ta regla.
P'esey nos a laga haci un estudio prome ariba e problemanan cu nos tin ariba nos transporte publico y despues Gobierno a pidi un persona sumamente capaz y cu experiencia den e materia aki. E persona aki ta trahando cierto sugerencianan pa Gobierno, ya nos a tuma varios decision relaciona cu e topico aki. Nos ta trahando ariba un proyect-dossier pa Hulanda. Nos a tuma tambe den servicio un persona cu educacion di HTS, pa e bini como counter-part di e persona aki durante prome seis luna, pa set-up e empresa aki. Y ya caba tin un sonido positivo na Hulanda pa e proyecto aki.
Pero no ta asina cu mi por participa na Raad cu ta dentro di un luna of dos nos ta cla cu e problem.. di e transporte publico. Lo e dura por lo menos, mi ta kere, pa banda di fin di ana, prome cu lo e bini den funcion.
Si mi por bisa cu nos ta trahando ariba dje y cu ya cu tin varios decisionnan cu a cay relaciona cu e transporte publico. Pero si ta asina cu lo e mester worde ehecuta den etapa. Y tambe ta asina cu nos mester tene cuenta debido cu loke tin caba. Laga nos no bay kibra loke tin, pero ban drecha y mehora nos transporte publico.

Relaciona cu esaki tambe a worde haci con ta para cu e transporte pa nos hospital. Ta asina cu e Bestuurscollege aki a duna permiso na cierto hendenan pa core e ruta ey, pero tambe nos a wak e den e totalidad cu nos transporte publico pa tin un transporte debido, ora cu Gobierno bin cu empresa priva pa regula nos transporte publico, cu esey tambe ta encera den dje. Y manera mi a bisa awor ey, mi ta spera prome cu fin di ana esaki lo por bira realidad.

Senor Presidente, te asina leu cu preguntanan cu a worde haci relaciona cu e departamentonan cu ta cay bao di mi maneho.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, a worde puntra con ta para cu e reorganisacion di e Departamento di Ensenanza. Nos tin pensa pa crea un afdeling apart den e departamento aki, cu mester traha solamente riba e planificacion di ensenanza y tambe mester conseha e schoolnan. Onderafdeling Onderwijsplanning en beleid en schooladviesdienst asina e lo worde yama. Problema ta e parti di kader pa haya personanan adecua pa ocupa e puestonan aki den e onderwijsplanningsafdeling. Nos tin pensa pa kizas pidi technische bijstand di Hulanda pa nos por ocupa e puestonan den e afdeling aki. Tambe naturalmente nos ta mira si den e ananan aki arubiano cu ta cerca di caba cu nan estudio di Pedagogiek of Psychologiek, pasobra personanan asina por bay traha den e onderafdeling menciona
Tambe nos tin intencion pa manda algun hende cu un studieopdracht pa onderwijsplanning. Asina nos ta kere cu den un par di àna nos mester haya suficiente persona prepara pa bay traha den e afdeling menciona.

A worde puntra tambe con ta para cu e nieuwe beursenverordening. Ta asina cu nos tabata tin un comision cu a traha ariba un voorstel pa un beursenverordening nobo, esey ta pa e becanan. Despues cu nan a traha un workingpaper, nos a reuni cu e diferente schoolbesturen y tambe nos a reuni cu e sindicato di maestronan, y nan a dunanan punto di bista ariba dje y awor aki nos a duna henter e pakete den man di un hurista pa traha un ley nobo pa e becanan. Mi ta spera pa trece e concept Eilandsverordening aki dentro di un par di luna mi ta spera di trece pa Eilandsraad. Ta asina cu mi por bisa ya caba cu nos tin pensa pa duna becanan segun necesidad social economico. Esey kier meen si cu nos tin cu cambia e mancho ariba beca por completo. Kier meen, cu cada ana nos mester prepara loke ta worde yama un behoefteschema. E behoefteschema ey ta basa ariba e necesidad social economico pa cierto estudionan. Pa bo haya sa e necesidad ey bo mester haci cierto investigacionnan door di sociologen y otro personanan prepara pa haci esey. Y a base di esey ta worde conseha na e alumnonan pa opta pa cierto estudio.

Tambe mi ta kere cu e begeleiding na e school mester bira mihor. Ta asina cu e ana aki tambe nos no a duna e becanan ainda. Bestuurscollege tin pensa di tuma e decision e siman aki. Pero ta asina cu cada ana bo ta mira cu tin cierto peticionnan door di alumnonan y bo mester rechasa nan un beca, pasobra nan ta haci un peticion cu no ta cuadra cu e educacion cu nan a haya. Esey kier meen cu nan kier bay studia algo cu nan no por segun e educacion cu nan ta. P'esey mi ta kere cu e preparacion na school mester bira mas mihor. Y ya caba nos ta hopi leu cu prepara loke nos ta yama un dekanen cursus, esey ta un curso pa e dekanen di e schoolnan cu ta traha cu e muchanan, cu ta conseha e muchanan of e alumnonan y ta conseha nan mayornan. E dekanen cursus, mi ta spera, cu por cuminsa e ana aki ainda. E ta en cooperacion cu un persona di Departamento di Ensenanza di Gobierno Central cu ta traha na Aruba y e coordinacion ta den man di Onderwijszaken.

A worde puntra cuanto beursalen awor aki ta studia den exterior? E total di beursalen di Gobierno Insular di Aruba, ta 151. Specifica: Hulanda 111, Merca 24, Colombia 8, Puerto Rico 2, Venezuela 2, Canada 1, Corsow 3. Sigur mi ta ripiti e breakdown; 151 beursalen. Specifica: Hulanda 111, Merca 24, Colombia 8, Puerto Rico 2, Venzuela 2, Canada 1, y Corsow 3.

A worde puntra con ta para cu e MAO-school cu nos a cuminsa ana pasa? Manera tur hende sa, hopi anas a worde papia den e Parlamento aki ariba un MAO-school, pero ta e Gobierno actual cu a realisa e MAO-school. Y nos ta contento di bisa cu despues di un ana, nos ta mira cu e interes pa e school ey ta bastante grandi. E a cuminsa ana pasa cu 75 alumno y e ana aki nos a cuminsa cu e segundo leerjaar y nos lo haya un total di 155 alumno. Y nos ta kere cu otro ana, ora nos ta den de derde leerjaar lo nos tin en total 235 alumno. Asina e school aki ta bira un school bastante grandi y ta demostra cu e ta un necesidad pa duna nos muchanan un chance pa sigui studia.
Nos a tuma e decisiòn pa pone Senor Bastiaanse, cu awor aki ta Director di Abraham de Veerschool, pa pone ter beschikking di e MAO-school, pa guia e school aki pa por lo menos un dos ana. Mi tin cu bisa cu nos a busca basta tempo na un director pa e school aki. Nos a haya un director ana pasa. Lastimamente, ultimo momento e persona no por a bin Aruba, pasobra su yui a bira malo y no tabata tin mag di sali for di Hulanda. E ana aki atrobe nos a busca un director, nos a haya un, un persona hopi bon prepara, un persona cu tabata 7 ana director di un MAO-school na Hulanda, pero na ultimo momento tambe nos a ricibi un carta di e persona aki, unda cu e a bisa nos cu lastimamente e no por bin mas, pasobra e periode cu e tabata tin pa duna opzegging na su school, tabata mucho cortico. Y p'esey e persona no por a bin mas, aunke e a acepta den prome instancia e proposicion pa bira director di e MAO. Esey ta mala suerte, pasobra ora un persona ta acepta, bo no ta spera cu despeus di dos luna di haya un carta cu lastimamente e no a haal e den e periode, pasobra e periodo tabata mucho cortico. Nos si ta bay tuma un decision pa otro ana nos bay Hulanda mas tempran pa busca e necesario maestronan di school, pa duna nan mas chance pa prepara. Pasobra e tempo di preparacion pa nan, pa nan bin cu henter nan famia aki, ta bastante, pasobra pa nan e ta un stap grandi. P'esey nos a tuma decision caba pa otro ana nos bay mas tempran Hulanda, mi ta pensa den luna di januari of mas tarda februari. Si mi kier b sa cu e ana aki nos a cuminsa ya caba cu 4 full time maestro.
Dos di nan ta bin di Hulanda, ta e leraar Handelskennis. Manera tur hende sa, Handelskennis ta bastante dificil pa bo baya, MO-handelskennis, pero nos a logra di haya un. Y tambe un cu tin MO Engels. MOL-Engels ta un akte nobo den ingles, specialmente pa comercio, ingles pa comercio. Dus toch nos a logra haya algun bon leraren pa bin traha na e school aki.

A worde puntra ta para cu e introduccion di ortografia di nos papiamento na school? Mi tin cu bisa cu nos a manda un carta na Gobierno Central pa pidi nan, pa pidi e P.D.B. cu ta na Aruba, e Pedagogisch Didactisch Bureau, na Aruba, cu nos tin un masha bon cooperacion cu nan. Aunke cu nan ta cay bao di Gobierno Central, mi tin cu bisa cu na Aruba nan ta coorera bon cu nos. Pa e P.D.B. aki unda nos cu e introduccion di papiamento na e lagere school, nos no a haya contesta ariba e carta ey. Pero tampoco nos no kier cuminsa ainda, pasobra nos a cuminsa cu un comision di gramatica cu awor aki ta trahando ariba un gramatico pa nos papiamento y mi ta spera cu e comision aki cu ta trahando full speed, awor aki nan no ta traha, pasobra e vacantie e cuminsa y mayoria di e personanan cu ta participa den e comision aki ta maestronan di school. Nos ta spera cu e comision aki lo trece un proposicion pronto pa Bestuurscollege pa nos por mande Eilandsraad, pa Eilandsraad por aproba mescos cu Eilandsraad a aproba un ortografia pa nos papiamento, pa Eilandsraad por aproba un gramatica pa nos papiamento. Y mi ta kere e dosnan ey ta bay hunto. Bo mester, si bo kier introduci papiamento na school, naturalmente ortografia ta importante, pero e gramatica tambe ta hopi importante.

Dus mi kier sigura Raad cu nos ta trahando duro ariba e asunto aki. Y aunke nos ta mira cierto problemanan, nos ta kere cu si Eilandsraad ta para completamente nos tras, nos sigur, sigur por gana e bataya aki.

Mi kier bisa cu lastimamente a bin den corant un articulo manda door di cierto maestronan di Julianaschool, cu ta critica un decision di Bestuurscollege, pa pone un arubiano na e school aki. Y mi ta haya e cos ey, manera mi a bisa caba, lastima, pasobra e maestronan aki ta demostra den nan articulo cu nan ta narrowminded, cu nan ta hopi sera y ami ta sinti berguenza pa nan. Pa cuminsa nan ta critica e arubiano aki y nan ta bisa cu e no mester a haya e trabao den lugar di un hulandes. Awor mi no tin nada contra ningun persona, pero ora nan ta scirbi cu e arubiano aki no ta bon prepara, nan no sa di kiko nan ta papia.
E persona aki tin Bachelor's Degree den Educacion, e tin un Master's Degree den Spano, e tin un Bachelor's Degree den Ingles. Anto mi ta puntra mi mes, cual di e maestronan di Julianaschool por tin mitar di e diploma cu e persona aki tin. E persona aki tin diploma capacita, pa duna les na universidad di Merca, corda pa duna les na un MAVO na Aruba. Pero asina bo ta mira cu tin biaha e maestronan ta demostra un mentalidad, cu bo ta puntra bo mes, na unda nos ta bay. Tin di nan cu ta critica cu e persona aki por duna dos vak so, ingles cu spano. Tin cantidad di nan cu por duna un vak so. Y tin hopi di nan cu por duna dos vak so tambe. Y e persona aki no por duna dos vak so, e tin, manera mi a bisa, su Bachelor's Degree den educacion general.
Pero mi ta trece esaki padilanti, pasobra e persona aki tambe a worde nombra den e comision di gramatica y nos sa cu e persona aki ta haciendo un trabao enorme bon na Brazil, unda cu e ta duna les personanan y den musica y den ingels y den spano. Y e personan aki a demostra cu e ta un idealist, no un cu ta papia hopi, pero un cu ta traha.

A worde puntra con ta para cu e MAVO-school na Savaneta? Mi tin cu bisa cu nos a sinta cu SKOA na mesa. Nos tabata tin varios reunion cu SKOA y den principio SKOA a acepta pa tuma e school aki bao di su encargo. DOW ta full speed trahando ariba un proposicion pa un verbouwing di e school aki. Y nos ta sigur cu e school aki, mescos cu e MAO, lo demostra cu e ta necesario y cu e ta worde aprecia door di e pueblo di Savaneta. Ya cu e school aki ta bay cay bao di encargo di SKOA, mi no sa kende ta bay bira hefe di e school. Esey ta un asunto di SKOA, dus mi ta kere cu un directuer di un otro MAVO-school lo ta esun cu lo supervisa e school aki na Savaneta. Aki tambe a worde demostra cu e Bestuurscollege aki ta cumpli cu su promesanan ariba tereno di ensenanza.

A worde puntra Senor Presidente, con ta para cu e asunto di noodlokalen di St. Augustinus College? Mi tin cu bisa cu awor aki tin un proposicion na Bestuurscollege pa trece dos noodlokalen pa e school aki y mi ta garantisa e miembro cu a puntra nos con a para cune, cu esaki lo worde realisa cu hopi speed. Mi tin cu bisa si cu e situacion na San Nicolas ta complika, pasobra nos ta mira awor aki cu na San Nicolas bo tin schoollokaal di mas. Pero esey kier meen cu mester bin un reorganisacion completo di tur e schoolnan, pa wak con nos ta bay haci uso mas eficiente di e lokalnan na San Nicolas. Y e ora e lokalnan cu ta keda liber, manera, por ehemplo, awor aki ya caba tin lokalnan liber na Benildeschool, cu tambe a worde treci padilanti, e ora nos tin cu tuma decision kiko nos ta bay haci cu esey.

Mi ideanan y di Bestuurscolege tambe ta bay den e direccion di usa e school lokalnan cu ta bin bira liber, usa nan pa asuntonan social pa San Nicolas, pa actividadnan di bario, actividadnan di cierto club. Nos tin cu mira con nos lo haci esey mas mihor, pero en todo caso cu e lokalnan aki no ta bay perdi, pero ta worde haci bon usc di nan.
Pero akinan atrobe mi tin cu bisa problemanan di kader na e Departamento di Ensenanza. Nos a pidi Hulanda dos ana caba pa un persona pa e scholenbouw-planning. Nos a pone advertencia den corant, pero e ta dificil pa haya un persona adecua pa haci scholenbouwplanning. Sinembargo, nos ta trahando poco poco ariba e asunto aki. Mi tin cu bisa cu Senor Jan welmers cu ta un di e personanan cu ta traha na e Departamento di Ensenanza, mester a ocupa su mes ana pasa cu e MAO-school, cu e mester a tuma e direkteurschap ariba dje, pa-sobra e directeur di Hulanda no por a bini. Awor aki e ta bin back pa e De-partamento di Ensenanza, dus aden esey mi ta kere riba e asunto aki nos mes-ter traha mas liher e ana aki of mas hihor.

A worde puntra con ta para cu Hotelvakschool? Mi kier bisa cu Hotelvakschool ta bayendo hopi bon. Ta asina cu nos a tuma un persona den servicio cu ta e coordinador di e proyecto aki pa Bestuurscollege, pero e persona riba su so naturalmente, dificilmente por haci e trabao grandi aki. Dus nos a busca backing pa e persona aki y nos a haya e backing di e famoso instituto Cornell University y tambe nos a haya backing di Florida International University. Y mi tin cu bisa cu e architecto cu ta encarga di traha e tekeningen, ya caba ta en principio cla cu e voorontwerp y esey a worde manda na Cornell Univer-sity, pa Cornell University studia e voorontwerp di e Architecto aki y bini cu cierto consehonan y remarcanan, pasobra nan tin hopi experiencia den e sen-tido aki. Tambe Cornell University awor aki ta yuda nos cu e facilidadnan pa Food & Beverage y Kitchen, y nan conseho nos con esey por worde traha mas efi-ciente na e Hotelvakschool.
Nos ta spera y nos a palabra cu e representantenan di Europese Ontwikkelings-fonds, E.O.E. Nos a palabra cu nan, cu prome cu fin di luna aki nos lo entre-ga e voorontwerp di e hotel plus e proyect-dossier y nos ta biniendo cla cu esey. Dus, mi por bisa cu e proyecto aki ta bayendo den bon caminda.
A worde puntra con ta cara cu e MAVO-school na Noord? Nos a acerca, manera nos a primintі, e miembronan di Raad, nos a acerca SKOA, nos a manda nan un carta y pidi nan si nan, mescos cu e school na Savaneta, kier tuma e school aki den nan encargo. Pakiko SKOA?
Pasobra tur e basisschoolnan na Noord ta SKOA, ta Katholiek Onderwijs. Noord ta un bario cu bo ta haya solamente Katholieke Onderwijs. Y mi ta kere cu ta masha logico pa sigui den esey. Mi ta kere esey ta loke e mayornan ta desea. Y pa bini cu un MAVO cu tambe ta un MAVO Catolico. Mi ta kere cu esey ta pas mas den e bario aki, p'esey nos a acerca SKOA, y mi ta contento di por bisa cu nos ta kere cu den esaki tambe SKOA por duna su cooperacion, aunke te ainda SKOA no a reacciona oficialmente ariba nos peticion.

A worde puntra si Bestuurscollege a puntra ariba e zogenaamde leerlingenstel-sel. Ta asina cu e empleadonan di Departamento di Ensenanza di Gobierno y Departamento di Ensenanza di Gobierno Insular a papia cu otro ariba e posibi-lidad aki di leerlingenstelsen. Pero tambe mi tin cu bisa cu tin hende di e sector priva cu a acerca Bestuurscollege, nan a bin papia cu mi, pa introduci e leerlingenstelsel y nos a combina tur e esfuerzonan aki hunto, y nos lo spe-ra pronto un proposicion pa introduci e leerlingenstelsel. Manera ta concoci, e a cumisna caba na Corsow y mi ta sigur cu di e parti di comercio lo mester haya yudanza y mi ta sigur cu nan lo duna e cooperacion necesario pa nos por introduci e leerlingenstelsel aki.

Manera conoci, esaki ta masha bon, specialmente pa duna esnan cu pa un of otro motibo no por a sina un ofishi, pa duna nan e chance pa nan por a sine, trahando a la vez den e bedrijfsleven, ganando asina un salario y studia a la bez. Mi ta kere cu esaki ta algo masha bon y e ta bay haya e cooperacion completo di e Bestuurscollege aki.

A worde puntra con ta para cu e Openbaar Zwembad na San Nicolas? Mi tin cu bisa cu nos ta trahando ariba e asunto aki. Ami mes, personalmente, mi a sinta hunto cu e directiva di e Stichtingsbestuur, Senor Klein y Senor Bastiaanse. Nan a splika mi e proyecto aki por completo, pero nan a mustra nos ariba e problema cu nan tin un liquiditeidstekort, esey keer meen cu nan ta bay falta placa. Y loke nan ta pidi Bestuurscollege ta pa Bestuurscollege duna, introduci, les den zwemmen na schoolnan, pa tur e vijfde klasnan por ehemplo, di e basisscholen, y esey por worde realisa facilmente, pero e costonan. Kier meen cu e ta bay costa nos extra pa ana f.132.000. No ta e parti financiero so ta un problema, tin mas problema, por ehemplo, con bo ta bay transporta tur e muchanan y cuanto tempo e ta bay tuma pa transporta muchanan di, por ehemplo Noord pa San Nicolas. Esey ta un problema y nos ta studiando con pa soluciona e problema aki. Y un otro problema naturalmente ta, si e ta bay tuma algun ora pa bo transporta alumnonan di Noord pa San Nicolas pa nan bai na e Schoolzwemmen, ta con bo ta haci cu e otro oranan di school. Kier meen cu e muchanan aki ta bay haya menos ora of nos tin cu duna nan mas ora di school, pa nan no perde cierto lesnan cu nan mester tambe. Esakinan ta problemanan relaciona cu e proyecto aki. Y mi ta kere cu nos mester studia nan masha bon prome cu nos kier tuma un decision.

A worde puntra con ta para cu e benzineheffing, e belasting ariba gasolin, pa deporte. E belasting aki ta mey cen pa liter, pa deporte na Aruba. Y mi tin cu bisa cu nos a haya un carta di Minister di Financiën, e carta ta fecha 22 di juli 1977, den cua e ministro ta bis cu te ana 1975 un cierto suma a worde duna. Pero mi colega, Senor Boekhoudt, a papia caba ariba e asunto aki. Loke ami kier trece padilanti ta, cu pa e ananan 1976 cu 1977 nos no a tende nada y mi ta bisa cu e ta lastima cu tur ora nos tin cu bati masha duro ariba e porta di Gobierno Central pa nos por haya e placa cu ta toca e pueblo, cu nos por gaste pa deporte, desaroya deporte na Aruba. Y mi ta kere cu esaki ta un berguenza pa Gobierno Central. Y mi ta kere cu e pueblo di Aruba mester na cierto momento protesta contra e hecho aki, pasobra deporte asina ta sufri bao di e mal maneho aki di Gobierno Central y lastimamento nos tin cu bisa cu hopi proyecto cu nos por realisa cu e placa aki, awor aki mester warde ta ora cu e placa ta worde pone ariba mesa.

A worde puntra con ta para cu duna beca na esnan cu ta masha bon den deporte. Wel, esey ta existi, pasobra nos a palabra cu C.I.O.S., C.I.O.S. ta un organisacion na Hulanda cu tin educacion pa sportleiders, Nos a palabra cu C.I.O.S. cu cada ana un cierto alumnonan cu ta bon den deporte por haya un beca pa bay studia eynan. E ta masha dificil pa bo por haya un lugar na C.I.O.S., pasobra na Hulanda mes nan ta para ariba lista anas prome cu nan por drenta C.I.O.S. Pero nos a logra di haya algun lugarnan sigura cada ana pa nos alumnonan. Mi tin di bisa cu e ana aki dos di nan a pasa test, pasobra e no ta facil pa pasa e test ey. E ta un test den tur ramo di deporte. Esey kier meen no ora bo ta bon den futbol, kier meen bo por pasa e test aki, pasobra nan ta haci un test tambe di atletiek, di zwemmen, y bo mester ta bon den tur cos pa bo por pasa e test aki, pa bo por haya un lugar na C.I.O.S..

E ana aki dos alumno di Aruba a pasa e test y ta worde manda door di Gobierno Insular na C.I.O.S. cu un beca di Gobierno Insular di Aruba. Tambe mi tin cu bisa cu esnan cu ta bon den deporte, cu ya caba tin cierto grado ariba e tereno aki, tambe por haya studieopdracht. Y e ana aki nos a duna dos persona un studieopdracht, dos maestro di school, cu ya caba ta traha ariba e tereno di deporte, Senor Roly Bislick y Senor Jopi Wever, a haya studieopdracht pa bay studia M.O.-Lichamelijke Opvoeding na Den Haag. Asina tur persona por mira cu ariba e asunto di deporte nos ta masha serio pa promove deporte y pa cuminsa zorg cu nos tin e kader suficiente pa nos por promove nos deporte na Aruba.
A worde puntra tambe kiko ta worde haci pa recreatiesport pa e hubentud den vacantie. Mi tin cu bisa cu ariba esaki, nos tin cierto problemanan. E problemanan ta toca e asunto di e maneho di deporte en general. Ta asina cu tur hende a lesa den corant cu e Bestuurscollege aki ta trahando masha duro ariba un maneho nobo pa deporte. E maneho aki ta bay garantisa tur esnan, cu tur organisacionnan, cu ta traha pa nos deporte, cu nan por participa den un Cuerpo di Conseho cu mester prepara e maheho cu Gobierno Insular di Aruba lo bay hiba riba tereno di deporte. E ta masha importante cu nan ta participa, pasobra asina nos por bin cu un mihor planning y un mihor organisacion pa deporte. E adviesraad aki a worde acepta caba door di e representantenan di recreatiesport, esey ta Federatie Jeugdzorg y tambe Osticeba. Dus ya caba nos a haya dos di e tres organisacionnan na nos banda y mi por bisa cu awe nochi ASU ta reuni ariba si ASU ta bay participa den e Adviesraad aki. Y mi tin bon speranza cu e directiva di ASU sigur sigur lo bay acepta e proposicion di Bestuurscollege. Mi tabata tin e honor pa worde invita na un reunion general di ASU cu tur e bondnan, directiva cu tur e bondnan, pa splica e maneho nobo, pasobra tabata tin algun mal comprendemento door di informacionnan falso cu a worde duna door di cierto personanan di oposicion, cu a mande, por ehemplo, un telegram na e organisacionnan aki, manera H.P.A. Mi no sa kiko ta H.P.A., mi ta kere cu nan tabata morto hopi tempo, pero nan a kere cu nan por haya bida atrobe. Pero mi ta kere cu e ta un "doodgeboren kind" y mi sa cu nan no por a influencia e directiva di ASU mucho, p'esey mi ta kere cu e maneho nobo di deporte lo worde acepta y nos por cuminsa kizas, aunke e no ta verwerkt den e begroting, pero nos por acerca Raad y mi ta sigur cu Raad lo bay di acuerdo cu esey, pa cuminsa, si nan ta acepte e ana aki mes, cu introduccion di un maneho nobo pa deporte. Den esey e deporte pa recreacion lo haya su lugar, cu ta ainda semper a worde neglisha door di e otro Bestuurscollegenan, y e ora nos lo bin, no cu un programa, pero cu hopi programa pa e recreatiesport den e vacantie pa nos hubentud. Tambe mi tin cu bisa cu un studiante di nos, Senor Eric Bislip, probablemente lo bay traha na Sportbureau specialmente pa e asunto di recreatiesport, e lo bira ambtenaar voor di recreatiesport. Senor Bislip awor aki ta cabando su estudio na C.I.O.S., na Hulanda.
A worde puntra con ta para cu e recreatiesport na San Nicolas, kiko Bestuurscollege a haci pa recreatiesport na San Nicolas? Mi tin cu bisa cu San Nicolas e ana aki a worde poni hopi, hopi, atencion ariba dje. No solamente e careteranan, no solamente e gezondheidscentrum, pero tambe ariba tereno deportivo, San Nicolas a "komen aan te trekken", manera nan ta bisa na Hulandes. Por ehemplo, nos a drecha un tereno den vecindario di Radio Antiliana, e a worde drecha door di Bestuurscollege. Un tereno na Diamandbergweg, tambe a worde drecha: E tereno cu ta worde yama Tereno di Rochester, na Weg Sero Preto, a worde drecha. E tereno di Senora Sara Geerman a worde drecha, tambe den vecindario di Radio Antiliano, esey ta un tereno specialmente pa korfbal, Awor aki nos ta trahando ariba tereno di Senor Frans Maduro. Nos tambe ta traha ariba e tereno na Lago Heights. Y nos lo yuda e Centro di Bario pa Lago Heights, pa prepara un tereno.

Y nos tin pensa e speelplaats banda di Wilhelminaschool, tambe pa dreche. Asina nos ta demostra cu nos a traha masha duro ariba recreatiesport na San Nicolas. E motibo pakiko no a hacie, pasobra den tur e rapportnan cu worde traha door de expertonan di Hulanda, manera De Koning y otro, nan a pone enfasis ariba e hecho, cu na San Nicolas no tin suficiente posibilidades pa recreacion, y cu nan ta haya cu den esey San Nicolas tin un atraso. Esey ta stranami masha hopi, pasobra cuanto anà e pueblo di San Nicolas no a vota pa un cierto partido cu tabata tin e maneho den su man, e Gobierno deh su man, pero a laga San Nicolas completamente na caya. Un berguenza grandi mi tin cu bisa. Pero nos a lesa e rapportnan di De Koning y e otro, y nos a tuma decision cu nos tin cu haci algo pa e pueblo ey, pa demostra asina cu e Gobierno aki si tin nan interesnan na pecho.
A worde puntra con ta para cu e Stichting Neptali Henriquez. Mi tin cu bisa cu Gobierno di Aruba a manda un carta fecha dia 6 di april di 1978, agenca no. 2448, den cual nos ta participa e fundacion aki cu nos no tin nada contra pa nan realisa e proyecto di speelpark. Pero mi a tende si cu e proyecto aki na un of otro motibo a pega na Hulanda. Nos ta warda ariba cierto reaccionnan di Hulanda pa nos por mira kiko por worde haci mas pa yuda e fundacion aki.
A worde puntra tambe con a para cu NOVIP. NOVIP ta un organisacion cu por financia tur sorto di proyectonan, pero mi tin cu bisa cu na Antiyas a worde gevestigd CEBEMO y CEBEMO ta un organisacion cu ta representa NOVIP na Antiyas. Di Aruba diferente proyecto a worde aproba caba. E organisacion aki, CEBEMO, ta mas pa proyectonan chikito. Proyectonan chikito bao di f. 100.000, pero tin biaha ora cu nan ta subi f. 100.000 tambe nan por financia nan, pero proyectonan grandi si no ta worde financia door de CEBEMO.
A worde puntra kiko nos ta pensa di e rapport di leners. Nos a haya e rapport aki y awor aki e servicionan di Dienst Maatschappelijke Zorg y DECO ta studia e rapport aki, Nan lo duna un gezamelijk advies, conseho, na Gobierno di Aruba. Despues nos lo tuma nos standpunt den esaki. Y mi por bisa caba cu ya caba Bestuurscollege a pensa ariba cierto solucionnan pa e problemanan di e cooperacion cultural y social y un di esey ta, por ehemplo, un welzijnsfonds, pa yuda specialmente e centronan di bario y otro fundacionnan social, cu tin un problema financiero, pa yuda nan pa cierto ananan cu nan problemanan financiero. Un overbruggingsperiode e welzijnsfonds aki mester tin e placa p'e. Pero e asunto aki ta den estudio ainda y p'esey mi ta kere cu pronto nos lo bin cu un proposicion pa Raad.
A worde puntra ariba e restauracion di e Kerki Protestant bieu. Ta asina cu na ana 1976 e bijzondere fonds a duna un suma di f. 90.000, y nos a tende cu e suma aki no ta suficiente. Pero esaki ta un proyecto priva dus e ta depende di e Kerki Protestant con nan ta sigui cu e proyecto. Sigur, sigur si nan ta acerca Bestuurscollege, nos ta dispuesta pa yuda nan.

A worde puntra ariba e asunto di revalidatie alcoholisten. Mi kier sa cu mi colega, Senor Leo, a papia hopi ariba esey caba. Mi tin cu bisa si, cu pronto nos lo bay papia cu Senor Van der Wolff e representante di Hulanda pa e proyectonan, y nos lo bisa cu nan mester tuma un decicion ariba e hecho cu bo tin cierto stichtingen, fundacionnan, cu no ta traha, no ta produci, y e Fundacion pa Alcoholisten ta un di nan. E ta un berguenza cu e placa a worde aproba door di Hulanda, pero cu e fundacion aki no por dien in e proyectdossier.

Y mi ta kere cu Senor Van der Wolff mester tuma un decision, cu Gobierno Insular di Aruba mes por bay ehecuta e proyecto aki. Sigur, sigur nos tin un persona hopi bon den e materia aki,
Dokter Werver cu ta un experto, y mi ta kere cu e sigur, sigur por yuda nos cu su consehonan ariba e asunto aki.
A worde puntra ariba Vrije-zone. Mi tin cu bisa cu mi tin un lista aki di e companianan cu ta representa den vrije-zone. Mi ta lesa nan liher pa e miembronan. E companianan ta Harms Brothers, Isia Haime, India Investment, Supercraft, Transworld Impex, Caribbean Textile Corporation. Eseynan ta esunnan cu ta estableci y cu ta traha caba. Esunnan cu a haci peticion pa nan por drenta vrije-zone ta: Itsio International, MIT. Free-Zone, M.D.C. Corporation, Agencia Panamericana, Casa Matias, Texel Free-Zone, Saade Free-Zone. Y esakinan ta esunnan cu kier drenta e vrije-zone. E negoshi cu nan ta haci ta: textiel, koffie, suco, cuminda, aparatuur electronico, leverwaren, articulonan di plastic, y cosmeticas. Na unda nan ta manda nan producto? Tin dos lugar cu nan ta mande: Maicao y Margarita, Venezuela; Isla Margarita.

Ta asina cu esaki tambe ta un proyecto cu e Gobierno anterior hopi ana a sinta ariba dje y e unico cos cu nan por a haci ta prepara un tereno, nan a pone un hek rond di dje, pero e a keda bashi, ta e Gobierno aki a duna e vrije zone un bida. Y mi ta kere cu, aunke cu e ta chikito ainda, e tin posibilidad pa crece, pero Gobierno mester tuma cierto deciscionnan pa facilita e free zone. Por ehemplo, un problema, un bottel-neck, ta e asunto di comunicacion. E ta un bottle-neck grandi, pero mi ta kere cu nos por haya un solucion pa esey.

Un otro punto ta, y e pregunta ey a worde haci, con a para cu e Miami Free-Zone, si e ta mira un concurencia pa esun di Aruba? Ta asina cu nos tin un grupo awor aki cu ta studia e asunto aki, expertonan internacional, cu ta studia e asunto aki pa nos. Y mi tin cu bisa cu ya caba nan a duna un prome rapport, den cual nan ta mustra cu, por ehemplo, ariba e asunto di comunicacion nos no por competi cu Miami, pasobra eynan bo tin tanto vuelo internacional, bo por bisa cada mey ora un vuelo internacional ta sali pa tur lugar na Sur America. Esun di Panama naturalmente ta worde facilita door di e Panamakanaal, Pero toch tin cierto posibilidades pa un vrije zone na Aruba. Tin un bon posibilidad pa atrae hopi negoshi, pero esey awor aki ta worde studia y e rapportnan ta casi cla. Y mi ta kere cu door di e rapport aki, sigur, sigur, nos por atrae gruponan importante y grandi pa establece nan mes na Aruba na nos vrije zone.
A worde puntra tambe con ta para cu e Departamento di Constitutionele Zaken y kiko e departamento aki a haci? E departamento aki awor aki tin un hurista den servicio. Nos a haya 4 di Hulanda; e prome ta yega e luna aki, dia 20 di juli, e otronan tambe ta yega e ana aki ainda, augustus, y un probablemente ta yega na fin di e ana aki na Aruba.Ta asina cu e departamente aki tabata tin e secretariado of tin e secretariado pa tur e conversacionnan cu nos tabata tin cu Minister Van der Stee. Nan ta prepara tur cos, nan ta traha nan notulen y tambe nan ta traha cierto consehonan pa nos. Tambe e departamento aki a worde encarga pa traha ariba e Beursenverordening, cu mi a menciona awor ey. Y ya caba nos a haya di nan un proposicion pa decentralisa e asunto di e werkvergunningen, e asunto di werkboekjes. Nos a papia ariba e asunto aki cu e Minister di Arbeidszaken, Senor Spencer, cu a declara den un meeting cu Bestuurscollege, den un meeting oficial cu Bestuurscollege e a declara cu e no tin nada contra pa decentralisa e asunto di werkvergunningen, di werkboekjes.

Esey lo bira kizas e prome proyecto cu e Gobierno Central lo bay decentralisa, despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a sali for di Gobierno Central, cu a decentralisa shete asunto. Kizas esaki, e asunto di werkboekjes, ta bira e prome. Pero nos ta prepara, e departamento aki ta prepara pa e cuestion di Antilliaans Spoor pa traha riba un decentralisatieplan, un plan completa, pasobra mi no ta kere cu nos por warda ariba Gobierno Central, pasobra si nos ta warde ariba Gobierno Central, masha poco lo worde haci. P'esey nos mester tuma iniciativo den nos propio man y traha un decentralisacionplan cu lo worde treci den e Antilliaans Spoor como proposicion di e representantenan di Aruba den e Antilliaans Spoor.

Te asina leu, Senor Presidente, den e prome ronde.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, durante e tratamento di e presupuesto general, locual ta encarga mi departamentonan, masha poco pregunta a worde haci y lo mi kier a bay contesta e cuatro preguntanan aki, dunando algun comentario acerca, pa asina tin un bista locual ta encera den e contestanan.
Ta asina cu un di e sistemanan cu Gobierno kier a trece pa informa e pueblo pa un propio emisora radial. Un comision a worde forma pa haci un estudio ariba esaki y nan a yega na e conclusion cu nos tin cu usa un A.M.-banda y al rededor di 20 kilowatt. Pero ta asina cu un peticion haci na Gobierno Central nunca nos ta ricibi contesta, pa asina por a haya e permisonan necesario pa nos por a cuminsa cu nos propio emisora radial. Locual cu ta pasando actualmente, cu for di parti di Venezuela tur e emisoranan, bao di un exigencia di Gobierno Venezolano, mester aumenta nan capacidad te 25 kilowatt y door di cual bo ta hayando hopi estorbo den e emisoranan local. Y p'esey tin e posibilidad, si nos no ta haya permiso, pa wak ki posibilidad lo tin pa cumpra un di e emisoranan existente.

Encuanto empleo cu a worde puntra ta lo siguiente. Nos tin un estudio haci a base di e beroepsbevolking y ta ser calcula cu pa fin di 1977 e tabata al rededor di 23.500. Pa 1978 e lo a aumento cu al rededor di 1000 persona y pa 1983 e lo yega mas o menos 29 mil personas. Pero den esaki nos mester tene cuenta cu lo tin un reserva, cu di fl. 2.000,= pa fl. 2 500,=.

Encuanto di e her-, bij- en omscholing, nos tin cu wak locual ta sosodiendo den e sectornan, unda tin variacion di cantidad di empleo.
E partinan unda tin empleo fiho den e sector turistico, por ehemplo, na Lago, Gobierno y Comercia, cu aki lo bo no tin e tanto di her-, bij- y omscholing, pero mas bien den e sectornan cu ta varia. Y principalmente e sector di contruccion cu for di basta tempo caba ta menguando e cantidad di trahadornan den e sector aki. Y e ta comprendible, pasobra poco poco e cantidad di trabaonan den e sector di construccion, e trabaonan grandi, ta birando menos. Pasobra bo no por traha un hospital cada ana, bo no por sigui traha un hotel of dos hotel cada ana, e volkswoning ta temporalmente bo ta haya nan y nan ta bira menos, door de esey bo ta haya cu den e sector aki e ta menguando. Y e cifranan cu nos a acumula ta lo siguiente: pa 1972 tabata tin 4.200; 1973, 4.200; 1974, 4.000; 1975, 3.600; 1976, 3.400 y 1977, 3.000. E cantidad di desempleo a varia durante ananan, ey por ehemplo, na 1972 e tabata 1976, na 1973, 188; na 1974, 1376; na 1975, 1528; na 1976 tabata tin un tencion ariba e mercado laboral y hasta Bestuurscollege a bay over pa nenga peticion pa permiti hendenan bin di afor.

Na 1977 e a subi te na 794. Pero en bista cu no tabata tin ningun proyecto grandi, e cifra aki ta mustra hopi abao. Y ta logico, en bista cu e actividad a tuma mas den e sector di construccion di casnan particular. Tin al momento un construccion grandi ariba casnan particular, door di cual bo ta haya cu den construccionnan grandi no tin actividad pero den otro sector.

Den e sector metalurgico bo tin cu durante 1977 tabata tin al rededor di 820 persona cu tabata tin full employment den e sector aki. Actualmente e ta den careda di mil persona den sector metalurgico.

Den e parti di construccion di caretera ta ser calcula, cu no solamente caretera, pero tambe den cobamentonan di nan pasobra e ta cay den e mesun sector aki, tin al rededor di 150 pa 200 personas. Actualmente ta asina cu den e sector particular e cantidad di trabao a disminui y pa parti di Bestuurscollege nos a trata pa aumenta e trabaonan di Gobierno den e sector particular, pa mantene e cantidad aki cu nan empleo.

Normalmente tabata tin den construccion particular di casnan, cu no ta worde conta den e bouwvakkernan pa proyectonan grandi, mas o menos 700 personas. Pa ana ta worde construi 300 cas y e ana aki, mi a splika caba, cu tin un actividad basta grandi den construccion di casnan particular y ta ser calcula cu tin al rededor di 100 personanan den e sector aki.
Tambe den e sector di mantencion di empresanan chikito, por ehemplo e parti di electroloodgieter, pipefitting y verfmento, y otro empresanan chikito, nos ta mira cu e cantidad di persona a reduci di f. 2.100 pa f. 1.500.
Kier meen nos ta hayando switchmente di un sector pa otro y mayoria di esaki ta bayendo e direccion turistico, principalmente den e sector hotelero. Y nos ta mira cu actividadnan na Hotelvakschool a aumenta y tambe e topklas di Huishoudschool, na cual bo por haya un bijscholing y omscholing pa al rededor di 6000 personas pa e sector turistico.
Den e sector di mantencion ta ser senti e necesidad pa koelmonteur y actualmente na e schoolnan tecnico tin e preparacion, cursonan, cu lo worde duna anochi, pa koelmonteurs.
Tambe nos ta mirando e necesidad pa preparacion ariba tereno di agricultura, cria y pesca cu lo bay en combinacion cu e departamento aki y hunto cu e combinionan cu Bestuurscollege cu SENA.
Den e sector di servicio nos por trece padilanti cu MAO a tuma un parti grandi di e muchanan y tabata bay HAVO, cu awor directamente ta worde prepara pa e dienstverlening, esta pa comercio.

Y e sector unda cu tin e mas tanto problema, ta e sector di ongeschoolden, na unda e mayoria parti ta ora cu nan no tin empleo ta worde emplea na T.A.V. Y esaki door di vakopleidnig e ta worde opgevangen y prepara cu un curso basic ariba diferente tereno pa nan por bay mas adilanti den e sector di construccion.

Pa e parti di hubentud, ey nan tin problema mas grandi cu pa ana e cantidad di hobennan cu ta termina nan school, tur no ta haya empleo mes ora y ta worde calcula al rededor di 50% di nan ta keda sin empleo. Y esaki ta necesario pa haci un estudio con pa yega na un sistema di adaptacion di hun leerlingenstelsen pa juist den e prome dos ananan. Pasobra bo ta haya hobennan cu a caba LTS, cu 16 ana y nan no ta worde acepta den ningun fima di construccion pa bini cu e sistema di leerlingenstelsel. Esaki tabata pa e parti di desempleo y e cantidad di pesonanan cu mester her-, y bijscholing, pa duna mas tanto globaal, pasobra cifranan exacto ta dificil pa haya tanten cu nos leynan ta anticuado.

Awor mi kier a bay over na Haven- en Loodsdienst, encuanto e problema di personal cu tabata tin. E ta un problema cu mas bien ta cay riba cierto sistema di trabao cu tabata tin na Haven- en Loodsdienst. E sistema di trabao cu ta basa ariba un besluit, na unda cu e personanan ta traha a basa di un rouleersysteem cu ta worde traha door di e Havenmeester. Y nan ta 24 ora pa dia; un dia si, un dia no, nan ta ter beschikking y durante e dia ey nan ta presta trabao segun e loodsreizen cu tin. Y pa e sistema di trabao aki, nan tabata haya un vergoeding di f. 115,=. Na 1978 a drenta na vigor un sistema pa continu-toelage di tres warda, pa f.180,= pa luna, cual tabata e compensacion. Kier meen bo ta haya ^ 3 warda: 12 pa 8, 8 pa 4, y 4 pa 12. Esaki tabata un sistema cu tabata existe caba y tabata haya un vergoeding di f. 90,= a hisa te 180. Pero fuera di esey a bin un regulacion di e asunto di ta "ter beschikking", kier meen bo ta disponibel pa haci cierto trabao, na unda a worde paga 50 cen pa ora.
Na Haven- en Loodsdienst nan a pidi, bisando cu e sistema di trabao cu e ta onregelmatig, nan no ta desea di worde acopla cu e sistema aki, aunke cu Bestuurscollege a propone pa nan un suma di f. 240,= pa luna y pa e "ter beschikking" 70 cen pa ora. Ta asina cu ta calcula cu 84 ora pa simam un loods ta traha, den cual 40 ora di trabao y 44 ora ter beschikking. Si nos calcula esaki e ta sali nan lo haya un compencacion di f.737,= pa luna. Awor pa parti di ANAAB a worde pidi pa mantene un suma fiho. Despues di un calculo, kitando e dianan di vacantie y un promedio di ocho dia di malesa pa nan, a worde calcula fl.360,=, locual cu a worde duna tambe y e lo bay cu un forza retroactivo pa dia 1 di januari 1977.

Entrante di 1 januari e siguiente cambionan a worde haci ariba e salarisregeling, cu e walbootsman cu ta schaal cuatro ta cay completamente afor y na su lugar e persona cu ta encarga cu esaki lo haya e titulo di Onderopzichter 1ste klasse y lo ta e schaal 5, cual ta un promocion. E stuurman-motoristnan tabata ta tin unicamente posibilidad den schaal 3 y nos a crea d stuurman-motorist 1ste klasse, schaal 4. Esaki a trece un discrepancia den e stuurman-motorist, cu tabata arbeider y nos kier a trek e weg, y asina nan tambe a bira ambtenaar.
Fuera di esey tin 4 otro funcionarionan na Haven- en Loodsdienst na unda tabata worde pidi pa trece un cambio den nan schalen pa aumenta nan. Den e caso aki lo a bin un problema, lo a bin un bruhamento completo, den henter e salarisschalen y p'esey nos a bin cu un oplossing den cual crea e posicion di Senior.
Por ehemplo, pa motordrijver nos a bin cu e titulo, Senior Motordrijver, cu lo ta den schaal 5 tambe, mescos cu motordrijver, pero nos lo verleng e schaal cu lo yega na e maximum di schaal 6. Pa Radiotelefonist mescos, a bin Senior Radiotelefonist di schaal 4, nos a pone verlenging di e schaal 4 te na e maximum di schaal 5. Pa e Loodsnan, Loodsnan 1ste klasse schaal 11, nos a bin cu Senior Loods cu ta schaal 5, cual ta cu verlenging ta maximum di schaal 12.

Un otro punto cu nos a trece solucion ariba dje ta e cantidad di Loodsreizen y e vergoeding p'e, na unda tabata worde calcula cu un loods lo haci 52 loodsreizen pa luna, 12 loodsreizen pa siman. Y nos a aumenta e vergoeding pa e loodsreizen mas cu e minimum di f.10,= pa f. 25,=.
Encuanto di e containerproyect mi kier trece padilanti cu actualmente nos ta asina leu cu nos ta wardando e decision definitivo aiba è grua, pero tambe nos ta bezig cu e asunto di e Haven Exploitatie Maatschappij, kier meen un compania cu lo bay explota e infrastructura di waf y tambe e ekiponan, cual lo bay na disposicion di nan.

Den e Haven Exploitatie Maatschappij aki lo bin relacion pa cu e trahadornan.

E asunto di e nood-Ferrygebouw,

Senor Presidente, mi ta kere cu interes pa e contestanan. Mi no kier tende aki rato cu lo bin cu vraagpunt cu mi no a contesta, pasobra mi ta kere cu mayoria of oposicion completo a bandona sala.

E asunto di e nood-Ferrygebouw, mi kier trece padilanti cu unda e tabata planea ta na un di e bassinnan, cu si nos a mira ayera den waf tabata tin dos bapor cu containers, na unda nan tabata switch containers di un banda pa otro y si tabata tin un edificio meymey, lo tabata un estorbo masha grandi. Esey ta e motibo pakiko expertonan a pidi pa nos traha. Warda te ora bo tin un reorganisacion completa ariba waf y traha un cos bon. Y esey ta e intencion di Bestuurscollege.
E asunto di e opspuiting di stranden ta un estudio complika, e tin rekeri hopi midimento. Y ta asina cu e rapport cu a worde haya for di Ingenieur Allersma, ta un voorlopig rapport, pasobra e tin cierto sugerencianan haci pa pone strekdammen y na Eagle Beach pa spuit op santo, pero e mes den su rapport ta laga sa cu mester haci mas midimento ariba dje, principalmente midimento ariba e geometria di e costa, e granulacion di e sedimento, tambe encuanto di e stroming, encuanto di e olanan, e kebranan di ola, coriente y mareo. Esakinan ta asuntonan cu mester worde haci y nos no tin ekipo, ni personal, cu sa con mester haci esaki. P'esey nos ta bay acerca Gobierno Hulandes pa den cuadro di ayudo tecnico, pa nos por bolbe haya cooperacion di e Waterbouwkundig Laboratorium pa traha detayes y speculacionnan encuanto di e strekdammen y tambe Rijskuniversiteit Utrecht, ta e fysieke techniek, esta den e preparacion di e funcionamento di e cuido di e costa cual ta importante pa nos mantene un bista completa riba nos costa, pa asina mayan nos por defende nos desaroyo turistico, pasobra un di e atraccionnan mas grandi pa Turismo ta santo blanco.

Senor Presidente, mi ta kere cu mi a contesta akinan e cuatro preguntanan cu a worde haci den e tratamento di e presupuesto general.

<u>DE VOORZITTER:</u> Nos a yega na e parti di vraagpunten.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Senor Presidente, un vraagpunt. Mi no a haya contesta riba cierto pregunta cu a worde haci, specialmente na e diputado cu ta encarga cu e economische ontwikkeling di Aruba. Mi a puntra por ehemplo, mi a menciona, mi a cita locual tabata para den Memorie van Toelichting di begroting cu ta bisa: "In-tegrale ontwikkelingsplan tin bista riba e independencia di Antiyas y di Aruba en particular". E pregunta tabata ta" cual ta e preyectonan pa Aruba cu a worde incorpora den e ontwikkelingsplan aki, y cualnan tin prioridad?
Tambe mi a sigui y mi a cita despues den e mesun Memorie van Toelichting cu ta bisa: "Het ontwikkelingsplan zal in onze visie voorwaarden moeten aangeven die vervuld moeten worden voor de economische verzelfstandiging van Aruba".
Y e pregunta tabata: cual ta e voorwaarden cu Bestuurscollege tin den mente?
Tambe mi a papia di e: Grondwetscommissie werk voorspoedig aan het concept en naar verwachting zal het concept binnen afzienbare tijd gereed zijn.
Mi a puntra kiko ta "binnen afzienbare tijd"? Mi a puntra tambe con leu nan ta cu e grondwet?
Wel e otronan a worde contesta, pero no debibamente, lo mi bin ariba nan despues den tweede ronde.

Pero graag mi kier a haya un contesta di e preguntanan di awor ey.

DE VOORZITTER: Mas vraagpunten?

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, mi a haci pregunta encuanto di bezuiniging. Kiko ta e plannan cu Bestuurscollege tin pa bini cu bezuiniging, si nos por a haya un splicacion di nan? Ki clase di bezuiniging Bestuurscollege ta bay haci y na unda?

Y tambe si Bestuurscollege por a splika nos locual cu Senor Van Zeil a splika den e Raad aki den Parlamento, tocante e mal situacion di Lago na e momento aki, cu e a constata. Si Bestuurscollege ta na altura y si Bestuurscollege por a splika nos, pasobra cu e Algemeen Adviseur tambe a trece e punto ey padilanti?
Si Bestuurscollege por a splika nos cuanto persona a worde recomenda door di Bestuurscollege of cuanto persona di Aruba a worde nombra pa bay den e servicio Militar, pa nan por, segun estudio?

Y si en caso Bestuurscollege tin intencion cu lo tuma un decision pa bay e reunion general cu lo tin e ana aki di Naciones Unidas?

Mi a puntra tocante si encaso e Laguna-proyect ta falliet e a worde verklaard of no? Si Bestuurscollege por splika nos cu si e ta "van de baan" completa?

Y e Melia-proyect, con leu e ta? Esey tambe mi a puntra, pero mi a kere cu sigur un otro diputado lo a contesta mi, despues cu Senor Boekhoudt a contesta, p'esey mi no a bin cune prome.
Y tambe si nos por a haya un splicacion di e proyecto di Playboy, con leu e ta?

Y e proyecto di facilidadnan pa recreacion na Palm Beach pa e publico local.
Tocante strand beveiligingsboot, kiko lo tin pa reemplace y ki tempo Gobierno lo reemplase?
Mi a puntra tambe tocante e Centro Medico na San Nicolas, cu si ta cierto locual cu e cierto dokter a declara den corant of no? Mi no a haya un contesta concreto si esey ta cierto, esta cu e dokter aki tin razon of no.

Mi a puntra tocante e Tehuis voor verwaarloosde jongens en meisjes, mi no por corda cu mi a haya un contesta ariba dje. Tehuis voor verwaarloosde jongens en meisjes.
Tocante transporte pa hospital, tampoco mi no a tende nada. Esey si? E ora ey skip e numa, pasobra mi no a tende e contesta.
Tin algun otro, pero eseynan mi mester bin concretamente atrobe riba nan, pasobra por ta cu mi pregunta no tabata suficientemente cla. Dus asina leu pa mi.

DE VOORZITTER: Mas vraagpunten?

DE HEER C PIETERS: Senor Presidente, mi a puntra tambe encuanto di ki tempo e presupuesto 1979.

Mi a puntra tambe cu nos tin un comision di e herverdeling di belasting, pero si e comision di no obstante cu Gobierno Central no ta roep op e commissie, pa e comision di nos si traha ariba dje, pa ora cu e preparacionnan ey worde yama, nos si sa kiko nos ta desea. Si e comision ey por a duna Bestuurscollege, a base di nos mes deseonan, kiko ta, asina por a entrega un rapport?

DE VOORZITTER: Lo mi kier tuma e sugerencia ey over, pa trata si e comisionnan mester worde cambia toch, pa e por sigui traha den e direccion ey.

DE HEER C. PIETERS: Mi a puntra tambe kiko ta e informacionnan cu nos por a haya di ICT? Si ICT ta funciona, si nos ta den e wega ainda of nos no ta den e wega?

DE VOORZITTER: Senor Pieters, ariba esey Senor Daniel Leo a contesta correcto ariba esakinan cu nos no tin ningun relacion cu nan, nos no tin nada di haci cu nan.

DE HEER C. PIETERS: Mi a puntra tambe pakiko nos no ta haya un rapport di referendum, como Raadslid? Mi no a haya contesta ariba esey.
E noodlokaal Ferry, mi ta bin back ariba dje.

Mi a pidi tambe pa nos por a mira e mapa di e mercado nobo. E mapa ta ingediend, dus ta nifica cu tin mapa, si Raad por mire. Mi a puntra si Gobierno tin e protocol firma pa Reinado di Venezuela, den territoriale wateren?
Y si ta asina cu Raad tambe por haya?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Pieters mi tin cu ripitie atrobe, pasobra mi kier sa mi a conteste caba. Tocante e contract entre Venezuela y Antiyas, esey mi a conteste debidamente.

DE HEER C. PIETERS: No, mi a puntra si nos por haye tambe, si Raad tambe por haya un rapport?

DE HEER R.H.LACLE, GEDEPUTEERDE: Esey si mi no por contesta na e momento aki, pasobra manera mi a splika caba e ta den man di e departamento pa ainda duna Bestuurscollege conseho. Pero despues nos por pase si pa miembronan di Parlamento.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa mey ora. Por contesta di biaha? O.K.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, a worde puntra cual ta e proyectonan cu ta incorpora ontwikkelingsplan, cu tur conseho; nos a haya conseho di personanan cu a bin den technische bijstand for di Hulanda, por ehemplo Senor Weertse y otronan, tur conseho ta pa e integrale ontwikkelingsplan commissie, cu e no por sigui traha tanten cu no tin expertonan cu por yuda nan cu e trabao. Dus cu otro palabra mester bin un planbureau of un afdeling den DECO, cu specialmente ta traha ariba e asunto aki y despues nan por duna e expertise necesario pa e comision aki traha.
Dus, nos ta awor aki trahando ariba e ehecucion di e consehonan cu nos a ricibi for di expertonan.
Cual ta e voorwaarden pa e verzelfstandiging van Aruba? Mi no ta compronde e pregunta ey mucho bon, kizas mi por haya un splicacion.

De heer J.R. FRANK: Lo mi ripiti e pregunta un biaha mas.

Ta para den e nota van Aanbieding ta para:" Het ontwikkelingsplan zal in onze visie voorwaarden moeten aangeven die vervuld moeten worden voor de economische verzelfstandiging van Aruba". Esaki ta Bestuurscollege ta bisa. E ontwikkelingsplan mester indica e condicionnan pa yega na un independencia economico di Aruba. Awor ta bestuurscollege ta pone e condicionnan. Awor cual ta e condicionnan, cual ta e voorwaarden cu Bestuurscollege a pone?

DE HEER J.VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: E ta asina cu e ontwikkelingsplan ta bay trece padilanti e desaroyo economico di Aruba y con pa haci Aruba, y cual ta e condicionnan cu Aruba por bira economicamente tambe independiente, of althans ningun pais ta completamente independiente economico,pero na un manera aceptable. Naturalmente esey lo ta encera den e plan.
Tanten cu e plan no ta traha, e condicionnan ey no ta studia y no ta conoci. Ta un asunto, manera mi a splika awor ey, cu nos ta studia ariba dje y cu e planningsafdeling cu ta worde lanta, su tarea principal ta studiamento di e cos aki. Si mi kier bisa cu nos a haya sa y mi mes a combersa cu e persona aki, un persona di Hulanda, cu a traha den opdracht di e gemengde commissie, un rapport ariba juist e condicionnan aki, y lastimamente e Cobieron a dicidi di tene e rapport aki geheim, pero mi ta sigur cu pronto nos por haya e rapport ey. Y e ta un rapport, manera mi a tende, bastante interesante y lo facilita e trabao cu nos mester haci lo facilite hopi. Gobierno Hulandes cu Gobierno Central, pasobra e persona aki a haci e estudio den opdracht di e gemengde commissie.
Tambe a worde puntra kiko ta "afzienbare tijd" pa e grondwet? Ta asina cu ora e cuater yui huristanan a yega for di Hulanda, nos ta bay traha full speed ariba e grondwet y mi ta kere den periode di mas o menos un ana, nan por mester tin un concept-grondwet cla.

DE HEER J.R. FRANK: Pero ta para den e aanbiedingsbrief, esta den Memorie van Toelichting, cu e grondwet ta casi cla. Dus si algo ta casi cla, bo tin parti di dje, anto aki un ana nan ta pensa di presente, kier meen cu esaki no taklaop cu e Memorie van Toelichting.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente,mi ta kere cu e ta klop, pasobra "afzienbare tijd", un ana, den un trahamento di ley, si bo ta mira na Hulanda nan ta traha 15 ana ariba un ley, mi ta kere cu e grondwet di Hulanda cu ainda e nobo cu no a worde introduci nan ta traha 15 ana ariba dje, si nos ta bisa un ana, e ta "afzienbare tijd".

DE HEER J.R. FRANK: No,pero no pa un ana, ta para cu de grondwet ta casi cla. E hurista ta trahe, awor con leu nan ta cu e grondwet cu ta casi cla?

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: E trabao principal a worde haci door di e grondwetscommissie, bao di presidencia di Senor Croes. Nan a traha diferente partinan importante, pero e wetstecnisch gedeelte, esey ta e trabao cu echt bo mester sinta henter dia riba dje pa redactie di dje, esey ta dus loke nos ta yama e wetstechnisch gedeelte, bo por yame "finishing touch", con cu bo kier, esey mester worde haci door di hende cu en berdad tin nada otro di haci cu esey.
A worde puntra ariba e situacion di Lago, mi kier bisa ....

DE VOORZITTER: Di Lago mi kier a bisa cu tanten mi ta responsabel, pakiko e kier bisa of laga di bisa. Loke cu Bestuurscollege a haya sa for di Lago tabata bao di un vertrouwelijk gesprek y mi no ta kere cu ta Bestuurscollege ta esun pa participa ningun hende, locual cu a worde bisa den e reunion cu tabata tin un vertrouwelijk karakter. Si ta asina cu Raad lo por ta interesa, anto mi ta sugeri kizas cu Bestuurscollege por tuma contact cu Lago y na un dado momento nos por a invita Lago den un besloten vergadering, caminda cu kizas Lago por a participa Raad mes, locual cu e a participa nos. Pero esey mi ta kere, mas bien, mester sali for di Lago mes y no for di nos.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Tambe a worde puntra con ta para cu e tehuis voor verwaarloosde jongens en meisjes? Mi tin cu bisa den esaki lo bini un cambio den e proyect-dossier aki, pasobra e filosofia mas moderno ariba e tereno aki, ta cu bo no tin intermurale zorg, pero extra-murale zorg. Pues bo no ta traha tehuizen, cos mas, pa pone e muchanan aden, pero bo ta busca yudanza social, pleeggezinnen, famianan pa yuda e muchanan aki y e mucha muhernan aki, y den e sentido ey e proyect-dossier ta worde cambia. E rapport di referendum, mi ta pidi Sekretaris pa e zorg pa tur miembro di Raad haya mas pronto posibel e rapport aki.
E cuestion di United Nations, nos tin planea muy pronto un biahe pa United Nations, pero no pa e algemene vergadering, pero pa e Dekolonisatie Commissie. Nos lo studia e posibilidad pa bay e algemene vergadering tambe.

DE HEER.R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, encuanto di e Lagunaproyect, mi a splike caba tempo di tratamento di presupuesto di DOW ariba e asunto di e mudcat cu e compania a bay falliet y cu e proyecto no ta existi mas, pero si mi a trece padilanti cu tin diferente grupo cu ta interesa, pero no tin nada concreto ariba esey.
Encuanto di Playboy Hotel, mi kier trece padilanti cu nos a ricibi diferente mapanan cu mester worde trata na Departamento di Obras Publicas. Y fuera di esey Bestuurscollege a ricibi un carta den cual e financiëring ta worde participa cu e ta rond, cu e financiëring a worde aumenta di 43 miyon dollar pa 50 miyon dollar, y cu e banco cu ta haci e financiamento a pidi Bestuurscollege pa for condicionnan cu tabata tin den e optie besluit, cual tabata e verhandeling di e aandelen di Scorpio Development Corporation, e compania cu a promote e hotel aki. Y asunto di dunamento di e casinorechten cu e banco tambe lo haya e derecho aki, ya en bista como garantia pa e financiamento.
Y a base di esey nos tin cu traha un conseho y contesta ariba nan.
No tin ningun caso mas di optie verlenging, pasobra esey no ta necesario, ta e ultimo rekisita ta e banco ta pidi un garantie adicional cu nos a pone pa tin un control ariba e compania, cu e banco mes kier trata cu sa mantene e derecho ey tambe pa si cualkier cos bay malo, cu nan por designa cual compania lo por tuma e hotel over. Pero e lo ta a base di cu Gobierno mester por screen e companianan aki. Loke mi por trece padilanti cu e compania cu e banco a designa pa opera e hotel y tambe casino, ta di Inglatera, na unda cu e Hotel na Management International, cu ta un seccion di e grupo ey, lo bay opera e hotel y e Coral Casino lo bay opera e Casino. Segun si mi ta bon informa, e grupo aki tin 22 hotel na Inglatera, nan tin 4 cu nan a caba di cumpra na Amsterdam, di cual dos di nan ta esun nan mas luhoso di Amsterdam, y nan tin na Los Angeles na Malawi y na un isla pega cu Madagaskar. Nan ta asocia cu Internacional Reservering system pa un total di 33.800 kamber. E asunto di Casino, nan tin cuater Casino den Londen y nan ta un grupo financieramente bastá fuerte. Esey ta loke ami por a mira en corto riba e grupo aki. Pero en todo caso mi no kier bisa cu e hotel ta completamente cla, pero si mi kier bisa cu loke ta e financiëring, e ta mustra cu e ta hopi hopi bon y e solamente e ultimo garantie aki a worde pidi for di Gobierno.

E recreacion na Palm Beach, esey ta bon mes cu nos no a bay traha ariba dje, pasobra e problema di biento di Concord, ora cu e ta supla noord-oost ariba Concord, unda cu nos tin pensa pa pone recreacion publico, e ta supla zuid-west, e ta bini di direccion contrario, y aki mester bay tuma cierto medidanan. Y nos ta sperando ariba e windtunneltest cu lo bay worde haci na Hulanda, pa nos por ta exactamente con ta e mihor manera pa kibra e problema di biento y prepara e recreacion tambe, pa no stroba cu e santo blanco ta bula den cara di e personanan cu ta sinta, kizas comiendo, ta haya un ola di santo blanco den nan cara, den nan cuminda. Esey ta un problema poco fastioso.

E asunto di reddingsbo t. No tin reddingsboot, pero actualmente nos ta studiando pa un di e plastic loodsboten, cu no por worde usa pa loods, si nos por usa un di nan pa un reddingsboot canto di e beachnan, cu por core canto di e beachnan. Esaki nan ta wak con nan por haci y si por drecha e motornan pona nan den bon condicion.

Esey tabata tur, Senor Presidente.
Loke mi por trece padilanti, e mapa di mercado, mi tabata tin uno, pero como cu un otro cu tabata tin, nos no por a haye, e ora e mapa di mi a worde usa pa tuma decison definitivo ariba dje. Kier meen mi mes no tin mapa, pero cualkier momento mi ta dispuesto pa mustra Raad e, pasobra e ta un diseno hopi bunita.

<u>DE VOORZITTER:</u> Tocante e Gezondheidscentrum na San Nicolas, encuanto locual cu un dokter a bisa si ta berdad, si o no?

<u>DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE:</u> Senor Presidente, nada cu no bin oficial pa Gobierno, mi no ta elabora ariba dje. Nos ta trahando awor aki cu Hoofd Gezondheidsdienst y eynan tur cos ta bin oficialmente cu carta pa Gobierno.

<u>DE VOORZITTER:</u> Bezuiniging?

<u>DE HEER C. B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE:</u> Senor Presidente ariba e pregunta di bezuiniging, mi a conteste debidamente den e prome ronde; Ariba dos ocasion mi a toca punto aki nan; ora mi a trata e cuestion di deficit mi a contesta ariba dje y especificamente, mi kier sa e pregunta di Senor Rudi Frank, tambe a bay mas den detayes ariba cierto bezuiniginganan, cu mi a menciona algun ehemplo di locual cu nos no a trece bezuiniging den dje.

Masha danki, Senor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Mi ta schors e reunion aki pa mas o menos mey ora .

Na de schorsing.

<u>DE VOORZITTER:</u> Mi ta reanuda nos reunion, palabra ta na Senor Spanner.

<u>DE HEER S. SPANNER:</u> Senor Presidente, mi tabata desea pa weita un reorganisacion den Departamento di Turismo y pa tal motibo mi a puntra si e politica di e Gobierno aki ainda ta pa e departamento bira un stichting cf un N.V.

Manera hopi di nos por sa, den exterior Departamentonan di Turismo a worde institucionalisa for di e forma di un N.V. of stichting, caminda personanan sumamente capaz ta participa. Y pa tal motibo mi a haci e pregunta, pero lastima mi no a haya contesta ariba dje.
Pues, mi ta di opinion cu e Departamento di Turista of di Turismo mester consisti di expertonan riba diferente ramo, entre otro representantenan di Gobierno, comercio. Ademas e ta recomendable pa e tarea di tal institucion worde reparti por ehemplo, entre otro, den un tarea promocional cu lo worde of cu lo mester planea y coordina nos turismo. Pues e tarea promocional di Turismo lo trata e promocion di tursimo en general y esaki no mester ta limita na solamente promocion di turismo local, pero tambe den exterior.

Poco rato pasa, of den e contestacion di e Deputadó Boekhoudt e a menciona cu, por ehemplo, Senor Watty Chai a bay New York pa yuda promove nos Turismo, pero mas acerca mi kier a haya sa, cu en coneccion cu promocion di Turismo den exterior si e Deputado por bisa mi of conta nos con nos ofininanan pa promove Turismo den exterior ta funciona? Nos a haya poco esplicacion si, pero tambe lo mi kier sa si e oficinanan aki ta bon situa y si, nan tá bon representa y si e personal cu ta trahando den tal oficinanan ta satisfecho cu e condicionnan di trabao?

Tambe ora cu turistanan mester yega Aruba, nos mester percura pa ricibi nan aki den un bon ambiente, un ambiente agradabel, y nos mester percura pa den tur sentido di palabra aki na Aruba, cu nos ta organisa pa ricibi nos turistanan, pa duna nan e deseo, nos solamente pa bolbe back, sino pa bay y haci propaganda pa Aruba den exterior. Sinembargo, nos por tende y a worde treci padilanti hopi biaha den Raad aki y durante tratamento di begroting tambe, con suchi Aruba ta na e momento aki y ta importante pa nos trata pa yega na e origen di e sushedad. Nos sa cu tabata tin diferente campananan di limpieza, sinembargo, nos isla ta bolbe bira sushi. Hopi biaha a worde papia ariba un posibel heffing di statiegeld riba tur loke ta glas. Awor en bista di esaki mi kier a puntra si Bestuurscollege por a acerca Gobierno Central, tocante esaki y kiko tabata e consecuencia di e acercamiento aki?
Tocante di e Hotelvakschool mi a puntra na unda e school aki lo worde construi y mi no a haya contesta riba esey. E diputado a splika tocante di e mapanan cu posiblemente lo bini cla pa fin di e luna aki. Tambe e a menciona cu pa fin di luna tambe nan lo manda e sobra informacionnan na Hulanda, pero na unda e school lo worde construi, esey si e no a trece padilanti.
Tambe mi a puntra den mi prome tanda tocante di e posibilidad di existi, pa Bestuurscollege pone un pida tereno disponibel den centro di San Nicolas, caminda e hubentud por recrea, vooral durante e temporada di vakantie. Riba esaki tambe mi no a haya ningun contesta, Ami kier a haya un contesta categorico di e diputado concerni.
Tambe Senor Boekhoudt, kende a contesta na un manera satisfactorio, e a menciona, por ehemplo, cu SHAC, esta e organisacion Searicing Hotels in the Caribbean Communit y, a spierta Bestuurscollege pa cu e crecemento di e kambernan den hotelnan. Awor en bista di esaki mi kier a puntra e diputado kiko tabata e recomendacionnan di SHAC en bista di esaki. Nan a spierta cu nos kambernan ta bira mucho hopi, y mi kier sa kiko tabata nan recomendacion y si Bestuurscollege a tuma e recomendacionnan aki den consideracion?
Tocante e golf-course proyect cu mi a trece padilanti den prome tanda, mi no a haya ningun clase di contesta ariba dje. Y ademas tocante si e posibilidad ta existi, pa yuda asisti den financiamento di industrianan na San Nicolas y hasta si e posibilidad ta existi pa converti e districto aki den un stockmarket, tampoco mi no a haya contesta ariba esaki.

Mi a puntra den e prome tanda si e plan di golf-coures aki ta "van de baan"?
Y si e plan ey ta "van de baan", que hubo si por ehemplo por, si e posibilidad ta existi, pa yuda den financiamento di establecimiento di industrianan na San Nicolas? Y si e posibilidad ta existi, si Gobierno por conta nos algo tocante di dje?

Tocante renobacion di Village, Senor Oduber a duna diferente splicacion, pero sinembargo mi kier bolbe puntra di ki manera e renobacion di Village aki lo tuma lugar. E diputado a menciona tambe cu tin diferente hende cu ta biba den Village, cu ta dono di cas, pero no ta dono di e tereno, y manera nos sa Gobierno ta dono actualmente di parti di e terenonan, y en bista di e renobacion mi kier sa si e personanan cu tin un propio cas awor den Village, cu e plan pa renovacion, si e personanan aki lo bini na remarca pa un otro cas den Village mes of pafor di Village?
Y mi kier sa si posibilidad ta existi si nan no ta desea pa un cas worde construi pa nan, por ehemplo na un otro sitio, si Gobierno lo ta dispuesto pa compensanan na balor di nan cas?
Tocante di e noodlokalen pa Augustinus College, e diputado a informa cu esaki lo bini cla of e ta den full swing. Y en bista di esaki mi kier a puntra e diputado si ainda lo sobra tempo pa participa e hoofd di school, e decisionnan of e posibilidad cu tin cu e lokalnan aki lo bin cla prome cu e ana escolar aki, pasobra e mester tene cuenta cu e muchanan cu ainda lo por bin na remarca pa bay school ora ana habri.
Tocante di e "slides-presentation" cu nos a mira poco rato pasa, ami personalmente kier a trece un remarca chikito. Durante e "slide presentation" ami a ripara cu tabata tin falta di un golf-course proyect.
Nos por a ripara cu durante e slides solamente e club, e golf-club, bo por a mira, e golf club nos por a mira. Awor si Gobierno,, por ehemplo, a haci algo en coneccion cu e golf-course cu nos tin na San Nicolas, naturalmente den e slides aki algo tambe lo por a worde presente, pa asina propaganda den exterior cu nos tin un golf-course adecuado, caminda esnan cu ta stima e deporte aki por a bini na Aruba y tambe haci uso di tal facilidadnan. P'esey en bista di esey y en coneccion cu mi preguntanan cu mi a haci den prome tanda y poco rato pasa, lo mi kier tende un splicacion amplio riba e asunto aki y tende concreto kiko ta e plannan di Gobierno pa cu promocion di golf aki na Aruba.
Tambe mi kier a puntra ki posibilidadnan tin pa mehora condicionnan pa paga onderstand? Ta bon conoci cu tur cu ta bini na remarca pa onderstand mester para den filanan largo pa oranan largo. Nos sa tambe cu e sistema aki mester worde mehora, pasobra e condicionnan bao di cual ta cobra onderstand, ta exigi mucho esfuerzo di esnan cu mester bay cobra esaki.
Mi ta hava cu cada persona cu tin derecho riba onderstand, mester por cobra tal, bao di condicionnan mas mihor y cu cierto dignidad. Y p'esey mi kier a tende di Bestuurscollege si nan ta trahando riba e posibilidadnan of mihor dicho si nan ta trahando pa introduci un sistema cu condicionnan mas adecuado y cu mas rapidez.
Tocante e posibilidadnan pa esnan menos afortuna, pa nan yega na remarca pa un cas, sea un cas pa biba aden of un propio cas, Senor Boekhoudt a contesta cu tin noodvolkswoningen na Savaneta mi ta kere y na Santa Cruz. Pero mi kier a puntra si un estudio por a demostra cu esakinan ta suficiente pa cumpli cu e necesidad di e pueblo? Mi ta comprende cu si un persona ta biba den un cas cu situacion bira poco preta, cu Gobierno por tuma cierto decision pa baha e prijs di cas.

Pero supongamos su un persona no tin moda mes, manera mi a trece padilanti den prome tanda, kiko Gobierno ta pensando, kiko ta politica di Gobierno pa cu e personanan aki? Nos sa cu tur hende no ta den un posicion financiero pa traha un cas manera hopi otro. Tambe nos ta cu, fuera cu un hende hopi hende, no tin e mesun posibilidadnan, cu dificilmente hopi hende lo por spaar pa yega na un cas. Kiko ta e politica di Gobierno pa yuda esnan aki, sin tumando den consideracion e casnan cu tin na Santa cruz y na Savaneta na e momento aki?
Nos sa cu e casnan aki no ta suficiente, Senor Pedro Kelly a trece padilanti cu tin hopi situacionnan deplorable aki riba nos isla, e a menciona tambe na San Nicolas, Esso Heights, den Village, mi kier sa pues a base di e cantidad di personanan cu ta den hopi necesidad pa un cas, cu ta desea pa haya un dak un tiki mas decente ariba nan cabez, kiko Gobierno ta haciendo pa trata na yuda e personanan aki tambe?
Senor Boekhoudt tambe a trece padilanti cu lo ta bon pa hotelnan mes zorg pa yena nan kambernan. Mi kier a puntra ki posibilidad nan tin pa, tanto Gobierno, como hotelnan, trata conhuntamente pa yena e kambernan aki, como cu esaki ta benficia nos tur.
Tocante di e planbureau, mi a puntra si e diputado concerni por a informa si e departamento aki ta funciona optimalmente?

Tambe en coneccion cu e plannan pa decentralisacion, mi a haci algun pregunta, con ta para cu e departamento aki, Wetgeving en Constitutionele Zaken. Esey e diputado a contesta, e a laga sa cu nan tin huristа awor aki. Mi a puntra en coneccion cu e Antilliaans Spooroverleg cu lo tuma lugar, posibelmente na october di e ana aki, cuanto topiconan a worde prepara en bista di esaki. Riba esey mi no a haya contesta. E diputado a bisa cu en bista di e Antilliaans Spooroverleg, nan lo traha, nan lo prepara algo, pero mi no a tende ainda. Awor nos ta na juli, aki un dos luna nos ta na october, y mi a spierta con importante ta pa nos tin nos mes debidamente prepara, pa asina evita cualkier stagnacion, strobacion, durante di e Spooroverleg aki di banda di esnan cu no ta desea pa e podernan cu ta den Gobierno Central bini pa e Isla di Aruba.
Tambe mi a trece padilanti cu tin algun cura di school kibra na San Nicolas, caminda e bewakernan ta traha, cu ta stroba nan eherce nan trabao na un manera satisfactorio y cu ta envolve cierto peligro. Y mi a puntra tambe kiko Bestuurscollege ta haci en coneccion cu esaki? Tampoco mi no a haya contesta.
Tocante e school situa na Dr. Schaepmanstraat, esta e oude Benilde School, cu ta den situacion hopi malo tambe, mi a puntra ki posibilidad tin pa converti e school aki den un Buurtcentrum of pa dreche pa promove nos ensenanza, tampoco mi no a haya ningun comentario ariba dje.
Senor Boekhoudt tambe a trece padilanti cu rates na Merca a baha y no den Caribe, y esaki por tin como consecuencia cu turistanan lo prefera biaha otro parti, en bez di bin den nos region. Awor en coneccion cu esaki mi kier a puntra kiko Caribbean Hotel Association ta recomenda pa cu esaki, kiko ta nan punto di bista, kiko nan ta pensa cu meste worde haci pa yega na modifica e ratenan aki?

Pues, Senor Presidente, mi ta kere cu esaki lo tabata tur den e tweede ronde.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, como prome orador di Bestuurscollege, Senor Boekhoudt, mi mester bisa cu mi ta aprecia e gesto cu e a haci masha, di duna nos e satisfaccion di por a mira un propaganda di slides di Territorio Insular di Aruba, cu tabata un trabao di e departamento aki, cu mi ta aplaudi masha, masha tanto.

Mi no ta aplaudi e trabao aki solamente pa motibo cu nos tin un"slides program" na ingles y, manera e diputado ta bisa tambe, cu lo haya su interpretacion na Spano, pero tambe pasobra aki mi tabata tin e satisfaccion di mira un"slides program" cu ta tur afo. Mi ta kere cu esakinan ta e pasonan den e direccion cu ta pone nos tur sinti nos mes trankilo y satisfecho cu e trabaonan a base di nos turismo ta worde haci y cu bon atencion ta worde dedica na dje. Lo ta bunita, specialmente ora bo mira e slidenan aki y e bon presentacion di nan, lo ta bunita si por a traha posters tambe di nan, cu por manda pa e reisbureaus, cu esakinan por worde buta den e oficinanan ey, na tur, specialmente den Continental USA, manera e diputado tamenciona, e bistanan pa Chicago, pa Houston, pa Canada, cu e posternan aki por cuminsa haci pa nos e entrada te ora cu nos mes yega. Mi ta haya cu e posternan tur riba nan mes tabata un presentacion formidable, cu mi ta kere cu eynan tin hopi choice pa saca diferente di nan, di bon y bunita y representable cu nan ta. Tambe lo ta bon si nos lo por traha nan den un tamano di 8 pa 11 kizas, y buta esakinan na e hotelnan disponibel pa e turistanan lo por hibe como souvenir of kizas cumpranan pa 25 cen. Esakinan ta cosnan cu bo ta haya cu hopi hende lo kier tin nan ingelijst . zelfs na nan cas, como un bunita recuerdo di e isla. Cu otro palabra e "slides . program" aki a impresiona mi masha, masha satisfactorio.
Ta berdad , manera e diputado ta bisa, cu nos Turismo ta crece, pero tambe e a trece padilanti cu nos hotelkamernan ta crece. Y esey ta eigenlijk e problema, esey ta eigenlijk e preocupacion. Pasobra si nan ta crece hunto falta un factor, y e factor ta e transportacion. Awor toch anto nos ta keda cu un factor, nos a papia hopi ariba dje y nos por mira cu nos papiamento nan no tabata en vano, pasobra durante di e mesun reunion aki, nos mester a tuma cierto pasonan pa por proteha nos inters pa cu e transportacionnan pa nos acomodacion na nos hotelnan. Y eynan tambe mi mester bisa cu e sistema ey di trabao, manera cu e a bay, pa cu e proteccion di e charternan aki, conhuntamente nos a mustra cu nos ta sali na interes di e lugar cu nos ta yama Aruba, na interes tambe di un industria cu pa nos tin hopi balor.
Mi ta contento cu nos tin un persona na New York, cu eynan den e area metropolitano aki por propaga pa nos isla. Un oficina na Chicago, manera e diputado ta bisa, lo ta masha recomendable. Mas recomendable lo ta si nos lo por tuma e experiencianan di Elkin Tours, specialmente pa Mid-West y Canada, un organisacion cu tin hopi experiencia y cu ta veterano riba e tereno ey, specialmente ariba e tereno di Canada.
Nos por a lesa tambe cu sin mas nos por a tende di e promocion for di Alemania, Europa, pa turistanan cu pronto lo yega Aruba. Mi kier a puntra kiko ta e parti cu nos ta haci den e sector aki, specialmente, cu nos lo por promove, continua cune, y mira tambe kiko ta e interesnan cu nos por haci pa por yuda e promocion aki? Mi ta lamenta, por ehemplo, cu akinan e personanan aki a haya un lezing na Alemania. Y loke mi ta papia, ta loke mi tabata por a lesa den corant, cu akinan nan por a haya un lezing encuanto di Aruba, di un persona cu ta traha na Antillenhuis y e ora ey mi a puntra mi mes, si pa e Public Relationnan aki no ta mihor cu nos mes por acerca pa nos por tin un persona na Antillenhuis tambe, cu por bende Aruba mucho mas mihor cu e persona ey a bay haci e trabao aki? Mi no kier critica e persona, pasobra e a hacie, pero mi ta kere cu akinan esun cu lo por hacie mas mihor lo ta un hende di nos mes. Y por duna mas tanto y mihor informacion,tambe, cu e persona cu a duna eseynan.

Mi ta contento di a tende tambe di informacionnan cu nos por haya di Robinson & Company Lo ta masha recomendable tambe si e prome "rerun" ey lo por yega Raad, pa asina ey Raad tambe por verdiep su mes den e informacionnan aki y asina ey buta nos tambe debidamente na haltura di e traficacion di nos Turismo, especialmente ora cu e ta duna tur e informacionnan necesario aki cu nos lo por bini sugerencianan pa cu e industria aki.
Gustosamente lo mi kier sa kiko ta e suma cu nos mester haya ainda riba e sport percentage di gasolin? Mi por compronde for di e diputado cu for di 1974 esaki ta na vigor, pero cu te ainda di 1974 pa awor, ta solamente f. 100.000 nos a haya. Si ta f.100.000 so nos a haya, anto ta nifica cu tin hopi suma ainda cu ta kom nos toe. Mi tin gana di sa kiko ta e bedrag ey, cu nos lo tin derecho ariba dje, ainda?
Si mi no ta ekiboka of si mi por a compronde bon, mi por a nota cu e Diputado Kelly ta informa cu tin un necesidad di 10 mil cas, a base di e informacionnan, pa asina ey nos lo por cubri tur e dificultadnan aki.
Akinan tambe a worde menciona cu di e 10 mil aki, tambe tin inclui casnan cu mester worde modifica of reparacion mester worde haci na nan.
Gustosamento toch lo mi tabata kier mucho mas miho splicacion pa 10 mil cas, como cu na mi concepto mi ta kere cu e suma aki cu mi a menciona ta hopi halto. No obstante di tur eseynan, mi por a comprondé cu na e momento aki nos tin un 14 mil aansluiting, laga nos bisa cu nos tin 15 mil aansluiting, cu ta 14 mil cas. pero fuera di esey por tin mas. Pero si nos sali for di e punto di bista mes di 14 mil, anto 10 mil, mi ta kere cu un specificacion di 10 mil ey, ta mucha mas cla, pa mi por compronde cu djies e informacion manera nos a hayele. Lo mi tabata kier un informacion mucho mas detaya encuanto di e 10 mil aki.

Mi ta contento tambe cu Diputado Oduber a informa nos cu na su debido tempo e pagonan di Casino lo worde evalua y mehora, pa asina ey Gobierno por haya loke ta merece Gobierno. Unico cos cu mi kier propone den esaki, ta pa nos no tarda cu e situacion aki, pasobra ta un situacion cu ta reinando y cu ta un situacion cu nos mester mehora lo mas pronto posibel, pasobra esey por stroba nos di haya e entradanan necesario cu nos mester haya na e momento aki. Pues mas tanto nos tarda cune, nos mester compronde cu esaki ta totalmente den nos mes desventaha.
Un cos cu tin mi semper masha preocupa, ta e asunto di estudionan di E.T.A.O. Na prome lugar, mi ta kere cu nos mester sali for di e punto di bista, manera e Parlamentario Hulandes a menciona aki den, cu tabata Senor Van der Hurst cu a bisa nos cu nos mester dedica nos temponan, pa mira con nos por soluciona nos problemanan cu e muchanan cu ta keda sinta.
Un di e factornan cu e Parlamentario aki a trece padilanti ta, cu bo ta haya un mucha cu bon punto pa tur su otro vakken, pero pa un punto, kizas di menos importancia, esey ta bute keda sinta. Nos mester dedica nos mes berdaderamente den e sentido ey. Mi ta kere cu nos tur akiden, sin tin nodo di ta maestro di school, ta mira e dificultad, ami anto ta mira e dificultad di E.T.A.O. como uno cu no ta yuda ensancha inteligencia di un persona, no obstante kizas cu e persona ey no ta un mucha cu por sina cu e facilidadnan manera un otro. Pero manera mi por a worde informa ultimamente aki, muchanan cu puntonan cu no ta satisface un school, sin mas ta worde buta na E.T A.O.. Y nan ta worde buta na E.T.A.O., simplemente pasobra esey ta un oplossing pa e school, pero e no ta un oplossing pa e mucha, ni mayan, cu Dios kier, e no ta un oplossing pa nos comunidad, pa e simple razon cu e mucha aki ta bay E.T.A.O. tres ana y despues di e tres ana ey e por bay MAVO-3, pero simplemente e por bay MAVO-3 anochi.
Ta nifica anto cu den dia e persona aki mester busca cos di haci of frustra y e no por continua cu e school den dia, pasobra cu, na prome lugar e ta bin di E.T.A.O.

Dus como cu e ta bini di E.T.A.O., caba tin un cierto descriminacion contra su persona cu e no por bay MAVO den dia. Y esaki ta cosnan cu mi ta bisa cu ta tumando lugar na e momento aki, pasobra na e momento aki tin hopi di e muchanan aki cu a caba school. Y mayan, cu Dios kier ta e sistema di continuacion aki ta buta cu nos ta haya hopi mucha jong ariba caya. Pasobra despues di un cierto cantidad di tempo cu nan ta bay school, eynan mes caba anochi nan ta termina e asunto ey y nan no ta, ni bay school, ni bay traha, y nan ta keda como e grupo cu a zweef y kizas den nan ta hendenan cu a zweef pa motibo di uno of dos punto y nan no tabata bon pa bay MAVO. Y pakiko? Cu tur respet pa tur maestro, pero mi ta kere cu e facilidad pa cu buta un tiki mas atencion na e muchanan aki, no ta existi. Mi ta lamenta cu mi mester trece padilanti asina, pero nos mester trata na convence e persnanan aki, cu mester tin, maske ta un klas di MAVO-3, etc. pa e muchanan di E.T.A.O. aki,cu nan por goza di e estudio den dia, pero no anochi. Esey ta un perhudicacion cu experiencia a sina nos, cu e no ta duna e resultado satisfactorio y nos ta crea personanan hoben riba caya, cu mayan kizas, pa e cierto direccion aki, ta bira asocial y nos mester busca un manera pa soluciona esey.
Y si nos por a tende Senor Van der Hurst, y mi tabata tin e satisfaccion, mi no ta un experto ariba tereno di educacion, pero si mi por a scucha Senor van der Hurst aki den informa e lineanan aki, y mi ta kere cu Senor Van der Hurst ta un persona di cual nos por tende y acepta su recomendacionnan, anto bo ta nota cu esaki ta e blijvenzitternan kizas cu Senor Van der Hurst kier meen, cu nos mester paga e poco atencion na nan, pa nos lo por mira cu nan no por continua nan estudionan, Pasobra si bo no tin e deseo personal pa bo bay e school aki anochi, hasta pa bo haya un trabao ora bo caba E.T.A.O., ta dificil E no tin ningun balor pa cu e personanan di MAVO, y Havo y abo ta bini cu unE.T.A.O.Nos mester por trata di yuda e personanan aki, nan tambe ta parti di nos comunidad y no ta tur hende por sina mes bon. Mester tin maske ta un klas anto cu por vang op e muchanan aki y asina ey nos lo por yuda nan.

Mi no ta comprende cu te ainda nos tin e dificultad pa haya un hefe pa MAO. Mi ta kere cu nos no tin derecho di tin e dificultad ey, si nos ta considera nos mes personanan consiente pa cu nos educacion. Nos mester laga dificultadnan personal un banda y mira cu berdaderamente den nos comunidad no tin persona cu nos lo por nombra den e posicion aki.

Tambe mi kier a trece padilanti e asunto di e Zwembad na San Nicolas. Nos tur sa cu e asunto di Zwembad aki e ta bira un cos ta "drag on" masha, masha tanto. Ta asina cu mi ta corda na 1975, un carta a bay pa e personanan aki, cu nan mester a haci e cierto modificacionnan, pa asina ey por bini den remarke pa e zwembad. Y mi tin un copia di e carta aki di 13 di juni di 1975, cu por cierto, Senor Presidente ta firma pa Bo mes, como Waarnemend Gezaghebber e tempo ey ainda, na juni 1975 caminda Bo ta manda informa e stichting aki e cambionan cu nan mester bini cune, pa asina ey e proyect-dossier di nan, cu casualmente mi tin tambe, cu ta un proyect-dossier bon prepara, por worde acepta y worde manda door. Y e Minister di Welvaarts zorg a bisa tambe cu di su banda no tin ningun bezwaar pa e proyecto aki. Mas ainda nan ta contesta e carta tambe cu Bo a manda pa nan, na juli 1975, pagando atencion na e tres puntonan di Bo carta, nan ta paga atencion n'e. Ma te awe nos ta mira cu e asunto aki no por bini cla. Mas ainda lo e ta frustra e hendenan aki, ora cu nos no trabata tin tur e dificultadnan ey cu e Sportcomplex.

Dus, mi ta kere cu a yega e momento awor pa Bestuurscollege mira y traha serio ariba e zwembad aki, cu asina aki tambe nos lo por bini cla cu e asunto aki, y mustra tambe nos interes den esaki. Mas ainda mi tabata tin e satisfaccion di nos turismo na e momento aki tambe, ta e evenementonan deportivo di landamento cu ta worde teni ariba Aruba. Dus esakinan ta e puntonan cu mi ta kere cu nos mester paga atencion na nan, pa mira cu nos lo por mehora nan.

Mi por tende tambe di Senor Boekhoudt, e evenementonan cu e a informa nos di dje, cu lo worde teni ariba Aruba. Esey tambe ta un bon sonido. Esey tambe , mi ta kere, cu den e organisacionnan y e convencionnan cu e deputado of e Hefe di Turismo sa frecuentia, nos por nota cu esakinan bo ta haya tambe e actividadnan aki cu ta riba un poster grandi, cu nan duna na e volgorde di e luna, cu por duna bo asina e informacion kiko ta e actividadnan cu ta presenta nan mes e ana ey ariba Aruba. Si ta un cos cu nos sa cu e actividadnan aki nos Caranval por ehemplo , ta un cos cu a cohe su madureza caba, cu p'esey nos no tin dificultad cune. E actividadnan di pesca, cu nos sa tin, asina ey nos tin varios di e actividadnan aki cu ta positivo caba. Si nos lo por tin nan asina ey den un forma mensual, tambe lo nos por bute riba un poster bunita, un dibuho atractivo, y parti esakinan tambe pa e Reisbureaunan, na e travel agentnan y tambe na e agencianan cu ta haci e propaganda, y bende Aruba. Mi ta kere cu esakinan tur ta yuda nos Turismo. Nos mester dedica e temponan aki, manera e ta worde bisa, berdaderamente na nos Turiśmo, como cu Turismo ta un cos cu e prome biaha cu bo lague bay, bo ta perde. Y Turismo su atraccion ta pa abo ta semper na top di dje. Pasobra specialmente den nos region aki den Caribe ta hopi di e islanan aki ta sinta na boca di rieuw.
Recomendable tambe ta, en bistà di e Turismo si nos lo por tin cualkier pensamento den forma triangulo cu cualkier isla, por ehemplo, Barbados, aya tambe bo ta haya hopi turista ta bishita Barbados, cu kizas si nan sabi di un tarifa atractivo, cu pagando masha poco, por hop bini Aruba y aki na Aruba tambe tuma un vuelo yega New York. Esaki tambe ta e maneranan cu bo por haya mas,cu bo por aumenta bo overnight. Mi no ta bisa cu ta un cos cu naturalmente pa asina aki, manera mi ta bise e ta sosode, pero ey e ta bay trece un direccion cu nos por traha aden. Y nos por laga por ehemplo nos representante di aki of nos representante di Venezuela haci e machtiging research na Barbados pa nos y mira kiko e posibilidad ey por trece.

Senor Presidente, te asina leu den di dos buelta.

DE HEER J.R.FRANK: Senor Presidente, prome cu mi cuminsa, Senor Spanner a puntra mi pa duna Bo e respondi cu e tin un mocion di entrega despues di tweede ronde, como cu e a lubida. Mi ta spera cu bo lo tene consideracion cu esaki.

Na prome lugar mi ta manda un palabra di elogio na Senor Boekhoudt, kende na un manera hopi zakelijk a contesta e preguntanan cu a worde lansa ariba dje y aunke cu tin cierto contestacion cu no tabata satisfactorio pa nos, en todo caso e a demostra cu e ta contesta preguntanan sin cu ta bay den un sistema cu ta laga hopi di desea. Esaki no tabata e caso cu Senor Daniel Leo, kende a duna un sorto di pantomina dilanti di staten akinan. Mi ta kere cu si Hulandesnan Parlamentario cu tabata aki, y aki mi kier a recorda Senor Presidente riba palabranan di un cierto persona, di cierto partido aki na Aruba cu lo bisa den e, cu nan lo ta contento cu e hulandesnan a duna e miembronan di Raad un ehemplo con ta hiba un debate, anto mi ta kere cu si nan a presencia e reunion aki, nan lo no a dirigi e palabranan ey di tal manera.

Prome cu mi cuminsa cu bay locual Senor Casper Boekhoudt a duna como contesta y e demas otro diputadonan, mi kier a haci algun pregunta na e Diputado di Onderwijs, Senor Van der Kuyp, kende mi ta spera cu lo tene debido cuenta cu locual lo worde trece padilanti door di mi persona. Pasobra aki ta un reaccion riba locual Senor Van der Kuyp a bisa cu, pronto e school di MAVO, na Savaneta, lo worde inaugura y por cuminsa, y tambe cu contacto lo ser tuma cu e Schoolbestuur, pa e Katholiek Schoolbestuur por cuminsa cu un school di MAVO na Noord.
Awor nos sa di bon fuente cu SKOA, na e momento aki, no ta interesa na tuma na su encargo ningun otro school, ni di Ayo, ni di Noord y ni di Savaneta, tanten cu Gobierno no cumpli cu cierto asuntonan riba cual ya nan tin basta tempo ta acercando Bestuurscollege ariba dje, pasobra pa nan a bira dificil pa mantene e schoolnan den un condicion cu bo por manda e muchanan ey, pasobra a bira hopi dificil pa nan sali cu e cierto sumanan cu Bestuurscollege ta yuda nan cada ana cune. Mi kier a ripiti algun di e sugerencianan cu nan a trece padilanti den varios carta na Bestuurscollege y cu locual ta awor aki Bestuurscollege no a tene cuenta of ningun contesta a worde manda pa nan.

Nan a papia, por ehemplo, di "administratiekosten voor Schoolbesturen". Desde 1971 no tabata tini ningun sorto di verhoging mas aki na Aruba. Na e momento aki e Schoolbesturen di bijzonder onderwijs ta haya 480 pa ana pa alumno. Awor si nos compara esaki cu Corsow, anto nos ta haya cu na Corsow nan ta haya pa cada alumno f. 15,= pa ana. Kier meen un diferencia di f.10,20 cen pa mucha pa ana, un diferencia basta grandi. Na Corsow, por ehemplo, bo tin 14 gedetacheerde leerkrachten den e servisio di schoolbestuur, di cual 5 ta directeuren. Aruba no tin ningun. Na Corsow ningun mayor ta duna un ouderlijke bijdrage. Aki nan e schoolbestuurnan a haya nan obliga pa cuminsa, den e proximo ana escolar, pa bay cobra pa cada mucha f.25,= pa ana, pa nan por sigui run e schoolnan aki. E schoolnan Protestants-Christelijk ta puntra desde algun ana caba, esta nan ta pidi e mayornan anto pa cada mucha f. 40,= pa ana. Si ta dos yui nan tin, nan ta pidi f..60,= pa ana, si ta tres yui nan tin, nan ta pidi un ouderlijke bijdraga di f.75,=. Y pa e schoolfonds tambe nan ta pidi como ouderlijke bijdrage f.20,= pa yui pa ana. Y ora cu tin reparacionnan grandi di haci na e schoolnan, varios bez ta e mayornan ta yuda cu e caso envolvi. Awor nos kier sabi ta kiko ta e maneho di Bestuurscollege encuanto e asunto?
Ta e mayornan tin di paga e gastonan of ta Bestuurscollege tin e deber di haci esaki?
Riba e asunto aki tin un carta cu e directiva di e Katholieke Schoolbestuur a manda di mei ana pasa y cu te ainda no a worde contesta door di Bestuurscollege.

Tocante di noodlokalen. Ana pasa Augustinus College a perde dos di su noodlokalen di menos, cu e consecuencia cu lo mester tuma dos klas menos e ana aki.

Di e MAVO na Savaneta, mi kier a puntra, ta kende ta bay run e, si SKOA no tin interes pa esaki? Ta ki tempo nan lo cuminsa na run e school aki? Na Agnes Kleuterschool tin un total loss. Que hubo di un school nobo, un school di Kleuteronderwijs nobo, pa reemplaza esaki?

Tambe watchman pa e schoolnan aki; algun school tin y algun school no tin. Mi ta puntra mi mes si Bestuurscollege ta midi cu dos medida den e caso aki.

Tambe lo ta hopi aconsehabel pa cuminsa traha cierto zebrapaden na e schoolnan aki, pasobra nos tur sa con insigur e trafico a bira y specialmente ora bo tin muchanan chikito ta bay school, mi ta kere nos tin di haci tur nos posibel pa duna nan un siguranza ora ta trafica pa bay cas.

Y tambe un ayudo pa cierto schoolnan, nan no por paga nan werkster, nan no por paga nan cuentanan di electricidad, telefoon y awa. Y si ta posibel manera varios school ta haya cierto personanan di TAV pa drecha locual ta kibra y pa limpia locual ta sushi. Esaki mi ta kere ta sugerencianan cu Bestuurscollege mester tene cuenta cu nan, pasobra nan ta condicionnan cu mester worde cumpli, sino nos ta haya un chaos aki na Aruba, cu e consecuencia cu e schoolnan aki di bijzonder onderwijs ta bira hopi dificil pa nan por drey normal, pasobra e placa no ta yega. Y un biaha mas mi ta pone enfasis riba locual mi a bisa na principio di mi discurso, cu aki na Aruba nan ta haya f.4,80 pa yui pa ana y na Corsow esaki ta f.15,= pa ana, pa yui.
Un diferencia hopi grandi y si nos tira un bista riba e situacion financiero di Corsow y nos ta gusta gaba cu nos ta hopi mas mihor para, anto mi ta kere cu pa nos lo ta menos dificil pa nos por cumpli cu e deseonan aki.
Nos a worde confronta awe mainta of ta awe merdia cu un telegram cu a sali di cierto persona, den cual a worde splika na nos cu Gobierno Central lo a stop cierto chartervluchten di Venezuela pa Aruba-Corsow, pasobra pa cierto motibo. Ami ta kere cu nos no ta den e condicion pa nos bay hiba un guerra den asunto di vuelo y di cupo cu ningun otro pais, pasobra nos ta un pais cu ta depende completamente, casi completamente, na e momento aki, bo por bisa casi 60% di entrada di Turismo. Awor si nos kier reglè comi si fuera cu nos tambe tin di exigi mes tanto cu locual e otronan ta exigi, anto a lo largo nos ta sali perdi, pasobra aya, maske cuanto chartervluchten nos dicidi di impidi aki, e no ta haci ningun diferencia riba nan economia y tampoco lo tin un cantidad grandi di desempleo den e pais aki. Pero un di nos fuentenan mas grandi di entrada na e momento aki ta Turismo, den cual directamente o indirectamente mas o menos 6 mil persona ta hayando nan pan di cada dia. Awor naturalmente mester ta e politica di un Gobierno sano pa haci mas tanto posibel pa mantene e empleo aki habri, pa cada ken aki na Aruba. Pasobra e momento cu esaki cay afor, cu Turismo baha y caba na nada, mi ta kere cu ta nos tur lo sufri tur e consecuencianan cu ta bini cu esaki. Ta p'esey mi ta kere cu lo ta bon pa Bestuurscollege trata di convence cierto instancianan aki na Antiyas, Gobierno Central, pa nan no hiba un politica cu kizas por ta desastroso, na solamente pa e Isla di Corsow, pero tambe pa e Isla di Aruba, riba cual nos ta biba.
A worde bisa door di Diputado Boekhoudt cu atrobe Bestuurscollege lo bay over na inaugura of instala un comision pa traha ariba un werkplan pa Tursismo.
Awor e Bestuurscollege aki ta hopi conoci pa su comisionnan. Ta hopi comision a worde lanta durante nan tres ana di gobernacion. Y nos tur sa ta kiko tabata e destino di tur e plannan, tur e proyectonan, tur e rapporten cu a worde entrega door di e comisionnan aki, hasta cu nos tur na cierto momento, no solamente nos den Parlamento, pero hopi hende den nos comunidad, tabata tin duele cu e personanan aki, kendenan a dedica hopi di nan tempo liber pa traha desinteresadamente riba cierto proyectonan cu cual nan a worde encarga. Pero e comisionnan aki ta entrega nan rapport, nan ta bin cla, pero nunca nos ta mira Bestuurscollege ta haci algo ariba esaki. Por ehemplo, nos conoce e rapport cu a worde traha door di cierto personanan den nos comundidad, kendenan a entrega, mas o menos un tres ana pasa, un rapport na Bestuurscollege pa haci di Toeristenbureau un Stichting of un N.V., pa asina haci posibel cu esaki lo haya un aanpak hopi mas profesional. Tur hende sa tambe kiko tabata e destino di e rapport aki; e a bay den un lachi y te awor aki e no a sali ainda.

Sinembargo Bestuurscollege tin e corahe atrobe di bolbe propone un otro comision pa traha ariba un otro werkplan pa turismo. Mi ta kere cu a lo largo bo no ta haya ningun persona mas pa sinta den e comisionnan aki, pasobra nan sa di antemano caba cu nan trabao lo no worde tuma na serio.

Tocante di e chatter Company a worde bisa cu no tin nada definitivo ainda. Pero mi ta corda cu e mocion aki, den cual a worde dicidi pa Bestuurscollege traha mas rapidamente cu ta posibel riba un lantamento di un N.V. di un charter Maatschappij, pa asina nos asigura tambe, no solamente e Turismo, e turistanan lo sigui bini di e paisnan americano y suramericano, pero tambe di trata di busca e personanan aki cu ta fuente di nos entrada y fuente di nos economia, nan tambe for di e otro paisnan, por ehemplo e paisnan europeo.
Pero te awor aki no tin nada definitivo riba e charter maatschappij aki. Es decir cu Bestuurscollege no a haci ningun empeno pa yega na formula kiko ta deseo di Bestuurscollege encuanto un charter maatschappij y kiko ta e plannan pa e charter maatschappij aki. Nada a worde haci riba e asunto aki. Esaki ta duel nos, pasobra, corda bon, cu akinan tin 6 mil hende trahando den e ramo aki y si yega e momento no tin pan pa nan tur dia, no tin trabao pa nan, pa nan cria nan famia nan mes, anto e lugar aki lo cay den un chaos for di cual lo ta dificil pa e recupera.

A worde bisa tambe cu ta e hotelnan mes mester percura pa yena hotel. Den e caso aki no ta tanto fair pa bisa esaki, como cu e hotelnan di nan banda, na nan turno, ta haci tur nan empeno cu nan promocion, pa asina nan trata di yena nan hotel. Pero tin hopi mas factornan cu ta dicidi si bo por yena bo hotel of no. Por ehemplo, bo mester depende ariba cierto chartervluchten, awor aki nos a ripara, por ehemplo, cu tabata tin tanto chartervluchten pa Concorde, pero esaki no por a worde realisa pa via di cierto politica aki na Antiyas. Awor ta con nos por bay bisa cu ta e hotelnan mes mester percura pa nan kambernan worde yena. Tirando bista riba e grafiek cu a worde entrega na nos awe mainta, tocante e occupancy rate di hotelnan, mi ta kere cu ta yega e momento berdad pa nos pensa hopi mas leu y dicidi, prome cu nos yega y bolbe trata riba duna opcion na Melia of na Playboy Hotel, pasobra nos tur sa, manera e diputado a splika awe mainta, cu nos a yega nos plafond. Maske cuanto hotel mas nos traha, segun mi persona, Melia tempo cu nan a papia cu Bestuurscollege algun ana pasa, tabata cuenta di 430 kamber y Playboy mescos. Es decir, lo bin mas o menos un 800 kamber mas, cu e consecuencia cu e bezettingsgraad di e otro hotelnan lo baha considerablemente tambe. Ta p'esey mi ta kere cu a yega e momento pa nos pone un fin na construccion di mas hotel aki na Aruba y no renoba ningun opcion mas di Playboy y tampoco renoba e opcion cu Melia tin pa traha un hotel aki na Aruba. Mi ta kere cu e dos pida terenonan cu a keda habri, por worde usa pa recreacion di e populacion arubiano.

A worde papia tambe di ARUMINCO y cu Bestuurscollege ta haciendo tur su esfuerzo pa logra locual tabata para, locual tabata e contenido di un mocion cu a worde acepta varios ana pasa den s.no di Eilandsraad, caminda nos a papia e tempo ey pa ARUMINCO exigi e derecho exclusivo pa explora y explota e rikesanan natural den nos marnan, den marnan rond di Aruba, den e awanan teritorial di Aruba. Nos tur sa kiko tabata e destino di e mocion aki, pasobra e tempo ey cu e mocion aki a worde presenta den Raad, e constelacion di Gobierno Central tabata otro E tempo ey e partido mayoritario tabata tin un gran parti den e coalicion di e Gobierno NVP-MEP.

Y mi ta corda muy bien, con despues cu Bestuurscollege anterior a acerca e Gobierno di Senor Evertsz, Senor Croes, cu nos a haya un contesta masha infantil y masha vergonzoso pa e Gobierno Insular di Aruba, cu Aruba no por conta ariba e derecho exlusivo, no pa explora, no pa explota. E contesta tabata cu solamente nos por haya permiso pa haci investigacionnan sismologico, pero cu Bestuurscollege mester entrega dentro di un periodo di seis luna, tur locual e investigacionnan a trece padilanti. Ta p'esey mi ta haya cu esaki ta un politica masha infantil, masha hipocrita di e Bestuurscollege aki, cu awor aki nan ta haciendo como si fuera tur nan esfuerzo ta worde haci pa yega na e derecho exclusivo aki, pero e tempo cu nan tabata den Gobierno nan a neglisha henter e asunto di ARUMINCO.
A worde bisa tambe cu Bestuurscollege ta analisando e tratado entre Venezuela y Antiyas. Pero si nos pensa un rato mas critico riba e asunto aki, nos lo ripara pronto tambe cu e Gobierno di Venezuela y Gobierno di Antiyas Hulandes lo no keda warda te ora cu Bestuurscollege yega na un fin di analisacion di e tratado aki, pasobra nan lo dal bay, nan lo ratifica y mientras tanto Bestuurscollege ainda ta analisando e contenido di e tratado aki. Ta p'esey mi ta kere cu nan mester traha, esta Bestuurscollege mester traha cu hopi mas rapidez ariba e asunto aki. Y si tin puntonan negativo cu no ta na beneficio di e isla aki, anto mas pronto cu ta posibel nan tin di acerca tur e instancianan concerni y asina trece padilanti loke ta e deseo di e pueblo arubiano.

Tocante di cuido social, ainda ta tristo pa tende cu ainda e uitvoeringsbesluitnan no a bin cla. Pakiko ta traha un ley, un raamwet pa regla asunto di cuido social y despues cu bo caba di trahe, despues cu Raad aprobe, anto bo ta bisa: laga nos warde pa algun ana mas, pasobra ainda e uitvoeringsbesluitnan no ta cla, ainda nan ta den man di diferente departamentonan. Mi ta kere cu e politica aki ta un politica di un indole hopi infantil pasobra bo no ta gana nada cune. Bo ta traha un ley y toch e no ta bini den ehecucion pasobra bo tin di warda tanto ana ainda prome cu Bestuurscollege entrega e uitvoeringsbesluiten, cu ta haci cu e ley cu a worde aproba por ta algo riba cual bo por traha cune. Y e contesta aki, cu ainda Bestuurscollege ta trahando ariba e uitvoeringsbesluiten, ta un contesta cu nos a haya ana pasa tambe. Ta p'esey mi ta spera cu pronto y mas pronto cu ta posibel e leynan aki por worde ehecuta, ta "Eilandsbesluiten houdende algemene maatregelen ta", y cu Bestuurscollege por cuminsa pa ehecuta e ley di cuido social y pa asina haci tur peticion pa ayudo financiero un derecho, tur peticion pa un kaarchi di dokter algo natural y algo cu ta deseable den tur estado democratico, den tur estado caminda bo tin un pensamento mas humano pa e necesidad di cada ken.

Senor Boekhoudt den su contestacion, en berdad e a duna mi hopi razon, cu e Bestuurscollege aki no ta haciendo su empeno pa bini na un reducimento di e gastonan envolvi cada ana. Pasobra ta worde pone centenares di hendenan na trabao: ambtenaren y arbeiders. Hopi placa ta worde gasta ariba cierto proyectonan dudoso. Hopi placa ta worde gasta na biahamento, na comemento y na bebemento, y mientras tanto nos ta haya cada ana presupuestonan cu deficit hopi grandi pa aproba. Mi ta kere cu en berdad a bira tempo pa nos traha cu mas madurez ariba e asunto aki. Pasobra e momento cu Aruba bira un pais, un isla soberano, mi ta kere cu nos mester demostra na cualkier instancia internacional cu nos tambe ta haci nos esfuerzonan pa yega y crea cierto reservanan pa mayan nos por cay ariba dje, ora cu yega e momento cu nos sali for di e constelacion aki.

Pasobra e politica di pensa cu na e momento cu bo bira independiente anto bo tin un pais, un madre patria, un ex-madre patria, cu lo duna bo cierto cantidad di placa cu locual bo ta contento pa haci cierto necesidadnan, mi ta kere cu esaki ta un politica cu no ta pas mas den nos comunidad. A bira tempo pa nos mes crea cierto reservanan, pasobra supone cu ora yega e fin di e constelacion antiyano, anto door di un of otro manera nos no tin reserva pa Sociale Verzekeringsbank, cu nos no tin un reserva pa crea por ehemplo un Algemene Ziekteverzekering, locual lo costa hopi placa, cu nos no tin un reserva pa hinka den un Pensioenfonds propio di e isla aki, anto mi ta kere den e caso ey nos ta hibando un politica cu tin hopi di desea, pasobra si yega e momento pa bira soberano, nos mester ta prepara pa esey, pasobra bo tin di continua y respeta tur e derechonan cu tabata cosnan normal den tempo cu nos tabata parti di reinado y tambe tempo cu nos tabata den e constelacion antiyano ainda.
Ta p'esey en berdad mi tin di bisa, si cada miembro di Bestuurscollege aki tabata di mesun buena fe cu Senor Boekhoudt, mi ta sigur cu nos lo a entrega un begroting cu lo a cuadra mas cu realidad y cu lo a tene cuenta cu cierto reduccion di gasto. Pasobra mi ta ripara na e persona aki, e ta di buena fe, e kier a reduci gastonan, pero e no ta haya e oportunidad, pasobra tin demas miembro, tin demas personanan den e Bestuurscollege aki cu no ta tene cuenta cu esaki.

Diadomingo anochi nos por a tende na canal 13, Tele-Aruba, den e programa di Gobierno Central, cu cierto acusacionnan a worde haci na adres di Bestuurscollege aki. Y aki ta papia di e tan afamado dragstrip.
A worde bisa door di e Minister di Financias cu pa cierto motibonan Gobierno Central a bay over e tempo ey pa sera De Vuyst Vliegveld, pasobra lo tabata tin traficacion di drugs den e parti aki y cu ta incomprendible cu Bestuurscollege lo a otorga den mesun sitio ey un pida tereno caminda un cierto club di motoristanan o autociclistanan por a cuminsa cu un pida, esta un strip, caminda nan por haci nan deporte.
Pakiko Bestuurscollege no a tene cuento cu esey y duna nan un pida tereno situa na un otro lugar di Aruba, caminda bo tin un bista mas claro riba e tereno aki?
Si ta asina berdad, mi ta kere anto cu lo bira tempo pa nos haci cierto regulacionnan den e asunto aki. Pasobra en berdad si bo ta sera un pida tereno of un vliegveld, cu tin mas cu 30 ana caba cu ta worde usa, pa via di cierto traficacion di droga, anto bo no ta bay habri un otro tereno ey banda mes, pasobra esaki por ta peligroso. Mi ta kere cu e club aki lo tabata contento tambe cu nan a haya un otro pida tereno, den un otro sitio aki na Aruba, caminda nan por haci nan deporte sin cu nan nomber por worde hiba den descredito aki na Aruba, pa cosnan cu nan no ta haci.
Mi tin di bisa cu e discurso di Senor Daniel Leo a laga hopi di desea.
Ta worde papia aki den riba cierto profesionalistanan aki na Aruba, como si fuera cu nos no tin mester di nan y ta worde bisa si nan kier laga e isla aki, nan ta liber pa bay cada momento. Asina bo ta crea un ambiente den cual cu cualkier persona cu ta traha den e ramo aki, den e profesion aki, en berdad por haya e pensamento cu e no ta welkom aki na Aruba, pasobra e diputado ta papia asina malo di nan. Mi ta kere cu ta nos deber pa trata di crea un ambiente hopi mas bon, pa asina tur hende por sinti nan na cas, den cualkier job cu nan ta haci aki na Aruba. Y ta p'esey mi ta kere cu a bira e tempo pa nos por eherce hopi mas seriedad den e asunto aki. No ta cuenta di bisa si bo no kier traha bo ta bay, pasobra si tur dicidi di bay y si tur pensa na e manera cu varios por pensa, anto lo yega un dia cu diripiente nos ta haya nos mes cu un hospital nobo sin ningun dokter den dje y sin ningun specialista den dje, pasobra esaki lo ta e rumbo cu hopi lo bay.

Pasobra mi no ta kere cu ta cada bez bo tende un keho, anto bo ta ripara cu ta varios biaha no ta e mesun persona ta tras di e keho aki, pero tambe varios di e specialistanan ey cu a caba di yega aki na Aruba.
Pasobra mi ta sigur cu den e telegram cu Bestuurscollege a haya poco dia ey, den cual e confianza den cierto persona no ta worde reconoce mas, tabata tin firma di, entre otro, dos specialistanan cu a caba di yega Aruba algun luna pasa. Pasobra si tabata specialistanan cu tin un cantidad di ananan aki , anto kizas lo bo por a pensa cu nan lo ta acostumbra cu un maneho menos bon, manera Senor Leo ta bisa. Pero aki ta papia di specialistanan cu a caba di yega y mi no ta kere cu ta cada specialista, cada dokter, cu yega aki lo ta den un pensamento malo, cu tur culpa lo ta cay ariba nan. Y mi ta spera cu Bestuurscollege lo tene debido cuenta cu esaki. Un di nan ta e oogarts, e oculista, cu a caba di yega poco tempo pasa, e tambe ta un di e personanan cu a firma e telegram aki cu a worde manda pa Bestuurscollege. Y tambe un di e otro specialistanan ta un kinderarts, cu ta poco tempo pasa e a cuminsa traha aki na Aruba. Mi no ta kere cu lo tin algo sano den e maneho aki di nos salubridad, pasobra tur e kehonan aki ta al orden del dia y ta kehonan cu cierto espacio di tempo ta worde ripiti.

Senor Van der Kuyp a papia di e reorgansatie di Onderwijs Zaken, lo bini un afdeling apart pa traha ariba planificacion di ensenanza. Y eynan bo ta ripara cu e palabra planificacion ya a worde inculca basta caba den orea di e miembronan di Bestuurscollege, cu a la fin a yega uno cu a capta e palabra aki, cu en berdad e a cuminsa traha ariba planificacion di nos ensenanza y cu tambe e lo bini cu un Schooladviesdienst. Mas vale tarde que nunca, nan ta bisa, y mi ta contento cu Senor Van der Kuyp a tuma esaki na pecho, pasobra en berdad nos tin di cuminsa planifica ariba nos ensenanza. Nos no por sigui cu e mesun sistema, pasobra e no ta un sistema cu ta cuadra cu nos mentalidad, y mi ta kere cu si nos bini cu un sistema di nos mes esaki por ta hopi mas beneficioso cu locual e ta na e momento aki. Ta p'esey un elogio pa Senor Van der Kuyp, cu a compronde cu planificacion ta algo indispensabel pa nos ensenanza aki na Aruba.

Tambe mi ta contento di tende cu lo bini a la fin un beurzen verordening nobo, como cu e bieu ta un poco anticua y cu a bira tempo pa nos cambie, pa nos mes dicidi, no solamente bo ta manda, por ehemplo, muchanan studia na Hulanda, pero habri posibilidad pa nan bay studia na e otro paisnan den nos region y tambe pa bini cu un behoefteschema.Esaki ta algo di aplaudi, pero nos ta spera cu esakinan no ta solamente palabranan bunita, pero cu en realidad tambe Senor Van der Kuyp lo bini pronto cu e concepto pa Eilandsraad.
Tocante di e dekanencursus si ta algo masha until, pero mi ta kere cu e principio, manera e dekanencursus aki a worde lanta, mi no ta kere cu lo e yega na algo concreto, pasobra e personanan di e departamento cu ta supose di leid e hendenan aki op, a cuminsa den cierto reunionnan y exigi di e leerkrachten y mayoria di nan ta personanan cu tin masha poco ana di ensenanza, pa nan bini cu e iniciativa riba esaki, pa nan trece padilanti locual ta nan deseo. Y mi ta kere cu ta net vice verse e mester ta e dekanencursus aki cu ta worde guia pa cierto psychologen, cierto sociologen, aki na Aruba, mi ta kere cu ta nan mester ta e personanan indica cu mester duna tur indicacion ta con bo ta bira un schooldekaan y ta kiko ta e trabao cu bo mester haci. Pero e asunto aki a cambia por completo y e personanan aki tin ta exigi pa e leerkrachten, pa nan entrega un lista di locual nan kier pa ta den un dekanencursus. Y esaki no ta algo pa aplaudi y mi ta spera cu Senor Van der Kuyp lo tene contacto cu e personanan aki y indica nan cu esaki no ta e sistema di traha, sino nunca lo bo yega na un finalisacion di e dekanencursus aki.

Nos por a lesa tambe un carta hopi extenso awe nochi den un corant hulandes, tambe e a sali den Extra, caminda cierto kehonan ta worde treci padilanti door di cierto leraren di un cierto school. Mayoria di e kehonan aki tin un base di berdad. Pasobra ora cu e resultadonan ta malo na un school, ta masha facil pa bo tira culpa riba e leraren, pero no ta husto si tira kehos riba cierto school, ora cu Gobierno mes no ta percura pa tin un maestro pa cierto vakken na e school ey. Por ehemplo, mi mes tin un yui muher cu a slaag pa Mavo, e ana aki y mi sa cu e ta keda mas o menos 4 of 5 luna sin haya les di Biologie, pasobra no tabata tin un maestra pa esey. Ta hopi despues a bin un juffrouw na e school y nan mester a bay lesa durante hopi merdia te 5'or di atardi, pa asina nan haal in e stof cu nan tabata suppose di haya na principio di e ana aki. Y esaki no ta husto.

Y tambe hopi biaha ta pasa na e schoolnan aki cu nan tin di haya prome fiat di Bestuurscollege pa nan por haci nan bestelling di nan schoolbehoeften, schoolboeken y leermiddelen cu consecuencia cu awendia di tin di warda masha tanto mes prome cu e boekinan yega, pasobra e bapornan ta na un ruta hopi mas irregular, cu consecuencia cu, maske bo haci e bestelling aki algun tempo prome cu vacantie sera, pero e consecuencia ta cu nan por yega hopi lunas despues, ora cu school ya ta funcionando. Ta p'esey mi ta kere cu Bestuurscollege mester tene cuenta cu esaki. Y esaki tambe ta un di e factornan pakiko e rendement di nos ensenanza awendia ta bayendo den un ritmo cu ta hopi menos cu locual e tabata den pasado. Pero no ta husto si pa tira e culpa solamente riba schouder di nos integrantenan di ensenanza.
Mi ta kere cu Bestuurscollege mester ta homber tambe ariba su mes pa admiti cu nan tambe tin hopi falta den e beleid pa cu onderwijs aki na Aruba.

Y tocante e persona cu tin Master's Degree den spano y ingles, en berdad esaki ta un grado hopi halto den ensenanza americano, pero mi ta kere cu juist, pasobra nos ta hanteer un sistema distinto cu ensenanza na Merca, mi ta kere cu e persona aki lo tabata pas hopi mas mihor den un school hopi mas avanza cu MAVO, cu kizas no tine na Aruba, pero no den un MAVO pasobra e no conoce e sistema con un MAVO ta traha, e no conoce e sistema di examen manera cu ta na e momento akinan. Ta p'esey mi ta kere cu den e caso aki Bestuurscollege por haci un uso hopi mas mihor den e persona aki, si a dune un tarea den cualkier departamento of den cualkier sorto di ensenanza cu ta hopi mas avanza cu locual ta na e momento aki MAVO. Lo e a pas hopi mas mihor den esaki y lo a causa kizas menos frustacion pa e persona aki.

Un biaha mas mi ta ripiti locual mi a bisa den eerste ronde, cu nos a reserva tur e oportunidad pa entrega mocionnan despues di tweede ronde.
Tin hopi mas stof pa papia ariba dje, pero mi ta kere cu casi tur e diputadonan ta na sono na e momento aki, maske cuanto bo menciona.........
tin algun lanta, Senor Kelly ta lanta, pero bo ta haya cu bo ta bay haci pregunta, nan no ta worde anota.
Senor Presidente mi ta contento cu mi a lanta nan for di sono, kizas esaki lo por ta un indicacion pa sigui mas riba haciendo pregunta, pasobra na un dado momento hopi di nan tabata cabisha.

Danki, Senor Presidente, mi ta contento cu e tempo a pasa.